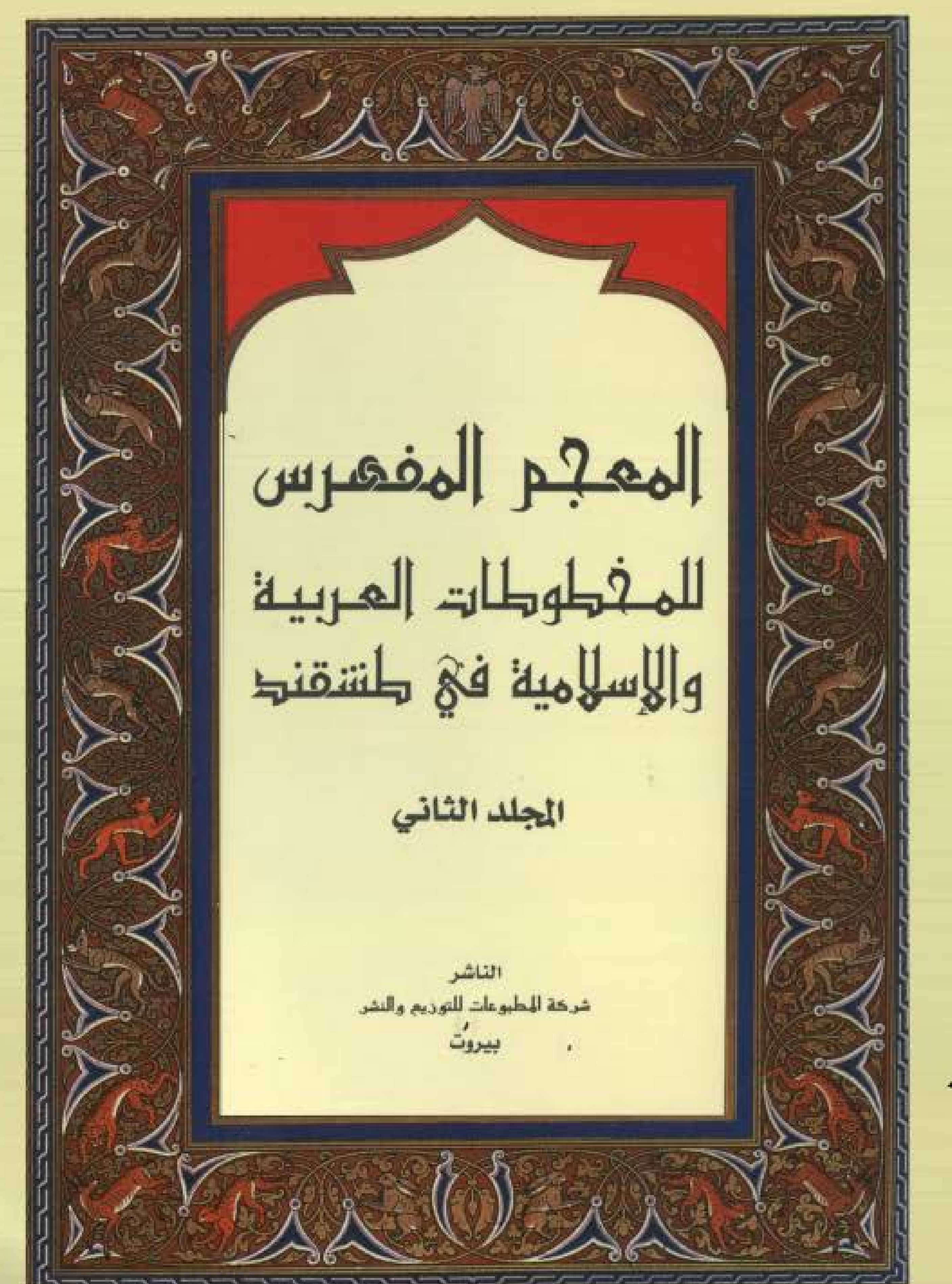


المعجم المفهرس للمخطوطات العربية والإسلامية في طشقند

المجلد الثاني

هذا المعجم

المعجم المفهرس للمخطوطات العربية والإسلامية في طشقند، سفرٌ نفيس، وكنز من المعرفة، ومرجعٌ للعلماء والباحثين، والأساتذة الجامعيين، وطلبة التعليم العالي، ومختلف المثقفين العرب والمسلمين، الحريصين على التُّراث العربي والإسلامي، العاملين في ورشة هذا التراث، المتطلّعين إلى تظهير نصوصه الراقدة في العتمة، الساعين إلى نشر لهذه النصوص يندرج في مسيرة الحضارة، ويُشكل طليعةً مضيئة من طلائعها، ويشير إلى مكانتنا الحقيقية بين الأمم، وإلى المساهمة الفاعلة، للبلاد الإسلامية في آسيا الوسطى تحديداً، في بناء الحضارة الإسلامية وازدهارها على مرّ العصور.

هذا الغرض البعيد، المُتقدّم على كل غرض سواه، هو الذي حرّك **شركة المطبوعات للتوزيع والنشر**، وحدا بها إلى نشر السفر الموصوف، لنفض الغبار عن التراث الذي يُرشدنا المعجم إليه، ويدفعنا إلى حفظه من الضياع.

أما المكان الذي يحتضن هذا الكنز، فهو مدينة **طشقند** عاصمة أوزبكستان، إحدى الجمهوريات المستقلة، الخارجة من مجمع الاتحاد السوفياتي الذي كان. وأما المؤسسة التي ترعاه وتسهر عليه، فإنها معهدٌ لدراسة المخطوطات الشرقية، تابعٌ لأكاديمية العلوم الأوزبكية، أُنشئ سنة ١٩٤٣، يُسمى معهد الاستشراق.

أ

المعجم المفهرس
للمخطوطات العربية والإسلامية
في طشقند

المعجم المفهرس
للمخطوطات العربية والإسلامية
في طشقند

عاصمة جمهورية أوزبكستان



مترجماً إلى العربية

في أَحَدَ عَشَرَ مجلداً

المجلد الثاني

هيئة الترجمة من الروسية إلى العربية:

الأستاذ الدكتور نعمة الله ابراهيم
الدكتور زاهد الله منوّر
الدكتور تيمور مختار
الدكتور رامل شاكر

الناشر

شركة المطبوعات للتوزيع والنشر

بيروت

تم نشر هذا الكتاب بمساهمة مشكورة من
شركة KALO Holdings CORP





شركة المطبوعات للتوزيع والنشر
شارع جان دارك ـ بناية الوهاد
ص.ب. : ٨٣٧٥ ـ بيروت ـ لبنان
تلفون: ٣٥٠٧٢١/٢ (٠١)
تلفون + فاكس: ٦٠٢٠٢٩ ـ ٣٥٣٠٠٠ (١ ٩٦١)
e-mail: allprints@netgate.com.lb

الطبعة الأولى ١٩٩٩

تصميم الغلاف: عباس مكي
الاخراج الفني: زاهية عاصي

المقدمة

وُضع المجلد الثاني من «مجموعة المخطوطات العربية والإسلامية في أكاديمية العلوم الأوزبكية» وفقاً للنظام الذي اتبع في المجلد الأول.

إن القارئ، الذي يدرس المخطوطات العربية الإسلامية، يهمه، في الدرجة الأولى، أن يعرف، في كتالوج هذه المكتبة أو تلك، الموجودات التي تتعلق بالمسألة التي تهمه، والأطر الزمنية أو التاريخية للمصادر المتعلقة بهذه المسألة، وبأي اللغات الشرقية كتبت. لذلك كان المحتوى أهم مبدأ يميز المخطوطات العربية والإسلامية. وانطلاقاً من ذلك، اتبع المبدأ التالي لترتيب المواد:

١) إن وصف كافة المخطوطات، في هذا المجلد، بغض النظر عن اللغات التي كتبت بها والميزات الأخرى، مقسم إلى فصول وفق المحتوى، وبموجب ترتيب منتظم؛ وإذا كان العمل الواحد متوافراً بعدة لغات، فإن كافة الترجمات تدرج في الفصل نفسه ووفق الترتيب نفسه، مما يتيح للعالم الباحث أو القارئ أن يعرف، مباشرة، بأي اللغات يتوافر العمل المذكور.

٢) إن تتابع الوصف داخل الفصول أو الأقسام، قد جرى وفق التسلسل الزمني أو تاريخ تأليف الكتاب المذكور. وإذا كان ذلك مجهولاً، فبحسب تاريخ وفاة المؤلف.

٣) إن التوزيع قد جرى بحسب اللغات التي كتبت بها المؤلفات. ويتقدم كل فصل من فصول هذا المجلد فهرست بأرقام المخطوطات، الموزعة بحسب اللغات التي كتبت بها.

يضم المجلد الثاني من «مجموعة المخطوطات العربية والإسلامية في أكاديمية

العلوم الأوزبكية» المواد التالية:

١) قصائد باللغات الأوزبكية والطاجيكية والفارسية والعربية، يبلغ عددها ١٠٢٥ مؤلفاً.

٢) مؤلفات أدبية في النثر الفني والشعبي باللغات نفسها، يبلغ عددها ١٠٨ مؤلفات. وتجدر الإشارة إلى أن ترتيبها بحسب اللغة لا يحدد أصل المؤلِّف ولا العمل. وما الهدف من هذا الترتيب إلاّ تسهيل استخدام المجلد الثاني.

شارك في وضع هذا المجلد المستشرقون التالية أسماؤهم: ف. أ. بيليايف (أستاذ مساعد ومرشح علوم في اللغات والآداب)، أ.ن. كونونوف (أستاذ ودكتور في الآداب)، ن.د. ميكلوخا ـ ماكلاي (مرشح علوم في التاريخ)، أ. أ. مولتشانوف، م.أ. سالي (مرشح علوم في اللغات والآداب)، أ.أ. سيميونوف (أستاذ ودكتور في علم التاريخ)، أ. أ. سميرنوف (مرشح علوم في التاريخ)، أ. س. تفيريتينوفا (مرشح علوم في التاريخ)، أ. إ. شميدت (عضو مراسل في أكاديمية العلوم السوفيتية)، إ. أ. شميدت.

إن هؤلاء العلماء، فضلاً عن استخدامهم لكافة الكتالوجات الأوروبية وشتى المكتبات، المذكورة في مقدمة المجلد الأول من «مجموعة المخطوطات العربية والإسلامية لدى أكاديمية العلوم الأوزبكية» (طشقند ١٩٥٢م)، قاموا باستخدام المواد والمصادر الأدبية التالية، التي استُشهد بنُبَذٍ وفقرات قصيرة منها:

● أفضل التذكار في ذكر الشعراء والأشعار لمير أفضلي بيرمستى، ابن محمد أشرف الهروي. من مخطوطات معهد الاستشراق لدى أكاديمية العلوم الأوزبكية رقم «٣٤٦١».

● تحفة الأحباب في تذكرة الأصحاب لقاري رحمة الله بخاري. وهي نسخة طبعت بالحجر، طشقند، ١٣٣٢هـ/ ١٩١٤م.

● تحفة الزايرين لناصر الدين توري. وهي نسخة مطبوعة بالحجر، بخارى، ١٣٢٨هـ/ ١٩١٠م.

● تذكرة التواريخ لعبد الله الكابولي، من مخطوطات معهد الاستشراق لدى أكاديمية العلوم الأوزبكية، رقم ٢٠٩٣.

● خزانهٔ عامرة لمير غلام عليي ازاد بيلغرام. وهي نسخة مطبوعة بالحجر، كاونبور، ١٩١٠م.

● روز روشن لمحمد مظهر حسين الملقب بـ «صبا». وهي نسخة مطبوعة بالحجر، بوبال، ١٢٩٧هـ/ ١٨٧٩م.

شمع انجمن لصادق حسن خان. وهي نسخة مطبوعة بالحجر، دلهي، ١٢٩٣هـ/ ١٨٧٦م.

● صبح گلشن لسيد علي حسن خان. وهي نسخة مطبوعة بالحجر، بوبال، ١٢٩٣ هـ/ ١٨٧٨م.

● قاموس الأعلام لسامي بي فراشيري. ٤ مجلدات، القسطنطينية، ١٣١٤هـ/ ١٨٩٦م.

● مجموع لشريف جان مخدوم. من مخطوطات معهد الاستشراق لدى أكاديمية العلوم الأوزبكية، رقم ١٢٩٥.

● مذكر الأصحاب لمحمد بديع «مليحة» السمرقندي. من مخطوطات معهد الاستشراق لدى أكاديمية العلوم الأوزبكية، رقم ٢٧٢٧.

● نمونهٔ ادبيات تاجيك لصدر الدين عيني، موسكو، ١٩٢٦م.

● سيميونوف أ.أ، وصف مخطوطات مؤلفات نوائي، المحفوظة في المكتبة الحكومية العامة الأوزبكية، طشقند، ١٩٤٠م.

وتتضمن المخطوطات الموصوفة في هذا المجلد، مؤلفات شعرية نادرة تستحق اهتماماً خاصاً. نذكر منها على سبيل المثال: المخطوطات المكتوبة بخط مؤلفها الشاعر الغنائي الشرقي البارز في القرن الـ ١٤ م، حافظ الشيرازي. المخطوطات التي نسخها الشيرازي بخط رائع والتي تضم قصائد الشاعر المشهور خسرو دهلوي (المتوفى عام ٧٢٦هـ/ ١٣٢٥م). مخطوطة نادرة تعود إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٦م، وتتخذ شكل مجلد ضخم «ديوان شعر كامل (كلية) لعبيد الله خان (وصف رقم ١٣٤٩)، ابن أخي زعيم الأوزبك الرُّحَّل، شيباني خان (الزعيم الأعلى لعموم الأوزبك الذي حكم آسيا الوسطى من عام ٩٤٠هـ/ ١٥٣٣م إلى عام ٩٣٦هـ/ ١٥٣٩م)؛ وفي هذه المخطوطة جمعت كافة المؤلفات الشعرية للشاعر باللغات الأوزبكية، الفارسية، العربية. مخطوطة ديوان شعر رائعة للشاعر الأذري فضولي الذي عاش في القرن الـ ١٦م؛ وقد صممت المخطوطة بطريقة فخمة؛ ويبدو أن ذلك حصل في هراة، بعد مرور ٢٠ سنة على وفاة الشاعر (رقم الوصف ١٣٥٧)؛ ويبدو أن هذه المخطوطة من أقدم ما وصلنا من مخطوطات لديوان فضولي (وقد

أدرجت ضمنها قصائده بانغ وبادي «الحشيش والنبيذ»، ورسائل إلى نيشانجي باشا). ديوان شعر (بلغة البوشتو) فخم، مكتوب على ورق مطلي بالذهب الخالص، يعود لمؤسس السلالة الأفغانية المالكة، أحمد شاه درّاني (١١٦٠هـ/١٧٤٧م ـ ١١٨٧هـ/١٧٧٣م)؛ وهو نسخة يرجح أنها أهديت في حياة المؤلف بناء على طلبه (رقم الوصف ١٥٩٤). وثمة مخطوطات أخرى..

وباستطاعة القارئ أن يلاحظ، من خلال وصف المخطوطات، أن قوائم المؤلفات الشعرية، تتضمن تواقيع للمؤلفين، ومخطوطات نسخت في تواريخ قريبة من تاريخ التأليف، أو تاريخ وفاة المؤلف. كما توجد مؤلفات كثيرة لمؤلفين لم تدخل أسماؤهم ضمن أي ميدان من ميادين الآداب الشرقية الأساسية، ولا تزال أعمالهم ومؤلفاتهم في انتظار الباحثين والنقاد. كذلك توجد مخطوطات مزخرفة برسوم صغيرة، أنجزها فنانون بارعون (مثل بعض المخطوطات الهروية)؛ ونسخها خطاطو الشرق البارزون بين القرنين الخامس عشر والسادس عشر الميلاديين، أمثال سلطان عليي شهدي، مير علي الكاتب، محمد بن حسن شاه كاتب الهروي، وغيرهم.

إن كافة المخطوطات التي من هذا النوع، تعد آثاراً قيمة من آثار الآداب العربية والإسلامية القديمة في القرون الماضية. فالكتالوجات، أو وصف هذه الآداب، تعتبر وسائل مهمة تساعد القارئ أو الباحث على دراسة الآداب العربية والإسلامية، وتقوده إلى اكتشاف أسماء جديدة لم يسمع بها قط، أو أسماء قليلاً ما سمع عنها مما تناقله الرواة، وتقوده أحياناً إلى اكتشاف آثار أدبية ذات أهمية بالغة.

وتجدر الإشارة إلى أن البياض [مأخوذة من كلمة بياض العربية واكتسبت معنى آخر «النسخة المبيّضة»] يشغل حيّزاً مهماً في الأدب الشعري للشعبين الطاجيكي والأوزبكي في آسيا الوسطى. وهذه «البياضات» عبارة عن دواوين شعر لمؤلفين مختلفين، كتبت في أزمنة مختلفة وبلغات مختلفة، ودون التقيد بترتيب معين. وليس، نادراً، أن تجد بين القصائد، حتى تلك التي تعود إلى شعراء غير مشهورين، قصائد لا ترد في دواوين هؤلاء الشعراء. ففي بعض الأحيان، يتيح الاطلاع على «البياضات» العثور على «لقط شعرية» مهمة وطريفة جداً. لكن يبدو لنا أن عدم التنظيم في انتقاء مواد الدواوين «البياضات» يعلّله، في الغالب، الهدف الذي كتبت القصائد من أجله، وليس الذوق الأدبي لمصنفي الدواوين. «فالبياضات» غالباً ما تكون عبارة عن كلمات منتقاة، صيغت في ستة قوالب موزونة موسيقية تعرف

بـ «المقامات» (في السابق كان عددها ١٢ مقاماً)، أي القوانين الموسيقية الخاصة بآسيا الوسطى في عهد الإقطاع، والتي تخضع لها تماماً الأوزان الموسيقية والإيقاعية للقصائد. وبما أن للقياس العروضي صلة وثيقة بالإيقاع الموسيقي، فإن كل قصيدة من قصائد «البياض» لها مقياسها أو وزنها ومقامها. وإذا كانت التفعيلات العروضية في الشعر العربي مأخوذة من «فعل»، فإن الإيقاعات أو الأوزان الموسيقية في لغات آسيا الوسطى مأخوذة من «طان» وتركيباتها المختلفة.

ولم يكن فن النثر في الآداب العربية والإسلامية يلقى شعبية واسعة وإقبالاً شديداً لدى القراء، كفن الشعر. إلا أنه كان موجوداً دائماً كفن قائم بحد ذاته، ويحظى بإقبال لا يستهان به.

وإلى جانب فن النثر، كان ثمة أدب وأدباء شعبيون. وهناك الكثير من هذه المؤلفات الأدبية (التي ورد وصف بعضها في هذا المجلد) والتي تحمل مزايا وسمات فنية، ويعود تاريخها، على ما يبدو، إلى فترة ما قبل الإسلام. ففي سهوب آسيا الوسطى الفسيحة المترامية الأطراف، وعلى هضاب وأنجاد إيران، وفي شتى الحفلات والأمسيات والاجتماعات والمناسبات، كانت تُقرأ مثل هذه المؤلفات الشعبية التي أغفلت أسماء مؤلفيها، وكان يُنْصَت إليها باهتمام. وقد اتخذ سردُها شكل روايات ذات نزعة أسطورية وقصص روائية تتخللها العناصر العجيبة والحكايات الطريفة. وقد وصلتنا بلغات مختلفة: إيرانية ـ طاجيكية ولغات تركية. لكن لا نعرف أين أُلِّفت، وبأي لغة وُضعت نصوصها الأصلية الأولى.

إن علماء الأثنوغرافيا والفلكلور يقدّرون مثل هذه الآثار الإبداعية الشعبية تقديراً عالياً؛ فبواسطتها، يتوصلون إلى معرفة حياة الشعب وصفات الطغاة الشرقيين وطبائعهم.

إن تعرُّف علماء الفلكلور عن كثب إلى مثل هذه الآثار من الإبداع الشعبي المكتوب في صيغة أدبية، أو على شكل الأقاصيص الأوروبية في القرون الوسطى، سيساعد على معرفة أصل هذا العمل أو ذاك، ومعرفة الصيغ التي صدر فيها، ومدى التشابه القائم بينه وبين الأصل.

ملاحظة: حينما أعد المجلد الثاني للطبع، صدر المجلد الأول من «مجموعة المخطوطات العربية والإسلامية لدى أكاديمية العلوم الأوزبكية»؛ وأثار ظهوره ردود فعل إيجابية لدى المستشرقين السوفييت، (على شكل رسائل وردت إلى هيئة

التحرير، وكتاب يحمل تاريخ ٢٥ نيسان/ ابريل ١٩٥٢م، أرسلته مجموعة المستشرقين اللينينغراديين) وثلاث مقالات تقريظ كبيرة.

كذلك وردت، في الرسائل، انتقادات وملاحظات قيمة تتعلق بعيوب المجلد الصادر ونواقصه. وبقدر الإمكان، قمنا بإجراء تصحيحات على المجلد الثاني بعد إحالته للطبع.

الأستاذ أ. سيميونوف

الشعـــــر

(٧٤٤ ـ ١٧٦٩)

القرن الأول الهجري
القرن السابع الميلادي، ٧٤٤ ــ ٧٤٧

٧٤٤) قصيدة ٣٠١٩/II
بانت سعاد

ع. قصيدة مكرسة لمدح محمد (ص) (مع إسناد باللغة الطاجيكية في مقدمة نص القصيدة). المؤلف هو كعب بن زهير، من معاصري محمد (ص)؛ وقد هجا الرسول والإسلام. ولما قوي نفوذ محمد (ص) أعلن أن كعب خارج على القانون؛ فاضطر كعب إلى الاستسلام للظروف، والبحث عن وسيلة لمصالحة الرسول؛ فألف القصيدة، وأهداه إياها. وقد بدأها بـ: «بانت سعاد فقلبي اليوم متبول»، واختتمها بمدح الرسول وآل قريش. فأعجب بها الرسول وأهدى الشاعر بردته المخططة؛ كذلك غلب عليها اسم «قصيدة البردة»؛ وقد حظيت بشعبية كبيرة شأنها شأن «بردة» البوصري، ودُرِّست في المدارس الإسلامية، كعمل كلاسيكي.

نسخت المخطوطة بحبر صيني أسود، على ورق أصفر صقيل شرقي، بخط نستعليق صغير تنقصه العناية مع بعض عناصر الخط الشيكستي. يقع النص في أربعة أعمدة. يحتوي العمودان الأوّل والثالث على صدور أبيات الشعر، في حين يحتوي الثاني والرابع على أعجازها. ويحتل كل صفحة ١٩ سطراً على نمط مخطوطات الأعمال الشعرية. فوق النص، وفوق حاشية العنوان، كتب بالخط نفسه: قصيدة اسمها بردة المقام قائلها كعب بن زهير رحمه الله.

تاريخ النسخ: القرن الـ ١٧م على ما يبدو. مكان النسخ: آسيا الوسطى.

ورقتان (٤٤٥ب ـ ٤٤٦أ) + ورقة بعد النص روسية الصنع خططت عليها علامات مائية، ودونت عليها صلاة أو

دعاء ضد صاحب الشعر الكث (ريشتا). تأثر الورق كثيراً بفعل الرطوبة؛ إذ تكونت بقع صفراء. ويظهر النص على الوجه الآخر للورق. ١٥,٥ × ٢٠,٥.

٧٤٥) المخطوطة نفسها ٣٤٥

ع. تقتصر على نص القصيدة؛ وهي مخطوطة بلا تاريخ، مزخرفة بعنوان خطط بصورة فنية (١ب). النص بأكمله عبارة عن رواسيم (أوراق خرقت فيها القصيدة بمدية) ملصقة على أوراق مختلفة الألوان. إنها عمل أنجز بدقة وعناية مدهشة قام به الخطاط درويش مير. يمكن نسب المخطوطة، من حيث تصميمها، إلى ما بين القرنين الـ ١٧ والـ ١٨ الميلاديين. الغلاف حريري من صنع آسيا الوسطى. ١٦ ورقة ١٨ × ٢٢.

٧٤٦) المخطوطة نفسها ٣٠٧٦/IV

ع. مخطوطة منسوخة بحبر صيني أسود على ورق أبيض صقيل حريري، من صنع هندي، استخدم فيها خط ثلث كبير ذو علامات تشكيل. تحتوي كل صفحة على أربعة أسطر. الهوامش عريضة ويفصلها عن النص إطار من الخطوط الحمراء والسوداء، ويفصلها عن حافات الأوراق إطار آخر من الخطوط الحمراء والسوداء والمذهبة؛ الهوامش مليئة بشروح للقصيدة كتبها علي بن سلطان محمد القاري الهروي (المتوفى عام ١٠١٤هـ/ ١٦٠٥م). كتبت هذه الشروح بخط نستعليق صغير، بسطور مائلة واتجاهات مختلفة. المخطوطة مزينة. وقبل نص الورقة ٤٧ب، عنوان غير كبير مكتوب بالذهب والألوان؛ النص (٤٧ب ـ ٤٨ب) مؤطر بالذهب؛ على هوامش كل صفحة، زاوية تحتوي على زهور، رسمت بالذهب واللون الأحمر.

تاريخ النسخ: نهاية القرن الـ ١٨م. مكان النسخ: الهند. ١٧ ورقة (٤٥ب ـ ٦١ب)، إسناد: ٤٥ب ـ ٤٦ب؛ نص القصيدة: ٤٧ب ـ ٦١ب؛ ٧ ورقات من نوع مختلف، بعد النص، تحمل كتابات ذات طابع ديني باللغة الطاجيكية. ١٣ × ١٩,٥.

٧٤٧) شرح قصيدة بانت سعاد ٣٠٧٦/III

ع. المؤلف هو علي بن سلطان محمد القاري الهروي الآنف الذكر؛ وهو من علماء آسيا الوسطى من مدينة هراة أصلاً، عاش ودرّس في مكة. فرغ من وضع الشرح في نهاية شهر صفر عام ١٠١٢هـ/ بداية آب/ أغسطس ١٦٠٣م. مقدمة المؤلف للشرح (٤٥ب ـ ٤٦ب) وردت في هذه المخطوطة كقسم مستقل قائم بحد ذاته، مع عنوان خاص كتب بصورة فنية مميزة.

البداية (٤٥ب): الحمد لله الذي خلق السعداء من العباد وجعل منهم الأشقياء كما أراد بمقتضى نعوته الجمالية وبموجب صفاته الجلالية والصلوة... أما بعد فيقول المفتقر إلى بر ربه المغني الباري علي بن سلطان محمد القاري عامله الله بلطفه الخفي وكرمه الوفي.

بداية الشرح (٤٦ب):

بانت سعاد فقلبي اليوم متبول
متيم أثرها لم يفد مكبول

بانت من البين وهو الفراق والوصل فهو من الأضداد ... الخ.

في النهاية يستشهد ببعض أشعار كعب بن زهير.

المخطوطة منسوخة بخط نستعليق صغير، بحبر صيني أسود، على ورق أبيض حريري صقيل هندي الصنع. والأشعار المشروحة منسوخة كلها بدهان الزنجفر (الكينوار). نص الشرح مكتوب بسطور مائلة في اتجاهات مختلفة، على هوامش مخطوطة النص الأساسي للقصيدة (أنظر الوصف الكامل للمخطوطة رقم ٧٤٤). تاريخ النسخ: نهاية القرن الـ ١٨م. مكان النسخ: الهند. ١٧ ورقة (٤٥ب ـ ٦١ب). النص: ٤٧ب ـ ٦١ب، على الهوامش.

القرن الرابع الهجري
القرن العاشر الميلادي، ٧٤٨

٧٤٨) العقد الفريد ٣١١٩

ع. المؤلف هو أبو عمر أحمد بن محمد بن عبدربه (المتوفى عام ٣٢٨هـ/ ٩٤٠م). تتناول المخطوطة الجزءين الخامس والسادس عشر من مختارات عبد ربه الشعرية الشهيرة.

البداية: قال كان مكانهما منه يا أمير المؤمنين كمكان قبرهما من قبره... يحتل الأوراق ١أ ـ ١٧٩أ كتاب العسجدة الثانية في أخبار الخلفاء وتواريخهم وأيامهم؛ ويحتل الأوراق ١٨٠أ ـ ٢٤٩ب كتاب اليتيمة الثانية في أخبار زياد والحجاج والطالبين والبرامكة.

إنها نسخة جيدة، منسوخة بخط نسخ كبير؛ وكتبت العناوين بخط الثلث. وضعية النقط الثنائية غير أفقية بل مائلة؛ وقد بهت لون الحبر الأسود مع مرور الزمن. الورق عاجي اللون، سميك، عليه بقع كثيرة من آثار الرطوبة. تعود المخطوطة إلى النصف الأول من القرن الـ ١٣م، على ما يبدو؛ وهي لا تحمل لا تاريخ النسخ ولا اسم الناسخ. الصفحات الأولى مفقودة. وعلى كثير من صفحات المخطوطة يشاهد ختم الأوقاف، المعيني الشكل، التابع لمكتبة محمد بارسا، والذي يحمل تاريخ ١٢٥٥هـ/ ١٨٤٠م؛ على الورقتين ٢ب و٨٨ب، آثار كبسات الغلاف القديم المفقود، الذي صنع، منذ أمد بعيد، غلاف آخر، بديل له، رديء النوعية. ٢٤٩ ورقة ٢٧ × ٣١,٥.

القرن الخامس الهجري
القرن الحادي عشر الميلادي، ٧٤٩ ـ ٧٦٦

٧٤٩) شاهنامه ١٥٨٥

هي ملحمة بطولية ألفها الشاعر الطاجيكي المشهور أبو القاسم حسن بن اسحاق الطوسي الملقب بـ «فردوسي» (المتوفى ما بين عامي ٤١١هـ/ ١٠١٠م و٤١٦هـ/ ١٠٢٥م). فرغ الشاعر من كتابة ملحمته الشعرية حوالي عام ٤٠٠هـ/ ١٠١٠م. وهي مخطوطة كاملة ورقها سميك صقيل، نسخت بخط نستعليق، في أربعة أعمدة على كل صفحة. عناوين بعض الروايات مكتوبة بالذهب. وفي بداية النص (١ب)، كتب العنوان بالذهب والألوان. أما الصفحات الثلاث الأولى للمقدمة وبعض صفحات النص، فقد كتبت في وقت لاحق بدل الصفحات المفقودة. البداية مزينة بزخرف رأسي صمم بالذهب والألوان تصميماً جيداً. الناسخ هو محمد بن يحيى بن سليمان. تاريخ النسخ: عام ٨٥٤هـ/ ١٤٥٠م. وللمخطوطة غلاف من السختيان الأحمر له مشبك معدني. على الورقتين ١أ و٥٥٢ب، آثار ختم مستدير متعدد الزوايا، يحمل العبارة التالية: «بديع الزمان مير روشن ضمير ابن أردشيرسه محمد بشير ١٢٢٦هـ» (عام ١٨١١م). ٥٥٢ ورقة ٢٤ × ٣٣.

٧٥٠) المخطوطة نفسها ١٦٣٩

النص المنسوخ بخط نستعليق صغير جميل، في ستة أعمدة على كل صفحة؛ والهوامش محاطة بخطوط زرقاء وذهبية. الورقة ٢ من المخطوطة

يزينها العنوان. في عدد من الصفحات، ترك الناسخ فراغات خاصة لرسوم صغيرة. ويبدو أن اسم الناسخ هو علي درويش بدخشي. تاريخ النسخ: عام ٨٩٠هـ/١٤٨٥م. في المخطوطة ثقوب دودية. ٣٦١ ورقة ٢٢ × ٣٢.

(٧٥١) المخطوطة نفسها ١٨١١

نسخة تزينها صورتان مواجهتان لصفحة العنوان و١١٦ رسماً صغيراً بريشة محمد مراد السمرقندي. الناسخ هو همدمي. تاريخ النسخ: عام ٩٦٤هـ/١٥٥٦ ـ ١٥٥٧م. ٥٢٢ ورقة ٢٣ × ٣٣,٥.

(٧٥٢) المخطوطة نفسها ٢١٣٩

مخطوطة قديمة جيدة، تعود إلى القرن الـ ١٦م، على ما يبدو. في بدايتها صورة مواجهة تشغل صفحتين، تضررت كثيراً بفعل الزمن وكثرة الاستعمال. قبل النص مقدمة «البايسونغور» الشهيرة (١ب ـ ١٤أ) المكتوبة في وقت لاحق، على ما يبدو. وفي مطلع كل كتاب من الكتب الأربعة التي يتألف منها العمل، عنوان مكتوب بالذهب والألوان. أما هوامش الصفحتين الأوليين، فتزخر بزخارف لها شكل نباتات، رسمت بالذهب بصورة دقيقة. نسخت المخطوطة بخط النستعليق الشائع في آسيا الوسطى (بالحبر الصيني والزنجفر). والنص بأسره مقسم إلى أربعة أعمدة على كل صفحة، ومحصور ضمن أطر من الخطوط الزرقاء والذهبية. العيوب: النهاية مفقودة. ٦٣٥ ورقة ١٧ × ٢٩.

(٧٥٣) المخطوطة نفسها ٨٧٢

لا تحمل هذه المخطوطة تاريخاً. وتعود، على الأرجح، إلى القرن الـ ١٧م. يبدأ النص مباشرة بالقصيدة (دون مقدمة). والنسخة مزخرفة بعنوانين. وعلى الورقة ٩١ب، رسم تمهيدي ملون لم يفرغ منه، وهو ليس واضحاً ويصعب تحديد مستواه. إلا أنه مزامن للنسخة. على الصفحة ٢٢٠أ، صورة رسمت في وقت لاحق متأخر، تمثل طيراً ملوناً. العيوب: النهاية مفقودة (زهاء ورقتين). ٥١٤ ورقة ٢٤ × ٣٧.

(٧٥٤) المخطوطة نفسها ٣٧٢

النص منسوخ بخط نستعليق واضح، في أربعة أعمدة على كل صفحة. ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. والهوامش محاطة بخطوط حمراء؛ والورق رقيق مقوى ذو علامات مائية. وقد كتبت بعض العناوين بالزنجفر؛ وتركت بعض الأماكن المخصصة للعناوين فارغة.

وفي النص ٢٢ رسماً صغيراً أنجزت جميعها بألوان داكنة (على الأوراق ٨ب، ٣٣ب، ٧٢ب، ١١٩ب، ١٥٣ب، ١٧٣أ، ١٩٣أ، ٢٠٨أ، ٢١٨أ، ٢٥٢ب، ٣٠٧ب، ٣١٩أ، ٣٢٨ب، ٣٤٤ب، ٣٧٥ب، ٣٩٧أ، ٤٢٣ب، ٤٤٤أ، ٤٦٤أ، ٤٧٤أ، ٤٨٣ب، ٤٩٦أ). يتقدم نص الفردوسي تعداد للسلالات الحاكمة، وذكر لأسماء ملوك هذه السلالات، مع إشارة إلى عدد سني حكمهم (الأوراق ١ب، ٢أ). وفي نهاية هذه القائمة، أضيفت القصيدة الشهيرة التي هجا فيها الفردوسي السلطان محمود (٢ب). العناوين مكتوبة، بخط يفتقر إلى الإتقان والأناقة، في بداية القائمة (١ب)؛ وقبل النص أبيات من الشعر (٣ب). وعلى الورقة ١٩٢ب، كتب العنوان بدقة وذوق. وقد أُغفل اسم الناسخ ومكان النسخ. التاريخ: (الورقة ٥٠١أ) عام ١٠١٢هـ/١٦٠٣ـ ١٦٠٤م. خمسمئة ورقة وورقة ٢٠ × ٣١.

(٧٥٥) المخطوطة نفسها ١٣٧٣

هذه المخطوطة عبارة عن مقتطفات. وقد ضبط، بدقة، نص الأشعار الواردة فيها. على الهوامش دُوّنت الكلمات الغامضة بالزنجفر، مع شرح لها كتب بالحبر الأسود. أما عناوين الفصول، فكتبت بالذهب. على الورقة ١ب، كتب العنوان بدقة متناهية. قام بتخطيط النسخة الخطاط عرب شيرازي. تاريخ النسخ: ٤ رجب ١٠٥٢هـ/٢٨ أيلول/ سبتمبر ١٦٤٢م. ١٧٣ ورقة ١٤ × ٢٤.

(٧٥٦) المخطوطة نفسها ٦٢٠

النسخة مزودة بفهرست (الأوراق ١أـ ٨أ)، ومدخل (٩ب ـ٢٠أ). يقع النص في أربعة أعمدة على كل صفحة؛ وهو مؤطر بخطوط سوداء وزرقاء وصفراء. واستخدم في المخطوطة خط نستعليق عادي. ولم يرد فيها لا اسم الناسخ ولا تاريخ النسخ. ويبدو أنها أنجزت في القرن الـ ١٨م. ٦٠٠ ورقة ١٦,٥ × ٢٦.

(٧٥٧) المخطوطة نفسها ١٤٢٥

يقع النص في أربعة أعمدة على الصفحة. وللصفحات أطر من الخطوط الملونة والذهبية. تقع العناوين في البداية، وفي أماكن أخرى. أما الورق فمصنع وذو علامات مائية «١٨٢١»، الخ. تاريخ النسخ: عام ١٢٤٨هـ/١٨٣٢م. وقد دوّن في وقت لاحق، بدل التاريخ الممحو لسبب ما، التاريخ التالي: ١٢٣٨هـ/ ١٨٢٢ ـ ١٨٢٣م. ٦٤٤ ورقة ٢٦ × ٤٢.

٧٥٨) المخطوطة ١٥٨٦/ II و V
نفسها

نسخة متأخرة نسخت على ورق خوقندي عاجي اللون بخط نستعليق عادي. وتحتوي الصفحة على أربعة أعمدة. الناسخ هو ميرزا عبد الملك شهر سبزي. تاريخ النسخ: عام ١٢٨٢هـ/ ١٨٦٥م. يتقدم النص مدخل (الأوراق ٢ب ـ ١٥أ)، ثم مقتطفات من مؤلفات أخرى لها عناوينها ولا تمت بصلة إلى الملحمة (الأوراق ١ب؛ ١٥ب؛ ٩١ب). وثمة عناوين على الورقة ٢ب (المقدمة)، وفي النص، على الأوراق ٢٦ب، ٣٠١أ، ٣١٨ب، ٣٧٣أ، ٣٨٣ب، ٤٨٣ب. وعلى الورقة ٣٥١ب، مواجهة. وعلى الأوراق ٣٢٢ب، ٤٠٧أ، ٤١٢ب و٦١٥أ، نقوش تذييل لزخارف رأسية. وكلها أعمال تنقصها العناية. ١٣ ورقة (٢ب ـ ١٥أ)+٦٢٠ ورقة (٢٦ب ـ ٦٤٥أ) ٢٥ × ٣١.

٧٥٩) يوسف وزليخا ١٩٥

مؤلف هذه الملحمة الشعرية (ربما من دون أسس كافية) هو مؤلف شاهنامه أبو القاسم الفردوسي، الآنف ذكره.

إنها نسخة تنقصها العناية نسخت بخط نستعليق على ورق خوقندي، في النصف الثاني من القرن الـ ١٩م، على الأرجح. والصفحات، حتى الصفحة ١٦٧ب، مؤطرة بخطوط حمراء وزرقاء. وفي البداية مسودة عنوان. ٢٣١ ورقة ١٥ × ٢٥.

٧٦٠) القصيدة ٣٧٣٣/ II
النفسية

ع. ط. قصيدة عربية مفعمة بالمجازات والاستعارات والتصوف. وهي مزودة بشروح مفصلة باللغة الطاجيكية وضعها كاتب مجهول. مؤلف القصيدة هو العلاّمة والفيلسوف والطبيب الشهير أبو علي ابن سينا (المتوفى عام ٤٢٨هـ/ ١٠٣٧م). والناسخ هو محمد الباقر بن فخر الدين الروحي. تاريخ النسخ: عام ٨٥٧هـ/ ١٤٥٣م. ١٢ ورقة (١٥٦ب ـ ١٦٧أ) ١٣ × ١٨.

٧٦١) ديوان فرخي ١٦٠/ II

مقتطفات شعرية من ديوان مولانا أبو الحسن علي فرخي ترمذي، الشاعر الطاجيكي المشهور (المتوفى عام ٤٢٩هـ/ ١٠٣٧م) الذي عاش في عهد محمد الغزنوي (٣٨٨هـ/ ٩٩٨م ـ ٤٢١هـ/ ١٠٣٠م). نسخت هذه المخطوطة، من دون عناية، بخط نستعليق على ورق صنع في آسيا الوسطى. تتقدم نص الديوان نبذة عن فرخي أخذت من «تذكرة الشعراء» لدولت شاه، وحملت التاريخ التالي:

١٢٦٩هـ/ ١٨٥٣م. الناسخ هو مير صفي الله البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٨هـ/ ١٨٥١م. ٢٠ ورقة (١٦أ ـ ٣٥أ) ١٥,٥ × ٢٦.

٧٦٢) المخطوطة ٢٣٨/ VIII
نفسها

لها مقدمة كتبها، على الأرجح، الناسخ محمد حسين البلغاري. وتعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م. ١١ ورقة (٨٦أ ـ ٩٦أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٧٦٣) ديوان مسعود ١٦٠/ I
سعد سلمان

هذه المخطوطة عبارة عن مقتبس من ديوان شعر، مع ملاحظات تتناول سيرة حياة أخذت من «تذكرة الشعراء» لدولت شاه وحملت التاريخ التالي: ١٢٦٩هـ/ ١٨٥٢م. مؤلف الديوان هو مولانا مسعود بن سعد بن سلمان (المتوفى عام ٤٢٥هـ/ ١٠٦٠م؛ وبحسب معطيات أخرى، عام ٥١٥هـ/ ١١٢١م، بل عام ٥٢٧هـ/ ١١٣٢م). الناسخ هو مير صفي الله البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٨هـ/ ١٨٥١م. ١٥ ورقة (١أ ـ ١٥أ) ١٥ × ٢٦.

٧٦٤) المخطوطة ٢٣٨/ IX
نفسها

كتب مقدمتها الناسخ محمد حسين بلغاري. وهي نسخة تعود إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٩م. ٦ ورقات (٩٦ب ـ ١٠١ب) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٧٦٥) ديوان أبو الفرج روني ٢١٤١

المؤلف هو أبو الفرج بن مسعود روني، الهندي الأصل، الذي عاش في النصف الثاني من القرن الـ ١١م؛ وهو شاعر عبقري موهوب أثر في إبداع شاعر القرن الثاني عشر المداح أوحد الدين أنوري، الذي نادراً ما تصادفنا دواوينه. كتب الديوان على ورق «حريري». وتشير ميزاته المطبعية إلى أنه كتب في الهند. يقع النص في عمودين على كل صفحة، وضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. قبل البداية، ورد عنوان مكتوب بالذهب والألوان، وثلاثة رسوم صغيرة (أنجزت في وقت لاحق متأخر، كما يبدو). تاريخ النسخ: عام ١١٠٦هـ/ ١٦٩٤م. ٤٩ ورقة ١٢,٥ × ٣٢,٥.

القرن السادس الهجري
القرن الثاني عشر الميلادي، ٧٦٦ ـ ٨٣٩

٧٦٦) رباعيات عمر الخيام II/١٤٢

المؤلف هو أبو الفتح عمر بن إبراهيم الخيام النيشابوري، المعروف أكثر باسم عمر الخيام (المتوفى عام ٥١٧هـ/١١٢٨م).

ما يزال موضعَ جدالٍ ونقاش عددُ رباعيات الشاعر المشهور الحر الفكر، بغض النظر عن المواد الأدبية الغزيرة الصادرة باللغات الأوروبية والشرقية المكرسة لهذه المسألة. في هذه المخطوطة، ٣٨٥ رباعية، كتبت في زخارف رأسية، ضمن ديوان حافظ، ذي التصميم الرائع، فتخللت بعض القصائد الغزلية، وشغلت ١٣ ورقة (اعتباراً من الورقة ٢٢ب). المخطوطة تعود إلى ما بين القرنين الميلاديين الخامس عشر والسادس عشر. وقد تأثرت جداً لكثرة الاستعمال. ١٨١ ورقة (٢٢ب ـ ٢٠٢ب) ١٥ × ٢٦. (للحصول على وصف كامل لهذه المخطوطة، أنظر الرقم ١٠٨٦ الذي سيرد لاحقاً ـ حافظ).

٧٦٧) المخطوطة نفسها V/٣٦٤

لهذه المخطوطة مقدمة قصيرة عن عمر الخيام، مأخوذة من «جهار مقاله» لنظامي عروضي السمرقندي؛ وفي نهايتها رباعيات للشاعر، الذي يبدو كأنه قرأها في الحلم لوالدته التي سألته عن عذابه في الآخرة. قبل البداية، عنوان كُتب بأسلوب هندي بوذي بالذهب والألوان. ونسخ النص بخط نستعليق، وأُطِّر بخطوط ذهبية وملونة. تاريخ النسخ: عام ١٠٨٠هـ/ ١٦٦٨م. ٥١ ورقة (١٥٧ب ـ ٢٠٧أ) ٩,٥ × ١٦,٥.

٧٦٨) المخطوطة نفسها ١٧٥

هي من مخطوطات آسيا الوسطى (القرن الـ ١٨م أو الـ ١٩م)؛ نسخت من دون اكتراث بخط نستعليق؛ واحتل النسخ عمودين في الصفحة؛ أما الصفحات، فغير مؤطرة. ٦٠ ورقة ١٢,٥ × ١٩,٥.

٧٦٩) المخطوطة نفسها II/١٠٢٣

تحتوي على مقدمة المخطوطة رقم ٧٦٧ نفسها. في البداية، عنوان مذهب وملون. الناسخ هو، بلا ريب، ناسخ المخطوطة السابقة في هذا المجلد (ديوان مفيد) مير عبد الرشيد. ويبدو أن تاريخ النسخ هو نفسه تاريخ نسخ المخطوطة السابقة: عام ١٢٤٢هـ/ ١٨٢٦ ـ ١٨٢٧م. ٣٤ ورقة (١٤٥ ب ـ ١٧٨ب) ١٢ × ١٩,٣.

٧٧٠) المخطوطة نفسها V/٤٣٢٠

سبقت نص الرباعية مقدمة قصيرة، تحتوي على معلومات عن سيرة حياة المؤلف وبعض النوادر التي حدثت معه.

المخطوطة منسوخة بخط نستعليق، على ورق صقيل من صنع آسيا الوسطى. النص على الصفحتين الأوليين مؤطر بخطوط ذهبية وزرقاء. أما باقي الصفحات، فالنص فيها مؤطر بخطوط زرقاء فقط. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٤هـ/ ١٨٤٨م. ٤٨ ورقة (١٤٣ب ـ ١٩٠ب) ١٢,٥ × ٢٠.

٧٧١) المخطوطة نفسها ٩٥٨

هي مخطوطة خيوية، جيدة التصميم، كتبت على ورق سميك. وجاءت أبيات الشعر بصورة مائلة، وأحيطت بأشرطة فضية. في الزاوية العلوية اليمنى من الوجه الآخر للورقة، ترقيم تسلسلي للرباعيات (١٠٤ فقط). وعلى الورقة ١ب، وقبل البسملة، ورد عنوان بالفضة والألوان كتب بلا عناية. وليس للمخطوطة مقدمة. وجاء، في شارة الإصدار المدونة باللغة الأوزبكية، أن المخطوطة كتبت في خوارزم. الناسخ هو ملاخواجه نياز بن ايشبابا صوفي خوارزمي. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٠هـ/ ١٨٨٣م. ٥٤ ورقة ١٣ × ٢٠,٥.

٧٧٢) المخطوطة نفسها I/١١٣٦

نسخة خوارزمية جيدة التصميم، ورقها سميك صقيل منقط بالذهب. نص الرباعيات مكتوب في مستطيلات، بحيث يقع كل بيت في مستطيل ذي إطار مذهب، ويحيط به خط أسود. وبذلك تحتوي كل صفحة على ثمانية مستطيلات مائلة، تتخذ شكل عمودين، أي أربع رباعيات في كل صفحة. الناسخ، كما أشير في نهاية هذا الديوان (٩٥ب)، هو خداي بيركان ديوان. تاريخ النسخ: عام ١٣١٧هـ/ ١٨٩٩م. ٤٦ ورقة (١ب ـ ٤٦أ) ١٤ × ٢١,٥.

(٧٧٣) المخطوطة ٤١٢/IV نفسها

رباعيات هذه المخطوطة، مزودة بمقدمة غير طويلة. ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى القرن الـ ١٩م. وهي، في الأصل، من آسيا الوسطى؛ وقد نسخت بخطين (أحدهما مع عناصر الخط الشيكستي) على ورق خوقندي يميل إلى الصفرة. ٤٧ ورقة (١٦٨ب ـ ٢١٤أ). ١٥ × ٢٥.

(٧٤٤) المخطوطة ١١٣٥/VIII نفسها

في المخطوطة المجموعة، المعنونة بـ «مخمسات ورباعيات»، كتب النص بخط نستعليق واضح ودقيق على ورق سميك صقيل، وضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. وفي المخطوطة ٦٤ ورقة تحتوي على ٣٦٥ رباعية لعمر الخيام؛ ٣٦١ منها أعيد ترقيمها مجدداً بالزنجفر. وفي بداية النسخة (١ب) كتب العنوان بالألوان والذهب. الناسخ هو خداي بيركان ديوان الآنف الذكر. تاريخ النسخ: عام ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م. ٦٤ ورقة (١ب ـ ٦٤أ) ١٨ × ٢٨,٥.

(٧٧٥) المخطوطة نفسها ٩٦١

مخطوطة جيدة التصميم، مكتوبة بخط نستعليق كبير على ورق من صنع روسي بنفسجي فاتح مشوب باللون الرمادي. أحيطت هوامش الأوراق الخارجية بأطر من الخطوط الفضية الدقيقة، حافاتها سوداء اللون. يقع النص داخل أطر من الخطوط الذهبية والملونة. ويقسم كل إطار إلى قسمين متساويين بخطين ذهبيين أفقيين. وفي كل قسم، بيت شعر من شطرين، كتب بشكل مائل. ويقع بيت الشعر بين خطين ذهبيين موازيين لسطور النص. تحتوي كل صفحة على رباعية واحدة. كتبت المخطوطة في خوارزم. الناسخ هو حاجي الحرمين ملا خواجه نياز الخانقاهي. تاريخ النسخ: عام ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م. ١٨٥ ورقة ١٣ × ٢٠.

(٧٧٦) المخطوطة نفسها ٩٥٧

مخطوطة جيدة التصميم، كتبت بخط نستعليق كبير واضح، على ورق بريد روسي ملون (أصفر فاتح؛ رمادي فاتح؛ أزرق سماوي). وأحيطت الصفحات بخطوط حمراء. يقع النص داخل أطر من الخطوط الذهبية والملونة. على الورقة ١ب، مقدمة قصيرة باللغة الأوزبكية، مما يدل على أن المخطوطة قد نسخت في خوارزم.

أعيد ترقيم أوراق المخطوطة وصفحاتها بدقة وعناية. وفي الزاوية اليمنى العلوية الفارغة من كل صفحة، كتبت الأرقام التسلسلية للرباعيات،

بخط أحمر. يبلغ مجموع رباعيات هذا الديوان ٣٥٤ رباعية. وقد أعيد نسخ الرباعية الأخيرة على الورقة ١٧٧، بعد شارة الإصدار، لإغفال كتابتها في مكانها، وتحت رقمها التسلسلي الخاص بها. الناسخ هو ملا خواجه نياز صوفي بن إيشبايا صوفي المرحومي. تاريخ النسخ: عام ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م. ١٧٧ ورقة ١٢,٥ × ٢٠.

(٧٧٧) المخطوطة نفسها ٩٥٩

مخطوطة مصممة تماماً على غرار المخطوطة السابقة (رقم ٧٧٦) من حيث عدد الرباعيات. أما ورقها، فمختلف الألوان؛ كما أنه صقيل ناصع ومنقط بالذهب والألوان المختلفة على خلفية النص. كتبت المخطوطة في خوارزم. وناسخها هو: «صانع الأختام والساعاتي» خداي بيركان ديوان بن أستاذ محمد خوارزمي. تاريخ النسخ: عام ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م. ١٨٨ورقة ١٢,٥ × ٢٠.

(٧٧٨) المخطوطة نفسها ٩٦٢

مخطوطة منسوخة في خوارزم، مصممة على غرار المخطوطات السابقة. الإطار المحيط بالنص، مقسم، بخطوط ذهبية ممتدة بالعرض، إلى ثلاثة أقسام. ويحتوي كل قسم على رباعية، مكتوبة بخط نستعليق صغير وبسطور مائلة. في الزاوية اليمنى العلوية لكل قسم، ورد الرقم التسلسلي للرباعية. عدد الرباعيات ٨٢٧. وفي الزاوية السفلية اليسرى، على الجهة الثانية من الورقة، ختم المؤتمن على المخطوطات. الناسخ هو محمد يعقوب ديوان. تاريخ النسخ: عام ١٢١٩هـ/ ١٩٠١م. ١٤٠ ورقة ١٣,٥ × ٢٠,٥.

(٧٧٩) المخطوطة نفسها ٩٦٠

مخطوطة مصممة على غرار المخطوطتين السابقتين (٧٧٦ و٧٧٧). وليس هناك ترقيم للرباعيات. وقد نسخت هذه المخطوطة في خوارزم. الناسخ هو كريم بيركان بن رحمن بيركان بن خداي بيركان ديوان. تاريخ النسخ: عام ١٣١٩هـ/ ١٩٠٢م. ١١٩ ورقة ١٣ × ٢٢.

(٧٨٠) المخطوطة نفسها ١١٣٩

تحتوي هذه المخطوطة على ٨٩ رباعية. وهي مخطوطة جيدة التصميم، مكتوبة على ورق مقوى صقيل عاجي اللون. والنص مؤطر بخطوط ذهبية. تضم كل صفحة رباعية مكتوبة بخط نستعليق كبير بشكل مائل. ويقع شطر كل بيت بين خطين ذهبيين. وفي الزوايا العلوية الفارغة، دونت الأرقام التسلسلية للرباعيات. ويتبين من خلال شارة

الإصدار المكتوبة باللغة الأوزبكية أن المخطوطة كتبت في خوارزم. الناسخ هو محمد يعقوب ولد استا قربانياز. تاريخ النسخ: عام ١٣٢٠هـ/ ١٩٠٢م. ٤٦ ورقة ١٨ × ٢٥,٥.

٧٨١) ديوان أزرقي ١٦٠/ IV

مقتبس من ديوان أبو المحاسن أبو بكر زين الدين حكيم أزرقي (المتوفى عام ٥٢٧هـ/ ١١٣٢م) المشهور بحكيم أزرقي. كتبت النسخة على ورق خوقندي أبيض بخط يد سريع هو خط النستعليق. وتحتوي كل صفحة على عمودين. الناسخ هو مير صفي الله البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٩هـ/ ١٨٥٢م. ١٥ ورقة (٤٩ب ـ ٦٣أ) ١٥,٥ × ٢٦.

٧٨٢) المخطوطة نفسها ٢٣٨/ V

مقتبس من ديوانه، مع مقدمة موجزة عن سيرة حياة الشاعر المدعو فيها «أفضل الدين أزرقي الهروي» (بالاستناد إلى تاريخ غُزيد وحمد الله القزويني). الناسخ وواضع المقدمة، على الأرجح، هو محمد حسين بلغاري. ويمكن، بموجب المقتطفات والمقتسات (١٩أ و٤٦أ) إرجاع هذه النسخة إلى تاريخ ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٤م. ١٠ ورقات (٥٩ب ـ ٦٨أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٧٨٣) ديوان حسن غزنوي ١٦٠/ VII

ديوان شعر لسيد حسن غزنوي (المتوفى عام ٥٣٤هـ/ ١١٤٠م). يبدأ بمقدمة قصيرة (الورقة ٩٧أ) كتبها الناسخ عن حياة الشاعر، بالاستناد إلى «تذكرة الشعراء» لدولت شاه. الناسخ هو مير صفي الله البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٩هـ/ ١٨٨٢م. ٣٢ ورقة (٩٧أ ـ ١٢٨أ) ١٥,٥ × ٢٦.

٧٨٤) المخطوطة نفسها ٢٣٨/ IV

مقتبس من هذا الديوان. إلا أن مقدمته أطول من مقدّمة المخطوطة السابقة. الناسخ هو محمد حسين بلغاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٤م. ١٥ ورقة (٤٦أ ـ ٦٠أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٧٨٥) ديوان معزي ٢٣٨/ XI

مقتطفات من ديوان شعر محمد بن عبد الملك معزي (المتوفى عام ٥٤٢هـ/ ١١٤٧م)، مع مقدمة كتبها، على ما يبدو، الناسخ محمد حسين بلغاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٣م. ١٨ ورقة (١٠٩أ ـ ١٢٦أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٧٨٦) ديوان سنائي ٧٦٠

المؤلف هو حكيم سنائي غزنوي (أبو المجد مجد الدين بن آدم،

المتوفى عام ٥٤٥هـ/ ١١٥٠م أو عام ٥٧٦هـ/ ١١٨١م). تتقدم الديوان سيرة حياة سنائي (١أ ـ ٣ب)؛ تليها مقدمة طويلة (٤ب ـ ١٣ب)، بدايتها تشبه «حديقة الحقيقة» للمؤلف نفسه. أما الديوان نفسه، فيتألف من قصائد ومطوّلات مختلفة، لم ترتب بحسب الحروف الهجائية (١٤ب ـ ١٨٧ب). البداية، بعد البسملة: «أي منزه ذات توعماد يقول الظالمون الخ...». الرباعيات عبارة عن مقتطفات شعرية قصيرة، بعضها في المديح وغيره، ويحتلّ الأوراق ١٨٨ب ـ ٢٠٦أ؛ وبعضها في الغزل (٢٠٦ب ـ ٣١٢ب)؛ وهي مرتبة وفق الحروف الهجائية، ومبدوءة بالشعر التالي: «نبودى دين اگر اقبال مرد مصطفائى را الخ. تحتل الرباعيات الأوراق ٣١٢أ ـ ٣١٤ ب. بيد أن الأوراق الأخيرة مفقودة. أنجزت المخطوطة بصورة جيدة جداً. إلا أنها استخدمت كثيراً؛ وهي مكتوبة على ورق شبه حريري، فيما كتبت العناوين بالذهب والألوان. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. وتعود النسخة، على ما يبدو، إلى القرن الـ ١٧م. ٣١٤ ورقة ٩,٥ × ١٧,٥.

٧٨٧) المخطوطة نفسها ٢٠٦

نسخة تعود إلى القرن الـ ١٧م على الأرجح؛ نسخت بخط نستعليق على ورق سميك. العيوب: البداية والنهاية مفقودتان. ثلاثمئة ورقة وورقتان ١٢,٥ × ٢١,٥.

٧٨٨) المخطوطة نفسها ٢٣٨/ II

مقتطف من الديوان. الناسخ هو محمد حسين بلغاري. التاريخ هو نفسه تاريخ النسخة السابقة من هذا الديوان: ١٢٦٩هـ/ ١٨٣٥م. ٢٣ ورقة (٢٠ب ـ ٤٢ب) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٧٨٩) المخطوطة نفسها ١٠٤٥/ II

تتألف من أشعار في الغزل، مرتبة وفق الحروف الهجائية (١٤١ب ـ ٢٤١ب)، ورباعيات، وسواها (٢٤١ب ـ ٢٥٣ب). البداية، بعد البسملة: «شاهرا خواهي كه بينى خاك شو درگاهرا الخ...». كتبت هذه المخطوطة في خوارزم. الناسخ هو داملا يعقوب. التاريخ: ١٧ صفر ١٣٢٥هـ/ أول نيسان/ ابريل ١٩٠٧م. ١١٣ ورقة، (١٤١ب ـ ٢٥٣ب) ٢١,٥ × ٣٤.

٧٩٠) حديقة الحقيقة وشريعة الطريقة ٢٩٨٩

المؤلف هو مجد الدين بن آدم سنائي الآنف الذكر. كتب هذا الكتاب عام ٥٣٥هـ/ ١١٤٠ ـ ١١٤١م؛ ويضم الكتاب أشعاراً، يتطرق بعضها إلى شروح في الأخلاق والدين، ويحمل

طابعاً صوفياً. الفصل الرابع والأخير مكرس لمدح كبار المسؤولين في ذلك الوقت، فضلاً عن بهرام شاه الغزنوي (٥١١هـ/١١١٨م ـ ٥٤٧هـ/١١٥٢م). إنها مخطوطة جيدة جداً، مزودة بزخرفين رأسيين، أنجزا بالذهب والألوان (الورقتان ١ب و١٥ب)، ومكتوبة بخط نستعليق هندي ممتاز على ورق حريري أبيض. والنص مؤطر بالذهب، وملصق على هوامش خاصة ملونة ومزخرفة بلون وردي. أما اسم الناسخ، فقد امّحى. التاريخ: ١١ صفر ١٠١٠هـ/١١آب/أغسطس ١٦٠١م. ٢٠٩ ورقات. ١٣,٥ × ٢٣.

٧٩١) المخطوطة نفسها ١٩٣٧/I

عنوانها: انتخاب از حديقة سنائي، أي مقتطفات مختارة من حديقة (الحقيقة) لسنائي. قام بتصنيفها شرف الدين حسين بن يوسف العلوي الباداخشاني عام ١٠٣٤هـ/١٦٢٤ ـ ١٦٢٥م. العيوب: النهاية مفقودة. يعود تاريخ نسخها إلى عهد تأليفها، أو إلى وقت قريب منه (أي القرن الـ ١٧م). ٣٨ ورقة (١ب ـ ٣٨ب) ١١ × ١٩,٧.

٧٩٢) المخطوطة نفسها ١٢٤٤

نسخة جيدة، بدايتها مفقودة، نسخت بخط نستعليق على ورق سميك صقيل. الناسخ هو محمد حسين بن محمد فاضل روضي. تاريخ النسخ: ١٩ شوال ١٠٦٦ هـ/١٠آب/أغسطس ١٦٥٦م. ٣٤٧ ورقة ١١,٥ × ٢٤,٥.

٧٩٣) المخطوطة نفسها ٣٥٧

نسخة جيدة كاملة، نسخت بخط نستعليق كبير على ورق عاجي اللون. الناسخ هو محمد حسين الهروي. التاريخ: ١٢ رمضان ١٠٧٥هـ/٢٩ آذار/مارس ١٦٦٥م. ٣٥١ ورقة [١٣ (مقدمة وفهرست)+ ٣٣٨ ورقة] ١٥,٥ × ٢٧,٥.

٧٩٤) المخطوطة نفسها ١٩١٧

مخطوطة كاملة جيدة؛ تعود إلى القرن الـ ١٧ م، على الأرجح. النص منسوخ بخط نستعليق جيد، ومؤطر بخطوط ذهبية وملونة. على الورقة ١٥ب، كتب العنوان بالذهب والألوان بصورة جميلة. ٢٦٠ ورقة ١١,٨ × ٢١,٧.

٧٩٥) المخطوطة نفسها ١٢١٤/II

نسخة جيدة، مكتوبة بخط نستعليق. الناسخ هو حق نظر. تاريخ النسخ: عام ١١١٦هـ/١٧٠٤م. ٣٨٠ ورقة (١٤ب ـ ٣٩٣أ) ١٤ × ٢٢.

٧٩٦) المخطوطة نفسها ٢٢٣١

مخطوطة في غاية الجودة. يحتل بدايتها زخرف رأسي أنجز بالذهب

والألوان؛ وهي مكتوبة بخط نستعليق رائع. يقع النص في عمودين على الصفحة، وضمن أطر ذهبية وملونة؛ وتحتوي الهوامش على العديد من الملاحظات. الناسخ هو محمد رضا المتخلص بمشتاق. التاريخ: ٢٨ ذو القعدة ١١٣٦هـ/١٨آب/أغسطس ١٧٢٤م. ٣٢٨ ورقة ١٦ × ٢٨,٥.

٧٩٧) لطايف الحدايق ١٢١٤/I
من نفائس الدقايق

المؤلف هو عبد اللطيف بن عبد الله العباسي. تاريخ التأليف: عام ١٠٣٨هـ/١٦٢٨م. تحتوي المخطوطة على مقدمة وشرح للمخطوطة المشار إليها آنفاً (رقم ٧٩٠) «حديقة الحقيقة» للشيخ سنائي. الناسخ هو دوست محمد بن حق نظر. تاريخ النسخ: عام ١١١٦هـ/١٧٠٤م. ١٤ ورقة (١ب ـ ١٤أ) ١٤ × ٢٢.

٧٩٨) ساقي نامه ٣٣١٨

المؤلف هو أبو المجد مجد الدين بن آدم سنائي الآنف ذكره. لم يرد ذكر هذا العمل الشعري ضمن قائمة مؤلفات سنائي الأخرى التي لم تصلنا.

البداية: بنام آن كه كرد... احسان/ صراحئ بدن را برمئ جان الخ. وهذه المخطوطة رائعة. وقد كتبت بخط نستعليق ممتاز، على ورق أبيض، ألصق على هوامش عريضة ملونة منقطة بالذهب. قبل البداية، عنوان كتب بالذهب والألوان بعناية ودقة بالغة. يقع النص، بمعظمه، في عمودين، ويحيط به إطار ملون مكسو بزخارف ذهبية. الغلاف مطلي بالورنيش مع كباس؛ وسطحه الخارجي مزخرف بصورة رائعة، تمثل مشاهد من حياة الحيوانات في الغابات العذراء. الغلاف وكباسه مكسوان بجلد دُوِّنت عليه كتابات بالكبس، وخُرِّم بزخارف. تاريخ النسخ: نهاية القرن الـ ١٥م أو بداية القرن الـ ١٦م، على ما يبدو. ٩ ورقات ١٦ × ٢٣.

٧٩٩) ديوان مختاري ١٦٠/III

مختارات من ديوان عثمان مختاري غزنوي (المتوفى عام ٥٥٤هـ/١١٥٩م)، منسوخة بخط نستعليق سريع، في عمودين، على صفحات ورق خوقندي أبيض صقيل ليس لها أطر. الناسخ هو مير صفي الله البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٩هـ/١٨٥٢م. ١٣ ورقة (٣٦أ ـ ٤٨أ) ١٥,٥ × ٢٦.

٨٠٠) المخطوطة نفسها ٢٣٨/VII

مختارات من ديوان مختاري، مع مقدمة عن سيرة حياة محمد حسين بلغاري على الأرجح. نسخت المخطوطة بخط نستعليق على ورق

خوقندي أبيض صقيل، في النصف الثاني من القرن الـ ١٩م. ٩ ورقات (٧٧ب ـ ٨٥ب) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٨٠١) ديوان ١٦٠/VI
عبد الواسع

مؤلف هذا الديوان الشعري هو مولانا عبد الواسع جبلي (المتوفى عام ٥٥٥هـ/ ١١٦٠م). والمؤلَّف مخطوطة منسوخة على ورق خوقندي أبيض صقيل، بخط نستعليق سريع. الناسخ هو مير صفي الله البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٩هـ/ ١٨٥٣م. ١٩ ورقة (٧٨أ ـ ٩٦أ) ١٥,٥ × ٢٦.

٨٠٢) المخطوطة نفسها ٢٣٨/X

مختارات من ديوانه، مع مقدمة عن سيرة حياته، كتبها الناسخ محمد حسين بلغاري، على الأرجح. وتعود هذه النسخة إلى النصف الثاني للقرن الـ ١٩م. ٧ ورقات (١٠٢أ ـ ١٠٨أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٨٠٣) ديوان محيي ١٠٤٩/I

ديوان شعر، مكرس لوصف مؤسس حركة الدراويش «القادرية» محيي الدين سيد عبد القادر جيلاني المعروف بلقب «غوث الأعظم» (المتوفى عام ٥٦١هـ/ ١١٦٦م). يضم هذا الديوان غزليات و«ترجيعات بند». ويعتقد أن هذه النسخة من أكمل النسخ الموجودة. بدايتها، بعد البسملة: بيابيا كه شوق تو ميطلبد دل ما الخ. وليس لهذه النسخة تاريخ (بداية القرن الـ ١٩م على الأرجح). ٢٥٢ ورقة (١ب ـ ٢٥٢ب)+١٦ ورقة في البداية (٠١ ـ ٠١٦) بعضها فارغ وبعضها فيه نُبَذ مختلفة (من غزليات: فيروز، أجيخ، طالب وغيرهم)، وجدول التقويم الفارسي، الذي وضعه ونسخه سيد عبد الله تيوري، ابن محمد رحيم الثاني ـ خان خيوة (يعود تاريخه إلى ٢٩ صفر ١٣٠٧هـ/ ٢٥ تشرين الأول/ أكتوبر ١٨٨٩م). ١٦ × ٢٠.

٨٠٤) (قصيده' ٢٦٣٢/II
الخمرويه)
قصيدة الخمر

ع. ط. المخطوطة معنونة بـ «اسناد قصيده' معظمه». ألفها محيي الدين عبد القادر الجيلاني الآنف الذكر. وتمثل أشعاراً في المديح ذات محتوى صوفي، تتألف من ٣٢ بيتاً باللغة العربية، ولها ترجمة باللغة الطاجيكية تحت السطور، مع مقدمة عن الميزات المفيدة لهذه القصيدة. النص منسوخ بحبر صيني أسود بخط ثلث. أما الترجمة الطاجيكية، فمدونة تحت السطور بالزنجفر. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٨م. ٤ ورقات (١٩١أ ـ ١٩٤أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٨٠٥) المخطوطة ٢٩٠٨/XXIII
نفسها

ع. تمثل هذه المخطوطة نص القصيدة باللغة العربية، من دون ترجمة. وقد أضاف إليه شارحه المجهول رباعيتين لعبد القادر الجيلاني. وأضاف شارحاً أنه (لزيادة جدوى القصيدة وفعاليتها ينبغي تكرار لقب عبد القادر «غوث أعظم» سبعين مرة، واسم «بي بي فاطمة ثاني» سبع مرات). تعود النسخة إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٩م، على الأرجح. ٤ ورقات (١٥١أ ـ ١٥٤أ) ١٤ × ٢٣,٥.

٨٠٦) المخطوطة ١٦٢٢/II
نفسها

ع. ط. تمثل هذه المخطوطة نصاً باللغة العربية مضبوطاً بالحركات ضبطاً كاملاً، ومنسوخاً بخط نسخ كبير. الصحفات الأولى (١٩٢أ ـ ١٣١أ) فيها ترجمة باللغة الطاجيكية تحت السطور؛ وقد دونت، في بعض الأماكن، شروح قواعدية، بخط نستعليق صغير مائل بين السطور. تعود النسخة إلى القرن الـ ١٩م، على الأرجح. ٥ ورقات (٢٩أ ـ ٣٣أ) ١٢,٥ × ٢٠.

٨٠٧) شرح قصيده' ٨٧/IV
خمريه

ع. ط. شرح باللغة الطاجيكية للقصيدة الصوفية العربية الآنفة الذكر، التي ألفها عبد القادر الجيلاني. الشارح هو محمد غوث بن سيد حسين قادري. والناسخ هو محمد نفس كجكشي. تاريخ النسخ: عام ١٢٤٩هـ/ ١٨٣٣م. ١٣ ورقة (١٦٢ب ـ ١٧٤أ) ١٣ × ٢١.

٨٠٨) شرح ٢٩٠٠/XXXVI
قصيده' خمريه

ع. ط. شرح باللغة الطاجيكية وضعه شارح مجهول لـ «قصيده' خمرية»، التي نظمها عبد القادر الجيلاني الآنف الذكر، وتتضمنه المخطوطة المجموعة المؤرخة بـ ١٢٦٥ ـ ١٢٧٢هـ/ ١٨٤٩ ـ ١٨٥٦م. ورقتان (٥٣٩ب ـ ٥٤٠ب) ١٣,٥ × ٢١,٥.

٨٠٩) ديوان ٤٧٠٠/IV
خواجه أحمد يسوي

أ. مخطوطة لم يذكر عنوانها. لكن هذا الديوان يعرف عادة بـ «ديوان» أو، بشكل أبسط، «حكمت» (حكمة). المؤلف هو خواجه أحمد يسوي (المتوفى عام ٥٦٢هـ/ ١١٦٦ ـ ١١٦٧م)، وهو أحد الصوفيين

المشهورين في آسيا الوسطى، وواحد من دعاة المذهب الصوفي وناشره بين قبائل الديشتي ـ كيبتشاك الناطقة باللغة التركية. إن أشعاره (أو الأشعار المنسوبة إليه) في التصوف، حظيت آنذاك بشعبية عظيمة، ولاقت رواجاً على نطاق واسع بين الناطقين باللغة التركية من سكان آسيا الوسطى وحوض الفولغا. وكانت تُردد في حلقات الذكر لدى الدراويش من أخوية «خواجغون». يختلف هذا الديوان اختلافاً جوهرياً عن ذلك الذي صدر في مدينة قازان (عام ١٣٠٥هـ/ ١٨٨٧م)، وعمّا صدر في القسطنطينية (١٣١٨هـ/ ١٩٠٠ ـ ١٩٠١م)، وفي طشقند (١٣٢٩هـ/ ١٩١١م)، وبخارى (بلا تاريخ). البداية، بعد البسملة: مناجات ايلادى الخ. وفي هذه النسخة التي فُرغ منها في ٧ جمادى الآخرة ١١٣٠هـ/ ٨ أيار/ مايو ١٧١٨م، أماكن ممزقة أعيد لصقها. وبين الورقتين ١٦٧ و١٦٨، فقدت ورقة أو أكثر، على ما يبدو. الأوراق ١٦٨ ـ ١٧٥ أرق من الأوراق الأخرى، وتوحي بأنها أضيفت في وقت لاحق، مع أنها كتبت بالخط نفسه وباليد نفسها. الورقة ١٧٤أ تركت فارغة. ٧٠ ورقة (١١٢ب ـ ١٨١ب) ١٤ × ٢٤.

٨١٠) المخطوطة نفسها III/٥٧٤

أ. ط. البداية بعد البسملة:

مناجات ايلادى مسكن كذا!!) خواجه أحمد

الهي قيل همه بند نكنى رحمت ... الخ.

في النهاية أضيفت قطعة باللغة الطاجيكية. كتبت النسخة بخط نستعليق سريع، في عمودين على الصفحة. والصفحات بلا أطر. تعود النسخة إلى القرن الـ ١٨م، على الأرجح. ٦١ ورقة (٢ب ـ ٦٢ب) ١٣ × ٢٥،٥.

٨١١) المخطوطة نفسها I/٣٧٨

أ. البداية: تعالى عاشق لارگا بيردى عشقين

شاكر بولوب أورناب يانب كويدوم ... الخ.

ينتهي الديوان عند الورقة ٣٥ب. تلي، ذلك، أشعار وقصائد باللغة الأوزبكية لشعراء مجهولين، تبدأ كل منها ببسملة خاصة. أنجزت هذه النسخة من دون عناية؛ وهي منسوخة بخط نستعليق على ورق خوقندي رمادي اللون. الناسخ هو عبد الغفور ابن داملا عبد الستار البلغاري. تعود النسخة إلى بداية القرن الـ ١٩م، على الأرجح. ٧٢ ورقة (١أ ـ ٧٢ب) ١٤ × ٢٤.

٨١٢) المخطوطة نفسها II/٣٧٦٤

أ. نسخة كاملة. البداية، بعد البسملة: بسم الله ديب بيان ايلاى حكمت ايتيب الخ. المخطوطة منسوخة بدقة وعناية وإتقان. ويقع النص ضمن أطر من الخطوط الحمراء. تضم هذه النسخة ١٣٩ قصيدة؛ ويعود تاريخها إلى عام ١٢٦٦هـ/ ١٨٤٩ ـ ١٨٥٠م. ١٠٤ ورقات (٣ب ـ ١٠٦أ) ١٦ × ٢٨.

٨١٣) المخطوطة نفسها I/١٥٦٤

بدايتها كبداية النسخة السابقة. وهي تعود إلى القرن الـ ١٩م، على الأرجح. ١١٦ ورقة (١ب ـ ١١٦أ) ١٣،٧ × ٢١،٢.

٨١٤) المخطوطة نفسها II/١٥٦٤

أ. نسخة كاملة، معنونة بـ «حكمت حضرت سلطان العارفين وبرهان المحققين». البداية: شريعت ده قلاوز خق بادى در بيلسه لار الخ. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م، على الأرجح. مئة ورقة وورقة (١١٧ب ـ ٢١٧أ) ١٣،٧ × ٢١.

٨١٥) المخطوطة نفسها ٣٧٧

أ. إنها صيغة أخرى. البداية، بعد البسملة: مناجات مسكين خواجه أحمد رسول الله سوز اولادى احمد... الخ. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م، على ما يبدو. عيوبها: ليس لها نهاية. ٨٠ ورقة ١٣ × ٢١.

٨١٦) المخطوطة نفسها ١٧٧٧

أ. تمثل الصيغة السابقة نفسها. وهي نسخة كاملة. نسخت بخط نستعليق تنقصه العناية؛ ولا تحمل تاريخاً (القرن الـ ١٩م، على الأرجح). ١١٢ ورقة ١٥ × ٢٦.

٨١٧) المخطوطة نفسها ٣٩٦٦

أ. البداية: بسم الله ديب بيان ايلاب حكمت ايتيب الخ. نسخت هذه المخطوطة بلا عناية. ويمكن الاستنتاج، من التاريخ المدون على الورقة ٢٤٨أ، أنها كتبت عام ١٣٠٠هـ/ ١٨٨٢م. ٢٥٧ ورقة ١٤ × ٢٤،٥.

٨١٨) المخطوطة نفسها I/٣٦١

أ. نسخة تعود إلى القرن الـ ١٩م، على الأرجح. لها بداية المخطوطة رقم III/٥٧٤ (الوصف رقم ٨١٠) نفسها. نسخت بخط نستعليق في عمودين على الصفحة، على ورق خوقندي مائل إلى الصفرة، مصقول نوعاً ما. ٦٤ ورقة (١ب ـ ٦٤ب) ١٤،٥ × ٢٤،٥.

٨١٩) المخطوطة نفسها II/٣٤٣٠

أ. ط. البداية: كرد كاريم سن

ابخداى جهان الخ. وقد تأثر الجزء الأكبر من المخطوطة تأثراً شديداً بفعل الرطوبة؛ كما مزق قسم من الورقة ٩٢. والأوراق ٢٤٢ ـ ٢٥٥ قصت أو اقتطعت أجزاء منها؛ ويلاحظ فقدان عدد من هذه الأوراق (كالأوراق الواقعة بين الورقتين ٢٤٢ و٢٤٣ والورقتين ٢٤٣ و٢٤٤ وغيرها)؛ وفضلاً عن ذلك؛ فقد جزء من الورقة ١٤. أما الورقة ٢٥٤أ، فليس فيها نص. تضم المخطوطة، بالإضافة إلى حِكَم أحمد يسوي (أو المنسوبة إليه) أشعاراً وقصائد لشعراء آخرين (ولا سيما في النهاية)، أمثال: عهدي، غازي، املا، سليماني، ايقاني (باللغة الطاجيكية)، نوائي، مولوى مشرب. تعود النسخة، على الأرجح، إلى القرن الـ ١٩م. الناسخ هو ملا محمد عابد. ١٨١ ورقة (٩٢ب ـ ٢٧٢أ) ١٤ × ٢٥.

٨٢٠) ديوان أنوري ١٠٥٠

المؤلف هو أوحد الدين أنوري. وهو من شعراء المديح في عهد السلاجقة (توفي بين عامي ٥٨٥هـ/١١٨٩م و٥٧٨هـ/١١٩١م). وهذه النسخة جيدة وتحتوي على قصائد أنوري؛ وهي منسوخة بخط نستعليق على ورق سميك. الناسخ هو حسين بن مظفر بن محمود خاتونابادي. تاريخ النسخ: عام ٩٩٦هـ/١٥٨٨م. ٣٢٣ ورقة ١٢,٥ × ٢٣.

٨٢١) المخطوطة نفسها ١٣٥٣

نسخة جيدة. الناسخ هو نظر علي بن محمود چربادقاني. تاريخ النسخ: أول شوال ٩٩٧هـ/١٣ آب/أغسطس ١٥٨٩م. ٢٠٣ ورقات ١١ × ١٧,٥.

٨٢٢) المخطوطة نفسها ١٥٧٥

نسخة جيدة لها عنوان مكتوب بالذهب والألوان [على الورقتين ١ب (أتلف) و١٦٦ب]؛ يقع النص داخل أطر من الخطوط الذهبية والملونة. على الأوراق ٤٦ب، ١٠٦أ، ١٥٣ب، ٢٠٧ب، ٢٤٠ب، ٢٣١ب، ٣٠٧ب، رسوم صغيرة بسيطة ومتواضعة، ربما رسمت في وقت لاحق، فوق النص شبه الممحو. عيوب المخطوطة: فقدان عدة صفحات من نهايتها. تعود النسخة، كما يبدو، إلى القرن الـ ١٧م. ٣٢٨ ورقة ٨ × ١٨.

٨٢٣) المخطوطة نفسها I/٢٣٨

مختارات من ديوان أوحد الدين أنوري المذكور سابقاً، مع مقدمة نثرية للمؤلف، وملاحظات دونها الناسخ محمد حسين البلغاري. تاريخ النسخة، المكتوبة بخط نستعليق: عام

١٢٦٩هـ/١٨٥٢م. ١٩ ورقة (١ب ـ ١٩أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٨٢٤) المخطوطة نفسها VII/٩١٩

مختارات شعرية من ديوان أنوري. وقد كتبت هذه النسخة في خوارزم. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. الناسخ هو ملا جمعة نياز ديوان جانكشيخي. تاريخ النسخ: ٢٩ جمادى الآخرة ١٣٢٠هـ/٣ أيلول/سبتمبر ١٩٠٢م. ٥٦ ورقة (٢٠٧ب ـ ٢٦٢أ) ١٧ × ٢٦,٧.

٨٢٥) قصايد انوري ١٨٠

قصائد في المدح نظمها أوحد الدين أنوري. وهذه النسخة جيدة؛ وقد نسخت بخط نستعليق كبير. وتعود، كما يبدو، إلى القرن الـ ١٧م. ٦١٩ ورقة ١٩ × ٢٥.

٨٢٦) المخطوطة نفسها ١٠٧٦

نسخة من القرن الـ ١٨م، على الأرجح. العيوب: البداية والنهاية مفقودتان. ٢٧١ ورقة ١٠,٥ × ١٩.

٨٢٧) المخطوطة نفسها ١٠٥١

نسخة متأخرة، نسخت بخط نستعليق على ورق خوقندي ضارب إلى الصفرة. الناسخ هو محمد شريف حاجي بن محمود نياز؛ يعود تاريخ هذه المخطوطة إلى عام ١٣١٨هـ/١٩٠٠م. ٣٧٣ ورقة ١٥ × ٢٥,٥.

٨٢٨) (كليات قصائد خاقاني) ٢٦٣٦

ديوان شعر كامل في المدح للشاعر الخاقاني

المؤلف هو أفضل الدين بن علي نجار الملقب بالخاقاني. وهو شاعر أذري من شعراء المدح المشهورين (توفي عام ٥٨٢هـ/١١٨٦م أو عام ٥٩٥هـ/١١٩٨م بحسب ما ورد في مصادر أخرى). وهذه النسخة جيدة، كاملة؛ ويبدو أنها تعود إلى القرن الـ ١٧م؛ وتضم قصائد الشاعر في المديح والرثاء. كتب النص بخط نستعليق أجيد تخطيطه، ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. في البداية، مواجهة أنجزت بالذهب والألوان. ٣٧٣ ورقة ١٥,٥ × ٢٨,٥.

٨٢٩) المخطوطة نفسها ١٠٥٧

نسخة جيدة أنجزت في خوارزم. وقد جاء في السطور الأخيرة لشارة النشر الكلمات التالية: «لم يسبق لأحد حتى الآن أن كتب ديوانه (أي دوان خاقاني) مرتباً وفق الحروف الهجائية. (هذا الديوان) صنف وفق الترتيب المذكور، بناءً على الأمر السامي، الصادر عن أبي الغازي بهادور خان» (١٠٥٣هـ/١٦٤٣م ـ ١٠٧٤هـ/١٦٦٣م)، أي المؤرخ

الشهير للشعب الأوزبكي. كتبت النص بخط نستعليق واضح، في عمودين على كل صفحة؛ وهو ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. في البداية، كتب العنوان بدقة بالذهب والألوان. عيوب المخطوطة: فقدان أوراق بين الورقتين ٣٠٤ و٣٠٥؛ اقتطاع العنوان من الورقة ٣٠٥. التاريخ: عام ١٠٦٢هـ/ ١٦٥٢م. ٣٧٧ورقة ١٤ × ٢٦.

٨٣٠) المخطوطة نفسها ١٠٥٨

إنها مخطوطة جيدة. يقع نصها في عمودين على الصفحة، ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. في البداية، عنوان نفذ بالذهب والألوان. العيوب: فقدت عدة أوراق في النهاية بين الورقتين ٣١٣ و٣٤٧ (بحسب ترقيم الصفحات المتبع). وهذه النسخة هندية، وتعود إلى القرن الـ ١٧م، على الأرجح. ٣٤٦ ورقة ١٢ × ٢٥.

٨٣١) المخطوطة نفسها ١٠٥٥

إنها نسخة رائعة قديمة، هندية الأصل. في البداية، كتب العنوان بالذهب والألوان. يقع النص في ثلاثة أعمدة على كل صفحة؛ وقد كتب بخط نستعليق، ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. وليس للمخطوطة تاريخ (القرن الـ ١٧م، على الأرجح). ١٦١ ورقة ١٧ × ٢٩,٥.

٨٣٢) المخطوطة نفسها ١٠٥٦

إنها نسخة جيدة، استعملت كثيراً. عيوبها: فقدان البداية. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الملونة والذهبية؛ وهذه النسخة غير مؤرخة؛ لكن يمكن إرجاعها إلى القرن الـ ١٨م. ٣٥٨ ورقة ١٣,٥ × ٢٤,٥.

٨٣٣) المخطوطة نفسها ١٨٢

إنها نسخة جيدة غير مؤرخة (فقد جزء من شارة الإصدار) تعود، على الأرجح، إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٧م. ٣٦٢ ورقة ١٤ × ٢٥.

٨٣٤) المخطوطة نفسها ٨٠٤

مخطوطة هندية كاملة ورائعة؛ يقع نصها ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. زخرفت الصفحتان الأوليان بدقة وإتقان بالذهب والألوان. وعلى هذا النحو أيضاً، زخرفت الخاتمة على الصفحة الأخيرة. الناسخ هو مولوي غني. التاريخ: ٢ رمضان ١١٥٠هـ/ ٢٥ كانون الأول/ ديسمبر ١٧٣٧م. ٣٨٦ ورقة ١٢,٥ × ٢٣,٥.

٨٣٥) المخطوطة نفسها II/١٠٤٨

تضم المخطوطة قصائد مديح مكرسة لشروان شاه ابي العلا اخسيتان، ممثل الأسرة الإقطاعية

الحاكمة الخاضعة للجلائريين (٧٣٧هـ/ ١٣٣٦م ـ ٨١٤هـ/ ١٤١١م) وللمقربين منه، ولسواهم. وهي نسخة متأخرة كتبت بخط نستعليق متوسط الجودة؛ يقع النص في عمودين على الصفحة، وبشكل مائل على الهوامش. الناسخ هو إير محمد. تاريخ النسخ: عام ١٢٨١هـ/ ١٨٦٤م. ١٣٢ ورقة (٢٥ب ـ ١٥٦ب) ١٦ × ٢٥,٥.

٨٣٦) المخطوطة نفسها ١٠٥١

نسخة خيوية متأخرة، تحتوي هوامشها على حواشٍ كثيرة. الناسخ هو سيد عبد الله بن عيسى سيد المرحومي الخوارزمي. تاريخ النسخ: ١٢٩٧هـ/ ١٨٧٩م. ٣١٩ ورقة ١٩,٥ × ٣٢.

٨٣٧) ديوان خاقاني II/١٠٢٨

الشاعر هو المؤلِّف الآنف الذكر. وقد أنجزت هذه النسخة في خيوة. الناسخ هو خداي بيركان، ابن محمد نظر سنجر. التاريخ: عام ١٣١٩هـ/ ١٩٠١م. ١٣٣ ورقة (١٨١ب ـ ٣١٣ب) ٢٢ × ٣٥.

٨٣٨) المخطوطة نفسها I/٩١٤

نسخة خيوية جيدة وكاملة، كتبت على ورق روسي مشبع بلون وردي جيد النوعية، وذي علامات مائية. النص برمته يقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والفضية والملونة. الناسخ هو ملا خداي بيركان ابن محمد نظر سنجر الآنف الذكر. التاريخ: عام ١٣٢٠هـ/ ١٩٠٢م. ٢٦٥ صفحة مرقمة، أو ١٣٣ ورقة (١ب ـ ١٣٣ب) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٨٣٩) (شرح قصيده• حبسيه• خاقاني) VIII/٢٠٩

شرح لقصيدة السجن لخاقاني

قصيدة نظمها خاقاني إبان سجنه في قلعة شابيران. واضع الشرح هو نور الدين علي بن يار علي البخشي. التاريخ: عام ٩٧٦هـ/ ١٥٦٨م. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق على ورق صقيل مزخرف بلون سماوي وعاجي. تاريخ النسخ: عام ٩٧٧هـ/ ١٥٦٩م. ٤٣ ورقة (١٣٣ب ـ ١٥٥أ) ١٣,٥ × ٢٣.

القرن السابع الهجري
القرن الثالث عشر الميلادي، ٨٤٠ ـ ٩٧٩

٨٤٠) (خمسة نظامي) ١٩٨٤
قصائد نظامي الخمس

المؤلف هو الشاعر الأذري المشهور شيخ نظامي گنجوي، واسمه الكامل: جمال الدين أبو محمد بن يوسف ابن مؤيد گنجوي (المتوفى عام ٥٩٧هـ/ ١٢٠٠م، أو عام ٦٠٦هـ/ ١٢٠٩). نسخت القصائد بخط نستعليق جيد، في أربع أعمدة على كل صفحة؛ ورتبت على الشكل التالي: ١ ـ مخزن الأسرار (١ب ـ ٢٩ب): ٢ ـ خسرو وشيرين (٣٠ب ـ ١٠٤ب)، ٣ ـ ليلى ومجنون (١٠٥ب ـ ١٦٠أ)؛ ٤ ـ هفت پيكر (الحسناوات السبع) (١٦١ب ـ ٢٢٤أ)؛ ٥ ـ آينهء اسكندر (مرآة الاسكندر) (الجزء الأول: ٢٢٥ب ـ ٣٠٣ب؛ الجزء الثاني: ٣٠٤ب ـ ٣٤٦ب). (في الترقيم القديم للصفحات، يبدو أن الناسخ قد أخطأ وكرر مرتين الورقتين ٩٧ و٢٧٣). على الأوراق ١ب، ٣٠ب، ١٠٤ب، ١٦١ب، ٢٢٥ب و٣٠٤ب، وقبل كل قصيدة: عنوان بالذهب والألوان، كتب بدقة ومهارة. أما النص، فمؤطر بخطوط ذهبية وملونة. وتعود النسخة، كما يبدو، إلى القرن الـ ١٦م أو القرن الـ ١٧م. غلاف المخطوطة ملمع؛ عيوبها: فقدان النهاية. ١٤٨ ورقة ١٧,٥ × ٢٤,٥.

٨٤١) المخطوطة نفسها ٢٣٢٧

يكاد يكون ترتيب القصائد في هذه النسخة، كما جاء في النسخة السابقة: ١ ـ مخزن الأسرار؛ ٢ ـ خسرو وشيرين؛ ٣ ـ هفت پيكر (الحسناوات السبع)؛ ٤ ـ ليلى ومجنون ٥ ـ اسكندر نامة. وقد نسخ النص، حتى الورقة ١١٠ب، بخط نستعليق مائل، وبستة أعمدة تحتل عرض الصفحة، بحيث تفصل خمسة أسطر بين

الأعمدة. ومن الورقة ١١١أ، يعود الترتيب العادي، أي أربعة أعمدة، على صفحات بلا أطر. الناسخ هو عيسى محمد بن صدر الدين محمد بن أمير لالا. تاريخ النسخ: عام ١٠١٧هـ/ ١٦٦٠م. ٢٩٤ ورقة. ٢٠ × ٢٧.

٨٤٢) المخطوطة نفسها ٦٦٢

في هذه المخطوطة، رتبت القصائد الخمس، كما يلي: ١ ـ مخزن الأسرار (١ب ـ ٢٧أ)؛ ٢ ـ خسرو وشيرين (٢٧أ ـ ٩٩أ)؛ ٣ ـ ليلى ومجنون (٩٩ب ـ ١٥٣أ)؛ ٤ ـ هفت پيكر (الحسناوات السبع) (١٥٣ب ـ ٢١١ب)؛ ٥ ـ اسكندر نامه (٢١٢ب ـ ٣٣٢أ)، بصورة مختصرة على ما يبدو).

كتبت المخطوطة بخط نستعليق ممتاز، وزخرفت بخمسة عناوين و٢٧ رسماً صغيراً أنجزت جميعها بإتقان ومهارة. الناسخ هو طوفان بن محمد مقيم (أو طوفان غورياني). التاريخ: عام ١٠٧٥هـ/ ١٦٦٥م. ٣٣٢ ورقة ٢١ × ٣٤.

٨٤٣) المخطوطة نفسها ١٨٧

إنها نسخة غير كاملة، وفيها عيوب، وتضم قصائد: مخزن الأسرار (١ب ـ ٤٤ب)؛ خسرو وشيرين (٤٥ب ـ ١٠٨ب)، وهي غير كاملة ونهايتها مفقودة؛ و«آينهء اسكندر» (مرآة الاسكندر) (١١٠ب ـ ١٥٥أ). بين الورقتين ١٠٩أ و١١٠أ، ٣٤ ورقة فارغة غير مرقمة، يبدو أنها زيدت في وقت لاحق، لإضافة القصائد الأخرى. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق واضح جيد، بثلاثة أعمدة على كل صفحة من صفحاتها المؤطرة بخطوط ذهبية وزرقاء، والملصقة، فيما بعد، على هوامش من ورق مختلف النوعية.

الناسخ هو الخطاط المشهور محمد مراد كاتب. تاريخ النسخ: عام ١٠٧٦هـ/ ١٦٦٥ ـ ١٦٦٦م. ١٥٥ ورقة + ٣٤ ورقة فارغة.

٨٤٤) خلاصة الخمسة III/٥٧٥

إنها مقتطفات من خماسية نظامي الآنفة الذكر، صنفها شخص مجهول لهدف وعظي، ليفيد منها «المتأدبون، ذوو الأخلاق الطيبة والأذكياء». وتتألف المخطوطة من ٣٥ فصلاً؛ وتتطابق عناوينها ومحتوياتها مع عناوين ومحتويات المخطوطة رقم ٨٣٧ المحفوظة في برلين، مع اختلاف بسيط. أسقطت من هذه المخطوطة الفصول التالية، وهي موجودة في مخطوطة برلين: الفصل الخامس (درعشق)؛ الفصل ٣١ (درمدح وذم زبان)؛ الفصل ٣٦ (درمراثي)؛ فيما أضيف إليها الفصل

٣٥ (درمذمت امراء). كتبت عناوين الفصول بالحبر الأحمر، شأنها شأن عناوين مؤلفات نظامي الأخرى المستشهد بها في الفصول المختلفة. أما العنوان المذكور في المقدمة، فقد ورد في شارة الإصدار على النحو التالي: «خاصة الخمسة». وعلى العموم، فإن الأخطاء الواردة في المخطوطة ليست قليلة. نسخت المخطوطة بخط نستعليق على ورق سميك جداً، عاجي اللون. والنص محاط بخطوط حمراء وزرقاء. ويدل الورق والميزات المطبعية على أن النسخة تعود إلى نهاية القرن الـ ١٧م، أو بداية القرن الـ ١٨م. عيوب المخطوطة فقدت، في البداية، ورقة من المقدمة. ٣٢ ورقة (١٢أ ـ ٣٤ب) ١٥ × ٢١.

٨٤٥) اسكندر ١٦٣٧

نامهٔ نظامي

قصيدة ذات مضمون تهذيبي تربوي، من قصائد نظامي الخمس (خمسة نظامي). تتألف القصيدة من قسمين: القسم الأول مكرس لمآثر الاسكندر كمحتل وغازٍ. أما القسم الثاني، فيصفه كإنسان «حكيم ورسول»، (راجع نظامي، اسكندر نامه، الجزء الأول «شرف نامه»، ترجمة وتنقيح أ. إ. برتلس، باكو، ١٩٤٠؛ راجع أيضاً أ. إ. بيرتلس: رواية عن الاسكندر وعن أعماله الأساسية في الشرق. موسكو ـ لينينغراد ١٩٤٨). الناسخ هو كمال الدين محمد منشي بن أمان علي. تاريخ النسخ: عام ٩٨٩هـ/ ١٥٨١م. ١١٥ ورقة ١٥,٥ × ٢٣,٨.

٨٤٦) المخطوطة نفسها ١٥٩٤

نسخت بخط نستعليق غير رديء. يقع نصّها في عمودين على الصفحة، وتحيط به خطوط حمراء. العناوين بارزة ومكتوبة بالزنجفر. تعود النسخة إلى نهاية القرن الـ ١٧م، كما يبدو. ٢٣٣ ورقة ١٦,٥ × ٢٦.

٨٤٧) خلاصة II/١٩٣٧

مخزن الأسرار

(نظامي ـ كنجوي)

المصنِّف مجهول. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٧م، على الأرجح. ٧٤ ورقة (٣٩ب ـ ١١٢ب) ١١ × ١٩,٧.

٨٤٨) شرح I/١٩٤٠

مخزن الأسرار

الشارح هو محمد بن قوام بن رستم بن أحمد بن محمود البلخي المعروف بـ «كرخي»، الذي استعان، في عمله هذا، بالشرح المشهور لمؤلفات نظامي، الذي وضعه مولانا معز الدين هانسوي، بعنوان «بدايع الحكايات». وضع الشرح عام

١٠٩١هـ/ ١٦٨٠م. ويحتوي هذا العمل، بحسب المؤلف، على شرح لـ ١٠٢٣ من المثنويات الغامضة المعقدة الصعبة الفهم من أصل ٢٢٠٠ مثنوية، تتألف منها القصيدة. تعود النسخة إلى القرن الـ ١٦م، على الأرجح. عيوب المخطوطة: فقدان النهاية. ١٠٤ ورقات (١بَ ـ ١٠٤ب) ١١ × ١٨,٥.

٨٤٩) المخطوطة نفسها ٢٨٨٠

يعود تاريخ المخطوطة إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٩م. وقد نسخت بخط نستعليق رديء على ورق خوقندي صقيل؛ أشعار القصيدة المشروحة مكتوبة بالزنجفر. الناسخ هو محمد صديق رحمت الله. ٣٢٠ ورقة ١٦ × ٢٥,٥.

٨٥٠) (هفت پيكر) IV/١٠٤٨

الحسناوات السبع

المؤلِّف هو نظامي. والمؤلَّف ديوان يحتوي على روايات رومانسية، سردتها على الساساني بهرام غور حبيباته السبع، ممثلات الشعوب المختلفة، وكان سردهن شاعريّاً رشيقاً. كتب هذا العمل عام ٥٩٣هـ/ ١١٩٦م. وتعود هذه النسخة إلى عام ١٢٨١هـ/ ١٨٦٤م. وقد نسخت بخط نستعليق في عمودين على الصفحة، وبشكل مائل على الهوامش. الناسخ هو إير محمد. ٣٥ ورقة (٢٥٤ب ـ ٢٨٨أ) ١٦ × ٢٦,٥.

٨٥١) شرح قصيدهٔ VI/٥١٤

خواجه قوامي گنجه

المؤلف هو عماد باغ نوي. يتبين، من المقدمة، أنه كتب هذا الشرح في عهد «الأمير العظيم» غياث الدولة وعد الدين محمد، وأن المبادر إلى هذا العمل كان واحداً من السادة، أشار إلى المؤلف، بضرورة وضع شرح لقصيدة «فريدة عصرها» التي ألفها خواجه قوامي كنجه، أخو الشاعر الأذري الرومانسي الشهير نظامي كنجوي؛ وضرورة ترجمة الكلمات العربية الواردة فيها إلى الفارسية. فامتثل باغ نوي لذلك، وأنهى عمله في ٢٢ شعبان ٨٣٩هـ/ ١١ آذار/ مارس ١٤٣٦م. هذه القصيدة (المسماة «قصيدة مثنى») الزاخرة بالعبارات اللطيفة والعجيبة، وردت بالكامل في الترجمة الإنكليزية للبروفسور براون أوم، في عمله: A Literary History of Persia, III, 1920; 47-76. وقد أنجزت هذه المخطوطة بصورة رائعة؛ وزوِّدت بعنوان ونقشة تذييل. كتب النص بخط نستعليق وخط نسخ، على ورق منقط بالذهب، وضمن أطر ذهبية ملونة. الناسخ هو «أحد أبسط خدم البلاط

السامي الرفيع»، نظام الدين أحمد بن عبد الله شيرازي. أنجز هذا العمل في العاصمة حيدر آباد (الهند) إبان حكم سلطان محمد قطب شاه، بتاريخ ٦ شوال ١٠٢٩هـ/ ٤ أيلول/ سبتمبر ١٦٢٠م. ٤٢ ورقة (١٨٧ب ـ ٢٢٨أ) ١١,٥ × ٢٠,٧.

٨٥٢) ديوان ١٦٠/ VIII

ظهير فاريابي

ديوان شعر للمؤلف ظهير الدين طاهر بن محمد الفاريابي (المتوفى ٥٩٨هـ/ ١٢٠١م). تسبق الديوان مقدمة موجزة تتحدث عن سيرة حياة الفاريابي، كتبها، على ما يبدو، الناسخ. كتبت هذه النسخة كتابة أنيقة بخط نستعليق على ورق أبيض صنع في آسيا الوسطى. الناسخ هو مير صفي الله البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٩هـ/ ١٨٥٢م. ١٨ ورقة (١٢٩أ ـ ١٤٦أ) ١٥,٥ × ٢٦.

٨٥٣) المخطوطة نفسها ١٥٩/ VIII

مقتطفات من ديوان الفاريابي، مع مقدمة وعرض موجز عن حياة المؤلف. الناسخ هو محمد حسين بلغاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٣هـ/ ١٨٥٦م. ١٣ ورقة (٨١أ ـ ٩٣أ) ١٦ × ٢٦.

٨٥٤) ديوان ١٥٩/ XIV

عماد الدين خجندي

مقتبس من الديوان الذي كتبه عام ٦٢٥هـ/ ١٢٧م. المؤلف هو عماد الدين زوزني خجندي. الناسخ هو محمد حسين بلغاري نفسه. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٨هـ/ ١٨٥١م. ١١ ورقة (٢٢٠ب ـ ٢٣٠أ) ١٦ × ٢٦.

٨٥٥) (سته فريد الدين عطار) ٨١٣

ست قصائد لفريد الدين عطار

المؤلف هو فريد الدين محمد بن ابراهيم عطار (الذي قتل عام ٦٢٧هـ/ ١٢٣٠م). رتبت القصائد على النحو التالي: ١) الهي نامه (كتاب الألوهية) ويبدأ بأبيات شعر غريبة بعض الشيء:

بنام آنكه نامش قوت جانست الخ

(١ب ـ ٧٥ب)؛ ٢) منطق الطير (على هوامش الأوراق ١ب ـ ٧٩أ)؛ ٣) مصيبت نامه (كتاب مصيبة) (٧٦ب ـ ١٥٣أ)؛ ديوان غزليات، ويحتوي كذلك على رباعيات لها البداية التالية:

سبحان خالقي كه صفاتش ذكريا الخ

(على هوامش الأوراق ٧٩ب ـ ١٥٨أ) ـ تحت هذا العمل، ورد تاريخ النسخ: ٨٢٧هـ/ ١٤٢٣ ـ ١٤٢٤م؛ ٥) اشترنامه (كتاب الجَمَل) (١٥٤ب ـ ١٨٢أ) ـ التاريخ: ٦ جمادى الأولى ٨٢٧هـ/ ٦ نيسان/ أبريل ١٤٢٤م؛ ٦) أسرار نامه (كتاب الأسرار) (على

هوامش الأوراق ١٥٨ب ـ ١٩٦ب) ـ التاريخ: جمادى الأولى ٨٢٧هـ/ نيسان/ أبريل ١٤٢٤م.

إن هذه المخطوطة في غاية الجودة. وقد كتبت بالحبر والذهب، على ورق سميك صقيل. يقع النص في أربعة أعمدة على الصفحة وعلى الهوامش، وتحيط به أطر من الخطوط الذهبية والملونة. قبل كل عمل، كتب العنوان كتابة دقيقة وأنيقة بالذهب والألوان.

المواجهة عبارة عن أشكال سداسية مزخرفة بصورة رائعة، كتبت داخلها عناوين القصائد. ١٦٩ ورقة ١٧ × ٢٨,٥.

٨٥٦) ديوان عطار ١٤٦

ديوان شعر لفريد الدين عطار. وهو نسخة جيدة تعود، على الأرجح، إلى القرن الـ ١٨م. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق واضح، على ورق صقيل وردي اللون. في البداية يأتي العنوان. ٢٨٨ ورقة ١٣ × ٢٢.

٨٥٧) المخطوطة نفسها ٩٤٣

أعدت في خوارزم. الناسخ هو خواجه نياز بن ايشبابا. تاريخ النسخ: عام ١٣٢٢هـ/ ١٩٠٤م. ٢١٦ ورقة ١٧,٥ × ٢٧.

٨٥٨) منطق الطير ٤٠٦

قصيدة مشهورة، تتحدث بلغة الاستعارات عن مراحل المذاهب الصوفية. وهي نسخة هندية تعود إلى القرن الـ ١٧م، على الأرجح. وتقتصر على مقتطفات من قصيدة العطار هذه. ٨ ورقات (٢٤٩ب ـ ٢٥٦ب) ١٨,٥ × ٢٨,٥.

٨٥٩) المخطوطة نفسها ١٦٢٣

نسخة رديئة ذات عيوب (البداية مفقودة). ويبدو أنها استخدمت ككتاب مدرسي وهي تحمل تاريخ ١٢٥٥هـ/ ١٨٣٩م. ٧٧ ورقة ١٣,٥ × ١٩,٨.

٨٦٠) المخطوطة نفسها ١٦٠٥

يبدو أن هذه النسخة قد استخدمت للتدريس، شأنها شأن النسخة السابقة. لكنها لا تحمل تاريخاً (القرن الـ ١٩م، كما يبدو). ٤٦ ورقة ١٣ × ٢٠,٣.

٨٦١) المخطوطة نفسها ١٣١١

نسخت بعناية وأناقة بخط نستعليق. الصفحات مؤطرة بخطوط ذهبية وحمراء وزرقاء. التاريخ: عام ١٢٧٣هـ/ ١٨٥٦ ـ ١٨٥٧م. ٨٠ ورقة ١٣,٥ × ٢٠,٥.

٨٦٢) المخطوطة نفسها ١٨٠٢

نسخت بخط نستعليق سريع مع ربطات للحروف. التاريخ: جمادى

الأولى ١٢٨٠هـ/ تشرين الأول/ أكتوبر - تشرين الثاني/ نوفمبر ١٨٦٣م. ١٧٨ ورقة ١٥,٥ × ٢٧.

٨٦٣) المخطوطة نفسها ١٣٩٠

لقد أعيد نسخها، على ما يبدو، لتدرس في المدارس. الناسخ هو ملانياز باي چتوزي (؟) ولد طاهر قورچي. التاريخ: عام ١٢٩٦هـ/ ١٨٧٩م. ٩٦ ورقة ١٣ × ٢٠.

٨٦٤) المخطوطة نفسها ١٠٨٤

مخطوطة فرغانية، تعود إلى القرن الـ ١٩م، على الأرجح. وهي إما مقتطفات من العمل المذكور، وإما صيغة مختصرة له. ٦٧ ورقة ١٣,٥ × ٢١.

٨٦٥) المخطوطة نفسها ١٠٨٦

نسخة خيوية كاملة، منسوخة بخط نستعليق على ورق بريدي عالي الجودة، وتعود إلى بداية القرن الـ ٢٠م، أو نهاية القرن الـ ١٩م. ٢٠٩ ورقات ١٣ × ٢١.

٨٦٦) (اشترنامه) I/١٨٩

كتاب الجَمَل

قصيدة تعود إلى فريد الدين العطار الآنف الذكر. وهذه المخطوطة، التي تمثّل «ديوان شعر»، مخطوطة ممتازة، وتحتوي على عدد آخر من قصائد عطار، وقد نسخت بخط نستعليق واضح ودقيق، في أربعة أعمدة على الصفحة (الصفحات مؤطرة بخطوط ذهبية وملونة). أما الورق، فسميك وصقيل وجيد النوعية. في بداية كل قصيدة، كتب العنوان بالذهب والألوان. الناسخ هو حكمتي. تاريخ النسخ: رمضان ١٠٦٤هـ/ تموز/ يوليو - آب/ أغسطس ١٦٥٤م. ١٠٠ ورقة (١ب - ١٠٠أ) ٢٢,٥ × ٣٥.

٨٦٧) (أسرار نامه) II/١٨٩

كتاب الأسرار

قصيدة شعرية للمؤلف المذكور، مصممة على غرار القصائد السابقة في هذا الديوان. الناسخ هو محمد حكيم بن حافظ مقيم بخاري. تاريخ النسخ: شعبان ١٠٦٤هـ/ حزيران/ يونيو - تموز/ يوليو ١٦٥٤م. ٤٢ ورقة (١٠١ب - ١٤٢ب) ٢٢,٥ × ٣٥.

٨٦٨) (مصيبت نامه) III/١٨٩

كتاب المصيبة

قصيدة للمؤلف نفسه، مصممة على غرار القصائد السابقة في هذا الديوان «المجموعة». الناسخ هو عاصم البخاري. تاريخ النسخ: رمضان ١٠٦٤هـ/ تموز/ يوليو - آب/ أغسطس ١٦٥٤م. ٩٣ ورقة (١٤٣ب - ٢٣٥ب) ٢٢,٥ × ٣٥.

٨٦٩) المخطوطة نفسها VI/١٩٣٩

تقتصر على مقطع من قصيدة العطار. تاريخ النسخ يبدو أنه التاريخ نفسه الذي نسخ فيه الديوان بأكمله، أي عام ١١٥٩هـ/١٧٤٧م. ١٠ ورقات (١٧٧ب - ١٨٦أ) ١٢,٥ × ١٩.

٨٧٠) (از ترجمه‌ III/١٩٣٩

حديث حضرت شيخ عطار)

من ترجمة حديث

حضرة شيخ العطار

المؤلف هو نفسه فريد الدين محمد بن ابراهيم العطار. والمؤلَّف عرض شعري لما رواه الإمام والمحدث الكبير «أبو حنيفة» (المتوفى عام ١٥٠هـ/ ٧٦٧م)، ولتكليفه من قِبَل الخليفة العباسي المنصور (١٣٦هـ/ ٧٥٤م - ١٥٨هـ/ ٧٧٥م) في منصب قاضٍ.

في النهاية، أضيفت، من تذكرة الأولياء (وصف حياة الأولياء) للمؤلف نفسه، فقرة تحتوي على معلومات عن سيرة حياة أبي حنيفة. تاريخ النسخ: عام ١١٥٩هـ/ ١٧٤٦م على الأرجح، لأن المخطوطة كتبت بالخط نفسه واليد نفسها، اللذين كتب بهما الديوان الذي نحن بصدده. ٦ ورقات (١٦٠ب - ١٦٥أ) ١٢,٥ × ١٩.

٨٧١) (مثنوي IV/١٩٣٩

بن سرنامه)

مثنوية بلا عنوان

المؤلف هو فريد الدين العطار نفسه. والمؤلَّف قصيدة مثنوية صوفية. وتعد هذه المخطوطة نسخة عادية؛ وقد نسخت بخط نستعليق. تاريخ النسخ: عام ١١٥٩هـ/١٧٤٦م. ٧ ورقات (١٦٥أ - ١٧١أ) ١٢,٥ × ١٩.

٨٧٢) المخطوطة نفسها XIV/١٣٤٤

نسخة تفتقر كثيراً إلى العناية والنظافة، نسخت في أواسط القرن الـ ١٩م. ٦ ورقات (٣٧٩أ - ٣٨٤ب) ١٩ × ٢٤.

٨٧٣) گلرخ وهرمز III/١٩٣٩

قصيدة مثنوية غنائية للمؤلف نفسه. ورد ذكر هذه القصيدة لدى ح. ح. (المجلد الخامس، ٢٣٤) بعنوان «گل وهرمز». تاريخ النسخة: عام ١١٥٩هـ/ ١٧٤٦م. ١٩ ورقة (١٤٢ب - ١٦٠أ) ١٢,٥ × ١٩.

٨٧٤) ديوان معين VI/٩١٩

تحت هذا الاسم المستعار كان الشيخ الهندي معين الدين حسن سنجري ثم الجشتي، مؤسس أخوية الدراويش المعروفة بـ «الجشتية»

(المتوفى عام ٦٣٣هـ/ ١٢٣٦م)، يكتب أشعاره. البداية، بعد البسملة: ربودجان ودلم دا جمال نام خدا الخ.

ولهذا الديوان نسخة هندية مطبوعة بالحجر (لوكنوف، ١٨٦٥م)، تحتوي على الأشعار نفسها.

يحمل ديوان معين هذا كتابة تنص على أنه مقتطفات من ديوان معين الدين الفرخي الهروي، أي كاتب القرن الـ ١٥م الهروي الشهير، الذي ألف «معارج النبوة»، تاريخ محمد (ص) المفضّل، ووصف مدينة هراة، وغيرها من المؤلفات. وفي هذه المختارات من ديوانه، أشعار وردت في ديوان معين چشتي؛ وفضلاً عن ذلك، يستشهد معين الدين فرخي، في مقدمة «معارج النبوة»، بأشعاره الواردة في ديوان معين الدين جشتي.

نسخت هذه المخطوطة في خوارزم. وفي البداية، عنوان مكتوب باللون البرونزي والألوان الأخرى. والنص مؤطر بخطوط ذهبية وفضية وملونة. الناسخ هو محمد شريف ديوان ابن الله بيرگان ديوان. تاريخ النسخ: ٢٣ جمادى الآخرة ١٣٢٠هـ/ ٢٨آب/ أغسطس ١٩٠٢م. ٤١ ورقة (١٦١ب ـ ٢٠١أ) ١٧ × ٢٦,٧.

٨٧٥) المخطوطة نفسها III/١٠٣٩

نسخة خيوية بلا تاريخ. ومن خلال الورق الروسي الصنع والتواريخ المدوّنة على الأوراق ٣١٧أ، ٥١٧ب و٥٥٧ب في الديوان، يمكن الحكم بأنها نسخت في فترة ١٣١٧هـ/ ١٩٠٠م ـ ١٣٢٠هـ/ ١٩٠٢م. ٤٠ ورقة. (٢١٨ب ـ ٢٥٧ب) ٢١ × ٣٥.

٨٧٦) شرح قصيدة V/٥٠٣
ميميه' خمريه' فارضيه

تمثل هذه المخطوطة شرح القصيدة الخمرية الصوفية للشاعر العربي عمر ابن الفارض (المتوفى عام ٦٣٢هـ/ ١٢٣٥م). واضع الشرح، المعروف أيضاً بـ «اللوامع»، هو الشاعر والناثر المشهور عبد الرحمن جامي (المتوفى عام ٨٩٨هـ/ ١٤٩٢م) والذي كتبه عام ٨٧٥هـ/ ١٤٧٠م. (كما أشير إلى ذلك في تاريخ خاص في النهاية: «تاريخ مه سال وى از شهر صفر»، حيث تدل الكلمتان الأخيرتان على هذا التاريخ). كتب الشرح بخط نسخ جيد بالحبر الأسود والحبر الأحمر.

الناسخ هو محمد علي بن محمد مقيم. تاريخ النسخ: عام ١٠٧١هـ/ ١٦٦٠م. وجاء، في الكتابة الواردة في شارة الإصدار، أنه، في عام ١٠٧١هـ، قام شخص يدعى ميرك ابن المير حسين الهروي بإجراء مقارنة مع

النص الأصلي. ٥٠ ورقة (٧٢ب ـ ١٢١أ) ١٢,٥ × ١٩.

٨٧٧) المخطوطة نفسها II/٨٩٠

نسخة مكتوبة بخط نستعليق على ورق أبيض وبني فاتح، من صنع شرقي. تاريخ النسخ: عام ١٢٤١هـ/ ١٨٢٥م. ٥٣ ورقة (٣٩ب ـ ٩١أ) ١١,٥ × ١٨,٥.

٨٧٨) المخطوطة نفسها II/١٦٠٠

نسخت بخط نستعليق. وما من شك في أنها تعود إلى القرن الـ ١٩م. ٤٠ ورقة (٢٠٠ب ـ ٢٣٩ب) ١٥ × ٢٦.

٨٧٩) المخطوطة نفسها I/١٢١٢

نسخة خيوية، تعود، على الأرجح، إلى نهاية القرن الـ ١٩م. نسخت وصممت بصورة جيدة. ٦٨ ورقة (١ب ـ ٦٨ب) ١٣ × ٢١.

٨٨٠) ديوان أثير V/١٦٠

ديوان شعر لمولانا أثير الدين اوماني همداني (المتوفى عام ٦٦٥هـ/ ١٢٦٦ ـ ١٢٦٧م.). كُتب عام ٦٥٠هـ/ ١٢٥٢م. الناسخ هو مير صفي الله البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٩هـ/ ١٨٥٢م. ١٤ ورقة (٦٤ب ـ ٧٧أ) ١٥,٥ × ٢٦.

٨٨١) المخطوطة نفسها VI/٢٣٨

مختارات من الديوان، مع تمهيد وإيضاحات. يبدو أن الذي نسخها هو الناسخ محمد حسين بلغاري. وتعود هذه النسخة إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٩م. ١١ ورقة (٥٩ب ـ ٦٩أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٨٨٢) ديوان عطارد XI/١٥٩

مقتبس من ديوان خواجه شهاب الدين عطارد، كتب عام ٦٥٠هـ/ ١٢٥٢م، مع مقدمة عن سيرة حياته. الناسخ هو محمد حسين بلغاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٨هـ/ ١٨٥١م. ٢٢ ورقة (١٥٩أ ـ ١٨٠أ) ١٦ × ٢٦.

٨٨٣) ديوان ١٤٣٤
سيف اسفرنگي

المؤلف هو سيف الدين اسفرنگي (المتوفى بين عام ٦٦٠هـ/ ١٢٦١م و٦٦٦هـ/ ١٢٦٧م). والمخطوطة ديوان يعرض عدداً من القصائد والرباعيات، دون اتباع ترتيب معين. ويبدو أن خطاطاً ماهراً قد كتب نص الديوان الذي يقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. على الورقتين ١ب ـ ٢أ، مواجهة احتلت الجهتين أنجزت بدقة متناهية. وفي وسط نصفي المواجهة، ميداليونات معينية الشكل، مزخرفة بأشكال تشبه الزهور، كتبت الأشعار على خلفياتها الذهبية. تاريخ النسخ: ٢٩ ربيع الأول ١٠١٠هـ/ ٢٩ أيلول/ سبتمبر ١٦٠١م. ٣٤٩ ورقة ١٤,٥ × ٢٥.

٨٨٤) مثنوي رومي ١٢٥٨

المؤلف هو جلال الدين رومي (المتوفى عام ٦٧٢هـ/ ١٢٧٣م). والمؤلف ستة كتب مشهورة تعرض، بقالب شعري، وصف الحياة المرئية، وما يرافقها من مغازٍ وحكايات عديدة، وسواها. تقتصر هذه المخطوطة على الكتاب الأول والثالث والرابع. وهي نسخة قديمة استعملت كثيراً؛ وقد نسخت بخط نسخ مميز، في عمودين، على صفحات غير مؤطرة. على الهوامش، تعليقات عديدة تعود إلى أزمنة وأوقات مختلفة. الورقتان ١أ ـ ١ب، يبدو أنهما كتبتا، فيما بعد، بخط نستعليق. الناسخ هو ناصر الدين خواجه. تاريخ النسخ: عام ٨٥٠هـ/ ١٤٤٦م. ٢٧٧ ورقة ١٦ × ٢٤.

٨٨٥) المخطوطة نفسها ٧٨٤

نسخة كاملة رائعة، منسوخة بخط نستعليق، في أربعة أعمدة على الصفحة. الصفحات مؤطرة بخطوط ملونة ومذهبة. وفي بداية كل دفتر، عنوانٌ كتب بصورة جيدة. وعلى الهوامش، تعليقات عديدة مؤطرة بخطوط ذهبية. تاريخ النسخ: عام ١٠٤٣هـ/ ١٦٣٣م. ٤٣١ ورقة ١٧ × ٣٠.

٨٨٦) المخطوطة نفسها ٢٧٤٨/ II

تشتمل على الكتاب الأول والثاني والثالث. وقد نسخت بخط نستعليق هندي رائع. يقع النص في أربعة أعمدة على الصفحة، ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. في بداية الكتابين الثاني والثالث، كتبت العناوين بالذهب والألوان. العيوب: البداية مفقودة؛ ويبدو أن الهوامش العريضة قطعت بحيث أخلّت بتصميم المخطوطة. الناسخ (٩٢أ) هو محمد قاسم غياث الدين علي استادي. التاريخ (٤٧ب): عام ١٠٥٨هـ/ ١٦٤٨م. ١٥٢ ورقة (٤أ ـ ١٥٥أ) ١٥,٥ × ٢٨.

٨٨٧) المخطوطة نفسها ٢٧٤٩/ II

تشتمل على الكتاب الرابع والخامس والسادس. وهي مصممة تماماً على غرار المخطوطة الآنفة. الناسخ هو ناسخ المخطوطة السابقة نفسه. كذلك لها التاريخ نفسه: عام ١٠٥٨هـ/ ١٦٤٨م. العيوب: النهاية مفقودة. بين الورقتين ١٢٣ و١٢٥ ورقتان فارغتان، يبدو أنهما أضيفتا بدل الورقتين المفقودتين، ليكتب عليهما النص المفقود. ١١٥ ورقة (١١ب ـ ١٢٥ب) ١٦,٥ × ٢٧,٧.

٨٨٨) المخطوطة نفسها ٢٨٦٣

تقتصر على الجزءين الأول والثاني من هذا العمل، مع فهرس مفصل لكل جزء. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق كبير في أربعة أعمدة على الصفحة. الصفحات مؤطرة بخطوط ملونة. عناوين الفصول مكتوبة بالزنجفر وبحروف بارزة. وقد زود كل جزء بعنوان خاص. الناسخ هو محمد غني بن حاجي خواجه بخاري. تاريخ النسخ: عام ١١٠٠هـ/ ١٦٨٨م. ٩٢ ورقة ٢٤,٥ × ٣٦.

٨٨٩) المخطوطة نفسها ٢٨٥٤

تشتمل على الجزءين الثالث والرابع، مع فهرس مفصل لهما. التصميم والنسخ، كما في المخطوطة السابقة (راجع المخطوطة رقم ٨٨٨). الناسخ هو عبد الله بن محمد ضيائي. تاريخ النسخ: عام ١١٠٠هـ/١٦٨٨م. ٩٨ ورقة ٢٤ × ٣٦.

٨٩٠) المخطوطة نفسها ٢٨٥٥

تشتمل على الجزءين الخامس والسادس من العمل نفسه، مع فهرس مفصل لهما، تماماً على غرار النسختين (٨٨٨ و٨٨٩). الناسخ هو محمد غني بن حاجي خواجه بخاري المذكور آنفاً. تاريخ النسخ: عام ١١٠٠هـ/١٦٨٨. ١٠٧ ورقات ٢٤,٥ × ٣٦.

٨٩١) المخطوطة نفسها ٦٦٩

تشتمل على الأجزاء الثاني والثالث والرابع والخامس والسادس. وهي نسخة جيدة، منسوخة بخط نستعليق في عمودين، وبسطور مائلة على الهوامش. قبل بداية كل جزء (ما عدا السادس) مواجهات رائعة مزخرفة بالألوان، وعنوان خاص (الأوراق ١ب ـ ٢أ و٢ب؛ ٥٨ب ـ ٥٩أ و٥٩ب؛ ١٣٣ب ـ ١٣٤أ و١٣٤ب؛ ١٨٥ب ـ ١٨٦أ؛ ٢١٤ب). تعود المخطوطة، على الأرجح، إلى القرن الـ ١٩م. ٣٠٨ ورقات ١٥,٥ × ٢٧,٥.

٨٩٢) المخطوطة نفسها ٢٠٣

نسخة كاملة جيدة، منسوخة بخط نستعليق في أربعة أعمدة على الصفحة. الصفحات مؤطرة بخطوط ذهبية. يتصدر كل جزء عنوان جميل مظلل بلون أزرق ومذهب. وعلى الهوامش، تعليقات كثيرة، كتب معظمها بخط شيكستي. الناسخ هو محمد سعيد لاهجاني. تاريخ النسخ: عام ١١٠٢هـ/ ١٦٩٠م. ٢٩٨ ورقة ٢٣ × ٣٧.

٨٩٣) المخطوطة نفسها ٦٦٨

مخطوطة تضم كافة الأجزاء أو الكتب الستة. الناسخ هو فقير الله بن

شيخ يار محمد. تاريخ النسخ: عام ١١١١هـ/١٦٩٩م. ٢١٢ ورقة ١٦ × ٢٦.

٨٩٤) المخطوطة نفسها ٢٠٤

نسخة كاملة جيدة؛ ولكل جزء من أجزائها الستة، مقدمة. وهي مخطوطة منسوخة بخط نستعليق واضح ودقيق، على ورق سميك صقيل. الصفحات مؤطرة بخطوط حمراء وسوداء. في البداية (الأوراق ١٠ب ـ ٢٨أ)، فهرس عام للأجزاء أو الكتب الستة. الناسخ هو كشورداس. تاريخ النسخ: عام ١١٤٣هـ/١٧٣٠م. ٣٤٧ ورقة ٢٢,٥ × ٣٦,٥.

٨٩٥) المخطوطة نفسها ٢٦٩٤/IX

مقتطف من مثنوية جلال الدين الرومي. البداية: بودسفيان از عزيزان عظام الخ. تعود النسخة إلى القرن الـ ١٧م، على الأرجح. العيوب: لم تكتمل كتابتها. ٣ ورقات (٢٠٩ب ـ ٢١١أ) ١١,٥ × ١٧,٥.

٨٩٦) المخطوطة نفسها ١٩٠٣

تقتصر على الأجزاء الرابع والخامس والسادس. يعود تاريخها، كما يبدو، إلى القرن الـ ١٨م. الأوراق الـ ٤٢ الأخيرة، مكتوبة بخط مختلف وعلى ورق من نوعية أخرى، وفي وقت لاحق؛ ومؤرخة بالعام ١٢٨٤هـ/١٨٦٧م. ١٣٣ ورقة ١٧ × ٢٦.

٨٩٧) المخطوطة نفسها ٢٢٢٥/I

مخطوطة كاملة رائعة، غنية بالزخارف المنجزة بالذهب والألوان، والزخارف الرأسية. يقع النص في أربعة أعمدة. وقد كتبت عناوين الروايات بلون أبيض على المساحات المذهبة. نسخت المخطوطة بخط نستعليق جيد. ومن خلال الزخارف والخط، يمكن الحكم بأن المخطوطة قد أنجزت في كشمير. على الهوامش، كتبت العبارة التالية: «شرح مثنوي معنوي». وقد كتب هذا الشرح شخص يدعى أيوب (راجع الوصف رقم ٩١٢). أنجزت المخطوطة بناءً على أمر من ميرزا محمد ربيع خان. الناسخ هو عباد محمد صديق. التاريخ: عام ١٢٢١هـ/١٨٠٦. ٤٤٣ ورقة (١ب ـ ٤٤٣ب) ٢٤ × ٣٧.

٨٩٨) المخطوطة نفسها ٢٠٥

نسخة جيدة كاملة، نسخت بخط نستعليق واضح على ورق حريري رقيق يشوبه لون رمادي. في بداية كل كتاب، عنوان. وعلى الهوامش، تعليقات وشروح تعود تواريخها إلى أزمنة مختلفة. ويبدو أن هذه النسخة قد أنجزت في كشمير. التاريخ: عام ١٢٢٧هـ/١٨١٢م. ٣٨٧ ورقة ١٨,٥ × ٢٨,٥.

٨٩٩) المخطوطة نفسها ١٣٠٥

زُيّنت هذه المخطوطة بست مواجهات ذات جهتين، تزييناً في غاية الدقة والإتقان، حيث استخدم اللون الأزرق اللازوردي والذهب الخالص. تزخر كل صفحة بالزخارف الرأسية والعناوين الصغيرة. ويقع قسم من نص المخطوطة على الهوامش، خارج الأطر العريضة المزخرفة بالذهب؛ ويقع القسم الآخر في عمودين يحتلان قلب الورقة، وداخل الإطار. وينمّ تناسق الألوان في تصميم المخطوطة وكتابة النص، عن ذوق فني رائع ولطيف. وينطبق ذلك أيضاً على الغلاف المطلي بالورنيش والمزيّن بالزخارف والذهب. وقد أنجز كل هذه الأعمال فنان كشميري. الناسخ هو ملا أحمد صحاف. تاريخ النسخ: عام ١٢٣٢هـ/١٨١٦م. ٥٧٣ ورقة ١٠,٥ × ١٨,٥.

٩٠٠) المخطوطة نفسها ٦٨٨

نسخة كاملة مزودة بفهرس مفصل لكل جزء أو كتاب؛ وقد نسخت بخط نستعليق متوسط الجودة. ولكل جزء، عنوان كتب بأسلوب هندي مقلد وغير متقن. تعود النسخة، على الأرجح، إلى القرن الـ ١٩م. ٣١١ ورقة ٢٩,٥ × ٣٢.

٩٠١) لب لباب ٢٢٢٧

معنوى انتخاب مثنوى

وضع هذا العمل حسين بن علي الواعظ الكاشفي (المتوفى عام ٩١٠هـ/١٥٠٤م). ويستدل، من المقدمة، أنه أنجز هذا العمل، بناءً على طلب من أصدقائه، وبالاعتماد على التحرير الموجود لهذه القصيدة، المعنونة بـ «لباب معنوي في شرح مثنوي». وضعت الصيغة، التي نحن بصددها، عام ٨٧٥هـ/١٤٧٠م. وصممت المخطوطة إبان حياة الكاشفي بشكل جيد. كتب النص بخط نستعليق جميل دقيق صغير وواضح؛ وهو محاط بأطر من الخطوط الذهبية والملونة. الناسخ هو درويش محمد طاقي. تاريخ النسخ: عام ٨٨٢هـ/١٤٧٧؛ ٢٨٢ ورقة ٢٠ × ١٢.

٩٠٢) المخطوطة نفسها ١٤٥٢/II

استعملت هذه النسخة كثيراً؛ وقد نسخت بخط نسخ على ورق سميك عاجي اللون. بيد أن العناوين كتبت بالزنجفر. ويبدو أن الأوراق ١٩٤أ ـ ٢٠٩أ، المكتوبة بخط نستعليق، قد أضيفت بعد مرور وقت طويل، بدلاً من الأوراق الأصلية المفقودة. الناسخ هو مولانا فتحي بن مولانا خلقي. تاريخ النسخ: عام ٩٨٥هـ/١٥٧٧م. ٢٤٢ ورقة (١٣٨ب ـ ٣٧٩أ).

٩٠٣) المخطوطة نفسها I/٣٠٤١

نسخت بخط نستعليق صغير في عمودين على كل صفحة. وتكتنف الصفحات خطوط حمراء. تاريخ هذه النسخة، التي أنجزت في يارقند: عام ١١٣٠هـ/١٧١٧م. ١٩٩ ورقة (١ب ـ ١٩٩ب) ١٠ × ١٨,٥.

٩٠٤) (خلاصه ملا VII/٢٦٩٤ ى) روم)

خلاصة مثنويات الملا الرومي

هكذا ورد عنوان الكتاب قبل بدايته. لكن يستدل، من المقدمة الشعرية (الورقة ١٨٨أ)، أن اسم العمل هو مفردات مثنوي (مقتطفات من مثنويات لجلال الدين الرومي)؛ وأن كافة المقتطفات تُكوّن ستمئة بيت شعر مثنوي، بحيث يضم كل كتاب مئة بيت. ويستدل من الأشعار الختامية (الورقة ٢٠٧أ) أن اسم المؤلف هو شمس الدين. ويستدل من الكرونوغراما الختامية (الورقة ٢٠٧أ): «همين كه تاريخ گزينش بشنوي/ هست لؤليهاها زدرج مثنوي» أن تاريخ تأليف هذه المقتطفات، أو بالأحرى تاريخ تصنيفها، هو عام ٩٠٢هـ/ ١٤٩٦ ـ ١٤٩٧م، لأنه يطابق عبارة «لؤليها زدرج مثنوي». البداية (بعد العنوان): «بشنواين بلبل چه افغان ميكند/ قصة بحر كلستان ميكند الخ». أما المخطوطة الباريسية المماثلة المحفوظة في المكتبة الوطنية، فتحمل، فضلاً عن إسم، گلشن، توحيد، اسم مفردات مثنوي (راجع الوصف رقم ٩٠٥). ومؤلفها هو عضو أخوية الدراويش «المولوية» ابراهيم شاهدي. ويستدل من الكرونوغراما الختامية التركية، أنه فرغ من وضعها عام ٩٨٣هـ/ ١٥٧٥ ـ ١٥٧٦م، في حين أن حاجي خليفة يذكر أن تاريخ وضعها يعود إلى عام ٩٢٧هـ/ ١٥٢٠ ـ ١٥٢١م. ومما يؤسف له، أن بلوشي، شأنه شأن حاجي خليفة، لم يشر، لدى وصفه لهذا المؤلَف، إلى بدايته. وتوحي هذه النسخة بأنها موجز للصيغة الكاملة، لأنها تحتوي على مقتطفات من الكتب الثالث والرابع والخامس والسادس، وتهمل الكتابين الأول والثاني. وأغلب الاحتمال أن هذه المخطوطة نسخت في القرن الـ ١٨م. ٢٥ ورقة (١٨٣ب ـ ٢٠٧أ) ١١,٥ × ١٨,٨.

٩٠٥) (گلشن توحيد) III/١٥٧٢

توحيد حديقة الورود (مع الحقيقة)

المؤلف هو ابراهيم خداى داده المشهور بلقب «شاهدي»، شيخ الأخوية «المولوية» للدراويش في بروسا (المتوفى عام ٩٥٧هـ/

١٥٥٠م). تحتوي المخطوطة، فضلاً عن أبيات الشعر الستمئة، على مثنويات لجلال الدين الرومي في موضوع التصوف، واتحاد «الحبيب بالمحبوبة». وقد أخذ المؤلف مئة بيت شعر من كل كتاب مثنوي من الكتب الستة؛ وأضاف، إلى كل مثنوية، خمسة أشطر أخرى. تحتوي المقدمة المطولة على مثنويات في المديح، وتشير إلى أن هذا العمل عبارة عن «مفتاح للكنوز الكامنة في هذه القصيدة» (١٣أ). ويستدل، من الكرونوغراما: «بلبلي كوگلشن توحيد جو»، أن العمل وضع في عام ٩٢٧هـ/ ١٥٢٠م. وجاء، في الكلمات الختامية لنص المخطوطة: «نهصد جهل سال بود تاريخ آن» (أي ٩٤٠هـ/ ١٥٣٣م). الناسخ هو ملا حسين ابن استا نياز محمد. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٦هـ/ ١٨٥٩م. ١٥٦ ورقة (١١ب ـ ١٦٦أ) ١٣ × ٢٠,٥.

٩٠٦) المخطوطة نفسها ٢١٤

الناسخ هو عبد الواحد ولد ملا محمد رقيب. وقد كتبت هذه النسخة بخط نستعليق على ورق خوقندي سميك مشرب بلون رمادي، في عمودين، على صفحات مؤطرة بخطوط زرقاء. التاريخ: عام ١٣٣٢هـ/ ١٩١٤. ١١٢ ورقة ١٥ × ٢٦.

٩٠٧) جواهر القلوب ٢٦٨٩

هذا العمل عبارة عن مقتطفات من المثنويات الصوفية لجلال الدين الرومي، تحتوي، كما يقول المؤلف في مقدمته، على المبادئ الصوفية بالصورة التي يستطيع أتباع الصوفية فهمها واستيعابها. المؤلف هو محمد رضا بن محمد شفيع، الذي قدم هذه المقتطفات كما وردت في النسخ الأصلية دون أي تعليق أو تفسير، مما جعلها تبدو صيغة مثنوية مختصرة جداً. وقد فرغ من تصنيف العمل في ٢٠ شعبان ١١٥٢هـ/ ٢٤ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٧٣٩م.

وهذه المخطوطة جيدة. وقد كتبت بخط نستعليق واضح بالحبر الصيني والزنجفر. ويقع نصها ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. وتكتنف الهوامش خطوط زرقاء. في البداية، كتب العنوان بالذهب والألوان. أما الخاتمة على الصفحة الأخيرة، فهي عبارة عن زخرف ملون منجز بالذهب. الناسخ هو محمد خدا بخش. ويعود تاريخ النسخ إلى عهد المؤلف، على الأرجح؛ ٢٣٧ ورقة ١٠,٥ × ١٨,٥.

٩٠٨) (نى نامه) III/١٩٩٤

كتاب الناي

يعرف هذا الكتاب، أيضاً،

بـ «رسالة دربيان معنى نى وحكايت وشكايت وى» أي (رسالة شرح لمعنى آلة الناي وشكواها)» أو «رسالة نائية». وهو شرح للقصيدتين المثنويتين الأولين لجلال الدين الرومي: «اصغِ إلى الناي - حين يروي ما يعانيه من مرارة الفراق». الشارح هو عبد الرحمن جامي. نسخت المخطوطة في القرن الـ ١٦م، على الأرجح. ٨ ورقات (١٧٠ب - ١٧٧ب) ١١,٥ × ١٧,٨.

٩٠٩) المخطوطة نفسها VI/٥٠٣

النص منسوخ بخط نستعليق غير كبير. الناسخ هو محمد علي بن محمد مقيم. تاريخ النسخ: عام ١٠٧١هـ/ ١٦٦٠م. ٧ ورقات (١٢٢ب - ١٢٨ب). ١٢,٥ × ١٩.

٩١٠) المخطوطة نفسها I/١٧٤٧

تاريخ النسخ: ١٢١٩هـ/ ١٨٠٤م. العيوب: البداية مفقودة. ورقتان (١أ - ٢ب) ١٤ × ٢١,٥.

٩١١) المخطوطة نفسها VIII/٨٩٠

نسخت المخطوطة بخط نستعليق على ورق شرقي مزخرف بلون أصفر برتقالي. والنص مؤطر بخطوط حمراء. تاريخ النسخ: عام ١٢٤١هـ/ ١٨٢٥م. ٦ ورقات (٢٢٣أ - ٢٢٨ب) ١١,٥ × ١٨,٥.

٩١٢) شرح مثنوي II/٢٢٢٥
مولوي
(للرومي)

الشارح هو أيوب، الذي يذكر شعراً تاريخ وضع هذا العمل: «طرفة شرح مثنوي جانفزا» أي بالحساب الرقمي: عام ١١٢٥هـ/ ١٧١٣م. البداية، بعد البسملة: «حمد لا يحصى وثنانا متناهى مرملك راكه نى وجود عشاق الخ». وفضلاً عن شرح معاني الأشعار، وبعض الكلمات والعبارات، يورد الشارح جوانب من حياة جلال الدين الرومي، وأقواله وأحاديثه. ويستند، أحياناً، إلى الشارحين الآخرين ويناقشهم. وقد وردت، في هوامش المخطوطة رقم I/٢٢٣٥، عبارة: مثنوي معنوي (راجع المخطوطة رقم ٨٩٧). الناسخ هو عباد محمد صديق، وهو، من دون شك، ناسخ المخطوطة المذكورة. ولا شك في أن تاريخ النسخ هو نفسه: عام ١٢٢١هـ/ ١٨٠٦م. ٤٣٧ ورقة (٧ب - ٤٤٣أ) ٢٤ × ٣٧.

٩١٣) شرح ديباجه ٧١٨
وبعض أبيات مثنوي

شرح باللغة الطاجيكية، وضعه شارح مجهول الاسم، للمقدمة

المكتوبة باللغة العربية، ولبعض مثنويات جلال الدين الرومي. يرجح أن تاريخ النسخة يعود إلى القرن الـ ١٨م. ٨٨ ورقة ١٥ × ١٠.

٩١٤) شرح بيتين XII/٢٩٠٨
مولوى رومي

الشارح مجهول. والمخطوطة شرح للبيتين الأولين من كتاب «مثنوي» الأول لجلال الدين الرومي:

«بشنو ازنى جون حكايت ميكند
وازجدائها شكايت ميكند»

نسخت بخط نستعليق أنيق على ورق خوقندي صقيل نوعاً ما؛ وأدرجت ضمن مجموعة من المؤلفات الصغيرة. تاريخ النسخ: محرم ١٢٥٨هـ/ شباط/ فبراير - آذار/ مارس ١٨٤٢م. ٦ ورقات (٧٠ب - ٧٥أ) ١٤,٥ × ٢٣,٥.

٩١٥) ديوان ١٧٨٩
شمس تبريزي

ديوان يضم أشعاراً عاطفية غنائية، يرجح أنها تعود إلى جلال الدين الرومي. وهذه المخطوطة نسخة قديمة، كتبت على ورق حريري بخط نسخ جيد. يقع النص في عمودين على كل صفحة. والصفحات مؤطرة بخطوط مذهبة وملونة. العيوب: فقدت عدة أوراق في أول النسخة وآخرها. ويرجح أن تعود هذه النسخة إلى مطلع القرن الـ١٦م. ٥٢٢ ورقة ١٦ × ٢٥.

٩١٦) المخطوطة نفسها I/٢٢٣٦

مقتبس من الديوان السابق. وهو نسخة قديمة جيدة (يرجح أنها من القرن الـ ١٦م)، نسخت بخط نستعليق على ورق سميك ضارب إلى الصفرة. العنوان مفقود في البداية. ١١ ورقة (١ب - ١١أ) ١٤,٥ × ٢٤.

٩١٧) المخطوطة نفسها ٢٢٨٨

نسخة قديمة، استعملت كثيراً (يبدو أنها من القرن الـ ١٦م)؛ وهي منسوخة بخط نسخ مميز. أما العناوين، فمنفذة بخط ثلث. العيوب: فقدان عدة أوراق من بداية ونهاية المخطوطة غير المرتبة، والتي فقدت بعضاً من محتوياتها. ٣٥٨ ورقة ١٩ × ٢٦,٥.

٩١٨) المخطوطة نفسها II/٨٠٥

مقتبس من الديوان السابق. وهو نسخة قديمة جيدة (تعود إلى القرن الـ ١٦م، على الأرجح). النص منسوخ بخط نستعليق جيد، ومحصور ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. في البداية، عنوان يقع داخل إطار مزخرف. ويبدو أن صفحات المخطوطة كانت ملصقة على

هوامش ملونة، فُقدت مع مرور الزمن، ثم أعيد تجديدها بورق خوقندي متوسط النوعية. ٢٦ ورقة (٣٠ب ـ ٥٥ب) ١٢,٥ × ٢١,٥.

٩١٩) المخطوطة نفسها ١٥٢٧

نسخة مكتوبة بخط نستعليق سريع، على ورق مختلف النوعية من صنع آسيا الوسطى؛ ويعود تاريخها إلى القرن الـ ١٨م، على الأرجح. العيوب: البداية مفقودة. ٢٥٥ ورقة ١٧,٥ × ٢٥,٥.

٩٢٠) المخطوطة نفسها ٣٦٧٢

نسخة أنجزت في آسيا الوسطى؛ النص منسوخ بخط نستعليق، في عمودين على الصفحة؛ التاريخ: جمادى الآخرة ١٢٧٢هـ/ شباط/ فبراير ـ آذار/ مارس ١٨٥٦م. ٣٦٢ ورقة ١٥ × ٢٦,٥.

٩٢١) المخطوطة نفسها ١٥٧

نسخة مكتوبة بخط نستعليق سريع على ورق خوقندي صقيل (القرن الـ ١٩م، على الأرجح). ٧٧٥ ورقة ١٨ × ٣١.

٩٢٢) المخطوطة نفسها I/١١١٦

نسخة خيوية. الناسخ هو عنايات الله ديوان. تاريخ المخطوطة: ٢ محرم ١٣٢٥هـ/ ١٦شباط/ فبراير ١٩٠٧م. ٢١١ ورقة (١ ب ـ ٢١١ب) ٢٢ × ٣٤,٣.

٩٢٣) ديوان عراقي ٨٠٥/ VII

تقتصر هذه المخطوطة على مقتطفات من الديوان المذكور في العنوان. مؤلف الديوان هو شيخ فخر الدين ابراهيم همداني المشهور بلقب «عراقي» (المتوفى عام ٦٨٨هـ/ ١٢٨٩م). إنها نسخة جيدة بلا تاريخ (يرجح أنها تعود إلى القرن الـ ١٦م). ٢٤ ورقة (١٢٩ب ـ ١٥٢ب) ١٢,٥ × ٢١,٥.

٩٢٤) المخطوطة نفسها ٩١٥/ XVII

مقتطفات من ديوان العراقي، الموجود في مجموعة المخطوطات التي صنفها ونسخها محمد حسين بلغاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٨هـ/ ١٨٥١م. ٩ ورقات (٢٧٥ب ـ ٢٨٣ب) ١٦ × ٢٦.

٩٢٥) أشعار سعدي ٢٢٢١

ديوان ليس له عنوان. ألّفه الشاعر الطاجيكي والإيراني المشهور شيخ مشرف الدين مصلح الدين سعدي شيرازي (المتوفى عام ٦٩٠هـ/ ١٢٩١م). نسخت المخطوطة بخط نسخ رائع. وضمت المؤلفات الشعرية التالية، التي نظمها سعدي: ١) غزليات ساميات (١ب ـ ٣٤أ)؛ ٢) غزليات بدايع (٣٤ب ـ ٦٦أ)؛ ٣) غزليات

خواتيم وترجيعات (٦٦ب ـ ٨٠أ)؛ ٤) قصايد فارسية (٨٠ب ـ ١٠٩ب)؛ ٥) قصايد عربية (١١٠أ ـ ١١٩ب)؛ ٦) طيبات (١٢٠أ ـ ١٣٢ب)؛ ٧) صاحبيه (١٣٣أ ـ ١٥١أ)؛ ٨) مقطعات (١٥١ب ـ ١٥٧ب)؛ ٩) مطايبات (١٥٨ب ـ ١٦٦ب). وعلى الورقة ١أ، ميداليون سداسي الزوايا، أنجز بالذهب واللون الأزرق. وعلى الأوراق ١ب، ٣٤ب، ٦٦ب، ٨٠ب، ١٣٣أ، ١٥١ب، عناوين؛ وعلى الأوراق ٣٤أ، ١٠٩ب، ١٣٢ب، ١٥١أ، نقوش. وبين الورقتين ١٥٧ و١٥٨، وفي النهاية، فقدت عدة أوراق. وقد أرّخت هذه النسخة (الأوراق ١٠٩ب، ١٣٢ب، ١٥١أ) بعام ٧٢٢هـ/ ١٣٢١م. وهي من مجموعة مخطوطات آخر قاضي قضاة بخارى الملا شريف جان مخدوم. وتعد من أقدم المخطوطات الشعرية لسعدي، التي نسخت بعد مرور ٢٩ سنة، على وفاة الشاعر. ١٦٦ ورقة ١٦ × ٢٤.

٩٢٦) كليات سعدى ٢١٤٨
(المجموعة الكاملة لسعدي)

ورد اسم المؤلف في المقدمة على النحو التالي: مشرف الملة والدين مصلح الإسلام والمسلمين شيخ سعدي الشيرازي. مصنف هذا الديوان الكامل، بما يشمل من مؤلفات شعرية ونثرية لسعدي، هو علي بن أحمد بن أبي بكر من بيستون، الذي فرغ من تصنيف غزليات سعدي، وفق الترتيب الأبجدي، في عام ٧٢٦هـ/ ١٣٢٦م. وبعد مرور ٨ سنوات، أي في عام ٧٣٤هـ/ ١٣٣٣م، وضع، لهذا العمل، فهرساً مرتباً بحسب الحروف الأبجدية. هذه المخطوطة رائعة التصميم. وقد كتبت بالحبر الصيني والذهب والزنجفر، على ورق حريري، وبخط نستعليق. على الصفحة الأولى والصفحتين الأخيرتين، مواجهات مزخرفة دقيقة ومتقنة نُفّذت بالذهب والألوان (تأثرت بفعل الزمن، ثم جرى، فيما بعد، إلصاقها في الأسفل وترميمها). وفي زوايا كل صفحة، رسوم صغيرة، أنجزت بالذهب والألوان بصورة جيدة. وفي بداية بعض الأجزاء النثرية من العمل، زينت صفحات العناوين بصورة رائعة بالذهب واللون الأزرق. كما أنجزت، بشكل رائع، العناوين التي تسبق كل مؤلَّف شعري. وقد فقدت المخطوطة الأوراق الثلاث الأخيرة؛ لكن أعيد ترميمها، فيما بعد، بصورة تنم عن مهارة وبراعة فائقة. لا تحمل هذه النسخة تاريخاً؛ ويرجح أنها تعود إلى فترة لا تجاوز القرن الـ ١٥م. ٣٦٤ ورقة ١١ × ١٨,٥.

٩٢٧) المخطوطة نفسها ٢٠١٥

مخطوطة نادرة ورائعة؛ يشبه تصميمها تصميم النسخة السابقة، مع اختلاف بسيط جداً. وقد حوفظ عليها بشكل أفضل. العيوب: فقدت منها أوراق كثيرة. يعود تاريخ النسخة إلى القرن الـ ١٥م، على الأرجح. ٤٣٦ ورقة ١٣ × ٢٠,٥.

٩٢٨) المخطوطة نفسها ٢٠١٤

نسخة فخمة، منسوخة على ورق سميك صقيل بخط نستعليق ممتاز. قبل النص، وعلى صفحتين، رسمت تروس بالذهب والألوان. ودونت، داخل الدوائر المرسومة بالذهب، أسماء كافة مؤلفات الشيخ سعدي. وتسبق النص المبدوء بمقدمة علي بن أحمد بن أبي بكر البيستوني، مواجهة تحتل صفحتين، أنجزت بالذهب والألوان، إنجازاً في غاية الدقة. وقبل بداية كل مؤلَف، زخرف رأسي متقن جداً، أنجز بالذهب والألوان. وفي أسفل كل صفحة وأعلاها، وضمن سطور النص المائلة المنحرفة، تشاهد صور صغيرة في غاية الإتقان. وغالباً ما كتبت، بالذهب، عناوين بعض الروايات والأشعار. تاريخ النسخ: عام ٨٧١هـ/ ١٤٦٧م. ٤٦٥ ورقة ١٧,٥ × ٢٦.

٩٢٩) المخطوطة نفسها ٧٦٤

نسخة فخمة، مؤرخة بعام ١١٢٢هـ/ ١٧١٠م. وقد ورد التاريخ بخط يد أخرى، في وقت لاحق. زينت المخطوطة بمواجهة وعنوان وزخرف رأسي في غاية الدقة والنص مؤطر بخطوط ذهبية وملونة. ٣٤١ ورقة ١٧ × ٢٧.

٩٣٠) المخطوطة نفسها ١١٤

نسخة مزينة بالعناوين. الناسخ هو مير حسين الحسني الشيرازي. تاريخ النسخة: عام ١٢٤٠هـ/ ١٧٢٤م. وقد فقدت منها الورقة ما قبل الأخيرة. ٢٨١ ورقة ١٨ × ٢٨.

٩٣١) ديوان سعدي شيرازي I/٨٠٥

مقاطع منتقاة من مجموعة أشعار الشيخ مصلح الدين سعدي الشيرازي. على الورقتين ١ب و٢أ من المخطوطة، مواجهة. ليس لهذه النسخة تاريخ. ويرجح أنها تعود إلى القرن الـ ١٦م. ٣٠ ورقة (١ب ـ ٣٠أ) ١٢,٥ × ٢١,٥.

٩٣٢) المخطوطة نفسها ٢٠٤٢

نسخة ليس لها تاريخ (القرن الـ ١٧م على الأرجح)، نسخت على ورق سميك سكّري اللون. وقد أحيطت الصفحات بخطوط برتقالية.

نسخت المخطوطة بخط نستعليق مع خصوصية في كتابة بعض الحروف (مثل الهاء والشين والسين، وسواها). العيوب: فقدان البداية والنهاية. ٦٨ ورقة ١٥ × ٢١,٥.

٩٣٣) المخطوطة نفسها XIII /٢٣٨

مقاطع مختارة مع مقدمة للناسخ محمد حسين بلغاري. تاريخ النسخة: عام ١٢٦٦هـ/ ١٨٤٩م. ١٧ ورقة (١٤٥أ ـ ١٦١ب) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٩٣٤) (بوستان) بستان ٢٢٠٣

قصيدة اشتهرت، أيضاً، باسم سعدي نامه (كتاب سعدي) للمؤلف نفسه. كتب العمل عام ٦٥٥هـ/ ١٢٥٧م [بشأن الترجمة إلى الروسية، راجع «بوستان» دار أكاديميا، موسكو ١٩٣٥، «فوستوك» (الشرق)، المجلد الثاني، موسكو ـ لينينغراد، ١٩٣٥، ٣٢١]. إن هذه النسخة رائعة، جيدة التصميم؛ وقد تأثرت نوعاً ما بفعل الزمن؛ وهي منسوخة بخط نستعليق جميل على ورق جيد النوعية، منقط بالذهب، وملصق على هوامش ملونة، ومكتنف بخطوط مختلفة الألوان. الناسخ هو حاجي محمود شهابي زرين قلم بن اسحاق، المشهور بلقب الخطاط (راجع خط وخطاطان، أبو ضياء توفيق بي، القسطنطينية ١٣٠٥هـ/ ١٨٨٦م، ص ٢٢٦). تاريخ النسخ: عام ٩٩٥هـ/ ١٥٨٥ ـ ١٥٨٧م(؟) ١٦٢ ورقة ١٤ × ٢٢.

٩٣٥) المخطوطة نفسها ٢١٤٥

مخطوطة مكتوبة على ورق منقط بالذهب بخط نستعليق جميل؛ يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. وللمخطوطة غلاف جلدي مرصع بالذهب، يعود إلى عام ١١٨٢هـ/ ١٧٦٧م. الصحاف هو ملا أحمد بن ملا صديق. والناسخ هو محمد بن ملامير الحسيني. تاريخ النسخ: عام ٩٩٨هـ/ ١٥٩٠م. العيوب: فقدان عدة أوراق من البداية. ١٥٦ ورقة ١١,٥ × ٢٠.

٩٣٦) المخطوطة نفسها ٢١٦

نسخة جيدة منسوخة بخط نستعليق رائع، في أربعة أعمدة على الصفحة. وقد أحيطت الصفحات بخطوط ملونة. في البداية، تأثر العنوان بفعل الزمن. الناسخ هو ملا خورد بن شادي محمد الخوافي. تاريخ النسخ: عام ١٠٠٤هـ/ ١٥٩٥م. ١٦ ورقة ١٧ × ٢٧.

٩٣٧) المخطوطة نفسها II/١٠٩٢

نسخت على هوامش گلستان (حديقة الورود) التي كتبها المؤلف نفسه. الناسخ هو عبد الواحد بن

سلطان محمد لگاري. تاريخ النسخ: عام ١٠٧٩هـ/١٦٦٨م. ١٤٢ ورقة (٢ب ـ ١٤٣ب).

٩٣٨) المخطوطة نفسها II/٨٩٧

نسخت هذه المخطوطة على هوامش گلستان للمؤلف نفسه. وقد استخدمت كثيراً، وتأثرت بفعل الزمن. ويرجح أن تاريخها يعود إلى القرن الـ ١٧م. العيوب: فقدان النهاية. ١١٢ ورقة (١ب ـ ١١٢أ) ١٥ × ٢٥.

٩٣٩) المخطوطة نفسها I/٨٩٨

نسخت على هوامش گلستان، شأنها شأن المخطوطة السابقة. كذلك يعود تاريخها إلى القرن الـ ١٧م، على الأرجح. العيوب: فقدان الصفحات الأخيرة. ٥٦ ورقة (١ب ـ ٥٦ ب) ١٤ × ٢١.

٩٤٠ المخطوطة نفسها II/١٠٩١

نسخت على هوامش گلستان شأنها شأن المخطوطة السابقة. تاريخ النسخ: عام ١٢٠٣هـ/١٧٨٨م. ١١٩ ورقة (١ب ـ ١١٩أ) ١٥ × ٢٤.

٩٤١) المخطوطة نفسها II/٢٧٥٩

نسخة متوسطة الجودة، نسخت بخط نستعليق على ورق خوقندي صقيل. التاريخ: عام ١٢٨٥هـ/١٨٦٨ ـ ١٨٦٩م. ١٥٧ ورقة (١٢٥ب ـ ٢٨١أ) ١٥ × ٢٦.

٩٤٢) المخطوطة نفسها I/١٥٧٩

نسخة كاملة؛ وقد ورد اسم ناسخها في شارة الإصدار (١١٠ب): ملا عبد الشهيد بيك ابن ملا محمود بيك، الذي أطلق، خطأً، على هذا العمل اسم «گلستان». ليس لهذه المخطوطة تاريخ (القرن الـ ١٩م، على الأرجح). ١١٠ ورقات (١أ ـ ١١٠ب) ١٦ × ٢٦,٥.

٩٤٣) المخطوطة نفسها V/٢٩٠٠

مقتبسة من «بوستان». وتقتصر على باب العدل والإنصاف وتنظيم الإدارة (باب أول درعدل وانصاف وتدبير جهانداري). وهي نسخة جيدة التصميم نوعاً ما، نسخت بخط نستعليق مألوف في آسيا الوسطى. في البداية، عنوان كتب بالذهب والألوان؛ يقع النص، في عمودين، ضمن أطر من الخطوط الذهبية. وكتبت العناوين بالذهب. ويرجح أن التاريخ يعود إلى القرن الـ ١٩م. ١٨ ورقة (٣٧ب ـ ٥٤أ) ١٣,٥ × ٢٣,٥.

٩٤٤) الكواكب الدرية ٢١٦٥
في مدح خير البرية

قصيدة في مدح الرسول محمد (ص)، على غرار قصيدة شاعر عصره كعب بن زهير. المؤلف هو الشاعر المصري أبو عبد الله شرف الدين محمد بن سعيد البوصيري (المتوفى

عام ٦٩٤هـ/١٢٩٤م). وقد قيل إن المؤلف كان يعاني من مرض مزمن وإنه فقد الأمل بالشفاء. وقد رأى، فيما يرى النائم، أن النبي يغطيه ببردته، فشفي من مرضه ونظم هذه القصيدة، التي تعرف أيضاً «بقصيدة البردة» أو مجرد «البردة»؛ والتي انتشرت انتشاراً واسعاً، حتى غدت من المواد الإجبارية التي تدرس في المدارس الإسلامية. وقيل إن لها خواص وقدرة «علاجية» و«سحرية». وبفضل شهرتها العظيمة، شرحت مرات عديدة. وترجمت، وظهرت في صيغ كثيرة ومختلفة. ونسخت بكثرة. وصدرت مراراً في أوروبا والشرق. ونتيجةً للنظرة الخاصة المميزة إلى هذه القصيدة، ظهرت مؤلفات عديدة كُرّست لوصف مزاياها وخواصها. وفي آسيا الوسطى، سبقت هذه المؤلفات، الطاجيكية في الغالب، نصَّ القصيدة، لتشكل معه وحدة متكاملة؛ وقد عرفت بالإسنادات؛ واحتوت، فضلاً عن «الخواص والمزايا»، على رواية تتناول سبب كتابة القصيدة، وإشارة إلى قواعد قراءتها لبلوغ النتائج المرجوة. وأضيف، أحياناً، نصٌّ عن «حوادث الإنقاذ» لاستخدام القصيدة. نسخت هذه المخطوطة بحبر صيني على ورق سميك من القطع الكبير. كتب نص المديح الأساسي بخط ثلث كبير جداً. أما الأشعار العربية والإسهاب والاسترسال، فقد كتبت بخط ثلث عادي متوسط الحجم، وجاءت، في ثلاثة أشطر، قبل كل شطر من القصيدة. وتوجد، على كل صفحة ست ورود صغيرة مرسومة بالذهب والحبر الصيني. ويسبق النص، على الصفحة الأولى، زخرف رأسي مرسوم بالذهب والألوان الباهتة، كتب داخله عنوان القصيدة. تاريخ النسخ: عام ٧٧٣هـ/١٣٧١م. ٢٨ ورقة ٢٧ × ٣٣.

٩٤٥) المخطوطة نفسها VI/٢٠١٢

ع. مخطوطة منسوخة بخط نسخ منمق بحبر أسود على ورق سميك شرقي؛ وهي زاخرة بحركات التشكيل الزخرفية وعلامات الترقيم. يقع النص في عمود واحد يتألف من ١١ سطراً على الصفحة الواحدة، بحيث يأتي العجز تحت الصدر. وقد كتب السطر الأول والسادس والحادي عشر، من كل صفحة، بالذهب؛ واستخدم فيه خط الثلث؛ وزوّد بحركات التشكيل أو الضبط المرسومة بالحبر الأسود. الهوامش غير عريضة؛ وقد فُصلت عن النص بأطر من الخطوط الخضراء والذهبية والسوداء. تاريخ النسخ: النصف الثاني من القرن الـ ٩هـ/

الـ ١٥م. مكان النسخ: تركيا. أما الناسخ، فيعتقد أنه الناسخ نفسه الذي نسخ المخطوطة رقم I/٥٥٩٥ (الوصف رقم ٩٤٦). العيوب: فقدان البداية والنهاية؛ إذ تبتدىء المخطوطة بالنصف الثاني من الصفحة ٢٥ وتنتهي بالصفحة ١٥٥؛ كما أن الورق تعرّض للبلل والرطوبة، وغدا يحمل بقعاً بنية من جراء ذلك؛ كما تأثر النص، في بعض الأماكن، بفعل الرطوبة. ١١ ورقة (٣٥أ ـ ٤٥ب) ١١ × ١٨,٥.

٩٤٦) المخطوطة نفسها I/٥٥٩٥

ع.ط. مخطوطة منسوخة، تخطيطاً، بالحبر الأسود والأحمر والأزرق والألوان الأخرى والذهب، على ورق صقيل ضارب إلى الصفرة من صنع شرقي. وقد وزّع النص على الصفحات، بحيث تستوعب الصفحة تسعة أسطر، وبحيث يأتي العجز تحت الصدر. كما زخر النص بحركات الضبط وعلامات الترقيم المرسومة بحبر أسود. وقد كتب السطران الأول والأخير من كل صفحة، بالذهب، وبخط الثلث. أما السطر الخامس (الأوسط)، فكتب باللون الأحمر أو الأزرق، وبخط الثلث أيضاً. وكتب ما تبقى من النص بخط نسخ تركي صغير جميل. الهوامش عريضة؛ ويفصلها، عن النص، إطار من الخطوط الذهبية والخضراء والسوداء. وقد شغلت داخل الإطار سطور متوازية ذهبية وسوداء، ليكتب عليها النص. ويوجد، على الورقتين ١ب و٢أ، عنوان داخلي مكتوب بالذهب واللون الأزرق والأزرق السماوي والأبيض والأسود والأحمر الفاتح، ومزوّد بزخرف رأسي قبل النص (١ب)؛ ويوجد، أيضاً، إطار عريض مزيّن بأشكال زخرفية تشبه النباتات، ومرسوم بالذهب واللونين الأحمر والأزرق على جانبي النص. صفحة العنوان مزخرفة على غرار الصفحتين الأوليين من القرآن الكريم.

تاريخ النسخ: النصف الثاني من القرن الـ٩هـ/الـ ١٥م. مكان النسخ: تركيا. ويعتقد أن الناسخ هو نفسه ناسخ المخطوطة الآنفة (رقم ٢٠١٢/ V). وقد تأثر ورق المخطوطة بفعل الرطوبة. وداهمت هوامشها بقع بنية بلغت النص أيضاً. وتوجد ٦ورقات قبل النص، كتبت عليها أدعية ووصفات (بالفارسية) وروايات عن مصدر الحركة الصوفية في الهند (بالفارسية، الأوراق ٠٣ب ـ ٠٤أ) وأحاديث وسواها، كتبت بخطوط تركية مختلفة (تعليق، ديواني، رقعة). ١٩ورقة (١ب ـ ١٩ب) ١٣,٥ × ٢١.

٩٤٧) المخطوطة نفسها IV/٤٠٧٩

ع. ط. نص قصيدة البردة مع «إسناد» طاجيكي (أنظر لاحقاً الوصف رقم ٩٥٩) وترجمتين طاجيكيتين شعرية ونثرية، جاءتا تحت السطور. وقد نسبت الترجمة الشعرية إلى جامي؛ وهي تبدأ بالكلمات التالية (الورقة ١٣٣):

آيازياد كردن ياران ذى سلم

آميختى تواشك زديده روان بدم

الخ.

نسخت المخطوطة بحبر أسود لماع على ورق شرقي سميك صقيل ضارب إلى الصفرة، بخط نستعليق غير كبير. وقد كتبت الترجمتان بخط نستعليق أيضاً صغير جداً. كما شُغلت كل صفحة بثمانية أسطر من النص العربي؛ وتقع، تحت كل سطر، ترجمته. وبدءاً من الورقة ١٤١أ، استخدم الزنجفر في الكتابة. وقد وردت الترجمة الشعرية على الهوامش الجانبية الخارجية، بشكل مائل. أما الهوامش، فعريضة جداً، وقد ورد عليها، بالإضافة إلى الترجمة، تصحيحات وشروح وتعليقات بالطاجيكية، اتخذت اتجاهات مختلفة. كذلك وردت تعليقات بين السطور. بيد أن «الإسناد» الطاجيكي كتب بخط نستعليق، لكن بيد أخرى؛ وهو يختلف عن الخط الذي كتب به نص القصيدة، والترجمتان. كما أن هوامش هذا الجزء عريضة، ومزودة بملاحظات وتصحيحات. ويحتل نص «الإسناد» الأوراق ١٣١ب ـ ١٣٢ب. أما نص القصيدة، فيشغل الأوراق ١٣٣ب ـ ١٥٣ب.

تاريخ النسخ: رمضان ٩٩٨هـ/ تموز/يوليو ـ آب/أغسطس ١٥٩٠م. (للمقارنة، أنظر الورقة ١١٦أ). مكان النسخ: آسيا الوسطى (هراة؟). ورقة واحدة بعد النص (الورقة ١٥٤) تحمل أدعية ووصفات + ٢٣ ورقة (١٣١ب ـ ١٥٣ب) ١٢,٥ × ١٩,٥.

٩٤٨) المخطوطة نفسها II/٢٠١٢

ع. ط، فضلاً عن اللغة التركية. تشتمل هذه المخطوطة على نص القصيدة مع ترجمة بالطاجيكية قام بها جامي (أنظر الوصف رقم ٩٤٧)، وترجمة تركية لمترجم مجهول (أنظر الوصف نفسه).

أنجزت هذه النسخة بصورة فخمة؛ وهي مكتوبة بخط الثلث، وتزخر بحركات التشكيل والضبط الزخرفية، وعلامات الترقيم المرسومة بحبر صيني أسود. أما ورقها، فسميك صقيل ضارب إلى الصفرة من صنع شرقي. كتبت الترجمة الطاجيكية بالزنجفر، بخط نستعليق صغير. بيد

أن الترجمة التركية كتبت بحبر صيني أسود، وبخط نستعليق صغير أيضاً. كما أنَّ كل بيت شعر باللغة العربية يقابله بيت شعر باللغة الطاجيكية وبيتان بالتركية. وقد كتب النص في أطر ذات سطور مخطوطة بالذهب، بلغت ١٢ سطراً على كل صفحة. فجاء النص العربي في ثلاثة أسطر، في حين أن الترجمتين كتبتا بين السطور العربية، والنص الطاجيكي بين السطرين التركيين. الهوامش غير عريضة، ومفصولة عن النص بإطار من الخطوط الذهبية والسوداء. قبل النص، وعلى الورقة ١٠ب، عنوان مكتوب بالذهب والألوان، على شكل نصف دائرة، ويبدو كرابية ذهبية مكسوة بالزهور الحمراء والوردية والزرقاء والبيضاء، ويعلوها خط أزرق مسنن، ترتفع فوقه سوق نباتات زرقاء اللون؛ وفي أسفله، وداخل الأشكال الزخرفية البيضاء، يبرز ميداليون ذهبي شبه دائري. كل هذه الأشياء محصورة في إطار مستطيل مرسوم بأشرطة وردية اللون غير عريضة، منقطة بلون أزرق. أما الزخرفة، فهي تركية نموذجية. تاريخ النسخ: القرن الـ ١٠هـ/ الـ ١٦م. مكان النسخ: تركيا. على الورقة ١٠أ عنوان: «قصيدة شريفه، برده». وقد تأثر ورق المخطوطة قليلاً بفعل الرطوبة، وظهرت على هوامشه بقع صفراء. ١٢ ورقة (١٠ب ـ ٣٠ب) ١١ × ١٨,٥.

٩٤٩) المخطوطة ٢٢٤٦/XIV نفسها

ع. مخطوطة منسوخة بحبر أسود لماع على ورق أبيض صقيل من صنع أوروبي، بخط نسخ دقيق، صغير وجميل، مزخرف بالعديد من حركات التشكيل والضبط وعلامات الترقيم. يقع النص على هوامش الرسالة الشعرية «مقدمة الصلاة»، بشكل مائل، في اتجاهات مختلفة. الهوامش عريضة. وتقع المخطوطة ضمن مجموعة مخطوطات يفصل بينها شريط كتاب، انحلت خيوطه الحريرية الملصقة بالأوراق (بالبخارية «بوباك»). تاريخ نسخ هذه المخطوطة يحدده وجودها، في المجموعة، مع مخطوطة مؤرخة عام ١٠٠١هـ/ ١٥٩٢ ـ ١٥٩٣م (الورقة ٢١٠ب)، وأخرى مؤرخة عام ٩٩٧هـ/ ١٥٨٧ ـ ١٥٨٩م (؟) (الورقة ٢٤٤أ). مكان النسخ: إيران. ٣ ورقات (١٩٩ب ـ ٢٠١ب، على الهوامش) ١١ × ١٨.

٩٥٠) المخطوطة نفسها ٤٠١٣/I

ع. ط. مخطوطة منسوخة بحبر أسود لماع على ورق شرقي بخط نستعليق غير كبير زاخر بعلامات

الترقيم وحركات الضبط والتشكيل والزخرفة. تحتوي الصفحة على ١٠ سطور؛ وفي كل سطر شطر شعري. الهوامش عريضة، وتحتوي على شروح وتعليقات وصيغ. وجنباً إلى جنب مع النص الأساسي، وردت ترجمة بالطاجيكية منسوبة إلى جامي (الشرح رقم ٩٤٦)، كتبت بخط أصغر. كما وردت بين السطور تعليقات باللغة الطاجيكية. تاريخ النسخ: عام ١٠٠٣هـ/ ١٥٩٤ ـ ١٥٩٥م. مكان النسخ: آسيا الوسطى. وقد تأثرت المخطوطة بفعل الرطوبة. كما أن النصّ، في بعض الأماكن، قد امحى. على الورقة ١أ، وردت أسباب نظم القصيدة وخواصها. ١٧ ورقة (١ب ـ ١٧ب) ١٣,٥ × ١٨,٥.

٩٥١) المخطوطة نفسها ٣٠٧٦/II

ع. مخطوطة منسوخة بحبر صيني أسود على ورق حريري صقيل رقيق شرقي. وقد استخدم فيها خط ثلث كبير، زاخر بحركات الضبط والتشكيل. تحتوي الصفحة على أربعة أسطر. الهوامش عريضة، يفصلها عن النص إطار من الخطوط الحمراء والسوداء؛ ويفصلها عن حافات القطع، إطار من الخطوط الذهبية والسوداء؛ وتكتظ الهوامش بشروح لـ«البردة» كتبها علي ابن سلطان محمد قادري الهروي (المتوفى عام ١٠١٤هـ/ ١٦٠٥م)، بخط نستعليق صغير؛ أما الأشعار المفسرة، فكتبت كلها بالزنجفر، في حين أن نص الشرح كتب بصورة مائلة، في اتجاهات مختلفة. والمخطوطة مزينة بالزخارف: فقبل النص في الورقة ٣ب، عنوان مكتوب بالذهب والألوان؛ وعلى هوامش كل صفحة، ثلاث زوايا تضم زهوراً وأوراق لوتس، مرسومة باللونين الأحمر والأخضر، مع تذهيب الزهور. تاريخ نسخ المخطوطة: نهاية القرن الـ ١٢هـ/ الـ ١٨م. مكان النسخ: الهند. يشغل «الإسناد» الأوراق ١ ب ـ ٢ب؛ والقصيدة، الأوراق ٣ ب ـ ٤٤ أ. ٤٤ ورقة (١ب ـ ٤٤أ) ١٣ × ١٩,٥.

٩٥٢) المخطوطة نفسها ٤٦٢٨/I

ع. مخطوطة منسوخة بحبر أسود باهت، على ورق صقيل رقيق أوروبي مخرّم بالشكلين التاليين: ١) أسد يمشي رافعاً قائمته الأمامية وذيله (الورقة ٦)؛ ٢) شعار، تحت علامة صليب متساوي الأطراف، كتب في وسطه حرفا الـ O والـ M (؟) (الورقة ٨). وهناك جزء من الورق مختلف النوعية من صنع شرقي. نسخت

المخطوطة بخط نسخ واضح صغير زاخر بحركات الضبط والتشكيل وعلامات الترقيم الزخرفية. وتحتوي الصفحة على تسعة أسطر، في عمود واحد. ويضم كل سطر شطراً واحداً. الهوامش عريضة دونت عليها ملاحظات نادرة وتصحيحات وعلامات بالزنجفر، تشير إلى الأماكن التي ينبغي أن تُقرأ بمصاحبة الدعاء (مكان جواب الدعاء). تاريخ النسخ: أواخر القرن الـ ١٢هـ/الـ ١٨م. مكان النسخ: بخارى، على الأرجح. وقد أعيد، في هذه المخطوطة إلصاق الورقة الأولى. وتحتوي الورقة ١أ على دعاء. ١٩ ورقة (١ب ـ ١٩أ) ١٢,٥ × ١٨.

٩٥٣) المخطوطة نفسها ٤٠٧٠/VI

ع. ط. أ. تحتوي هذه المخطوطة على نص القصيدة، مع «إسناد» باللغة الطاجيكية، وترجمة بالطاجيكية بين السطور منسوبة إلى «جامي». وقد نسخت بحبر أسود لماع على ورق ضارب إلى الصفرة من صنع آسيا الوسطى. كما استخدم فيها خط نستعليق صغير مزخرف بحركات الضبط والتشكيل وعلامات الترقيم. وقد كتبت الترجمة بالخط نفسه، وكذلك « الإسناد». يقع النص في ٩ أسطر على الصفحة، وفي عمودين. الهوامش عريضة، يفصلها عن النص إطار من الخطوط الحمراء. أما الشطور، فمفصولة بخطين متوازيين. وقد وردت على الهوامش الأشعار الطاجيكية والأوزبكية والعربية بشكل متداخل، وبصورة مائلة على الأغلب؛ وقد كتبت بخط نستعليق تنقصه العناية والاهتمام. وهنا، أيضاً، دونت بعض التصحيحات. أما تاريخ المخطوطة، فقد حُدِّد بالتاريخ المدوّن على الورقة ٢ أ من مجموعة المخطوطات: عام ١٢٣١هـ/ ١٨١٥ ـ ١٨١٦م. مكان النسخ: آسيا الوسطى (خانية خوقند). ١٥ ورقة (١٠٦ب ـ ١٢٠ب؛ «الإسناد» على الأوراق ١٠٦ب ـ ١١١أ؛ نص القصيدة على الأوراق ١١١أ ـ ١٢٠ب؛ العجز الأخير غير مكتوب)؛ ١٦,٥ × ٢٦.

٩٥٤) المخطوطة نفسها ٣٤٦٨/V

ع. مخطوطة منسوخة بحبر أسود لماع على ورق أبيض صقيل أوروبي الصنع، بخط نسخ بخاري كبير واضح، زاخر بحركات الضبط والتشكيل وعلامات الترقيم الزخرفية. يشغل النص ٩ أسطر من كل صفحة. الهوامش عريضة، يفصلها عن النص إطار من الخطوط الذهبية والسوداء؛ وعن حافة القطع، إطار من الخطوط الحمراء. ترد على الهوامش

تصحيحات نادرة وإشارات «أماكن الجواب بالدعاء» بالزنجفر. تاريخ النسخ يحدده وجود المخطوطة في مجموعة المخطوطات، مع مخطوطة أخرى مؤرخة بعام ١٢٤٠هـ/ ١٨٢٤ ـ ١٨٢٥م. مكان النسخ: بخارى. ١٩ ورقة (١٥٩ب ـ ١٧٧أ) ١٨ × ٢١,٥.

٩٥٥) المخطوطة نفسها ٣٨٢٨/XI

ع. ط. لهذه النسخة مقدمة موجزة تحتوي على إرشادات عن «قواعد قراءة القصيدة». نسخت المخطوطة بحبر أسود على ورق مائل إلى الصفرة قليلاً، من جراء القدم؛ وهو ورق أوروبي الصنع ذو خطوط متقاربة ومخرمات تصور شعاراً، فضلاً عن اسم صانعها: H-I Honig. وقد استخدم في المخطوطة خط نسخ بخاري كبير مفعم بحركات الضبط والتشكيل وعلامات الترقيم والزخرفة. يقع النص في عمود واحد يتألف من ٩ أسطر على كل صفحة. ويضم كل سطر شطراً واحداً. الهوامش عريضة. وعلى الهوامش الخارجية، ترجمة شعرية بالطاجيكية (أنظر الوصف رقم ٩٤٧) مكتوبة بخط نستعليق صغير، بشكل مائل. يفصل الهوامش عن النص إطار من الخطوط الذهبية والسوداء والزرقاء. وتقع داخل الإطار، قبالة بعض الأشعار، علامات بالزنجفر: «أماكن الجواب بالدعاء». تاريخ النسخ: النصف الأول من القرن الـ ١٣هـ/القرن الـ ١٩م. مكان النسخ: بخارى. ٢٠ ورقة (١٨٤ب ـ ٢٠٣ب، المقدمة على الأوراق ١٨٤ب ـ ١٨٥ب) ١٤ × ٢٢.

٩٥٦) المخطوطة نفسها ١١٦٩/I

ع. مخطوطة غير كاملة، تقتصر على ٢١ بيتاً من بداية القصيدة، كتبت، بخط نسخ واضح غير كبير زاخر بحركات الضبط والتشكيل، بحبر أسود لماع على ورق رقيق من صنع آسيا الوسطى. تحتوي كل صفحة من النص على ٨ أسطر أو ١١ سطراً. الهوامش غير عريضة؛ وقد عزلت عن النص بإطار من الخطوط السوداء والذهبية والخضراء. على الأوراق ١ب ـ ٢أ، عنوان كتب بالذهب والألوان من دون إتقان. وقد كسي ما وقع من الصفحة داخل الإطار بلون بني باهت.

تاريخ النسخ: النصف الأول من القرن الـ ١٣هـ/ القرن الـ ١٩م. مكان النسخ: بخارى (؟). ٣ أوراق (١ب ـ ٣ب). وترد قبل النص ٣ ورقات (١ ـ ٣) محاطة بإطار ذهبي؛ وتلي النص ٥ ورقات (٤ ـ ٨) عليها أطر معدة لكتابة ما تبقى من القصيدة؛ إلا أنها بقيت فارغة؛ ١٢,٥ × ٢١.

٩٥٧) المخطوطة نفسها XI/٣٠٩٥

ع. ط. مخطوطة منسوخة بحبر أسود، على ورق أبيض صقيل من صنع آسيا الوسطى؛ وقد استخدم فيها خط نستعليق صغير غني بحركات الضبط والتشكيل وعلامات الترقيم الزخرفية؛ لكنه يفتقر إلى العناية والنظافة. يقع النص في عمود واحد يشغل ٩ أسطر من كل صفحة. ويضم كل سطر شطراً من بيت الشعر، في حين أن الشطر الثاني يقع في النصف الثاني من السطر التالي (على شكل درج). وبدءاً من الورقة ٢٣٧أ، تغدو السطور متوازية. الهوامش عريضة، تكون في البداية فارغة؛ ثم تشغلها، بدءاً الورقة ٢٤٤، الترجمة الطاجيكية لأجزاء القصيدة.

وبما أن المخطوطة تقع ضمن مجموعة أخرى من المخطوطات المكتوبة باليد نفسها، والمؤرخة بعام ١٢٥٨هـ/١٨٤٢م (الورقة ٢٢١أ)، فلا بد أنها تعود إلى التاريخ نفسه. مكان النسخ: آسيا الوسطى. بين الورقتين ٢٣٥ و٢٣٦ ألصقت ورقة بيضاء وورقة زرقاء فيهما أدعية. ٢٠ ورقة (٢٣٤ب ـ ٢٥٣أ) ١٢,٥ × ٢٠.

٩٥٨) المخطوطة نفسها V/٥٨٣٢

ع. ط. مخطوطة منسوخة بحبر صيني أسود على ورق صقيل ضارب إلى الصفرة من صنع آسيا الوسطى، ؛ وقد استخدم فيها خط نسخ بخاري غير كبير، مفعم بحركات الضبط وعلامات الترقيم الزخرفية. يشغل النص ثمانية أسطر من الصفحة؛ ويحتوي كل سطر على شطر واحد. الحواشي عريضة جداً. في البداية وقبل الورقة ٨ب يشغل الحواشي الجانبية الخارجية، تفسير شعري بالطاجيكية لقصيدة فضل الله روزبهان (المتوفى حوالي عام ٩٢٧هـ/١٥٢١م)، مقتبس من شرحه للقصيدة. وبدءاً من الورقة ٩ب، تشغل الهوامش شروح مائلة السطور، مختلفة الاتجاهات، مكتوبة بالعربية؛ وقد استلهمت من شرح ما للقصيدة. وبين السطور أيضاً، تعليقات وشروح بالعربية والطاجيكية، كتبت، شأنها شأن التعليقات والشروح الأخرى المدونة على الهوامش، بخط نستعليق صغير. تاريخ النسخ: حوالي عام ١٢٥٦ ـ ١٢٥٨هـ/ ١٨٤٠ ـ ١٨٤٣م. (للمقارنة، أنظر الورقة ١٨٤ب و٨٨ب). مكان النسخ: آسيا الوسطى. وترد بعد النص أحاديث رواها علي شعراً. وعلى الورقة ٢٦ب، عدد من أحاديث البخاري

وأبي الليث السمرقندي. ٢٢ ورقة (٥ب ـ ٢٦أ) ١٥,٥ × ٢٥,٥.

٩٥٩) المخطوطة نفسها III/٤١٣١

ع. ط. تشتمل هذه المخطوطة على النص العربي للقصيدة، مع ترجمة بالطاجيكية منسوبة إلى «جامي»، و«إسناد» بالطاجيكية. واضع الإسناد هو فضل الله روزبهان (بنّ روزبهان) المدعو (!) بخواجه مولاناى اصفهاني. والإسناد، في هذه المخطوطة، مقتبس من الشرح الطاجيكي، الذي وضعه فضل الله بن روزبهان لـ «البردة» (أنظر الوصف الآنف رقم ٩٥٨). أما القصيدة، في هذه المخطوطة، فمقسمة، من حيث محتواها، إلى خمسة فصول (أو مقالات)، كتبت عناوينها بالزنجفر على الهوامش. وبالزنجفر أيضاً، أشير إلى «أماكن الإجابة بالدعاء».

نسخت المخطوطة بحبر أسود لماع على ورق صقيل مشرب باللون الرمادي من صنع آسيا الوسطى، وقد استخدم فيها خطان يعودان إلى ناسخ واحد: القصيدة، بخط نسخ كبير غليظ مفعم بحركات الضبط وعلامات الترقيم الزخرفية. أما الترجمة والإسناد، فبخط نستعليق غير كبير. وقد وضع تحت بعض الكلمات خط بدهان الزنجفر. كما أن نص القصيدة قد وزّع على النحو التالي: خمسة أسطر في كل صفحة، ويحتوي كل سطر على شطر واحد. ويشغل نص الإسناد ٢٠ سطراً. وقد دونت على هوامشه «خطبة» شعرية، مكرسة، على ما يبدو، لتلك القصيدة العربية المنظومة على البحر «البسيط» (أنظر الوصف رقم ٩٦٧)، والتي كتبت بالخط نفسه، والتي نسبت، في المخطوطة، إلى «جامي». كما أبرزت بداية كل بيت من هذه الخطبة بالزنجفر.

تاريخ النسخ يشير إليه التاريخ المدون، على الورقة ٩٥، بالخط نفسه الذي نسخ به «الإسناد»، وهو عام ١٢٦٥هـ/١٨٤٨ ـ ١٨٤٩م. مكان النسخ: آسيا الوسطى (طشقند؟ أنظر الورقة ٢٢٤أ). يشغل الإسناد الأوراق ٢٨٣ب ـ ٢٨٥أ؛ ونص القصيدة الأوراق ٢٨٥ب ـ ٣١٥ب. وتشغل الجزء التالي من الورقة ٣١٥ب مثنوية دعائية؛ تليها، على الورقة ٣١٦أ ـ ب، الأدعية التي ينبغي أن تردد لدى قراءة القصيدة. ٣٤ ورقة (٢٨٣ب ـ ٣١٦ب) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٩٦٠) المخطوطة نفسها XIII/٤٣٦

ع. ط. تشتمل هذه المخطوطة على القصيدة نفسها، مع ترجمة بالطاجيكية تحت السطور، فضلاً عن

تفسير وترجمة بالطاجيكية، نظماً شعراً. تشغل الأوراق ٣٣٤ب ـ ٣٩٩أ قراءات فكرية لمؤلف مجهول، باللغة الطاجيكية، وتناولت الفوائد الجمة والخواص «الإنقاذية» الناجمة عن قراءة هذه القصيدة. تقع هذه المخطوطة ضمن مجموعة من المخطوطات التي وضعت في آسيا الوسطى، وكتبت بخط نستعليق يفتقر إلى العناية والدقة. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٩هـ/ ١٨٥٢م. ١٨ ورقة (٣٢٢ب ـ ٣٣٩أ) ١٣,٢ × ٢١.

٩٦١) المخطوطة نفسها ٣٩٩٠

ع. أ. ط. تشتمل هذه المخطوطة على نص القصيدة، مع ترجمة نثرية بالطاجيكية، كتبت تحت السطور. وسبقت القصيدة كيفية قراءتها وشروط قراءتها.

نسخت المخطوطة بخط نستعليق كبير منمق، مفعم بحركات ضبط وعلامات ترقيم مميزة مرسومة بحبر صيني أسود، على بعض أوراق كرتونية رقيقة مختلفة الألوان، ملصقة بقماش، ومجلدة. يشغل النص ٦ أسطر من كل صفحة. وترد، بين السطور، ترجمة طاجيكية مكتوبة باليد نفسها، وبخط نستعليق صغير، بلا حركات ضبط. الهوامش عريضة، يفصلها عن النص إطار من الخطوط الذهبية والسوداء والحمراء؛ وعن حافات القطع، إطار من الخطوط الحمراء. وتأتي على الهوامش تعليقات بالطاجيكية وملاحظات «أماكن الإجابة بالدعاء» محاطة بدوائر حمراء.

فرغ من نسخها يوم الأربعاء من شهر ربيع الآخر ١٢٧٢هـ/ كانون الأول/ ديسمبر ١٨٥٥م ـ كانون الثاني/ يناير ١٨٥٦م «في عهد... الأمير نصر الله محمد بهادر سلطان» (١٢٤٢هـ/ ١٨٢٧م ـ ١٢٧٧هـ/ ١٨٦٠م). مكان النسخ: بخارى. الناسخ هو أحقر العباد بن محمد عالم المفتي محمد نور الدين السمرقندي. شغلت الأوراق ٢ب ـ ٣أ كيفية القراءة وشروطها؛ وشغل الأوراق ٤ب ـ ٣٥ب نص القصيدة. وتسبق النص ٥ ورقات ولوح واحد، كتبت عليها نُبذ مختلفة وأحاديث مدونة بخط نستعليق وخط شيكستي أنيق وجميل (الورقة ٠٢). وتشغل الورقة ٠٢، ثلاث رباعيات لعمر الخيام. ويلي النص لوح عليه روايتان مخططتان بحبر صيني أسود، وبالذهب؛ وورقة واحدة عليها نص شعري باللغة الأوزبكية، عنوانه: «دربيان رجال الغيب رحمهم الله»؛ وقد كتبت بخط نستعليق. ٣٢ ورقة ١٥,٥ × ٢٩,٥.

٩٦٢) المخطوطة ٣٩٧٠/ XII نفسها

ع. ط. تشتمل هذه المخطوطة على نص القصيدة، مع إسناد باللغة الطاجيكية يشغل الهوامش. وقد نسخت بحبر صيني أسود على ورق رقيق صقيل ضارب إلى الصفرة من صنع آسيا الوسطى، واستخدم فيها خط نسخ بخاري كبير، زاخر بحركات ضبط وتشكيل وعلامات ترقيم زخرفية. أما «أماكن الإجابة بالدعاء»، فقد دُوّنت على الهوامش بالزنجفر. يشغل النص ٦ أسطر من كل صفحة، مع مسافات كبيرة بين السطور؛ والهوامش عريضة. وبدءاً من الورقة ٥٥ب وحتى الورقة ٦٠ب، يشغل الجانبَ الأيمن من الهوامش إسناد باللغة الطاجيكية، مكتوب بخط نستعليق صغير مائل. وقد فرغ من نسخ نص القصيدة عام ١٢٧٧هـ/ ١٨٦٠ ـ ١٨٦١م. مكان النسخ: خانية بخارى. ٢٧ ورقة (٥٥ب ـ ٨١ب) ١٤ × ٢١,٥.

٩٦٣) المخطوطة نفسها ٥٦٤٥/ I

ع. ط. تشتمل هذه المخطوطة على النص العربي للقصيدة، مع ترجمة شعرية، منسوبة إلى «جامي»، فضلاً عن إسناد مرتبط باسم «حافظ»، الذي يعود إليه التقسيم المألوف للقصيدة المتمثل بـ ٦ فصول (مقالات) من حيث المحتوى، والمتبع في آسيا الوسطى.

نسخت المخطوطة بحبر صيني أسود، على ورق سميك صقيل ضارب إلى الصفرة من صنع آسيا الوسطى. وقد كتب نص القصيدة بخط نستعليق كبير مائل، زاخر بحركات الضبط والتشكيل وعلامات الترقيم المميزة، بحيث يشغل أربعة أسطر من كل صفحة، وبحيث يأتي الشطر تحت الآخر. كما أن النص مؤطر بخطوط خضراء وذهبية وسوداء وزرقاء. وتشغل الهوامش العلوية والسفلية ترجمة شعرية طاجيكية، بحيث يشغل كل صفحة بيتان من الشعر، وفق النص الأساسي الأصلي. وقد كتبت الترجمة بخط نستعليق صغير. كما أن الإسناد كتب باليد نفسها، وبخط نستعليق كبير: قسم منه بشكل مائل، وقسم بسطور مستقيمة. وقد تخللت الأوراق أوراق شفافة بيضاء فارغة، على الأرجح، لئلا تلتصق أوراق النص بعضها ببعض.

تاريخ الانتهاء من النسخ: عام ١٣١٢هـ/ ١٨٩٤ ـ ١٨٩٥م. مكان النسخ: شمال الهند (؟). ٤٩ ورقة (١ب ـ ٤٩ب؛ يشغل الإسناد الأوراق ١ب ـ ١٧أ؛ ونص القصيدة الأوراق

٩ب ـ ٤٩ب، أما الأوراق ٧ب ـ ٩أ، فهي فارغة. كما تسبق النص ٨ ورقات فارغة) ١٥,٥ × ٢٦.

٩٦٤) المخطوطة نفسها II/٤٣٢٤

ع. مخطوطة منسوخة بحبر صيني أسود على ورق بريد روسي مختلف الألوان، بحيث ألصقت كل ورقتين معاً. وقد استخدم فيها خط نستعليق منمق زاخر بحركات ضبط وتشكيل وعلامات ترقيم مميزة. يشغل النص ١٥ سطراً من كل صفحة، بحيث يرد الشطر تحت الآخر. ويفصل الهوامش العريضة عن النص إطار من الخطوط الذهبية والحمراء والسوداء؛ وعن حافات القطع، إطار من الخطوط الحمراء. وتحل محل العنوان، على الورقة ١٤٦ب، صورة منقولة، أو مطبوعة. وعلى الهوامش، دونت عناوين فصول القصيدة من حيث مضامينها. تاريخ الانتهاء من النسخ: عـام ١٣١٣هـ/ ١٨٩٥ ـ ١٨٩٦م. مكان النسخ: آسيا الوسطى. الناسخ هو أحمد بن حافظ نياز أحمد بريلوي (أنظر الورقة ١٤٣ب). ١٢ ورقة (١٤٦ب ـ ١٥٧أ)؛ تسبق النص ورقة واحدة. ١٣,٥ × ٢١.

٩٦٥) المخطوطة نفسها I/١٦٢٢

ع. ط. كتب النص العربي بخط نسخ مزود بحركات الضبط والتشكيل. في حين أن الترجمة والشروح المكتوبة باللغة الطاجيكية والواردة تحت السطور وعلى الهوامش، قد نفذت بخط نستعليق أصغر. يرجح أن تعود هذه المخطوطة، إلى القرن الـ ١٩م. ٢٤ ورقة (٥ب ـ ٢٨ب) ١٢,٥ × ٢٠.

٩٦٦) المخطوطة نفسها IV/٢٤٥٨

ع. هي من أحدث النسخ القديمة، المنسوخة، في آسيا الوسطى، بخط نسخ على ورق صقيل منقط بالذهب؛ وهي من دون تاريخ (القرن الـ ١٩م، على الأرجح). ٢٤ ورقة (١١١ب ـ ١٣٤ب) ١٠,٥ × ١٧.

٩٦٧) المخطوطة نفسها II/٥٦٤٤

ع. ط. يتقدّم نصّ القصيدة، إطراءٌ باللغة العربية (خطبة)، نظم على البحر البسيط، ونسب إلى أسلوب «جامي» المنتشر في آسيا الوسطى (أنظر الوصف رقم ٩٧٣). بداية الخطبة (الورقة ٩ب):

الحمد لله ذي الانعام والكرم
حمداً كثيراً يوازي كثرة النعم

نسخت هذه المخطوطة بحبر صيني أسود، على ورق انجليزي سميك صقيل، ذي خطوط، ومزود بمخرّم يمثل شعاراً، فضلاً عن اسم صانعه.

وقد استخدم فيها خط نسخ بخاري غير كبير، مزود بحركات ضبط وتشكيل وعلامات ترقيم مميزة. يشغل النص ١٠ سطور من كل صفحة. الهوامش غير عريضة؛ وقد دونت عليها، بحبر صيني أحمر، عناوين فصول القصيدة و«أماكن الأجوبة بالدعاء». ويسبق النص، على الورقة ٩ب، عنوان جاء فظاً، نفّذ، بالألوان والحبر الصيني الأسود والذهب. ويشغل الورقة ٩أ زخرف رأسي يمثّل إطاراً مذهّباً، في زواياه صور أوراق نباتات مرسومة بالذهب؛ ويقع داخل الإطار، ختم مكتنف بالزهور. كما أن النص يقع داخل أطر من الخطوط الذهبية والحمراء والسوداء والزرقاء، تفصله عن الهوامش. وتفصل، بين شطري البيت، أشرطة ذهبية؛ وبين الأبيات، خطوط حمراء متوازية. ويشغل الورقة ٩أ ختم له شكل أوراق الشجر، ويحمل الكتابة التالية: «مير سيد عبد العزيز ١٣٠١» ويكتنفه رسم زخرفي بالذهب والألوان. وعلى الورقة ١٨أ، ختم مشابه يحمل اسم: «مير عبد العزيز بن سيد أمير مظفر». الناسخ هو أقل الناس ابن. . . أمير مظفر مير عبد العزيز. تاريخ النسخ: عـام ١٣٢٣هـ/ ١٩٠٥ ـ ١٩٠٦م. مكان النسخ: بخارى. ١٠ ورقات (٩ب ـ ١٣أ؛ تشغل الخطبة الورقة ٩ب؛ والقصيدة الأوراق ١٠ب ـ ١٨أ) ١٧ × ٢٦.

٩٦٨) المخطوطة نفسها I/٢٦٣٤

ع. ط. مخطوطة منسوخة بحبر صيني أسود، على ورق سميك صقيل ضارب إلى الصفرة من صنع شرقي؛ وقد استخدم فيها خط نستعليق زاخر بعلامات ترقيم وحركات ضبط وتشكيل مميزة. كتب بصورة مائلة، بحيث يشغل ثلاثة أسطر من كل صفحة. أما عناوين أجزاء القصيدة و«أماكن الإجابة بالدعاء»، فقد كتبتا بالزنجفر. الهوامش ضيقة، تفصلها عن النص أطر من الخطوط الذهبية والسوداء والزرقاء. وفي الفراغ العلوي الكبير الذي يفصل الإطار العلوي الذهبي عن الإطار الخارجي، وفي القطعتين العلوية والسفلية، وردت ترجمة طاجيكية شعرية منسوبة إلى «جامي» كتبت بخط أصغر. وترد داخل الإطار، وبين أبيات الشعر، ترجمة طاجيكية نثرية بخط نستعليق صغير، تتخذ اتجاهات مختلفة.

تاريخ الانتهاء من النسخ: عام ١٣٣٢هـ/ ١٩١٣ ـ ١٩١٤م. مكان النسخ: بخارى. ٤٢ ورقة (١ب ـ ٤٢ب؛ ورقة واحدة رقيقة، قبل النص) ١٦ × ٢٦.

٩٦٩) المخطوطة ٢٦٣٤/VIII
نفسها

ع.ط. مخطوطة منسوخة بحبر صيني أسود اللون على ورق رقيق متين من صنع آسيا الوسطى؛ وقد استخدم فيها خط نسخ بخاري غير كبير ويحتوي على زوايا، ويزخر بحركات ضبط وعلامات ترقيم مميزة. يشغل النص ١٣ سطراً من الصفحة. الهوامش غير عريضة؛ وتحتوي على ترجمة شعرية طاجيكية منسوبة إلى جامي، كتبت بشكل مائل. وقبالة كل بيت شعر عربي، بيت شعر طاجيكي. وثمة شرح للكلمات والعبارات الغامضة يشغل ما بين السطور، بعد الورقة ١٣٤. تاريخ نسخ المخطوطة: الربع الأول من القرن الـ ١٤هـ/ القرن الـ ٢٠م. مكان النسخ: بخارى(؟). ١٣ ورقة (١٢٣ب ـ ١٣٥ب)؛ وهناك ورقة واحدة من النوعية نفسها بعد النص، تليها طباعة حجرية على ورق روسي مائل إلى الصفرة، تحتوي على عمل لمير صدر الدين «المدرس» بن ملا مير عيسى مخدوم «المفتي»، يتناول كيفية تحديد موعد حلول شهر رمضان (جدول آينده جدولى موضوع درمعرفت امساك يعني ابتداء صوم)؛ ويتألف من مقدمة وجدول. وفي النهاية، جدول يشير إلى الأيام التي لا يحبذ فيها القيام بهذه الأعمال أو تلك. وقد أغفلت الطباعة الحجرية العناوين وأوامر الصدور.

٩٧٠) حدايق الإسلام ٢٨٨٧

ع. ط. المؤلِّف هو يوسف بن محمد المشهور بـ «يوسف أهل». تحتوي المخطوطة على شرح للقصيدة العربية «البردة» الآنفة الذكر، وضع عام ٨٤٩هـ/ ١٤٤٥م؛ وهو مكرس للتيموري أبي القاسم بابور، الذي وردت، على شرفه، قصيدة مديح جاءت في مقدمة هذا العمل. وقد وضع المؤلف شرحاً باللغة العربية لنص القصيدة العربية، ثم شرحه، شعراً، باللغة الطاجيكية. تشغل الهوامش تعليقات وملاحظات كثيرة. نسخت المخطوطة بخط نستعليق واضح ودقيق على ورق جيد أوروبي ذي علامات مائية وتخريم تزييني. وجاء في شارة الإصدار، أنها نسخت في تركيا، إبان حكم السلطان مراد الثالث (١٥٧٤ ـ ١٥٩٥م). الناسخ هو خليل بن محمد. تاريخ النسخ: عام ٩٩٤هـ/ ١٥٨٥م. ١٨٨ ورقة ١٢,٥ × ١٩.

٩٧١) الزبدة في ٣٠٧٦/I
شرح البردة

ع. تشتمل المخطوطة على شرح

لقصيدة البوصيري فيه إسهاب على صعيد اللغة والقواعد والمعنى، وضعه علي بن سلطان محمد القاري الهروي (المتوفى عام ١٠١٤هـ/ ١٦٠٥م) العالم المشهور في هراة، الذي عاش ودرَّس في مكة المكرمة. فرغ من وضع الشرح بمكة، في نهاية شهر صفر عام ١٠٠٦هـ/ أواسط تشرين الأول/ أكتوبر ١٥٩٧م. البداية (الورقة ٣):

(أمن تذكر جيران بذي سلم
مزجت دمعاً جرى من مقلة بدم

همزة الاستفهام للتقرير منصبة قدم للحصر وتذكر مصدر مضاف إلى مفعوله وفاعله محذوف الخ). نسخت المخطوطة بحبر صيني أسود، بخط نستعليق صغير على ورق أبيض صقيل حريري هندي الصنع. ونسخت كافة الأبيات المشروحة بالزنجفر. بيد أن نص الشرح كتب بسطور مائلة في اتجاهات مختلفة، على هوامش مخطوطة النص الأساسي للقصيدة (أنظر الشرح رقم ٩٥١، المخطوطة رقم ٣٠٧٦/II).

تاريخ النسخ: نهاية القرن الـ ١٢هـ/ القرن الـ ١٨م. مكان النسخ: الهند. ٤٢ ورقة (٣ب ـ ٤٤أ على الهوامش) ١٣ × ١٩,٥.

٩٧٢) (انتخاب ٢٧٥٦/II
ازشرح قصيدة البردة)
مقتطف من شرح قصيدة البردة

ع. فقرة من شرح تناول النص العربي لقصيدة البوصيري التي تدعى «البردة». الشارح مجهول. والفقرة منسوخة على ورقتين فارغتين في نهاية مخطوطة لا تحمل تاريخاً (يرجح أنها تعود إلى القرن الـ ١٧م.) وتتضمن عمل دربيان أسرار عشق. وربما أدرجت فقرة الشرح فور الانتهاء من المخطوطة (أي في القرن الـ ١٧م). ورقتان (٢٧١ب ـ ٢٧٢ب) ١٤ × ٢٢,٢.

٩٧٣) (خطبه ٤١٣١/IV
قصيدة البردة)
كلمة تمجيد لقصيدة البردة

ع. ط. ورد في العنوان المختصر أن كاتب هذه «الخطبة» هو حضرت مولوي جامي، أي عبد الرحمن الجامي. وقد كتب تمجيد القصيدة باللغة العربية؛ وهو منظوم شعراً على البحر البسيط، أي على بحر القصيدة نفسه.

البداية (٢٨٣ب):

الحمد لله ذي الأنعام والكرم
حمداً كثيرا يوازي كثرة النعم

النهاية (٢٨٤ب):

صلى الاله على المبعوث للامم
محمد سيد للعرب والعجم
وعلى من مدحه مدحا بين الورى*
من مدحه مدرج في هذه الكلم

نسخت المخطوطة بحبر أسود لماع، على ورق رمادي اللون صقيل صنع آسيا الوسطى؛ وقد استخدم فيها خط نستعليق غير كبير ذو علامات ترقيم وحركات ضبط مميزة غير كاملة. وكتب النص بشكل مائل على هوامش مخطوطة الشرح الطاجيكي للقصيدة الذي وضعه فضل الله بن روزبهان (أنظر وصف المخطوطة رقم ٩٥٩).

تاريخ نسخ المخطوطة: عام ١٢٦٥هـ/ ١٨٤٨ ـ ١٨٤٩م (أنظر الورقة ٩٠ب). مكان النسخ: آسيا الوسطى (طشقند ؟ راجع الورقة ٢٢٤أ). ورقتان (٢٨٣أ ـ ٢٨٤ب، على الهوامش) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

٩٧٤) شرح قصيدهٔ بردة III/١٩٨٩

شرح لقصيدة البوصيري الآنفة. واضع هذا الشرح، الذي حظي بشهرة واسعة في بخارى، هو غضنفر بن جعفر الحسيني، الذي عاش أيام الشاه الفارسي حسين الأول الصفوي (١١٠٥هـ/ ١٦٩٤م ـ ١١٣٥هـ/ ١٧٢٢م). وحين زار القصر، وهو في طريقه لأداء فريضة الحج، قرر تكريس عمله هذا للشاه. وبعد انتهائه من عمله، سافر إلى الأراضي المقدسة، حيث أدى فريضة الحج. يبدأ الحسيني شرحه بتعريف القارئ، الطاجيكي أو الفارسي، إلى القصيدة العربية، التي يراها غريبة النظم، والتي لا يستطيع الاستمتاع بها إلا بعد الإلمام بكيفية قراءة هذه القصيدة «العجيبة» وشروطها. نسخ الشرح بخط نستعليق بخاري، على ورق خوقندي متوسط النوعية. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٣هـ/ ١٨٨٥م. ١٢٣ ورقة (٢٦٧ب ـ ٣٩٨أ) ٢٦,٥ × ١٥.

٩٧٥) شرح قصيدهٔ برده VI/١٦٢٢

ع. ط. واضع الشرح (كتالوج مدينة مشهد ـ نصير) هو محمد ابن النصر المدعو بشمس امام الحبيصي (خبيصي كرماني، بحسب كتالوج مشهد). يشير الحبيصي في مقدمته (٤٥أ) إلى أن هذا الشرح هو موجز لشرح آخر موسع كتبه بتكليف من

* هذا الشطر كان محذوفاً؛ وقد نقل من المخطوطة رقم ٥٦٤٤/ ٢ (الوصف رقم ٩٦٧) حيث ورد محرفاً، وحيث وردت الخطبة في بداية القصيدة نفسها.

أحد الحكام الذي لم يذكر اسمه. يمتاز نص الشرح بخط النسخ وحركات الضبط المميزة. ويحتوي الشرح على ترجمة باللغة الفارسية مع إيضاحات إضافية، وتحليل قواعدي مفصل بالفارسية أيضاً. وقد ورد في نهايته الرقم (١٢٨٢) الذي يبدو أنه يشير إلى تاريخ النسخ (١٨٦٥ ـ ١٨٦٦م). ١٨٥ ورقة (٤٣ب ـ ٢٢٧ب) ١٣ × ٢٠.

٩٧٦) رسالة في خواص البردة والقصيدة المضرية XV/٥٣١

ع. عمل من مجموعة ليس لها عنوان، يحتوي على شرح لقصيدة البردة لشرف الدين البوصيري، وإيضاح «للمزايا العجيبة» التي تتضمنها هذه القصيدة، وقصيدته الأخرى المعروفة بـ «المضرية» المكرسة للرسول محمد (ص)، الذي تنتمي قبيلته قريش إلى مضر، وهي قبيلة من أمهات القبائل العربية. كاتب العمل هو الحاج ابراهيم ابن محمد الـ(؟)... من القسطنطينية. يقول في المقدمة إن عدداً من «محبي رسول الله» طلبوا منه أن يجمع القصائد الرائعة المكرسة للرسول في كتاب واحد، وأن يذكر فيه المزايا والخواص العزيزة المباركة الكامنة في هذه القصائد. وقد قام الحاج إبراهيم بإنجاز هذا العمل في مدرسة نياز بالقسطنطينية، في الأول من شهر رمضان عام ١٢٦٥هـ/ ١٢ تموز/ يوليو ١٨٤٩م. ويضم هذا الكتاب، فضلاً عن مقدمة كاتبه (٢٢٠ب ـ ٢٢٢أ): ١) في فضائل المضرية (٢٢٢أ)؛ ٢) الأسباب، التي حملت شرف الدين البوصيري على تأليف قصيدة البردة، وعن الظروف والتأثير العجيب لقراءة هذه القصيدة (سبب تأليف قصيدة البردة يشغل الأوراق ٢٢٢ب ـ ٢٢٥أ)؛ ٣) مقتبس من شرح هذه القصيدة (خواص البردة في برء الداء) للكاتب العربي عبد السلام بن ادريس المراكشي (المتوفى عام ٦٦٠هـ/ ١٢٦٢م؛ الأوراق ٢٢٥أ ـ ٢٣٢أ)؛ يتضمن هذا الشرح إشارة إلى الأبيات، التي ينبغي قراءتها في حالات المرض، والمصائب، الخ، وكيفية قراءتها؛ ٤) فقرة بقلم الكاتب، تتحدث عن وقت قراءة هذه القصيدة وكيفية قراءتها؛ وعن منشأ القصيدة المضرية، أو «المضرية في الصلاة على خير البرية» وهو العنوان الكامل الذي ورد؛ وعن الميزات والخواص العجيبة لهاتين القصيدتين (٢٣٢أ ـ ٢٣٦أ). تاريخ النسخ: عام ١٣٠٧هـ/ ١٨٩٠ ـ ١٨٩١م. ١٧ ورقة (٢٢٠ب ـ ٢٣٦أ). ١٥ × ٢٦,٥.

٩٧٧) التحفة العزية ٥٣١/ XIX

ع. المؤلف هو شريف مخدوم الرئيس المعتصم ابن القاضي عبد الرحمن البخاري. ويبدو أنه ألّف هذا الكتاب في تركيا للسلطان مراد خان الخامس، الذي حكم عام ١٢٩٣هـ/ ١٨٧٦م.

يتألف الكتاب من جزءين: يحتوي الجزء الأول على مقدمة باللغة العربية، يعرض فيها المؤلف الأسباب التي حملت شمس الدين البوصيري على نظم قصيدة البردة؛ وحملته، هو نفسه، على إضافة «تخميساته» الشعرية إلى القصيدة باللغات الثلاث الأكثر شيوعاً في العالم الإسلامي، وهي العربية، والطاجيكية (أو الفارسية) والتركية. أما الجزء الثاني، فيضم تخميسات ومؤلفات شعرية أخرى لشريف مخدوم، مكرسة بالدرجة الأولى لمدح الرسول. وقد كتب كل هذا عام ١٢٩٣هـ/ ١٨٧٦م (٢٩٥ب ـ ٢٩٦أ). ناسخ المقدمة مجهول. أما التخميسات وسواها من المواد الواردة في هذا القسم، فقد نسخها ملا عظام الدين البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٧هـ/ ١٨٩٠م. ٦١ ورقة (٢٥٦ب ـ ٣١٢أ) ١٥ × ٢٦,٥.

٩٧٨) الدرة الزاهره* بتضمين البرئه الفاخره* ٥٣١/ XVI

تمثل هذه المخطوطة إعادة صياغة شعرية لقصيدة البردة للبوصيري، مع الحفاظ على نصف شطر من كلّ شطر في القصيدة الأساسية. وهذه الطريقة، المتمثلة بإدخال الأشعار المعروفة إلى أشعار جديدة، تدعى التضمين. كاتب هذا التضمين هو شيخ قاسم. تاريخ النسخة: عام ١٣٠٧هـ/ ١٨٩٠م. ١٥ ورقة (٢٣٤أ ـ ٢٤٨أ) ١٥ × ٢٦,٥.

٩٧٩) ثلاث قصائد ٥٣١/ XVII

ع. المؤلف هو شيخ قاسم نفسه. وتضم المخطوطة: ١) مُخَمَّسين على مثنوية لأحد البداة. ٢) سداسية أخذ الجزء الثاني من الشطر الأول فيها من الشطر الأول للقصيدة المضرية، التي كرّسها للرسول شرف الدين البوصيري، ناظم قصيدة البردة. ٣) قصيدة مكرسة لمحمد. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٧هـ/ ١٨٩٠م. ورقتان (٢٤٨أ ـ ٢٤٩ب) ١٥ × ٢٦,٥.

القرن الثامن الهجري

القرن الرابع عشر الميلادي، ٩٨٠ ــ ١٠٩٩

٩٨٠) ديوان همام ١٥٩/ XVIII

مخطوطة تقتصر على فقرة مقتطفة من الديوان. المؤلف هو خواجه همام تبريزي (المتوفى عام ٧١٣هـ/ ١٣١٣م). والناسخ هو محمد حسين بلغاري. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م. ١٣ ورقة (٢٨٤ب ـ ٢٩٦ب) ١٦ × ٢٦.

٩٨١) زاد المسافرين ٣٨٤٠/ II

المؤلف هو أمير حسين «(فخر) سادات». اسمه الكامل: حسين بن عليم بن أبي الحسن الحسيني (المتوفى عام ٧١٨هـ/ ١٣١٨ ـ ١٣١٩م). والمؤلف رسالة صوفية شعرية تعرض مبادىء الحياة الدينية الصوفية، توضّحها بعض الأحاديث والروايات الواردة فيها. تتألف الرسالة من ٨ فصول (مقالات) وخاتمة. وقد نسخت بخط نستعليق جيد على ورق هندي بالحبر الأسود والحبر الأحمر. والنص مؤطر بخطوط ذهبية وملونة. تاريخ النسخ: عام ١٠٦٩هـ/ ١٦٥٨م. واليد التي نسخت هذه المخطوطة هي نفسها اليد التي نسخت المخطوطة السابقة لها في الديوان، والمعنونة بـ «نزهة الأرواح». الناسخ هو حاجي سامي البخاري. ٥٦ ورقة (١٢١ب ـ ١٧٦ب) ١١ × ١٩.

٩٨٢) المخطوطة نفسها ١٣٩٢/ II

نسخة عادية، استعملت كثيراً. الناسخ هو محمد سليم. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٣هـ/ ١٨٠٨م. ٤٨ ورقة (٨٨ب ـ ١٣٥ب) ١٣,٥ × ٢٣.

٩٨٣) المخطوطة نفسها ٣٧١٨/ II

يبدأ النص بالسطر التالي، الذي لم يرد في النسخ الأخرى:

(اي اول تو وراى اول
خير ان توانبياى مرسل)

نسخت المخطوطة بخط نستعليق على ورق أصفر فاتح صقيل من صنع آسيا الوسطى. يقع النص في عمودين؛ ويحيط به إطار أحمر مزدوج. وتشغل الهوامش، ملاحظات نادرة وتصحيحات مكتوبة باليد والخط أنفسهما. تاريخ النسخ واسم الناسخ مجهولان (ويمكن، من خلال الخط ونوعية الورق، إرجاع التاريخ إلى بداية القرن الـ ١٩م). ٤٣ ورقة (٣٤ب ـ ٦٧ب) ١٤ × ٢٦.

٩٨٤) المخطوطة نفسها II/٤٣٢٠

ع.ط. تسبق النص مقدمة موجزة باللغة العربية، ذكر فيها اسم المؤلف واسم الكتاب. يقع النص في عمودين على الصفحة. كتبت المخطوطة بخط نستعليق كبير، على ورق اوروبي ذي علامات مائية. تشغل الهوامش تصحيحات للنص، وإضافات إليه، بخط مختلف. الناسخ مجهول. على الورقة ٤٩أ، وتحت العنوان، المكتوب بيد الناسخ على الأرجح، ورد تاريخ «١٢٧٣» (١٨٥٦م). يجيء تحته ختم بيضوي فيه الكلمات التالية: «العبد الفقير محمد حسين البلغاري، ١٢٥٧هـ/ ١٨٣٩ ـ ١٨٤٠م». ويُعدّ البلغاري مصنفاً وناسخاً لعدة دواوين تعود الى أواسط القرن الـ ١٩م، (كالمخطوطة رقم ١٥٩؛ في مجموعة معهد الاستشراق التابع لأكاديمية العلوم الأوزبكية)؛ ٥٦ ورقة (٤٩ب ـ ١٠٤ب) ١٢ × ٢٠,٥.

٩٨٥) المخطوطة نفسها ٢٣٠١

مخطوطة جيدة، كتبت بخط نستعليق. يشغل النص عمودين من الصفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. الناسخ هو عبد محمد فاضل، الذي كان، كما تشير الملاحظة المدونة على الهوامش، سكرتيراً (منشئاً) للأمير البخاري مظفر (١٢٧٧هـ/ ١٨٦٠م ـ ١٣٠٨هـ/ ١٨٨٥م). ٥٤ ورقة ١٣,٥ × ٢١,٥.

٩٨٦) قلندر نامه III/٤٣٢٠

المؤلف هو أمير حسن بن عليم بن أبي الحسن الحسيني الآنف الذكر. والمؤلَّف عمل شعري غير كبير يتألف من ٥٧ بيتاً (بحسب ح.ح. ٥٣ بيتاً) ذات مضمون صوفي. البداية: (مايم قلندران معنى الخ...). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق كبير على ورق أوروبي ذي علامات مائية. يشغل النص عمودين من الصفحة. ويقع ضمن أطر من الخطوط الحمراء. تاريخ النسخ مجهول. لكن، بما أنها تقع ضمن مجموعة من المؤلفات، مع نسخة للمؤلف نفسه

مكتوبة بالخط نفسه، وتحمل التاريخ التالي: ١٢٦٣هـ/١٨٤٦م، فمن المرجح أن يكون لها هذا التاريخ. الناسخ مجهول. ٣ ورقات (١٠٤ب ـ ١٠٦ب) ١٢ × ٢٠.

٩٨٧) (سي نامهٔ حسيني) X/٤٣٢٠
رسائل حسيني الثلاثون

المؤلف هو نفسه. والمؤلَّف أشعار مثنوية تضم ٣٠ رسالة تتناول الحب الإلهي الصوفي.

نسخت المخطوطة بخط نستعليق، على ورق صقيل من آسيا الوسطى. كتبت عناوين بعض الفصول بالزنجفر. ويشغل النص عمودين من الصفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الحمراء والخضراء. عنوان العمل واسم المؤلف مذكوران في شارة الإصدار، وعلى الورقة البيضاء (٣١١أ) قبل النص، ومكتوبان بيد الناسخ، لكن بخط أصغر. وتحت ذلك، ورد التاريخ التالي: ١٢٧٣هـ/١٨٥٦ ـ ١٨٥٧م، وتوقيع الناسخ وختمه: «العبد محمد حسين البلغاري ١٢٤٦» ١٢٤٦هـ/ ١٨٣٠ ـ ١٨٣١م. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٦هـ/ ١٨٤٠ ـ ١٨٤١م. ٤٠ ورقة (٣١١ب ـ ٣٥٠أ) ١٣,٥ × ٢٠.

٩٨٨) كنز الرموز III/١٣٩٢

المؤلف هو نفسه. والمؤلَّف قصيدة مثنوية صوفية، تحتوي على: أ) مدح للشيوخ السهروردين: شهاب الدين السهروردي، بهاء الدين زكريا، صدر الدين محمد زكريا، وسواهم. ب) شرح واجبات الشريعة، وإيضاح بعض قوانين الطريقة.

نسخت المخطوطة بخط نستعليق بخاري صغير. الناسخ هو محمد سليم. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٣هـ/ ١٨٠٨م. العيوب: تأثرت المخطوطة تأثراً شديداً بفعل الرطوبة. ٢٧ ورقة (١٣٦ب ـ ١٦٢ب) ١٨ × ٢٢.

٩٨٩) المخطوطة نفسها I/١٦٢٩

تنتمي إلى مجموعة المخطوطات التي تعود إلى التاريخ التالي: ١٢٧٨هـ/١٨٦٢م. (الورقة ١٠٦أ). العيوب: فقدان النهاية. ٣١ ورقة (١أ ـ ٣١ب) ١٢,٥ × ٢٠.

٩٩٠) المخطوطة نفسها IV/٤٣٢٠

نسخ نص القصيدة بخط نستعليق، على عجل؛ وأحيط بخطوط زرقاء. العناوين بارزة ومكتوبة بالحبر الأزرق والحبر الأحمر. ناسخ المخطوطة (٢٨١ب) هو محمد حسين البلغاري. التاريخ: عام ١٢٦٦هـ/ ١٨٥٠م. ٣٦ ورقة (١٠٧ب ـ ١٤٢أ) ١٢ × ٢٠,٥.

٩٩١) (چلشن راز) ٢١٣
روضة الأسرار

المؤلف هو محمود بن عبد الكريم شبستري (المتوفى عام ٧٢٠هـ/ ١٣٢٠م). والمؤلَّف قصيدة صوفية مشهورة اتخذت شكل أسئلة وأجوبة، كتبت عام ٧١٧هـ/ ١٣١٧م. نسخت المخطوطة نسخاً جيداً بخط نستعليق صغير على ورق عاجي اللون سميك حريري. الكلمات التمهيدية «سؤال» و«جواب» كتبت بالذهب، بخط الثلث، وزينت بزخارف لها شكل أوراق النباتات. يحتل البداية عنوان. ومن المحتمل أن يكون قد أنجز هذه المخطوطة الشخص نفسه الذي أنجز مجموعة المخطوطات رقم ٨٠٥ (راجع الوصف رقم ٩١٨). التاريخ مجهول (ربما كان القرن الـ١٦م). ٤٦ ورقة ١٠ × ١٧,٥.

٩٩٢) المخطوطة نفسها VI /٣٠٤٨

مخطوطة هندية جيدة، كتبت بخط نستعليق ممتاز. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. ويحتل البداية عنوان. الناسخ هو خضر خان ولد محمد صالح. التاريخ: عام ١٠٦٩هـ/ ١٦٨٤ ـ ١٦٨٥م. ٤٠ ورقة (١١٩أ ـ ١٥٨ب) ١١ × ٢١.

٩٩٣) المخطوطة نفسها I/٣٧١٨

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق، بالحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق من صنع آسيا الوسطى. يشغل النص عمودين من الصفحة؛ ويقع ضمن إطار مزدوج من الخطوط الحمراء. تشغل الهوامش ملاحظات وتصحيحات نادرة للنص، بخط مختلف. وتشير الميزات المطبعية ونوعية الورق إلى أن تاريخ المخطوطة يعود الى بداية القرن الـ ١٩م. ٣٣ ورقة (١ب ـ ٣٣أ) ١٤ × ٢٦.

٩٩٤) المخطوطة نفسها II/١٩٠٢

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق صغير ودقيق، على صفحات مؤطرة، بحيث تشغل كل صفحة أربعة أعمدة. كتبت الكلمات الافتتاحية بالحبر الأحمر. الناسخ هو يار محمد بن خال محمد. التاريخ: عام ١٢٣٤هـ/١٨١٨م. ١٢ ورقة (١٣٣ب ـ ١٤٤أ) ١٤,٥ × ٢٤,٥.

٩٩٥) المخطوطة نفسها III/٥٢٢

نسخة تعود إلى القرن الـ ١٩م، على الأرجح. وقد نسخت بخط نستعليق على ورق خوقندي لونه برتقالي. ٢٩ ورقة (١١٩ب ـ ١٤٧) ١٤,٥ × ٢٣,٥.

٩٩٦) المخطوطة نفسها XIII/٣٠١٤

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق. ويقع نصها ضمن أطر من الخطوط الحمراء. الناسخ هو محمد ايشان خواجه· بخاري. التاريخ: عام ١٢٦٧هـ/ ١٨٥٠ ـ ١٨٥١م. ٣٦ ورقة (٢٦٠ب ـ ٢٩٥ب) ١٣ × ٢٠,٥.

٩٩٧) مفاتيح الاعجاز في شرح گلشن راز I/٤٨٦

المؤلف هو محمد بن يحيى بن علي الجيلاني اللاهجي النور بخشي (المتوفى عام ٩١٢هـ/ ١٥٠٦م). والمؤلَّف شرح، لقصيدة «گلشن راز» التي نظمها محمود شبستري، كتب عام ٨٧٧هـ/ ١٤٧٢م بلغة سهلة سلسة، كما يشير الشارح. يعرف هذا الشرح أيضاً بـ «شرح گلشن راز». والمخطوطة نسخة جيدة نسخت بخط نستعليق واضح ودقيق على ورق سميك صقيل. وكتبت الأماكن، المشروحة من القصيدة، بالزنجفر. ويقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. ويحتل البداية عنوان. الناسخ هو حاجي عبد الله ولد حاجي مظفر كاشغاري. تاريخ النسخ: عام ١١٥٧هـ/ ١٧٤٤م. ٤٢٩ ورقة (١ب ـ ٤٢٩ب) ١٧ × ٢٨.

٩٩٨) المخطوطة نفسها ١٧٥٧

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق. وتحيط بنصها خطوط ذهبية. الناسخ هو عبد الحكيم بن نعمت باي شاشي. تاريخ النسخ: عام ١٢٣٥هـ/١٨١٨م. ٣١٥ ورقة ٢٨,٥ × ١٦.

٩٩٩) المخطوطة نفسها ١٥٥٥

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق جميل وأنيق، على ورق خوقندي مشرب بلون رمادي. الناسخ هو ملا محمد صادق ابن ملا جمعة قلي خوقندي. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٠هـ/ ١٨٣٤م. ٣٧٨ ورقة ٢٦,٥ × ١٥.

١٠٠٠) المخطوطة نفسها II/٥١٥

نسخة رديئة تعود، على الأرجح، إلى أواسط القرن الـ ١٩م. العيوب: فقدان النهاية ١٩ ورقة (٢٠٧ب ـ ٢٢٥أ) ١٤,٥ × ٢٥.

١٠٠١) كليات امير خسرو ١٧٨

المؤلَّف هو أمير خسرو دهلوي (المتوفى عام ٧٢٥هـ/ ١٣٢٥م). وهذه النسخة قديمة جداً وفيها عيوبٌ تتمثل بفقدان بدايتها ونهايتها؛ مما جعل عنوانها مفترضاً. تحتل البداية مقدمة طويلة (١أ ـ ٦٠ب)، ربما شكّلت عملاً نثرياً قائماً بذاته (مع

عبارات وأشعار عربية مقتبسة تتكرر كثيراً)، وهي تتناول لغة الأمير خسرو وإبداعه؛ وقد كتبها خسرو نفسه (ورد ذلك على لسانه). تلي ذلك قصائد (٦٠ب ـ ١٧٧ب) ذات بداية شعرية تشكل عنواناً لها:

جون آفتاب روشن توحيد ذو الجلال

بنمود رخ ز مطلع اين غره كمال

كتبت هذه البداية بالزنجفر بشكل بارز، قبل الأشعار اللاحقة، المختتمة بكلمة «كويد»: جه زهره خاك مسكين راكه توحيد خدا گويد الخ (الأوراق ٦٠ب ـ ٦٧ب). إن الأغلبية الساحقة من القصائد والمؤلفات الشعرية التي كتبها الأمير خسرو، والتي ترد في هذه المخطوطة، لا تصادفنا في المخطوطات والمطبوعات الأخرى، المطبوعة بالحجر. تلي القصائد مقطوعات (مقطعات) شعرية قصيرة مختلفة المضامين، تتناول موضوعات شتى (في المدح والتصوف والتربية وما شابه)، وتحتل الأوراق ١٧٧ب ـ ١٩٤أ. تليها، مباشرة، قصائد قصيرة تندد بالمرابين ولاعبي القمار، وتتطرق إلى امتياز الموسيقى على الشعر وموضوعات أخرى (١٩٤أ ـ ١٩٧أ). تلي هذه الأشعار والقصائد، أشعار أخرى قصيرة هزلية [لطيفة (١٩٧أ ـ ١٩٩ب)]. ثم تأتي رباعيات تشغل الأوراق ٢٠٠أ ـ ٢٣٥ب، فملحمة شعرية تعرف بـ «فتح نامه» (كتاب الفتوحات)، مكرسة لانتصارات السلطان الهندي جلال الدين فيروز شاه الثاني (٦٨٩هـ/ ١٢٩٠م ـ ٦٩٥هـ/ ١٢٩٦م). ويتضح، من بدايتها، أنها هي الملحمة نفسها التي تحمل عنوان «مفتاح الفتوح» في مخطوطة لندن. وتنتهي هذه النسخة بقصيدة «نقش نامه» المطولة، التي نظمت، كما ذكر الشاعر على الورقة ٢٦٤أ، في شهر رجب ٦٧٧هـ/ تشرين الثاني/ نوفمبر ـ كانون الأول/ ديسمبر ١٢٧٨م. يشغل النص عمودين من كل صفحة، في حين أن قوافي المثنويات، في أواخر الأبيات، جاءت بمفردها على السطر التالي، وكتبت بالزنجفر.

وقد استخدم في المخطوطة خط ثلث قديم كبير الحروف على ورق سميك، قديم صقيل إلى حد ما. وتشير كل هذه السمات الى أن النسخة كتبت في آسيا الوسطى، وربما عادت إلى القرن الـ ١٤م. ٢٨٢ ورقة ٢٦ × ٣٤.

١٠٠٢) ديوان أمير خسرو دهلوي ٢٢١٩

بدايتها: حمد رانم برزبان الله رب العالمين. وهي المخطوطة جيدة جداً؛ ولها مواجهة أنجزت بالألوان

والذهب؛ يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. وعلى كل صفحة، زخرف رأسي على الغرار نفسه. تاريخ النسخ: ١٢ رمضان ٩٠٢هـ/ ١٤ أيار/ مايو ١٤٩٧. ٤٠٨ ورقات ١٤ × ٢٣.

١٠٠٣) المخطوطة نفسها ٢١١٤

تمثّل واحداً من الدواوين الأربعة للشاعر الآنف الذكر. يبدأ الديوان بالكلمات التالية: اى زخيال مابرون درتو خيال كى رسد الخ». كتبت هذه المخطوطة بالحبر الصيني والزنجفر، على ورق سميك صقيل منقط بالذهب؛ وقد استخدم فيها خط نستعليق جميل؛ يشغل النص عمودين من كل صفحة، ويقع ضمن إطار من الخطوط الذهبية والملونة. والهوامش محاطة بخطوط ذهبية وملونة أكثر رفعة ودقة. يحتل البداية عنوان كتب بالذهب والألوان. وعلى الصفحة الأولى من الورقة الأولى، إطار من الذهب والألوان ينبثق منه ما يشبه السهام. ومن خلال الهوامش الفارغة، والمثلثات الفارغة المؤطرة بالخطوط الذهبية والملونة في أعلى وأسفل الهوامش وعلى جوانبها عند حافات القطع، يمكن الحكم أن أماكن الفراغ هذه، كانت قد أعدت ليكتب فيها نص ما، ولتزوّد ببعض الرسوم الزخرفية. وفي وقت لاحق على ما يبدو، وبعد مرور زمن طويل، قرر شخص ما إتمام كتابة هذه المخطوطة؛ فكتب على هوامش هذه المخطوطة الفخمة عدداً من أشعار خسرو دهلوي، بالذهب والحبر الصيني والزنجفر. وحاول جهده انتقاء الورق والألوان المماثلة لما استخدم في هذه المخطوطة، التي كانت نهايتها (بدءاً من الورقة ٤٢٧) مفقودة، وقام بإتمامها. إلا أن التباين بين ما أنجزه الفنان السابق، وما أنجزه مقلده، كان كبيراً.

وبذلك، يمكن إرجاع المخطوطة إلى عصرين: الأوراق ١ ـ ٤٢٦، إلى نهاية القرن الـ ١٥م، أو مطلع القرن الـ ١٦م. أما القسم الأخير الممتد من الورقة ٤٢٧ وحتى النهاية، فضلاً عن الهوامش المملوءة، فيرجح انه يعود إلى القرن الـ ١٩م. ٤٥٨ ورقة ٢١ × ٣٤.

١٠٠٤) المخطوطة نفسها ١٥٣

هي نسخة جيدة؛ إلا أنها تأثرت بفعل الزمن. ومن المرجح أن هذه النسخة تعود إلى القرن الـ ١٦م. وقد نسخت بخط نستعليق. عيوبها: فقدان البداية والنهاية. كما أنَّ هوامش العديد من الصفحات قد تضررت بالرطوبة والماء، وجرى تجديدها وإصلاحها

في وقت لاحق. ٣٢٥ ورقة ١٤ × ٢٣,٥.

١٠٠٥) المخطوطة نفسها ٢٢٦٧

تبدأ بالعنوان التالي: «انتخاب ازديوان أمير خسرو دهلوى». وهذه المخطوطة جيدة التصميم؛ وقد كتبت بخط نستعليق على ورق سميك. وهوامشها مزينة بألوان مختلفة، ومزخرفة برسوم تمثل زهوراً وحيوانات وغيرها، أنجزت بالبرونز، بصورة تنقصها الأناقة. وثمة رسمان صغيران: الأول، على ورقة مبسوطة؛ والثاني، على الصفحة بأكملها. ويبدو أن رسوماً أخرى كانت موجودة بين الأوراق ٨ و٩، و٦٠ و٦١، حيث نرى فراغات في النص، وآثار الرسومات التي كانت ملصقة. وفي البداية، تضرر العنوان بشكل بالغ. تفتقر هذه المخطوطة إلى تاريخ (ربما عادت إلى القرن الـ ١٦م). عيوب المخطوطة: في وسطها، وفي الأماكن المشار إليها، أوراق مفقودة. ٨٩ ورقة ١٥ × ٢٧.

١٠٠٦) المخطوطة نفسها ٨٠٥/VI

نسخة تفتقر إلى تاريخ (ربما عادت إلى القرن الـ ١٦م)، منسوخة بخط نستعليق بصورة جيدة. يحتل البداية إطار زخرفي غير كبير فيه عنوان. ٢٩ ورقة (١٠١ب ـ ١٢٩أ) ١٢,٥ × ٢١,٥.

١٠٠٧) المخطوطة نفسها ٢٢٣٦/IX

نسخة قديمة جيدة (ربما عادت إلى القرن الـ ١٧م)؛ يحتل البداية عنوان مكتوب بالذهب والألوان. والنص منسوخ بخط نستعليق، ومحصور ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. ١٢ ورقة (٢٢٨ب ـ ٢٣٩أ) ١٤,٥ × ٢٤.

١٠٠٨) المخطوطة نفسها ٩٦٥

اسم الناسخ وتاريخ النسخ مجهولان (ربما عادت إلى القرن الـ ١٧م). العيوب: فقدان البداية والنهاية. ٤١٢ ورقة ١٤,٥ × ٢٤.

١٠٠٩) المخطوطة نفسها ٧٦٢٤

مختارات من دواوين أمير خسرو. تضم النسخة قسماً كبيراً من شعر الغزل، جاء متتالياً؛ وقد أخذ من الدواوين التالية: ١) تحفة الصغر؛ ٢) واسط الحيات؛ ٣) عزة الكمال؛ ٤) بقية ونقية. تشغل الأوراق ١٣ب ـ ١٥ب المقدمة، التي تتحدث عن نظم الشاعر لهذه الدواوين؛ تليها، على الأوراق ١٥ب ـ ٢٤أ، مجموعة قصائد، منها قصائد مكرسة لـ «السلطان الأعظم فيروز شاه» (٧٠٢هـ/١٣٠٢م

ـ ٧١٨هـ/١٣١٨م). وتحتوي الصفحات الأخيرة على رباعيات (٢٢٦أ ـ ٢٣١أ). يشغل النص الشعري عمودين من الصفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الحمراء. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق على ورق صقيل (ربما عادت الى القرن الـ١٧م). العيوب: فقدان النهاية. ٢٢٧ ورقة (٥ب ـ ٢٣١ب) ١٢ × ٢١.

١٠١٠) المخطوطة نفسها ٢٢٢٠

نسخة من الديوان تماثل بدايتها بداية النسخة رقم ٢٢١٩ (الوصف رقم ١٠٠٢)؛ وتحمل عنواناً كتب بصورة متوسطة الإتقان. كتب النص بخط نستعليق، ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة؛ وتكتنف الهوامش خطوط حمراء. وقد استخدم ورق أبيض صقيل جيد النوعية من صنع آسيا الوسطى. التاريخ مجهول؛ ويرجح أن هذه النسخة تعود إلى القرن الـ ١٨م. ٤٨٣ ورقة ١٩,٥ × ٢٩,٥.

١٠١١) خمسهٔ أمير خسرو ٢١٧٩

تحتوي على القصائد التالية: مطلع الأنوار، شيرين وخسرو، مجنون وليلى، المكتوبة عام ٦٩٨هـ/١٢٩٨م؛ آينهٔ اسكندري، أو اسكندر نامه، المكتوبة عام ٦٩٩هـ/١٢٩٩م؛ هشت بهشت (ثماني جنات) كتبت عام ٧٠١هـ/١٣٠١ ـ ١٣٠٢م. تعتبر هذه النسخة مهمة جداً، ليس لقدمها فحسب، بل لأن هناك ثلاث قصائد نسخت من البداية إلى النهاية، بيد الشاعر المشهور حافظ. والقصائد الثلاث هي: القصيدة رقم٢، خسرو وشيرين (٣٩ب ـ ٨٣ب)، والقصيدة رقم ٣ اسكندر نامه (٤٨ب ـ ١٣٠ب)، والقصيدة رقم ٥ هشت بهشت (في نسختنا رقمها ٤)، الداخلة في «خماسية» أمير خسرو. وورد في نهاية القصيدة رقم ٢ (خسرو وشيرين) (٣٩ب ـ ٨٣ب)، على الورقة ٨٣ب، التوقيع التالي: «كتبه الفقير محمد بن محمد بن محمد الملقب بشمس الحافظ أحسن الله أحواله في الثالث عشر جمادى الأول سنة ست وخمسين وسبعمائة والحمد لله حمداً كثيراً وسلم تسليماً» (٢٦ أيار/مايو ١٣٥٥م). وتحت القصيدة رقم ٣ (اسكندر نامه) (٨٤ب ـ ١٣٠ب) على الورقة ١٣٠ب، كتب: «كتبه الفقير أضعف خلق الله تعالى محمد بن محمد بن محمد الملقب بشمس الحافظ الشيرازي أحسن الله أحواله في الرابع والعشرين صفر ختم بالخير والظفر سنة ست وخمسين وسبعمائة والحمد لله الذي هدانا لهذا وسلم تسليماً كثيراً» (١٠ آذار/مارس ١٣٥٥م). وفي نهاية القصيدة الرابعة

(هشت بهشت) (١٦٠ب ـ ١٩٥ب) على الورقة ١٩٥ب، كتب «كتبه الفقير أضعف خلق الله محمد بن محمد بن محمد الملقب بشمس الحافظ الشيرازي أحسن الله أحواله في يوم الاثنين سادس عشر شهر ربيع الآخر سنة ست وخمسين وسبعمائة الهجرية والحمد لله اولاً وآخراً والصلوة على محمد باطناً وظاهراً وسلم تسليم» (٣٠ نيسان/ ابريل ١٣٥٥م). وتحت القصيدة رقم ١ (مطلع الأنوار) (١ب ـ ٣٨أ) كتب بخط الثلث: «كتبه العبد الفقير إلى الله الغني أحمد بن ولي بن عبد الله الشيرازي عفا الله عنهم في يوم الثالث عشر جمادى الأول سنة ست وخمسين وسبعمائة» (٢٦ أيار/ مايو ١٣٥٥م). بيد أن القصيدة الأخيرة (ليلى ومجنون) (١٣١أ ـ ١٥٩أ)، لم يكتب تحتها شيء. نسخت المخطوطة بأكملها بخط يراوح بين النسخ والثلث، بحجم صغير وبصورة واضحة. يمتاز خط حافظ بالدقة والإتقان والجمال. وثمة شبه كبير بين خطه والخط الذي كتبت به القصيدة رقم ١. أما الخط الذي كتبت به قصيدة «ليلى ومجنون»، والذي لم يذكر اسم كاتبه، فيفتقر إلى العناية؛ وقد كتب على عجل، وبشيء من الإهمال. يشغل النص أربعة أعمدة من كل صفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة؛ وقد كتبت عناوين الفصول بالزنجفر. أما الورق، فمن نوعية ممتازة، وهو صقيل ومتين. تحتوي الصفحة الأولى من الورقة الأولى على رسم صغير، أنجز بالألوان والذهب بصورة رائعة، وفي داخله خمسة أطر كتبت فيها أسماء خمس قصائد لنظامي، على غرارها كتب أمير خسرو قصائده (جواب خسرو وشيرين، مخزن الأسرار وغيرهما). وفي الأسفل، وعلى الهوامش البيضاء، استخدم الذهب وخط الثلث في كتابة العبارة التالية: «خسرو دهلوي روح الله روحه». وقبل كل قصيدة، زخرف رأسي على شكل زهور أنجز بدقة وإتقان، وزيّن بكتابة كوفية كتبت بمحلول أبيض (في بداية القصيدة الأولى، فقط، نُزع الزخرف الرأسي وألصق مكانه). ١٩٥ ورقة ١٩,٥ × ٢٩,٥.

١٠١٢) المخطوطة نفسها ٣٣١٧

نسخة قديمة (القرن الـ ١٤م ـ القرن الـ ١٥م، كما يبدو)، كثيرة العيوب؛ ذلك أنها فقدت نهايتها، وتضررت كثيراً بفعل الرطوبة والزمان. نسخت بخط نسخ مميز؛ وزينت بـ ٣٦ رسماً صغيراً طريفاً أنجزها فنان مجهول، ومعظمها في حالة يرثى لها. ٣٥٢ ورقة ٢٠ × ٢٩,٥.

[لوصف الرسوم الصغيرة في هذه المخطوطة، ولتقييم أهميتها الفنية، كُرِّس عمل خاص أنجزته غ.أ. بوغاتشينكوفا (في المخطوطة)].

١٠١٣) المخطوطة نفسها ١٩١

نسخة جيدة جداً، منسوخة بخط نستعليق. يشغل نصها أربعة أعمدة من كل صفحة؛ وهو مكتنف بخطوط زرقاء وذهبية. كتبت العناوين بخط ثلث أزرق اللون، وبالزنجفر، وبالسبيدج مع الذهب، على ما يبدو سميك صقيل عاجي اللون، مصنوع من مشاطة الحرير وقد استخدم ورق. في البداية، وعلى الورقة المبسوطة، بقايا مواجهة جيدة الإتقان. وثمة عنوان لكل قصيدة. تاريخ النسخ: عام ٩٠٥هـ/١٤٩٩م. الناسخ هو محمود. النهاية مفقودة؛ وقد أعيد نسخها في القرن الـ ٢٠م، على الأرجح. ٢٥٢ ورقة. ١٧ × ٢٣.

١٠١٤) المخطوطة نفسها ٢٢١٨

مخطوطة رائعة احتفظ بها وحوفظ عليها جيداً؛ وما تزال في حالة ممتازة. نسخت بخط نستعليق؛ وزوّدت بزخارف رأسية ورسوم صغيرة. وتوجد مواجهتان في البداية، وعلى الورقتين المبسوطتين (١ب ـ ٢أ و ٢ب ـ ٣أ). يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. وقد أنجزت بذوق رفيع بالذهب والألوان. الناسخ هو پير حسين بن پير حسن الكاتب الشيرازي. تاريخ النسخ: عام ٩٤٠هـ/ ١٥٣٣م. على الهوامش، وبيد الناسخ نفسه كتبت (خمسهٔ جامي): تحفة الأحرار؛ سبحة الأبرار؛ يوسف وزليخا؛ ليلى ومجنون؛ خردنامهٔ اسكندري. ٦٥٦ ورقة (النص في وسط الصفحات) ١٨,٥ × ٢٨,٥.

١٠١٥) المخطوطة نفسها ١٤٧٣

مخطوطة جيدة ليس لها تاريخ (القرن الـ ١٦م، على الأرجح)؛ كتبت بخط نستعليق جيد بحبر صيني وزنجفر على ورق سميك صقيل؛ وقد جاءت الكتابة بشكل مائل على كافة الصفحات والهوامش. تُزين النص زخارف رأسية ورسوم صغيرة منجزة بالذهب والألوان؛ وتكتنفه الخطوط الذهبية. ٣٢٢ ورقة ١٠ × ١٧.

١٠١٦) المخطوطة نفسها ٧٧٧

هي من أواخر المخطوطات. وقد نسخت على ورق خوقندي صقيل بخط نستعليق. بيد أن عناوين الفصول كتبت بالزنجفر. الناسخ هو عمر خواجهٔ احراري. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٧هـ/ ١٨٤١م. ٢٢٧ ورقة ٢٣ × ٣١.

١٠١٧) مطلع الأنوار ١٠٦٦

المؤلف هو أمير خسرو دهلوي الآنف الذكر. وللقصيدة طابع تربوي وديني، كتبها المؤلف على نمط قصيدة «مخزن الأسرار» لنظامي؛ وهي تدخل ضمن خماسيات أمير خسرو.

إنها نسخة خيوية، تمثل مجلداً بذاته للخماسيات الآنفة. وقد نسخت على ورق بريد روسي من أجود الأنواع؛ يقع النص ضمن أطر ذهبية وملونة، وتحيط بالهوامش خطوط حمراء. الناسخ هو محمد يعقوب بن اوستا قربا نياز الملقب بخرات (الخرّاط!). التاريخ: عام ١٣٢٨هـ/ ١٩١٠م. ١١٦ ورقة ١٢,٥ × ٢٠,٥.

١٠١٨) هشت بهشت ١٠٦٨

المؤلف هو أمير خسرو دهلوي. تتناول هذه القصيدة المغامرات الغرامية للساساني بهرام. وقد ألّفت على غرار قصيدة نظامي (هفت پيكر) سبع صور. وتدخل هذه القصيدة، أيضاً، ضمن خماسيات أمير خسرو.

إنها نسخة خيوية، تؤلف مجلداً قائماً بذاته عرف بـ «خماسيات». وقد نسخت على ورق بريد روسي عالي الجودة؛ يقع النص ضمن أطر ذهبية ملونة؛ والهوامش مكتنفة بالخطوط الحمراء. الناسخ هو محمد يعقوب الملقب بالخراط الآنف الذكر. التاريخ: ٢٨ شعبان ١٣٢٨هـ/ ٣ تشرين الأول/ أكتوبر ١٩١٠م. ١٧٧ ورقة ١٢,٥ × ٢٠,٥.

١٠١٩) (آينه اسكندري) ١٦٦٧
مرآة اسكندر

المؤلف هو أمير خسرو دهلوي نفسه. والمؤلف ملحمة شعرية رومانسية من خماسيات خسرو.

إنها نسخة خيوية جيدة، نسخت على ورق بريد روسي عالي الجودة؛ يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. والهوامش محاطة بالخطوط الحمراء. الناسخ هو محمد يعقوب ديوان ابن استاقر بانياز الخوارزمي. التاريخ: ٥ محرم ١٣٢٩هـ/ ٦ كانون الثاني/ يناير ١٩١١م. ١٥٥ ورقة ١٢,٥ × ٢٠,٥.

١٠٢٠) دولراني ٧٤٥٤
وخضر خان

المؤلف هو خسرو دهلوي نفسه. تتناول هذه القصيدة المغامرات الغرامية لخضر خان، ابن السلطان علاء الدين، والأميرة دولراني، ابنة رايقران غوجراتي. وتصادفنا هذه القصيدة بعنوان «خضر خاني»؛ وأحياناً بعنوان «عشيقية» أو «عشقية». كتبها المؤلف عام ٧١٥هـ/ ١٣١٥م.

إنها مخطوطة منسوخة ومصممة بصورة جيدة. كتب نصها بخط نستعليق غير كبير؛ وهو يشغل أربعة أعمدة من كل صفحة؛ وتحيط به خطوط ملونة وذهبية. تقع العناوين ضمن زخارف رأسية خاصة، أنجزت، بدقة، بالألوان والذهب، شأنها شأن العنوان الذي يحتل بداية المخطوطة ونهايتها. وورق النص سميك صقيل، عاجي اللون. والأوراق ملصقة على هوامش عريضة، هي عبارة عن أطر خاصة من ورق سميك مقوى وملون، تزخر بصور الزهور والحيوانات والطيور، وسواها من الأشكال الزخرفية المرسومة بالذهب السائل. على الأوراق ١ب و٦٧ب، آثار أختام وملاحظات كثيرة امّحى جزء منها. الناسخ هو شاه قاسم الكاتب. تاريخ النسخ: أواخر شهر ذي الحجة عام ٩٣٠هـ/ آب/ أغسطس ١٤٩٨م.
العيوب: امحى قسم كبير من نص الأوراق الأولى والأخيرة من المخطوطة؛ وأتلف الدود والرطوبة حواشيها. ٦٨ ورقة ١٨ × ٢٩.

١٠٢١) المخطوطة نفسها ١٤٢١

مخطوطة منسوخة بدقة ووضوح، لها عنوان في البداية. كتب النص بخط نستعليق، ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. التاريخ: عام ٩٨٠هـ/ ١٥٧٢ ـ ١٥٧٣م. ١٦٣ ورقة ١٢,٥ × ٢٠,٥.

١٠٢٢) المخطوطة VI/١٩٠
نفسها

نسخة فيها عيوب (تفتقر الى البداية)، نسخت بخط نستعليق. يشغل النص أربعة أعمدة من الصفحة. وقد كتبت العناوين بالزنجفر. تاريخ النسخ: شهر رجب ١٠٢١هـ/ آب/ أغسطس ـ أيلول/ سبتمبر ١٦١٢م. ٤٣ ورقة (١٨٩أ ـ ٢٣١أ) ١٨ × ٢٤.

١٠٢٣) المخطوطة II/١٣٦٥
نفسها

نسخة هندية الأصل، تعود، على الأرجح، إلى القرن الـ ١٨م. نسخت بخط نستعليق واضح ودقيق، على صفحات محاطة بالخطوط الحمراء؛ الأوراق الأخيرة مفقودة. ١٥٦ ورقة (٧٤ب ـ ٢٢٩ب) ١٢ × ٢١,٦.

١٠٢٤) المخطوطة II/١٣٧
نفسها

مخطوطة منسوخة على ورق صقيل صنع آسيا الوسطى، بخط نستعليق مع عناصر الخط الشيكستي؛ والنص مؤطر بالخطوط الحمراء. الناسخ هو ملا قسمت كشميري. تاريخ النسخ: عام ١٢١٧هـ/ ١٨٠٢م. ١٣٣ ورقة (٥٦ب ـ ١٨٧أ) ١٥ × ٢٥,٥.

١٠٢٥) قصايد ١٣١
وغزليات خسرو

مخطوطة منسوخة بخط نستعليق جيد. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الزرقاء والذهبية؛ والهوامش محاطة بالخطوط الزرقاء. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٦م، على الأرجح. العيوب: فقدت ورقة في البداية، وأخرى في النهاية. ٢٧٨ ورقة ١٤,٥ × ٢٣.

١٠٢٦) غزليات II/٢٣٢
خسرو دهلوي

نصوص شعرية غزلية مختارة من ديوان «بياض» للمؤلف نفسه. وقد فقدت هوامش المخطوطة، وألصق النص على مخطوطة أخرى ورقها رديء. ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى القرن الـ ١٦م. ٣٠ ورقة (٨ب ـ ٣٧أ) ١٥,٥ × ٢٣.

١٠٢٧) شرح بيت III/٥١٤
أمير خسرو عليه الرحمة

المؤلف هو الشاعر الطاجيكي المشهور عبد الرحمن جامي، الذي وضع هذا الشرح لمثنوية أمير خسرو. ويدخل الشرح ضمن الأعمال الكاملة لجامي (أنظر مخطوطة معهد الاستشراق التابع لأكاديمية العلوم الأوزبكية، رقم ١٨٣١، الأوراق ٥٨٠ ـ ٥٨٢). إنها نسخة ممتازة، أنجزها نظام الدين أحمد بن عبد الله شيرازي. التاريخ: يرجح أن يكون عام ١٠٢٩هـ/ ١٦٢٠م، أي التاريخ نفسه الذي تحمله النسخة رقم ٥١٤ (الوصف رقم ١١٤٧). ٤ ورقات (٧١ب ـ ٧٤ب) ١١,٥ × ٢٠,٧.

١٠٢٨) ديوان حسن II/١٠١٣

المؤلف هو خواجه حسن دهلوي (المتوفى حوالي عام ٧٢٧هـ/ ١٣٢٧م). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بخاري رديء، على ورق خوقندي خفيف الصقل. ويقع النص ضمن أطر من الخطوط الحمراء. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٧هـ/ ١٨٥١م. ٧٨ ورقة (١٠٥ب ـ ١٨٢أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١٠٢٩) المخطوطة XIV/٢٣٨
نفسها

مختارات من ديوان حسن، مع مقدمة للناسخ محمد حسين البلغاري. تعود هذه النسخة إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٩م، على الأرجح. ١٨ ورقـــة (١٦٢ب ـ ١٧٩أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١٠٣٠) ديوان عاشق باشا ٢١٨

مكتوب باللغة التركية. وهو عبارة عن قصيدة دينية صوفية المحتوى،

تشتهر أيضاً باسم «ده باب» (عشرة أبواب) أو «غريب نامه» (كتاب الغرائب). المؤلف هو عاشق باشا بن مخلص باشا رومي (المتوفى عام ٧٣٣هـ/ ١٣٣٢م). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق، على ورق خفيف الصقل من صنع آسيا الوسطى. العناوين بارزة ومكتوبة بالزنجفر. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٠هـ/ ١٨٣٤ ـ ١٨٣٥م. ٢٨١ ورقة ١٥,٥ × ٢٥.

١٠٣١) ديوان أوحدي IV/٢٢٨٦

المؤلف هو شيخ ركن الدين أوحدي، مراغي، أصفهاني (المتوفى عام ٧٣٨هـ/ ١٣٣٧م). نسخت المخطوطة نسخاً جيداً بخط نستعليق نموذجي لمدرسة هراة في القرن الـ ١٥م. الناسخ هو عبد الله عراقي. تاريخ النسخ: عام ٨٥٦هـ/ ١٤٥٢م. ٢٧ ورقة (٢٠٢أ ـ ٢٢٨ب) ١٦,٥ × ٢٤,٥.

١٠٣٢) المخطوطة نفسها IV/٨٠٥

إنها نسخة بلا تاريخ. ويرجح أنها تعود إلى القرن الـ ١٦م؛ نسخت بخط نستعليق جيد (راجع وصف الأعمال السابقة في هذا المجلد). ١٥ ورقة (٧٠ب ـ ٨٤أ) ١٢,٥ × ٢١,٥.

١٠٣٣) المخطوطة XV/١٥٩
نفسها

مختارات من ديوان أوحدي، نسخت بخط نستعليق على ورق خوقندي متوسط النوعية. في النهاية أثر ختم بيضوي الشكل، عليه الكتابة التالية: «محمد حسين البلغاري ١٢٢٦» تاريخ النسخ: عام ١٢٦٦هـ/ ١٨٤٩ ـ ١٨٥٠م؛ ٢٤ ورقة (٢٣١ب ـ ٢٥٤ب) ١٦ × ٢٦.

١٠٣٤) (جام جم) ٢١٨٢
كأس جمشيد

المؤلف هو ركن الدين أوحدي مراغي (أورد الناسخ اسمه على الشكل التالي: أوحدي منعم الدين). والمؤلف قصيدة صوفية عارضت قصيدة سنائي «حديقة الحقيقة»، وكرست لغياث الدين، ابن رشيد الدين، وزير إلهان ايران المغولي، أبي سعيد (٧١٦هـ/ ١٣١٦م ـ ٧٣٦هـ/ ١٣٣٥م). فرغ من كتابتها عام ٧٣٧هـ/ ١٣٣٧ ـ ١٣٣٨م، أو عام ٧٣٩هـ/ ١٣٣٨ ـ ١٣٣٩م). وقد أشير، في نص القصيدة، إلى تاريخ كتابتها، في حين لم يشر الى ذلك في المخطوطة الموصوفة. تتألف القصيدة من ثلاثة أجزاء (أدوار)؛ وتحتوي على عرض لنشأة الكون ومسائل الخلق وفق النظرية الصوفية. وقد نالت

القصيدة تسميتها من الجام (الكأس) العجيب الذي يملكه الإمبراطور الإيراني الأسطوري جمشيد، والذي كان بإمكان المرء، من خلاله، أن يرى، وكأنه يرى في مرآة، كل ما يحدث في العالم، بلقطات متناوبة بسرعة. نسخ النص بخط نستعليق صغير جميل واضح، بحبر أسود، على ورق سميك أصفر اللون شبه حريري، من صنع آسيا الوسطى. يحيط بكل صفحة إطار من الخطوط الذهبية والزرقاء. وقد كتبت العناوين باللون الأزرق والذهب. أما الورقتان الأوليان من المخطوطة، فقد نسختا بيد أخرى، في القرن الـ ١٩م، على ما يبدو. وقد استخدم محلول البرونز لتصميمها بدلاً من الذهب. يقع الفهرست قبل النص؛ وهو مكتوب بالخط نفسه، وبالحبر الأحمر، ويتضمن المحتوى حتى نهاية الجزء الأول. وعلى الورقة، التي تسبق الفهرست، وبالحبر الأحمر، كتب صاحب المخطوطة السابق آخر قاضي قضاة بخارى شريف جان مخدوم العبارة التالية: «جام جم اوحدي بخط متبرك» (جام جمشيد الاوحدي، مكتوب بخطه المبارك). وهذا خطأ، لأنه يناقض تاريخ تأليف هذه القصيدة المشار إليه قبل قليل. تاريخ النسخ: عام ٩١٢هـ/ ١٥٠٦ ـ ١٥٠٧م. أما اسم الناسخ، فليس وارداً. على الورقة ١٨٩ب، رباعية مؤرخة بالعام ١٢٦٨هـ/ ١٨٥٢م. ١٨٩ ورقة (١أ ـ ١٨٩أ) ١٢ × ٢٢.

١٠٣٥) المخطوطة نفسها ٣٠٧٣

مخطوطة غير كاملة، نهايتها مفقودة، وتنتهي عند المثنوية الرابعة من الجزء الأخير (الخاتمة):

روى اورا بچشم بند منماى

بررخش چشم بى هنر مكشاى

كما أن تاريخ كتابتها لم يرد في الجزء الأخير الختامي، شأنها شأن المخطوطة السابقة. نسخت هذه المخطوطة بحبر أسود على ورق رقيق أصفر فاتح صقيل منقط بالذهب من صنع آسيا الوسطى؛ وقد استخدم فيها خط نستعليق صغير جيد. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية. والعناوين مكتوبة بالحبر الأحمر؛ لكنها لم تكتب جميعها، بل تركت فراغات في بعض الأماكن. على هوامش المخطوطة، دونت ملاحظات بخط الناسخ نفسه؛ كما دُوِّن شرح لبعض كلمات النص وعباراته. يسبق النص عنوان بالألوان والذهب لم يُفرغ من كتابته. تاريخ النسخ واسم الناسخ مجهولان (القرن الـ ١٦م، على الأرجح). ١٦٥ ورقة (١أ ـ ١٦٥ب) ٨ × ١٨,٥.

١٠٣٦) المخطوطة نفسها II/١٩٠

نسخة جيدة كتبت بخط نستعليق صغير متقن. يشغل النص أربعة أعمدة من الصفحة. وقد كتبت الورقتان الأوليان (٣١ب ـ ٣٢ب) بخط يختلف قليلاً عن خط أوراق المخطوطة الأخرى. الورق سميك، صقيل شرقي. والناسخ مجهول. تاريخ النسخ: عام ١٠١٤هـ/ ١٦٠٥م. ٤١ ورقة (٣٠ب ـ ٧٠أ) ١٨ × ٢٤.

١٠٣٧) المخطوطة نفسها ٧٦٦

لم يرد، في نص القصيدة، تاريخ وضع العمل. نسخت المخطوطة بخط نستعليق آسيوي، بحبر أسود على ورق سميك مزين بألوان مختلفة. يسبق النص عنوان مكتوب بالذهب والألوان. تاريخ النسخ واسم الناسخ مجهولان. (القرن الـ ١٧م، كما يبدو). ١٤٨ ورقة ١٢,٥ × ١٤.

١٠٣٨) المخطوطة نفسها ١٠٧٠

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق نسخاً متقناً ومُعنى به. وقد أطرت الصفحات بخطوط زرقاء وذهبية. يحتل البداية عنوان أنجز بشكل عادي. الناسخ هو محمد... تاريخ النسخ: عام ١١٦٩هـ/ ١٧٥٥م (وربما كان عام ١٠٦٩هـ/ ١٦٥٩م؛ ذلك أن الرقم «١» الثاني الواقع إلى اليسار، كتب في وقت لاحق). ١٥٧ ورقة ٩,٥ × ١٩.

١٠٣٩) أشعار ١٠٢٦

خواجو الكرماني

المؤلف هو أبو العطا محمود بن علي، الذي عاش وأبدع في مدينة كرمان، في قصر مبارز الدين محمد، مؤسس سلالة المظفريين (٧١٣هـ/ ١٣١٣م ـ ٧٦٠هـ/ ١٣٥٩م)؛ ثم أمَّ شيراز، إلى قصر أبي اسحق انجو (٧٤٢هـ/ ١٣٤١م ـ ٧٥٤هـ/ ١٣٦٢م). وقد سبقت ديوان الشعر هذا مقدمة يتضح، من خلالها، أنه أُلِّف بناء على أمر من الملك الذي يدعى «الملك العظيم، ملك القلم والسيف» أحمد بن محمد بن علي العراقي. يحتوي الديوان على ٢٥ ألف بيت من الشعر، ويتألف من خمسة أجزاء: ١) في التوحيد، النعت، المواعظ والحِكَم: ٢) في المدايح والتهاني، مقتطفات شعرية (المقطعات)، الهجاء (المطايبات): ٣) غزليات وهي نوعان: السفريات والحضريات؛ ٤) الرباعيات، الأحجيات (الألغاز) والمعميات؛ ٥) قصيدتان مثنويتان: أ) هماى وهمايون، ب) گل ونوروز. القصيدة الأخيرة مكرسة لوصف حب نوروز، حاكم خراسان، وگُل إبنة الإمبراطور

«الروماني». كاتب مقدمة ديوان الكرماني الشعري هذا، أسماه «صنائع الكمال»، مشيراً إلى أن أشعار الكرماني الأخرى مجموعة في ديوان «بدائع الجمال». لكن ترتيب المواد والموضوعات في هذه النسخة، يختلف بعض الشيء، على الرغم مما جاء في المقدمة؛ ذلك أن جزء «المدائح والتهاني»، الذي يتضمن الأشعار التوجيهية والواعظة، وسواها (٤ب ـ ٦١ب)، والذي يحمل عنوان «صنائع الكمال»، يليه الجزء الذي يتطابق، من حيث الموضوع، مع الجزء الأول للمقدمة؛ لكنه، في الوقت نفسه، يضم عدة قصائد مكرسة للسلاطين والخانات ويحمل عنوان «كتاب القصايد» (٦٤ب ـ ١١٢أ). يلي ذلك جزء آخر بعنوان «كتاب الغزليات» يضم، فضلاً عن الغزليات، عدة قصائد في المدح والوعظ (١١٣ب ـ ١٧٨أ). يلي ذلك جزء آخر بعنوان «كتاب المقطعات» الذي يحتوي أيضاً على رباعيات (١٧٨ب ـ ١٩٢أ). تنقطع المخطوطة عند هذا الحد، ولا تتضمن العمل الأخير لخواجو الكرماني الذي أشير إليه في المقدمة. وهذه المخطوطة جيدة قديمة (القرن الـ ١٦م، على الأرجح)، ولها عناوين رائعة. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الحمراء؛ وقد نسخ بثلاثة أنواع من الخطوط: نسخ جيد، نستعليق غليظ وكبير، نستعليق رفيع وجلي. ١٩٣ ورقة ٢٣ × ٣٢.

١٠٤٠) المخطوطة نفسها IV/٢٥٢٩

أشعار لخواجو الكرماني، تقع في مجلد أرِّخ بعام ١٢٥٥هـ/١٨٣٩ ـ ١٨٤٠؛ وهي منسوخة بخط نستعليق بخاري. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. ٥ ورقات (٤٣ب ـ ٤٧أ) ١٣ × ٢٠,٨.

١٠٤١) ديوان خواجو VIII/٨٠٥

مقتبس من ديوان الكرماني الشعري. وهو نسخة جيدة مكتوبة بخط نستعليق. التاريخ مجهول (القرن الـ ١٦م، على الأرجح). ٢٦ ورقة (١٥٣أ ـ ١٧٨أ) ١٢,٥ × ٢١,٥.

١٠٤٢) المخطوطة نفسها IX/١٥٩

مقتطف، مع مقدمة موجزة للناسخ محمد حسين البلغاري. تعود هذه النسخة إلى أواسط القرن الـ ١٩م. ٢٨ ورقة (٩٣ب ـ ١٢٠أ) ١٦ × ٢٦.

١٠٤٣) نوروز وگل I/٢١١٢

المؤلف هو خواجو الكرماني نفسه. والمؤلَّف قصيدة مكرسة لما يكنّه نوروز، ابن فيروز شاه ملك

خراسان المنتمي إلى السلالة الساسانية، من حبٍّ للفاتنة گل. وهذا العمل هو القصيدة الأولى من «خماسيته».

إنها مخطوطة رائعة؛ لكن غير كاملة التصميم. نسخت بخط نستعليق بخاري أو هروي جميل، على ورق صقيل منقط بالذهب، وملصّق بمهارة على هوامش ملونة، ضمن أطر خاصة. تزخر غالبية أوراق المخطوطة بزخارف جميلة دقيقة مرسومة بالذهب السائل. يسبق بداية الكتاب عنوان كتب بالذهب والألوان. وعلى الصفحة الأولى، قبل النص، رسم صغير كثيف الألوان، يمثل شاباً جالساً وعلى يده صقر. وقد أحيط الرسم بحاشية عريضة مزخرفة. ولا شك في أنه أنجز بعد المخطوطة بوقت طويل. التاريخ مجهول (يبدو أنه نهاية القرن الـ ١٥م، أو بداية القرن الـ ١٦م). ٧٤ ورقة (١ب ـ ٧٤ب) ٢٢,٥ × ٣٦.

١٠٤٤) هماي وهمايون II/٢١١٢

قصيدة مكرسة لقصة الحب الذي يكنّه الأمير هماي لابنة الإمبراطور الصيني همايون. والقصيدة خماسية من خماسيات الشاعر نفسه. وقد كتبت عام ٧٣٢هـ/١٣٣١م. وهذه المخطوطة ليست كاملة؛ ولم يُفرغ من تصميمها الفني. وقد استخدم في كتابتها خط نستعليق على ورق صقيل، تتخلله نقط حمراء وذهبية. الورق، تحت النص، ملصق في أطر خاصة مصقولة وجاهزة للتزيين والزخرفة. يسبق النص عنوان نفذ بالذهب والألوان؛ ولا شك في أنه كتب في وقت لاحق. التاريخ مجهول (نهاية القرن الـ ١٥م، أو بداية القرن الـ ١٦م). ٨٢ ورقة (٧٥ب ـ ١٥٦ب) ٢٥,٥ × ٣٦.

١٠٤٥) المخطوطة نفسها III/٢٢٩٩

مخطوطة جيدة نسخت بخط نستعليق، بحيث تشغل كلَّ صفحة ثلاثةُ أعمدة. العناوين بارزة ومكتوبة بالزنجفر. والناسخ هو حاجي شنالي. تاريخ النسخ: عام ١٠٣٦هـ/١٦٢٦م. ٥٢ ورقة (٤٥ب ـ ٩٦أ) ١٤,٥ × ٢٢,٥.

١٠٤٦) المخطوطة نفسها ١٩٣

نسخة جيدة، تعود إلى القرن الـ ١٧م، على الأرجح. كتبت بخط نستعليق واضح على ورق سميك صقيل. العناوين بارزة، ومكتوبة بالزنجفر. وقد امّحى اسم الناسخ بفعل الماء. ١٤٢ ورقة ١٦ × ٢٤,٥.

(١٠٤٧) (كمال نامه) I/٢٢٩٩
كتاب الكمال

المؤلف هو خواجو الكرماني نفسه. والمؤلف قصيدة دينية تربوية، ذات مقدمة مكرسة للشيخ الجليل أبي اسحق إنجو، وخاتمة مخصصة لابنه مجير الدين أبي سعيد علي، يوجه فيها الأب بعض النصائح والإرشادات لابنه. تاريخ كتابة القصيدة: عام ٧٤٤هـ/ ١٣٤٣م. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق غير رديء، بحيث تشغل كل صفحة ثلاثة أعمدة. والصفحات محاطة بخطوط ذهبية وملونة. الناسخ هو حاجي شنالي (أو شنائي). تاريخ النسخ: عام ١٠٣٦هـ/ ١٦٢٦م. الأوراق الأخيرة كتبت في وقت لاحق، وبعد مرور زمن طويل. ٣٠ ورقة (١ب ـ ٣٠أ) ١٤,٥ × ٢٢,٥.

(١٠٤٨) (گوهرنامه) II/٢٢٩٩
كتاب الجوهر

المؤلف هو خواجو الكرماني نفسه. والمؤلف قصيدة مديح مكرسة لبهاء الدين محمود، وزير المظفري مبارز الدين محمد. نسخت هذه المخطوطة بدقة ووضوح، بخط نستعليق، بحيث تشغل كل صفحة ثلاثة أعمدة. الناسخ هو نفسه حاجي شنالي. تاريخ النسخ: عام ١٠٣٦هـ/ ١٦٢٦م. ١٦ ورقة (٣٠ب ـ ٤٥أ) ١٤,٥ × ٢٢,٥.

(١٠٤٩) ديوان XII/٢٣٨
بدر چاچي

مختارات من ديوان بدر الدين چاچي الطشقندي (المتوفى بعد عام ٧٤٦هـ/ ١٣٤٥م). كتب مقدمتها الناسخ محمد حسين البلغاري، الذي خلط فيها بين الشاعر وشخص آخر يدعى بدر الدين جاجرحي؛ وأورد نبذة عن حياة شعراء دولت شاه، الذين لهم علاقة بجاجرحي؛ كما أورد أشعاراً لبدر الدين چاچي، منها قصيدة مدح محمد توغلوك شاه، حاكم دلهي (٧٢٥هـ/ ١٣٢٥م ـ ٧٥٢هـ/ ١٣٥١م)، الذي عاش بدر چاچي في عهده. تعود هذه النسخة إلى أواسط القرن الـ ١٩م. ١٩ ورقة (١٢٦ب ـ ١٤٤ب) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

(١٠٥٠) قصايد بدر ١٥١

مؤلف القصائد هو نفسه فخر الزمان بدر الدين چاچي. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٨م، كما يبدو. الورق رمادي ومصنوع في آسيا الوسطى. وتشغل الهوامش، وما بين السطور، ملاحظات وتعليقات كتبت في أوقات واتجاهات مختلفة. ٤٧ ورقة ١٦ × ٢٢.



(١٠٥١) ديوان أمير VII/١٥٩

مقتبس من ديوان أمير كرماني (المتوفى حوالي عام ٧٥٠هـ/ ١٣٤٩م)، مع مقدمة موجزة تتناول، كما يبدو، سيرة حياة مصنف الديوان محمد حسين البلغاري (أواسط القرن الـ ١٩م). ٤ ورقات (٧٧ب ـ ٨٠ب) ١٦ × ٢٦.

(١٠٥٢) ديوان XIX/١٥٩
ضياء نخشبي

المؤلف هو خواجه ضياء نخشبي (المتوفى عام ٧٥١هـ/ ١٣٥٦م). والمؤلف مقتبس من ديوانه مع مقدمة عن سيرة حياته. الناسخ هو محمد حسين البلغاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٧هـ/ ١٨٥٠م. العيوب: النهاية مفقودة. ١٢ ورقة (٢٩٧أ ـ ٣٠٨ب) ١٦ × ٢٦.

(١٠٥٣) ديوان ابن يمين XII/٨٠٥

مقتطفات من ديوان أمير محمود «ابن يمين» (المتوفى عام ٧٦٩هـ/ ١٣٦٨م) الذي عاش إبان السربداريين الفرس الذين تزعموا، من عام ٧٣٧هـ/ ١٣٣٧م إلى عام ٧٨٣هـ/ ١٣٨١م، حركة تمرد الفلاحين الدراويش في خراسان ضد خانات المغول والإقطاعيين الارستقراطيين. وهذه النسخة جيدة، وليس لها تاريخ (القرن الـ ١٦م على الأرجح). وقد نسخت بخط نستعليق جلي واضح على ورق رمادي فاتح. ألصق النص على هوامش ورقها من نوع مختلف، عاجي اللون. ٢١ ورقة (٢٤٦أ ـ ٢٦٦ب) ١٢,٥ × ٢١,٥.

(١٠٥٤) المخطوطة نفسها I/١١٨

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق مع عناصر الخط الشيكستي، على ورق بريد أوروبي لونه رمادي. الناسخ هو غفور. تاريخ النسخ: عام ١٢٩٧هـ/ ١٨٧٩م. العيوب: البداية مفقودة. ١٠٨ ورقات (١أ ـ ١٠٨أ) ١٢,٥ × ٢١.

(١٠٥٥) المخطوطة نفسها III/١٠٣٧

نسخة خيوية نسخت على ورق كتابة روسي. الناسخ هو ملا ايشجان. التاريخ: عام ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م. ٥٥ ورقة (١٦٩ب ـ ٢٢٣ب) ٢٠,٥ × ٣٥.

(١٠٥٦) مقطعات XXXV/٢٢٣٦
ابن يمين

نسخة قديمة جيدة، كتبها الشاعر والمؤرخ الهندي المشهور فريشته في القرن الـ ١٦م. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. ٨ ورقات (٣٦٣أ ـ ٣٧٠أ) ١٤,٥ × ٢٤.

١٠٥٧) (رسالة) ١٣٤٤/XIII
مجلس افروز)

المؤلف هو ابن يمين نفسه. والرسالة قصيدة في «الحب الصوفي»، ذات مسحة تقول بألوهية الكون؛ وتعكس وجهة نظر المؤلف الصوفية في الكون، وفق ما يراه تلامذة الفقيه الصوفي بايزيد البسطامي (المتوفى عام ٢٦٤هـ/٨٧٨م). تقع هذه الرسالة ضمن مجلد. وقد نسخت، عام ١١٦٤/١٧٥١م، بخط نستعليق يخلو من العناية. ٩ ورقات (٣٧٠ب ـ ٣٧٨ب) ١٩ × ٢٤.

١٠٥٨) (كليات عماد) ٩٩٩
المؤلفات الكاملة لعماد

المؤلف هو خواجه عماد الدين فقيه الكرماني (المتوفى عام ٧٧٣هـ/١٣٧١م، أو عام ٧٩٣هـ/١٣٩١م، كما ورد في مصادر أخرى). وتمثل المخطوطة مجموعة كاملة من المؤلفات، تدعى، بحسب عددها، «شش كنج» (ستة كنوز)، ولها مقدمة شعرية طويلة. تضم هذه النسخة: ١) مؤنس الأبرار، وهو عمل شعري ذو طابع ديني توجيهي يحتوي على مواعظ، كتب عام ٧٥٦هـ/١٣٥٥م (٥أ ـ ٢٧ب)؛ ٢) صفا نامه (كتاب الترفيه) ويعرف أيضاً بـ «صحبت نامه» (كتاب السمر)، وهو مجموعة روايات أو أحاديث في الوعظ كتبت شعراً عام ٧٣١هـ/١٣٣٠م (٢٧أ ـ ٤٤ب)؛ ٣) محبت نامه (كتاب المحبة)، وهو مجموعة من الروايات والقصص تقدم المواعظ والنصح في قالب شعري «مثنوي»، وتتعرض لمشاهير أبطال وبطلات قصائد الغزل، وتوضح «جوهر الحب ومبادئه» مع مقدمة نثرية، كتبت عام ٧٣٢هـ/١٣٣١م (٤٤ب ـ ٧١أ)؛ ٤) طريقت نامه (كتاب الطريقة الصوفية)، وهو بحث شعري يتناول المذهب الصوفي و«مبادىء الإيمان والحياة البارة الصالحة». وبالاستناد إلى المؤلف، يمكن القول إن هذا العمل قد وضع بناءً على مبادىء كتاب «مصباح الهداية ومفتاح الكفاية» لمحمود بن علي الكاشاني؛ ٥) ده نامه (عشر رسائل) وهي عشر رسائل شعرية موجهة إلى شخصيات كبيرة مختلفة (١٠٩ب ـ ١٢٢ب)؛ ٦) ديوان (ديوان شعر؛ ١٢٣ ـ ٢٣٩أ).

كتب النص بخط نستعليق واضح، على أواسط الصفحات والحواشي. وكتبت عناوين بعض الفصول، والفقرات الشعرية، بالزنجفر. وثمة فراغات من أجل عناوين المؤلفات الستة الأساسية للمجموعة، تركت، أغلب الظن، لتزيين وتزخرف

بالعناوين. وقد شغلت الهوامش عناوين كتبت بالحبر الصيني الأسود. تاريخ النسخ دُوّن في نهاية «عشر رسائل»: عام ٩٨٦هـ/١٥٧٨م. ٢٣٩ ورقة ١٦ × ٢٢,٥.

١٠٥٩) المخطوطة نفسها ١٩٢

تتضمن هذه النسخة الأعمال الستة الآنفة الذكر للمؤلف نفسه: ١) مؤنس الأبرار (١ب ـ ٤٠أ)؛ ٢) صفا نامه (٤٠ب ـ ٦٨أ)؛ ٣) محبت نامه (٦٨ب ـ ٩٥ب)؛ ٤) ده نامه (٩٦ب ـ ١١٦ب)؛ ٥) طريقت نامه (١١٧ب ـ ١٦٩ب)؛ ٦) كتاب القصايد (١٧٠ب ـ ١٩٨ب).

وهذه المخطوطة عالية الجودة ورقها سميك وصقيل. وقد نسخت بخط نستعليق واضح على صفحات مؤطرة بخطوط ذهبية. تحتل بداية الكتاب مواجهة. وتعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٦م، على الأرجح. ١٩٨ ورقة ١٥,٥ × ٢٤.

١٠٦٠) المخطوطة نفسها ١٠٣٣/II

عنوانها «شش گنج» (ستة كنوز). وقد أدرجت، ضمن هذه المجموعة، المؤلفات التالية: ١) مؤنس الأبرار (١٩١ب ـ ٢٠٦ب)؛ ٢) صفا نامه (٢٠٧أ ـ ٢١٦أ)؛ ٣) صحبت نامه (٢١٦ب ـ ٢٢٥ب)؛ ٤) طريقت نامه (٢٢٥ب ـ ٢٥٣ب)؛ ٥) ده نامه (٢٥٣ب ـ ٢٦١أ). بيد أن القصائد الأخرى، التي تشكل الجزء السادس لهذا العمل، ليست متوافرة هنا. ويبدو أن هذا النقص قد عوّض بإضافة ديوان عماد الفقيه، وإلحاقه بمجموعة المؤلفات المدرجة في هذه المخطوطة.

هذه النسخة خيوية، نسخت بخط نستعليق، على ورق روسي جيد الصنع. الناسخ هو داملا روز محمد شهرلي كاتب. التاريخ: عام ١٣٢٣هـ/١٩٠٥م. ٧١ ورقة (١٩١ب ـ ٢٦١أ) ٢١,٥ × ٣٤,٥.

١٠٦١) ديوان عماد ٢٢٣٦/V

المؤلف هو خواجه عماد فقيه الكرماني نفسه. والمؤلَّف مقتبس من ديوانه. وهذه النسخة جيدة قديمة، وتعود إلى القرن الـ ١٦م، على ما يبدو. وقد نسخت بخط نستعليق. يحتل البداية عنوان أنجز بالذهب والألوان. والنص مؤطر بخطوط ذهبية وزرقاء. ٥٣ ورقة (١٢٤ب ـ ١٧٦ب) ١٤,٥ × ٢٤.

١٠٦٢) المخطوطة نفسها ٨٠٥/V

تمثل هذه المخطوطة مقتطفاً من الديوان المذكور آنفاً؛ وهي نسخة جيدة، تعود إلى القرن الـ ١٦م. وقد

نسخت بخط نستعليق على ورق سميك جيد الصقل (أنظر المخطوطة رقم ٨٠٥/II). ١٨ ورقة (٨٤ب ـ ١٠١أ) ١٢,٥ × ٢١,٥.

١٠٦٣) المخطوطة نفسها I/١٦١

نسخة متوسطة المستوى، نسخت على ورق خوقندي رمادي اللون، بخط نستعليق يخلو من العناية. الصفحات محاطة بخطوط حمراء. والناسخ هو شرف الدين بن حسين البلغاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٧هـ/ ١٨٥٠م. ١٦٩ ورقة (١ب ـ ١٦٩ب) ١٦ × ٢٦.

١٠٦٤) المخطوطة نفسها ٣٣٣٨

نسخة تحتوي على معلومات (في البداية) عن سيرة حياة خواجه عماد، اقتبست من «تذكرة الشعراء» لدولت شاه (١ب ـ ٢أ). تبدأ، بعد البسملة بـ: «اي هردم ازعطاى توكام دگر مرا الخ»؛ وهي منسوخة بخط نستعليق سريع. الناسخ هو محمد ايشان خواجه، بخاري. التاريخ: عام ١٢٦٨هـ/ ١٨٥١ ـ ١٨٥٢م. ٢٣٩ ورقة ١٨ × ٢١,٢.

١٠٦٥) المخطوطة نفسها III/١٠٣٣

ديوان يحتوي على بداية، كالمخطوطة السابقة؛ ويضم قصائد في الغزل، وسداسيات وغيرها. وقد أنجز هذه النسخة، في خوارزم، داملا روز محمد كاتب، الآنف الذكر، الذي نسخ هذه المجموعة بأسرها. التاريخ: عام ١٣٢٣هـ/ ١٩٠٥م. ٧٧ ورقة (٢٦٢ب ـ ٣٣٨أ) ٢١,٥ × ٣٤,٥.

١٠٦٦) قصايد وديوان عماد ١٠٨٥

المؤلف هو خواجه عماد فقيه نفسه. وهذه النسخة قديمة مكتوبة بخط نسخ فارسي. وهي تحمل، على الورقة ١٩٦أ (بعد نهاية القصيدة) التاريخ التالي: محرم ٧٩١هـ/ كانون الأول/ ديسمبر ١٣٨٨م ـ كانون الثاني/ يناير ١٣٨٩م. عيوب المخطوطة: فقدان البداية والنهاية (تنقطع غزليات الديوان عند قافية الدال). ٢٤٥ ورقة ١٦ × ٢٦.

١٠٦٧) ده نامه VI/٤٣٢٠

المؤلف هو عماد الدين فقيه نفسه (أنظر الوصف رقم ١٠٥٨). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق، على ورق صقيل من صنع آسيا الوسطى. يشغل النص عمودين من كل صفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الزرقاء الداكنة. تاريخ النسخ واسم الناسخ مجهولان. إلا أن المخطوطة بكاملها منسوخة بخط واحد؛ ومن ضمنها نسخة سي نامه، كاتبي (رسائل كاتبي الثلاثون)، المؤرخة عام ١٢٦٨هـ/

١٨٥٢م، والتي نسخها محمد بن حسين البلغاري. ٢٧ ورقة (١٩٢ب ـ ٢١٨أ) ١٢,٥ × ٢٠.

١٠٦٨) (ده نامه X/٤٣٢٠
ابن عماد يا روضة
المحبين ابن عماد)
عشر رسائل أو روضة
المحبين لابن عماد

المؤلف هو ابن عماد، المعاصر لحافظ (المتوفى عام ٨٠٠هـ/ ١٣٩٨م)، والمتحدر من خراسان، إلا أنه عاش وتوفي في شيراز. والمخطوطة عمل شعري يتألف من عشر رسائل تعود إلى عاشقين (عاشق ومعشوق) ولها مضمون صوفي. تسبق الرسائل مقدمات، يعرّف الكاتب في إحداها مفهوم الحب.

البداية: «الحمد الخالق البرايا
والشكر بواهب العطايا
... الخ».

وفي خاتمة المخطوطة، ذكر عدد أبيات هذا العمل، وتاريخ تأليفه، واسم المؤلف، وعنوان العمل «روضة المحبين»، الذي يعد العنوان الحقيقي لهذا العمل. وقد ورد عنوان «ده نامه» على الورقة البيضاء التي تسبق النص، حيث ورد خطأً أن كاتب هذا العمل كان أحد تلامذة عبد الرحمن جامي، مع أنه عاش قبل جامي بفترة طويلة، وعاصر «حافظ». ولقد وقع بلوشي (III، ٤٤١، رقم ١٩٧٢) في الخطأ، عندما ظن أن عدد أبيات هذا العمل هو تاريخ التأليف، وعزى العنوان الموجود في النص، إلى عمل آخر، ناسباً ذلك القول إلى الكاتب. في حين أنه عزى التاريخ الحقيقي لتأليف «عشر رسائل» إلى العمل الآخر. وإليكم تلك الفقرة من النص (٣١٠أ):

القصه كه در ربيع الاول
اين نظم بديع شد مكمل
درهفصد وشصت بيت غرا
أين مهر نهفته شد هويدا
نظم نه كه چند دانه، در
سفتم بمشقت تفكر
منظوم بسان عقد پروين
موسوم بروضة المحبين
ازهجرت حضرت محمد
رفته بود چار وهفصد
رقت ابن عماد عمر برباد
زين عمر بباد رفته فرياد

من هذا النص يستنتج خطأً أن تاريخ التأليف هو ربيع الأول ٧٠٤هـ/ تشرين الأول/ أكتوبر ١٣٠٤م؛ وأن عدد الأبيات يبلغ ٧٦٠؛ وأن «روضة

المحبين» هو العنوان الذي اختاره الكاتب لعمله وليس «ده نامه». وقد جاء، في مخطوطة مكتبة باريس، أن تاريخ التأليف هو عام ٧٩٤هـ؛ وبذلك يتطابق مع التاريخ الوارد في مخطوطة معهد الاستشراق التابع لأكاديمية العلوم الأوزبكية، والتي تحمل الرقم ١٢٩٢/III (الوصف رقم ١٠٧١). بيد أن المسألة تنحصر في أن الناسخ ارتكب خطأ في نسخه لهذا النص، إذ كتب بدل: ازهجرت حضرت محمد رفته بودچار وهفصد العبارة التالية: رفته نود چار وهفصد، أي أنه، في كلمة بود، كتب حرف النون بدل حرف الباء.

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق، بالحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق من صنع آسيا الوسطى؛ وقد شغل النص عمودين من كل صفحة. ويعتقد أن الناسخ هو محمد حسين البلغاري؛ ذلك أننا نرى آثاراً كثيرة لأختامه على أوراق المخطوطة. التاريخ: شهر ربيع الأول ١٢٦٨هـ/ كانون الأول/ ديسمبر ١٨٥١م ـ كانون الثاني/ يناير ١٨٥٢م. ٢٧ ورقة (٢٨٤ب ـ ٣١٠ب) ١٢ × ٥٢٠*.

١٠٦٩) المخطوطة نفسها ٥٠١٤/II

نسخة ورقها شرقي الصنع عاجيّ اللون. وقد نسخ النص على الصفحات وحولها، بشكل مائل على الهوامش. ناسخ كل هذه المجموعة من المخطوطات (١٣٨ب) هو محمد يعقوب سمرقندي. ويرجح أن تعود هذه المخطوطة إلى القرن الـ ١٩م. ١٤ ورقة (٣٨ب ـ ٥٢ب) ١٥,٥ × ٨٧.

١٠٧٠) المخطوطة نفسها ١٢٩٢/III

نسخت هذه المخطوطة على ورق بريدي ملون روسي الصنع، على صفحات بلا أطر، في نهاية القرن الـ ١٩م، على الأرجح. ٣٤ ورقة (١٤ب ـ ٤٧أ) ١٣ × ٢١.

١٠٧١) المخطوطة نفسها ١٠٨٠

إنها نسخة خيوية عالية الجودة، نسخت بخط نستعليق واضح وجلي على ورق روسي من النوعية الممتازة. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. يحتل البداية عنوان مكتوب بخط رديء. تاريخ النسخ: عام ١٣٣٠هـ/ ١٩١٢م. ٣٤ ورقة ١٤ × ٢١,٥.

* لقد وقع هنا خطأ مطبعي؛ والأرجح أن تكون ٢٠ بدل ٥٢٠ (المترجم).

١٠٧٢) (مهر ومشترى) ٧/١٩٠ الشمس والمشتري

قصيدة حب للشاعر ملا محمد عصار تبريزي، كتبها عام ٧٧٧هـ/ ١٣٧٦م. وهذه النسخة جيدة؛ وقد كتبت بخط نستعليق واضح. يشغل النص أربعة أعمدة من كل صفحة. والصفحات بلا أطر. أما الورق، فسميك وصقيل وعاجي اللون. تاريخ النسخ: عام ١٠١٦هـ/١٦٠٧م. مكان النسخ: بخارى. ٥٧ ورقة (١٣١ب ـ ١٨٧ب) ١٨ × ٢٤.

١٠٧٣) المخطوطة نفسها ١٣٣٩

قصيدة منسوخة بخط نستعليق صغير ودقيق واضح، بحيث تشغل عمودين من كل صفحة. والصفحات غير مؤطرة. أما عناوين الفصول، فقد كتبت بالزنجفر، الذي استخدم، أيضاً، في ما دوّن، على الهوامش، من ملاحظات نادرة تناولت محتويات الفصول (إشارات). والمخطوطة عبارة عن مجلد صغير ذي غلاف من الجلد الشغراني، تأثر، إلى حد ما، من جراء الزمن. ويعود تاريخ هذه المخطوطة إلى القرن الـ ١٧م، أو أبعد من ذلك. عيوب المخطوطة: فقدت من نهايتها ورقة أو اثنتان. مئتا ورقة وورقتان ٩,٥ × ١٧,٥.

١٠٧٤) ديوان ١٥٥ سلمان ساوجي

المؤلف هو خواجه جمال الدين سلمان بن خواجه علاء الدين محمد ساوجي (المتوفى عام ٧٧٨هـ/ ١٣٧٧م) الذي عاش معظم حياته في تبريز، مقر الجلائريين الإيرانيين، والذي كرّس معظم مؤلفاته لمدحهم. إنها مخطوطة قديمة، يستدل من كيفية كتابتها ونوعية ورقها، أنها كتبت في القرن الـ ١٥م. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ١١٧ ورقة ١٧ × ٢٥,٥.

١٠٧٥) المخطوطة نفسها ١٦١٧

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق جيد؛ ويقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. وقد أفسده ما وقع فوقه مباشرة من رسوم صغيرة بلغ عددها ١٢ رسماً، أنجزتَ فيما بعد بألوان كثيفة. وتعود هذه النسخة، على ما يبدو، إلى القرن الـ ١٦م. العيوب: فقدان النهاية (تنقطع الأشعار عند الأبيات الميميّة). ٢٨١ ورقة ١٥ × ٢٤.

١٠٧٦) المخطوطة نفسها ١٥٢

تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٧م، على الأرجح. وقد نسخت بخط نستعليق ضمن أطر من الخطوط الحمراء والزرقاء. وقد رممت

المخطوطة في وقت لاحق، حيث أعيد نسخ الأوراق الثماني الأولى المفقودة، وألصقت هوامشها. العيوب: فقدان النهاية. ٣٠٥ ورقات ١٥,٥ × ٢٤,٥.

١٠٧٧) المخطوطة نفسها ٩٩٢

تحتوي هذه النسخة على العديد من قصائد المديح (قصائد وترجيعات بند) التي كرّست للجلائري شيخ عويس (٧٥٧هـ/١٣٥٦م ـ ٧٧٦هـ/١٣٧٤م؛ الأوراق ١ ـ ٦٠)، ولغياث الدين محمد (الورقة ٩٢)، ولشيخ حسن (الورقة ٩٤)، ولأبي اسحق (الورقة ١٠١)، ولشيخ حسن دولت شاه (الورقتان ١٠٣ ـ ١٠٤)؛ كذلك كرّست لشيخ حسن رداً على الشاعر عبد الواصي الجبلي (١٠٤ب)، فضلاً عن «ديلشاد خانم» (زوجة الجلائري شيخ حسن بن حسن بزورغ) رداً على مديح ظهير الدين فريابي (١١٧ب ـ ١٢٠ب). تلي المدائح وبعض الترجيعات بند أشعار تأبينية لذكرى أمير إلهان (١٤٢ب)، وديلشاد خانم (١٤٤أ)، ومحمد بن حسين (١٤٧أ). ويختتم الديوان بأشعار غزلية مرتبة بحسب الحروف الأبجدية، وبعدد من الرباعيات. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق واضح في القرن الـ ١٨م، على الأرجح. العيوب: فقدان النهاية. ٢٤٥ ورقة ١٤ × ٢٥,٥.

١٠٧٨) المخطوطة نفسها XII/١٥٩

مقتطفات من ديوان سلمان ساوجي، نسخها محمد حسين البلغاري في أواسط القرن الـ ١٩م، بلا شك. ٣١ ورقة (١٨١ب ـ ٢١١أ) ١٦ × ٢٦.

١٠٧٩) غزليات I/١٠٤٨

مختارات غزلية من ديوان سلمان ساوجي، تتطرق، في الدرجة الأولى، إلى «الفراق» بالمعنى الصوفي. نسخت هذه المختارات بخط نستعليق، متوسّطةً صفحاتٍ بلا أطر، متخذة شكلاً مائلاً على الهوامش. الورق صقيل عاجي اللون، من صنع خوقندي. الناسخ هو إير محمد. تاريخ النسخ: عام ١٢٨١هـ/١٨٦٤م. في نهاية هذا المجلد الذي يتضمن عدة مخطوطات، وردت العبارة التالية: «هذا الكتاب كرس للعزيز محمد رازق بك تشوخرا أغاسي، ابن الملا قل محمد، كبير الفرسان». ٢٤ ورقة (١ب ـ ٢٤ب) ١٦ × ٢٦,٥.

١٠٨٠) غزليات وقصايد III/١٠٤٨

المؤلف هو سلمان ساوجي نفسه. تحتوي المخطوطة على قصائد في

المديح كرسها المؤلف، في الدرجة الأولى، للسلطان شيخ عويس الآنف الذكر. وهي منسوخة بخط نستعليق، على ورق خوقندي صقيل عاجي اللون. يقع النص في عمودين، وعلى هوامش صفحات لا أطر لها. الناسخ هو إير محمد نفسه. تاريخ النسخ: عام ١٢٧١هـ/١٨٦٤م. ٩٧ ورقة (١٥٨ب ـ ٢٥٤أ) ١٦ × ٢٦,٥.

١٠٨١) (هفت وادي) XXI/٢٣١٢ الأودية السبعة

المؤلف هو أمير سيد علي بن شهاب الهمداني (المتوفى عام ٧٨٦هـ/١٣٨٥م). والمؤلَف قصيدة مثنوية ذات محتوى صوفي، تتحدث عن سبعة أودية، «ينبغي للروح الإنسانية اجتيازها لبلوغ خالقها». يتقيد المؤلف بالمنهج الصوفي، الذي طوره بصورة فنية مبدعة الشيخ فريد الدين العطار (المتوفى عام ٦٢٧هـ/١٢٣٠م) في قصيدته «منطق الطيور». إنها نسخة جيدة نسخت على ورق شبه حريري سميك، بخط نسخ واضح، بحيث تشغل كل صفحة ثلاثة أعمدة. والصفحات مؤطرة بخطوط ملونة وذهبية. وقد استخدم الزنجفر في العناوين المكتوبة بخط نستعليق. يحتل البداية عنوان لم يفرغ من كتابته. الناسخ هو حسين بن مولانا حاجي الخطيب. تاريخ النسخ: عام ٩٩١هـ/١٥٨٣م. ١١ ورقة (٢٧٩ب ـ ٢٨٩ب) ١٩ × ٢٦,٥.

١٠٨٢) المخطوطة نفسها IV/٤٨٠

نسخت هذه المخطوطة على ورق سميك شبه حريري جيد الصقل؛ وقد استخدم فيها خط نستعليق واضح ودقيق. يشغل النص أربعة أعمدة من كل صفحة من الصفحات التي أحيطت بخطوط ذهبية وملونة. كتب العنوان في البداية بشكل غير لطيف، وظلّل باللون الأزرق. تاريخ النسخ: عام ١٢٤٥هـ/١٨٢٩م. ٩ ورقات (٤٤٢ب ـ ٤٥٠أ) ٢٤,٥ × ٣٧.

١٠٨٣) غزليات أميرية XIX/٢٣١٢

المؤلف هو أمير سيد علي بن شهاب الهمداني نفسه. والمؤلَف أشعار صوفية اتخذت شكل الغزل، وقّعها المؤلف باسم مستعار« علائي». وإلى جانب اسمه المستعار، نصادف أحياناً توقيع «علي». نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق، على ورق سميك شبه حريري، جيد الصقل، عاجي اللون. وتحيط بالنص خطوط ذهبية وملونة. كما أن عناوين الفصول بارزة ومكتوبة بالزنجفر. الناسخ هو عبد الرحمن بن علي. تاريخ النسخ: عام ٩٩١هـ/١٥٨٣م. ١٠ ورقات (٢٦١أ ـ ٢٧٠أ) ١٩ × ٢٦,٥.

١٠٨٤) المخطوطة نفسها ٧٥٤/ XXXIII

إنها بمثابة نسخة في مجلد نسخ بخط نستعليق على صفحات مؤطرة. التاريخ: عام ١٠٧٨هـ/ ١٦٦٧م. ١٢ ورقة (٢٢٨ب ـ ٢٣٩ب) ١٧ × ٢٦,٥.

١٠٨٥) المخطوطة نفسها ٤٨٠/ III

نسخة مكتوبة بخط نستعليق على ورق سميك جيد الصقل؛ يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. التاريخ: عام ١٢٤٥هـ/ ١٨٢٩م. ٩ ورقات (٤٣٤ب ـ ٤٤٢ب) ٢٤,٥ × ٣٧.

١٠٨٦) ديوان حافظ ١٤٢/ I

المؤلف هو الشاعر الغنائي الشهير شمس الدين محمد حافظ شيرازي (المتوفى عام ٧٩١هـ/ ١٣٨٩م). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق رائع، وزينت بمواجهات وزخارف رأسية، أنجزت بدقة وذوق فني. في الزخارف الرأسية، وبين الغزليات (١٢٢أ ـ ٢٠٢ب)، نسخت رباعيات لعمر الخيام. ويستدل من المظهر الخارجي للمخطوطة، أنها أنجزت في كشمير، وأنها تعود إلى القرن الـ ١٦م. ٢٢٠ ورقة (١ب ـ ٢٢٠ب) ١٥ × ٢٦.

١٠٨٧) المخطوطة نفسها ١٤٢٠

نسخة جيدة ليس لها تاريخ (القرن الـ ١٧م، على الأرجح)، نسخت بخط نستعليق؛ وهي تحتوي على رسوم صغيرة ومواجهات وعناوين. ٢٩٧ ورقة ١٢ × ١٩.

١٠٨٨) المخطوطة نفسها ٣٥٠

نسخة مزخرفة بـ ٢٣ رسماً صغيراً لفنان مجهول عاش في القرن الـ ١٨م، ومزودة بمواجهة على الجهتين. كما أن غلافها مصمم بشكل فني. ٢٤١ ورقة. ١١ × ١٩.

١٠٨٩) المخطوطة نفسها ٢٣٧/ V

مقتطفات من الديوان تتضمن مختارات غزلية، ساقي نامه (كتاب الساقي)، مغنى نامه (كتاب المغني)، مخمسات. وقد نسخت هذه المخطوطة على ورق سميك جيد الصقل شبه حريري صنع آسيا الوسطى. أما النص، فقد كتب بخط نستعليق مع عناصر الخط الشيكستي، بحيث تشغل الصفحة ثلاثة أعمدة، بشكل مائل. ويحيط بالنص إطار من الخطوط الملونة والزرقاء. تعود المخطوطة إلى نهاية القرن الـ ١٨م ـ بداية القرن الـ ١٩م. ٢٦ ورقة (١٦١ب ـ ١٨٦ب) ١٦ × ٢٦.

١٠٩٠) غزليات حافظ ٢٣٢/ IV

ديوان في الغزل يشتمل على قصائد مختارة لحافظ. وهذه النسخة رائعة؛ وهي منسوخة بخط نستعليق (أنظر المخطوطة ٨٠٥) على ورق عاجي اللون أما النص، فمحصور ضمن أطر، وملصق (ربما في وقت لاحق، لأن الورق مختلف النوعية) على هوامش عريضة. بيد أن السطور السبعة الأولى التي تلي البسملة، كتبت في وقت لاحق، ثم ألصقت. يحتل البداية زخرف رأسي غير كبير. تعود المخطوطة، على الأرجح، إلى القرن الـ ١٦م. ٦٣ ورقة (٦٩ب ـ ١٣١أ). ١٣,٥ × ٢٣.

١٠٩١) شرح غزل ١٣٤٤/ XVII
أول ديوان حافظ

تمثل هذه المخطوطة شرح الغزلية الأولى المشهورة من ديوان حافظ، وفق مفهوم صوفي لشارح مجهول. يؤدي دور الساقي «مرشد كامل» إلى طريق التصوّف. ويرمز النبيذ إلى الحب الإلهي. يعود تاريخ هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م؛ وهي منسوخة من دون عناية، بخط نستعليق اتخذ شكلاً مائلاً. ٨ ورقات (٤٥٩أ ـ ٤٦٦أ) ١٩ × ٢٤.

١٠٩٢) (تخميس ١٧٦
ديوان حافظ)
ديوان حافظ محوّل الى مخمسات

المُحوِّر هو ناصر علي سرهندي (المتوفى عام ١١٠٨هـ/ ١٦٩٧م). كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق متوسط الجودة، على ورق رديء النوعية من صنع آسيا الوسطى. الناسخ هو رحيم باقي ياركندي. تاريخ النسخ: عام ١١٢٤هـ/ ١٧١٢م. ١٦٦ ورقة ١١,٥ × ١٨,٥.

١٠٩٣) ديباجهٔ ديوان ٢٢٢٨/ I
خواجه (حافظ) شيرازي

المؤلف هو محمد گل اندام، صديق حافظ وأول من أصدر ديوانه. يلاحظ، للوهلة الأولى، أن هذه المخطوطة تشبه، تماماً، تلك المخطوطة الموجودة في المتحف البريطاني. وقد كتبت بخط نستعليق ممتاز على ورق منقط بالذهب. كما أنجزت الصفحتان الأوليان والزخرف الرأسي، بالذهب والألوان؛ وزينت الهوامش بزخارف اتخذت شكل زهور. ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى القرن الـ ١٦م. العيوب: فقدان النهاية. ٦ ورقات (١ب ـ ٦ب) ١٢,٥ × ٢٠.

١٠٩٤) ديوان ١٢٢

كمال خجندي

المؤلف هو كمال الدين بن مسعود خجندي (المتوفى عام ٧٩٢هـ/ ١٣٩٠م، أو عام ٨٠٣هـ/ ١٤٠٠م، أو عام ٨٠٨هـ/ ١٤٠٥ ـ ١٤٠٦م، بالاستناد إلى ما ورد في مصادر أخرى). إنها نسخة جيدة، نسخت على ورق شرقي سميك صقيل بخط نستعليق صغير. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. وقد كتبت العناوين بحبر صيني أزرق، وذهب. الناسخ هو درويش أحمد بن محمد بن علي السراجي. تاريخ النسخ: عام ٨٢٥هـ/ ١٤٢٢م. العيوب: فقدان الورقة الأولى. ١٩٢ ورقة ١٢ × ١٧.

١٠٩٥) المخطوطة نفسها ٢٢٩٠

مخطوطة رائعة التصميم، مكتوبة على ورق شرقي؛ يقع نصها ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة؛ يشغل البداية عنوان كتب بدقة وعناية بالذهب والألوان. وليس لهذه النسخة تاريخ (القرن الـ ١٦م، على الأرجح). ١٧١ ورقة ١٥ × ٢٤.

١٠٩٦) المخطوطة نفسها IX/٨٠٥

مقتطفات من الديوان، منسوخة بخط نستعليق واضح على ورق حريري عاجي اللون. ألصق النص على هوامش ملونة بالأزرق، ومحاطة بخطوط ملونة وذهبية. يحتل البداية رسم صغير. وليس لهذه النسخة تاريخ (القرن الـ ١٦م، كما يبدو). ٣٢ ورقة (١٧٨ب ـ ٢٠٩أ) ١٢,٥ × ١٢,٥.

١٠٩٧) المخطوطة نفسها I/١٥٦

مخطوطة منسوخة بخط نستعليق على ورق أبيض حريري رقيق جيد الصقل. تحيط بالنص خطوط غليظة برونزية ملونة. تاريخ النسخ: يمكن إعادته إلى التاريخ الذي يعتقد أن الناسخ دونه على الورقة ١أ، شهر رجب ١٢٧٣هـ/ ٢٥شباط/ فبراير ـ ٢٧ آذار/ مارس ١٨٥٧م. ٢٢٩ ورقة (١ب ـ ٢٢٩ب) ١٤ × ٢٨.

١٠٩٨) المخطوطة نفسها X/١٥٩

مقتطفات من الديوان، لها مقدمة تتحدث عن سيرة حياة المؤلف. الناسخ هو محمد حسين البلغاري. تاريخ النسخ: أواسط القرن الـ ١٩م. ٣٣ ورقة (١٢٦أ ـ ١٥٨أ) ١٦ × ٢٦.

١٠٩٩) غزليات VI/٢٣٢

كمال خجندي

مجموعة من الغزليات المختارة للشيخ كمال خجندي نفسه، نسخت بخط نستعليق على ورق حريري عاجي اللون. ويبدو أن الهوامش كانت قد أتلفت أو فقدت؛ لذلك

ألصق النص، في وقت لاحق، على ورق آخر أحدث صنعاً متوسط الجودة. يشغل البداية عنوان غير كبير مظلل باللون الأزرق والذهب. ويرجح أن تعود هذه المخطوطة إلى القرن الـ ١٦م. ٢٥ ورقة (١٥٧أ ـ ٢٨٢أ) ١٣,٥ × ٢٣.

القرن التاسع ـ القرن العاشر الهجري
القرن الخامس عشر الميلادي، ١١٠٠ ـ ١٢١

١١٠٠) ديوان بساطي ١٥٩/VI

المؤلف هو مولانا بساطي سمرقندي، الذي كتب الديوان أثناء حكم التيموري خليل ميرزا (٨٠٧هـ/١٤٠٤م ـ ٨١٢هـ/١٤٠٩م). الناسخ هو شرف الدين حسين البلغاري. تاريخ النسخ: أواسط القرن الـ ١٩م. ٥ ورقات (٧٣أ ـ ٧٧أ) ١٦ × ٢٦.

١١٠١) يوسف وزليخا ١٤٣٣

أ. قصيدة غنائية عاطفية ألفها دُربيك، أحد ممثلي الأدب الأوزبكي القديم غير المشهورين. كتبت القصيدة في «بلخ» عام ٨١٢هـ/١٤٠٩م. ولم يبق من مؤلفات دربيك سوى هذا العمل الذي يتكون من مخطوطتين محفوظتين في معهد الاستشراق التابع لأكاديمية العلوم الأوزبكية. نسخت القصيدة بخط نستعليق جيد، وهو الخط النموذجي الخاص بمدرسة هراة (القرن الـ ١٥ ـ القرن الـ ١٦م). يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة؛ وكتبت العناوين بالزنجفر واللون الأزرق اللازوردي. تحتل البداية مواجهة لها جانبان رسمت بالألوان والذهب. ويشغل الورقة ١أ، ميداليون دائري الشكل أنجز بدقة وذوق رفيع. وقد زودت المخطوطة بخمسة رسوم صغيرة، تضررت بعض الشيء بفعل الزمن. الناسخ هو محمد سعيد بن ميرزا محمد بخاري. تاريخ النسخ: عام ١٠٢٤هـ/١٦١٥م. ٩٣ ورقة ١٦,٥ × ٢٧.

١١٠٢) المخطوطة نفسها ١٨٥/III

أ. نسخت هذه المخطوطة على ورق خوقندي صقيل عاجي اللون، بخط نستعليق، بحيث تشغل الصفحة أربعة أعمدة تحيط بالنص خطوط ملونة وبرونزية. أما العناوين، فناتئة ومكتوبة بالزنجفر. يحتل بداية

القصيدة عنوان كتب بخط متوسط الجودة وظلل باللون الأزرق والبرونزي. ويشغل أماكن مختلفة من المخطوطة ختم سيد مير صديق، ابن الأمير مظفر. ويحمل الختم التاريخ التالي: ١٢٩٦هـ/١٨٧٩م. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٦هـ/١٨٥٠م. ٢٤ ورقة (٣٥ب ـ ٥٨ب) ٢٦,٥ × ٤٦.

١١٠٣) (ولي نامه) ٢٢٣٢
كتاب الأولياء

للقصيدة عنوان آخر هو «مصابيح فؤاد». المؤلف هو حافظ علاف الملقب بـ «خراباتي». والمؤلف قصيدة مثنوية تتحدث عن ممثلي الدين الإسلامي والتشريع والفقه، بدءاً بمحمد، وانتهاءً بحسين منصور الحلاج (الذي أعدم عام ٣٠٩هـ/٩٢٢م)، مروراً بأوائل المتصوفين في الإسلام (مثل رابعة)، والأئمة الأربعة، مؤسسي المذاهب الإسلامية الأساسية، وسواهم. كتبت القصيدة عام ٨٢١هـ/١٤١٨م. وهذه الخطوطة جيدة ممتازة وكاملة؛ وقد كتبت على ورق حريري صقيل من أجود الأصناف (أنظر المخطوطة رقم ٨٠٥). يشغل النص أربعة أعمدة من كل صفحة. ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء؛ أما عناوين الروايات، فقد كتبت بالذهب والزنجفر. يحتل البداية عنوان في منتهى الدقة والمهارة، كتب بالذهب والألوان. وللمخطوطة غلاف جلدي جميل مرصع ومنقوش بالكبس؛ وهي غير مؤرخة. ويمكن إرجاعها الى الربع الأول من القرن الـ ١٥م، أي في حياة المؤلف. ٣١٠ ورقات ١٨ × ٢٦.

١١٠٤) ديوان بسحق ٢٣٨/III

مقتطفات مختارة من ديوان جمال الدين أبو اسحاق شيرازي (المتوفى عام ٨٢٧هـ/١٤٢٣م). المشهور بلقب «الحلاج». الناسخ هو محمد حسين البلغاري. تاريخ النسخ: القرن الـ ١٩م. ٣ ورقات (٤٣ب ـ ٤٥أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١١٠٥) ديوان عصمت ٨٠٥/X

المؤلف هو خواجه عصمت الله بخاري، من معاصري التيموري خليل ميرزا، الذي كان مدرساً للشعر (المتوفى عام ٨٢٩هـ/١٤٢٥ ـ ١٤٢٦م، أو عام ٨٤٠هـ/١٤٣٦ ـ ١٤٣٧م، بالاستناد إلى معطيات أخرى). تحتوي المخطوطة، التي نصفها، على مقتطفات من ديوانه فقط. وهي نسخة رائعة غير مؤرخة (القرن الـ ١٦م، على الأرجح). ١٣ ورقة (٢٠٩ب ـ ٢٢١أ) ١٢,٥ × ٢١,٥.

١١٠٦) المخطوطة نفسها ١٤٣٥

نسخة كاملة للديوان؛ تشغل الورقتين ١ب و١٢٧ب، عناوين؛ كما تشغل هوامش الأوراق ١ب و١٢٧أ و١٢٧ب زخارف تشبه النباتات. وقد ألصقت، على الورقتين ١أ و٢أ، آثار أختام لأشخاص مختلفين، يبدو أنها اقتطعت من وثائق ما. الناسخ هو محمد صديق كاتب. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٩هـ/١٨٤٣م. ١٩٣ ورقة ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١١٠٧) قصايد ٢٥٢٩/III

خواجه عصمت

المؤلف هو خواجه عصمت الله البخاري نفسه. البداية، بعد البسملة: «دوش كين چرخ زمرد پرزاختر ساختند الخ». يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٥هـ/١٨٣٩م. ٩ ورقات (٣٥ب ـ ٤٣أ) ١٣ × ٢٥,٨.

١١٠٨) حجة الانظار ٣٤٦

رسالة في الشعر الصوفي ألفها محمد صالح «ندائي» سمرقندي. الناسخ هو مير علي الكاتب، خطاط القرن الخامس عشر الهروي المشهور. وقد زخرفت الورقة ١أ بميداليونات فنية. تشغل الورقتين ١ب و٢أ مواجهة منجزة بإتقان. بيد أن هوامش الورقتين ٢ب و٣ب تشغلها زخارف اتخذت شكل نباتات، رسمت بالذهب. والمخطوطة بأسرها تنم، من حيث تصميمها، عن ذوق فني رفيع. ٨٠ ورقة ١٨ × ٢٨.

١١٠٩) ديوان قاسمي ٢٢٨٦/I

المؤلف هو علي بن نصير هارون بن أبو القاسم الحسيني التبريزي «قاسم أنوار» أو «القاسم» (المتوفى عام ٨٣٥هـ/١٤٣١م، أو عام ٨٣٧هـ/١٤٣٣ ـ ١٤٣٤م). إن هذه النسخة قديمة ورائعة؛ وهي مكتوبة بخط نستعليق واضح؛ وقد استخدم فيها الحبر الأسود والملون، والمذهب (عناوين بعض القصائد). يشغل النص عمودين من كل صفحة؛ وجاء بشكل مائل على الهوامش؛ وهو يقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة، ويضم غزليات مرتبة أبجدياً، وغيرها. العيوب: فقدان الأوراق الأولى. ولا شك في أن تاريخ النسخة يعود إلى عام ٨٥٦هـ/١٤٥٢م، شأنها شأن «أنيس العارفين» النسخة التي تليها للمؤلف نفسه، والتي نسخها الناسخ نفسه زين الدين بن عبد الله العراقي، على ورق له نوعية ورق هذه المجموعة.

١١١٠) المخطوطة نفسها ٢١٠٨

تختلف بداية هذا الديوان عن الديوان المشهور للشاعر. وكثيراً ما

قُرئت هذه المخطوطة، التي احتفظت، على الرغم من ذلك، بتصميمها الرائع. وهي مكتوبة بخط نستعليق ممتاز على ورق سميك ومتين. وقد زوّدت كل قصيدة برسمين صغيرين أنجزا بشكل جيد. أما الهوامش، فتكسوها زخارف فنية منجزة بذهب سائل. وفي الزوايا وفي الأعلى والأسفل، وعلى الجهة اليمنى، ألصقت، بين تلك الزخارف، أشكالٌ زخرفية من الورق الملون المزين بالذهب تقع ضمن أطر خاصة. تحمل البداية مواجهة من الذهب والألوان، تضررت كثيراً، بفعل القِدَم. ويشغل الورقتين ٦٨ و١٠٠ رسمان صغيران مظللان بألوان زاهية. ويبدو أنهما أنجزا في وقت لاحق، وربما ألصقا في مكان غير المكان المخصص لهما. وليس لهذه المخطوطة تاريخ (القرن الـ ١٥م، على الأرجح) أما مكان النسخ، فهو مدرسة هراة. العيوب: فقدان النهاية. ١٠٦ ورقات ١٨ × ٢٧,٥.

١١١١) المخطوطة نفسها ٩٨٠/I

نسخة قديمة ممتازة، ورقها شرقي (القرن الـ ١٦م، كما يبدو) (أنظر الرقم ٨٠٥). وقد نسخت بخط نستعليق واضح، بحبر عادي وصيني؛ وأبرزت العناوين بالذهب؛ يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية؛ وأُنجز العنوان في البداية بدقة؛ لكنه تأثر بفعل القدم. ٢٢٩ ورقة (١ب ـ ٢٢٩أ) ١٣ × ١٧,٢.

١١١٢) المخطوطة نفسها ١٢٧

نسخة جيدة مكتوبة بخط نستعليق صغير ودقيق؛ يقع النص ضمن أطر من الخطوط الملونة. تعود هذه المخطوطة إلى القرن الـ ١٧م، على الأرجح. بيد أن الورقة الأولى من المخطوطة، والأوراق الأخيرة منها، قد نسخت وأضيفت في وقت لاحق، وكتبت بخط آخر. التاريخ: عام ١٢٦٩هـ/١٨٥٢ ـ ١٨٥٣م. ١٢٠ ورقة ٩,٥ × ١٥.

١١١٣) المخطوطة نفسها ٢٢٤٣/I

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق جيد، وحملت بدايتها عنواناً؛ وزوّد نصّها برسوم صغيرة بالذهب والألوان. وهو منسوخ باتجاهات مختلفة، بالحبر الصيني والزنجفر والذهب؛ ومحصور ضمن أطر من الخطوط السوداء والذهبية. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٦م، على الأرجح. مئتان ورقة وورقة (١ب ـ ٢٠١أ) ١٣ × ١٩,٥.

١١١٤) المخطوطة نفسها ٢٢٨٧

كتب الـ ٤٤ ورقة الأولى (في القرن الـ ١٥م أو بداية القرن الـ ١٦م) خطاط بارع، على ورق حريري منقط

بالذهب. ويقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة؛ ويسبق كل قصيدة رسم صغير جميل. يحتل البداية عنوان منجز بالألوان والذهب. أما الأوراق التالية، فقد كتبت في وقت لاحق، يبدو أنه من القرن الـ ١٩. العيوب: فقدان النهاية. ٦٩ ورقة ١١ × ١٩,٥.

١١١٥) المخطوطة نفسها ٢٠٤٤

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق على ورق سميك جداً، عاجي اللون، من صنع آسيا الوسطى؛ وقد أحيط النص بخطوط حمراء. الناسخ هو باقي محمد بن ملا حسين. التاريخ: عام ١٠٧٠هـ/١٦٥٩م. المكان: زامين. العيوب: فقدان أوراق كثيرة من بداية المخطوطة. ١٥٣ ورقة ١٥ × ٢١.

١١١٦) المخطوطة نفسها III/١٠٠١

نسخة جيدة (القرن الـ ١٧م، على الأرجح) مكتوبة على ورق سميك بخط نستعليق واضح؛ يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. ١٨٥ ورقة (٢٤ب ـ ٢٠٨ب) ١٣,٥ × ٢٢,٣.

١١١٧) المخطوطة نفسها III/٣٣١٥

نسخة تتخللها عيوب كثيرة، وتفتقر إلى النهاية (القرن الـ ١٨م على الأرجح). ٧١ ورقة (٢١٦ب ـ ٢٨٦ب) ١١ × ١٨,٥.

١١١٨) أنيس العارفين (الصوفيين) V/٢٢٨٦

المؤلف هو علي بن نصير هارون التبريزي القاسمي الآنف الذكر. والمؤلَّف عمل شعري، يشتمل على مقدمة نثرية؛ ويتناول مختلف مصطلحات نظرية المعرفة. نسخت هذه المخطوطة وصممت بشكل جميل، كديوان المؤلف نفسه الذي يتضمنه الغلاف نفسه. يحتل البداية عنوان منجز بحجر اللازورد والذهب. الناسخ هو زين الدين بن عبد الله العراقي. تاريخ النسخ: عام ٨٥٦هـ/١٤٥٢م. ٣٥ ورقة (٢٢٦ب ـ ٢٦٠أ) ١٦ × ٢٤,٥.

١١١٩) المخطوطة نفسها II/٢٢٤٣

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق جميل، بحبر صيني وذهب وزنجفر، مع رسم صغير على كل صفحة؛ يشغل النص ثلاثة أعمدة سطورها متباعدة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٦م، على الأرجح. (أنظر المخطوطتين رقم ٨٠٥ ورقم ٢٢٣٥). ٢٢ ورقة (٢٠١ب ـ ٢٢٢أ) ١٣ × ١٩,٥.

١١٢٠) المخطوطة نفسها II/٩٨٠

نسخة جيدة كتبت بخط نستعليق على ورق سميك صقيل؛ وأُطّر نصُّها بخطوط ذهبية؛ وكتبت عناوينها بالذهب. وليس لهذه المخطوطة تاريخ (بداية القرن الـ ١٦م، على ما يبدو) (أنظر المخطوطة رقم ٨٠٥). ٢٤ ورقة (٢٤٧ب ـ ٢٧٠ب) ١٢,٥ × ١٧,٢.

١١٢١) المخطوطة نفسها II/١٠٠١

كتبت هذه المخطوطة على ورق صقيل عاجي اللون، بخط نستعليق ممتاز، ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. ويرجح أن تعود إلى القرن الـ ١٧م. ١٨٥ ورقة (٢٤ب ـ ٢٠٨ب) ١٤,٥ × ٢٢.

١١٢٢) (كليات كاتبي) الأعمال الكاملة لكاتبي ٨٠٦

بهذا الاسم المستعار، اشتهر شمس الدين محمد بن عبد الله نيشابوري، الذي ولد في مدينة تورشيز الإيرانية؛ وعاش في هراة حيث نظم عدة قصائد مدح فيها تيمورلنك، وابنه شاهروخ، وحفيده ميرزا بايسونكور؛ وجاب، من ثمَّ، أماكن مختلفة غربي إيران وما وراء القوقاز؛ ليستقر، أخيراً، في استراباد، حيث توفي بعد إصابته بمرض الطاعون عام ٨٣٨هـ/١٤٣٤ ـ ١٤٣٥م، أو عام ٨٣٩هـ/١٤٣٥ ـ ١٤٣٦م.

تضم هذه المخطوطة المؤلفات التالية: ١) ديوان (١أ ـ ٨٦أ)؛ ٢) كتاب جواب مخزن [كتاب الإجابة عن مخزن (أسرار نظامي) والمعروف أيضاً بـ «گلشن أبرار» (حديقة الأبرار)] (٨٦ب ـ ١٠٨أ)؛ ٣) كتاب مجمع البحرين، مع مقدمة نثرية موجزة، وهذا الكتاب قصيدة صوفية تتحدث عن حب نظير ومنظورة (١٠٨ب ـ ١٣٩ب)؛ ٤) كتاب ده باب (كتاب من عشرة أبواب) يضم أمثولات وروايات ذات مغزى، على غرار «بستان سعدي» (١٤٠أ ـ ١٦٩أ)؛ ٥) دلربا (سالب الأفئدة)، وهو قصيدة مفعمة بالمجازات والإشعارات، تتحدث عن الملك اليمني قباد ووزيره الماكر (١٦٩ب ـ ١٨٢ب)؛ ٦) كتاب سي نامه (كتاب الرسائل الثلاثين)، وهو قصيدة في الغزل تعرض، بواسطة الرسائل، الحب المتبادل بين المحب والمحبوبة (١٨٣ب ـ ٢١٨أ). وهذه النسخة جيدة قديمة، نسخت بخط نسخ ممتاز. وأُطّر نصُّها بخطوط ذهبية ملونة. وكتبت عناوين بعض قصائدها وأمثولاتها وحكاياتها، وسوى ذلك، بالذهب. يسبق كل عمل عنوان كتب بدقة وأناقة، بالألوان

والذهب. الناسخ هو العبد محمد بن عماد. تاريخ المخطوطة (على الورقة ٨٦أ): عـام ٨٥٩هـ/ ١٤٥٥م. العيوب: فقدان الورقة الأولى من البداية. ٢١٨ ورقة ١١,٥ × ٢١,٥.

١١٢٣) المخطوطة نفسها ٢٢٢٦

نسخة ممتازة التصميم. تحتل الورقتين ١ب و ٢أ مواجهة أنجزت بدقة؛ وتشغل الأوراق ٩٦ب، ٢١٧ب، ٢٤٣ب، ٢٨١ب، ٣١٨ب، ٣٦١ب، عناوين. الناسخ هو محمد بقال. تاريخ النسخ: عام ٨٧٨هـ/ ١٤٧٣م. ٣٧٧ ورقة ١١,٥ × ٢٠.

١١٢٤) ديوان كاتبي ٦٥٣

المؤلف هو شمس الدين بن عبد الله النيشابوري الآنف الذكر. والمخطوطة منسوخة على ورق منقط بالذهب، بخط نستعليق ممتاز؛ وهي ما تزال في حالة جيدة، على الرغم من كثرة استعمالها ومطالعتها. أما نصّها، فمؤطر بخطوط ذهبية وملونة. تعود المخطوطة إلى القرن الـ ١٦م، على الأرجح. عيوبها: فقدان البداية والنهاية. ٧٩ ورقة ١٢٠ × ١٩,٥.

١١٢٥) المخطوطة نفسها XVI/١٥٩

تمثّل مقتطفات من الديوان. وهي نسخة تعود إلى أواسط القرن الـ ١٩م. الناسخ هو محمد حسين البلغاري. ١٦ ورقة (٢٥٥أ ـ ٢٧٠ب) ١٦ × ٢٦.

١١٢٦) المخطوطة نفسها VI/١٠٢٧

نسخة خيوية. الناسخ هو ملا محمد أمين بن ابدال نياز. التاريخ: ١٥ ذو الحجة ١٣٢٣هـ/ ١٠ شباط/ فبراير ١٩٠٦م. ٦٠ ورقة (٣٨٠ب ـ ٤٣٩ب) ٢٢ × ٣٥.

١١٢٧) غزليات كاتبي VII/٢٣٢

تمثل هذه المخطوطة ديواناً لشمس الدين الكاتبي الآنف الذكر. وهي مخطوطة جيدة (القرن الـ ١٦م، على الأرجح) نسخت بخط نستعليق، على ورق شبه حريري عاجي اللون. وقد ألصق النص، فيما بعد، على هوامش من ورق مختلف النوعية. يحتل البداية عنوان صغير. العيوب: فقدان الأوراق الأخيرة مفقودة. ١٠ ورقات (١٨١ب ـ ١٩٠ب) ١٣,٥ × ٢٣.

١١٢٨) قصايد كاتبي ١٨١

المؤلف هو شمس الدين محمد الكاتبي الآنف الذكر. نسخ نص القصيدة بخط نستعليق آسيوي، وأحيط بخطوط ذهبية وزرقاء. يحتل البداية عنوان تأثر نوعاً ما بعامل

الوقت. ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى القرن الـ ١٧م. ٤٩ ورقة ١٧ × ٢٣,٥.

١١٢٩)(سي نامه كاتبي) VII/٤٣٢٠

رسائل كاتبي الثلاثون

المؤلف هو شمس الدين الكاتبي الآنف الذكر. وكتابه هذا عبارة عن قصائد مثنوية تضم ثلاثين رسالة متبادلة بين عاشقين؛ وتصادفنا، أحياناً، بعنوان «محب ومحبوب» أو «دلكشا» (ساحر القلب). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق، بالحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق من صنع آسيا الوسطى، بحيث يشغل الصفحة عمودان. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. تاريخ النسخ: شهر ربيع الآخر ١٢٦٨هـ/ كانون الثاني/ يناير ـ شباط/ فبراير ١٨٥٢م. الناسخ هو شرف الدين محمد بن أبي السيف والكمال منير الدين الحسن البلغاري البخاري. مكان النسخ: بخارى «في غوزار خلابافان». تلي النص، وشارة النشرة، نبذة عن «سير الشعراء» لدولت شاه، أشير فيها إلى تاريخ وفاة الكاتبي عام ٨٣٩هـ/ ١٤٣٥ ـ ١٤٣٦م، ومكان دفنه في نيشابور. ٤٤ ورقة (٢١٩ب ـ ٢٦٢ب) ١٢,٥ × ٢٠.

١١٣٠) المخطوطة نفسها I/١٢٩

مخطوطة ورقها سميك جيد الصقل، عاجي اللون، روسي الصنع؛ نسخت أشعارها في عمودين على الصفحة، وبشكل مائل على الهوامش. تحيط بالنص خطوط ذهبية، وبالهوامش، خطوط حمراء. وتحل محل العنوان، والزخارف الرأسية، صور مطبوعة. الناسخ: هو مير صديق بن أمير مظفر حشمت، على الرغم من عدم ورود اسمه في هذه المخطوطة. تاريخ النسخ (٦٩أ): عـام ١٣١٢هـ/ ١٨٩٤ ـ ١٨٩٥م. تحتل البداية أربعُ ورقات غير مرقمة من ورق خوقندي رقيق، ورقتان منها تحتويان على ملاحظات مختلفة مدونة بيد «حشمت». وتجدر الإشارة، هنا، إلى أن حشمت هو اسم مستعار للناسخ. ٢٤ ورقة (١ب ـ ٢٤ب) ١٥ × ٢٦.

١١٣١) (ده باب كاتبي) III/٢٢٢٨

عشرة أبواب للكاتبي

المؤلف هو محمد التورشيزي الكاتبي الآنف الذكر. وهذا الكتاب الشعري له قصيدةٌ تتألف من عشرة أبواب فيها حكم ومواعظ وأحاديث وروايات ذات مضمون تربوي تهذيبي صوفي، على غرار «بستان سعدي».

كتب الكاتبي هذه القصيدة لابنه «عنايت»، الذي يخاطبه في الجزء الختامي من القصيدة. وتعرف هذه القصيدة، أحياناً، بقصيدة «تجنيس» أو «تجنيسات». وقد كتبت هذه المخطوطة وصممت بصورة رائعة. وكتب نصّها بخط نستعليق ممتاز على ورق حريري منقط بالذهب؛ وألصق على هوامش لونها أخضر داكن؛ ثم ألصقت على هوامش أخرى أعرض ورقها وردي سميك، وتحيط بها خطوط ذهبية. أما العناوين، فقد كتبت بالزنجفر. وثمة عنوان غير كبير يحتل البداية. التاريخ: عام ١٠٨٢هـ/ ١٦٧١ ـ ١٦٧٢م؛ ٥٤ ورقة (١١ب ـ ٦٤ب) ١٢,٥ × ٢٠.

١١٣٢) ديوان خيالي ٨٠٥/ XI

اشتهر هذا الشاعر أكثر باسم خيالي بخاري؛ وكان من معاصري أولغ بك (٨٥٠ هـ/ ١٤٤٧م ـ ٨٥٣هـ/ ١٤٤٩م)، وتلميذاً لشاعر آسيا الوسطى المشهور عصمت البخاري (المتوفى عام ٨٢٩هـ/ ١٤٢٥ ـ ١٤٢٦م، أو عام ٨٤٠هـ/ ١٤٣٦ ـ ١٤٣٧م، بالاستناد إلى معطيات أخرى). وقد ذكره دولت شاه في «تذكرة الشعراء»، وعلي شير نوائي في «مجالس النفائس». أما وفاته، فكانت ما بين عام ٨٥٠هـ/ ١٤٤٦م وعام ٨٥٣هـ/ ١٤٤٩م. وتعد هذه النسخة من النسخ الجيدة؛ وهي تقتصر على مقتطفات من الديوان. وقد نسخت بخط نستعليق، على ورق سميك صقيل شرقي الصنع، ملصق على هوامش ورق من نوع آخر، عاجي اللون. كما أن عناوينها بارزة ومكتوبة بالزنجفر والذهب. ويحتل بدايتها رسم صغير جميل. بيد أنها تفتقر إلى تاريخ (ربما عادت إلى القرن الـ ١٦م). ٢٥ ورقة (٢٢١ب ـ ٢٤٥ب) ١٢,٥ × ٢١,٥.

١١٣٣) المخطوطة نفسها ٩٧٩/ III

هي أشعار رتبت ترتيباً غير دقيق، وفق الحروف الأبجدية؛ يحتل بدايتها الغزلية هذا البيت: «أي زده كوسى شهنشاهي برايوان قدم الخ...». يورد الناسخ، على الورقتين ٩٥ب و ٩٦أ، معلومات موجزة عن سيرة حياة الشاعر. الناسخ هو ميرصفي الله الملقب بإيشان خواجه بن مير حبيب الله خواجه. تاريخ النسخ: ٢٣ صفر ١٢٦٨هـ/ ١٨ كانون الأول/ ديسمبر ١٨٥١م. ٢١ ورقة (٩٥ب ـ ١١٥أ) ١٣ × ٢١.

١١٣٤) المخطوطة ١٠٤٢/ VI نفسها

بداية الديوان، بعد البسملة: «چون نى اگرچه عمرى خوش مينو اخت

مارا الخ...». أنجزت المخطوطة في خوارزم. الناسخ هو ملا بالطه نياز بن قربان نياز، الملقب بخرات (الخراط). التاريخ (أنظر الورقة ٢٤٤أ): عام ١٣٢٤هـ/ ١٩٠٦م؛ ١١ ورقة (٢٣٢ب ـ ٢٤٢ب) ٢٢ × ٣٥.

١١٣٥) (كليات بدر) ١٣٢
الأعمال الكاملة لبدر

المؤلف هو مولانا بدر شيرواني (المتوفى عام ٨٥٤هـ/ ١٤٥٠م). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق في غاية الدقة، على ورق صقيل شرقي. يشغل النص عمودين من كل صفحة؛ والصفحات بلا أطر. كتبت العناوين بخط ثلث بالزنجفر. وتعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٧م، أو قبل ذلك. عيوبها: فقدان البداية. ٣٧٤ ورقة ١٧,٥ × ٢٥.

١١٣٦) ديوان شاهي ١٢٠

ديوان معروف أيضاً بـ«ديوان أمير شاهي». المؤلف هو اقاملك بن جمال الدين أمير شاهي سبزواري، الذي ينتمي بنسبه إلى سلالة السربداريين (المتوفى عام ٨٥٤هـ/ ١٤٥٠م، أو عام ٨٥٧هـ/ ١٤٥٣م، بحسب معطيات أخرى). إن هذه المخطوطة قديمة؛ وقد قرئت كثيراً، ربما أثناء حياة مؤلفها. نسخ نصها بخط نستعليق جيد؛ وأحيط بخطوط ذهبية، وألصق على الهوامش، التي كانت مزخرفة في الماضي بزخارف فريدة، ما عدا عدة أوراق (٣٢ب، ٣٤ب، ٣٦ب). وفوق الزخارف التي تشغل الهوامش، كتبت، بعد مدة من الزمن، أشعار بخط نستعليق سريع يتخلله بعض عناصر الخط الشيكستي. لكن، في كثير من الأماكن، لم يعد بالإمكان قراءة هذه الأشعار. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ٤٣ ورقة ١٥,٥ × ٢٤.

١١٣٧) المخطوطة ٢٢٣٦/ XXVII نفسها

الناسخ هو شرف الدين ابن أبي السيف الحسين البلغاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٧هـ/ ١٨٥٠م. ٣٠ ورقة (٢١٣ب ـ ٢٤٢أ) ١٦ × ٢٦.

١١٣٨) المخطوطة ٢٢٣٦/ XXVII نفسها

مقتطفات من ديوان شاهي. وهي نسخة قديمة جيدة لا تعود إلى القرن الـ ١٦م، على الأرجح). نسخ النص بخط نستعليق؛ وهو محاط بأطر من الخطوط الذهبية والزرقاء السماوية ٥ ورقات (٣٣١ب ـ ٣٣٥أ) ١٤,٥ × ٢٤.

١١٣٩) المخطوطة نفسها ٩٧٩/ II

كتبت هذه النسخة بخط نستعليق سريع، على ورق خوقندي صقيل.

الناسخ هو إيشان خواجه بن مير حبيب الله خواجه* بخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٧هـ/ ١٨٥١م؛ ٣٧ ورقة (٥٧ب ـ ٩٣أ) ١٣ × ٢١.

١١٤٠) المخطوطة نفسها I/٣٠٧٩

تعود هذه النسخة إلى عام ١٣٠٨هـ/ ١٨٩٠م. وقد نسخت عن مخطوطة تعود إلى عام ٩٩٥هـ/ ١٥٨٧م. ٣١ ورقة (١ب ـ ٣١أ) ١١ × ١٧.

١١٤١) المخطوطة نفسها II/٩١٩

نسخة رائعة أنجزت في خوارزم؛ نسخت بخط نستعليق واضح دقيق على أفضل أنواع الورق الروسي. يحتل البداية عنوان مكتوب بالذهب والألوان؛ وتحيط بالنص خطوط ذهبية وملونة. الناسخ هو محمد شريف ديوان بن الله بيرگان ديوان. تاريخ النسخ: ٢٩ ربيع الأول ١٣٢٠هـ/٦ تموز/ يوليو ١٩٠٢م. ٣٦ ورقة (٣٦ب ـ ٧١أ) ١٧ × ٢٦,٧.

١١٤٢) المخطوطة نفسها V/١٠٤٢

نسخة خيوية. الناسخ هو ملا بالطه نياز بن قربان نياز الملقب بـ «خرات» (الخراط). التاريخ (٢٤٤أ): عام ١٣٢٤هـ/١٩٠٦م. ١٦ ورقة (٢١٧ب ـ ٢٣٢ب) ٢٢ × ٣٥.

١١٤٣) غزليات شاهي V/٢٣٢

تمثل هذه المخطوطة ديوان غزليات مختارة للأمير شاهي سبزواري. وهي نسخة ممتازة نسخت بخط نستعليق على ورق حريري عاجي اللون. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية. وقد ألصق، في عملية الترميم الأخيرة، على ورق من نوع آخر. يحتل البداية عنوان غير كبير. تعود هذه المخطوطة تعود إلى القرن الـ ١٦م، أو قبل ذلك. ٢٦ ورقة (١٣١ب ـ ١٥٦ب) ١٣,٥ × ٢٣.

١١٤٤) ديوان اذري ٩٧٩

المؤلف هو حمزة بن عبد الملك الطوسي البيهقي، الشهير بلقب «شيخ اذري» (المتوفى عام ٨٦٦هـ/ ١٤٦١م). تسبق الديوان مقدمة موجزة، كتبها، على ما يبدو، ناسخ مجموعة المخطوطات هذه، بخط نستعليق سريع على ورق خوقندي أبيض صقيل. الناسخ هو إيشان خواجه البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٧هـ/ ١٨٥٠. ٥٤ ورقة (١أ ـ ٤٥ب) ١٣ × ٢١.

١١٤٥) المخطوطة نفسها II/١٦١

الناسخ هو شرف الدين بن أبي السيف الحسين البلغاري. تاريخ

النسخ: عام ١٢٦٧هـ/ ١٨٥٠؛ ٤٤ ورقة (١٧٠أ ـ ٢١٣أ) ١٦ × ٢٦.

١١٤٦) ترجيع بند XI/٢٦٩٤
من مقالات مولانا واحدي

تتحدث هذه المخطوطة عن الشاعر الفارسي واحدي قمي، الذي ألَّف قصيدة «شاهر انغير»، والذي أشار إليه براون إشارة خاطفة في كتابه: «A Persion Litterature in Modern Times» (الصادر في كمبردج عام ١٩٢٤، ص ٢٣٧). وتتوافر في مكتبة باريس الوطنية مخطوطات لمؤلفات «واحدي» الشعرية، التي كرّس معظمها لفاتح القسطنطينية السلطان التركي محمد الثاني (٨٥٥هـ/ ١٤٥١م ـ ٨٨٦هـ/ ١٤٨١م). وتقع مؤلفات واحدي الشعرية ضمن ديوان محفوظ في مكتبة فيينا الحكومية وفي مجموعة مختارات، حيث ورد اسمه على النحو التالي: مولانا وحيد التبريزي. ويقول Beale إن «واحدي» هو الاسم المستعار لـ «وحيد الدين التبريزي» الذي ألّف أيضاً عملاً في نظم الشعر (أنظر: An Oriental Biographical Dictionary، ص ٤١٣)، مستنداً، كما يبدو، إلى إشارة كتالوج الدكتور ريو (II، ص ٧٨٩)، حيث يرجو المؤلف عدم الالتباس بينه وبين الكاتب والشاعر الصوفي «مولانا وحيد التبريزي»، المتوفى عام ١٠٨٠هـ (١٦٦٩ ـ ١٦٧٠م). البداية:

«خراباتست مارندان سرمست دوعالم رابجامي داده ازدست».

ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى القرن الـ ١٦م. ٥ ورقات (٢١٦ب ـ ٢٢٠أ) ١١,٥ × ١٧,٨.

١١٤٧) شرح رباعي II/٥١٤
شيخ ابو سعيد ابو الخير

المؤلف هو عبيد الله بن المحمود شاشي (المتوفى عام ٨٩٥هـ/ ١٤٩٠م). النص هو النص نفسه الذي أصدره البروفوسور جوكوفسكي في ملحقه لـ «أسرار الاتحاد مع الله في مآثر الشيخ أبي سعيد» (سان بطرسبورج، ١٨٩٩، ص ٤٨٩ ـ ٤٩٣). تعد هذه المخطوطة رائعة التصميم. وقد كتب نصها بخط نستعليق جميل، على صفحات منقطة بالذهب؛ وهو يقع في أطر ذهبية. وقد زخرفت هوامش الصفحتين الأولين برسوم لها شكل نباتات منفذة بالذهب. يحتل البداية عنوان كتب بعناية. الناسخ هو نظام الدين أحمد بن عبد الله الشيرازي الذي نسخ المخطوطة في مدينة حيدر آباد، إبان حكم سلطان محمد قطبُ شاه. التاريخ: عام ١٠٢٩هـ/ ١٦٢٠م. ٦ ورقات (٦٥ب ـ ٧٠أ) ١١,٥ × ٢٠,٧.

١١٤٨) ديوان لطفي I/٥٠٢٣

أ. يعد المؤلف من أكبر أسلاف علي شير نوائي في ميدان الأدب الأوزبكي القديم. ونحن نجهل اسمه الحقيقي الكامل. وفضلاً عن هذا الديوان، له مؤلفات أخرى، منها: قصيدة «گل ونوروز» المثنوية، وترجمة لم تبلغنا لكتاب «ظفر نامه» الذي ألفه شرف الدين يزدي باللغة الأوزبكية القديمة. كذلك نظم أشعاراً باللغة الطاجيكية، يبدو أنها لم تبلغنا. توفي في مدينة هراة بتاريخ ١٧ شعبان ٨٩٧هـ/ ١٤ حزيران/ يونيو ١٤٩٢م (أنظر تذكرة التواريخ، معهد الاستشراق التابع لأكاديمية العلوم الأوزبكية، رقم ٢٠٩٣، الورقة ١٤٩)، وهو في الـ ٩٩ من عمره. تضم هذه النسخة قصيدتين، و٢٣٠ غزلية، يفصل بين كلٍ منها سطر فارغ. الغزلية الأولى تبدأ بالبيت التالي:

أي ايكى جهان بيرليكينك اثباتيغه گويا
ذرات جهان مظهر يدا كون كيبى پيدا.

نسخت المخطوطة بخط نستعليق صغير ممتاز. تاريخ النسخ: عام ١٢١٨هـ/ ١٨٠٣م. ٧٥ ورقة (١ب ـ ٧٥أ) ١٣ × ٢٠.

١١٤٩) المخطوطة نفسها I/٥٠٢٤

أ. نسخة تضم قصيدتين و٢٧٩ غزلية و١٨ رباعية. وقد وردت الرباعيات في آخر النسخة، واحتلت الأوراق ٦٣ب ـ ٦٤ب، بحيث يفصل بين الأشعار سطر فارغ. وقد تعرض النص للرطوبة والبلل في بعض الأماكن (ولا سيما الورقة ٣٢ب). ففي الصفحة ٥٩ب، مثلاً، أزال الماء جزءاً صغيراً من النص إزالة تامة. أما الورقة ٤٤ب، فقد ظلت فارغة. ينقطع ديوان لطفي بعد الرباعية الثامنة عشرة، وهو غير مذيّل بتوقيع الناسخ عند النهاية. وتفتقر هذه النسخة إلى تاريخ؛ لكنّ ثمة عملاً آخر في المجموعة هذه، كتب باليد والخط أنفسهما، يحمل التاريخ التالي: ١٢٣٣هـ/١٨١٨م. تسبق بداية الديوان ورقتان غير مرقمتين، دونت عليهما ملاحظات مختلفة وكتابات. ٦٤ ورقة (١ب ـ ٦٤ب) ١٣ × ٢٢.

١١٥٠) المخطوطة نفسها V/١٢١

أ. جاء في المخطوطة أن تاريخها يعود الى بداية القرن الـ ١٩. العيوب: لم يبق منها سوى ورقتين (١٧٦ب ـ ١٧٧ب) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١١٥١) المخطوطة نفسها ١٤٣١

أ. نسخة ممتازة، كتبت على ورق خوقندي سميك جداً (اتخذت شكل طبقتين ألصقت إحداهما بالأخرى) بخط نستعليق آسيوي ممتاز وواضح. في البداية، كانت الصفحتان الأوليان تحملان مواجهة لها شكل إطارين من الذهب والألوان، يحيطان بالنص. لكن الورقة الأولى فقدت، وبقيت الثانية، التي ورد عليها البيت الأول من القصيدة الأولى، الذي يبدأ بـ: «بحر برايرور غرق نعمتينگ اوچون الخ...». أما الصفحتان التاليتان، فمزينتان بهوامش ملونة ومذهبة، اتخذت شكل ممر عريض بين الزهور. يشغل النص عمودين من كل صفحة؛ وتحيط به خطوط ذهبية وملونة. ويفصل بين القصيدة والأخرى شريط عريض جداً، حوافه مذهبة. وقد أحيطت الهوامش بخطوط حمراء. بيد أن الورقتين ٧٧ب ـ ٧٨أ فارغتان، تليهما سداسيات وخماسيات. وتفتقر هذه المخطوطة إلى تاريخ (القرن الـ ١٩م). ٨٢ ورقة ٢٢× ٣٢.

١١٥٢) (كليات جامي) ٢١٢٢
الأعمال الكاملة لجامي

المؤلف هو الشاعر الطاجيكي المشهور عبد الرحمن جامي (المتوفى عام ٨٩٨هـ/ ١٤٩٢م). تحتل بداية النسخة مقدمة، تشبه تماماً مقدمة مخطوطة لينيغراد (معهد اللغات الشرقية، III، ص ٢١٥ وما يليها). نسخت هذه المخطوطة بخط نسخ مميز. ويقع نصها في عمودين على صفحات غير مؤطرة؛ ويشغل الهوامش في اتجاهات مختلفة. وقد أبرزت العناوين بالزنجفر. ورق المخطوطة شرقي سميك عاجي اللون جيد الصقل. ويبدو أن هذه النسخة لم يفرغ من تصميمها (لم تملأ الأماكن المخصصة للعناوين في بداية القصائد؛ كما أن النص من دون أطر). وإذا قورن خط هذه النسخة بالنسخ الأخرى المكتوبة بخط جامي، والمتوافرة لدينا، يمكن الاستنتاج والحكم بأن هذه النسخة مكتوبة بيد جامي، بغض النظر عن التاريخ: ١٠٠٠هـ/ ١٥٩١م، الذي دونته، في الزاوية السفلية اليسرى من الورقة ٤١١أ، يد أخرى، بخط آخر. تحمل كل ورقة من أوراق المخطوطة ختماً (زال الختم عن بعض الأوراق) فيه الكتابة التالية:

«واقف نسخة بعالم ظاهر
مير صالح ولد مير طاهر».

العيوب: فقدان البداية. خمسمئة ورقة وورقة ١٦ × ٢٤.

١١٥٣) (هفت اورنگ) ١٠٦٥

نجوم الدب الأكبر السبع

المؤلف هو نور الدين عبد الرحمن جامي الآنف الذكر. والمخطوطة عبارة عن ديوان شعر يضم سبع قصائد: ١) سلسلة الذهب، وتتألف من ثلاثة أجزاء؛ ٢) سلامان وابسال؛ ٣) تحفة الأحرار؛ ٤) سبحة الأبرار؛ ٥) يوسف وزليخا؛ ٦) ليلى ومجنون؛ ٧) خردنامه اسكندر (كتاب حكمة الاسكندر). تعد هذه المخطوطة جيدة التصميم؛ وقد كتبت في هراة، على حياة المؤلف؛ واستخدم فيها خط نستعليق جميل، على ورق سميك صقيل داكن. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة؛ ويشغل، من كل صفحة، أربعة أعمدة تفصل بينها مسافات ضيقة، وتحيط بها من الجانبين أشرطة ذهبية. كتبت العناوين بالذهب والزنجفر، أو بلون أزرق. ويحتل بداية كل قصيدة عنوان كتب بصورة فنية بالذهب والألوان. ويأتي في الوسط، وضمن إطار ذهبي خاص، عنوان الديوان. وقد اتُّبع في كافة العناوين نمط واحد، باستثناء العنوان الأول في بداية الجزء الأول من «سلسلة الذهب». ويبدو أن هذه الورقة قد أضيفت، في وقت لاحق، بدل الورقة المفقودة، وأجيد تقليدها. أما العنوان الذي يشغلها، فقد كانت كثافة الذهب المستخدمة في كتابته وزخرفته، كثافة كبيرة؛ فضلاً عن أنه كتب على خلفية من الذهب غير البراق. الناسخ هو عبد الأحد بن محمد بن أحمد الجامي. تاريخ النسخ: عام ٨٩٥هـ/ ١٤٩٠م. ٢٦٤ ورقة ١٦,٥ × ٢٣,٥.

١١٥٤) المخطوطة نفسها ٢١٣٨

مخطوطة فاخرة، كتبت بخط نستعليق رائع. ويرجح أن يكون قد قام بكتابتها خطاطان (أنظر الورقة ١ب، وما بعدها)، على ورق حريري. ألصق النص على ورق سميك، مشكلاً هوامش كبيرة جميلة. يسبق، كل قصيدة من القصائد السبع، عنوان أنجز بصورة جيدة بالذهب والألوان. وقد زُيّنت الهوامش بإلصاق الزخارف عليها؛ يشغل النص بأكمله أربعة أعمدة من كل صفحة؛ وهو محاط بخطوط ذهبية وملونة. تعود هذه النسخة إلى بداية القرن الـ ١٦م، على الأرجح. ٢٨٦ ورقة ٢٤,٥ × ٣٨.

١١٥٥) المخطوطة نفسها ١٢٦٥

يبدو أن هذه المخطوطة تعود إلى القرن الـ ١٦م. وقد تأثرت، إلى حد ما، بالرطوبة والدود. وقد زخرفت الورقتان ١ب ـ ٢أ بمواجهات تفتقر

كثيراً إلى الذوق الفني. يحتلّ بداية كل قصيدة عنوان مع زخرف رأسي ضعيف التصميم. العيوب: فقدان ورقتين من النهاية. ٤٠٥ ورقات ١٢,٥ × ٢٠,٥.

١١٥٦) المخطوطة نفسها ٢٢٣٣

مخطوطة جيدة، كتبت بخط نستعليق ممتاز بحبر صيني وزنجفر. ويقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة؛ وقد نُفّذت العناوين والرسوم الصغيرة بالذهب والألوان. الناسخ هو محمد هاشم بن محمد قاسم. تفتقر هذه المخطوطة إلى تاريخ (القرن الـ ١٦م، كما يبدو؛ أما تاريخ عام ٨٩٠هـ، المدون على الورقة ٢٠٧، فما من شك، أنه غير صحيح).

١١٥٧) المخطوطة نفسها ٢١٤٠

مخطوطة فاخرة رائعة، حوفظ عليها جيداً. تشغل الصفحات الأولى الأربع مواجهات أنجزت بصورة فخمة بالذهب والألوان، شأنها شأن مواجهة القصيدة الأولى (سلسلة الذهب). تسبق بدايات القصائد الأخرى عناوين كبيرة ذات ذوق فني رفيع. أما الصفحتان الأوليان، فمكسوتان بذهب غزير اتخذ شكل أطر تزخر بالزهور الملونة، وتحيط بالنص. كتبت هذه النسخة بخط نستعليق واضح، وبحبر صيني، على ورق منقط بالذهب؛ ويشغل نصها أربعة أعمدة من كل صفحة؛ ويقع ضمن أطر كبيرة جداً من الخطوط الذهبية والملونة. بيد أن عناوين بعض الأجزاء والحكايات، كتبت بمحلول أبيض على خلفية ذهبية لها أطر خاصة مزخرفة برسوم صغيرة. غلاف المخطوطة جلدي على الطراز القديم؛ وهو مصمم تصميماً فنياً جميلاً، وله قفل؛ وقد رُصّع بالذهب والألوان على الجهتين الخارجية والداخلية؛ ليضفي فخامة وجمالاً على المخطوطة بأسرها. تاريخ النسخ: عام ٩٨٩هـ/ ١٥٨١م. ٢٧٣ ورقة ٢١ × ٣٣.

١١٥٨) المخطوطة نفسها ١٨٨

كتبت هذه النسخة بخط نستعليق على ورق خوقندي صقيل. وتحيط بنصها خطوط ذهبية وملونة؛ وبالهوامش، خطوط حمراء. الناسخ هو عبد الشكور خواجه. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٠هـ/ ١٨٤٤م. ٧٨٣ ورقة ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١١٥٩) سلسلة الذهب ١٠٨٩

قصيدة ذات مضمون صوفي للمؤلف السابق ذكره؛ تتألف من ثلاثة أجزاء (دفاتر) مكرسة للسلطان حُسين ميرزا (٨٧٢هـ/ ١٤٦٨م ـ ٩١٢هـ/ ١٥٠٦م). نسخت هذه القصيدة بخط نستعليق واضح على صفحات غير

مؤطرة. ويبدو أن بعض الأوراق قد كتبت في وقت لاحق، بدل الأوراق الضائعة. الناسخ هو محب بن علي. تاريخ النسخ: عام ٩٩٧هـ/١٥٨٨م. ٢٣١ ورقة ١١ × ٢١.

١١٦٠) المخطوطة نفسها ٢١٤٩

تضم هذه المخطوطة الجزءين الثاني والثالث من «سلسلة الذهب». وتعد نموذجاً رائعاً لفن الخط. ورقها سميك صقيل؛ وهوامشها عريضة. كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق رائع بحبر صيني وذهب وألوان؛ بيد أن الخطاط مجهول. يشغل النص عمودين من الصحفات المؤطرة بالذهب والألوان. وقد أنجزت العناوين، في بداية الجزءين، بالذهب واللون الأزرق اللازوردي، والزنجفر، إنجازاً دقيقاً ينم عن مهارة. وكل هذه الأشياء تحملنا على اعتبار هذه النسخة من أفضل نماذج مخطوطات القرن الـ ١٦م. (أنظر الوصف رقم ١١٨٣). ولهذه القصيدة غلاف جلدي من الطراز القديم، منقوش كبساً بالذهب والألوان؛ وتشغل خلفيته الذهبية الزاهية أشكال زخرفية مخرمة على الجلد بذوق رفيع. ٩٥ ورقة ١٦ × ٢٤.

١١٦١) المخطوطة نفسها ١٤٤١

نسخة غير مؤرخة (القرن الـ ١٦م - الـ ١٧م، على ما يبدو)، كتبت على ورق سميك، حريري، جيد الصقل، وزينت بثلاثة عناوين اتقنت كتابتها. كتب النص بخط نستعليق كبير وغليظ «خط المدرسة الهروية» على ورق منقط بالذهب؛ ووقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. هوامش المخطوطة مزينة باللون الأزرق، ومحاطة بخطوط بيضاء وذهبية. ٢٦٩ ورقة ١٥,٥ × ٢٤.

١١٦٢) المخطوطة نفسها ٧٩٧

نسخة رائعة، كتبها بخط نستعليق خطاط مجهول. وقد زُيّنت بمواجهة جميلة لها جانبان؛ كما زُيّنت بعنوانين. وهي، بأسلوب تصميها، تشبه تماماً النسخة السابقة (رقم ٢١٤٩). كتب نص القصيدة على ورق منقط بالذهب، ووقع ضمن أطر من الخطوط الملونة والذهبية. تاريخ النسخ: عام ١٠٢١هـ/١٦١٢م. ٢٠٧ ورقات ١٥ × ٢٢,٥.

١١٦٣) المخطوطة نفسها ٧٩٩

نسخة ممتازة (ولا سيما الأوراق ١ب - ١٥ب) تعود، على الأرجح، إلى القرن الـ ١٦م - بداية القرن الـ ١٧م؛ ويزينها عنوان جميل . ولدى تجليد النسخة، قطعت الهوامش الملونة، مما ألحق ضرراً بزينتها، الممثلة برسوم زخرفية، أنجزت

بالذهب على شكل نباتات. العيوب: فقدان النهاية. ٨٠ ورقة ١٥ × ٢٠,٥.

١١٦٤) المخطوطة نفسها ٧٩٨

يبدو أن هذه المخطوطة تعود إلى القرن الـ ١٧م. وقد نسخت بخط نستعليق جيد، بحيث تشغل أربعة أعمدة من كل صفحة من الصفحات المحاطة بالخطوط الذهبية والملونة. يحتل البداية عنوان. الناسخ هو روح الله. ٦٩ ورقة ١٨ × ٣٩.

١١٦٥) المخطوطة نفسها ٦٦٧

نسخة متوسطة كتبت بخط نستعليق، على صفحات غير مؤطرة؛ واتخذت الكتابة شكلاً مائلاً على الهوامش. وقد أبرزت عناوين الفصول بحبر صيني أحمر. الناسخ هو محمد عابد بخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢١١هـ/١٧٩٦م. ١١٩ ورقة ١٣,٥ × ٢٣,٥.

١١٦٦) المخطوطة نفسها I/١٦٠٠

نسخة تفتقر إلى تاريخ. وتعود، على الأرجح، إلى القرن الـ ١٩م. كتبت على ورق خوقندي صقيل رمادي، بخط نستعليق، بحيث تشغل عمودين من كل صفحة من الصفحات غير المؤطرة. ١٩٧ ورقة (١ب - ١٩٧ب) ١٥ × ٢٦.

١١٦٧) المخطوطة ٤٢١٥/III نفسها

كتب نص الأشعار بخط نستعليق على ورق روسي، بحيث يشغل أربعة أعمدة من كل صفحة. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٩هـ/١٨٩١م. ٨٣ ورقة (٢٤٩ب - ٣٣١ب) ٢٢ × ٣٥.

١١٦٨) تحفة الاحرار ٢٠٠٢

قصيدة للمؤلف الآنف الذكر؛ وهي ذات مضمون تربوي تهذيبي، وتتألف من ٢٠ فصلاً، كرّست لخواجه أحرار. إنها مخطوطة رائعة، نسخت بخط نستعليق بديع على ورق سميك صقيل منقط بالذهب. وقد كتبت عناوين بعض الفصول والروايات بالزنجفر وألوان أخرى. يشغل النص عمودين، من ورق ملصق على ورق آخر، مشكلاً هوامش عريضة مظللة بألوان مختلفة. ويقع ضمن أطر كبيرة من الخطوط الملونة. يحتل البداية عنوان مكتوب بالذهب والألوان. أما الهوامش الوردية اللون على الورقة ١ب، والصفراء على الورقة ٢أ، فتكسوها زخارف تتخللها رسوم صغيرة، أنجزت بالذهب والألوان بصورة بديعة؛ كما تشغل هذه الرسوم خلفية الزخارف المنجزة بالذهب. التاريخ مجهول (بداية القرن الـ ١٦م، أو نهاية القرن الـ ١٥م). ٧٠ ورقة ١٨,٥ × ٢٨,٥.

(١١٦٩) المخطوطة نفسها I/٢٢١٨

كُتب نص القصيدة بخط نستعليق على هوامش مخطوطة رائعة التصميم، كتبه: «پير حسين بن پير حسن كاتب شيرازي» عام ٩٤٠هـ/١٥٣٣م. ٧٦ ورقة (٣ب ـ ٧٨ب) ١٨,٥ × ٢٨,٥.

(١١٧٠) المخطوطة نفسها I/٢١٢٧

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق بديع، بالحبر الأسود والحبر الأحمر. وقد أحيط النص بخطوط ذهبية وزرقاء وخضراء. وللمواجهة الأولى عنوان كتب بالذهب والألوان. وعلى هذا النحو أيضاً، أنجز درع زخرفي في الصفحة الأولى. الناسخ هو مجد الدين. تاريخ النسخ: عام ٩٩٧هـ/١٥٨٩م، بالاستناد إلى النسخة التالية لهذا الناسخ. عيوب المخطوطة: افتقارها إلى الجزء الأخير. ٣٦ ورقة (١ب ـ ٣٦أ) ١٤,٥ × ٢٣,٦.

(١١٧١) المخطوطة نفسها ٢٢٩٨

إنها مخطوطة ممتازة، على الرغم من تضررها بفعل الزمن، والسوس. يحتل بدايتها عنوان؛ ولها هوامش ملونة، تشغل بعضها زخارفُ ذهبية. يقع النص ضمن أطر مصممة فنياً، على هذا النحو أيضاً. الناسخ هو مير علي الهروي، الذي سمي بالخطاط الهروي الشهير. ويرد، في ملاحظته، أنه نسخ هذه المخطوطة في أكبر آباد في الهند، على الرغم من تصميمها الهروي، أو البخاري الجلي. تاريخ النسخ: عام ١٠٤١هـ/١٦٣١ ـ ١٦٣٢م. العيوب: فقدان عدة أوراق من بعض الأماكن الواقعة في الوسط. ٤٩ ورقة ١٤,٥ × ٢٢,٧.

(١١٧٢) المخطوطة نفسها I/٣٠٦١

يقع النص في عمودين، على صفحات غير مؤطرة. تاريخ النسخ: عام ١٠٥٠هـ/١٦٤٠م. ٤٧ ورقة (١ب ـ ٤٧ب)؛ ١٢ × ١٧,٥.

(١١٧٣) المخطوطة نفسها ٦٦٦

نسخة كاملة جيدة تعود، كما يبدو، الى القرن الـ ١٧م. كتبت بخط نستعليق واضح. وقد أحيط النص بخطوط صفراء. يحتل البداية عنوان يفتقر إلى الجمال ، يظلله أيضاً، اللون الأصفر. ٣٦ ورقة ١٢ × ٢١.

(١١٧٤) المخطوطة نفسها II/٦٨٥

مخطوطة تضررت كثيراً بفعل الزمن؛ وهي تعود إلى القرن الـ ١٧م، على الأرجح. كتبت بخط نستعليق واضح؛ وأحيط نصّها بخطوط ملونة. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ٥٣ ورقة (١٠٨أ ـ ١٦٠ب) ١٣ × ٢٢.

(١١٧٥) سبحة الابرار III/٢٢١٨

قصيدة لعبد الرحمن جامي نفسه. إنها نسخة رائعة كتبت بالحبر الصيني والذهب والحبر الملون، بخط نستعليق؛ وشغلت هوامش مخطوطة «خمسه» أمير خسرو». يحتل البداية زخرف رأسي صغير مصمم بصورة فنية. الناسخ هو پير حسين بن پير حسن الكاتب الشيرازي. تاريخ النسخ: عام ٩٤٠هـ/١٥٣٣م. ١٣٠ ورقة (٧٨ب ـ ٢٠٧أ) ١٨,٥ × ٢٨,٥.

(١١٧٦) المخطوطة نفسها I/١٢٦٨

نسخة جيدة، إلا أنها تأثرت كثيراً، بعامل الزمن. وقد نسخت بخط نستعليق، بحبر صيني أسود وزنجفر. تحيط بالنص خطوط ذهبية. كما أن الهوامش، التي كتبت عليها قصيدة أخرى للمؤلف نفسه «تحفة الأحرار»، قد أحيطت، أيضاً، بالذهب؛ لكن بخطوط أدق. الناسخ هو عالم الدين بن شيخ أحمد. تاريخ النسخ: عام ٩٨٧هـ/١٥٧٩م. ١٠٤ ورقات (١ب ـ ١٠٤أ) ١٤ × ٢٤.

(١١٧٧) المخطوطة نفسها II/٢١٢٧

مخطوطة رائعة التصميم، نسخت بخط نستعليق. يشغل نصها بكامله عمودين مستقيمين من الصفحة، متخذاً شكلاً مائلاً، ومحصوراً ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. يسبق البداية عنوان مرسوم بالذهب والألوان. الناسخ هو مجد الدين. تاريخ النسخ: عام ٩٩٧هـ/١٥٨٩م. ٦١ ورقة (٣٧ب ـ ٩٧أ) ١٤,٥ × ٢٣,٥.

(١١٧٨) المخطوطة نفسها I/٦٨٥

تقع ضمن مخطوطة جيدة، لم يحافظ عليها، تعود، كما يبدو، إلى القرن الـ ١٧م. كتب النص بخط نستعليق جيد، على ورق بني صقيل؛ وأحيط بخطوط ملونة. ١٠٧ ورقات (١ب ـ ١٠٧ب) ١٣ × ٢٢.

(١١٧٩) المخطوطة نفسها ١٨٧٩

إنها مخطوطة جيدة، رغم كثرة تداولها ومطالعتها. كتبت بحبر صيني وزنجفر، على ورق عاجي اللون، بخط نستعليق ممتاز. يقع النص ضمن أطر من الخطوطة الذهبية والملونة. يحتل البداية عنوان مكتوب بالذهب والألوان، يعود إلى القرن الـ ١٧م، على الأرجح. أما تاريخ «عام ١١٠٤هـ» (١٦٩٦م)، المدوَّن في الأسفل، على هامش الورقة ١٠٣أ، فقد أضيف في وقت لاحق. ١٠٣ ورقات ١٤ × ٢٣.

١١٨٠) المخطوطة نفسها ١٧٤٥

نسخة متوسطة، يستدل من الخط والورق أنها تعود إلى بداية القرن الـ ١٩م، على الأرجح. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ١٣٤ ورقة ١٢ × ١٧.

١١٨١) مجنون وليلى IV/٢٢١٨

قصيدة عاطفية غنائية لعبد الرحمن جامي نفسه، مكرسة لروميو وجولييت الشرق، شأنها شأن القصيدة التي تحمل الاسم نفسه والتي ألفها نظامي (المتوفى في بداية القرن الـ١٣م). إنها نسخة رائعة، كتبت بالحبر الصيني والذهب والألوان، وزودت بزخرف رأسي ذي تصميم فني في البداية؛ وقد كتب النص بشكل مائل، على هوامش مخطوطة «خمسه» امير خسرو». الناسخ هو پير حسين بن پير حسن الشيرازي نفسه، الخطاط الآنف الذكر، الذي نسخ المخطوطة الآنفة من هذه المجموعة. تاريخ النسخ: عام ٩٤٠هـ/١٥٣٣م. ١٦٦ ورقة (٣٧٨ب ـ ٥٤٣أ) ١٨,٥ × ٢٨,٥.

١١٨٢) يوسف وزليخا III/٢٢١٨

قصيدة للمؤلف نفسه، مكرسة للشاب الرائع يوسف وحبه لزليخا؛ نظمت على البحر نفسه الذي نظمت عليه قصيدة نظامي «خسرو وشيرين».

وقد نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بديع بالحبر الصيني والذهب والألوان، على هوامش «خمسه» أمير خسرو». الناسخ هو پير حسين بن پير حسن الكاتب الشيرازي الآنف الذكر. تاريخ النسخ: عام ٩٤٠هـ/١٥٣٣م. ١٧٢ ورقة (٢٠٧أ ـ ٣٧٨أ) ١٨,٥ × ٢٨,٥.

١١٨٣) المخطوطة نفسها III/١٣٤٦

نسخة ممتازة، مزينة بمواجهة ذات جانبين؛ تشبه، من حيث الخط ونوعية الورق الحريري وأسلوب التصميم، المخطوطة رقم ٢١٤٩ (الوصف رقم ١١٦٠) التي سبق وصفها. الناسخ هو محمد حسين بن سيف الدين علي. تاريخ النسخ (ربما جرى تعديله): عام ٩٧٦هـ/١٥٦٨م. ١٣٩ ورقة ١٦,٥ × ٢٣,٥.

١١٨٤) المخطوطة نفسها ٢٢٣٤

أنجزت هذه النسخة بصورة ممتازة. وهي تحتوي على هوامش مختلفة الألوان والتظليل. يشغل النص عمودين من الصفحة؛ ويقع ضمن أطر كبيرة ملونة، مكتنفة بأشرطة ذهبية وزرقاء. يحتل الورقة ١ب عنوان. وتشغل الهوامشَ، والورقة ٢أ، رسوم زخرفية تمثل أشجار نخيل، أنجزت بالذهب السائل على خلفية زرقاء.

وإذا استثنينا تخطيط النص، فإن هذه المخطوطة، من حيثُ الأسلوب وبعض عناصر التصميم، تشبه إلى حد بعيد، المخطوطة رقم ٢٠٠٢ (رقم الوصف ١١٦٨) التي سبق وصفها. الناسخ هو ميرماه بن مير عرب برادر زاده» (أي ابن أخي أو ابن اخت) ميركلنگي بخاري، الذي نسخ هذه المخطوطة بمدينة سمرقند فيّ نهاية شهر ذي القعدة عام ألف و٠٠٠ (إذ امحّت الأرقام الأخرى). ويُستنتج من ذلك أن تاريخها يعود إما إلى نهاية القرن الـ ١٦م، وإما إلى بداية القرن الـ ١٧م. ١٣٧ ورقة ١٨ × ٢٨.

١١٨٥) المخطوطة نفسها ١٤١٧

نسخة هندية الأصل، كتبت بخط نستعليق جيد على ورق حريري منقط بالذهب. يحتل البداية عنوان مرسوم بالذهب والألوان. وتحيط بالنص خطوط ذهبية وملونة. تشغل الأوراق ١٨ب، ٨٤أ، و٨٥ب، أربعة رسوم صغيرة متوسطة الجودة تابعة للمدرسة الهندية، يعتقد أنها أنجزت فيما بعد. تفتقر هذه المخطوطة إلى تاريخ. لكن، بالاستناد إلى أختام المجلِّد: «مُير تيمور بن مير محمد ١١٤٧» (١٧٣٤م)، الذي غلّف هذه النسخة بجلد منقوش ومرصع بالذهب، يمكن التكهن بأن المخطوطة تعود إلى القرن الـ ١٨م. ١٥٠ ورقة ١٣,٥ × ٢٣.

١١٨٦) المخطوطة نفسها ١٤٣٢

نسخة هندية جيدة التصميم، كتبت على ورق حريري؛ تحيط بهوامشها أطر كبيرة زاخرة برسوم زخرفية لها شكل نباتات، أنجزت بالذهب السائل واللون الأحمر. يشغل النص عمودين، ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. وثمة أوراق كثيرة تزينها زخارف رأسية مرسومة بالذهب والألوان. تحتوي المخطوطة على ٧٩ صورة مصغرة بريشة فنان مجهول. ويعتقد أن تاريخها يعود إلى بداية القرن الـ ١٨م. أما غلافها الذي طلي بالورنيش، والذي يضم كتابة على الجهتين الداخلية والخارجية، فقد تضرر كثيراً بعامل الزمن، وكثرة التداول والاستعمال. ومن المرجح أن تاريخ هذه النسخة يعود إلى القرن الـ ١٨م. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ١٧٦ ورقة ١٣ × ٢٠.

١١٨٧) المخطوطة نفسها ١٢٤٠

يرجح أن هذه النسخة تعود، في الأصل، إلى آسيا الصغرى؛ وأنها من القرن الـ ١٨م. وقد كتبت على ورق أبيض سميك من صنع أوروبي. ونسخ نصها بخط رقعة مميز، بحيث شغل عمودين من كل صفحة من الصفحات غير المؤطرة. العيوب: فقدان النهاية. ١٢٣ ورقة ١٢ × ١٨,٥.

١١٨٨) المخطوطة نفسها ٧٩١

لهذه النسخة عنوانان. وهي تحتوي على ٢٣ صورة مصغرة لرسام مجهول، ومواجهة واحدة، ذات جانبين، زُيِّنت أيضاً بصورة مصغرة. من تلك الصور صورة لجامي (كتب فوقها حضرت مولوي جامي)؛ وصورة ليوسف «الرائع» بطل القصيدة (كتب فوقها حضرت يوسف عليه السلام). ويعتقد أن هاتين الصورتين قد أنجزتا بريشة رسام من آسيا الوسطى، في حين أن الصور الأخرى قد أنجزت، من دون شك، بريشة رسام هندي من الدرجة الثانية. الناسخ هو ملاي كشميري. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٨هـ/ ١٨١٣م. عيوب المخطوطة: تضررت كثيراً من سوء الاستعمال. ٢١٥ ورقة ١٥ × ٢٣.

١١٨٩) المخطوطة نفسها ١٢٤٥

هي نسخة من القرن الـ ١٩م؛ نسخت بخط نستعليق، مع بعض عناصر الخط الشيكستي، بحيث يشغل النص عمودين من كل صفحة من الصفحات غير المؤطرة، وذات الهوامش العريضة. ١٣٩ ورقة ١٥ × ٢٥,٥.

١١٩٠) المخطوطة نفسها I/٤٥٥٧

جرت المحافظة على هذه النسخة، بشكل جيد. وهي منسوخة على ورق خوقندي، بالحبر الأحمر والحبر الأسود. وقد زيّن البداية (١ب) عنوانٌ مرسوم بالذهب، وبلون أزرق لازوردي. وأحاط بالنص إطار مزدوج. وتشغل الصفحة الأخيرة، في نهاية المخطوطة، قطعة شعرية قصيرة لجامي تتناول منشأ لقبه «جامي»، ومعناه المزدوج؛ تليها سطور عن الشاعر علي شير نوائي، وعرض لما أرخه بشأن وفاة جامي؛ ذلك أن العبارة الأخيرة «كاشف سر اله» ترمز إلى العام ٨٩٨هـ/ ١٤٩٢م، أي العام الذي توفي فيه جامي. أما الخاتمة، فتشتمل على قصتين هزليتين (لطيفتين). التاريخ: عام ١٣٠٨هـ/ ١٨٩٠م. ١٦٠ ورقة (١ب ـ ١٦٠ب) ١٥ × ٢٦,٥.

١١٩١) المخطوطة نفسها I/١٠٦٤

نسخة جيدة زوّدت بشرح، ونسخت بخط نستعليق على ورق صقيل من صنع آسيا الوسطى. الناسخ هو داملا عبد الله ولد داملا محمد مراد. تاريخ النسخ: عام ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م. ١٤٠ ورقة (١ب ـ ١٤٠أ) ١٩ × ٣٠.

١١٩٢) خرد نامه' اسكندر ٧/٢٢١٨

المؤلف هو عبد الرحمن جامي نفسه. وقد نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق رائع، بالحبر الصيني والذهب والألوان؛ وزوّدت بزخرف رأسي أنجز بصورة فنية في البداية؛ وتضمنتها هوامش مخطوطة «خمسه' امير خسرو». الناسخ هو الناسخ الآنف الذكر، پير حسين بن پير حسن الكاتب الشيرازي. تاريخ النسخ: عام ٩٤٠هـ/ ١٥٣٩م. ١٠٠ ورقة (٥٤٣أ ـ ٦٤٢ب) ١٨,٥ × ٢٨,٥.

١١٩٣) ديوان جامي ٩٣٣

تمثل هذه المخطوطة الديوان الأول الذي نظمه جامي، والذي اشتهر بعنوان «فاتحة الشباب». يضم هذا الديوان: ١) قصائد في تمجيد الله، والرسول، وعلي والسلطان حسين؛ ٢) مجموعة من الغزليات مرتبة أبجدياً؛ ٣) رباعيات مسبوقة بمقدمة لجامي تتناول أهمية الشعر وتأثيره في الناس. ويشير فيها جامي إلى الدور البارز للشعر والشعراء والتقييم الرفيع الذي خصّهم به زعماء حركة المتصوفين، أمثال علاء الدولة ركن الدين سيماناتي (المتوفى عام ٨٣٦هـ/ ١٣٣٦م)، والشيخ المشهدي أبي سعيد (المتوفى عام ٤٤٠هـ/ ١٠٤٩م). وهذه المخطوطة خيوية جيدة التصميم، نسخت على ورق خوقندي رمادي، بخط نستعليق جيد. وقد أحيط نصها بخطوط ذهبية وملونة، في حين أن هوامشها أحيطت بخطوط حمراء. يحتل بداية النسخة عنوان. تاريخ النسخ: عام ١٢٩٨هـ/ ١٨٨١م. ٢٧٨ ورقة ١٩ × ٣١.

١١٩٤) المخطوطة نفسها ٢٠٠٣

تفتقر هذه النسخة إلى تاريخ (القرن الـ ١٩، على الأرجح). وقد نسخت بخط نستعليق على ورق سميك جيد الصقل. ويشغل النص عمودين من كل صفحة من الصفحات غير المؤطرة والعريضة الهوامش. ٣٠٣ ورقات ١٩ × ٣٥.

١١٩٥) ديوان جامي ١١٦

تمثّل هذه المخطوطة الديوان الثاني من دواوين جامي الثلاثة. ويعرف هذا الديوان، أيضاً، بـ «واسطة العقد». وقد ذكر مالك المخطوطة السابق عنايت الله البخاري أن هذه المخطوطة قد كتبت بيد جامي نفسه. تؤكد ذلك، مقارنة هذه المخطوطة بالنسخة الأصلية لمؤلفات جامي، المكتوبة بخط يده، والمحفوظة في لينينغراد. كتب النص على ورق شرقي عاجي اللون؛ وأحيط بخطوط ذهبية وملونة. يشغل البداية عنوان غير كبير. ٤٢ ورقة ١٧,٥ × ٢٤,٥.

١١٩٦) ديوان جامي ٢٢٠٥

تمثل هذه المخطوطة ديوان شعر للمؤلف نفسه عبد الرحمن جامي. كتبت تخطيطاً، وصممت تصميماً فاخراً. تحتل الورقتين ١ب و٢أ منها مواجهة ذات جانبين، أنجزت بدقة ومهارة فائقة. كتب نص المخطوطة على ورق حريري، في عمودين؛ يحصره إطار عريض (٠,٧٥سم)؛ وتحيط به أشرطة ملونة وذهبية؛ وتزينه زخارف رأسية؛ كما يزينه رذاذ من الذهب، شأنه شأن الهوامش. الناسخ هو مير علي بن عبد الرحمن جامي (وربما كان پير). تاريخ النسخ: عام ٩٣٣هـ/١٥٢٦م. ٢٤٩ ورقة ٢١,٥ × ٣٢,٥.

١١٩٧) ديوان ٢٨٨٨
غزليات جامي

تضم هذه المخطوطة أشعاراً في التصوف، مرتبة أبجدياً. وهي تعود إلى القرن الـ ١٦م، على الأرجح. وقد نسخت بخط نستعليق ممتاز، على ورق شرقي بني اللون. وأحيط نصها بأطر من الخطوط الذهبية والملونة. ٢٧٢ ورقة ١٣ × ٢٠.

١١٩٨) غزليات جامي III/٢٣٢

تمثل هذه المخطوطة ديواناً يضم مختارات في الغزل للمؤلف نفسه. وهي تعود إلى القرن الـ ١٦م، على الأرجح. وقد نسخت بخط نستعليق منمق، على صفحات محاطة بخطوط ذهبية، وملصقة على هوامش من نوعية مختلفة. ٣٣ ورقة (٣٧ب ـ ٦٩أ) ١٣,٥ × ٢٣.

١١٩٩) المخطوطة III/٢٣٧
نفسها

تمثل هذه المخطوطة مقتطفات من الديوان: غزليات، وترجيعات بند ومختارات من أكرو أشعار الشاعر نفسه. وهي تعود إلى القرن الـ ١٩م، كما يبدو. يشغل النص، الذي جاء بشكل مائل، ثلاثة أعمدة من كل صفحة من الصفحات المحاطة بخطوط ذهبية وملونة. وترد فراغات في كثير من الأماكن. ٣٣ ورقة (١١٩ب ـ ١٥١ب) ١٦ × ٢٦.

١٢٠٠) (جهل حديث) I/٤٥٣٥
أربعون حديث

تمثل هذه المخطوطة ديواناً يضم أربعين حديثاً نبوياً شريفاً. يلي النص العربي لكل حديث شرح شعري باللغة الطاجيكية للمؤلف الآنف الذكر نور الدين عبد الرحمن جامي. أما العنوان الكامل لهذا الديوان، فهو «ترجمه أربعين حديث». تفتقر هذه النسخة إلى البداية ويقع نصها (١ب ـ ٢أ)

ضمن إطار رائع ملون. ويستدل، من تاريخ النسخة الأخيرة لهذا الديوان المجلد (١٥٢أ)، أن هذه المخطوطة، نسخت عام ١٢٩٦هـ/١٨٧٨م. ولدى مقارنة هذه النسخة بالنشرة الأدبية «چهل حديث» (شهر بغچه سراي ١٩٠٧)، لوحظ، فضلاً عن القراءات المختلفة، اختلاف في ترتيب الأحاديث. ٥ ورقات (١ب ـ ٥أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١٢٠١) المخطوطة II/٤٥٣٥
نفسها

مخطوطة تحتوي على شرح شعري باللغة الطاجيكية لكل حديث نبوي. وضع الشرح مير شيخ ابن نور الدين محمد پوراني. ونسخ النص ناسخ المخطوطة السابقة نفسه، وفي العام نفسه ١٢٩٦هـ/١٨٧٨م، على الأرجح. يحتل البداية عنوان بديع ملون، على غرار أطر الصفحتين الأوليين من النسخة السابقة. ٥ ورقات (٥أ ـ ٩ب) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١٢٠٢) رباعيات جامي II/٥٣٨٩

تشتمل المخطوطة على رباعيتين من رباعياته.

بداية الأولى: گرمن بى صبر دل را تلخ باشد كام دل.

وبداية الثانية: چشمت كه بغمزه ميكند عادت جان.

تسبق الأشعار مقدمة تعرض سبب تأليفها. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق على ورق خوقندي عاجي اللون. وأحيط النص بأطر من الخطوط الحمراء. ويمكن تأريخ هذه النسخة، بالاستناد تاريخ نسخة أخرى تقع معها في الديوان، نسختها اليد نفسها بالخط نفسه وأرخت بالعام ١٢٣١هـ/١٨١٦م. ورقتان (١١ب ـ ١٢ب) ١٣ × ٢٠,٥.

١٢٠٣) المخطوطة IV/١١٣٦
نفسها

نسخة خيوية تقتصر على ١٣٠ رباعية. الناسخ هو خداي بيرگان ديوان. تاريخ النسخ: عام ١٣١٧هـ/١٨٩٩م. ١٨ ورقة (٧٨ب ـ ٩٥أ) ١٤ × ٢١,٥.

١٢٠٤) المخطوطة XI/١١٣٥
نفسها

نسخة خيوية جيدة، تضم ١٢٤ رباعية؛ تنقصها، بالمقارنة مع المخطوطة السابقة، الرباعية الأولى التمجيدية، وخمس رباعيات في الوسط. بيد أن الرباعيات الأخيرة، في النسختين، متطابقة. الناسخ هو خداي بيرگان ديوان نفسه. تاريخ النسخ: عام ١٣١٨هـ/١٩٠٠م. ٢٣ ورقة (١١٣أ ـ ١٣٥أ) ١٨ × ٢٨,٥.

١٢٠٥) المخطوطة نفسها ٢٠٤٠

تقتصر المخطوطة على ٢٨٢ رباعية، مع الرباعية التمجيدية الأولى. وهي نسخة خيوية جيدة، كتبت بخط نستعليق كبير على ورق بريدي أوروبي ملون. تحيط بالنص أطر من الأشرطة الملونة والذهبية والفضية. وقد نصّف كل صفحة شريطان ذهبيان يحتوي كل نصف على شطرين من رباعية، جاءت بشكل مائل بين شريطين فضيين موازيين للنص. الناسخ هو ملا خواجه نياز خانقاهي. تاريخ النسخ: عام ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م. ٢١٢ ورقة ١٣ × ٢٠.

١٢٠٦) (رباعیء جامي) ٥٢٠/ II

رباعية جامي

كتبها الشاعر في وفاة ابنه صفي الدين محمد؛ وذكر فيها تاريخ وفاته:

فرزند صفي الدين محمد كه جهان

شد زنده باوچنانكه تن زنده بجان

چون شد بوجود اوجهان فخركنان

شد سال ولادت وى از فخر عيان

وقد نسخت هذه الرباعية عن نسخة جامي. الناسخ هو علي بن حسين الواعظ الكاشفي. تاريخ النسخ: عام ٩١٦هـ/ ١٥١٠م. ورقة واحدة (٢٦٩أ) ١٥ × ٢٣,٥.

١٢٠٧) شرح رباعيات ٥١٤/ V

مولانا عبد الرحمن جامي

يوضح المؤلف المعاني الصوفية لرباعياته المكرسة لطبيعة المطلق وأشكاله المختلفة. تاريخ التأليف: عام ٨٧٨هـ/ ١٤٧٣م. وقد أنجزت هذه المخطوطة بصورة جيدة. الناسخ هو نظام الدين أحمد بن عبد الله شيرازي. تاريخ النسخ: من الجلي أنه عام ١٠٢٩هـ/ ١٦٢٠م، التاريخ نفسه الذي نسخت فيه المخطوطة السابقة من هذا الديوان؛ ٤٥ ورقة (١٤٢ب ـ ١٨٦ب) ١١,٥ × ٢٠,٧.

١٢٠٨) المخطوطة ٥٠٣/ IV

نفسها

الناسخ هو محمد حسين بن محمد صالح. تاريخ النسخ: عام ١٠٧١هـ/ ١٦٦٠م. ٣٩ ورقة (٣٣ب ـ ٧١أ) ١٢,٥ × ١٩.

١٢٠٩) المخطوطة ١٣٤٤/ IX

نفسها

تقع هذه المخطوطة ضمن مجلد. وهي منسوخة بخط نستعليق بخاري رديء. يحتل الغلاف ختم للصحّاف يحمل تاريخ: ١٢١٧هـ/ ١٨٠٢ ـ ١٨٠٣م؛ وقد يعود هذا التاريخ إلى المخطوطة نفسها. الناسخ هو تورسون بابا ابن خالق. ٣١ ورقة (٣٢٢ب ـ ٣٥٢أ) ١٩ × ٢٤.

١٢١٠) المخطوطة ١٢١٢/ III

نفسها

نسخة خيوية متأخرة، نسخت على ورق كتابة جيد، بخط نستعليق واضح. تحيط بالنص خطوط ذهبية وزرقاء؛ وبالهوامش، خطوط حمراء. وقد أبرزت عناوين الفصول بحبر صيني أحمر. يعود تاريخ المخطوط، إلى نهاية القرن الـ ١٩م، على الأرجح. ٤٩ ورقة (٩٨ب ـ ١٤٦ب) ١٦ × ٢٤.

١٢١١) شرح قصيده‌ء ٥١٤/ I

ملا جامي كه (بقلم)

سيد اختيار منش كرديد

كتب عنوان هذا العمل بصورة رائعة فخمة. يأتي المؤلف، في المقدمة (٤ب)، على ذكر نفسه بقوله: «اختيار الحسيني»، الذي اشتهر في الأدب الطاجيكي باسم اختيار ابن غياث الدين الحسيني، عمل قاضياً في هراة، ثم عُيِّن وزيراً في آخر سنوات حكم سلطان حسين ميرزا (٨٧٣هـ/ ١٤٧٣م ـ ٩١٢هـ/ ١٥٠٦م). وبما أن اختيار الحسيني ينعت ناظم القصيدة بالمرحوم، فيمكن الاستنتاج، أن هذا العمل قد كتب في نهاية القرن الـ ١٥م، أو بداية القرن الـ ١٦م. البداية، بعد البسملة:

بسم الله الرحمن الرحيم

سرورق معجزه هاى قديم

إنها مخطوطة ممتازة كتبت على ورق حريري، وخططت بخط نستعليق هندي. وعنوانها ممتاز أيضاً. وقد كتب بالذهب والألوان، في حين أن النص نسخ على ورق منقط بالذهب؛ وهو يقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. تكسو هوامش الصفحتين الأوليين، زخارف تمثل زهوراً رسمت بدقة متناهية. وينسحب هذا الأمر على الخاتمة. الناسخ هو نظام الدين احمد ابن عبد الله الشيرازي، الذي نسخ هذه المخطوطة في حيدر آباد، عام ١٠٢٩هـ/ ١٦٢٠م، إبان حكم سلطان محمد قطب شاه. ٦٤ ورقة (١ب ـ ٦٤أ) ١١,٥ × ٢٠,٧.

القرن العاشر ـ القرن الحادي عشر الهجري
القرن السادس عشر الميلادي، ١٢١٢ ـ ١٣٩٦

١٢١٢) ديوان حسامي ١٥٩/IV

تمثل هذه المخطوطة مقتطفات من ديوان مولانا حسامي خيوقي (المتوفى عام ٨٩٨هـ/ ١٤٩٢م، أو عام ٩١١هـ/ ١٥٠٢م)، تشتمل على مقدمة، تتناول سيرة حياة ناسخها وواضعها شرف الدين حسين البلغاري، على ما يبدو. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٢هـ/ ١٨٥٥م. ٣٢ ورقة (٣١أ ـ ٦٢أ) ١٦ × ٢٦.

١٢١٣) خمسه نوائي ٥٠١٨

أ. المؤلف هو علي شيرنوائي الشاعر والكاتب الأوزبكي الشهير (المتوفى عام ٩٠٦هـ/ ١٥٠١م). تتألف هذه النسخة، التي تعد من أقدم النسخ، من: القصيدة الأولى «حيرت الأبرار»، وتشغل ٥١ ورقة (١ب ـ ٥١ب) وتحمل تاريخ ربيع الآخر ٨٨٩هـ/ نيسان/ ابريل ١٤٨٤م؛ القصيدة الثانية «مجنون وليلى» تقع في ٤٦ ورقة (٥٢ب ـ ٩٧ب) وتحمل تاريخ شهر ذي القعدة ٨٨٩هـ/ تشرين الثاني/ نوفمبر ـ كانون الأول/ ديسمبر ١٤٨٤م؛ القصيدة الثالثة «بهرام نامه» تحتل ٦٢ ورقة (٩٨ب ـ ١٥٩ب) وتحمل تاريخ عام ٨٨٩هـ/ ١٤٨٤م؛ القصيدة الرابعة «فرهاد وشيرين» وتحمل تاريخ عام ٨٨٩هـ/ ١٤٨٤م، وتقع في ٧٥ ورقة (١٦٠ب ـ ٢٣٤أ)؛ القصيدة الخامسة والأخيرة «سد اسكندري» تقع في ٩١ ورقة (٢٣٥ب ـ ٣٢٥ب). كتبت المخطوطة بأكملها على ورق بني داكن، بخط نستعليق بديع، كتبها الخطاط عبد الجميل؛ يسبق كل قصيدة عنوان مرسوم بالذهب والألوان. تحتوي بداية المخطوطة على ٩ ورقات غير أصلية أضيفت بدل الأوراق الضائعة، شأنها شأن ٥

ورقات في النهاية، وشأن الهوامش التي استبدل بها ورق أبيض، من جراء تلف الهوامش الأصلية. ٣٢٥ ورقة ١٩ × ٢٧,٥.

١٢١٤) المخطوطة نفسها ١٦٧٩/II

أ. تتألف من خمسة نوائي، مرتبة على النحو التالي: ١) حيرة الأبرار (٤٦ب ـ ٩٧أ)؛ ٢) فرهاد وشيرين (٩٩ب ـ ١٧٢ب)؛ ٣) مجنون وليلى (١٧٤ب ـ ٢٢٠أ)؛ ٤) اسكندر نامه (٢٢٢ب ـ ٣١٦ب)؛ ٥) بهرام نامه (٣١٧ب ـ ٣٤٠أ). كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق متوسط بالحبر الأسود والحبر الأحمر. ويعتقد بأنها استخدمت للمطالعة في الأماكن العامة والاجتماعات. تاريخ النسخ: عام ١٠٩٣هـ/ ١٦٨٢م. ٣٨٠ ورقة (١ب ـ ٣٨٠ب) ٢٠,٥ × ٣٣,٥.

١٢١٥) المخطوطة نفسها ١٦٧٤

أ. تضم ثلاث قصائد: ١) فرهاد وشيرين (١ب ـ ١٦١ب)؛ ٢) مجنون وليلى (١٦١ب ـ ٢٦٠أ)؛ ٣) بهرام نامه (٢٦٠أ ـ ٣٩٣ب). كتبت هذه النسخة بخط نستعليق آسيوي، في القرن الـ ١٨م، على ما يبدو. الناسخ هو موسى خواجه بن ايشان خواجه. ٣٩٣ ورقة ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١٢١٦) المخطوطة نفسها ٣٤٥٩

أ. القصائد مرتبة على النحو التالي: ١) حيرة الأبرار (١ب ـ ٦٩أ)، نسخت عام ١٢١٥هـ/ ١٨٠٠ ـ ١٨٠١م؛ ٢) مجنون وليلى (٧٠ب ـ ١٣٠ب)، تاريخ النسخ مجهول؛ ٣) فرهاد وشيرين (١٣١ب ـ ٢٢٧أ) نسخت عام ١٢١٥هـ/ ١٨٠٠ ـ ١٨٠١م؛ ٤) بهرام نامه (٢٢٣ب ـ ٣١١ب)، نسخت عام ١٢١٥هـ/ ١٨٠٠ ـ ١٨٠١م، نسخها سيد محمود بن توردي سيد خوارزمي؛ ٥) اسكندر نامه (٣١٢ب ـ ٤٣٣أ) نسخت عام ١٢١٥هـ/ ١٨٠٠ ـ ١٨٠١م. وتنتهي المخطوطة بخاتمة (٤٣٣ب ـ ٤٣٤ب) كتبت شعراً تمدح إبداعات نوائي. يشغل النص ثلاثة أعمدة من كل صفحة من الصفحات المحاطة بأطر حمراء. كتبت هذه النسخة بخط نستعليق آسيوي، بالحبر الأسود والحبر الأحمر. ويستدل من الخط أن كافة القصائد كتبها ناسخ واحد (٣١١ب) هو سيد محمود بن توردي سيد خوارزمي. ٤٣٤ ورقة ١٤ × ٢٤.

١٢١٧) المخطوطة نفسها ١٠٦٢

أ. تضم القصائد الخمسة مرتبة على النحو التالي: ١) حيرة الأبرار (١ب ـ ٤٣أ)؛ ٢) فرهاد وشيرين

(٤٣ب ـ ١٠٥أ)؛ ٣) مجنون وليلى (١٠٥ب ـ ١٤٣أ)؛ ٤) بهرام نامه (١٤٣ب ـ ١٩٤ب)؛ ٥) سد اسكندري (١٩٥ب ـ ٢٦٦ب). وتنقص نهاية المخطوطة عدة صفحات (ربما لم يفرغ من كتابتها). كتبت المخطوطة بخط نستعليق آسيوي جميل، بالحبر الأسود والحبر الأحمر. ويمكن تحديد تاريخ النسخ من خلال الكتابة المدونة في نهاية قصيدة فرهاد وشيرين، أي عام ١٢٣٥هـ/ ١٨١٩ ـ ١٨٢٠م؛ وفي نهاية مجنون وليلى وبرهام نامه: ١٢٣٦هـ/ ١٨٢٠ ـ ١٨٢١. ٢٦٦ ورقة ٢٣,٥ × ٤١.

١٢١٨) المخطوطة نفسها ٤٢٣٨

أ. القصائد مرتبة على النحو التالي: ١) حيرة الأبرار (١ب ـ ٤٣ب)، تاريخ النسخ مجهول؛ ٢) فرهاد وشيرين (٤٤ب ـ ١٠٦أ) نسخت عام ١٢٣٦هـ/ ١٨٢١م؛ ٣) مجنون وليلى (١٠٦ب ـ ١٤٤أ)؛ نسخت عام ١٢٣٧هـ/ ١٨٢١ ـ ١٨٢٢م؛ ٤) بهرام نامه (١٤٥ب ـ ١٩٦أ) نسخت عام ١٢٣٧هـ/ ١٨٢١ ـ ١٨٢٢م؛ ٥) اسكندر نامه (١٩٧ب ـ ٢٦٨ب) نسخت عام ١٢٣٧هـ/ ١٨٢١ ـ ١٨٢٢م. وقد نسخت كافة القصائد بيد واحدة وخط واحد (أنظر المخطوطة الآنفة رقم ١٠٦٢). وعلى الورقة الخامسة غير المرقمة، رسمت بالذهب دائرة ضمن إطار مزخرف بصور نباتات. ويحتل الورقة ١ب عنوان كتب بصورة متوسطة الجودة. ويَشغل هوامش الورقتين ١ب ـ ٢أ إطار مزخرف بأشكال نباتية. ويحتل الورقة ٤٤ب عنوان. أما الهوامش، فعليها إطار مزخرف بصور نباتات لم يفرغ من رسمه. كما أن الورقتين ١٠٦ب و١٤٥ب، تشتملان على عناوين. ويحتل الورقة ١٩٧ب، عنوان وزخارف على الهوامش لم يفرغ منها. كتب النص بخط نستعليق آسيوي صغير. وهو يقع في أربعة أعمدة، محصورة ضمن أطر من الخطوط الذهبية التي امحّت بفعل الزمن. ٢٦٨ ورقة + ٩ ورقات غير مرقمة (في البداية) + ورقة غير مرقمة (في النهاية) ٢٤,٥ × ٤١.

١٢١٩) المخطوطة I/٣٥٩٢ نفسها

أ. القصائد مرتبة على النحو التالي: ١) حيرة الأبرار (اِب ـ ٤٣ب) التي نسخت عام ١٢٣٧هـ/ ١٨٢٢م؛ ٢) فرهاد وشيرين (٤٥ب ـ ١٠٧ب) التي نسخت عام ١٢٤٠هـ/ ١٨٢٤ ـ ١٨٢٥م؛ ٣) مجنون وليلى (١٠٩ب ـ ١٤٨أ) التي نسخت عام

١٢٤٠هـ/ ١٨٢٤ ـ ١٨٢٥م (على الورقة ١٤٨أ، ورد خطأ تاريخ النسخ: ١٢٠٤هـ/ ١٧٨٩ ـ ١٧٩٠م)؛ ٤) بهرام نامه (١٤٩ب ـ ٢٠١أ) التي نسخت عام ١٢٤٠هـ/ ١٨٢٤ ـ ١٨٢٥م، بخط يد يار محمد قره شهر سبزي؛ ٥) اسكندر نامه (٢٠٢ب ـ ٢٧٩أ) التي نسخت عام ١٢٣٧هـ/ ١٨٢١ ـ ١٨٢٢م، بخط يد يار محمد قره شهر سبزي المذكور آنفاً. وقد كتبت القصائد الخمس بيد واحدة؛ وجاءت في أربعة أعمدة على كل صفحة من الصفحات المحصورة ضمن أطر من الخطوط الذهبية؛ وقد استخدم فيها خط نستعليق أسيوي. ٢٧٩ ورقة (١ب ـ ٢٧٩أ) ٢٥ × ٤٤.

١٢٢٠) المخطوطة VI/١٨٥ نفسها

أ. القصائد مرتبة كما يلي: حيرة الأبرار (٢٤٩ب ـ ٢٨٥ب)؛ فرهاد وشيرين (٢٨٦ب ـ ٣٣٧أ)؛ مجنون وليلى (٣٣٨ب ـ ٣٧٠أ)؛ بهرام نامه (٣٧٦ب ـ ٤١٤ب)؛ اسكندر نامه (٤١٥ب ـ ٤٧٥أ). وقد أرخت القصيدتان الأخيرتان بالعام ١٢٤١هـ/ ١٨٢٥ ـ ١٨٢٦م.

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي متوسط، في أربعة أعمدة على كل صفحة. وتحيط بالنص أشرطة عريضة ذهبية وملونة. وقد زوّدت بداية كل قصيدة بمواجهة على ورقة مفرودة ومصوّرة، ذات زخارف على غرار النقوش المتبعة لدى الحفر في الخشب. ويتوسط ميداليون كل مواجهة عنوان القصيدة. ٢٢٧ ورقة (٢٤٩ب ـ ٤٧٥أ) ٢٦,٥ × ٤٦.

١٢٢١) المخطوطة نفسها ١٠٦١

أ. ترتيب القصائد كالتالي: ١) حيرة الأبرار (١ب ـ ٤٧ب)؛ ٢) فرهاد وشيرين (٤٨ب ـ ١١٥ب)؛ ٣) مجنون وليلى (١١٦ب ـ ١٥٧ب)؛ ٤) بهرام نامه (١٥٨ب ـ ٢١٤أ)؛ ٥) اسكندر نامه (٢١٥ب ـ ٢٩٨أ). كتبت المخطوطة على ورق أوروبي صقيل عالي الجودة بخط نستعليق آسيوي واضح من طراز «مولاي». يشغل النص أربعة أعمدة من الصفحة، ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. أما الهوامش، فمحاطة بخطوط. يحتل بداية كل قصيدة زخرف رأسي من الذهب والألوان. تاريخ النسخ (١١٥ب): عام١٢٤٤هـ/ ١٨٢٨ ـ ١٨٢٩م. ٢٩٨ ورقة ٢١ × ٣٤.

١٢٢٢) المخطوطة نفسها ١٣٠٢

أ. القصائد مرتبة كالأتي: ١) حيرة

الأبرار (اب ـ ٤٣ب)؛ ٢) مجنون وليلى (٤٤ب ـ ٨٠ب)؛ ٣) فرهاد وشيرين (٨١ب ـ ١٤٠أ)؛ ٤) بهرام نامه (١٤٠ب ـ ١٨٩أ)، ٥) اسكندر نامه (١٨٩ب ـ ٢٦١أ). كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي دقيق وواضح، بالحبر الأحمر والحبر الأسود. يشغل النص، من كل صفحة، عمودين محاطين بهامشين. ويقع العمودان والهامشان والصفحة ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. وتساهم في إكمال تصميم المخطوطة الزخارف الرأسية والخاتمات المنجزة بالذهب والألوان على نحو جيد. وقد أفسد سائل ما الزخرف الرأسي الذي يحتل البداية؛ كما أفسد جزءاً من نص الصفحة الأولى والثانية. وقد دُوِّن تاريخ النسخ تحت قصيدة ليلى ومجنون (٨٠٦ب): عام ١٢٤٥هـ/١٨٢٩م. وعلى الأوراق ١٤٠أ، ١٨٩أ و٢٦١أ، دوّن: عام ١٢٥٥هـ/١٨٣٩ ـ ١٨٤٠م. ٢٦١ ورقة ١٢ × ٣٣.

١٢٢٣) المخطوطة نفسها ٤٤٣٩

أ. القصائد مرتبة كما يلي: ١) حيرة الابرار (اب ـ ٥٠ب)، التي لم يذكر تاريخ نسخها واسم ناسخها؛ ٢) بهرام نامه (٥١ب ـ ١١٢ب) التي نسخت في مدينة بخارى، عام ١٢٤٦هـ/١٨٣٠ ـ ١٨٣١م؛ ٣) فرهاد وشيرين (١١٥ب ـ ١٨٧ب) التي نسخت في مدينة خوقند في شهر ربيع الأول ١٢٥٣هـ/حزيران/يونيو ـ تموز/يوليو ١٨٣٧م، في مدرسة خواجه خان باي الطشقندي، نسخها محمد البخاري الملقب بـ «هجري»؛ ٤) اسكندر نامه (١٨٨ب ـ ٢٧٧ب) التي نسخت في مدينة خوقند في شهر ربيع الأول ١٢٥٣هـ/حزيران/يونيو ـ تموز/يوليو ١٨٣٧م، في مدرسة خواجه خان باي الطشقندي، نسخها الناسخ نفسه؛ ٥) مجنون وليلى (٢٧٨ب ـ ٣٢٣أ) التي تفتقر إلى التاريخ واسم الناسخ. كتب النص بخط نستعليق آسيوي متوسط الجودة، بحيث تشغل كل صفحة من الصفحات غير المؤطرة أربعة أعمدة. يستدل من الخط أن القصائد الخمس نسخها شخص واحد، وفي فترة محددة، أي بين عامي ١٢٤٦هـ/١٨٣٠م و١٢٥٣هـ/١٨٣٧م. ٣٥٣ ورقة ٢٣,٥ × ٣١.

١٢٢٤) المخطوطة نفسها ٤٤٣٨

أ. القصائد مرتبة كما يلي: ١) حيرة الأبرار (اب ـ ٥٦ب)، المؤرخة في ربيع الأول ١٢٥٧هـ/نيسان/ابريل ـ أيار/مايو ١٨٤١م؛ ٢) فرهاد وشيرين (٦٦ب ـ ١٥٧أ)، المؤرخة

في عام ١٢٥٧هـ/١٨٤١ ـ ١٨٤٢م؛ ٣) مجنون وليلى (١٥٨ب ـ ٢١٣أ)، التي تفتقر إلى تاريخ؛ ٤) بهرام نامه أو «سبعه سيارة» (الكواكب السيارة السبعة) (١١٤*ب ـ ٢٨٩ب) التي تفتقر إلى تاريخ. ٥) اسكندر نامه (٢٩٠ب ـ ٣٠١أ)، التي تفتقر إلى تاريخ. كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي متوسط. يشغل النص أربعة أعمدة من كل صفحة من الصفحات غير المؤطرة. ثلاثمئة ورقة وورقة ٢٢,٥ × ٣١,٥.

١٢٢٥) المخطوطة نفسها ٤٤٤١

أ. تضم هذه النسخة ثلاثاً من القصائد الخمس: ١) حيرة الأبرار (اب ـ ٤٥ب)؛ ٢) فرهاد وشيرين (٤٦ب ـ ١١٢أ)؛ ٣) مجنون وليلى (١١٣ب ـ ١٥٣ب). يشغل النص أربعة أعمدة من كل صفحة من الصفحات غير المؤطرة؛ وهو مكتوب بخط نستعليق آسيوي بديع ودقيق وواضح. وهذه النسخة غير مكتملة. تاريخ النسخ واسم الناسخ مجهولان (يستدل من المخطوطة أنها ربما عادت إلى النصف الأول من القرن الـ ١٩م). ١٥٣ ورقة ١٨ × ٣١.

١٢٢٦) المخطوطة نفسها ١٥٦١

أ. القصائد مرتبة كما يلي: حيرة الأبرار (اب ـ ٤٥ب)؛ مجنون وليلى (٤٦ب ـ ٨٦أ)؛ فرهاد وشيرين (٨٧ب ـ ١٥٢ب)؛ بهرام نامه (١٥٢ب ـ ٢٠٦ب)؛ اسكندر نامه (٢٠٨ب ـ ٢٩٤أ). نسخت في پسكند عام ١٢٦٣هـ/١٨٤٧م. ولهذه المخطوطة زخارف رأسية غير متقنة. ٢٩٤ ورقة ١٣ × ٢٥.

١٢٢٧) المخطوطة نفسها ٤٤٤٠/I

أ. تضم هذه المخطوطة كافة القصائد: ١) حيرة الأبرار (اب ـ ٥٢أ)، التي نسخت في شهر محرم عام ١٢٦٤هـ/كانون الأول/ديسمبر ١٨٤٧م ـ كانون الثاني/يناير ١٨٤٨م؛ ٢) فرهاد وشيرين (٥٢ب ـ ٩٢أ) التي نسخت عام ١٢٦٤هـ/١٤٤٨م؛ ٣) مجنون وليلى (٩٥ب ـ ١٤٠أ) التي نسخت عام ١٢٦٥هـ/١٨٤٩م؛ ٤) بهرام نامه (١٤١ب ـ ٢٠٢أ) التي لم يرد اسم ناسخها ولا تاريخ النسخ؛ ٥) اسكندر نامه (٢٠٢ب ـ ٢٩٢ب)، التي نسخت عام ١٢٦٥هـ/١٨٤٩م. كتب النص بخط نستعليق متوسط، بحيث يشغل كل صفحة من الصفحات غير المؤطرة

* وقع خطأ مطبعي في المخطوطة الأساسية؛ ذلك أن هذا الرقم ينبغي أن يكون ٢١٤.

أربعة أعمدة. الناسخ هو نياز باقي ولد ملا نوروز. ٢٩١ ورقة (١ب ـ ١٩١ب) ٢٤,٥ × ٣٦.

١٢٢٨) المخطوطة نفسها ١٧٠٨

أ. مرتبة على النحو التالي: ١) حيرة الأبرار (١ب ـ ٤٧ب) فرهاد وشيرين (٤٩ب ـ ١١٦أ)؛ ٣) اسكندر نامه (١١٩ب ـ ٢٠٢أ)؛ ٤) مجنون وليلى (٢٠٣ب ـ ٢٤٤أ)؛ ٥) بهرام نامه (٢٤٧ب ـ ٣٠٢أ). كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي رديء. ويشغل النص أربعة أعمدة من كل صفحة من الصفحات المؤطرة بالخطوط الزرقاء والحمراء. الناسخ هو ملا مقيم خان السمرقندي (١١٦أ). تاريخ المخطوطة: عام ١٢٦٦هـ/ ١٨٤٩ ـ ١٨٥٠م. ثلاثمئة ورقة وورقتان ٣١ × ٥١.

١٢٢٩) المخطوطة نفسها I/١٨٦

القصائد مرتبة كما يلي: حيرة الأبرار (١ب ـ ٣٧ب)؛ مجنون وليلى (٣٧ب ـ ٧٦أ)؛ فرهاد وشيرين (٧٧ب ـ ١٣٠أ)؛ بهرام نامه (١٣٣ب ـ ١٧٧أ)؛ واسكندر نامه (١٧٨ب ـ ٢٤٥أ). كتبت هذه النسخة على ورق خوقندي صقيل، بخط نستعليق متوسط، بحيث تشغل كل صفحة أربعة أعمدة. وتحيط بالنص خطوط ذهبية وملونة؛ وبالهوامش، خطوط حمراء. وقد زودت القصيدتان الأوليان بعناوين. الناسخ هو رحمنقل بيك مير آخور. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٣م. ٢٤٥ ورقة (١ب ـ ٢٤٥أ) ٣٠,٥ × ٥١,٥.

١٢٣٠) المخطوطة نفسها I/٣٥٦٢

أ. تقتصر هذه المخطوطة على ثلاث قصائد: ١) حيرة الأبرار (٦ب ـ ٨٣أ)، التي نسخت عام ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٣ ـ ١٨٥٤م؛ ٢) مجنون وليلى (٨٦ب ـ ١٦٠ب)، غير المؤرخة؛ ٣) اسكندر نامه (١٦١أ ـ ٣٠٩ب). ويحتل بداية كل قصيدة من تلك القصائد عنوان مزين بزخارف لها شكل نباتات تشغل هوامش الصفحات الأولى. والعناوين، شأنها شأن الزخارف، أنجزت بصورة متوسطة الإتقان. أنجزت المخطوطة في «بلخ». الناسخ هو گل محمد. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٣ ـ ١٨٥٤م. ٣٠٩ ورقات (١ب ـ ٣٠٩ب). قبل البداية ٢٨ ورقة فارغة. ١٦ × ٢٦.

١٢٣١) المخطوطة نفسها ١٩٧٧

أ. القصائد مرتبة كالآتي: ١) حيرة الأبرار (١ب ـ ٤٤ب)؛ ٢) فرهاد وشيرين (٤٦ب ـ ١٠٧ب)؛ ٣) مجنون وليلى (١٠٨ب ـ ١٤٦أ)؛ ٤) بهرام نامه (١٤٨ب ـ ١٩٩ب)؛ ٥) اسكندر نامه (٢٠٠ب ـ ٢٦٧أ).

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي، جاء في غاية الدقة والوضوح؛ وقد استخدم فيه الحبر الأحمر والحبر الأسود. يشغل النص من كل صفحة أربعة أعمدة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء وتحيط بالهوامش خطوط حمراء. الناسخ هو كريم جان ابن رحيم جان. المخطوطة مؤرخة في عام ١٢٧٣هـ/ ١٨٥٦ ـ ١٨٥٧م. ٢٦٧ ورقة ٣١ × ٥٤,٥.

١٢٣٢) المخطوطة نفسها ٥١٩٦

أ. القصائد مرتبة كما يلي: حيرة الأبرار (١ب ـ ٤٣ب)؛ مجنون وليلى (٤٥ب ـ ٨٣أ)؛ بهرام نامه (٨٤أ ـ ١٣٥أ)؛ فرهاد وشيرين (١٣٦أ ـ ١٩٧أ)؛ اسكندر نامه (١٩٨ب ـ ٢٧٢أ)؛ نسخ النص بخط نستعليق سريع، في أربعة أعمدة، على ورق خوقندي صقيل مظلل بألوان مختلفة. أما العناوين، فهي بارزة ومكتوبة بالزنجفر. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٣ ـ ١٢٧٤هـ/ ١٨٥٦ ـ ١٨٥٧م. ٢٧٢ ورقة ٢٧ × ٤٧.

١٢٣٣) المخطوطة نفسها I/٤٣٥٨

أ. القصائد مرتبة كما يلي: حيرة الأبرار (١ب ـ ٤٨أ)؛ فرهاد وشيرين (٤٨ب ـ ١٢٢أ)؛ مجنون وليلى (١٢٠ب ـ ١٦٨ب)؛ بهرام نامه (١٦٩ ـ ٢٣٠ب)؛ اسكندر نامه (٢٣١ب ـ ٣١٩ب). كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي متوسط، في أربعة أعمدة على الصفحة. وتضم فضلاً عن القصائد المذكورة، لسان الطير (٣٢١ب ـ ٣٦٣ب)؛ ويتقدمها تاريخ ٢٢ ربيع الأول ١٢٨٤هـ/ ٢٤ تموز/ يوليو ١٨٦٧م. وأغلب الاحتمال أن ينسحب هذا التاريخ على الديوان بأسره. ٣١٩ ورقة (١ب ـ ٣١٩ب) ٢٠,٥ × ٢٨,٥.

١٢٣٤) المخطوطة نفسها ٤٢١١

أ. القصائد مرتبة على النحو التالي: حيرة الأبرار (١ب ـ ٥١ب)؛ مجنون وليلى (٥٢ب ـ ٩٧ب)؛ فرهاد وشيرين (٩٨ب ـ ١٧٢أ)؛ بهرام نامه (١٧٣أ ـ ٢٣٤ب)؛ اسكندر نامه (٢٣٥ب ـ ٢٦٩ب) التي فقدت نهايتها. يشغل النص أربعة أعمدة من الصفحة؛ وهو مكتوب على ورق خوقندي رمادي، بخط نستعليق آسيوي واضح. إن هذه النسخة جديدة؛ ويرجح أن تعود إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٩م. ٢٦٩ ورقة ٢٥ × ٣١.

١٢٣٥) المخطوطة نفسها ٥٨٣٤

أ. القصائد مرتبة كما يلي: حيرة الابرار (٧ب ـ ٤٤ب)؛ مجنون وليلى

أربعة أعمدة. الناسخ هو نياز باقي ولد ملا نوروز. ٢٩١ ورقة (١ب ـ ١٩١ب) ٢٤,٥ × ٣٦.

١٢٢٨) المخطوطة نفسها ١٧٠٨

أ. مرتبة على النحو التالي: ١) حيرة الأبرار (١ب ـ ٤٧ب) فرهاد وشيرين (٤٩ب ـ ١١٦أ)؛ ٣) اسكندر نامه (١١٩ب ـ ٢٠٢ب)؛ ٤) مجنون وليلى (٢٠٣ب ـ ٢٤٤أ)؛ ٥) بهرام نامه (٢٤٧ب ـ ٣٠٢أ). كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي رديء. ويشغل النص أربعة أعمدة من كل صفحة من الصفحات المؤطرة بالخطوط الزرقاء والحمراء. الناسخ هو ملا مقيم خان السمرقندي (١١٦أ). تاريخ المخطوطة: عام ١٢٦٦هـ/ ١٨٤٩ ـ ١٨٥٠م. ثلاثمئة ورقة وورقتان ٣١ × ٥١.

١٢٢٩) المخطوطة نفسها I/١٨٦

القصائد مرتبة كما يلي: حيرة الأبرار (١ب ـ ٣٧ب)؛ مجنون وليلى (٣٧ب ـ ٧٦أ)؛ فرهاد وشيرين (٧٧ب ـ ١٣٠أ)؛ بهرام نامه (١٣٣ب ـ ١٧٧أ)؛ واسكندر نامه (١٧٨ب ـ ٢٤٥أ). كتبت هذه النسخة على ورق خوقندي صقيل، بخط نستعليق متوسط، بحيث تشغل كل صفحة أربعة أعمدة. وتحيط بالنص خطوط ذهبية وملونة؛ وبالهوامش، خطوط حمراء. وقد زودت القصيدتان الأوليان بعناوين. الناسخ هو رحمنقل بيك مير آخور. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٣م. ٢٤٥ ورقة (١ب ـ ٢٤٥أ) ٣٠,٥ × ٥١,٥.

١٢٣٠) المخطوطة نفسها I/٣٥٦٢

أ. تقتصر هذه المخطوطة على ثلاث قصائد: ١) حيرة الأبرار (٦ب ـ ٨٣أ)، التي نسخت عام ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٣ ـ ١٨٥٤م؛ ٢) مجنون وليلى (٨٦ب ـ ١٦٠ب)، غير المؤرخة؛ ٣) اسكندر نامه (١٦١أ ـ ٣٠٩ب). ويحتل بداية كل قصيدة من تلك القصائد عنوان مزين بزخارف لها شكل نباتات تشغل هوامش الصفحات الأولى. والعناوين، شأنها شأن الزخارف، أنجزت بصورة متوسطة الإتقان. أنجزت المخطوطة في «بلخ». الناسخ هو گل محمد. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٣ ـ ١٨٥٤م. ٣٠٩ ورقات (١ب ـ ٣٠٩ب). قبل البداية ٢٨ ورقة فارغة. ١٦ × ٢٦.

١٢٣١) المخطوطة نفسها ١٩٧٧

أ. القصائد مرتبة كالآتي: ١) حيرة الأبرار (١ب ـ ٤٤ب)؛ ٢) فرهاد وشيرين (٤٦ب ـ ١٠٧ب)؛ ٣) مجنون وليلى (١٠٨ب ـ ١٤٦أ)؛ ٤) بهرام نامه (١٤٨ب ـ ١٩٩ب)؛ ٥) اسكندر نامه (٢٠٠ب ـ ٢٦٧أ).

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي، جاء في غاية الدقة والوضوح؛ وقد استخدم فيه الحبر الأحمر والحبر الأسود. يشغل النص من كل صفحة أربعة أعمدة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء وتحيط بالهوامش خطوط حمراء. الناسخ هو كريم جان ابن رحيم جان. المخطوطة مؤرخة في عام ١٢٧٣هـ/ ١٨٥٦ ـ ١٨٥٧م. ٢٦٧ ورقة ٣١ × ٥٤,٥.

١٢٣٢) المخطوطة نفسها ٥١٩٦

أ. القصائد مرتبة كما يلي: حيرة الأبرار (١ب ـ ٤٣ب)؛ مجنون وليلى (٤٥ب ـ ٨٣أ)؛ بهرام نامه (٨٤أ ـ ١٣٥أ)؛ فرهاد وشيرين (١٣٦أ ـ ١٩٧أ)؛ اسكندر نامه (١٩٨ب ـ ٢٧٢أ)؛ نسخ النص بخط نستعليق سريع، في أربعة أعمدة، على ورق خوقندي صقيل مظلل بألوان مختلفة. أما العناوين، فهي بارزة ومكتوبة بالزنجفر. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٣ ـ ١٢٧٤هـ/ ١٨٥٦ ـ ١٨٥٧م. ٢٧٢ ورقة ٢٧ × ٤٧.

١٢٣٣) المخطوطة نفسها I/٤٣٥٨

أ. القصائد مرتبة كما يلي: حيرة الأبرار (١ب ـ ٤٨أ)؛ فرهاد وشيرين (٤٨ب ـ ١٢٢أ)؛ مجنون وليلى (١٢٠ب ـ ١٦٨ب)؛ بهرام نامه (١٦٩ ـ ٢٣٠ب)؛ اسكندر نامه (٢٣١ب ـ ٣١٩ب). كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي متوسط، في أربعة أعمدة على الصفحة. وتضم فضلاً عن القصائد المذكورة، لسان الطير (٣٢١ب ـ ٣٦٣ب)؛ ويتقدمها تاريخ ٢٢ ربيع الأول ١٢٨٤هـ/ ٢٤ تموز/ يوليو ١٨٦٧م. وأغلب الاحتمال أن ينسحب هذا التاريخ على الديوان بأسره. ٣١٩ ورقة (١ب ـ ٣١٩ب) ٢٠,٥ × ٢٨,٥.

١٢٣٤) المخطوطة نفسها ٤٢١١

أ. القصائد مرتبة على النحو التالي: حيرة الأبرار (١ب ـ ٥١ب)؛ مجنون وليلى (٥٢ب ـ ٩٧ب)؛ فرهاد وشيرين (٩٨ب ـ ١٧٢أ)؛ بهرام نامه (١٧٣أ ـ ٢٣٤ب)؛ اسكندر نامه (٢٣٥ب ـ ٢٦٩ب) التي فقدت نهايتها. يشغل النص أربعة أعمدة من الصفحة؛ وهو مكتوب على ورق خوقندي رمادي، بخط نستعليق آسيوي واضح. إن هذه النسخة جديدة؛ ويرجح أن تعود إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٩م. ٢٦٩ ورقة ٢٥ × ٣١.

١٢٣٥) المخطوطة نفسها ٥٨٣٤

أ. القصائد مرتبة كما يلي: حيرة الابرار (٧ب ـ ٤٤ب)؛ مجنون وليلى

(٤٨ب ـ ٧٨أ)؛ بهرام نامه (٨٣ب ـ ١٣٢أ)؛ فرهاد نامه (١٣٥ب ـ ١٧٠أ)؛ اسكندر نامه (١٧٥ب ـ ٢٢٢ب)، وهي غير كاملة. نسخت هذه المخطوطة على ورق خوقندي سميك عاجي اللون بخط نستعليق سريع، بحيث تشغل كلَّ صفحة، من الصفحات المحاطة بخطوط حمراء، أربعة أعمدة. ويسبق كل قصيدة عنوان مكتوب بشكل متوسط. تاريخ النسخ واسم الناسخ مجهولان (النصف الثاني من القرن الـ ١٩م، على الأرجح). ٢٢٢ ورقة ٢٧ × ٤٩.

١٢٣٦) المخطوطة نفسها ١٣١٦

أ. القصائد مرتبة كالآتي: حيرة الأبرار (١أ ـ ٤٦ب)؛ مجنون وليلى (٤٨ب ـ ٨٨ب)؛ فرهاد وشيرين (٨٩ب ـ ١٥٤ب)؛ بهرام نامه (١٥٥ب ـ ٢١٠ب)؛ اسكندر نامه (٢١٣ب ـ ٢٩٤ب).

كتبت هذه المخطوطة في بخارى بخط نستعليق ممتاز؛ وقد استخدم فيها الحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق سميك جداً، جيد الصقل عاجي اللون. يشغل النص أربعة أعمدة من كل صفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء وثمة علامات معينة على كل صفحة. أما الهوامش، فمنقطة بالذهب ومحاطة بخطوط حمراء. وتزخر الصفحتان الأوليان من كل قصيدة بالرسوم الزخرفية الفخمة المرسومة بالذهب والألوان، كما أن كل هذه الزخرفة، ناهيك بطرازها، قد أنجزت بمنتهى الدقة، ونمّت عن ذوق رفيع. وعلى العموم، تُعَدُّ المخطوطة برمتها تحفة رائعة في فن الخط البخاري. وعلى الورقة ١أ، وقبل بداية قصيدة (حيرة الأبرار)، ألصقت رسالة كبيرة (يبدو أنها نسخت آنذاك عن الرسالة الحقيقية)، موجهة من خان بخارى عبد الفيض (١١٢٣هـ/١٧١١م ـ ١١٦٠هـ/١٧٤٧م) إلى نادر شاه (١١٤٨هـ/١٧٣٦م ـ ١١٦٠هـ/١٧٤٧م). وهي وثيقة مهمة بمضمونها، تسلّط الضوء على العلاقة القائمة بين هذين الرجلين. ناسخ الخماسية هو ميرزا اسماعيل بيك. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٦هـ/١٨٨٨م (في نهاية قصيدة بهرام نامه) و١٣٠٧هـ/١٨٨٩م. ٥٦٤ ورقة ٣٠,٥ × ٥٢,٥.

١٢٣٧) المخطوطة ٥١٩٧/II نفسها

أ. القصائد مرتبة على النحو التالي: حيرة الأبرار (٦ب ـ ٤٩أ)؛ فرهاد وشيرين (٤٩ب ـ ١٠٩ب)؛ مجنون وليلى (١١٠ب ـ ١٤٨ب)؛

بهرام وديلارام (١٥٠ب ـ ٢٠٠ب)؛ اسكندر (٢٠١ب ـ ٢٧٧ب). تأتي، بعد نص القصيدة الأخيرة، خاتمة شعرية مطولة (٢٧٧ب ـ ٢٧٨ب). نسخت هذه المخطوطة عام ١٣٠٦هـ/١٨٨٨م ـ ١٣٠٧هـ/١٨٩٠م، بخط نستعليق كبير على ورق صقيل شرقي من الحجم الكبير، بحيث تشغل الصفحة أربعة أعمدة. وقد أبرزت العناوين بالزنجفر. ٢٧٣ ورقة (٦ب ـ ٢٧٨ب) ٣٠,٥ × ٥١,٥.

١٢٣٨) المخطوطة ٥١٩٧/VII نفسها

أ. نسخة من القرن الـ ١٩م، فقدت بدايتها ونهايتها. وهي عبارة عن فصول منفردة من قصيدتي «فرهاد وشيرين» و«بهرام وديلارام»، ادرجت في نهاية المجموعة التي تشكل مجلداً تختلف أوراقه نوعاً وحجماً. يقع النص في أربعة أعمدة؛ وهو منسوخ بخط نستعليق. وقد أبرزت العناوين بالزنجفر. ٥٤ ورقة (٣٣٠أ ـ ٣٨٣ب) ٢٧ × ٤٣ (أما حجم أوراق المخطوطة فهو ٣٠,٥ × ٥١,٥.

١٢٣٩) حيرت الابرار ٢٣٥٤/I

أ. قصيدة ذات مضمون مجازي. وهي أول قصيدة في خماسية علي شير نوائي؛ وهي تحتوي على العديد من الحكايات ذات المغازي والألغاز والقصص والدعابات والفكاهات ذات المضامين التربوية التهذيبية. كتب المؤلف هذه القصيدة عام ٨٨٨هـ/١٤٨٣م.

إنها نسخة جيدة، كتبت بالحبر الأسود والحبر الأحمر، بخط نستعليق كبير واضح، بحيث يشغل كل صفحة عمودان يقعان ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة؛ وتحيط بالهوامش خطوط حمراء؛ يحتل البداية زخرف رأسي مرسوم بالذهب والألوان. الناسخ هو سيد قلي ابن رضا قلي اقسقال، الذي نسخ المخطوطة في مدينة ساري بولي جوزجنان، الواقعة شمالي أفغانستان (في عهد ذي الفقار خان). تاريخ النسخ: عام ١٢٣٧هـ/١٨٢١ ـ ١٨٢٢م. ١٦٣ ورقة (١ب ـ ١٦٣ب) ١٤,٥ × ٢٤.

١٢٤٠) المخطوطة ٤٢٧٦/I نفسها

أ. كتب النص بخط نستعليق متوسط، بحيث يشغل ثلاثة أعمدة؛ وتحيط به خطوط حمراء. الناسخ هو سيد نفس. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٤هـ/١٨٣٨ ـ ١٨٣٩م. ٧٥ ورقة (١ب ـ ٧٥ب) ١٥ × ٢٦.

١٢٤١) المخطوطة ٣٣٢٤/IV نفسها

أ. مقتطفات من هذه القصيدة (روايات عن سليمان، حاتم الطائي،

بيبي ربيع، وسواهم)، أرخت في عام ١٢٦٠هـ/ ١٨٤٤م. ١٠ ورقات (١١٩ب ـ ١٢٨ب).

١٢٤٢) المخطوطة نفسها II/١٧١١

قصيدة منسوخة بخط نستعليق سريع، بحيث تشغل، كلَّ صفحة من الصفحات غير المؤطرة، أربعة أعمدة. أما العناوين، فهي بارزة ومكتوبة بحبر صيني أحمر. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٥هـ/ ١٨٤٨ ـ ١٨٤٩م، وقد امحى جزئياً. ٤٦ ورقة (٤١ب ـ ٨٦ب) ٢٦ × ٤٠,٤.

١٢٤٣) المخطوطة نفسها ١٠٦٣

أ. إنها نسخة جيدة كاملة، كتبت بخط نستعليق خيوي واضح، بالحبر الأسود والحبر الأحمر. يشغل النص أربعة أعمدة من الصفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء؛ بيد أن الهوامش محاطة بخطوط حمراء. يحتل البداية زخرف رأسي كبير مرسوم بالذهب والألوان. الناسخ هو ملا يوسف بن پير مراد صوفي. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٧هـ/ ١٨٥٠ ـ ١٨٥١م. ٥٧ ورقة ٢٧ × ٤٢.

١٢٤٤) مجنون وليلى II/١٢٨٠

أ. قصيدة من «خمسة» نوائي، تحتوي على قصة قيس وليلى العربية. وقد نسخت على هوامش دواوين نوائي الأربعة المجموعة في مجلد واحد، بعد أن انقضت مدة طويلة على نسخ المخطوطة كلها (القرن الـ ١٦م)، وليس قبل القرن الـ ١٨م. في نهاية هذه القصيدة، ورد التاريخ التالي: ٩٢٠هـ/ ١٥١٤م. وربما كان يمثل تاريخ النسخة الأصلية التي نسخت عنها هذه النسخة. ٦٢ ورقة (٧٣ب ـ ١٣٤ب) ١٧ × ٢٥.

١٢٤٥) المخطوطة نفسها ٧٢٦

أ. مخطوطة ممتازة، كتبت بخط نستعليق كبير آسيوي، على ورق سميك صقيل منقط بالذهب. وقد ضبطت كافة كلماتها بحركات الضبط. يشغل النص عمودين من كل صفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والحمراء والزرقاء. بيد أن الهوامش عريضة، ومحاطة بخطوط حمراء. وقد كتبت العناوين بالزنجفر. كما أن الصفحتين الأوليين قد زخرفتا بدقة ومهارة بالذهب والألوان. يحتل البداية زخرف رأسي كبير ينم عن ذوق رفيع، أنجز أيضاً بالذهب والألوان. التاريخ: عام ١٢٤٨هـ/ ١٨٣٢ ـ ١٨٣٣م. ١٤٤ ورقة ٢٧,٥ × ٤٥,٥.

١٢٤٦) بهرام وگل اندام ٧٥٣٦

أ. قصيدة تعرف أيضاً بـ «بهرام نامه» وبـ «بهرام وديلارام»

وبـ «الكواكب السبعة السيارة»، أو «هفت منظر بهرام» (أي حسناوات بهرام السبع). وهي قصيدة رومانسية من القصائد التي تتضمنها «خمسة» نوائي، كتبت على غرار قصيدة نظامي «هفت بيكر» (سبع صور)؛ وكرّست لقصة غرام وحب الساساني بهرام غور. وهي تحتوي على العديد من القصص الطريفة. تاريخ الانتهاء من القصيدة: جمادى الآخرة ٨٨٩هـ/ تموز/يوليو ١٤٨٤م. نسخ النص بخط نستعليق، على ورق خفيف الصقل، بحيث يشغل، كل صفحة من الصفحات غير المؤطرة، عمودان. وقد أبرزت العناوين بالزنجفر. الناسخ هو محمد لطيف ابن محمد شريف. ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٨م، أو بداية القرن الـ١٩م. ١٥١ ورقة ١٤ × ٢٤.

١٢٤٧) المخطوطة III/٢٢٢٣ نفسها

أ. تقتصر هذه المخطوطة على نبذة من القصيدة. وهي منسوخة بخط نستعليق كبير بديع؛ وتعود، على ما يبدو، إلى بداية القرن الـ ١٩م. ٢٦ ورقة (١١٤ب ـ ١٣٩ب) ٢٧ × ٤٨.

١٢٤٨) المخطوطة نفسها ١٨٧٥

أ. كتبت هذه النسخة بخط نستعليق سريع آسيوي، بالحبر الأسود والحبر الأحمر. الناسخ هو ملا جمال الدين ابن داملا فرما نقلي. تاريخ النسخ: عام ١٢٥١هـ/ ١٨٣٥م. ١٥١ ورقة ١٤,٥ × ٢٥,٥.

١٢٤٩) المخطوطة نفسها ١٠٦٩

كتبت هذه النسخة بالخط نفسه الذي كتبت به النسخة السابقة. وهي مؤرخة عام ١٢٦٠هـ/ ١٨٤٤م. ١٩٣ ورقة ١٢,٥ × ١٩,٥.

١٢٥٠) فرهاد وشيرين ١٢٥٤

أ. قصيدة رومانسية، نظمها علي شير نوائي عام ٨٨٩هـ/ ١٤٨٤م، على غرار قصيدة نظامي «خسرو وشيرين»؛ وهي إحدى قصائد «الخمسة». وقد كُرّست للأمير الصيني فرهاد وحبه للأميرة الأرمنية شيرين.

إنها نسخة جيدة كاملة، كتبت على ورق روسي، بخط نستعليق خيوي جيد وواضح. بحيث يشغل كل صفحة عمودان. تحيط بالنص خطوط ذهبية زاهية. والناسخ هو ملا ابراهيم خيواقي ابن محمد يعقوب خواجه. وقد أُرّخت المخطوطة عام ١٣١٠هـ/ ١٨٩٢ ـ ١٨٩٣م. ٢٣٢ ورقة ١٣ × ٢١.

١٢٥١) (جهار ديوان ٦٧٧
امير عليشير متخلص به نوائي)
دواوين الأمير علي شير
نوائي الأربعة

أ. تتألف هذه النسخة من مقدمة (اب ـ ٤ب) بدايتها: شكر وسباس اول قادر غه كيم الخ؛ وأربعة دواوين. الديوان الأول: غرائب الصغر (٥ب ـ ٦٦ب) ويبدأ بهذا البيت من الشعر: أشرقت من عكس شمش الكأس أنوار الهدى... الخ. الديوان الثاني: نوادر الشباب (٦٧ب ـ ١٢٥ب)، ويبدأ بالبيت التالي: زهى جمالينك قويلش كبى پيدا... الديوان الثالث: بدايع الوسط (١٢٦ب ـ ١٨١ب)، ويبدأ بـ: أي نوبهار عارضينك صبحى غه جان پرور هوا. أما الديوان الرابع، فهو فوائد الكبر (١٨٢ب ـ ٢٤٣ب)، ويبدأ بـ: أي يتى منظر طرخيغه معمار صنعو نكدين بنا. يقع النص في أربعة أعمدة على كل صفحة؛ وهو مكتوب بخط نستعليق ممتاز (رغم تسرّع الخطاط في الكتابة)، على ورق مصقول جيد، يختلف من حيث النوعية عن الهوامش. وقد ألصقت أوراق النص على الهوامش بمهارة. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. بيد أن نص المقدمة كتب على خلفية مذهبة، ويحتل بدايته زخرف رأسي مرسوم بالذهب. وثمة أوراقٌ تابعة للنص، وتقع وسط المخطوطة، أضيفت في وقت لاحق؛ وقد نسخت نسخاً بمنتهى الدقة؛ وألصقت كالأوراق الأصلية لتكون بديلاً للأوراق الضائعة، أو التالفة، على الأرجح. أما اسم الناسخ وتاريخ النسخ، فهما مجهولان. ويعتقد أن النسخة تعود إلى نهاية القرن الـ ١٥م، أو النصف الأول من القرن الـ ١٦م. ٢٤٣ ورقة ٢٧ × ٣٨,٥.

١٢٥٢) المخطوطة نفسها I/١٢٨٠

أ. إن هذه المخطوطة، كالمخطوطة اللاحقة (ذات رقم الوصف ١٢٥٣) تمثل الدواوين الأربعة مجتمعة. وهي مكتوبة بخط نستعليق بديع؛ لكنها تضررت كثيراً من جراء الرطوبة. كما أنها فقدت بدايتها ونهايتها (إذ تبدأ بالغزليات وتنتهي بالحرف «ب»، وتنقطع عند «ساقي نامه»). ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى القرن الـ ١٦م. ٦٢٠ ورقة (١أ ـ ٦٢٠ب) ١٧ × ٢٥.

١٢٥٣) المخطوطة نفسها I/١٣١٥

أ. لها مقدمة طويلة (اب ـ ٧ب)، تبدأ كالتالي: فصاحت ديواني نينك غزل سراى لارى طبع مخزنيدين شوريده حال عاشقلار خرمنى الخ.

وقد أشير في المقدمة إلى أبي الغازي سلطان حسين بهادورخان، الذي يجري مدحه شعراً ونثراً. أما الأشعار، فليست مقسمة إلى دواوين، بل اختلط بعضها ببعض، ورُتّبت على هيئة دواوين. فالغزليات التي قافيتها ألف، والغزليات التي تبدأ بأبيات شعر مأخوذة من غرائب الصغر، تداخلتا مع غزلياتٍ من نوادر الشباب، وبدايع الوسط، وسواهما. إلا أن هذا الترتيب غير متبع بدقة بالنسبة لتتالي الدواوين. لكن توجد كتابات تشير إلى الديوان الذي أخذت منه الأشعار. كما أن كافة الأشعار تشغل الأوراق ٨ب ـ ٦٣٤أ. إن هذه المخطوطة رائعة؛ وقد كتبت على ورق ملون صقيل، بخط نستعليق بديع. يقع النص في عمودين، على الصفحات، وضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة؛ وثمة فراغات في العديد من الأماكن، ربما تركت لملئها برسوم صغيرة. وتفيد بعض المعطيات أن النسخة تعود إلى القرن الـ ١٧م. وقد أنجزت وجدّدت في مكان ما شمال أفغانستان. ٦٢٧ ورقة (٨ب ـ ٦٣٤أ) ٢٢,٥ × ٣٨.

١٢٥٤) المخطوطة نفسها ١٤٨٦

أ. تشتمل هذه المخطوطة على الدواوين الأربعة متتابعة. يلي المقدمة (اب ـ ٤ب) المطابقة لمقدمة المخطوطة رقم I/١٣١٥ (رقم الوصف ١٢٥٣)، ديوان الصغر (٥ب ـ ٧١ب)، ثم نوادر الشباب (٧٢ب ـ ١٣٢ب)، ثم بدايع الوسط (١٣٤ب ـ ١٩٤ب)، وأخيراً ديوان الشيخوخة (١٩٥ب ـ ٢٤٩ب). يشغل نص الأشعار أربعة أعمدة من الصفحة. وهو مكتوب بخط نستعليق صغير جيد. وقد فقدت من النهاية عدة صفحات (فالديوان الأخير ينقطع عند المقطعات). تعود هذه المخطوطة، على ما يبدو، إلى القرن الـ ١٧م. ٢٤٩ ورقة ٢٢ × ٣٣.

١٢٥٥) المخطوطة نفسها V/١٨٥

أ. الدواوين مرتبة كما يلي: غرائب الصغر (٧٣ب ـ ١٢٤ب)؛ نوادر الشباب (١٢٦ب ـ ١٧٨ب)؛ بدايع الوسط (١٧٩ب ـ ٢١٤أ)؛ وفوائد الكبر (٢١٥ب ـ ٢٤٨أ). إنها نسخة جيدة آسيوية (من شهر سبر، على الأرجح)؛ كتب نصها بخط نستعليق، فشغل أربعة أعمدة من الصفحة، ووقع ضمن أطر ذهبية ملونة كبيرة. في بداية كل قصيدة، وعلى ورقة مزدوجة مفرودة، مواجهة منجزة بالألوان، ومزخرفة على الطراز الآسيوي، المتبع في الحفر على الخشب. تاريخ النسخ (١٧٨ب): عام

١٢٣٨هـ/ ١٨٢٢م. ١٧٦ ورقة (٧٣ب ـ ٢٤٨أ) ٢٦,٥ × ٤٦.

١٢٥٦) المخطوطة نفسها ١٧١٥

أ. لهذه المخطوطة مقدمة على غرار مقدمة المخطوطة رقم ١٣١٥ (رقم الوصف ١٢٥٣) (١ب ـ ٤ب). يحتل ديوان الصغر الأوراق ٥ب ـ ١٣١أ؛ وديوان نوادر الشباب الأوراق ١٣٢ب ـ ٢٥٢ب؛ وديوان بدايع الوسط الأوراق ٢٥٣ب ـ ٣٧٩ب؛ وديوان فوائد الكبر الأوراق ٣٨١ب ـ ٥٠٤ب. كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي ممتاز. يشغل النص عمودين من الصفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة: الناسخ هو محمد لطيف ابن محمد شريف. تاريخ النسخ: عام ١٢٣٩هـ/ ١٨٢٣ ـ ١٨٢٤. ٥٠٤ ورقات ٢٣ × ٤٠,٥.

١٢٥٧) المخطوطة نفسها ١٠٦٠

أ. تشتمل هذه المخطوطة على الدواوين الثلاثة الأولى. وهي مزودة بمقدمة كمقدمة المخطوطة رقم I/١٣١٥ (رقم الوصف ١٢٥٣). وقد كتبت بخط نستعليق آسيوي جيد، في عمودين على كل صفحة؛ والنص محاط بأطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. تاريخ النسخ: عام ١٢٤٩هـ/ ١٨٣٣ ـ ١٨٣٤م. ٣٧٥ ورقة ٣٠,٥ × ٥٠.

١٢٥٨) المخطوطة نفسها ١٧٠٩

أ. هي نسخة كاملة تشتمل على الدواوين الأربعة، ولها مقدمة (ديباجة ١ب ـ ٦ب) تبدأ على غرار مقدمة المخطوطة رقم I/١٣١٥ (رقم الوصف ١٢٥٣). تقع الدواوين الأربعة بأكملها على الأوراق ٧ب ـ ٤٧٥ب. ويشغل النص عمودين من كل صفحة؛ وقد كتب بخط نستعليق واضح غير جميل، هو الخط المميز للمخطوطات الفرغانية والطشقندية في الفترة الممتدة بين القرنين بين القرن الـ ١٨م والـ ١٩م. صفحات النص محاطة بأطر من الخطوط الذهبية والزرقاء؛ في حين أن الهوامش محاطة بخطوط حمراء. وقد فصلت بين القصائد خطوط مزدوجة. قبل المقدمة، وقبل كل ديوان، زخارف رأسية كبيرة جميلة أخرى، أنجزت بالذهب والألوان. وعلى هوامش الصفحات الأولى للدواوين، زهور متناثرة مرسومة بدقة ومهارة بالألوان والذهب. الناسخ هو محمد صديق. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٤هـ/ ١٨٣٨ ـ ١٨٣٩م. ٤٧٥ ورقة ٢٨,٥ × ٤٩.

١٢٥٩) المخطوطة نفسها ١٢٣٠

أ. تشتمل هذه المخطوطة على أشعار الدواوين الأربعة مجتمعة بأكملها، ومرتبة وفق الترتيب المتبع

في المخطوطة رقم I/١٣١٥ (رقم الوصف ١٢٥٣)، ومزودة بالمقدمة نفسها. كتب النص بخط نستعليق غير جميل، كتبه الناسخ المذكور أعلاه محمد صديق، الذي نسخ المخطوطة رقم ١٧٠٩، في العام نفسه: ١٢٥٤هـ/ ١٨٣٨ ـ ١٨٣٩م. ويفهم من السطور الختامية لهذه النسخة والنسخة السابقة، أن الخطاط أنفق على نسخ كل مجلد من هذه المجلدات الضخمة ستة أشهر.

يشغل نص الأشعار عمودين من كل صفحة؛ وتحيط به خطوط ذهبية وحمراء وزرقاء. ٤٤١ ورقة ٣١ × ٤٣.

١٢٦٠) المخطوطة نفسها ٦٤٦

أ. ديوان جامع يضم الدواوين الأربعة (مختصرة نوعاً ما)، ويحمل مقدمة(١ب ـ ٩أ) هي مقدمة المخطوطة رقم I/١٣١٥ (رقم الوصف ١٢٥٨) نفسها. وقد كتب هذا الديوان بخط نستعليق متوسط على ورق روسي سميك عليه علامة المصنع (H). يشغل النص عمودين؛ ويقع ضمن أطرمن الخطوط الذهبية والزُرقاء. أما الهوامش فتحيط بها خطوط حمراء. الناسخ هو ملا محمد نظر بن قيلج جان خوارزمي. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٧هـ/ ١٨٤١م. ٢٤٧ ورقة ٢٠ × ٣٢,٥.

١٢٦١) المخطوطة نفسها ١٩٧٣

أ. مقتطفات من مجموعة مؤلفات نوائي الشعرية. البداية (من دون بسملة): نه لطف دوركه قلم كور ساتور بو نسخه ده كور، الخ. كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق بديع. على ورق منقط بالذهب. وقد ألصق النص بمهارة على هوامش عريضة ملونة زاخرة ببريق الذهب. أما هوامش الورقة الأخيرة، فمزينة بزخارف رائعة. تشغل الورقتين ١ب و٢أ، مواجهة أنجزت بالذهب والألوان، بصورة تنم عن مهارة فائقة. في البداية، وقبل نص الصفحة الأولى، إطار زاخر بالألوان، يبدو أنه أنجز في وقت متأخر. للمخطوطة غلاف ملمَّع من صنع هندي، صنع في وقت لاحق. ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى نهاية القرن الـ ١٥م. ٣١ ورقة ١٥ × ٢٣,٥.

وبالاستناد إلى الروايات الشائعة في بخارى، ونقلاً عن الباحث العلمي المرحوم عادلوف، يمكن القول إن مثل هذه المقتطفات من الأشعار، المصممة تصميماً فاخراً، كان علي شير يهديها إلى أصدقائه.

١٢٦٢) المخطوطة نفسها ٤٠٠٧

أ. ليس لهذه المخطوطة مقدمة؛ وتحتل الأوراق ١٧٩أ ـ ١٨٢ب

(تويوق أو تويوغ؛ بالطاجيكية تجنيس) مثنويات غنية بالجناس والمحسنات البديعية، وأبيات شعر من قصيدة أخرى. كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق رائع، على ورق حريري سميك جيد الصقل، عاجي اللون. يشغل النص عمودين من الصفحة؛ وتحيط به خطوط ذهبية وزرقاء. وقد فقدت ورقة واحدة في البداية، وألصقت؛ بدلاً منها، ورقة أخرى في وقت لاحق. ويمكن إرجاع المخطوطة إلى القرن الـ ١٦م. العيوب: فقدان النهاية. ١٨٥ ورقة ١٥,٥ × ٢١.

١٢٦٣) المخطوطة نفسها ٥٥٣٣

أ. ديوان جامع، يضم مختارات من دواوين نوائي المختلفة. العيوب: فقدان البداية والنهاية (تبدأ الغزليات بقافية الألف، وتنقطع عند قافية القاف). كتبت هذه النسخة بخط نستعليق صغير جيد. وتعود، على ما يبدو، إلى القرن الـ ١٧م. ٨٤ ورقة ٩,٣ × ١٧,٥.

١٢٦٤) المخطوطة نفسها ٣٩٨٤

أ. ليس لهذه المخطوطة مقدمة. والجزء الأصلي المتبقي الذي لم يتلف (الأوراق ١ب ـ ١٢٨ب)، نسخ بخط نستعليق هروي كبير جداً. وتشير كافة الأدلة إلى أن الناسخ هو سلطان علي المشهدي «سلطان الخطاطين» (القرن الـ ١٥م). يشغل النص عمودين من الصفحة وتكتنفه خطوط زرقاء. وللصفحات أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء والخضراء الزمردية اللون. بيد أن الهوامش عريضة ومنقطة بالذهب تنقيطاً كثيفاً. تحتل الورقتين ١ب، و٢أ مواجهة تأثرت كثيراً بفعل الزمن. كما أن السطح الخارجي لتينك الورقتين، باستثناء النص، ذو تصميم خاص ومميز. وقد كان الغلاف مكسواً بزخارف بديعة رائعة على الطريقة الهروية آنذاك. تحيط بنص المواجهة خطوط سوداء دقيقة، في حين أن الفراغات بين السطور موشاة بالذهب بغزارة. أما تتمة الديوان (أنظر الورقة ١٢٩أ حتى ١٨٥ب)، فقد كتبت لاحقاً، وبعد مرور مدة طويلة، وبذل جهد كبير لتقليد النص الأساسي للمخطوطة. ويمكن إرجاع الجزء الثاني هذا إلى القرن الـ ١٨م. وكثيراً ما قرئت هذه النسخة؛ كما أنها رممت غير مرة. ١٨٥ ورقة ١٩,٥ × ٢٨,٥.

١٢٦٥) المخطوطة نفسها ١٢٧٧

أ. ديوان جامع يشمل مختارات من دواوين الشاعر الأربعة؛ ويبدأ بغزليات من ديوان «غرائب الصغر»؛ وله مقدمة النسخة III/٦٤٨ (١ب ـ ١١ب) نفسها. كتب بخط نستعليق

سريع على ورق أوروبي سميك من القماش وله علامات مائية (من القرن الـ ١٨م، على الأرجح). وفي هذه النسخة عيوب هي: فقدان نهاية المقدمة بين الورقتين ١١ و١٤؛ وفقدان أوراق كثيرة بين الورقتين ٩٦ و٩٧؛ إذ ينقطع الديوان هنا عند الغزليات التي قافيتها النون. ١٠٣ ورقات ١٤,٥ × ٢٠.

١٢٦٦) المخطوطة III/٦٤٨ نفسها

أ. ديوان جامع يضم مقتطفات من دواوين الشاعر الأربعة. يبدأ بغزليات من ديوان «غرائب الصغر»، وبمقدمة (١ب ـ ١٣ب)، كمقدمة المخطوطتين رقم ٢٠٥٨ و٤٣٩٠ (رقم الوصف ١٢٨٨ و١٢٨٦). يلي هذه المقدمة «پند نامه حضرت امير نوائي» (كتاب نصائح نوائي) الذي يبدأ بالكلمات التالية (بعد البسملة): اي كونكل باقماغيل جهان اشيكا الخ (١٣ب ـ ١٨ب). وقد نسخ نص مقدمة «كتاب النصائح» (١ب ـ ١٨ب) بالخط نفسه الذي نسخت به المخطوطة بكاملها، وعلى هوامش لوّنها بني فاتح. ثم يأتي الديوانُ المذكور (من الورقة ٢١ب ـ وحتى نهاية الورقة ٥٥٩ب). كتبت هذه النسخة بخط نستعليق آسيوي واضح. ويشغل النص عمودين من كل صفحة من الصفحات المحاطة بخطوط حمراء. تعود المخطوطة، على ما يبدو، إلى نهاية القرن الـ ١٨م، أو بداية القرن الـ ١٩م (كانت المخطوطة مؤرخة؛ لكن جزءاً من نص شارة الإصدار اقتطع من الورقة الفارغة)، التي ألصقت عليها، الشارة؛ ولم يبق من التاريخ المدون سوى: شهر ربيع الآخر، يوم الأربعاء، عام النمر الأرقط). الناسخ هو ملامير سليم. ٥٣٩ ورقة (٢١ب ـ ٥٥٩ب) ١٠,٥ × ٢٢,٨.

١٢٦٧) المخطوطة نفسها II/١٤٩

أ. ديوان جامع، له مقدمة (ديباجة) طويلة كتبت نثراً (٤١ب ـ ٤٦ب). تضم هذه المخطوطة الدواوين الأربعة لنوائي؛ وتعدُّ نسخة جيدة. وقد نسخت بخط نستعليق صغير. تحيط بالنص خطوط ذهبية وملونة. أما الهوامش، فتحيط بها خطوط حمراء. ويحتل البداية عنوان ملون متميز. تاريخ النسخ (بالاستناد إلى النسخة السابقة لهذه المجموعة من المخطوطات المنسوخة بخط واحد). عام ١٢٢٨هـ/ ١٨١٣م. ٤٤٠ ورقة ٢٣ × ٣٤.

١٢٦٨) المخطوطة نفسها ٤٥٦٧

أ. ليس لهذه النسخة مقدمة؛ وهي مكتوبة على ورق خوقندي رمادي اللون، بخط نستعليق آسيوي مائل

الحروف، بحيث يشغل كل صفحة من الصفحات غير المؤطرة عمودان. التاريخ: بداية القرن الـ ١٩م، على ما يبدو. العيوب: فقدان النهاية. ١٤٧ ورقة ١٣ × ٢٤.

١٢٦٩) المخطوطة نفسها ٢٩٩٩

أ. ديوان جامع يضم مختارات من مجمل دواوين علي شير نوائي الأربعة؛ ويبدأ بغزليات من ديوان «غرائب الصغر». وقد كتبت هذه المخطوطة الجيدة بخط نستعليق كبير آسيوي، بالحبر الأسود والحبر الأحمر. يشغل النص عمودين (وأحياناً أربعة أعمدة)؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الفضية والملونة. أما الهوامش، فمحاطة بخطوط حمراء. وثمة مسافة تتخلل نصّ الصفحتين الأوليين؛ وهو ذات خلفية ذهبية ومزخرفة بأشرطة ذهبية عريضة جداً تفصل بين الأشعار أو القصائد. وقد أنجز الزخرف الرأسي الأول بالذهب والألوان، بصورة بديعة. بيد أن الزوايا الخارجية المقطوعة تضفي على المخطوطة مظهراً غريباً. الناسخ هو مير عبد الحسين السمرقندي. تاريخ النسخ: عام ١٢٤٠هـ/ ١٨٢٤ ـ ١٨٢٥م. ٣٩٦ ورقة ٢٣,٥ × ٣٨.

١٢٧٠) المخطوطة نفسها ٤٤٨٧

أ. ديوان جامع له مقدمة تليق به (١ب ـ ١١أ؛ أنظر الرقم ١٣١٥/I). تحتوي الأوراق ١٢ب ـ ٢٥ب على كلمة تمهيدية (افتتاحية) لشخص مجهول. أما الأوراق ٢٦أ ـ ٢٩ب، فهي مفقودة. ويحتل الأوراق الممتدة من الورقة ٣٠ أ إلى المقدمة ٣٤ب، عمل شعري ما. ومن الورقة ٣٨ب يبدأ ديوان الشعر الذي صنفت فيه الأشعار المأخوذة من «غرائب الصغر»؛ وفي كل مكان، إشارة إلى مصدر الفقرة المقتطفة. تحتل المقتطفات الأوراق ٣٨ب ـ ٤٠٦أ. وقد كتبت هذه النسخة في بخارى، بخط نستعليق متوسط آسيوي. الناسخ هو ملا محمد يوسف شهر سبزي. التاريخ: عام ١٢٤٣هـ/ ١٨٢٧ ـ ١٨٢٨م؛ ٤٠٦ ورقات ١٤,٥ × ٢٥,٥.

١٢٧١) المخطوطة نفسها ٤٣٩٤

أ. ديوان جامع، يبدأ بمقدمة (٨ب ـ ١١ب) غير مكتملة؛ ويضم غزليات من كافة الدواوين؛ أولها ديوان «نوادر الشباب». وقد كتبت هذه النسخة بخط نستعليق متوسط آسيوي. ويبدو أن نسخها لم يكتمل؛ إذ لا خاتمة لها كما هو مألوف، ولا إشارة إلى التاريخ، أو إلى اسم الناسخ. ويستدل، من الغلاف الخارجي الملمع، أنها أنجزت في فرغانة (القرن

الـ ١٩م). (الأوراق ١أ ـ ٨أ فارغة، باستثناء الورقتين ٥أ ـ ٦أ، اللتين تحتويان على رباعيات). ٤٤٠ ورقة ١٤ × ٢٣.

١٢٧٢) المخطوطة نفسها ٤٤٤٢

أ. ديوان جامع له مقدمة (١ب ـ ١١ب). وقد أحيط النص فيه بأطر ذهبية وملونة، في حين أن الهوامش محاطة بخطوط زرقاء. وقد نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق جاء في غاية الدقة. الناسخ هو ميرزا لقمان قراول بيكي. التاريخ مجهول (القرن الـ ١٩م، على الأرجح). ١٤٨ ورقة ٢٠ × ٣٠,٥.

١٢٧٣) المخطوطة نفسها ٥٠٣٥

أ. ديوان جامع له مقدمة، يبدأ بغزليات من ديوان «غرائب الصغر». كتبت هذه النسخة بخط نستعليق صغير آسيوي (القرن الـ ١٩م، على الأرجح). العيوب: فقدان النهاية. ٤٣٩ ورقة ١٦ × ٣٠.

١٢٧٤) المخطوطة نفسها ٣٦٢٢

أ. ديوان جامع له مقدمة طويلة (١ب ـ ١٧أ)، يحتوي على المواد التالية: غزليات من ديوان «غرائب الصغر»؛ ديوان «بدايع الوسط»؛ ديوان «فوائد الكبر»؛ معميات (أحاج)؛ مخمسات؛ مسدسات؛ رباعيات؛ ترجيعات بند؛ مقتطفات من «ساقي نامه»؛ «چهل حديث» (أربعون حديثاً). نسخ النص بخط نستعليق آسيوي واضح، بحيث يشغل عمودين من كل صفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الحمراء والزرقاء. الناسخ هو ملا محمد بن ملا عشور محمد، الذي فرغ من نسخ هذه المخطوطة في خوقند عام ١٢٥٠هـ/ ١٨٣٤ ـ ١٨٣٥م. ٤٦١ ورقة ١٥,٥ × ٢٧,٥.

١٢٧٥) المخطوطة ١٧١١/III نفسها

أ. ذكر «كال» خطأ (المخطوطات الفارسية والعربية والتركية، مكتبة تركستان العامة، طشقند، ١٨٩٩؛ ٥٦؛ رقم ٨٥) أن هذه النسخة تمثل «ديواناً من دواوين علي شير نوائي التركية الأربعة». أما البداية التي أوردها لهذه النسخة فهي القصيدة الثانية، بحسب الترتيب الذي جاءت به في ديوان نوائي «غرائب الصغر». وهذه النسخة الجيدة التي لم يفرغ من تصميمها، نسخت بخط نستعليق كبير بديع آسيوي، على ورق شرقي سميك عاجي اللون. وقد أحيط نص الأوراق شبه الجاهزة (١٨ ـ ١٠٥) بخطوط زرقاء وذهبية. أما الهوامش، فمحاطة بخطوط حمراء داكنة. بيد أن باقي النص غير مؤطر وغير معنون. الناسخ

هو ملا سريمساق الخوقندي. تاريخ النسخ: عام ١٢٤٩هـ/ ١٨٣٣ ـ ١٨٣٤م. ١٣٩ ورقة (٩٠ب ـ ٢٢٨أ) ٢١ × ٣٢.

١٢٧٦) المخطوطة نفسها ١٥٩٥

أ. تسبق الأشعار مقدمة (١ب ـ ٤أ) هي نفسها مقدمة المخطوطة رقم I/١٣١٥ (رقم الوصف ١٢٥٣). أما الأشعار، فتحتل الأوراق ١٤ب ـ ١٥٢ب، في حين أن الورقة الأخيرة (١٥٣أ ـ ب) تحتوي على أشعار باللغة الأوزبكية والطاجيكية؛ وتمثل خاتمة لديوان نوائي هذا. كتبت المخطوطة بخط نستعليق متوسط، على ورق روسي سميك. ويشغل النص عمودين من الصفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. أما الهوامش، فهي محاطة بخطوط حمراء. ويسبق بداية المقدمة زخرف رأسي لم يفرغ منه، ورسمان مصغران على الهوامش، مرسومان بالذهب واللون الأزرق. تاريخ النسخ: عام ١٢٨٧هـ/ ١٨٧٠م. ١٥٣ ورقة ٢١ × ٣٤.

١٢٧٧) المخطوطة نفسها ١٢٩٣

أ. ليس لهذه النسخة بداية ولا نهاية. وهي منسوخة بخط نستعليق متوسط، آسيوي، على ورق كتابة روسي، في حين أن جزءاً منها نسخ على ورق خوقندي رمادي اللون. ولا شك في أن تاريخ النسخ هو القرن الـ ١٩م. ١٥٧ ورقة ١٤,٣ × ٢١,١.

١٢٧٨) المخطوطة نفسها ١٥٤٧

أ. حسين وصف «كـال» (المخطوطات الفارسية، العربية والتركية. ص ـ ٤٥؛ رقم ٨٢) هذه النسخة قال إنها «غزليات أمير عليشير نوائي». وقد نسخت هذه المخطوطة نسخاً جيداً بخط نستعليق آسيوي على ورق عاجي صقيل، صنع خوقندي. تاريخ النسخ: عام ١٢٩٩هـ/ ١٨٨١ ـ ١٨٨٢م. ١٧١ ورقة ١٥,٥ × ٢٥,٥.

١٢٧٩) المخطوطة نفسها ١٧٠٤

أ. مختارات من دواوين نوائي الأربعة، كتبت بخط نستعليق آسيوي، على ورق خوقندي رمادي؛ وربما كتبت للمطالعة العامة، وللقارىء العادي. تاريخ النسخ: عام ١٣٠١هـ/ ١٨٨٣ ـ ١٨٨٤م. ١٦٠ ورقة ١٥ × ٢٦,٢.

١٢٨٠) المخطوطة نفسها ٤٧٧٢

أ. نسخة جيدة ليس لها مقدمة. يقع نصها في عمودين (باستثناء الأوراق ١ب ـ ٢أ، حيث كتب النص بسطور كاملة)؛ وتحيط به أطر من الخطوط الحمراء المزدوجة. أما الهوامش، فيحيط بها خط منفرد. وقد

كتبت هذه المخطوطة بوضوح شديد، بخط نستعليق صغير آسيوي. الناسخ هو ميرزا هدايت الله ولد ملا مهدي، الذي نسخها في أورغينيتش عام ١٣٠٣هـ/ ١٨٨٥ ـ ١٨٨٦م. وقد ورد هذا التاريخ في نهاية نص الورقتين ١٩١ب و١٩٢ب. وبالخط نفسه، ورد أن هذا الكتاب فرغ منه في ٢٦ شعبان ١٣٠٢هـ/ أيار/ مايو ١٨٨٥م. ١٩٢ ورقة ٢٤,٥ × ٣١.

١٢٨١) غرايب الصغر ٧٩٠

أ. تضم هذه المخطوطة الديوان الأول لنوائي؛ وهي مكتوبة على ورق ملون ومنقط بالذهب بصورة مميزة، وقد استخدم فيها خط نستعليق بديع جداً، يعود إلى الخطاط الشهير «ملك الخطاطين سلطان مشهدي»، أحد معاصري نوائي. وتعتبر هذه المخطوطة تحفة فنية هروية من تحف القرن الـ ١٥م. يشغل النص عمودين من كل صفحة؛ وهو ملصق بمهارة وإتقان في أطر الهوامش ذات الورق السميك الصقيل المزخرف بشتى الزهور. وعلى مثل هذه الخلفية الجمِيلة، رسم، بدقة، تزيين وردي بالذهب السائل. تحتوي الصفحتان الأوليان على مواجهة رائعة التصميم والإتقان. أما الصفحتان الأخيرتان، فمكتوبتان على خلفية ذهبية. التاريخ: عام ٨٩٨هـ/ ١٤٩٢ ـ ١٤٩٣م. مئة وورقة وورقتان ٢٢,٥ × ٣٤.

١٢٨٢) المخطوطة نفسها ٢١٩٧

أ. تمثل هذه المخطوطة ديوان «غرائب الصغر»؛ وهي رائعة كتبت بخط نستعليق ممتاز، في عمودين يقعان ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. وقد كتبت عناوين الأشعار بالذهب والألوان. وفي بدايات الأشعار ونهاياتها، رسوم مصغرة كثيرة أنجزت بالذهب والألوان. تحتل الأوراق ١ب، ١٣٥ب، ١٣٦ب، ١٣٧ب، ١٣٨ب، ١٤٣ب، ١٤٨ب، ١٥٤ب، و١٦٧ب، من بداية الديوان، زخارف رأسية أنجزت بدقة ومهارة بالذهب والألوان. وهناك خمسة رسوم صغيرة أنجزت بألوان زاهية، على طريقة المدرسة الهروية (احتلت الأوراق ٣٥ب، ٥٦أ، ٨٤أ، ٩٩أ، و١٢٢أ) لتثري وتكمل التصميم الفني لهذه المخطوطة. وقد أجريت في بعض الأماكن تصحيحات طفيفة على وجوه الأشخاص، بصورة تفتقر إلى المهارة. ويبدو أن هذا الديوان كان يشتمل على عمل لنوائي؛ إذ بقيت على الصفحة الأولى من الورقة الأولى ثلاث رباعيات من العمل المذكور. تشتمل هذه المخطوطة على خاتمة كتبت بدقة ومهارة فائقة، بالذهب والألوان (ترى مثل هذه

الخاتمة على الورقة ١٣٥ب وعلى الورقة الأخيرة ١٧٠أ). ويبدو أن أوراقاً قد فقدت بين الورقتين ١٦٥ و١٦٦ وبين الورقتين ١٦٦ و١٦٧. تاريخ النسخ: عام ٩٥٤هـ/ ١٥٤٧ ـ ١٥٤٨م. لكن من الجلي أنه كتب بخط آخر (بعد أن امّحى ما كان مدوناً قبل ذلك) وفي وقت لاحق، أي بعد الانتهاء من كتابة المخطوطة، التي قد يعود تاريخها إلى أواخر القرن الـ ١٥م، أو مطلع القرن الـ ١٦م. ١٧٠ ورقة ١٥ × ٢١.

١٢٨٣) المخطوطة نفسها ٢٧٩٠

أ. تشتمل هذه المخطوطة على ديوان «غرائب الصغر»؛ وهي نسخة مكتوبة بخط نستعليق جيد دقيق، بحبر أسود وملون وذهب. يشغل النص عمودين من كل صفحة؛ وتحيط به خطوط ذهبية وزرقاء. وقد تأثرت الصفحتان الأوليان الواقعتان في البداية، والمزودتان بزخارف، تأثراً بالغاً بفعل الزمن، وقلة العناية بالمخطوطة أثناء تداولها واستخدامها. الناسخ هو عبد الرحيم. تاريخ النسخ: عام ٩٥٩هـ/ ١٥٥١ ـ ١٥٥٢م. ١٤٧ ورقة ١٤ × ٢٤.

١٢٨٤) المخطوطة نفسها ١٧٩٦

أ. تشتمل هذه المخطوطة على ديوان «غرائب الصغر» المكتوب بخط نستعليق جيد، على ورق سميك صقيل. يشغل النص عمودين من الصفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. وقد نفذت الكتابات الواقعة فوق الأشعار، بالحبر الأزرق والحبر الأحمر. ويقع نص الصفحتين الأوليين داخل زخارف لها شكل زهور مرسومة بالألوان، على خلفية ذهبية (الزخارف تلوثت بعض الشيء). تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٦م، على الأرجح. ١٨٧ ورقة ١٥,٥ × ٢٤,٥.

١٢٨٥) المخطوطة نفسها I/٢٢٢٣

أ. تشتمل هذه المخطوطة على ديوان «غرائب الصغر»، الذي كتب نصّه على خلفية ذهبية لورق خوقندي صقيل عالي الجودة، بحيث يشغل الصفحة عمود واحد، في حين أن كل صفحتين متواجهتين جمع نصهما بدائرة كبيرة تمثل شمساً ترسل أشعتها الذهبية على خلفية زرقاء سماوية. أما الفراغ الكائن بين الأطر الذهبية المستطيلة التي تحيط بالنص، والدائرة ـ الشمس، فهو مفعم بزهور زخرفية رسمت بمهارة فائقة بالذهب السائل. وفي كثير من الأماكن، لونت الهوامش بلون وردي، ونقطت بالذهب تنقيطاً كثيفاً. كتب النص بخط نستعليق

آسيوي بديع، واضح ودقيق؛ وزوّد كل بيت من الشعر بوردة صغيرة ملونة مرسومة بإتقان ومهارة، على خلفية ذهبية. بداية المخطوطة مفقودة؛ فهي تبدأ بآخر بيت من قصيدة قافيتها الألف. كما أن نهايتها مفقودة؛ ذلك أنها تنقطع عند قصيدة غزلية ميمية. وتحتوي الأوراق الأخيرة من المخطوطة على غزليات لـ «فضولي» (راجع الوصف رقم ١٣٧٢). وبالإمكان القول إن أسباباً طارئة حالت دون إتمام تصميمها، وأدت إلى فقدان جزء من نصها؛ وإن شخصاً ما قد قام بجمع ما سلم من التلف والفقدان؛ وفعل ذلك بعناية واهتمام. ويستدل من الزخرفة وبعض الميزات الخطية، أن المخطوطة أنجزت في فرغانة، لأحد المسؤولين الكبار، في الربع الأول من القرن الـ ١٩م، أو النصف الأول منه، وليس بعد ذلك. ٧٠ ورقة (١ب ـ ٧٠ب) ٢٧ × ٤٨.

١٢٨٦) المخطوطة نفسها ٤٣٩٠

أ. تشتمل هذه المخطوطة على ديوان «غرائب الصغر»، الذي يبدأ بمقدمة طويلة (١ب ـ ١٠ب)، ويضم من المحتويات ما تضمه المخطوطة رقم ٢٠٥٨ (رقم الوصف ١٢٨٨). كتبت هذه النسخة على ورق خوقندي رمادي، بخط نستعليق جيد آسيوي. الناسخ هو يونس خواجه الكاتب. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٧هـ/ ١٨٥٠ ـ ١٨٥١م. ٢٣٩ ورقة ١٦ × ٢٧.

١٢٨٧) المخطوطة نفسها ٤٥٧١

أ. تشتمل هذه المخطوطة على ديوان «غرائب الصغر» من دون المقدمة. وتختلف عن المخطوطة السابقة بعدم احتوائها على الرباعيات الخمس الأخيرة. كتبت هذه النسخة على ورق خوقندي رمادي اللون، بخط نستعليق آسيوي متوسط. الناسخ هو ملا مير عظام الدين. تاريخ النسخ: عام ١٢٨٥هـ/ ١٨٦٨ ـ ١٨٦٩م. ١٥٥ ورقة ١٥ × ٢٦.

١٢٨٨) المخطوطة نفسها ٢٠٥٨

أ. تشتمل هذه المخطوطة على ديوان «غرائب الصغر» الذي يتضمن مقدمة، كمقدمة المخطوطة رقم ٤٣٩٠ (راجع الوصف رقم ١٢٨٦)، تحمل عنوان «ديباجه نوائي» (١ب ـ ١٣ب). والديوان نفسه معنون بـ «أولغي ديوان كيم تسمية الغرائب الصغير غه اشتهار تاپيپ دور». كتبت هذه النسخة بخط نستعليق خيوي جيد، على ورق وردي اللون صقيل ذي علامات مائية (ورق ممتاز من إنتاج مصنع رجيفسك). ويشغل النص عمودين من كل صفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والفضية

والملونة. بيد أن الهوامش محاطة بخطوط فضية. يحتل بداية المقدمة والعنوان نفسه زخرفان رأسيان بديعان، مرسومان بالذهب والفضة والألوان. ويلاحظ، من السطور الختامية للمخطوطة، أنها أنجزت في خوارزم. الناسخ هو محمد يعقوب ديوان ولد استا قربان نياز. تاريخ النسخ: ذو القعدة ١٣١٨هـ/ شباط/ فبراير ـ آذار/ مارس ١٩٠١م. ٢١٧ ورقة ١٦,٥ × ٢٧.

١٢٨٩) نوادر الشباب ١٩٩٥

أ. مخطوطة رائعة كتبت بالحبر الأسود والحبر الأزرق والحبر الأحمر، والذهب السائل، كتبها الخطاط المشهور سلطان علي المشهدي، الذي نسخ «ديوان الصغر» الآنف وصفه (رقم المخطوطة ٧٩٠، رقم الوصف ١٢٨١). وقد استخدم في هذه النسخة الجيدة ورق حريري صقيل عاجي اللون. يشغل النص عمودين من كل صفحة. ويحيط بكل صفحة وكل قصيدة، إطار من الخطوط الذهبية والزرقاء. ويشتمل النص على رسوم ذهبية صغيرة، منفذة بمهارة، وعلى ستة رسوم مشرقة الألوان ساطعة اتبعت الطراز الهروي في القرن الـ ١٥م (تقع على الأوراق ٢٩ب، ٧٣أ، ٩٧أ، ١١٤أو ١٥٧أ، ١٧١أ) وتحتل الصفحتين الأوليين مواجهة (تأثرت كثيراً بفعل الزمن)، أنجزت بصورة رائعة بالذهب والألوان التي يبرز منها اللون الأزرق السماوي. تاريخ المخطوطة مجهول. إلا أن خطاط القرن الـ ١٥م المشهور، كتب، في النهاية، أنه نسخ هذه المخطوطة في مدينة هراة العاصمة، لخزانة سلطان حسين ميرزا. ٢٠٤ ورقات ١٦,٥ × ٢٥.

١٢٩٠) المخطوطة نفسها ٤٠٠٤

أ. تشتمل هذه المخطوطة على ديوان «نوادر الشباب»، الذي يبدأ بمقدمة طويلة (١ب ـ ٣١أ). وقد تركت الأوراق ٣١ب، ٣٢أ ـ ب، و٣٣أ، فارغة؛ لكنها، في وقت لاحق، استخدمت لـ «تجربة الريشة». ويلي تلك الأوراق الديوان (الأوراق ٣٣ب ـ ٢٣٧ب)، الذي شغل عمودين من الصفحة؛ والغزليات المرتبة بحسب الحروف الهجائية من الألف إلى الياء. أما الأوراق ٢٣٧أ ـ ٢٤٥أ، فتشغلها رباعيات وغزليات. كتبت هذه النسخة بخط نستعليق آسيوي، على ورق سميك أبيض اللون ضارب إلى الزرقة، من صنع روسي، ويحتوي على علامات مائية. تاريخ النسخ: عام ١٢٣١هـ/ ١٨١٥ ـ ١٨١٦. ٢٤٥ ورقة ١٥ × ٢٠,٥.

١٢٩١) فوائد الكبر ٦٤٧

أ. تشتمل هذه المخطوطة على الديوان الرابع الذي يحمل عنوان «همون طريقده تورنونچي ديواندين كيم فوايد الكبير (!)». وقد أنجزت على النحو الذي أنجزت به المخطوطة الآنف وصفها (رقم ٢٠٥٨ ـ رقم الوصف ١٢٨٨) في خوارزم. الناسخ هو محمد يعقوب ديوان. تاريخ النسخ: جمادى الأولى ١٣١٩هـ/ آب/ أغسطس ـ أيلول/ سبتمبر ١٩٠١م. ١٨٦ ورقة ١٧,٥ × ٢٦,٥.

١٢٩٢) لسان الطير I/١٦٧٩

أ. قصيدة نظمها علي شير نوائي نسخت على ورق مشرب بلون رمادي من صنع آسيوي، بخط نستعليق صغير يشغل يقع النص أربعة أعمدة من كل صفحة من الصفحات المحاطة بخطوط سوداء. ويفترض أن يكون تاريخها عام ١٠٩٣هـ/ ١٦٨٢م، لأنها تقع في مجلد واحد مع خماسية نوائي. ٤٤ ورقة (١ب ـ ٤٤ب) ١٦ × ٢٤.

١٢٩٣) المخطوطة نفسها ١٦٨٩

أ. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق متوسط آسيوي (بداية القرن الـ ١٩م، أو نهاية القرن الـ ١٨م). العيوب: فقدان النهاية. ٨٩ ورقة ١٥ × ٢٤,٥.

١٢٩٤) المخطوطة نفسها III/١٢٠٩

أ. تقتصر هذه المخطوطة على «قصه شيخ صنعان» من قصيدة «لسان الطير» لعلي شيرنوائي. وقد نسخت دون عناية، بخط نستعليق، على ورق أوروبي (القرن الـ ١٨م). وبما أن ناسخها هو نفسه ناسخ العمل السابق من هذه المجموعة، فإن من الممكن الاستدلال أنها نسخت عام ١١٩٤هـ/ ١٧٨٠م. العيوب: فقدان البداية ١٣ ورقة (٧٦أ ـ ٨٨ب) ١١ × ١٨.

١٢٩٥) المخطوطة نفسها II/٤٣٥٨

أ. نسخت هذه المخطوطة مع الخماسية بالخط نفسه، وعلى ورق من النوعية نفسها. وقد أضيفت الأوراق التسع الأولى (٣٢١ ـ ٣٢٩) والتذييل (٣٦٣أب)، في وقت لاحق متأخر، بدلَ الأوراق الأصلية الضائعة. وقد نسخها شخص آخر، على ورق صقيل أرق من الورق الأصلي. ناسخ الجزء الأصلي (٢٦٢ب) هو ملا عبد الرسول بن ملا عبد الكريم بن ملا عبد الرحيم، الذي فرغ من نسخه عام ١٢١٦هـ/ ١٨٠١ ـ ١٨٠٢م. أما ناسخ الأوراق البديلة، فلم يذكر اسمه؛ وقد دون فقط التاريخ التالي: ٢٢ ربيع الأول ١٢٨٤هـ/

تموز/ يوليو ـ آب/ أغسطس ١٨٦٧م. ٤٣ ورقة (٣٢١ب ـ ٣٦٣ب) ٢٠,٥ × ٢٨,٥.

١٢٩٦) المخطوطة نفسها ١٤٩/III

أ. تقع في مخطوطة جيدة مع مؤلفات أخرى لنوائي. وقد كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق رديء على ورق خوقندي عاجي اللون. تحيط بالنص خطوط ذهبية وملونة، في حين أن الهوامش محاطة بخطوط حمراء. ويبدو أن ذلك قد جرى قبل نسخ القصيدة، لأنه أدى إلى كتابة عناوين الفصول، ضمن الخطوط التي تحدّ الأعمدة، مما أضفى على المخطوطة منظراً يفتقر إلى الأناقة. احتل البداية عنوان كتب بصورة جيدة. ويعتقد أن تاريخ النسخ هو عام ١٢٢٨هـ/ ١٨١٣م، أي العام نفسه الذي نسخت فيه بقية المؤلفات في هذه المخطوطة، وباليد نفسها (٣٨ب). ٧٩ ورقة (٤٨٧ب ـ ٥٦٥ب) ٢٣ × ٣٤.

١٢٩٧) المخطوطة نفسها ١٠٧١

أ. كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق كبير واضح آسيوي وهي مخطوطة غير مكتملة. الناسخ هو ملانور محمد ابن مصحف قلي. تاريخ النسخ: عام ١٢٣٤هـ/١٨١٨ ـ ١٨١٩م. ١٠٩ ورقات ١٤ × ٢٥.

يلي قصيدة «لسان الطير»، مؤلف نثري لعلي شيرنوائي بعنوان «محبوب القلوب» يبدأ، بعد البسملة، بالكلمات التالية: «حمد آنگاكيم ذاتيغه حمد آنجاكيم سزاوار دور الخ». ولم يسلم منه سوى ورقتين (١٠٩أ ـ ١١٠ب).

١٢٩٨) المخطوطة نفسها ٣٥٩٢/II

كتبت هذه النسخة بخط نستعليق آسيوي عادي، في أربعة أعمدة على الصفحة، تحيط بها أطر من الخطوط الذهبية. الناسخ هو يار محمد قره شهر سبزي. التاريخ: عام ١٢٣٩هـ/ ١٨٢٣ ـ ١٨٢٤م. ٣٩ ورقة (٢٨١ب ـ ٣١٩أ) ٢٥ × ٤٤.

١٢٩٩) المخطوطة نفسها ١٠٧٢

أ. كتبت هذه النسخة بخط نستعليق آسيوي متوسط واضح، على ورق أوروبي سميك ذي علامات مائية. تاريخ المخطوطة: عام ١٢٤٩هـ/ ١٨٣٣ ـ ١٨٣٤م. يلي التاريخ شعر للناسخ باللغة الأوزبكية، يمدح فيه وزيراً (وزارت نياه) لم يذكر اسمه، نسخ هذا العمل، بناءً على طلبه. ١٢٧ ورقة ١٦ × ٢١,٥.

١٣٠٠) المخطوطة نفسها ٤٢٧٦/II

أ. كتب نص المخطوطة بخط نستعليق آسيوي، يفتقر نوعاً ما إلى

العناية، بحيث يشغل ثلاثة أعمدة من الصفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الحمراء. يستدل من الخط أن ناسخ العملين في هذه المخطوطة (حيرة الأبرار ولسان الطير) هو سيد نفس (الذي ورد اسمه على الورقة ٧٥ب). تاريخ النسخ: عام ١٢٥٤هـ/ ١٨٣٨ ـ ١٨٣٩م. ٦٦ ورقة (٧٦ب ـ ١٤١ب) ١٥ × ٢٦.

١٣٠١) المخطوطة نفسها ٤٤٤٠/III

أ. كُتبت هذه النسخة بخط نستعليق آسيوي متوسط، كتبها، أغلب الظن، الشخص نفسه الذي نسخ الفصلين الأولين من هذا المجلد، نياز باقي ولد ملانوروز البخاري؛ وذلك في عام ١٢٦٧هـ/ ١٨٥١م. العيوب: فقدان النهاية. ٢٩ ورقة (٣٠٦ب ـ ٣٣٤ب) ٢٤,٥ × ٣٦.

١٣٠٢) المخطوطة نفسها ٦٩١/II

أ. قصيدة منسوخة بخط نستعليق، في عمودين،على صفحات لا أطر لها. كتبت عناوين الفصول بالزنجفر، بوضوح وعناية. وقد أرخت هذه النسخة بالعام ١٢٧١هـ/ ١٨٥٤ ـ ١٨٥٥م. ١٢٥ ورقة (٣٩ب ـ ١٦٣أ) ١٦ × ٢٦.

١٣٠٣) المخطوطة نفسها ٦٤٥

أ. إنها نسخة رديئة، نسخت بخط نستعليق سريع بالحبر الأسود والحبر الأحمر؛ وربما جرى ذلك لأهداف تدريسية. التاريخ: عام ١٢٩٨هـ/ ١٨٨٠ ـ ١٨٨١م. ١٤١ ورقة ١٥,٣ × ٢٦.

١٣٠٤) نظم الجواهر ١٧٤٣/I

أ. يعرف هذا المؤلِّف أحياناً بـ «نثر اللالى جناب مرتضى علي». والمؤلِّف هو علي شيرنوائي. تشتمل هذه المخطوطة على مختارات شعرية لها مقدمة نثرية طويلة، كتبها المؤلف عام ٨٩٠هـ/ ١٤٨٥م؛ وهي مكرسة لسلطان حسين ميرزا؛ وتضم ترجمة شعرية لأقوال علي بن أبي طالب رابع الخلفاء الراشدين (٣٥هـ/ ٦٥٦م ـ ٤٠هـ/ ٦٦١م).

البداية (بعد البسملة): «هرلالى منشوره فكرت غواص الخ». كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي متوسط، في غاية الدقة والوضوح، استخدم فيه الحبر الأسود والحبر الأحمر؛ أما العبارات والجمل العربية، فقد كتبت بالزنجفر. تعود هذه النسخة إلى النصف الأول من القرن الـ ١٩م، على الأرجح. ٤٣ ورقة (١ب ـ ٤٣أ) ١١ × ١٨.

١٣٠٥) (جهل حديث) VI/١٣١٥

أربعون حديثاً

أ. أحاديث نبوية ترجمها شعراً إلى اللغة الأوزبكية القديمة الشاعر علي شير نوائي؛ وهي تقع ضمن مخطوطة رائعة تعود، على ما يبدو، إلى القرن الـ ١٧م. ٤ ورقات (٦٤٧ب ـ ٦٥٠أ) ٢٢,٥ × ٣٨.

١٣٠٦) المخطوطة نفسها V/٣٩٠٢

أ.ع. أبرز نصّها العربي باللون الأحمر. وقد لوحظ اختلاف في الروايات لدى مقارنة هذه النسخة بطبعة «جهل حديث» الصادرة في حاختشي سراعي عام ١٣٢٥هـ/١٩٠٧م، حيث تلي كل حديث ترجمته الطاجيكية (ترجمة جامي) والأوزبكية القديمة (ترجمة نوائي). تاريخ النسخ: عام ١٢١٨هـ/١٨٠٣ ـ ١٨٠٤م؛ ٧ ورقات (٧٠ب ـ ٧٦أ) ١٢ × ١٩.

١٣٠٧) (مخمسات نوايى) VI/١١٣٥

خماسيات نوائي

أ. تشتمل هذه المخطوطة على ديوان خماسيات مؤلف من خمس قصائد غزلية لشعراء آخرين؛ وهي مخطوطة خيوية رائعة كتبت على ورق من أجود أنواع الورق الروسي. الناسخ هو خداي بيرگان ديوان. تاريخ النسخ: عام ١٣١٩هـ/١٩٠١م. ٦ ورقات (١٧٤ب ـ ١٧٩أ) ١٨ × ٢٨,٥.

١٣٠٨) بياض نوائي II/٢٣٧

أ. نسخت هذه المخطوطة (التي تعود إلى النصف الأول من القرن الـ ١٩م، على الأرجح) على ورق خوقندي، بخط نيم شيكستي بحيث تشغل كل صفحة من الصفحات، المحاطة بخطوط ذهبية وملونة، ثلاثة أعمدة؛ ٥٥ ورقة (٦٤ب ـ ١١٨ب) ١٥,٥ × ٢٧.

١٣٠٩) ديوان معين V/١٥٩

المؤلف هو معين الدين الحاج محمد الفراهي الهروي (المتوفى عام ٩٠٧هـ/١٥٠١م)، المشهور بـ «معين المسكين»، والذي يرد ذكره، أحياناً، في الأشعار باسم «معيني». أرخت هذه النسخة في عام ١٢٦٦هـ/١٨٤٩م. وهي عبارة عن مختارات من ديوانه. الناسخ هو شرف الدين حسين البلغاري؛ ١٠ ورقات (٦٣ب ـ ٧٢ب) ١٦ × ٢٦.

١٣١٠) شرح رباعيات IV/٥١٤

مولانا جلال الدين محمد دواني

المؤلف هو جلال الدين محمد (بن اسعد الصديق) دواني (المتوفى

عام ٩٠٨هـ/١٥٠٢ ـ ١٥٠٣م)، الذي كتب شرح رباعياته الصوفية. والمؤلَّف مخطوطة ممتازة لها عنوان. الناسخ هو نظام الدين أحمد بن عبد الله الشيرازي. ويبدو أن تاريخ المخطوطة هو التاريخ نفسه الذي أرخ به المؤلفان السابقان (رقم I/٥١٤ وII/٥١٤)، أي عام ١٠٢٩هـ/١٦٢٠م. ٦٦ ورقة (٧٦ب ـ ١٤١أ) ١١,٥ × ٢٠.

١٣١١) كتاب صيقلي I/٢٢٢

أ. ويطلق عليه احياناً اسم «وفات نامه» پيغمبر»، أي كتاب عن وفاة الرسول. وهو قصيدة مكرسة لمحمد وعلي وفاطمة وأبنائهم وبناتهم. ويُعدُّ هذا المؤلف صيغة معدلة باللغة الأوزبكية لكتاب «روضة الشهداء» الطاجيكي، العائد إلى قلم ملا حسين واعظ الكاشفي (المتوفى عام ٩١٠هـ/١٥٠٥م). أما مؤلف هذه الصيغة المعدلة المنجزة عام ١٢١١هـ/١٧٩٦م، فهو صيقلي. نسخ النص بخط نستعليق على ورق آسيوي؛ وأحيط بخطوط حمراء. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٠هـ/١٨٥٣م. ١٣٩ ورقة (١ب ـ ١٣٩ب) ١٥ × ٢٦.

١٣١٢) المخطوطة نفسها XII/٣٦١

أ. نبذة (سداسية الصيغة) من «كتاب صيقلي» أو «ديوان صيقلي». وتطابق هذه المقتطفات الصفحات ٩٩ ـ ١١١ من طبعة «ديوان صيقلي» الصادرة في مدينة قازان عام ١٩٠٥م؛ كما تطابق الصفحات ١٤١ ـ ١٤٨ من العمل الصادر في طشقند (المعنون بـ «صيقلي» فقط) عام ١٣٢٢هـ/١٩٠٤م. تعود هذه النسخة، على الأرجح، إلى القرن الـ ١٩م. وفي بعض أماكنها، أصيب النص بالتلف. كما أن الطرف الأيسر لنص الورقة ١٦١أ قد قطع أثناء التجليد. ٨ ورقات (١٥٧ب ـ ١٦٤ب) ١٤,٥ × ٢٥.

١٣١٣) المخطوطة نفسها V/٢٢١

أ. الناسخ هو عبد الخالق بن رجب محمد البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٩هـ/١٨٦٢م. ٢٩٨ ورقة (٣٠ب ـ ٣٢٧أ) ١٧ × ٢٩,٥.

١٣١٤) المخطوطة نفسها V/٢٢٠

أ. قصيدة نسخت بخط نستعليق متوسط، على ورق خوقندي مائل الى اللون الرمادي. تاريخ النسخ: عام ١٢٩٠هـ/١٨٧٣م. ٣١٢ ورقة (٦٧ب ـ ٣٧٨ب) ١٥ × ٢٦.

١٣١٥) المخطوطة نفسها ٣٩٤٠

أ. نسخت هذه المخطوطة على ورق من أربعة ألوان (خوقندي رمادي، أزرق، وردي، روسي أزرق،

وهو ورق بريدي) بخط آسيوي متوسط. الناسخ هو ملا سيد عبد الوهاب السمرقندي. التاريخ: عام ١٣٠٥هـ/ ١٨٨٧ ـ ١٨٨٨م. ٢٣٤ ورقة ١٢,٥ × ١٩,٥.

١٣١٦) بهرام وگل اندام ٣٤٣٠/ III

أ. المؤلف هو صيقلي الآنف الذكر. والمؤلف قصيدة تتحدث عن الأمير بهرام وحبه للفاتنة گل اندام؛ وهذه القصيدة مثنوية، تتخلل بعض أماكنها أشعار إضافية في الغزل، وخماسيات، وسواها. وثمة طبعة منها على الحجر (كاغان، ١٣٢٤هـ/ ١٩٠٦م، وطشقند).

بيد أن هذه النسخة تفتقر إلى العناية (نهاية القرن الـ ١٩م، أو بداية القرن الـ ٢٠م). كما أن نهايتها مفقودة، فضلاً عن احتوائها على فراغات. كذلك تفتقر بعض الأماكن إلى الترتيب السليم لأجزاء النص. وقد تضررت هذه المخطوطة إلى حد ما، من جراء الرطوبة. كما أصيب النص، في أماكن أخرى بشيء من التلف. أما الورقة ٩٣، فقد تركت فارغة. ٩٢ ورقة (٢٧٦ب ـ ٣٦٧أ) ١٤,٥ × ٢٦.

١٣١٧) (اختم نامه) ٢٢٠/ I
كتاب اختم

أ. رواية شعرية عن الصحابي أختم. وهي نسخة معدلة عن اللغة الطاجيكية، أنجزها صيقلي. وقد نسخت بخط نستعليق جاء في غاية الوضوح والدقة، على ورق أبيض من صنع آسيا الوسطى. أرخت هذه المخطوطة (٣٧٨أ) بالعام ١٢٩٠هـ/ ١٨٧٣م. ٤٢ ورقة (١ب ـ ٤٢ب) ١٥ × ٢٦.

١٣١٨) ديوان حسيني ١٩٤٢/ I

أ. مؤلف الديوان هو أبو الغازي بهادر سلطان حسين ميرزا ابن ميرزا منصور (سلطان حسين بايقرا)، أي التيموري الشهير ومعاصر نوائي سلطان حسين بايقرا (المتوفى عام ٩١١هـ/ ١٥٠٦م). نُسخ الديوان بخط نستعليق سريع، على صفحات لا أطر لها. وتحتوي كل صفحة على ثماني مثنويات مكتوبة بحروف مائلة. تاريخ النسخ: عام ١٣٤٧هـ/ ١٩٢٨م. ٥٥ ورقة (١ب ـ ٥٥أ) ١٣ × ٢٠,٥.

١٣١٩) ديوان نظام ١٥٩/ III

مختارات من ديوان مولانا نظام استرابادي، الذي ألّفه عام ٩١٢هـ/ ١٥٠٦م. ولهذه المختارات مقدمة تتناول سيرة حياة المؤلف. الناسخ هو

شرف الدين حسين البلغاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٣م. ١١ ورقة (٢٠أ ـ ٣٠ب) ١٦ × ٢٦.

١٣٢٠) ديوان آصفي ١٥٩/ II

مختارات من ديوان خواجه آصفي بن خواجه نعمت الله (المتوفى عام ٩٢٠هـ/ ١٥١٤م). الناسخ هو شرف الدين حسين البلغاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٩هـ/ ١٨٥٢م. ١٤ ورقة (٦ب ـ ١٩ب) ١٦ × ٢٦.

١٣٢١) ديوان فغاني ٢٠٩/ XI

المؤلف هو فغاني، الذي عاش، وكتب، أولاً، في بلاط التيموري سلطان حسين ميرزا بهراة؛ ثم لدى السلطان يعقوب المتحدر من أسرة آك ـ كولونلو (٨٨٤ ـ ٨٩٦هـ/ ١٤٧٩ ـ ١٤٩٠م) في تبريز، حيث لُقِّب بـ «أبي الشعراء» (باباي شعرا). قضى آخر أيامه في أبي ورد ومشهد، حيث توفي عام ٩٢٢هـ/ ١٥١٦م، أو عام ٩٢٥هـ/ ١٥١٩م. وقد نسخت الغزليات، في هذه النسخة، باتجاهات مُختلفة، على صفحات لا أطر لها. ويمكن نسب المخطوطة إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٦م. العيوب: فقدان البداية. ١٠ ورقات (١٧٤ب ـ ١٨٣ب) ١٣,٥ × ٢٣.

١٣٢٢) المخطوطة نفسها ١٠١١

تقتصر هذه النسخة المكتوبة بخط نستعليق واضح وجيد، على غزليات لفغاني، مرتبة أبجدياً. تاريخ النسخ: عام ١٢١٠هـ/ ١٧٩٥م. العيوب: فقدان النهاية؛ ١٢٨ ورقة ١٣ × ٢٣.

١٣٢٣) المخطوطة نفسها ٢٣٨/ XVI

مختارات من فغاني، قدم لها الناسخ محمد حسين البلغاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٨م. ٢٢ ورقة (٢٠٥ب ـ ٢٢٦أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١٣٢٤) كتاب تيمور لهاتفي ٢٢٠٤
(تيمور نامه هاتفي)

المؤلف هو مولانا هاتفي (المتوفى عام ٩٢٧هـ/ ١٥٢١م) ابن أخي الشاعر جامي السابق الذكر (أو ابن أخته). والمؤلف ملحمة شعرية تتناول تاريخ تيمورلنك، وتشتهر، أيضاً، بعنوان «ظفر نامه تيموري» (كتاب عن انتصارات تيمور)، وكذلك بـ «ظفر نامه هاتفي» (كتاب الانتصارات لهاتفي). أنجزت هذه النسخة على ورق سميك آسيوي؛ وزخرفت هوامشها بألوان مختلفة. يشغل النص عمودين من الصفحة ويقع ضمن إطار كبير ملون، محاط بأشرطة دقيقة

مختلفة الألوان، ومزين بنقط ذهبية (زرافشان). يحتل الورقة أ، ميداليون مستدير مزخرف بصورة بديعة؛ والورقة ١ب، عنوان غير كبير مرسوم بالألوان النباتية التي يطغى عليها اللون الأزرق، والذهب. الناسخ هو غياث الدين الجامي. وقد امّحى من التاريخ أحد الأرقام؛ فهو يبدو على النحو التالي: (٤٣). لكن يمكن التكهن من المعطيات المطبعية أن النسخة ربما عادت إلى عام ٩٤٣هـ/١٥٣٦م. ١٦٧ ورقة ١٤ × ٢٢,٥.

١٣٢٥) المخطوطة نفسها ٢١٠٢

إنها مخطوطة جيدة، كتبت بخط نستعليق منمق. وقد أنجزت المواجهة، التي تحتل صفحتين كاملتين، بالذهب والألوان، فجاءت في غاية الدقة والاتقان لتشكل لوحة زخرفية فنية بديعة. كُتب النص على ورق منقط بالذهب؛ وجاء ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. وقد كسيت كافة الهوامش بزخارف لها أشكال زهور، أنجزت بالذهب والألوان الباهتة. أما الورق المستخدم، فهو حريري سميك جيد الصقل. وتشغل الصفحة الكاملة ستة رسوم صغيرة، مظللة باللون الأزرق الفاتح، على النمط الهروي المتبع في القرن الـ ١٥م، أنجزت لتكمل المخطوطة المصممة تصميماً فنياً رفيع المستوى. الناسخ هو الرسام، والخطاط الشهير في عهد شاه عباس الأول، علي رضا كاتب (علي رضائي عباسي، فيما بعد). تاريخ النسخ: عام ٩٧٦هـ/١٥٦٨م. ١٤٤ ورقة ١٥ × ٢٤.

١٣٢٦) المخطوطة نفسها ٢٧٨٧

نسخ نص القصيدة بخط نستعليق جيد، على ورق شرقي عاجي اللون، ملصق على هوامش عريضة ورقها من نوع آخر، ألوانه باهتة. في بداية النص، ورقتان كتبتا في وقت لاحق بخط أسوأ، وعلى ورق من نوع آخر. تاريخ النسخ: عام ٩٨١هـ/١٥٧٣م. ١٤ × ٢٣.

١٣٢٧) المخطوطة نفسها ٤٤٠٨

كتبت هذه النسخة بخط نستعليق واضح وجيد، على ورق هندي سميك مائل إلى اللون البني. وقد استخدم الحبر الصيني لكتابة النص؛ والزنجفر لكتابة العناوين. يحتل البداية عنوان صغير مذهب وملون. أما النص، فهو محاط بأطر من الخطوط الزرقاء والذهبية الخضراء. الناسخ هو بهادر علي ابن زلف علي. تاريخ النسخ: ٢١ محرم ٩٨٦هـ/ ٣١ آذار/ مارس ١٥٧٨م. العيوب: فقدان ورقة بعد الورقة الثالثة، ووجود ست أوراق

فارغة بعد الورقة ٧١. ١٤٨ ورقة ١٤ × ٢٢.

١٣٢٨) المخطوطة نفسها ٣٧٥٢

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق واضح، استخدم فيه الحبر الأسود والحبر الأحمر على ورق سميك. وقد أحيط النص بأطر من الخطوط الزرقاء والذهبية. يحتل البداية عنوان غير كبير مذهب وملون. تاريخ النسخ: رمضان ١٠٠٠هـ/ حزيران/ يونيو ـ تموز/ يوليو ١٥٩٢م. العيوب: وجود ٥ ورقات فارغة بعد الورقة الثانية. ١٣٦ ورقة ١٥,٥ × ٢٥.

١٣٢٩) المخطوطة نفسها ١٤٦٥

إنها مخطوطة قديمة (يرجح أنها من القرن الـ ١٦م)، نسخت بخط نستعليق جميل على ورق سميك صقيل. وقد أحيط النص بخطوط ملونة وذهبية. وأبرزت العناوين بالزنجفر. وهناك ثلاث ورقات في البداية (١ ـ ٣)، وورقتان في النهاية (١٢٩ ـ ١٣٠). كتبت، على ما يبدو، بدل الأوراق الأصلية الضائعة، عام ١٢٤٤هـ/١٨٢٨م (١٣٠ب)، على ورق خوقندي رديء النوعية. ١٣٠ ورقة ١٣ × ٢١,٥.

١٣٣٠) المخطوطة نفسها ٤٥٠٤

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق صغير واضح استخدم فيه الحبر الأسود والحبر الأحمر. وقد أحيط نصها بأطر من الخطوط الملونة والذهبية؛ واحتلّ البداية عنوان مذهب وملون. بيد أن الورق أتلفه السوس في بعض الأماكن. إنها مخطوطة غير مؤرخة (على الأرجح، القرن الـ ١٦م)، وهي هندية الأصل. العيوب: فقدان الورقة الأخيرة. ١١٥ ورقة ١٤ × ٢٤.

١٣٣١) المخطوطة نفسها ٣٥٦٣/ III

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق جيد، على ورق سميك بني اللون؛ استخدم فيها الحبر الصيني؛ كما استخدم الزنجفر للعناوين. ويقع النص ضمن أطر من الخطوط الحمراء. وقد ورد على الهوامش نص «بستان» سعدي. الناسخ هو محمد قاسم. تاريخ النسخ (١٤١أ): ١٢ ربيع الأول ١٠٩٢هـ/ ٣نيسان/ ابريل ١٦٨١م. العيوب: فقدان النهاية ذلك أن المخطوطة تنقطع عند حملة تيمورلنك على الروم (آسيا الصغرى)؛ واختلال ترتيب عدة أوراق (٨٩، ١٠٦، وسواهما). ٧٨ ورقة (٦٧ب ـ ١٥٣ب) ١٤ × ٢٢,٥.

١٣٣٢) المخطوطة ١٩٠/ VIII
نفسها

تحمل هذه المخطوطة العنوان التالي: «ظفر نامه هاتفي»؛ وهي منسوخة، بلا عناية، بخط نستعليق، بحيث تشغل كل صفحة من الصفحات غير المؤطرة ثلاثة أعمدة. وقد كتبت عناوينها بالزنجفر. الناسخ هو ملا عبد الرزاق. تاريخ النسخ: عام ١١٣٤هـ/ ١٧٢١م. ٧٤ ورقة (٢٨٣ب ـ ٣٥٦أ) ١٨ × ٢٤.

١٣٣٣) المخطوطة نفسها ١٠١/ I

إنها نسخة بخارية متأخرة، كتبت بخط نستعليق واضح، على ورق سميك صقيل. وقد أحيط النص بخطوط ذهبية وملونة؛ والهوامش، بخطوط حمراء. يحتل البداية عنوان متوسط الحجم. تاريخ النسخ: عام ١٢٤١هـ/ ١٨٢٥م. الناسخ هو دبير. ١٧٦ ورقة (١ب ـ ١٧٦ب) ١٥,٥ × ٢٦.

١٣٣٤) المخطوطة نفسها ٧٩٢

نسخة متوسطة، كتبت بخط نستعليق على ورق خوقندي رمادي. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٥هـ/١٨٥٨م. ٢١٦ ورقة ١٣ × ٢٠.

١٣٣٥) المخطوطة نفسها ١٨٨٥

نسخت هذه المخطوطة بلا عناية، بخط نستعليق، بحيث يَشغل كل صفحة من الصفحات غير المؤطرة عمودان. تاريخ النسخ: عام ١٢٩٥هـ/١٨٧٨م. ١٣٩ ورقة ١٥ × ٢٥.

١٣٣٦) خسرو وشيرين ٢٠٨

تمثل هذه المخطوطة عملاً شعرياً، لعبد الله هاتفي، الآنف الذكر، يعرف أيضاً بـ «شيرين وخسرو». إنها نسخة رائعة، لكنها تأثرت كثيراً بفعل الزمن والاستعمال. كتب نصها بخط نستعليق، على ورق شرقي سميك أصفر. أما عناوين الفصول، فلها زخارف رأسية خاصة. تحتل البداية (١ب ـ ٢أ) مواجهة بديعة تضررت كثيراً. تاريخ النسخ: عام ٩٥١هـ/ ١٥٤٤م. ٦٨ ورقة ١٣ × ٢١.

١٣٣٧) (هفت منظر) ١٠٨٧/ II
سبعة نماذج

تشتمل هذه المخطوطة على قصيدة للمؤلف نفسه، وهي قصيدة مثنوية على غرار «هفت بيكر» لنظامي. كما أن المخطوطة تفتقر إلى مقدمة، بعكس ما هو مألوف وضروري (كما في النسخة اللندنية مثلاً)؛ وتبدأ، بعد البسملة، بهذا البيت من الشعر: درسه شنبه همايون بخت الخ. مكان النسخ: خوارزم. الناسخ هو داملا عبد الله ابن داملا محمد مراد. التاريخ: عام ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠ ـ

١٩٠١م. ٣٩ ورقة (٦٣ب ـ ١٠١أ) ١٣ × ٢١.

١٣٣٨) تحفة الحبيب ٢٣٥

مجموعة غزليات لعدة شعراء، قُدّمت إلى الوزير الفارسي حبيب الله. جمعها فخري سلطان محمد بن أمير. وضمت المجموعة عام ٩٢٧هـ / ١٥٢٠م. ويبدو أن هذه المخطوطة تعود إلى النصف الأول من القرن الـ ١٨م. ١٦٥ ورقة ١٦,٥ × ٢٨.

١٣٣٩) ديوان خطائي ١٤١٢

أذرية. تشتمل هذه المخطوطة على ديوان شعر لـ«خطائي». أما الاسم الحقيقي للمؤلف، فهو اسماعيل الصفوي، مؤسس السلالة الصفوية (٩٠٧هـ/ ١٥٠٢م ـ ٩٣٠هـ/ ١٥٢٤م). إنها مخطوطة فخمة، مزخرفة بمواجهة ذات جانبين، لم تكتمل، بل اقتصرت على إطار أزرق كبير مزخرف؛ كما أن الخلفية الذهبية للمواجهة لم تُملأ. يحتلّ الورقة ٢ب عنوان كتب بصورة جيدة. وتكاد كافة أوراق المخطوطة تكون مزينة بزخارف رأسية ومنقطة بالذهب (زراخسان). الناسخ هو شاه محمد النيشابوري. تاريخ النسخ: عام ٩٤٢هـ/ ١٥٣٥م. ٧٨ ورقة ١٤,٥ × ٢٣,٥.

١٣٤٠) المخطوطة ١٠٣٢/ VI
نفسها

أذرية. البداية، بعد البسملة: حسن ر خسارنك كيم اولدى جان دل حيران آنكا الخ. إنها نسخة خيوية، نسخت بخط نستعليق متوسط. الناسخ هو محمد يعقوب. التاريخ: أواخر ربيع الآخر ١٣٢٥هـ/ حوالي ١٢ حزيران/يونيو ١٩٠٧م. ٤٢ ورقة (٤٥٦ب ـ ٤٩٧ب) ٢٢ × ٣٤,٥.

١٣٤١) شاهنامهء قاسمي ١٩٠/ VII

تشتمل هذه المخطوطة على عمل شعري يتناول تاريخ شاه اسماعيل الصفوي، كتبه سيد قاسم جنابادي، في بداية القرن الـ ١٦م. وهي نسخة قديمة، تشير الميزات المطبعية إلى أنها تعود إلى القرن الـ ١٦م، على الأرجح. وقد نسخت بخط نستعليق واضح، في ثلاثة أعمدة، على صفحات لا أطر لها. أما ورقها، فشرقي سميك صقيل، كانت له عدة ألوان، كلحت بفعل الزمن. ٤٩ ورقة (٢٣٢أ ـ ٢٨٠ب) ١٨ × ٢٤.

١٣٤٢) فتوح الحرمين ٢٢٠٠/ I

المؤلِّف هو محيي لاري (المتوفى عام ٩٣٣هـ/ ١٥٢٦م)، الذي صنف هذا الكتاب عام ٩١٤هـ/ ١٥٠٩م. والمؤلف يحتوي على وصف شعري

لمكة المكرمة والمدينة المنورة، والشعائر الدينية التي يؤدّيها الحجاج الذين يؤمون هاتين المدينتين. كما أنّ نص الكتاب (المزوّد بالصور) تتضمنه النسخة الهندية المطبوعة بالحجر (دون الإشارة إلى تاريخ الصدور ومكانه). وقد ذكر الناشر، خطأً، أن مؤلف هذا الكتاب هو نور الدين عبد الرحمن جامي. كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق جيد؛ وزينت بعنوان، و١٨ رسماً صغيراً تصور المقدسات الإسلامية. التاريخ: عام ٩٨٠هـ/ ١٥٧٢ ـ ١٥٧٣م. ٤٦ ورقة (١ب ـ ٤٦ب) ١٥,٥ × ٢٣.

١٣٤٣) المخطوطة نفسها ٣٠١٣

نسخة متوسطة، كتبت على ورق كتابة روسي؛ وزوّد نصّها بصور تفتقر إلى الذوق الفني. الناسخ هو فوجدار ابن حاجي برخوردار. تاريخ النسخ: عام ١٣٢٤هـ/ ١٩٠٦م. ٣٧ ورقة ١٤ × ٢٢.

١٣٤٤) شاه ودرويش I/٢٠٠

قصيدة صوفية، تصادفنا أحياناً بعنوان «شاه وگدا» (الشاه والفقير). المؤلف هو هلالي استرابادي (المقتول عام ٩٣٦هـ/ ١٥٢٩م)، الذي تلقى علومه في هراة، بإشراف علي نوائي. كتبت هذه المخطوطة كتابة دقيقة، بخط نستعليق آسيوي، على ورق خوقندي صقيل. وقد أبرزت العناوين بالزنجفر. تاريخ النسخ: عام ١٣٢٧هـ/ ١٩٠٩م. ٤٥ ورقة (١ب ـ ٤٥أ) ١٤,٥ × ٢٥.

١٣٤٥) غزليات III/٣٩٨٥

تشتمل هذه المخطوطة على ١٢ قصيدة غزلية للمؤلف بدر الدين هلالي؛ كتبت بخطوط مختلفة في مكانين من مخطوطة جامعة تعود إلى القرن الـ ١٩م. ٤ ورقات (٣٤١ب ـ ٣٤٢أ و٦٨٦أ ـ ٤٨٧ب).

١٣٤٦) مظهر الآثار I/١٩٠

المؤلف هو هاشمي كرماني الملقب بشاه جهانگير. والمؤلَّف قصيدة صوفية كتبت عام ٩٤٠هـ/ ١٥٣٣م؛ وجاءت في نسخة جيدة، نسخت بخط نستعليق واضح، في أربعة أعمدة على الصفحة. وأبرزت العناوين بالزنجفر. تاريخ النسخ: عام ١٠٠٢هـ/ ١٥٩٣م. ٢٩ ورقة (١ب ـ ٢٩أ) ١٨ × ٢٤.

١٣٤٧) سحر حلال I/٢٠٩

قصيدة رومانسية ألّفها مولانا اهلي شيرازي (المتوفى عام ٩٤٢هـ/ ١٥٣٥م). تاريخ النسخ: عام ٩٧٨هـ/ ١٥٧٠م. ١٥ ورقة (١ب ـ ١٥ب) ١٣,٥ × ٢٣.

١٣٤٨) (كليات سلمى) ١٣١٧
الأعمال الكاملة لسلمى

أشعار وقصائد لمؤلف مجهول كان يلقب بـ «سلمى». البداية بعد البسملة: همت بفلك ميبرد آوزه جم را الخ. وقد جاءت هذه الأعمال في نسخة فاخرة غير مؤرخة (القرن الـ ١٦م، على الأرجح). تحتوي الأوراق ١ب، ٥٨ب، ٩٠ب، ٩٤ب، ٢١٥ب؛ ٢٣٠ب، ٢٤١ب، ٣٤٥ب، على عناوين كتبت بمهارة بالذهب والألوان. أما الورق المستخدم، فهو شبه حريري. ٣٨٨ ورقة ١٤ × ٢٢.

١٣٤٩) (كتاب كليات ٨٩٣١
ضرب عبيد الله خان)
كتاب الأعمال الشعرية الكاملة
لعبيد الله خان

أ.ط.ع. (كتب هذا العنوان على الصفحة الأولى من المخطوطة، داخل إطار خاص رائع مرسوم بالذهب والألوان). المؤلف هو عبيد الله خان ابن محمود سلطان، الشيباني المشهور الذي حكم بلاد ما وراء النهر بصفته أكبر زعماء الأوزبك، من عام ٩٤٠هـ/ ١٥٣٣م إلى عام ٩٤٦هـ/ ١٥٣٩م. أما اسمه الشعري المستعار، فهو عبيدي. يضم هذا المجلد الضخم: ١)ديواناً طاجيكيّاً للمؤلف (١أ ـ ٧٨أ؛ بين الورقتين ١٢ و١٣، عدة أوراق فارغة)؛ البداية: آى مالك دوكون توئى پادشاه ما الخ. ٢) عملاً شعرياً باللغة الطاجيكية عنوانه: مطالع الأنفاس خاطره (مطالع نفحات الخواطر) (٧٨ب ـ ٩٧ب)؛ ويبدأ بـ: درون ديده جا خواهم كه باشد آن آپرى رورا الخ. ٣) «مقالات» مؤلفات شعرية باللغة العربية (٩٨ب ـ ١٠٢ب) تتألف من ٨ غزليات و١٤ رباعية و٤ أبيات؛ تبدأ بـ: يا ساتر العيوب عرفناك راحما الخ. ٤) «كتاب مقدمة الصلوات» وهو أشعار باللغة الأوزبكية (١٠٣ب ـ ١١٣ب، بلا نهاية)؛ بدايته الحمد لله أيها الانسان الخ. وقد كُرّس للطقوس الدينية والشعائر الإسلامية؛ ويلي ذلك ما يسمى حكمت أي «الحكمة»؛ وبالاستناد إلى المفهوم السائد في آسيا الوسطى، يمكن القول إن «حكمت» كانت تعني الأشعار الصوفية التي يرددها الدراويش في حلقات الذكر (وكان عبيد الله نفسه ينتمي إلى أخوية الـ «الخوجاغون» أو «النقشبندية»)؛ أما بداية هذه «الحِكَم» التي يبدو، أن الجزء الثاني لهذا الكتاب يتألف منها، فيستدل على أنها مفقودة من الفراغ الكائن على الورقة ١١١ (١٢٢أ ـ ٢٠٢أ؛ يوجد فراغ بين الورقتين ١١٣ و١١٤)؛

تنتهي «الحِكَم» (٢٠١ب) بسداسية «صلواة نامه» (كتاب الصلاة؛ ٢٠١ب ـ ٢٠٢ب)، حيث يتردد، بعد كل أربعة موشحات، الترجيع التالي:

ايكي عالم دا ايثار بولسانكيز اميد نجات

ايتينكيز سيد كونين كاهردم صلوات

تلي هذا العمل الشعري (الترجيع بند) رباعيّتان (٢٠٢أ)، تمثل الثانية منهما ترجمةً لحديثٍ روي عن محمد(ص) (٩٩ ورقة؛ ١٠٣ب ـ ٢٠٢أ). ٥) ديواناً باللغة الأوزبكية لعبيد الله خان يشغل الأوراق التالية، ويتضمن غزليات (٢٠٣ب ـ ٢٦٦ب) رباعيات، خماسيات وسداسيات (٢٦٧أ ـ ٣١٤ب)، قصائد وكتاب الساقي (٣١٤ب ـ ٣٣٨أ)؛ وجميعها مرتبة وفق الحروف الهجائية (بحسب قوافي المثنويات، ما عدا الأشعار الواردة على الأوراق ٢٦٧أ ـ ٢٧١أ). بداية الديوان: يا خالق الخلايق يا فايق النوى الخ. وتلي ذلك مؤلفات متفرقة من الأشعار المكتوبة باللغة الأوزبكية. ٦) عملاً ليس له عنوان؛ بدايته: دين دا الوغ ركن امانت تورور الخ (٣٣٨أ ـ ٣٣٩ب). ٧) شوق نامه (٣٣٩ب ـ ٣٤٠أ). ٨) صبر نامه (٣٤٠أ ـ ٣٤١ب). غيرت نامه (كتاب الـغـيـرة؛ ٣٤١ب ـ ٣٤٢أ). ١٠) مثنوي. ١١) معما (أحاجٍ وألغاز)، وهي أشعار مكرسة لأشخاص مختلفين (٣٤٣ب ـ ٣٤٤أ). ١٢) ترجيع بند (٣٤٤أ ـ ٣٤٥أ) بدايته: آي جان انكاقيل اوزونكنى شيدا الخ. ١٣) ٣ أشعار مكرسة لأشخاص مختلفين في مناسبات مختلفة (٣٤٥ب ـ ٣٤٦ب، بينها فراغات).

لقد أنجزت هذه المخطوطة الرائعة بمهارة فائقة؛ وهي مكتوبة على ورق سمرقندي سميك جداً، ممتاز الصقل، بخط نستعليق بخاري. يقع النص بأكمله ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. ويحتل بداية كل جزء عنوان كتب بالذهب والألوان كتابة دقيقة. الناسخ هو مير حسين الحسيني المشهور بميركلنكي الكاتب، الذي نسخ المخطوطة عام ٩٩١هـ/١٥٨٣م. ٣٤٦ ورقة (العيوب هي نفسها فقدان أوراق) ١٧ × ٢٧.

١٣٥٠) (صبر نامه) V/٥٤

كتاب الصبر

أ. قصيدة مثنوية مضمونها تربوي تهذيبي، كتبت باللغة الأوزبكية. المؤلف هو عبيد الله خان الآنف الذكر. والناسخ هو مير محمد صديق. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م. صفحة واحدة (٣٨٩ب) ١٨,٥ × ٢٣.

١٣٥١) (شوق نامه) VI/٥٤

كتاب الشوق

أ. عمل شعري مضمونه تهذيبي تربوي، كتب باللغة الأوزبكية. المؤلف هو عبيد الله خان. والناسخ هو مير محمد صديق الآنف ذكره. ورقتان (٣٨٩ب ـ ٣٩٠أ) ١٨,٥ × ٢٣.

١٣٥٢) شرح XIV/٥٠١

رباعيات عبيدي

المؤلف هو أحمد بن مولانا جلال الدين خواجكى كاساني (المتوفى عام ٩٤٩هـ/١٥٤٢م) وهو من إيشان بآسيا الوسطى. وقد اشتهر أكثر بلقب «مخدوم أعظم». والمؤلّف شرح لرباعيات مريده الشيباني عبيد الله خان المذكور آنفاً. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق جيد على ورق سميك صقيل. الناسخ هو سيد محمد بن مير جلال الدين البخاري. تاريخ النسخ: عام ٩٩٧هـ/١٥٨٩م. ٨ ورقات (١٧١ب ـ ١٧٨أ) ١٧ × ٢٤,٥.

١٣٥٣) شرح XXVI/٥٠١

غزل عبيد الله خان

المؤلف هو خواجكى كاساني نفسه. والمؤلّف ترجمة مجازية للغزل الذي نظمه الشيباني عبيد الله خان، والذي يبدأ بالكلمات التالية:

درا بمملكت عشق پادشاهي كن

نشين بتخت همايون وهرچه خواهي كن

وترجمتها: ادخل مملكة العشق وكن ملكها

وتربع على عرش الملك وتصرف كما يحلو لك

الناسخ هو سيد محمد بن مير جلال الدين البخاري الآنف الذكر. تاريخ النسخ: عام ٩٩٧هـ/١٥٨٩م. ٣ ورقات (٢٨٢ب ـ ٢٨٤أ) ١٧ × ٢٤,٥.

١٣٥٤) ديوان خيالي ١٠٢٠

أناضول. ترك. أشعار للشاعر التركي محمد خيالي (المتوفى عام ٩٦٤هـ/١٥٥٦م)، الذي عاش إبان حكم السلطان سليم الأول «الرهيب» (٩١٨هـ/١٥١٢م ـ ٩٢٦هـ/١٥٢٠م)، وسليمان (٩٢٦هـ/١٥٢٠م ـ ٩٧٤هـ/١٥٦٦م). بداية الديوان: دلابو منزل ويراني صنمه جاى سرور الخ. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٨م، على الأرجح. العيوب: فقدان النهاية؛ إذ تنقطع المخطوطة عند المخمسات. ٨٩ ورقة ١١,٥ × ١٨,٥.

١٣٥٥) المخطوطة نفسها II/٩٦٦

أناضول. ترك. نسخة خيوية كاملة للديوان نفسه، ولها البداية نفسها. التاريخ: شعبان ١٢٩٨هـ/حزيران/

يونيو ـ تموز/ يوليو ١٨٨١م. ٨٩ ورقة (١١١ب ـ ١٩٩ب) ١٥ × ٢٥.

١٣٥٦) المخطوطة نفسها ٩٢٠/ II

أناضول. ترك. مخطوطة خيوية جيدة التصميم؛ يقع نصها ضمن أطر من الخطوط الذهبية. وهو مكتوب على ورق روسي عالي الجودة. الناسخ هو ملا محمد يعقوب ابن روز محمد الخوارزمي. التاريخ: صفر ١٣٢١هـ/ نيسان/ ابريل ـ أيار/ مايو ١٩٠٣م. ٧٦ ورقة (٨٢ب ـ ١٥٧ب) ١٧,٥ × ٢٦,٥.

١٣٥٧) ديوان فضولي ٧٢٦٠

أذري. المؤلف هو الشاعر الأذري الشهير محمد ابن سليمان فضولي بغدادي (المتوفى عام ٩٦٣هـ/ ١٥٥٥ ـ ١٥٥٦م؛ أو عام ٩٧٠هـ/ ١٥٦٢ ـ ١٥٦٣م، وفق مصادر أخرى). تضم هذه المخطوطة المؤلفات التالية: ١) مقدمة نثرية وشعرية (١ب ـ ٩أ)؛ ٢) الديوان (٩أ ـ ١٣٠ب) (أغفلت أشياء من النص بين الورقتين ١٢٧ و١٢٨)؛ ٣) بنگ وباده (حشيش ونبيذ، ١٣٠ب ـ ١٤٧ب)، وهي قصيدة شعرية، تشير الكتالوجات، إلى أنها تلي، في العادة، الديوان؛ ٤) مكتوب فضولي بخدمت حضرت نشانجى پاشا (رسالة فضولي إلى نشانجي باشا يستجير فيها من السلطات المحلية التي لا تنفذ أوامر السلطان، بشأن دفع راتب تقاعدي لفضولي). أرخت هذه المخطوطة في عام ٩٨٩هـ/ ١٥٨١م؛ وهي من أقدم المؤلفات المذكورة لفضولي، والتي جمعت في فترة قريبة جداً من حياة الشاعر؛ ذلك أن إحدى نسختي هذا الديوان المحفوظة في المتحف البريطاني غير مؤرخة (يعيد ريو تاريخها إلى القرن الـ ١٦م). أما الثانية، فقد نسخت عام ١٠٤١هـ/ ١٦٣١م. وثمة نسخ جيدة لدواوين فضولي في مكتبة لينينغراد الحكومية العامة التي تدعى سالتيكوف ـ شيدرين، وفي أوبسالسكايا (هدية السلطان التركي إلى ملك السويد أوسكار الثاني). وقد جرى نسخ الديوان على ورق صقيل ضارب إلى الصفرة قليلاً، ومنقط بالذهب، واستخدم فيه خط نستعليق دقيق. يقع النص ضمن أطر ذهبية. وزودت بداية كل عمل، كما زودت بعض الأشعار بزخارف ورسوم صغيرة منجزة بالذهب. وتُعدّ هذه النسخة نموذجاً فاخراً من نماذج فن الخط الشرقي، يعود، على الأغلب، إلى مدرسة هراة. هذا ما تشير إليه المواجهات الأولى والعنوان والرسوم الصغيرة المنجزة بالذهب والألوان. الناسخ هو مير محمد الكاتب. وللمخطوطة غلاف رائع منقوش بالزهور. ١٥٠ ورقة ١٦ × ٢٤.

١٣٥٨) المخطوطة نفسها ٥٥١٥

أذرية. ديوان يضم المؤلفات التالية لفضولي: ١) مقدمة (١ب ـ ٧ب)؛ ٢) غزليات مرتبة أبجدياً (٨أ ـ ٩٢ب)؛ ٣) أشعاراً صغيرة مختلفة (٩٢أ ـ ١٠٤أ). ٤) مثنويات ورباعيات (١٠٤ب ـ ١١٤ب). تبدأ المقدمة بحمد بيحد اول متكلم سحر آفرينه كه سفينهٔ سكان بحار لجور نظمى الخ. أما بداية الديوان، فهي:

قد انار العشق للعشاق منهاج الهدى
سالك راه حقيقت عشقه ايلار اقتدا

الخ.

كتبت هذه النسخة بخط نستعليق آسيوي واضح، على ورق سميك. يحتل الورقة ١ب عنوان بديع. أما الأوراق ١ب، ٢أو ٨أ، فقد ملأت المسافات الكائنة بين سطورها رسومٌ أنجزت، بصورة فنية، بالذهب. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة؛ ويشغل عمودين، باستثناء ما كتب نثراً في المقدمة التي تحتل صفحة كاملة. ويتقدّم كل ديوانِ شعرِ زخرفٌ رأسي من الذهب، زوّد بعنوان، مثل «وله أيضاً»، كتب بالحبر الصيني. وقد طرأ على هذه النسخة تجديد وترميم. (ألصقت الهوامش وجرت ترميمات وإصلاحات أخرى). وهي من مجموعة مخطوطات ف.ل. فياتكين. وبالنظر إلى كون نهاية النسخة مفقودة، فإن من المتعذر تحديد زمان نسخها ومكانه. لكن يستدل من نوعية الخط والورق، أنها نسخت في خانية بخارى، وليس بعد القرن الـ ١٧م. العيوب: فقدان النهاية. ١١٤ ورقة ١٩,٥ × ٣١.

١٣٥٩) المخطوطة نفسها ١٥٠

أذرية. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي، على ورق خوقندي سميك عاجي اللون، منقط بالذهب. وتحيط بنصها خطوط ذهبية وزرقاء؛ وبهوامشها خطوط حمراء. بيد أن هذه النسخة لم يفرغ من تصميمها: فعلى الأوراق ١ب ـ ٣أ، رسمت المواجهة بإطارها الخارجي فقط، وبالذهب؛ كما أن هوامش الـ ٢٣ صفحة الأولى قد أعدت للزخرفة، ولم تزخرف. وكان يجري إعداد هذه النسخة للخان الخوقندي محمد علي (١٢٣٧هـ/ ١٨٢٢م ـ ١٢٥٨هـ/ ١٨٤٢م). الناسخ هو ميرزا شريف دبير. التاريخ: عام ١٢٥٢هـ/ ١٨٣٦م. ١٥٣ ورقة ٢٢,٥ × ٣١.

١٣٦٠) المخطوطة نفسها ٥٦٦٥/ I

أذرية. نسخة جيدة نسخت بخط نستعليق واضح على ورق صقيل مائل إلى الصفرة. يشغل النص عمودين؛ ويقع ضمن أطر من خطوط مختلفة

الألوان. يحتل البداية عنوان متوسط. وتعود هذه المخطوطة إلى النصف الأول من القرن الـ ١٩م، على الأرجح. ١٢٠ ورقة (١ب ـ ١٢٠ب) ١٨ × ٣٠.

١٣٦١) المخطوطة نفسها II/٣٧٦

أذرية. تحتوي على فقرة من الديوان؛ وقد نسخت بخط نستعليق يفتقر إلى النظافة والعناية (القرن الـ ١٩م، على الأرجح). ٥٧ ورقة (٦٩أ ـ ١٢٥ب) ١٥ × ٢٥,٥.

١٣٦٢) المخطوطة نفسها ٣٩٧٨

أذرية. نسخة كاملة، كتبت بخط نستعليق صغير واضح آسيوي. يقع النص في عمودين. بيد أن هذه المخطوطة لم يفرغ من تصميمها. التاريخ: عام ١٢٩١هـ/ ١٨٧٤ ـ ١٨٧٥م. ١٢٠ ورقة ١٣ × ٢٢.

١٣٦٣) المخطوطة نفسها ٥٢٢١

أذرية. نسخة كاملة نسخت بخط نستعليق آسيوي. يقع نصُّها في عمودين؛ وهي غير مؤرخة، لكن مظهرها الخارجي يوحي بأنها تعود إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٩م. ٨٣ ورقة ١٥ × ٢٤,٥.

١٣٦٤) المخطوطة نفسها II/١١٨

أذرية. تقع ضمن مخطوطة جامعة؛ وهي منسوخة بخط نستعليق على ورق كتابة روسي، وورق بريد ملون. التاريخ: عام ١٢٩٧هـ/ ١٨٨٠م. العيوب: فقدان النهاية. ٢١ ورقة (١١٠ب ـ ١٣٠أ) ١٢,٥ × ٢١.

١٣٦٥) ليلى ومجنون I/٣٧٧٨

أذرية. قصيدة لمحمد بن سليمان فضولي الآنف الذكر. صدرت، في القسطنطينية، عام ١٢٦٤هـ/ ١٨٤٧م؛ وفي تبريز، عام ١٢٧٤هـ/ ١٨٥٧ ـ ١٨٥٨م. في نسخة المتحف البريطاني، تسبق هذه القصيدة مقدمة نثرية وشعرية تفتقر إليها النسخة التي نصفها (أنظر معهد اللغات الشرقية، ٨، ٩٦). كتبت هذه النسخة بخط نستعليق آسيوي واضح. ويقع نصها ضمن أطر ذهبية ملونة؛ ويشغل عمودين من الصفحة. التاريخ: عام ١٢٤٦هـ/ ١٨٣١ ـ ١٨٣٢م. ١١٦ ورقة (١أ ـ ١١٦أ) ١٧ × ٢٦.

١٣٦٦) المخطوطة نفسها II/٥٦٦٥

أذرية. نسخة جيدة من القرن الـ ١٩م، مصممة، تماماً، على غرار النسخة السابقة من هذه المخطوطة (ديوان فضولي؛ رقم I/٥٦٦٥). ١٠٠ ورقة (١٢١ب ـ ٢٢٠ب) ١٨ × ٣٠.

١٣٦٧) المخطوطة نفسها ٤٥٣٢

أذرية. نسخت بخط نستعليق

آسيوي. يحتل البداية عنوان أنجز على نحو متوسط. يقع النص ضمن أطر ذهبية ملونة؛ ويشغل عمودين. تفتقر هذه النسخة إلى تاريخ (ربما كان أواسط القرن الـ ١٩م). ١٠٣ ورقات ١٢ × ٢٠.

١٣٦٨) المخطوطة نفسها VI/٥١٩٧

أذرية. نسخة جيدة مع مقدمة (٢٨٨ب ـ ٣٠٢أ) نثرية وشعرية، نسخت بخط نستعليق كبير على ورق صقيل، من الحجم الكبير. يشغل النص أربعة أعمدة من الصفحة. وقد أبرزت عناوين الفصول بالزنجفر. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٨هـ/ ١٨٩٠ ـ ١٨٩١م. ٤٢ ورقة (٢٨٨ب ـ ٣٢٩أ) ٣٠ × ٥١.

١٣٦٩) (بنگ وباده) III/٥٦٦٥ حشيش ونبيذ

أذرية. قصيدة مثنوية للشاعر نفسه، تتحدث عن حوار بين النبيذ والحشيش. وتُعد هذه النسخة جيدة التصميم على غرار سابقتيها (٥٦٦٥/ II-I)؛ لكنها تفتقر إلى عنوان. كما أن تاريخ نسخها واسم ناسخها مجهولان (القرن الـ ١٩م، على الأرجح). ١٩ ورقة (٢١٩ب ـ ٢٣٧ب) ١٨ × ٣٠.

١٣٧٠) المخطوطة نفسها III/٥١٩٧

أذرية. تقتصر على بداية هذه القصيدة المدرجة ضمن خمسهء نوائي؛ وتقع بين قصيدتي «ليلى ومجنون» و«بهرام ودلارام». تاريخ النسخ: عام ١٣٠٨هـ/ ١٨٨١م. ورقة واحدة (١٤٨ب) ٣٠ × ٥١.

١٣٧١) حسن وعشق VIII/٢٩٠٨

أذرية. المؤلف هو فضولي (يبدو أنه محمد بن سليمان الآنف ذكره). والمؤلَّف مناظرة شعرية مثنوية، تتناول المفهوم الصوفي للحب والجمال. ويرجّح أن يعود تاريخ هذه النسخة إلى النصف الأول من القرن الـ ١٩م. ١٢ ورقة (٥٠ب ـ ٦١ب) ١٤,٥ × ٢٣,٥.

١٣٧٢) غزليات فضولي II/٢٢٢٣

أذرية. نسخة رائعة غير كاملة، تضم مختارات من ديوان فضولي؛ وتنقطع عند قافية الصاد في الغزل. كما أنَّ المقدمة أيضاً غير كاملة. البداية: حمد بيحد اول متكلم سحر آفرينه كيم سفينهء اميد سكان بحار بحور الخ. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق كبير واضح، على ورق شرقي صقيل. ويرجّح أنها تعود إلى النصف الأول من القرن الـ ١٩م (أنظر

الـوصـف رقـم ١٢٨٥). ٤٢ ورقـة (٧٢ب ـ ١١٣ب) ٢٧ × ٤٨.

١٣٧٣) (مثنوي ٥٤٠٤/II
گلشن لطافت)
مثنوية روضة اللطافة

المؤلف هو انشائي (القرن الـ ١٦م). والمؤلَّف قصيدة تتضمن حواراً بين العقل والثراء، كتبت عام ٩٧٤هـ/ ١٥٦٦ ـ ١٥٦٧م. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بالحبر الأسود على ورق خوقندي. أما العناوين، فقد كتبت بالحبر الأحمر. تعود هذه النسخة إلى نهاية القرن الـ ١٨م، أو بداية القرن الـ ١٩م. ٤٢ ورقة (٨أ ـ ٤٩أ) ١٢ × ١٨.

١٣٧٤) ديوان طيب ١٤٥/III

المؤلف هو طيب. والمؤلَّف مختارات من الديوان، على ما يبدو. وربما كان المؤلف هو طيب نفسه، الذي يعتقد أنه عاش في القرن الـ ١٦م، والذي تحدث عنه ريو (II، ٦٥٩). تشتمل هذه النسخة على عنوان ورسوم صغيرة ملونة تشغل الصفحات الأولى. وما من شك أنها نسخت عام ١٣٢٧هـ/ ١٩٠٩م، شأنها شأن العمل السابق في هذه المخطوطة الجامعة (١٧٦أ). ٨ ورقات (٧٧ب ـ ٨٤أ) ١٥ × ٢٥،٥.

١٣٧٥) ديوان عابد ١١١٦/IV

عابد هو اسم مستعار لشاعرين: أحدهما مجهول الاسم، أصفهاني عاش في عهد الشاه تحمسب الأول (٩٣٠هـ/ ١٥٤٢م ـ ٩٨٤هـ/ ١٥٧٦م)؛ والثاني هو خواجه عبد الرحيم، المتحدر من سلالة الشاعر الهندي الشهير خواجه أحرار، الذي كان ينظم أشعاره باللغة الفارسية، والذي عاش في دلهي، وترك ديوانين [لمعرفة المزيد أنظر (قاموس الاعلام) لسامي بى، المجلد الرابع، القسطنطينية، ١٣١٤هـ/١٨٩٦م. ص ٣٠٣٦]. يبدأ هذا الديوان، بعد البسملة، بما يلي: بگويم ازدل جان مدح صنعي بيهمتا الخ. ويحتوي على غزليات، مرتبة أبجدياً (الأبيات التي قافيتها الياء غير متوافرة). وقد نسخت هذه المخطوطة في خوارزم. الناسخ هو ملا محمد أمين منقيتلي. تاريخ النسخ: ١٣ محرم ١٣٢٥هـ/ ٢٦ شباط/فبراير ١٩٠٧م. ٢٦ ورقة (٣٤١ب ـ ٣٦٦أ) ٢٢ × ٣٤،٣.

١٣٧٦) ديوان محتشم ٣٤٩/I

المؤلف هو مولانا محتشم كاشي، الذي عاش وأبدع، إبان حكم الصفويين: تحمسب الأول واسماعيل الثاني (٩٨٤هـ/ ١٥٧٦م ـ ٩٨٥هـ/ ١٥٧٨م). نسخ نص الديوان بخط

نستعليق بديع، على ورق حريري سميك عاجي اللون، وألصق ضمن أطر عريضة من الورق الملون المكسو بالزخارف الذهبية. وكل هذه الأشياء ملصقة، بدورها، على هوامش عريضة وورقها متنافر الألوان. أما الهوامش، فتزخر بالرسوم الزخرفية. تعود هذه المخطوطة إلى القرن الـ ١٧م، على الأرجح وقد أضحت بالية من كثرة المطالعة والاستخدام. الناسخ هو علي الكاتب الهروي، أحد أبرع خطاطي عصره. ٢٧ ورقة (١ب ـ ٢٧ب) ١٥،٥ × ٢٥،٥.

١٣٧٧) ديوان شهيدي ٢٣٨/XVII

مقتطفات من ديوان شعر مولانا شهيدي (الذي قتل عام ٩٧٩هـ/ ١٥٧١ ـ ١٥٧٢م) صنفها ونسخها محمد حسين البلغاري. تاريخ النسخ عام ١٢٦٨هـ/ ١٨٥١م. ٩ ورقات (٢٢٧ب ـ ٢٣٥ب) ١٥،٥ × ٢٦،٥.

١٣٧٨) نقش بديع ٢٠٩/IX

قصيدة في الحب الصوفي ألفها مولانا غزالي مشهدي (المتوفى عام ٩٨٠هـ/ ١٥٧٢م)، الذي حاز لقب الشرف «ملك الشعراء». تاريخ النسخ: عام ٩٨٤هـ/ ١٥٧٦م. ١٥ ورقة (١٥٦ب ـ ١٧٠ب) ١٣،٥ × ٢٣.

١٣٧٩) (خلد برين) ٢١١/I
جنة الخلد

قصيدة مثنوية نظمت على غرار مخزن الأسرار لنظامي. مؤلفها مولانا وحشي يزدي (المتوفى عام ٩٩١هـ/ ١٥٨٣م، أو عام ٩٩٢هـ/ ١٥٨٤م). أنجزت هذه النسخة إنجازاً جيداً، بخط نستعليق دقيق واضح؛ وأبرزت عناوينها بالزنجفر. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الملونة والذهبية. ويحتل البداية عنوان. الناسخ هو محمد قاسم. تاريخ النسخ: عام ١٠٣٧هـ/ ١٦٢٧م. ١٧ ورقة (١ب ـ ١٧أ) ١٠،٥ × ٢٠.

١٣٨٠) خسرو وشيرين ١٩٠/IV

قصيدة رومانسية للمؤلف نفسه مولانا وحشي يزدي. تقع ضمن مخطوطة جامعة، نسخت بخط نستعليق واضح، وأرّخت في عام ١٠٤٠هـ/ ١٦٣٠ ـ ١٦٣١م. ١٥ ورقة (١١٦ب ـ ١٣٠أ) ١٨ × ٢٤.

١٣٨١) قصائد ٢١١/II
ومقطعات ورباعيات وحشي

ألّفها وحشي يزدي الآنف الذكر. وقد صمّمت هذه النسخة على غرار النسخة السابقة في هذه المخطوطة (رقم الوصف ١٣٧٩). الناسخ هو محمد قاسم. تاريخ النسخ: عام

١٠٣٧هـ/١٦٢٧م. العيوب: فقدان البداية. ٦٢ ورقة (٨٠ب ـ ١٤١ب) ١٠,٥ × ٢٠.

١٣٨٢) (كليات مشفقي) ١١٣
الأعمال الكاملة لمشفقي

ألفها مولانا عبد الرحمن مشفقي مروزي (المتوفى عام ٩٩٦هـ/١٥٨٨م) شاعر القصر المشهور في عهد الشيباني عبد الله خان. يتألف هذا الديوان من أربعة أجزاء: ١) قصائد ومدائح وتواريخ و«مقطعات» ورباعيات (١ب ـ ٩٧أ)؛ ٢) گلشن ارم (روضة الجنة)، وهي قصيدة في الحب (٩٧ب ـ ١٣٢أ)؛ ٣) ديوان مشفقي، الذي يتألف من ثلاثة أجزاء (١٣٢ب ـ ٢٦٧أ)؛ ٤) مطايبات وهزليات وهجريات «أشعار في الهزل والهجاء» (٢٧٦ب ـ ٣٣٤ب). كتبت هذه المخطوطة الجيدة على ورق أبيض سميك، بخط نستعليق؛ ويقع نصها ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. أما الهوامش، فمحاطة بخطوط حمراء. يحتل بداية كل فصل عنوان. تاريخ النسخ: عام ١٢٤٦هـ/١٨٣٠م. ٣٣٤ ورقة ٢٢ × ٣٠.

١٣٨٣) صد ويك II/٢٥٢٩
بند مشفقي

قصيدة تعرف أيضاً بـ «مخمس تحت تيغ» (خماسية «تحت السيف»). وهي تتحدث عن صروف الدهر وتقلباته؛ وتحتوي على مديح لـ «المظفَّر» عبد الله خان. وهي مؤرخة بالعام ٩٨٨هـ/١٥٨٠ ـ ١٥٨١م؛ وتتألف من خماسيات (مخمسات) يبلغ عددها ١٠١. المؤلف هو عبد الرحمن مشفقي الآنف الذكر. وقد روي أن الشاعر أثار سخط الخان لأمر ما، فقرر الخان قتله؛ وأمره أن يعدو أمامه وهو يمتطي جواداً ويلقي الشعر دون توقف أو كلل. وهدده الخان بقطع رأسه، في حال توقفه أو تعثره. وبفضل عبقريته الشعرية، نجا المشفقي من القتل. البداية، بعد البسملة: بنام آنكه نامش قوت دل شد قوت جانها الخ. صدرت هذه القصيدة في طشقند (دون الإشارة إلى التاريخ) في مطبعة عريف جانوف. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م، على الأرجح. وهي مصممة تصميماً جيداً؛ ونصها محاط بأطر من الخطوط الذهبية والملونة. ١٧ ورقة (١٧ب ـ ٣٣ب) ١٣ × ٢٠,٨.

١٣٨٤) المخطوطة نفسها I/٣٦٨

تفتقر هذه النسخة إلى النظافة والعناية في النسخ. وقد نسخت على ورق خوقندي رمادي (القرن الـ ١٩م، كما يبدو). العيوب: فقدان النهاية. ١٦ ورقة (١ب ـ ١٦ب) ١٥,٥ × ٢٠,٧.

١٣٨٥) المخطوطة نفسها II/٣٦٨

نسخة كاملة، غير مؤرخة (من القرن الـ ١٩م، على الأرجح)، نسخت، دون عناية، على ورق خوقندي رمادي. ١٣ ورقة (١٧ب ـ ٢٩أ) ١٥,٥ × ٢٠,٧.

١٣٨٦) قصايد مشفقي II/١٠٥٣

المؤلف هو ملا عبد الرحمن مشفقي الآنف الذكر. ويمثل الجزء الأكبر من الديوان قصائد مكرسة لمدح الشيبانيين. وثمة قصائد مكرسة لـ «الخواجه الجويبري العظيم» (المتوفى عام ٩٩٦هـ/١٥٨٧م)، وبرهان خان (٩٦١هـ/١٥٥٣م ـ ٩٦٤هـ/١٥٥٧م) وجوانميرد خان (٩٨٠هـ/١٥٧٢م ـ ٩٨٦هـ/١٥٧٨م)، ومظفر سلطان، وخسرو سلطان (المتوفى عام ٩٧٥هـ/١٥٦٠م) و«بادشاه الهند» جلال الدين أكبر (المتوفى عام ١٠١٤هـ/١٦٠٥م)، وسواهم. يضم الديوان، أيضاً، «ساقي نامه» (١٠٥أ ـ ١٠٧ب)، ترجيعات بند، «قطعات» ورباعيات حتى نهاية الورقة ١١٦أ. تليها قصيدة مشفقي «گلزار ارم» (جنة عدن) بالبداية التالية: بسم الله الرحمن الرحيم

نامه لطف است ز عهد قديم الخ، (١١٦أ ـ ١٤٨ب)؛ وأخيراً، قصيدة لمشفقي مكرسة لسلطان سعيد خان (١٤٧ب ـ ١٤٨ب). نسخة جيدة غير مؤرخة (القرن الـ ١٩م، على الأرجح). ١٠٤ ورقات (٤٥ب ـ ١٤٨ب) ١٤,٥ × ٢٥.

١٣٨٧) المخطوطة نفسها I/١٨٣

نسخة من القرن الـ ١٩م، نسخت بخط نستعليق على ورق خوقندي. يقع نصها ضمن أطر من الخطوط الحمراء. قبل البداية (٠١ ـ ٠٦)، ٦ ورقات غير مرقمة، دونت عليها ملاحظات مختلفة، ونماذج أوراق عمل. العيوب: فقدان النهاية. ٦٥ ورقة (١ب ـ ٦٥ب) ١٧,٥ × ٢٩.

١٣٨٨) (بيان سير هرات) I/١٠٥٣
رواية «نزهة في هراة»

المؤلف هو اخوند ملا مشفقي. والمؤلَّف عمل شعري، ربّما عاد إلى مشفقي الآنف الذكر، الذي عاش إبان حكم عبد الله خان. ولهذا العمل مقدمة قصيرة تحتوي على مستطيل مقسم إلى ٢٨ مربعاً بعدد الحروف الأبجدية العربية. ومن يريد أن يعرف بخته أو طالعه، يضع إصبعه على هذا المستطيل، وينظر إلى المربع الذي وقعت عليه إصبعه؛ ثم يبحث، بالاستناد إلى الحرف الموجود في المربع، عن أبيات الشعر التي تبين له

طالعه. أما العمل نفسه، فيبدأ بـ :
درفال الف آمده بى غم كردى الخ.
وتجدر الإشارة إلى أن كتاب «فال نامه» لم يرد في مجموعة أعمال مشفقي المعروفة. (تفتقر هذه النسخة إلى تاريخ [يبدو أنها كالنسخة السابقة من هذه المجموعة (III/٢٧٣٠) تعود إلى عام ١٢٦٣هـ/ ١٨٤٧م]؛ ٣ ورقات (٣٢٨ب ـ ٣٣٠ب) ١٤,٥ × ٢٤,٥.

١٣٩٠) (مجمع الابكار) II/٣٨٥٦
مجمع العذارى

المؤلف هو سعيد محمد عرفي شيرازي (المتوفى عام ٩٩٩هـ/ ١٥٩٠م ـ ١٥٩١م في مدينة لاهور). والمؤلف قصيدة صوفية على غرار «مخزن الأسرار» لنظامي.

نسخت هذه المخطوطة بالحبر الأسود والحبر الأحمر، بخط نستعليق، على ورق شرقي رقيق. اسم الناسخ وتاريخ النسخ مجهولان. ويمكن إرجاع المخطوطة إلى النصف الأول من القرن الـ ١٩م. العيوب: فقدان النهاية. ٨ ورقات (١٤أ ـ ٢١ب) ١٢,٥ × ٢١.

١٣٩١) ديوان حضوري II/١٠١٠

إن حضوري هو الاسم المستعار للشاعر عزيز الله قمي (المتوفى عام ١٠٠٠هـ/ ١٥٩١ ـ ١٥٩٢م. للمزيد عنه، أنظر شمع انجمن؛ الأدب الهندي. ١٢٩٣م، ص ١٢٠). يبدأ هذا الديوان على هوامش ديوان غياثي الذي يسبقه. الناسخ هو ملا محمد قليج بن اغا محمد اسماعيل. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٩هـ/ ١٨٤٣م. ٥٧ ورقة (٩أ ـ ٦٥ب) ١٧ × ٢٢.

١٣٩٢) المخطوطة نفسها III/١١٨

مخطوطة تعود إلى القرن الـ ١٩م، على الأرجح؛ وتمثل نبذة من ديوانه. ٥٥ ورقة (١٣١ب ـ ١٨٥أ) ١٢,٥ × ٢١.

١٣٩٣) ديوان فيضي I/١٠١٣

المؤلف هو شيخ فيضي بن شيخ مبارك (المتوفى عام ١٠٠٤هـ/ ١٥٩٥م). والمؤلف نسخة عادية مكتوبة بخط نستعليق على ورق خوقندي رمادي. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٧هـ/ ١٨٥٠م. مئة وورقة وورقتان (١ب ـ ١٠٢ب) ١٥,٥ × ١٦,٥.

١٣٩٤) المخطوطة نفسها ١٢٦

مخطوطة مكتوبة على ورق روسي (نهاية القرن الـ ١٩م، على الأرجح). عيوبها: فقدان النهاية. ١٠٣ ورقات ١٣ × ٢٠.

١٣٩٥) نل ودمن III/١٩٠

صيغة شعرية لموضوع «نل ودمن»، ألفها فيضي فياضي عام

١٠٠٣هـ/ ١٥٩٤م. كتبت هذه المخطوطة على ورق شرقي مزين بظلال بنية فاتحة وزرقاء؛ وقد استخدم فيها خط نستعليق واضح، في أربعة أعمدة على الصفحة. تاريخ النسخ: عام ١٠٢٣هـ/ ١٦١٤م. ٤٥ ورقة (٧١ب ـ ١١٥ب) ١٨ × ٢٤.

١٣٩٦) ديوان جلال III/٨٠٥

مقتطفات من ديوانٍ لشاعر مجهول، تعوّد توقيع مؤلفاته باسم مستعار هو «جلال». تقع هذه المقتطفات ضمن مجموعة مخطوطات جيدة (من القرن الـ ١٦م؛ أنظر الرقم ٨٠٥هـ/ IV). ١٦ ورقة (٥٥ب ـ ٧٠أ) ١٢,٥ × ٢١,٥.

القرن الحادي عشر ـ القرن الثاني عشر الهجري
القرن السابع عشر الميلادي، ١٣٩٧ ـ ١٤٨٠

١٣٩٧) ديوان غنيمت ٢٠١/III

ديوان شعر لمحمد إكرام، صاحب الاسم المستعار «غنيمت»، الذي عاش في القرن الـ ١٧م. نسخ الديوان بخط نستعليق صغير دقيق مع عناصر الخط الشيكستي، على ورق خوقندي رمادي. الناسخ هو ملا عبد الرسول. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٢هـ/١٨٠٧م. ٢٦ ورقة (٤٢ب ـ ٦٧ب) ١١ × ١٨,٥.

١٣٩٨) (نيرنگ عشق) ٢٠١/IV
مفاتن العشق

قصيدة حب نظمها محمد إكرام «غنيمت»، اشتهرت، أيضاً، بعنوان «مثنوي غنيمت». كتبت عام ١٠٩٦هـ/١٦٨٤م. وهي نسخة تطابق النسخة السابقة. أما نص الصفحات الـ ١٨، فتكتنفه خطوط بنية اللون. الناسخ هو ملا عبد الرسول. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٢هـ/١٨٠٧م. ٥٩ ورقة (٧٠ب ـ ١٢٨ب) ١١ × ١٨,٥.

١٣٩٩) المخطوطة نفسها ٢٠٢/I

نسخة جيدة كتبت على ورق كتابة روسي سميك صقيل، لونه برتقالي. وقد نسخ النص بخط نستعليق بخاري واضح، بحيث يشغل ثلاثة أعمدة من كل صفحة؛ وهو محصور ضمن أطر من الخطوط الذهبية والفضية. أما الخطوط الفاصلة بين الأعمدة، فهي فضية. (في وسط المخطوطة، عدة أوراق بيضاء اللون، ويختلف تصميمها إلى حد ما). الناسخ هو ملا رحمت الله. تاريخ النسخ: عام ١٣١٥هـ/١٨٩٧م. ٢٧ ورقة (١ب ـ ٢٧أ) ١٦ × ٢٤,٥.

١٤٠٠) (سوز وگداز) ٢٠١/I
الحرق والصهر

المؤلف هو ملا نوعى خبوشاني (المتوفى عام ١٠١٩هـ/١٦١٠م). والمؤلَّف قصيدة مثنوية، نسخت بخط نستعليق على ورق شرقي رمادي اللون. تحتل الورقة ١أ (قبل النص)، هذه الملاحظة التي دوّنها الناسخ بيده: مثنوى ملا نوعى هندوستاني، از زمان شاه جلال الدين (أي أكبر الأول «المغولي العظيم»، ٩٦٣هـ/١٥٥٦ ـ ١٠١٤هـ/١٦٠٥م). تاريخ النسخ: عام ١٢٢٢هـ/١٨٠٧م. ٢٤ ورقة (١ب ـ ٢٤أ) ١١ × ١٨,٥.

١٤٠١) المخطوطة نفسها ٥٨/III

قصيدة منسوخة بخط نستعليق مع عناصر الخط الشيكستي، على ورق خوقندي رقيق جيد الصقل. تكتنف النص والهوامش خطوط حمراء. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٨هـ/١٨٦١م. ١٩ ورقة (٣٠٩ب ـ ٣٢٧ب) ١٥ × ٢٦,٥.

١٤٠٢) المخطوطة نفسها ٢٠٢/II

تصميمها يطابق تصميم النسخة الآنف وصفها (رقم ٢٠٢/I، رقم الوصف ١٣٩٩)، والمعنونة بـ «نيرنگ عشق». الناسخ هو ملا رحمت الله. تاريخ النسخ: عام ١٣١٥هـ/١٨٩٧م. ١١ ورقة (٢٧ب ـ ٣٨أ) ١٦ × ٢٤,٥.

١٤٠٣) ديوان محوي ١٣٧/I

ألفه محوي، وهو اسم مستعار للشاعر مير مغيث الدين همداني (المتوفى عام ١٠٢٠هـ/١٦١١ ـ ١٦١٢م. للمزيد من المعلومات عنه، أنظر شمع انجمن؛ الأدب الهندي؛ ١٢٩٣م؛ ص٤١٢). نسخ هذا الديوان بخط نستعليق منمق. وتكتنف صفحاته وهوامشه خطوط بنية اللون. ويمثل هذا الحبر، كتبت العناوين بخط نسخ. الناسخ هو ملا قسمت كشميري. تاريخ النسخ: عام ١٢١٧هـ/١٨٠٢م. ٥١ ورقة (١ب ـ ٥١ب) ١٥ × ٢٥,٥.

١٤٠٤) ديوان زماني ٢٣٨/XV

مختارات من ديوان مير زماني يزدي (المتوفى عام ١٠٢١هـ/١٦١٢م)، قدّم لها الناسخ محمد حسين البلغاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٥هـ/١٨٤٨م. ٢٦ ورقة (١٨٠ب ـ ٢٠٥أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١٤٠٥) ديوان شاني ١٥٤

المؤلف هو مولانا شاني تكلو (المتوفى عام ١٠٢٣هـ/١٦١٤م)؛ العيوب: فقدان البداية والنهاية، فضلاً عن عدة أوراق في وسط المخطوطة.

تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٧م، على الأرجح؛ وهي منسوخة بخط نستعليق واضح، على ورق سميك صقيل. ١٥٤ ورقة ١٣ × ٢٤.

١٤٠٦) المخطوطة نفسها ٩٧٤

يرجح أن تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٧م، أو بداية القرن الـ ١٨م؛ وهي منسوخة بخط نستعليق على ورق شرقي عادي، رمادي اللون. عيوبها: فقدان النهاية. ١٥١ ورقة ١٢ × ٢١.

١٤٠٧) (سبعه سيارة زلالي) ١٩٤
سبعة كواكب لزلالي

المؤلف هو مولانا زلالي خوانساري (المتوفى عام ١٠٢٥هـ/ ١٦١٦م) الذي عاش في عهد شاه عباس الأول (٩٩٥هـ/ ١٥٨٧م - ١٠٣٧هـ/ ١٦٢٨م). يضم المؤلف سبع قصائد رومانسية هي: محمود واياز (١ب - ٢٥١أ)؛ شعلة ديدار (النظرة المشتعلة، ٢٥٢ب - ٢٦٤ب)؛ سليمان نامه (٢٦٥أ - ٢٧٦أ)؛ حسن گلوسوز (الحسن الفتان سالب الألباب، ٢٧٧ب - ٢٩٤ب)؛ آذر وسمندر (النار والسلمندر، ٢٩٤ب - ٣٠٦ب)؛ خره وخورشيد (الغبار والشمس، ٣٠٦ب - ٣١٢ب)؛ ميخانه (البندقية، ٣١٢ب - ٣٣٤أ). نسخت القصائد بخط نستعليق صغير دقيق، على ورق رمادي اللون يبدو أنه هندي. ويمكن إرجاع المخطوطة إلى القرن الـ ١٧م. الناسخ هو ملا محمد شريف. عيوبها: فقدان البداية. ٣٣٤ ورقة ٧ × ١٣,٥.

١٤٠٨) محمود واياز I/١٠٧٣

قصيدة لزلالي نفسه، كُرّست لـ «حب» السلطان محمود الغزنوي (٣٨٨هـ/ ٩٩٨م - ٤٢١هـ/ ١٠٣٠م) لعبده المفضل اياز. تعدّ هذه القصيدة من أكثر قصائد زلالي شهرة وشيوعاً. وقد كتبها عام ١٠٢٤هـ/ ١٦١٥م. ولا شك في أن هذه النسخة الجيدة تعود إلى القرن الـ ١٧م. وهي منسوخة بخط نستعليق، باستثناء الأوراق ٧٥ - ٩٠. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. ويحتل البداية عنوان تأثر بعامل الزمن. العيوب: فقدان النهاية. ١٩٦ ورقة (١ب - ١٩٦ب) ١٢,٥ × ٢١.

١٤٠٩) المخطوطة نفسها I/٣٧٨١

نسخت هذه المخطوطة بخط شبه شيكستي (نيم شيكستي) بحبر صيني، على ورق سميك صقيل. يشغل النص عمودين. وبدءاً من الورقة ٨ب، وعلى الهوامش، كُتب بشكل مائل. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٨هـ/ ١٨١٣م. ٣٣ ورقة (١ب - ٣٣ب) ١٥,٥ × ٢٥,٥.

١٤١٠) ديوان ظهوري I/٦٥٨

المؤلف هو نور الدين محمد ظهوري تورشيزي (المتوفى عام ١٠٢٤هـ/ ١٦١٥م، أو عام ١٠٢٦هـ/ ١٦١٧م)، المتحدّر من مدينة تورشيز الخرسانية. وقد ارتحل إلى الهند، حيث غدا شاعر البلاط لدى ابراهيم الثاني عادل شاه (٩٨٧هـ/ ١٥٧٩م - ١٠٣٥هـ/ ١٦٢٦م). له مؤلفات شعرية ونثرية حظيت برواج كبير في الهند (لم يحظَ بمثل هذه الشهرة في إيران ولم يذع صيته فيها). أما التاريخ التالي، عام ١٠٤٥هـ/ ١٦٣٥م - ١٦٣٦م الذي ورد على الورقة ١٣٣ب، فهو يعود، على الأرجح، إلى المخطوطة التي نسخت عنها المخطوطة التي نصفها، والتي يستدل من نوعية ورقها وخطها الرديء، على أنها تعود إلى فترة، ليست قبل القرن الـ ١٩م. ١٣٣ ورقة (١ب - ١٣٣ب) ١٤,٥ × ٢٣,٥.

١٤١١) ساقي نامه ٢١٠

مؤلف هذه القصيدة هو محمد ظهوري تورشيزي نفسه، الذي كرسها للحاكم أحمد نجّار، والسلطان برهان الثاني، ونظام شاه (٩٩٩هـ/ ١٥٩٠م - ١٣٠٠هـ/ ١٥٩٤م). تفتقر هذه النسخة إلى تاريخ (تعود إلى القرن الـ ١٨م، على الأرجح). وهي منسوخة بخط نستعليق جاء في غاية الوضوح، على ورق شرقي، مظلل جزئياً بألوان شتى. ١٧٧ ورقة ١١ × ١٩,٥.

١٤١٢) المخطوطة نفسها III/٣٨٥٦

تعود هذه النسخة إلى النصف الأول من القرن الـ ١٩م، على الأرجح؛ وهي منسوخة على ورق صقيل ملون، بخط نستعليق وخط شيكستي، استخدم فيهما الحبر الأسود. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ٦٥ ورقة (٢٤أ - ٨٨ب) ١٢,٥ × ٢١.

١٤١٣) (شير وشكر) IX/٤٣٢٠
حليب وسكر

المؤلف هو شيخ بهاء الدين محمد عاملي ولد شيخ حسين (بهائي). المتحدّر من مدينة عامل في إيران (المتوفى في ١٢ شوال ١٠٣٠هـ/ ١٢ آب/ أغسطس ١٦٢١م). له عدة مؤلفات، منها ديوانه المشهور. ويمثّل هذا العمل قصيدة صوفية مثنوية لها مضمون توجيهي وتقشفي (هناك طبعة على الحجر صدرت في القسطنطينية عام ١٢٨٢هـ/ ١٨٦٥م). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق في عمودين، ضمن أطر من الخطوط الزرقاء. الناسخ هو محمد حسين البلغاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٣م - ١٨٥٤م. مكان

النسخ: مدينة بخارى. ٥ ورقات (٢٧٧ب ـ ٢٨١ب) ١٢,٥ × ٢٠.

١٤١٤) (نان وحلوا) ٤٣٢٠/VIII

خبز وحلوى

المؤلف نفسه. والمؤلَّف قصيدة مثنوية صوفية، تتناول موضوع حياة التقشف والزهد (توجد نشرات مطبوعة بالحجر في القسطنطينية، صادرة عام ١٢٦٨ و١٢٨٢هـ). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق على ورق آسيوي، بحيث يشغل الصفحة عمودان. وقد أُطّر النص الواقع على الصفحتين الأولين بالذهب، في حين أنه، على الصفحات الأخرى، يقع ضمن أطر حمراء. ويأتي قبل النص (على الورقة ٢٦٤أ) عنوان العمل واسم كاتبه. ويقع تحت العنوان التاريخ التالي: ١٢٧٣هـ/١٨٥٦ ـ ١٨٥٧م، وتوقيع الناسخ، وختمٌ يحمل هذا التاريخ: ١٢٢٧هـ. ثم تأتي تحت الختم نبذة من «اتيشكيدي آزر» كتبت باليد نفسها والخط نفسه، تتضمن معلومات عن سيرة حياة بهائي مؤلف هذه القصيدة. التاريخ مجهول (وهو يقدر بالاستناد إلى تاريخ «شير وشكر»، بعام ١٢٧٠هـ/١٨٥٣ ـ ١٨٥٤م، لأن المخطوطتين يتضمنهما مجلد واحد، نسخ بخط واحد، ويد واحدة؛ ولأن «شير وشكر» تأتي مباشرة بعد هذه المخطوطة). الناسخ هو محمد حسين البلغاري نفسه. ١٤ ورقة (٢٦٤أ ـ ٢٧٧ب) ١٢,٥ × ٢٠.

١٤١٥) بياض سيد حسن ١٧٩

المؤلف هو مولانا سيد حسن. وفي المؤلَّف الذي يشتمل على الديوان المجموع إبان حياة المؤلِّف، وردت قصائد ومثمنات (ثمانيات). صممت هذه المخطوطة تصميماً فخماً. ونسخت بخط نستعليق، على ورق شرقي سميك عاجي اللون. أما النص، فيتوسط الصفحات؛ وهو مكتوب بشكل مائل، في اتجاهات مختلفة. كما أن الصفحات بأكملها محاطة بخطوط ذهبية وملونة عريضة؛ كذلك توجد داخل النص خطوط ذهبية فاصلة. وفضلاً عن ذلك، وللتمائل، كُتب بالزنجفر بيت شعر واحد بعد كل ثلاث مثنويات. وقد صممت الورقتان الأوراق ١ب ـ ٢أ على شكل مواجهة رائعة مذهبة. الناسخ هو عبد القادر بروجي. تاريخ النسخ: عام ١٠٣٣هـ/١٦٢٣م. ٣٤٩ ورقة ١٦ × ٢٨,٥.

١٤١٦) ديوان شفائي ١٦٧

مؤلف هذا الديوان الشعري هو حكيم شرف الدين حسين (المتوفى

عام ١٠٣٧هـ/١٦٢٧م) المشهور بـ «شفائي». وقد نسخت هذه النسخة العادية (التي يرجح أن تعود إلى القرن الـ ١٩م)، على ورق خوقندي رمادي. ١٤٠ ورقة ١٥ × ٢٦.

١٤١٧) ديوان أسير ٢٨٩٦

المؤلف هو ميرزا جلال أسير بن مؤمن شهرستاني (المتوفى عام ١٠٤٩هـ/١٦٣٩م)، الشاعر الفارسي المشهور في بلاط شاه عباس الأول (٩٩٥هـ ـ ١٠٣٧هـ/١٥٨٧ ـ ١٦٢٨م). كتب نص الديوان بخط نستعليق واضح؛ وأحيط بخطوط صفراء ضاربة إلى الحمرة. يحتل البداية عنوان كتب بلا عناية. تعود هذه المخطوطة إلى القرن الـ ١٧م وبداية القرن الـ ١٨م. العيوب: فقدان النهاية ٤٣٧ ورقة ١٢,٥ × ٢١,٥.

١٤١٨) ديواني نخلي ١٣٤

المؤلف هو حافظ تنش بخاري، الملقب بـ نخلي، والذي وضع العمل التاريخي «عبد الله نامه» (راجع مجموعة المخطوطات الشرقية، الجزء الأول، ٦٥، رقم ١٤٩). كتب الديوان حوالي عام ١٠٥٠هـ/١٦٤٠م. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق واضح، عام ١٠٦٩هـ/١٦٥٨م. ٢٢١ ورقة ١٢,٥ × ٢٢٨,٥.

١٤١٩) (رمز وايما) ٢٠١/II

رمز وإيماء

قصيدة للمؤلف ملا محمد أبي البركات منير لاهوري (المتوفى عام ١٠٥٤هـ/١٦٤٤ ـ ١٦٤٥م)، كتبت بخط نستعليق صعب القراءة، مع عناصر من الخط الشيكستي. الناسخ هو ملا عبد الرسول. التاريخ: عام ١٢٢٢هـ/١٨٠٧م. ١٧ ورقة (٢٥ب ـ ٤١أ) ١١ × ١٨,٥.

١٤٢٠) عاشق ومعشوق ٢٥٤٦/V

المؤلف هو منير. ولعله الشاعر اللاهوري أبو البركات منير. علماً بأن هذا العمل قد ورد في المؤلفات الكاملة لبيدل. والمؤلَّف قصيدة صوفية، تبدأ، بعد البسملة، بما يلي: تعالى الله چه درس مشكلات اين الخ. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بخاري متوسط ثم بالخط الشيكستي. يحتل البداية عنوان مكتوب بالذهب والألوان. ويقع النص في عمودين، على صفحات ذات أطر ذهبية ملونة. الناسخ هو ميرزا محمد ناصر بن ميرزا محمد ميرك بخاري (٨٠ب)؛ وقد استُدلّ عليه من الخط. التاريخ: عام ١٢٣١هـ/١٨١٦م ـ ١٨١٧م. ١٨ ورقة (٢٩٧ب ـ ٣١٤ب) ١٢ × ٢٠.

١٤٢١) ديوان كليم ١٦٤

ديوان شعر ألفه ابو طالب كليم همداني كاشاني (المتوفى عام ١٠٦١هـ/ ١٦٥٠م). وهو منسوخ بخط نستعليق دقيق صغير، على ورق ملون شرقي الصنع. تعود هذه النسخة إلى نهاية القرن ١٧م، أو بداية القرن الـ ١٨م. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ٣٢٢ ورقة ١١,٥ × ٢١.

١٤٢٢) المخطوطة نفسها ٩٧١

تفتقر هذه النسخة إلى تاريخ (القرن الـ ١٨م على الأرجح)؛ وهي منسوخة بخط نستعليق على ورق شرقي مظلل بلون وردي. ١٤٢ ورقة ١٢,٥ × ٢٣.

١٤٢٣) بياض I/٢٨١٢

مختارات مقتطفة من مؤلفات شعرية طاجيكية: قصائد ومثنويات، جمعها ونسخها محمد يحيى سمرقندي. تحتل الورقة ٤٤ صورٌ ملونة لمكة والمدينة. ويبدو أن المخطوطة كانت عبارة عن ألبوم دون فيه صاحبه، وربما أشخاص آخرون، مقتطفات شعرية شتى، كتبت بخط نستعليق، وشبه شيكستي وشيكستي، واتخذت اتجاهات مختلفة. ويمكن إعادة الديوان إلى وقت قريب من التاريخ الوارد في ختم مصنفه، أي إلى عام ١٠٦٣هـ/ ١٦٥٣م. ١١٦ ورقة (أ١ ـ ١١٦أ) ١٩,٥ × ٢٥,٥.

١٤٢٤) بياض III/٢٨١٢

مختارات مقتطفة من مؤلفات شعرية طاجيكية: غزليات ومثنويات، جمعها ونسخها محمد يحيى سمرقندي الآنف ذكره. تاريخ النسخ: عام ١٠٧٢هـ/ ١٦٦١م. ٩٩ ورقة (١٥٣ب ـ ٢٥١ب) ١٩,٥ × ٢٥,٥.

١٤٢٥) رسالة شاهيه II/١٠٧٣

المؤلف هو ملا شاه بدخشي بن عبد احمد (المتوفى عام ١٠٧٠هـ/ ١٦٥٩م) الشيخ الهندي الشهير والواعظ الروحي (بير) للأمير دار شِكوح (الذي قتل عام ١٠٦٩هـ/ ١٦٥٨م). وضعت الرسالة عام ١٠٥٥هـ/ ١٦٤٥م، وهي عبارة عن تفسير وشرح شعري للمصطلحات الصوفية. وقد جرى نسخها في حياة المؤلف، على ورق صقيل عاجي اللون. واستخدم فيها خط نستعليق. تحيط بالنص خطوط ذهبية وملونة. تاريخ النسخ: عام ١٠٥٥هـ/ ١٦٤٥م. العيوب: فقدان البداية مفقودة. ١٣٦ ورقة (١٩٧أ ـ ٣٣٢ب) ١٢,٥ × ٢١.

١٤٢٦) نتايج الفكر II/٢٥٤٩

المؤلف هو أبو القاسم بن شاه ميرزا ابن سعد الله الحسيني الكسبوي

الملقب بـ «شعري»، تلميذ العالم البخاري البارز يوسف قاراباغي (المتوفى عام ١٠٥٤هـ/ ١٦٤٤ ـ ١٦٤٥م، أو عام ١٠٥٥هـ/ ١٦٤٥ ـ ١٦٤٦م). والمؤلف ديوان يضم قصائد في المديح مكرسة لمحمد(ص) والخلفاء الراشدين الأربعة، ووالد الشاعر شاه ميرزا، وعمه القاضي نصر الدين، وأستاذيه بدر الدين بغدادي ويوسف قاراباغي، وعدد من أقربائه، فضلاً عن حاكم بخارى سبحانقلي خان. يتضمن العمل فقرات تتحدث عن أوضاع بخارى الداخلية في أواخر القرن الـ ١٧م، إذ كرس المؤلف باباً يدين فيه أهل الفساد والظلم (١٢٠)، الذين يقصد بهم أولئك الذين شاركوا في حركة التمرد والعصيان في بخارى عام ١٠٥٧هـ/ ١٦٤٧م. ولم يدخر المؤلف جهداً للتشهير بالمتمردين، وشجب تلك الأحداث. الناسخ هو ميرزا خواجه ابن ميرزا ناطق. تاريخ النسخ: عام ١٠٨٣هـ/ ١٦٧٣م. ٨٠ ورقة (٦٤ب ـ ١٤٣أ) ١٢,٥ × ١٩.

١٤٢٧) ديوان أحسن ١٦٦

مؤلف هذه المجموعة الشعرية هو ظفر خان أحسن بن خواجه ابي الحسن (المتوفى عام ١٠٧٣هـ/ ١٦٦٢م). جاء في المقدمة الطويلة (٣٣أ ـ ٣٩ب)، أن هذا الديوان كتب عام ١٠٥٣هـ/ ١٦٤٣م. ويبدو أن النسخ قد جرى في بداية القرن الـ ١٩م. العيوب: فقدان بداية المقدمة، ونهاية الديوان. ١٤٩ ورقة (٣٣ب ـ ١٨١ب) ١٣,٥ × ٢٣.

١٤٢٨) ديوان غني ٢٢٣٠

المؤلف هو محمد طاهر غني كشميري (المتوفى عام ١٠٧٩هـ/ ١٦٦٨م)، تلميذ العالم والشاعر الهندي شيخ محسن فاني. وقد كتبت هذه النسخة الهندية الفاخرة التصميم، على ورق شبه حريري، مشرب باللونين الوردي والأصفر. يشغل النص عمودين من الصفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. وقد كسيت الفراغات بين السطور بالذهب. يحتل الصفحة الأولى عنوان. أما الهوامش، فهي مزخرفة بمهارة بالذهب والألوان. وتسبق الأشعار مقدمة (الأوراق الأربع الأولى)، تتضمن معلومات عن المؤلف؛ وتبدأ (بعد البسملة) بما تبدأ به مخطوطة لندن. كما أن بداية الديوان تطابق بدايته في المخطوطة اللندنية، المطابقة بدورها للطبعة الهندية (لوكنوف). تفتقر هذه النسخة إلى تاريخ (القرن الـ ١٧م، على الأرجح). ومن المحتمل جداً، أنها نسخت في حياة المؤلف. ٩٠ ورقة ١٠ × ١٧.

١٤٢٩) المخطوطة نفسها II/١٢٩

نسخة من القرن الـ ١٩م وبداية القرن الـ ٢٠م، كتبت على ورق روسي سميك صقيل مظلل باللون الأصفر. نسخ النص بخط نستعليق، ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. ٧٠ ورقة (٢٥ب ـ ٩٤أ) ١٥ × ٢٦.

١٤٣٠) المخطوطة نفسها III/٩١٩

نسخت هذه المخطوطة في خوارزم؛ وهي رائعة التصميم. يحتل بدايتها عنوان مذهب وملون. ويقع نصها ضمن أطر من الخطوط الذهبية والفضية والزرقاء والحمراء. وهي تفتقر إلى مقدمة. ولها بداية النسخة الآنفة (رقم ٢٢٣٠؛ رقم الوصف ١٤٢٨). الناسخ هو محمد شريف ديوان ابن الله بيرگان ديوان. التاريخ: ٢١ ربيع الآخر ١٣٢٠هـ/٢٨ تموز/يوليو ١٩٠٢م. ٣٠ ورقة (٧٨ب ـ ١٠٧أ) ١٧ × ٢٦,٧.

١٤٣١) المخطوطة نفسها III/١٠٣٤

نسخة خيوية، ألحقت في نهايتها (الأوراق ٢٩٥ب ـ ٢٩٦ب) سيرة حياة الشاعر «غني» بصورة مفصلة؛ ولا شك في أن تاريخها يعود إلى عام ١٣٢٠هـ/١٩٠٢ ـ ١٩٠٣م، شأنها شأن المخطوطات الأخرى في هذا المجلد. ٦٠ ورقة (٢٣٧ب ـ ٢٩٦ب) ٢٢ × ٣٥.

١٤٣٢) المخطوطة نفسها ٤٤٧٣

نسخة جيدة على ورق رقيق آسيوي. نسخ نصها بخط نستعليق، وأحيط بخطوط برونزية وملونة؛ قبل المقدمة (١ب)، وقبل الديوان (٤ب)، وفي بداية الخاتمة ذات البسملة الخاصة (أشعار متفرقة، ٧٤أ)، عناوين كتبت بصورة تفتقر إلى العناية والجمال، وزخارف رأسية أنجزت بالصورة نفسها التي أنجزت بها العناوين، لتفصل بين الغزليات والأشعار. الناسخ هو برهان الدين مخدوم. التاريخ: عام ١٣٣٤هـ/١٩١٦م. ٧٩ ورقة ١٥ × ٢٥.

١٤٣٣) ديوان صائب ٢٢٧٢

المؤلف هو الشاعر الفارسي الشهير ميرزا محمد علىٔ التبريزي، الملقب بـ «صائب» (المتوفى عام ١٠٨٠هـ/١٦٦٩م ـ ١٦٧٠م). وقد نسخت هذه المخطوطة العالية الجودة بخط نستعليق ممتاز. ويقع نصها ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. وقبل البداية، كتب عنوان بالذهب والألوان. التاريخ: عام ١٠٩٢هـ/١٨٦١م. ٤١٠ ورقات ١٧ × ٢٧,٥.

١٤٣٤) المخطوطة نفسها ٩٦٦

نسخة غير كاملة؛ ينقطع نصها عند قافية الياء في الغزليات. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق جيد، على ورق من نوعين. الأوراق الـ ١٧٤ الأولى مظللة باللون الأخضر تظليلاً خفيفاً جداً، في حين أن باقي الأوراق بيض. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الملونة. ويمكن إرجاع المخطوطة إلى القرن الـ ١٧م، أي الى الفترة التي عاش فيها المؤلف. ٤٧٣ ورقة ١٥ × ٢٣,٥.

١٤٣٥) المخطوطة نفسها ١٥٨

نسخة جيدة من القرن الـ ١٧م، على الأرجح. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. العيوب: فقدان البداية. ٤٩١ ورقة ١٣,٥ × ٢١.

١٤٣٦) المخطوطة نفسها IV/٥٤٠٤

أشعار متفرقة من ديوان صائب، نسخت بخط نستعليق على هوامش المخطوطة رقم II/٥٤٠٤، وأُرِّخت في حوالي نهاية القرن الـ ١٨م، أو بداية القرن الـ ١٩م. ٤١ ورقة (٩أ ـ ٤٩أ) ١٢ × ٢٢.

١٤٣٧) المخطوطة نفسها VI/٤٣٣٩

مقتطفات من أشعار المؤلف نفسه صائب. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٨هـ/١٨٩١م. ورقتان (٤٤٥ب ـ ٤٤٦أ) ١٤,٥ × ٢٦,٥.

١٤٣٨) (مناظرهٔ مردم بخارا بغزل خوجه حافظ وبصائب فرستاده جواب يافتن) II/٣٠٠

مناظرة أهل بخارى حول غزليات خواجه حافظ ورسالتهم إلى صائب وجوابه عليها

البداية: باد صبا گذركن ازلطف سوى تبريز الخ.

إن هذه القطعة الشعرية لا وجود لها في دواوين صائب التي نعرفها. تلي هذه القطعة أشعار أخرى لها مضامين صوفية. ولا شك في أن هذه النسخة تعود إلى القرن الـ ١٩م. ٣ ورقات (٢ب ـ ٤أ) ١٥,٥ × ٢٦,٣.

١٤٣٩) (كليات ناظم هروي) ٢٢٨٩

الأعمال الكاملة لناظم هروي

المؤلف هو ملا ناظم بن شاه رضاى سبزواري (المتوفى عام ١٠٨١هـ/١٦٧٠ ـ ١٦٧١م). ولد وعاش في هراة، وكان شاعر بلاط البيغلاربيغيين (النواب) الفرس في ولاية هراة. وتضم هذه المجموعة مؤلفاته التالية: ١) قصائد ومثنويات (١ب ـ ٦٠ب)، تبدأ بعد البسملة بـ:

اي زنازك معنيت ديوان حيراني كشا الخ؛ ٢) الديوان (٦١ب ـ ٢٤٥ب)، مع البداية التالية، بعد البسملة: عشق ناظم شد جوديوان دل آگا هرا الخ؛ ٣) قصيدة يوسف وزليخا (٢٤٦ب ـ ٣٨٧أ). كُتبت هذه المخطوطة الجيدة بخط نستعليق واضح؛ وأحيط نصُّها بخطوط فضية وحمراء. ويحتل بداية كل جزء منها عنوان. الناسخ هو قلي استاجلو. التاريخ: ٢٦ شوال ١١٥٥هـ/ ٢٤ كانون الأول/ ديسمبر ١٧٤٢م. ٣٨٧ ورقة ١٧ × ٢٩٫٥.

١٤٤٠) ديوان ناظم ١٦٥

تشتمل هذه المخطوطة على ديوان شعر للمؤلف نفسه ناظم هروي. وهي منسوخة بخط نستعليق تطغى عليه عناصر الخط الشيكستي. الناسخ هو محمد قاسم بخاري. تاريخ النسخ: عام ١١٩٨هـ/ ١٧٨٣م. ٢٠٠ ورقة ١٢ × ٢٠٫٥.

١٤٤١) يوسف وزليخا ١٤٧٢/I

قصيدة تتناول حب زليخا ليوسف (الرائع). المؤلف هو ناظم هروي نفسه، الذي فرغ من كتابتها، بعد ١٤ سنة من العمل والجهد؛ وكان ذلك عام ١٠٧٢هـ/ ١٦٦١م.

قرئت هذه النسخة كثيراً؛ ويتصف ورقها بأنه شرقي سميك عاجي اللون. أما نصها، فقد نسخ بخط نستعليق صغير؛ وأبرزت عناوينها بالزنجفر. تاريخ النسخ: عام ١١٢٩هـ/ ١٧١٧م. العيوب: الأوراق الثلاث الاولى غير أصلية؛ وقد أضيفت بدل الأوراق الأصلية الضائعة في وقت لاحق. ١٦٧ ورقة (١ب ـ ١٦٧أ) ١٠ × ١٧٫٥.

١٤٤٢) المخطوطة نفسها ١٧٧٠

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق مزود بربطات للحروف. وقد أبرزت العناوين بالزنجفر. اسم الناسخ امّحى جزئياً وجاء على النحو التالي: ... ميرزا محمد شريف ولد ميرزا... تاريخ النسخ: عام ١١٨٩هـ/ ١٧٧٥م. العيوب: الأوراق الأربع الأولى، غير أصلية، وقد أضيفت لاحقاً بدل الأوراق الضائعة. ١٧٨ ورقة ١٢ × ٢٠.

١٤٤٣) المخطوطة نفسها ٧/٢٠١

نسخت بخط نستعليق سريع مع بعض عناصر الخط الشيكستي. الناسخ هو ملا عبد الرسول بن ملا عبد الكريم بن ملا عبد الرحمن. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٢هـ/ ١٨٠٧م. ١٦٥ ورقة (١٢٩أ ـ ٢٩٣أ) ١١ × ١٨٫٥.

١٤٤٤) المخطوطة نفسها ١٩٢٣

تعود هذه النسخة، على الأرجح، إلى بداية القرن الـ ١٩م. وقد أحيطت

الأوراق الـ ٦٣ الأولى من نصها، بخطوط برونزية. ١٩٦ ورقة ١٣ × ٢٠٫٥.

١٤٤٥) المخطوطة نفسها ١٦١٠

نسخ النص بخط نستعليق بخاري، في عمودين، على صفحات تكتنفها خطوط حمراء وزرقاء. وترد على الهوامش إضافات وتصحيحات نادرة. الناسخ هو صديق خواجه ملا (...) آخون اقسوبي. تاريخ النسخ: عام ١٢٣٣هـ/ ١٨١٨م. عيوب المخطوطة: أوراقها الأربع الأولى وغلافها الجلدي ذو النقوش، تضررا كثيراً بفعل الزمن. ١٩٨ ورقة ١٢٫٥ × ٢٢.

١٤٤٦) المخطوطة نفسها ١٦٦٣

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق في عمودين، على صفحات محاطة بخطوط ذهبية وملونة. يحتل البداية عنوان كتب بخط غليظ رديء. أما الغلاف، فهو ملمع ومزخرف بزهور بديعة. تاريخ النسخ: عام ١٢٣٧هـ/ ١٨٢٢م. ١٥٥ ورقة ١٥ × ٢٥.

١٤٤٧) المخطوطة نفسها ٤٥٦٤

كتبت هذه المخطوطة الجيدة كتابة واضحة بخط نستعليق آسيوي على ورق خوقندي سميك؛ وقد استخدم في ذلك الحبر الصيني. وقد كتبت العناوين بالزنجفر؛ وأحيط النص بأطر من الخطوط الزرقاء والذهبية. أما العنوان الوارد في البداية، فهو مكتوب بالألوان والذهب. تاريخ النسخ: عام ١٢٣٩هـ/ ١٨٢٤. ١٥٧ ورقة ١٤٫٥ × ٢٤٫٥.

١٤٤٨) المخطوطة نفسها ١٩٦

نسخة آسيوية ممتازة، كتبت على ورق حريري رقيق جيد الصقل. وقد نسخ نصها بخط نستعليق، على صفحات منقطة بالذهب، ومحاطة بخطوط زرقاء وذهبية. أما الهوامش، فمحاطة بخطوط حمراء. بيد أن عناوين بعض القصائد كتبت باللون الأبيض على خلفية ذهبية، وعلى الزخارف الرأسية. يحتل البداية عنوان. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٤هـ/ ١٨٣٨م. ٢٠٧ ورقات ١٣ × ٢٠٫٥.

١٤٤٩) المخطوطة نفسها ٩١٨٤/I

نسخت هذه المخطوطة على ورق سميك آسيوي عاجي اللون؛ وكتب نصها بخط نستعليق صغير بخاري، في عمودين، على صفحات لا أطر لها. الناسخ هو محمد رافع ولد شيخ محمد صالح سمرقندي. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٥هـ/ ١٨٣٩م. ١٧٥ ورقة (١ب ـ ١٧٥ب) ١٧ × ٢٨.

١٤٥٠) المخطوطة نفسها I/٣٦٦٩

كتبت هذه النسخة بخط نستعليق مائل الحروف، في عمودين، على صفحات محاطة بأطر من الخطوط الحمراء والزرقاء. الناسخ هو ملا آخوند جان ولد ملا عويص باقي محرم. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٩هـ/ ١٨٤٣م. ١٥٥ ورقة (اب ـ ١٥٥ب) ١٥ × ٢٧.

١٤٥١) المخطوطة نفسها I/١٩٧

أنجزت هذه النسخة بخط شيكستي بالغ التعقيد، فشغل عمودين من كل صفحة من الصفحات، وجاء مائلاً على الهوامش المحاطة بأطر. الناسخ هو عبد النبي حصاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٩هـ/ ١٨٤٣م. ٩٩ ورقة (اب ـ ٩٩أ) ١٣ × ٢٠,٥.

١٤٥٢) المخطوطة نفسها ١٩٢٢

نسخت هذه المخطوطة بخط شبه شيكستي على ورق خوقندي رمادي اللون. الناسخ هو حسين خواجه، بخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٠هـ/ ١٨٤٤م. ١٧٨ ورقة ١٩,٥ × ٢١.

١٤٥٣) المخطوطة نفسها I/٧٨٣٥

نسخ نص القصيدة بخط نستعليق بخاري، فيه بعض عناصر الخط الشيكستي؛ وقد أحيط بخطوط ذهبية. تحتل البداية مسودة عنوان رديئة. أما الأماكن الأخرى المخصصة لعناوين الفصول، فتكاد تكون كلها فارغة. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٠هـ/ ١٨٤٤م. ١٧٧ ورقة (اب ـ ١٧٧ب) ١٥ × ٢٦.

١٤٥٤) المخطوطة نفسها ٤٥٨٢

كتبت هذه المخطوطة بخط شبه شيكستي بالحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق روسي ذي علامات مائية «عام ١٨٢٨». أما النهاية، فقد كتبت على ورق خوقندي محلي. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء؛ ويزيّن البداية عنوان. وقد أغفلت الأبيات السبعة الأولى، التي تبدأ بها عادة هذه القصيدة، وبُدئت بالبيت الثامن:

زچاه خامه ام آبى بر آور

كه برسد پاى دردش صاف كوثر.

وقد ورد في الورقة الأخيرة أن المخطوطة نسخت إبان حكم الأمير البخاري نصر الله (١٢٤٢هـ/ ١٨٢٧م ـ ١٢٧٧هـ/ ١٨٦٠م) عام ١٢٦١هـ/ ١٨٤١م. الناسخ هو ملا مير حامد. ٢٠٦ ورقات ١٢ × ١٩,٥.

١٤٥٥) المخطوطة نفسها ٣٩١٩

نسخت هذه المخطوطة بخط شبه شيكستي، على ورق سميك صقيل آسيوي. وقد زينت الورقتين الأوليين

مواجهة أنجزت بالذهب والألوان. وأحيط النص بأطر من الخطوط الزرقاء والذهبية. الناسخ هو غياث الدين ازگذر ملا شاه [غياث الدين من حي ملا شاه (بخارى)]. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٢هـ/ ١٨٤٥م ـ ١٨٤٦م. ٢٠٦ ورقات ١٣ × ٢٠,٥.

١٤٥٦) المخطوطة نفسها ٤٥٠١

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق، على ورق سميك صقيل آسيوي. ويزيّن بدايتها عنوان غير كبير. يقع النص ضمن أطر مزدوجة من الخطوط الحمراء والزرقاء والذهبية. ويستدل، من المظهر الخارجي والخط ونوعية الورق، أن المخطوطة تعود إلى القرن الـ ١٩م، على الرغم من أنَّ في نهايتها إشارة إلى تاريخ النسخ التالي: شهر شعبان ١٠٦٣هـ/ شهر حزيران/ يونيو ـ تموز/ يوليو ١٦٥٣م. وهذا خطأ، بلا شك (إذ أسقط الرقم الثاني من اليسار). وينبغي أن يكون التاريخ على النحو التالي: شعبان ١٢٦٣هـ/ تموز/ يوليو ـ آب/ أغسطس ١٨٤٧م. مكان النسخ: «در موضع كرى ازجنوبى رود بخاراى شريف» أي منطقة كرى جنوبي نهر بخارى الشريف (زرافشان). الناسخ هو محمد طاهر بن ملا تنگرى بيردى. ١٨١ ورقة ١٤ × ٢٣.

١٤٥٧) المخطوطة نفسها ٣٨٥٧

ط.أ. كتبت هذه المخطوطة بخط شبه شيكستي، على ورق رقيق مختلف الألوان، من صنع آسيا الوسطى. وقد أحيط النص بأطر من الخطوط الذهبية، وكتب بحبر صيني. أما العناوين، فكتبت بالألوان الحمراء والزرقاء. تحتوي الأوراق الأولى والأخيرة من المخطوطة على أشعار بالأوزبكية لشعراء مختلفين هم: قاسم ديوان، قارى خوقندي، مقيمي، وسواهم. تاريخ النسخ: ذو الحجة ١٢٦٥هـ/ أيلول/ سبتمبر ـ تشرين الأول/ أكتوبر ١٨٤٩م. الناسخ هو محمد رحيم. ١٦٦ ورقة ١٣,٥ × ٢١.

١٤٥٨) المخطوطة نفسها ٣٨٨٤

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق بالحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق أوروبي سميك. الناسخ هو عبد الكريم. تاريخ النسخ: عام ١٢٧١هـ/ ١٨٥٤ ـ ١٨٥٥م. مكان النسخ: سمرقند ١٧٨ ورقة ١١,٥ × ٢٠,٥.

١٤٥٩) المخطوطة نفسها I/٣٨١١

نسخت هذه المخطوطة بخط شبه شيكستي، بالحبر الأسود والحبر الأحمر. وقد أحيط نصها بأطر من

الخطوط الزرقاء والذهبية. الناسخ هو عبد العزيز ابن ملا دوست محمد (أنظر الورقة ٢١٧ب). تاريخ النسخ: عام ١٢٧٢هـ/ ١٨٥٥ ـ ١٨٥٦م. ١٦٩ ورقة (١أ ـ ١٧٩ب) ١٣,٥ × ٢١.

١٤٦٠) المخطوطة نفسها ٥٠/VI

نسخة عادية مؤرخة في عام ١٢٧٩هـ/ ١٨٦٢م، شأنها شأن المخطوطة الأخرى في هذا المجلد، والمنسوخة بالخط نفسه، والتي تحمل الرقم ٥٠/I. العيوب: فقدان النهاية. ١٤ ورقة (٢٤٦ب ـ ٢٥٩ب) ١٥ × ٢٥,٥.

١٤٦١) المخطوطة نفسها ٤٥٥٧/II

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بالحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق كتابة أوروبي. وتجدر الإشارة إلى أن كل ورقة تتألف من أربع قطع ألصق بعضها ببعض. يحتل البداية عنوان مكتوب بالذهب واللون الأزرق. ويقع النص ضمن أطر مزدوجة من الخطوط الحمراء والزرقاء. الناسخ هو ميرزا عبد القادر بيك. تاريخ النسخ: ٩ شوال ١٣٠٨هـ/ ١٩ أيار/ مايو ١٨٩١م. ٢٠٤ ورقات (١٦٥أ ـ ٣٦٨ب) ١٥ × ٢٦,٥.

١٤٦٢) ديوان نسيم ٣٧٥/II

تشتمل هذه المخطوطة على (مختارات). ونسيم هو الاسم المستعار الذي اشتهر به الشاعر الطاجيكي خواجه أمير نسيم من مدينة نسف (قارشي)؛ وهو يدعى «النسفي» نسبة إليها. عاش النسفي إبان حكم الاشترخاني عبد العزيز خان (١٠٥٥هـ/ ١٦٤٥م ـ ١٠٩١هـ/ ١٦٨٠م)، واشتهر في بخارى بأنه شاعر عصره (لمزيد من المعلومات عنه، أنظر «مذكر الأصحاب» لمحمد بديع مليح السمرقندي؛ مخطوطة معهد الاستشراق، أكاديمية العلوم الأوزبكية، رقم ٢٧٢٧؛ الأوراق ١٧٥أ ـ ١٧٧أ). في هذه المخطوطة، أشعار «نسيم» تسبقها مقدمة موجزة (١ب ـ ٤ب) لا نهاية لها. وقد نسخت المخطوطة بأكملها بخط شيكستي. ولعلها تعود إلى القرن الـ ١٧م ـ القرن ١٨م. ٣١ ورقة (١ب ـ ٣١ب) ١٠ × ١٦,٥.

١٤٦٣) ديوان سليم ١٢٤/I

المؤلف هو محمد قلي سليم طهراني (القرن الـ ١٧م). وتبدو هذه المخطوطة نادرة، لأن المجموعات المتوافرة في المكتبات الأخرى لا تحتوي إلا على أشعار متفرقة من هذا الديوان. ويرجح أن تعود هذه النسخة

إلى القرن الـ ١٩م؛ وهي منسوخة بخط شبه شيكستي (نيم شيكست)، على ورق أبيض أوروبي ذي علامات مائية ومخرّمات. الناسخ هو إمام زاده. ٦٥ ورقة (١أ ـ ٦٥ب) ١١ × ١٩.

١٤٦٤) غزليات بينش ٦٥٧/II

ديوان شعري للشاعر الهندي الشهير بـ «بينش». أما اسمه الحقيقي، فهو اسماعيل كشميري (المتوفى حوالي عام ١١٠٠هـ/١٦٨٨م). ويشتمل هذا الديوان على غزليات نسخت على ورق أبيض صقيل، بخط شبه شيكستي، كثيراً ما يتحول إلى شيكستي. الناسخ هو ميرزا محمد نظر. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م، على ما يبدو (التاريخ على الغلاف: عام ١٢٥٦هـ/ ١٨٤٠م). ٧٧ ورقة (٣٩ب ـ ١١٥ب) ١٢ × ٢٢,٥.

١٤٦٥) المخطوطة نفسها ٦٤١

تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م، على الأرجح. وقد كتبت بخط نستعليق واضح على ورق سميك عاجي اللون، شبه حريري. تحيط بالنص أطر من الخطوط الملونة والذهبية. العيوب: فقدان النهاية. ١١٧ ورقة ١٥,٥ × ٢٥.

١٤٦٦) ديوان فطرت ١١١٦/III

المؤلف هو شاعر الهند، المتكلم باللغة الفارسية مير معز الدين محمد موسوي خان (المتوفى عام ١١٠٠هـ/ ١٦٨٨ ـ ١٦٨٩م)، الذي أكسبته موهبته وعبقريته الشعرية مكانة مرموقة. البداية، بعد البسملة: زهي ازشور سودايت نمكدان كاسه كرها الخ. وقد نسخت هذه النسخة في خوارزم. الناسخ هو ملا محمد امين منقيت لي. التاريخ: ٧ محرم ١٣٢٥هـ/ ١٤ شباط/فبراير ١٩٠٧م. ٣٩ ورقة (٣٠٢ب ـ ٣٤٠أ) ٢٢ × ٣٤,٣.

١٤٦٧) ديوان شوكت ١٤١/II

المؤلف هو شاه خواجه شوكت بخارى (المتوفى عام ١١٠٧هـ/ ١٦٩٥م)، وهو درويش بخاري (قلندر)، قدم إلى هراة عام ١٠٨٨هـ/ ١٦٧٧م، ثم عاش في مشهد، واستقر أخيراً في أصفهان، حيث توفي. كتب الديوان عام ١٠٩٣هـ/ ١٦٨٢م. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق، مع عناصر الخط الشيكستي. الناسخ هو محمد غفور. تاريخ النسخ: عام ١١٢٤هـ/ ١٧١٢م. ١٢١ ورقة (١٠٧ب ـ ٢٢٧ب) ١١,٥ × ١٨.

١٤٦٨) المخطوطة نفسها I/٩٩٨

ديوان مكتوب على ورق مصنعي مخرَّم، بخط نستعليق دقيق صغير. الناسخ هو فيض الله زلالي بخاري. تاريخ النسخ: عام ١١٩٢هـ/١٧٧٨م. ١٤٣ ورقة (١ب ـ ١٤٣أ؛ قبل البداية ٩ ورقات،تحتوي على أشعار ذات ترقيم مميز) ١٢,٥ × ٢١.

١٤٦٩) المخطوطة نفسها ١٠٠٧

نسخت هذه المخطوطة بخط شبه شيكستي، على ورق سميك أزرق روسي من القرن الـ ١٨م. الناسخ هو شاه مراد بن نادر محمد. تاريخ النسخ: عام ١٢١٨هـ/١٨٠٣م. ١٤٠ ورقة ١٢ × ١٩,٥.

١٤٧٠) المخطوطة نفسها ١٣٨

نسخة من القرن الـ ١٩م، كتبت بخط نستعليق سريع، على ورق خوقندي رمادي اللون. الناسخ هو ملاترسو نمراد. ١٣٣ ورقة ١٣ × ٢١.

١٤٧١) ديوان علي II/١٤١

المؤلف هو ناصر علي سرهندي، المشهور بـ «علي». ولد، وقضى فترة من حياته في سرهند (في الهند). تجول كثيراً في هندوستان وديكان. وفي آخر أيامه، استقر في دلهي، حيث توفي في ٦ رمضان ١١٠٨هـ/ ٣١ آذار/مارس ١٦٩٧. وثمة رواية أخرى ورد فيها تاريخ الوفاة التالي: ١١٠٩هـ/١٦٩٧ ـ ١٦٩٨م. كان علي ناصر من الشعراء الصوفيين المشهورين. وقد قام بجمع ديوانه صديقه سارخوش. وتفيد المعطيات، المتوافرة لدينا، أن ناصر علي كان يتمتع بحماية أميرين من أتباع «المغولي العظيم» أورا نغزيب هما: سيف خان بدخشي، حاكم سرهند، و«أمير الامراء» ذو الفقار خان. نسخ الديوان بخط نستعليق مع بعض عناصر الخط الشيكستي. الناسخ هو محمد غفور. تاريخ النسخ: ١١٢٣هـ/١٧١١م. العيوب: فقدان البداية. ٣٠ ورقة (٢٢٨أ ـ ٢٥٧ب) ١١,٥ × ١٨.

١٤٧٢) المخطوطة نفسها IV/٣٧٥

تعود هذه المخطوطة إلى القرن الـ ١٨م، على الأرجح. وقد نسخت بخط شيكستي على أوراق حريرية رقيقة، من حجم غير كبير؛ ثم ألصقت على هوامش ملونة. العيوب: فقدان النهاية. ٤٥ ورقة (٣٢ب ـ ٧٦أ) ١٠ × ١٦,٥.

١٤٧٣) المخطوطة نفسها ٩٦٩

تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٨م، على ما يبدو. وقد نسخت بخط شبه شيكستي تصعب قراءته، على ورق شرقي رديء النوعية. ٩٨ ورقة ١٢ × ١٩,٥.

١٤٧٤) المخطوطة نفسها II/١٢٤

تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م. وقد كتبت بخط نستعليق على ورق كتابة صقيل، ذي مخرمات. ويبدو أن الناسخ هو إمام زاده نفسه، الذي نسخ العمل السابق من هذه المجموعة (I/١٢٤). ٢٧ ورقة (٦٦ب ـ ٩٢ب) ١١ × ١٩.

١٤٧٥) المخطوطة نفسها ١٣٥

تعود هذه النسخة إلى القرن التاسع عشر. وهي مكتوبة بخط نستعليق، على ورق روسي ضارب إلى الزرقة، ويحتوي على علامات مائية «١٨٠٦». ١٠٨ ورقات ١٢,٥ × ٢١.

١٤٧٦) مثنوي IV/١٤١

ناصر علي سرهندي

مثنوية صوفية المضمون، تقع في جزءين (دفترين)، نسخت بخط شبه شيكستي. ويبدو أن الناسخ هو محمد غفور نفسه، الذي نسخ العملين السابقين في هذه المجموعة المؤرخة بالعام ١١٢٤هـ/١٧١٢م. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ٣٦ ورقة (٢٥٨أ ـ ٢٩٣ب) ١١,٥ × ١٨.

١٤٧٧) المخطوطة نفسها ٢٠٧

نسخة هندية جيدة، نسخت على ورق إنكليزي، وأرخت بالعام ١٢٩٤هـ/١٨٧٧م. ١٢٠ ورقة ١١ × ٢٠.

١٤٧٨) (ساغر كش لطف ازلي) I/٤٣٢٠

ثَمِلُ اللطف الازلي

المؤلف هو ناصر علي سرهندي الآنف الذكر. والمؤلَّف قصيدة مثنوية صوفية، تضم ما يزيد على ١٠٠٠ بيت من الشعر، نظمت على بحر الهزج السداسي المجزوء (هزجي مسدسي محذوف). وقد أوردنا عنوانها كما أورده ريو (إضافة رقم ٣٧٦). أما هذه المخطوطة، فقد ورد على ورقتها الفارغة (١أ) السابقة للنص العنوان التالي الذي كتب بخط آخر: «شرح نقاش». لكن، لدى البحث الأولي العلمي الذي أجراه على هذا المؤلف المرحوم ع. عادلوف، الباحث العلمي في معهد المخطوطات الشرقية، أورد عادلوف عنواناً آخر هو «شرور ونقاش». أما هذه القصيدة، فقد تضمنها ديوان الشاعر الذي صدر في دلهي. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق على ورق خوقندي منقط بالذهب، عاجي اللون. ويشغل النص عمودين من كل صفحة من الصفحات المؤطرة بالخطوط الذهبية والملونة؛ وقد استخدم فيه الحبر الأحمر والحبر الأسود. يسبق النص (١أ) عنوان الكتاب واسم المؤلف اللذان كتبا بيد شخص آخر، واللذان يجيء تحتهما

توقيع كاتبهما، والتاريخ التالي: ١٢٧٣هـ/ ١٨٥٦ ـ ١٨٥٧م، والختم. أما التوقيع، فهو التوقيع نفسه، الذي تحمله المخطوطات الأخرى في هذه المجموعة، والذي يعود إلى محمد حسين البلغاري. وعلى الورقة نفسها، كتب بخط يده أشعار «هاري». بعد النص، وبالخط عينه، نسخت مختارات شعرية من مؤلفات «كمال». تعود هذه المخطوطة إلى القرن الـ ١٩م. ٤٧ ورقة (١ب ـ ٤٧أ) ١٢,٥ × ٢٠.

١٤٧٩) المخطوطة نفسها II/٣٨١١

نسخة لم يفرغ من تصميمها الفني. وقد حوفظ عليها جيداً. نسخت عام ١٢٧٢م/ ١٨٥٥ ـ ١٨٥٦م، بخط شبه شيكستي، من دون تنقيط. تحيط بالنص أطر من الخطوط الذهبية والملونة. الناسخ هو عبد العزيز ابن دوست محمد. ولدى مقارنة نص هذه المخطوطة بنص نسخة الديوان رقم ٢٠٧ (رقم الوصف ١٤٧٧) يلاحظ اختلاف في الروايات. ٣٧ ورقة (١٨١ب ـ ٢١٧ب) ١٣,٥ × ٢١,٢.

١٤٨٠) (قطعة) II/٢٢٢٨

مقتطف

قطعة شعرية لشاعر مجهول، يمدح فيها ملك يدعى «شهي»؛ ويلتمس من خلالها السماح له بالحجّ. نسخت بخط نستعليق جيد على ورق عاجي اللون؛ وقد أحيط النص بخطوط ملونة وذهبية. ويرجح أن تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٧م. ورقتان (٩ب ـ ١٠أ) ١٢,٥ × ٢٠.

القرن الثاني عشر ـ القرن الثالث عشر الهجري
القرن الثامن عشر الميلادي، ١٤٨١ ـ ١٦٠٤

١٤٨١) ديوان نثر ١١٩

المؤلف هو آخوند شفيعا الملقب بـ «اثر شيرازي» (المتوفى عام ١١١٣هـ/ ١٧٠١م). والمؤلّف ديوان منسوخ بخط شيكستي فارسي نموذجي، على ورق شرقي عاجي اللون. في الملاحظات التي قام شخص يدعى ميرزا عبد الرحمن بتدوينها (الورقة ١أ) عام ١٢٠٠هـ/ ١٧٨٦م (اسم المكان امّحى)، والتي تصعب قراءتها، ورد عنوان هذه المخطوطة على النحو التالي: «ديوان مولانا جعفر علي سبزاوي». وذكر مدون هذه الملاحظات أن عمّه أحمد هو الذي نسخ هذا الديوان. العيوب: فقدان النهاية مفقودة. ٢٠٠ ورقة ١٣ × ٢١.

١٤٨٢) (خوان نعمت) II/٣٣٤

مائدة النعمة (أو مائدة نعمت)

المؤلف هو الشاعر الهندي محمد نعمت خان علي (المتوفى عام ١١٢٢هـ/ ١٧١٠م). وتمثل هذه النسخة مقدمة لديوانه (خوان نعمت). وقد نسخت بخط نستعليق عادي بخاري، على ورق شرقي سميك جيد الصقل. الناسخ هو ملا رحمت الله كاتب. التاريخ: عام ١٣١٠هـ/ ١٨٢٩م، على الأرجح (أنظر الورقة ١٥٩ب). ١٠ ورقات (١٦٤ب ـ ١٧٣ب) ١٣,٥ × ٢٠,٥.

١٤٨٣) ديوان ملهم I/١٣٠

المؤلف هو ملا عبد الله بخاري، الذي اشتهر بلقب (ملهم)؛ وهو شاعر بخاري من معاصري الاشترخاني أبي الفيض خان (١١٢٣هـ/ ١٧١١م ـ ١١٦٠هـ/ ١٧٤٧م). وقد كتب هذا الديوان حوالي سنة ١١٢٠هـ/ ١٧٠٨م. وكثيراً ما قرئت هذه النسخة، التي نسخت بخط نستعليق

صغير، على ورق آسيوي عاجي اللون. التاريخ: عام ١١٣٣هـ/ ١٧٢٠م. العيوب: إصابة الورقة الأولى بتلف شديد. ٦٤ ورقة (١ب ـ ٦٤ب) ١٣ × ١٨.

١٤٨٤) ليلى ومجنون II/٢٠٠

المؤلف هو عبد الله بخاري ملهم نفسه. والمؤلَّف قصيدة منسوخة بخط نستعليق على ورق خوقندي رمادي اللون. تاريخ النسخ: صفر ١٣٢٧هـ/ شباط/ فبراير ـ آذار/ مارس ١٩٠٩م. ٦٧ ورقة (٤٦ب ـ ١١٢أ) ١٤,٥ × ٢٥.

١٤٨٥) (رباعيات) V/٢٣٢٣

ع.ط. مجموعة رباعيات طاجيكية وعربية صوفية المضمون، ليس لها عنوان. جمعها سيد أحمد الحسيني، المشهور باسم ميرپادشاه دولتابادي بلخي، بناء على طلب خواجه عبد الرحيم، سليل الشيخ المشهور في جويبر خواجه كلان، الذي سلك صراط المتصوفين، ورغب في الاطلاع على شرح مصطلحات «المعرفة والحقيقة»، المدرجة في هذه الأشعار التي اتخذت صيغة الرباعيات. نسخت هذه المجموعة بخط نستعليق على ورق شبه حريري. الناسخ هو عاشور باقي ابن شير محمد. التاريخ: (الورقة ٢١٥ب): عام ١١٣١هـ/ ١٧١٩م. ١٧ ورقة (٢١٦أ ـ ٢٣٢أ) ١٢,٥ × ١٩,٥.

١٤٨٦) ديوان اذر II/١٣٠

المؤلف هو ملا عبد الخالق آذر نسفي. والمؤلَّف ديوان نسخ بخط نستعليق صغير على ورق ملون، بهت لونه من جراء الزمن. تاريخ النسخ: عام ١١٣٣هـ/ ١٧٢٠م. ٥٠ ورقة (٦٥ب ـ ١١٤ب) ١٢ × ١٨,٥.

١٤٨٧) (كليات بيدل) ٤٤١٤
مجموعة مؤلفات بيدل الكاملة

المؤلف هو الشاعر المشهور ميرزا عبد القادر بيدل، الذي ولد في «باطن» عام ١٠٥٤هـ/ ١٦٤٤م، وعاش في دلهي، حيث توفي عام ١١٣٣/ ١٧٢٠م. يضم هذا الديوان: ١) «ديوان» (١ب ـ ٦٦١ب)؛ ٢) «نكات» (٦٦٢ب ـ ٧٤١ب)؛ ٣) «طلسم حيرت» (طلسم الحيرة الصوفية) (١ب ـ ١٠٩ب)؛ ٤) «محيط أعظم» (١٠٩ب ـ ١٨٣أ)؛ ٥) «سير هرات» (جولة في هراة، ١٨٣أ ـ ٢١٨ب)؛ ٦) «مثنوي رمز وايما» (مثنوية رمز وإيماء، ٢١٩أ ـ ٢٣٤أ)؛ ٧) «مرآت الله» (٢٣٤أ ـ ٢٨٠ب). نسخت هذه المخطوطة بخط شبه شيكستي، بالحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق خوقندي سميك صقيل. وقد أحيط النص بأطر من

الخطوط الذهبية والزرقاء. كما أن قسماً منه نسخ على الهوامش، وأحيط بخطوط حمراء. على الورقة ١ب، وقبل بداية النص، كتب العنوان بخط غليظ رديء، استخدم فيه الذهب والألوان. ويحتل الصفحة ٢٦٢ب عنوان آخر. استغرق نسخ الديوان بأسره خمسة أشهر، امتدت من أوائل جمادى الآخرة إلى ذي الحجة ١٢٣٩هـ/ شباط/ فبراير حزيران/ يونيو ١٨٢٤م. ٧٤١ ورقة ١٥ × ٢٧.

صدر ديوان بيدل «كليات ميرزا عبد القادر بيدل» في لوكنوف عام ١٢٨٧هـ/ ١٨٧٠م؛ وفي بومباي عام ١٢٩٩هـ/ ١٨٧١م*. وتجدر الإشارة إلى اختلاف تكوين مؤلفات هذا الشاعر وعددها في هذين الإصدارين. (لمزيدٍ من المعلومات عن المؤلف نفسه، أنظر معهد اللغات الشرقية، III، ١٦٧).

١٤٨٨) المخطوطة نفسها ١٨٨٠

نسخة تضم مؤلفات بيدل التالية: ١) «چهار عنصر» (أربعة عناصر)، نثراً (١ب ـ ٩٧أ)؛ ٢) «ديپاجه كليات» (مقدمة لديوان بيدل)، نثراً (٩٨ب ـ ١٠٠أ)؛ ٣) «كتاب غزليات»، شعراً (١٠٠ب ـ ٣٠٧ب)؛ ٤) «قصايد» (قصائد ذات طابع صوفي، تبدأ بـ «در حريم خاك ماراموى پيري رهبراست»، ٣٠٨ب ـ ٣٢٧أ)؛ ٥) «عرفان» (المعرفة) شعراً (٣٢٩ب ـ ٤٢٥ب)؛ ٦) «طلسم حيرت»، شعراً (٤٢٧ب ـ ٤٥٨أ)؛ ٧) «محيط اعظم»، شعراً (٤٥٩ب ـ ٤٧٨أ)؛ ٨) «عاشق ومعشوق» الذي سمّى فيه المؤلف نفسه منير، (٤٨١ ـ ٤٨٦ب)؛ ٩) «طور معرفت» (أسلوب المعرفة الصوفية)، شعراً، (٤٨٦ب ـ ٤٩٣أ، لم يفرغ منه)؛ ١٠) «نكات بيدل»، (عبارات ذكية ودقيقة لبيدل) نثراً مزخرفاً (٤٩٨ب ـ ٥٠٢أ)؛ ١١) رقعات بيدل (رسائل بيدل) نثراً (٥٠٣ب ـ ٥١٤أ). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق، على ورق خوقندي أبيض صقيل. الناسخ (٤٢٥ب) هو خواجه عباد الله ابن عادل خواجه تاشكندي. التاريخ: عام ١٢٦٧هـ/ ١٨٥٠م. ٥١٤ ورقة ٢٦ × ٤٥,٢.

١٤٨٩) المخطوطة نفسها ١٤٨

تتضمن مجموعة المؤلفات التالية: ١) «ديوان» (١ب ـ ٧٢٥ب)؛ ٢) «چهار عنصر» (١ب ـ ٤٠٤أ، على الهوامش)؛ ٣) «محيط أعظم» (٤٠٤أ ـ ٤٨٦ب، على الهوامش)؛ ٤) «نكات» (٥٠٩أ ـ ٦٠٢ب، على الهوامش)؛ ٥) «طلسم حيرت»

(*) لا بُدّ أن يكون هذا التاريخ خاطئاً؛ لكنه ورد هكذا في النص الأساسي (المترجم).

(٦٠٢ب ـ ٧١٩أ، على الهوامش). كتبت هذه النسخة الجيدة، بخط شبه شيكستي على ورق خوقندي صقيل عاجي اللون. وقد نسخ النص في وسط الصفحات، وعلى الهوامش، حيث اتخذ شكلاً مائلاً. أحيط النص والهوامش بخطوط ذهبية وملونة. ويحتل البداية عنوان مظلل باللون الأزرق والذهب. ويسبق كل عمل مكتوب على الهوامش زخرف رأسي بديع. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٦هـ/ ١٨٥٠م ـ ١٢٦٧هـ/ ١٨٥١م. ٧٢٥ ورقة ١٧,٥ × ٣١.

١٤٩٠) مجموعة من ٢٨٥٨
تصنيف ابن المعاني ميرزا عبد القادر بيدل

تضم هذه المجموعة: ١) «ديوان» (١ب ـ ١٩٨أ)؛ ٢) «محيط أعظم» (٢٠١ب ـ ٢٢١ب)، تاريخ النسخ: ربيع الآخر ١٢١٦هـ/ آب/ أغسطس ـ أيلول/ سبتمبر ١٨٠١م؛ ٣) «مرآت الله وعرفان» (٢٢٢ب ـ ٣٠٩ب)؛ ٤) نكات (٣١٠ب ـ ٣١٦ب)؛ «طلسم حيرت» (٣١٨ب ـ ٣٤٩أ)؛ ٦) «فوائد خاموشي» (فوائد الصمت) (٣٥٠ب ـ ٣٥١ب)؛ ٧) «كودري نامه» (كتاب عن ورق الرّق (القضيم، الورقة ٣٥٢ب)؛ ٨) «سرمه‌ اعتبار» (٣٥٣أ ـ ٣٥٤ب)؛ ٩) «بهارستان جنون» (ربيع المجانين، ٣٥٥ب ـ ٣٥٨ب)؛ ١٠) دبستان صنع (مدرسة الصناعة، ٣٥٩ب ـ ٣٦٠ب)؛ ١١) «هجوم حيرت» (٣٦١ب ـ ٣٦٢ب)؛ ١٢) نغمه‌ وحدت (٣٦٢ب ـ ٣٦٣أ)؛ ١٣) «إيشاريه» (إهداء، ٣٦٣ب ـ ٣٦٥أ)؛ ١٤) (أنظر الرقم ٣٦٠٣ «جهار عنصر»(٣٦٧ب ـ ٤٣٥ب). وتتضمن هذه المجموعة، فضلاً عن مؤلفات بيدل هذه، مقتطفات من ديوان احراري [القرن الـ ١٥م، گل ستره (الطين المسحوج)، ٣٦٥ب ـ ٣٦٦أ]. كما أدرجت مؤلفات بيدل، اعتباراً من العمل السادس حتى العمل الثالث عشر ضمن هذه المجموعة، كمؤلفات مستقلة، على الرغم من أن العادة قد جرت على إدراجها في نص جهار عنصر. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق جيد، بالحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق صقيل من إنتاج آسيا الوسطى. وثمة تصحيحات نادرة وإضافات إلى نص الهوامش نُفِّذتا بالخط نفسه، وكتبتا بالحبر. وثمة عناوين فرعية ملحقة كتبت بالحبر الأحمر. تحيط بالنص خطوط ذهبية وملونة. ويَسبق بداية النص، وكل عمل من الأعمال، عنوان كتب بأسلوب يشبه الحفر على الخشب. وقد أنجزت العناوين بشكل زخرفي استخدم فيه الذهب والألوان. تاريخ

الانتهاء من النسخ: ربيع الآخر ١٢١٦هـ/ آب/ أغسطس ١٨٠١م. وقد نسخت المجموعة بأكملها خلال ٨ أعوام، امتدت من جمادى الآخرة ١٢٠٨هـ/ كانون الثاني/ يناير ١٧٩٤، حتى التاريخ المذكور قبل قليل. مكان النسخ: مدينة «كشن» (شهريسابز حالياً). الناسخ هو محمد رجب البخاري. وهذه النسخة من مخطوطة بيدل عبارة عن «هدية» أنجزت، بناء على طلب نظام الدين محمد يدغارباي باروناتشي. وقد بوشر بنسخها في عهد الأمير مراد شاه (١٧٨٥ ـ ١٨٠٠م)، وفرغ منه إبان حكم الأمير حيدر (١٨٠٠ ـ ١٨٢٦م). في نهاية المخطوطة ورد، بعد النص، عددُ الدفاتر (الأقسام)، والصفحات في المخطوطة، والمجموع العام لتكاليف إنجازها، وهو ١٩٠٠ تنغة. ٤٣٥ ورقة (١ب ـ ٤٣٥ب) + ٧ ورقات فارغة قبل النص، و٨ ورقات أخرى، بعده؛ ٢٨ × ٣٢.

١٤٩١) مجموعه‌ ٢٨٧٦
تأليفات ميرزا بيدل

يحتوي هذا الديوان على المؤلفات التالية: ١) «قصايد» (١ب ـ ١٧ب)؛ ٢) «چهار عنصر» (٢٦ب ـ ٢١٧ب)؛ ٣) قصيدة تبدأ بـ : شبى بعزم تماشاى اين خيال بهاى، الخ (٢١٨ب ـ ٢١٩ب)؛ ٤) «محيط أعظم» (٢٢٧ب ـ ٢٨٤ب)؛ ٥) «طلسم حيرت» (٢٨٩ب ـ ٣٧٣ب). ولهذه المخطوطة عنوان أنجز بالألوان والذهب؛ وقد كتب نصها بخط نستعليق؛ وهو يقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. الناسخ هو أبو الوفا ابن قاضي ملا محمد سميع... (أما باقي الاسم، فقد امّحى). التاريخ: عام ١٢٤٧هـ/ ١٨٣٢م و١٢٤٩هـ/ ١٨٣٣ ـ ١٨٣٤م. ٣٧٣ ورقة ١٥ × ٢٧.

١٤٩٢) قصايد بيدل ٤٥٣١/ III

تشتمل هذه المخطوطة على قصائد صوفية المضمون، لم ترد في ديوان بيدل الكامل الذي نعرفه. وهي منسوخة بخط شيكستي على ورق شرقي صقيل. كما أن نصها ينتقل من وسط الصفحة إلى الهامش. وثمة أطر من الخطوط الحمراء، تحيط بوسط كل صفحة وكل هامش. التاريخ مجهول (بداية القرن الـ ١٩م، على الأرجح). ٣٦ ورقة (٧٦ب ـ ١١٢أ) + ورقة بعد النص، ١٤ × ٢٠,٥.

١٤٩٣) المخطوطة نفسها ٢١٣٥/ I

تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م، كما يبدو. وهي منسوخة بخط شيكستي على ورق بريد روسي

ملون، تتخلله أوراق رمادية خوقندية. الناسخ هو يونس خواجه كاتب ابن بابا خواجه كاتب شهر سبزي. ٤٥ ورقة (١ب ـ ٤٥أ) ١٣ × ٢٠,٥.

١٤٩٤) قصايد وترجيعات بيدل V/١٩٨

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق فيه أربطة للحروف، وهو، مائل على هوامش «طور معرفت» للمؤلف نفسه. تاريخ النسخ: عام ١٣٠١هـ/ ١٨٨٤م (٤٧ب) العيوب: فقدان النهاية. ٣٠ ورقة (٤٨أ ـ ٧٧أ) ١٤,٥ × ٢٥.

١٤٩٥) عرفان ١٩٩

قصيدة عن مبادىء المذهب الصوفي ألفها ميرزا عبد القادر بيدل نفسه، عام ١١٢٤هـ/ ١٧١٢م. نسخت هذه المخطوطة على ورق صقيل خوقندي، بخط نستعليق. وقد أحيط نصها بخطوط ذهبية وملونة. وهي ذات غلاف بديع ملمع، نقشت عليه زهور زخرفية. وقد وضعت المخطوطة، بناء على طلب شخص يدعى مير صاحب كرم محمود بي، في ولاية اوسروش المشهورة باسم «اورا تيوبا». تاريخ النسخ: ١٩ جمادى الأولى ١٢٦٨هـ/ شباط/ فبراير ١٨٢٣م. ٣٢٧ ورقة ١٤,٥ × ٢٥,٥.

١٤٩٦) (طلسم حيرت) IV/١٢٦٤ طلسم الحيرة الصوفية

المؤلف هو ميرزا بيدل نفسه. وهو، في هذا العمل، يشرح من وجهة نظر فلسفية مزينة بآراء صوفية، العناصر الأربعة التي تدخل في تركيب جسم الإنسان؛ فيتكلم عن الدماغ، كوسيلة للتفكير؛ عن انعكاس عالم الأفكار؛ عن الأذن كمستقبل وحافظ للأسرار؛ وما شابه. إن الأعضاء، التي تعبر عن هذه الانفعالات الحسية والروحية، طلاسمُ فريدة من نوعها، تخفي تحت مظهرها الخارجي مضموناً داخليّاً غنيّاً (ذا طابع ميتا فيزيائي بالدرجة الأولى). كتبت هذه القصيدة بخط نستعليق سريع، في ثلاثة أعمدة على صفحات محاطة بخطوط ملونة وذهبية. الناسخ هو شا (ه) سحى ابن ملا شاه سيد خجندي. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٠هـ/ ١٨٠٥م. ٥٥ ورقة (١٤٢ب ـ ١٩٦ب) ١٤,٥ × ٢٤.

١٤٩٧) المخطوطة نفسها II/٩٩٣

نسخت بخط نستعليق على ورق خوقندي مائل إلى اللون البني. تاريخ النسخة: عام ١٢٢٦هـ / ١٨١١م. ٩٤ ورقة (٣٣ب ـ ١٢٦أ) ١٤ × ٢٤.

١٤٩٨) المخطوطة نفسها II/٢٥٤٦

يحتل بداية النسخة عنوان أنجز بالألوان والذهب. وقد كتب النص بخط نستعليق في عمودين، وضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. الناسخ هو ميرزا محمد ناصر ابن ميرزا محمد ميرك بخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٣١هـ/ ١٨١٦م. ١٢٠ ورقة (٨١ب ـ ٢٠٠ب) ١٢ × ٢٠.

١٤٩٩) المخطوطة نفسها II/٢٥٠٢

يحتل بداية هذه المخطوطة عنوان ورسم صغير أنجزا بالذهب والألوان. وقد نسخ نصها بخط نستعليق في وسط الصفحات، وبشكل مائل على الهوامش؛ وهو يقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. الناسخ هو ساقي محمد ابن ملا عاشور محمد الحصاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٤هـ/ ١٨٤٨م. ٦٢ ورقة (٧ب ـ ٦٨أ) ١٨,٥ × ٢١,٣.

١٥٠٠) محيط اعظم ١٢٦٠

المؤلف هو مُيرزا عبد القادر بيدل نفسه. والمؤلف قصيدة صوفية المحتوى، وصفها المؤلف في مقدمتها المكتوبة نثراً، وصفاً استعارياً ومجازيّاً، بأنها من مؤلفاته الرائعة، قائلاً: «خمخانهٔ ظهور حقايق نه ساقي نامهٔ ظهوري»، أي (فتح قبو خمر الحقائق وليس كتاب الساقي لظهوري). وتعرف القصيدة أيضاً بـ «مى خانه» أي قبو الخمر، وتعني بلغة الصوفيين «مسكن نشوة الحقيقة». كما تصافدنا القصيدة بعنوان «ساقي نامه». أما الاسم المألوف والمعروف لهذا العمل، فهو «محيط اعظم». وقد ورد في رباعية من الرباعيات الأولى للمؤلف هذا الاسم، مع إشارة إلى تاريخ وضع هذا المؤلف الشعري: عام ١٠٧٨هـ/ ١٦٦٧م. كتبت هذه المخطوطة الجيدة بخط نستعليق على ورق أبيض. ويقع نصها ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. ويعود تاريخها إلى القرن الـ ١٧م، على ما يبدو. ٩٦ ورقة ١٢,٥ × ٢٠,٥.

١٥٠١) المخطوطة نفسها ١٠٨٢

تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٨م، على ما يبدو. وهي منسوخة بخط نستعليق واضح. وقد أحيط نصها بخطوط ذهبية وفضية في بعض الأماكن. العيوب: فقدان النهاية. ٨٧ ورقة ١٢,٥ × ٢٠.

١٥٠٢) المخطوطة نفسها I/١٣٦٥

ربما عادت هذه النسخة إلى القرن الـ ١٨م. وهي مكتوبة بخط نستعليق عادي. يحتل البداية عنوان مذهب وملون. وتحيط بالنص أطر ذهبية

ملونة. الناسخ هو حبيب الله بن سيف الله. ٧٢ ورقة (١ب ـ ٧٢أ) ١٢ × ٢١,٧.

١٥٠٣) المخطوطة نفسها I/١٢٦٤

كتبت هذه النسخة بخط نستعليق في أربعة أعمدة على صفحات محاطة بخطوط ملونة وذهبية. الناسخ هو شاه سخى بن ملا شا(ه) سيد خجندي. تاريخ النسخ: ١٢٢٠هـ/١٨٠٥م. ٩٣ ورقة (١ب ـ ٩٣أ) ١٤,٥ × ٢٤.

١٥٠٤) المخطوطة نفسها I/٢٥٤٦

يحتل بداية النسخة عنوان عادي مذهب وملون. ويقع نصها في عمودين على صفحات محاطة بخطوط ذهبية وملونة. الناسخ هو ميرزا محمد ناصر (بن ميرزا محمد ميرك) بخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٣١هـ/١٨١٦م. ٨٠ ورقة (١ب ـ ٨٠ب) ١٢ × ٢٠.

١٥٠٥) المخطوطة نفسها IV/٣٨١٣

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق سريع استخدم فيه الحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق خوقندي صقيل. يسبق النص عنوان ملون. أما النص، فتحيط به أطر من الخطوط الذهبية والملونة. الناسخ هو ميرزا محمد ثناء بخاري. تاريخ النسخ: الأول من ذي الحجة عام ١٢٤٧هـ/٢ أيار/مايو ١٨٣٢م. مكان النسخ: قصر مدينة سمرقند، «في القصر، وبطلب من الأمير عبد الشكور بيك دستور خان، ابن المرحوم محمد شريف بي ابن المرحوم دولت بي، حاكم سمرقند، إبان حكم الأمير نصر الله محمد بهادر خان». تلي النص ٨ ورقات، تحتوي على مقتطفات شعرية مختلفة. ٨٤ ورقة (٢٢٦ب ـ ٣٠٩ب) + ٨؛ ١٢ × ٢٠.

١٥٠٦) المخطوطة نفسها III/٢٥٠٢

أنجزت هذه النسخة بعناية فائقة، بخط نستعليق استخدم فيه الحبر الأسود والحبر الأحمر. يحتل البداية زخرف رأسي رسم بالذهب والألوان. وقد أحيط النص بأطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. الناسخ هو ساقي محمد حصاري ابن ملا عاشور محمد. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٤هـ/١٨٤٨م. ٤٠ ورقة (٦٩أ ـ ١٠٨أ) ١٨,٥ × ٢١,٣.

١٥٠٧) المخطوطة نفسها IV/٩٩٣

تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م؛ وهي منسوخة بعناية واهتمام، بخط شبه شيكستي (نيم شيكستي) على ورق خوقندي أصفر.

٧٧ ورقة (١٥٧ب ـ ٢٣٣ب) ١٤ × ٢٤.

١٥٠٨) طور معرفت II/١٢٦٤

إنها مخطوطة للمؤلف نفسه تشتمل على عمل شعري يتناول المعرفة على الطريقة الصوفية. نسخ نصها بخط نستعليق، في أربعة أعمدة على الصفحة الواحدة. الناسخ هو شا(ه) سخى ابن ملا شا(ه) سيد خجندي. التاريخ: عام ١٢٢٠هـ/١٨٠٥م. ١٩ ورقة (٩٦أ ـ ١١٤أ) ١٤,٥ × ٢٤.

١٥٠٩) المخطوطة نفسها I/٩٩٣

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق على ورق مشرب بلون بني آسيوي. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٦هـ/١٨١١م. ٣٣ ورقة (١ب ـ ٣٣أ) ١٤ × ٢٤.

١٥١٠) المخطوطة نفسها IV/٢٥٠٢

نسخت هذه المخطوطة بعناية بخط نستعليق. ويحتل بدايتها عنوان أنجز بالذهب والألوان. وتحيط بنصها أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. الناسخ هو ساقي محمد حصارى بن داملا عاشور محمد. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٤هـ/١٨٤٩م. ٢١ ورقة (١٠٨ب ـ ١٢٨ب) ١٨,٥ × ٢١,٣.

١٥١١) المخطوطة نفسها III/١٩٨

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق على ورق صقيل شرقي. وتحيط بنصها خطوط سوداء وذهبية. أما عناوينها، فقد كتبت بالزنجفر. تاريخ النسخ: عام ١٣٠١هـ/١٨٨٣م. ٣٧ ورقة (٤٦ب ـ ٨٢أ) ١٤,٥ × ٢٥.

١٥١٢) (نغمهء وحدة) II/١٩٨
نغمة الوحدة

قصيدة صوفية المضمون لعبد القادر بيدل الآنف الذكر، نسخت بخط نستعليق واضح بشكل مائل، على هوامش مؤلفات أخرى للمؤلف نفسه. تاريخ النسخ: عام ١٣٠١هـ/١٨٨٣م. ٤٧ ورقة (٢أ ـ ٤٧ب، على الهوامش) ١٤,٥ × ٢٥.

١٥١٣) ديوان بيدل II/٢٣٢٨

نسخ هذا الديوان بخط نستعليق واضح؛ وقد أحيط نصه بخطوط ذهبية وملونة، وهوامشه بخطوط حمراء. يحتل البداية (٤٨ب) عنوان. الناسخ هو محمد فضل. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٥هـ/١٨١٠م. ٥٤٦ ورقة (٤٨ب ـ ٥٩٣ب) ١٦,٥ × ٣٠.

١٥١٤) المخطوطة نفسها ٥٠٢٤/II

(العنوان الاصح هو: «انتخاب ديوان بيدل»، أي مختارات من ديوان بيدل). إنه عنوان اصطلاحي، لأن مقارنة هذا الديوان بديوان بيدل (المخطوطة رقم ١٤٨؛ رقم الوصف ١٤٨٩) أوضحت أن عدد قصائد الغزل المرتبة أبجدياً في هذه المخطوطة أقل بكثير؛ كما أوضحت أن هناك اختلافاً ما في عدد الأبيات، وفي التتابع أيضاً. نسخت هذه النسخة بوضوح ودقة، بخط نستعليق آسيوي على ورق خوقندي. ويستدل، من الخط ونوعية الورق، أنها تعود إلى النصف الأول من القرن الـ ١٩م. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ١٧ ورقة (٦٥أ ـ ٨١ب) ١٣ × ٢٢.

١٥١٥) المخطوطة نفسها ٢٥٤٧

كتبت هذه المخطوطة بخط شيكستي على ورق يشبه المرمر؛ وألصقت بمهارة على هوامش مرمرية أيضاً، لكن بلون آخر تحيط بالنص أطر من الخطوط الذهبية والملونة؛ وثمة أوراق بيضاء، يبدو أنها غير أصلية، كتبت بدل الأوراق الضائعة. إن هذه المخطوطة متقطعة. وقد وردت، بعد نهايتها، قصائد لم ترد في النص الأساسي (١٨٧ ـ ٢٠٨). ويوجد فراغ بين الورقتين ٣١و٣٢؛ كما أن الورقة ١٤٦ ليست في مكانها، فضلاً عن وجود أوراق فارغة. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٢هـ/ ١٨٣٦م. ٢٠٨ أوراق ١٢ × ٢٠.

١٥١٦) المخطوطة نفسها ٩٨١

يحتل الورقة ١ب عنوان غير كبير. وقد زينت هوامش الورقتين ١ب و٢أ بزخارف نباتية مرسومة بالذهب. وأحيطت هوامش النص بخطوط ملونة وذهبية. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٤م؛ ١٩٠ ورقة ١٥ × ٢٥,٥.

١٥١٧) المخطوطة نفسها ٢١٣٥/II

تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩، على ما يبدو. وهي منجزة بخط شيكستي بديع على ورق مختلف الألوان، قسم منه روسي الصنع، والقسم الآخر خوقندي. الناسخ هو يونس خواجه كاتب بن بابا خواجه كاتب شهر سبزي. ٢٠٨ ورقات (٤٧ب ـ ٢٥٤أ) ١٣ × ٢٠,٥.

١٥١٨) المخطوطة نفسها ١٥٥/II

تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م، على ما يبدو. وهي منسوخة بخط نستعليق سريع في اتجاهات مختلفة، على هوامش المخطوطة رقم ١٥٥/I (ديوان أفغان). ٣٢٥ ورقة (١ب ـ ٣٢٥أ) ١٤,٥ × ٢٣.

١٥١٩) المخطوطة نفسها ١٩٧١

نسخة عادية، أنجزت بخط شبه شيكستي، على ورق خوقندي عاجي اللون. تاريخ النسخ: عام ١٣٠١هـ/ ١٨٨٣م. ١٨٤ ورقة ١٥ × ٢٤,٥.

١٥٢٠) المخطوطة نفسها ١٩٧٠

نسخت بخط شبه شيكستي، على ورق خوقندي رمادي. وقد زيّنت الأوراق ١ب ـ ٢أ، بعنوان ورسوم زخرفية. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٨هـ/ ١٨٩٠م. ١٢٧ ورقة ١٢,٥ × ١٩.

١٥٢١) المخطوطة نفسها ٩٨٣

تعود هذه النسخة إلى نهاية القرن الـ ١٩م، على الأرجح. وهي منسوخة بخط نستعليق على ورق خوقندي مشرب بلون بني. العيوب: فقدان النهاية. ٧٢ ورقة ١٥ × ٢٦.

١٥٢٢) رباعيات بيدل ١٠٠٠

نسخة خيوية جيدة، نسخت بخط نستعليق واضح، على ورق روسي مصنعي. تقع الرباعيات، المرقمة من ١ حتى ١٧٤٢، بشكل مائل بحيث تشغل كل صفحة، من الصفحات المحاطة بخطوط ذهبية، ثلاث رباعيات. الناسخ هو محمد شريف. تاريخ النسخ: عام ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م. ٢٩٣ ورقة ١٣ × ٢٠,٥.

١٥٢٣) المخطوطة نفسها ١١٥٨

صممت هذه المخطوطة على غرار المخطوطة السابقة (رقم ١٠٠٠) تماماً. ويبلغ عدد رباعياتها ١٧٤٣ (غير مرقمة). في بداية المخطوطة، وفي المكان المخصص للعنوان، وردت الكتابة التالية: «هذا رباعيات بيدل ونصفى ايكى لانجى ابتدا». وهكذا يبدو، أن هذه النسخة عبارة عن المجلد الثاني لديوان رباعيات بيدل الكامل. الناسخ هو محمد شريف ابن الله بيرگان الآنف الذكر. تاريخ النسخ: عام ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م. ٢٩٠ ورقة ١٢ × ٢١.

١٥٢٤) (بياض بيدل) ٢٥٤/II

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق سريع في اتجاهات مختلفة، على صفحات ورق خوقندي لا أطر لها. وأرخت (٣٥أ) في عام ١٢٥٦هـ/ ١٨٤٠م. ٤ ورقات (٨١أ ـ ٨٤أ) ١٦ × ٢٦,٥.

١٥٢٥) بياض بيدل ونوايى ٢٣٧/I

ط.أ. تعود هذه النسخة إلى النصف الأول من القرن الـ١٩م، على ما يبدو. وهي منسوخة على ورق خوقندي عالي الجودة، بخط شبه شيكستي مائل، في ثلاثة أعمدة، على

صفحات مكتنفة بخطوط ذهبية وملونة. ٦٤ ورقة (اب ـ ٦٤ب) ١٦ × ٢٦.

١٥٢٦) (سرگذشت ملك رعنا وملكه زيبا) ٢١٨٩

ما حدث للملك رعنا والملكة زيبا

تمثل هذه القصيدة عرضاً شعرياً للعمل النثري المعنون بالعنوان نفسه، من مجموعة المؤلفات التي تحمل عنوان «محفل آرا» (زينة المحفل)، والعائدة إلى قلم كاتب القرن الـ ١٨م برخور دار بن محمود تركمان فراهي (أنظر وصف «محفل آرا» لهذا الكاتب، فصل «النثر»، المخطوطة رقم ١٨٤٧ وما بعدها). مؤلف هذا العرض هو قاضي مسيحا بن قاضي منتهاي بايسوني (المتوفى عام ١٢٨٩هـ/ ١٨٧٢م). وقد فرغ منه (ونسخ هذه المخطوطة على الأرجح) في شهر ربيع الآخر ١٢٨٥هـ/ تموز/ يوليو ـ آب/ أغسطس ١٨٦٨م. ٢١٤ ورقة ١٣ × ٢١,٥.

١٥٢٧) المخطوطة نفسها ٢١٢

كتبت هذه النسخة على ورق خوقندي عادي، بخط نستعليق. تاريخ النسخ: عام ١٣١٧هـ/ ١٨٩٩م. ١٥٥ ورقة ١٤ × ٢٥.

١٥٢٨) (رعنا وزيبا) I/٢١٧

اللطيف والجميلة

أ. تشتمل هذه المخطوطة على قصيدة حُبّ؛ وهي بمثابة ترجمة شعرية إلى اللغة الأوزبكية، للعمل النثري الأصلي، الذي كتبه فراهي (الذي عاش في القرن الـ ١٨م؛ أنظر الوصف رقم ١٨٤٧ وما بعده، في فصل «النثر» من هذا المجلد). المترجم هو ملا قربان خُرامي. كتبت هذه النسخة بخط نستعليق دقيق «. . . في شهر سبر، مدينة «كتاب»، في حي قارابايتش، في ميخمنخانة محمد قلي باي. . .». التاريخ: رجب ١٢٧٢هـ/ آذار/ مارس ١٨٥٦م. ٥٦ ورقة (اب ـ ٥٦أ) ١٤,٥ × ٢٥.

١٥٢٩) (تذكره* نقشبنديه بطريف نظم) II/٨٥٥

سيرة حياة شيوخ الاخوية النقشبندية شعراً

تعرف أيضاً بأبيات النقشبندية. وهي عبارة عن أشعار مكرسة للأخوية النقشبندية، تعرض لِسَير حياة الشيوخ النقشبنديين. المؤلف هو محمد طاهر بن محمد طيب (القرن الـ ١٨م). تقع هذه المخطوطة ضمن مجموعة مخطوطات، منسوخة بوضوح بخط نستعليق بخاري. يقع النص في ثلاثة

أعمدة على صفحات بلاأطر. الناسخ هو حبيب الله بن ملا عبد السلام بن ملا نعمت الله الخوارزمي الخانقاهي. تاريخ النسخ: عام ١٣١١هـ/ ١٨٩٣م. ٥ ورقات (٤١٦ب ـ ٤٢٠ب) ٢٠,٥ × ٣١,٥.

١٥٣٠) ديوان مشرب ٣٦٧٤

أ. ط. ينسب هذا الديوان إلى الدرويش الفرغاني رحيم باباي نمنگاني، المشهور بلقب «ديوانه· مشرب» والمعروف أيضاً بـ «إيشان شاه مشرب ديوانه· نمنگاني». وهو ديوان شعر صوفي المضمون، كتب باللغة الأوزبكية (وهناك أيضاً عدة أشعار باللغة الطاجيكية). تتخلل الأشعار نصوص نثرية تعرض سيرة حياة هذا الصوفي المتقشف، منذ ولادته وحتى وفاته، هو الذي عاش (إن لم يكن شخصية مختلقة) في النصف الثاني من القرن الـ ١٧م وبداية القرن الـ ١٨م. أما كاتب سيرة الحياة هذه، فهو شخص مجهول. يحتوي العمل على فقرات تُشَهِّر ببعض ممثلي السلطة ورجال الدين المسلمين وتسخر منهم؛ مما أكسب الديوان شعبية كبيرة، واسعة النطاق، شملت فترة قيام ثورة أكتوبر الاشتراكية. وتصادفنا نسخ عديدة من هذا الديوان، اتخذت شكل روايات، تختلف كثيراً في عناصرها. وقد صدر غير مرة مطبوعاً على الحجر في طشقند وبخارى. وقام بترجمته إلى اللغة الروسية ن.س ليكوشين بعنوان «ديوان مشرب. سيرة حياة أشهر متصوفي إقليم تركستان» [سمرقند على الأرجح، عام ١٩١٠م]. وثمة عمل آخر ينسب إلى مشرب، هو قصيدة صوفية بعنوان «مبدأ نور» (مصدر النور، أنظر لاحقاً). بيد أن التشابه بين مشرب ومؤلف العمل الآخر هو موضع ارتياب. نسخت هذه المخطوطة بلا عناية، في نهاية القرن الـ ١٨م أو بداية القرن الـ ١٩م. العيوب: إصابة الورقة (١) بتلف شديد؛ إعادة لصق عدة أوراق؛ تعرض النص في عدة أماكن للامّحاء (الأوراق ٨٩ب؛ ٩٠أ، ١٣١ب، ١٣٢أ، وسواها)؛ فقدان النهاية (ضياع الورقة الأخيرة). ١٧٥ ورقة ١٥ × ٢٥,٥.

١٥٣١) المخطوطة نفسها ٣٦٩١

أ. تضررت هذه النسخة بشكل بالغ؛ وقد أعيد لصق بعض أجزائها. تبتدىء بقدوم «مشرب» إلى يارقند (أنظر ص ٣٠، طبعة طشقند، التي أصدرها عريف جانوف؛ وص٦٩، ترجمة ليكوشين). أما الأوراق، فقد فقدت ترتيبها أثناء التجليد [فمثلاً بدل الأوراق ٣ ـ ٥، كان ينبغي أن تأتي الورقة ٥٣، وهي الورقة ما قبل

الأخيرة في هذا العمل (ص ٢٤٣ من ترجمة ليكوشين)؛ وبدل الورقة ٦٢ (الأخيرة)، كان ينبغي أن تأتي الورقة ٥٢ الـخ...]. يبدو أن هذه المخطوطة تعود إلى نهاية القرن الـ ١٨ وبداية القرن الـ ١٩؛ وهي منسوخة بلا عناية بخط نستعليق استخدم فيه الحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق خوقندي رمادي. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ٦٢ ورقة ١٣,٥ × ٢٤,٥.

١٥٣٢) المخطوطة ٣٦٩٢/II نفسها

أ. تقتصر هذه المخطوطة على خماسيات وأشعار في الغزل؛ وهي خالية من النصوص النثرية؛ وقد كتبت على شكل ملحق لنسخة «مبدأ نور» ولا تتطابق غالبيتها مع الديوان. الناسخ هو أيرگشن ديوانه كيشي اي (المجنون الشهر سبزي). تاريخ النسخ: عام ١٢٣٩هـ/ ١٨٢٣ ـ ١٨٢٤م. العيوب: التضرر البالغ للنص من جراء الرطوبة، وسيلان الحبر في بعض الأماكن. ٢٢ ورقة (٣٣٨ب ـ ٣٥٩ب) ١٣,٥ × ٢٣,٥.

١٥٣٣) المخطوطة نفسها ١٧١

أ. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م. (التاريخ على ختم الصحاف: ١٢٥١هـ/ ١٨٣٥م). وقد نسخت على ورق خوقندي رمادي اللون، بخط نستعليق يفتقر الى العناية، دون أن تُبرَز الأشعار. ٢٩٢ ورقة ١٥,٥ × ٢٦.

١٥٣٤) المخطوطة نفسها ٢٢٤/II

أ. خماسيات وسداسيات وغزليات مختارة، خالية من النصوص النثرية، أضيفت، بشكل ملحق، إلى نسخة «مبدأ نور». ولا يتطابق القسم الأكبر منها مع ما في الديوان. كما أن الورقة ٣٩٨ب كتبت خطأً باتجاه معاكس، فضلاً عن وجود فراغات بين الأوراق ٣٦١ و٣٦٢ و٣٦٣ و٣٦٤. الناسخ هو ميرزا فيض الله خزاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٧١هـ/ ١٨٥٤ ـ ١٨٥٥م. ٥٨ ورقة (٣٥٤أ ـ ٤١١ب) ١٤,٥ × ٢٥,٥.

١٥٣٥) المخطوطة ٣٩٨٥/VII نفسها

أ. تقتصر على خماسيات وسداسيات، لا يطابق معظمها ما في الديوان. تعود هذه النسخة إلى عام ١٢٧٤هـ/ ١٨٥٧ ـ ١٨٥٨م. ٣٢ ورقة (٤٥٤ب ـ ٤٨٥ب) ١٣ × ٢٣.

١٥٣٦) المخطوطة نفسها ١٧٣/I

أ. نسخة عادية، كتبت بخط نستعليق مائل الحروف، على ورق خوقندي رمادي. تاريخ النسخ: عام

١٢٧٧هـ/ ١٨٦٠ ـ ١٨٦١م. ٢٠٦ ورقات (١ب ـ ٢٠٦ب) ١٥,٥ × ٢٦.

١٥٣٧) المخطوطة نفسها ٢٢٥/I

أ. مقتطفات من الديوان المذكور، تحتوي على «ترجيعات بند» وغزليات؛ وهي منسوخة بخط نستعليق، ومحصورة ضمن أطر من الخطوط الملونة. ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى القرن الـ ١٩م (تاريخ ختم الصحاف: ١٢٨٢هـ/ ١٨٦٥ ـ ١٨٦٦م). ١٠ ورقات (١ب ـ ١٠ب) ١٥ × ٢٥,٥.

١٥٣٨) المخطوطة ٢٢٥/III نفسها

أ. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م، على ما يبدو. وقد نسخت بخط نستعليق سريع. وقع نصها ضمن أطر من الخطوط الملونة. ١١٨ ورقة (٢٩٨ب ـ ٤١٥ب) ١٥ × ٢٥,٥.

١٥٣٩) المخطوطة ٤٥٦٦/II نفسها

أ. مختارات (تقتصر على خماسيات وسداسيات) منسوبة إلى مشرب، كتبت كتتمة لنسخة «مبدأ نور». ولا تتطابق الغالبية العظمى منها مع ما جاء في الديوان. وقد نسخت بخط نستعليق عادي. تاريخ النسخ: عام ١٢٨٧هـ/ ١٨٧٠ ـ ١٨٧١م. ٤١ ورقة (١٨٧ب ـ ٢٢٧أ) ١٤ × ٢٥.

١٥٤٠) المخطوطة نفسها ١٠١٧

أ. يبدو أنها نسخة كاملة، نسخت بخط نستعليق، على ورق كتابة مصنعي بحجم ورق الدفاتر (ماركة «الدب الواقف»)؛ وهي تعود إلى عام ١٢٩٦هـ/ ١٨٧٨م. الناسخ هو قربان نياز. ٢٥٦ ورقة ١٧,٥ × ٢١,٥.

١٥٤١) المخطوطة ١٠٩٠/V نفسها

أ. جاءت هذه المخطوطة على شكل مجموعة أفكار متفرقة، تخلو من النصوص النثرية، وتحتوي على عنوان هو (كذا!) «غزل مشرب». ولا تحتوي طبعة طشقند من هذه الأشعار إلا على قصيدة واحدة (المخطوطة، الورقة ٢٢٩أ = طبعة عريف جانوف الصفحة ٩٦). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق على ورق مصنعي بحجم ورق الدفاتر (ماركة «الدب الواقف»). ويبدو أنها تعود (أنظر المخطوطة رقم ١٠١٧) إلى عام ١٢٩٦هـ/ ١٨٧٨م. الناسخ هو ابن ملا قربانيا (كذا!) ابن بابا خليفة. ٣١ ورقة (٢٠٤أ ـ ٢٣٤ب) ١٦,٥ × ٢١,٥.

١٥٤٢) المخطوطة نفسها ١٤١٠

أ. تفتقر هذه النسخة إلى العناية والنظافة، وتكثر فيها الأخطاء الإملائية التي تشمل الكلمات العربية والطاجيكية. وتختلف القصيدة الغزلية الأولى الواردة فيها اختلافاً كلياً عما ورد في باقي المخطوطات والطبعات الصادرة. الناسخ هو ملا بابا قلي ولدى (كذا!) محمد ضياي بلخي. تاريخ النسخ: ٢٢ شوال ١٢٩٧هـ/ ٢٧ أيلول/سبتمبر ١٨٨٠م. ٢٠٧ ورقات ١٥ × ٢٦.

١٥٤٣) المخطوطة نفسها ١٨٧١

أ. ديوان منسوخ بخط نستعليق مائل الحروف على ورق خوقندي. التاريخ: عام ١٣٠١هـ/ ١٨٨٤م. ١٩١ ورقة ١٤,٥ × ٢٦.

١٥٤٤) المخطوطة نفسها ٣٦٩٠

أ. هي نسخة شبه كاملة للديوان، نسخت بلا عناية، بخط نستعليق؛ وتركت فيها الأوراق ١١٧أ ـ ١١٩أ فارغة. أما الورقتان ١٩٥ب و١٩٦أ، فقد أصيبتا بتلف حيث سال الحبر الصيني (فضلاً عن أماكن أخرى أصيبت بتلف جزئي). تاريخ النسخ: عام ١٣٠٣هـ/ ١٨٨٦م. ٢٨٢ ورقة ١٥ × ٢٦.

١٥٤٥) المخطوطة نفسها II/٣٩٧٧

أ. تفتقر هذه النسخة إلى النظافة والعناية. وقد استخدم فيها الورق الخوقندي. التاريخ: عام ١٣٠٧هـ/ ١٨٨٩ ـ ١٨٩٠م. ١٧٦ ورقة (٩ب ـ ١٨٤أ) ١٣ × ٢٠,٥.

١٥٤٦) المخطوطة نفسها ١٧٠

أ. يبدو أنها نسخة كاملة، نسخت بخط نستعليق واضح على ورق خوقندي رمادي اللون. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٨هـ/ ١٨٩٠م. ٢٤٣ ورقة ١٩,٥ × ٢٥.

١٥٤٧) المخطوطة نفسها V/١٦٢٨

أ. تشتمل هذه المخطوطة على عرض يختلف في بعض الأماكن اختلافاً كبيراً عن معظم المخطوطات الأخرى. وتكثر فيها الأخطاء الإملائية في كتابة الكلمات العربية والطاجيكية. وقد أصيبت بعض الأماكن بتلف، من جراء بلل أدى إلى زوال الحبر الصيني، الذي كتب به (الأوراق ٥٦ب، ٥٧أ، ٧٠أ، ٩٢ب، وسواها). أما الورقتان ١٦٥ب و١٦٦ب، فهما مقلوبتان رأساً على عقب؛ وفيهما نص شطب بالحبر الأحمر، وليست له علاقة بهذا المكان

من الكتاب. وفي عدة أماكن (الورقة ١٩٥أ ب وغيرها) ترك سطر أو سطران فارغان، ليملأ، فيما بعد، ما أهمل من النص. ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى القرن الـ ١٩م الناسخ هو ملا احمد ابن ملا جبان (؟) علي؛ ١٦٣ ورقة (٣٧ب ـ ١٩٩أ) ١٢,٥ × ٢٠.

١٥٤٨) المخطوطة نفسها ١٧٢

أ. نسخة عادية، تعود الى القرن الـ ١٩م، على الأرجح؛ كتب نصها بخط نستعليق في عمودين على الصفحة. ٢٢٢ ورقة ١٥,٥ × ٢٦.

١٥٤٩) المخطوطة نفسها II/٣٧٧٣

أ. مختارات من الديوان (خماسيات وسداسيات وغزليات) تخلو من النصوص النثرية، ألحقت كتكملة لنسخة «مبدأ نور». ولا تتطابق، في معظمها، مع ما ورد في الديوان. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م، على الأرجح. وقد مزقت منها الورقة ١٣٩. ٦٤ ورقة (١٩٣أ ـ ١٥٦أ) ١٤,٥ × ٢٥.

١٥٥٠) المخطوطة نفسها I/٧١٣٣

أ. نسخت هذه المخطوطة على ورق سميك مصنعي، بخط نستعليق سريع. الناسخ هو ملا قربا(ن) نياز. تاريخ النسخ: عام ١٣٣٠هـ/ ١٩١١ ـ ١٩١٢م. العيوب: فقدان صفحات من النص بين الورقتين ١ و٢. ١٧٦ ورقة (١أ ـ ١٧٦أ) ٢٠ × ٢٥,٥.

١٥٥١) غزل (!) IV/٤٩٩٦
إيشان شاه مشرب

أ. أشعار تعود إلى المؤلف نفسه رحيم باباي نمنگاني؛ وهي ذات مضمون صوفي. وقد نسخت (القرن الـ ١٩م) بخط نستعليق، على ورق خوقندي صقيل مائل إلى اللون الرمادي. ٥ ورقات (٩٨أ ـ ١٠٢أ) ١٦,٥ × ٢٦.

١٥٥٢) غزل مشرب XIX/٤٩٩٦

أ. أشعار للمؤلف نفسه، تفتقر إلى خاتمة، نسخت في القرن الـ ١٩م. ٤ ورقات (١٥٤أ ـ ١٥٧ب) ١٦,٥ × ٢٦.

١٥٥٣) مخمس VIII/٤٩٩٦
شاه مشرب

أ. كتبت عناوين هذه الأشعار على الهوامش. ويأتي نصها بعد البسملة والدعاء باللغة العربية مباشرة. تاريخ النسخ: القرن الـ ١٩م. العيوب: فقدان النهاية. ورقتان (١٠٨ب ـ ١٠٩ب) ١٦,٥ × ٢٦.

١٥٥٤) (مبدأ نور) ٣٦٩٢/I

مصدر النور

أ. مجموعة روايات وأحاديث لها طابع تربوي تهذيبي وتعليمي، ومضمون صوفي، صيغت في أشعار مثنوية، تتخللها غزليات؛ وكتبت تكملةً لمثنويات جلال الدين الرومي (المتوفى عام ٦٧٢هـ/ ١٢٧٣م). نسبت، كما ذكر قبل قليل، إلى ملا محمد رحيم بابا ديوانهء نمنگانى، المشهور بلقب «مشرب» (أنظر الوصف الآنف رقم ١٥٣٠). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بالغ الدقة والوضوح، على ورق خوقندي رمادي وأصفر. وقد فقدت من بداية النسخة ورقة واحدة. وتركت الأوراق ١٠٣أ، ٢٦٩أ ـ ٢٧٠ب، فارغة. وشغلت الورقة ٢٧١أ عدة سطور باللغة الطاجيكية، لا تمت بصلة إلى «مبدأ نور». أما الورقة ٢٨٠ وما بعدها، فهي بالية جداً، فضلاً عن أن عدة أماكن أخرى قد تأثرت جداً من جراء الرطوبة. كما أن الورقة ٣٣٧أ تركت فارغة، في حين أن الورقة ٣٣٧ب تحتوي على أشعار لنوائي في الغزل، تبدأ بالكلمات التالية: «عشرقت من عكس». وتفتقر هذه المخطوطة إلى نهاية؛ إذ فقدت ١٠ ورقات تقريباً. الناسخ هو ايرغاش ديواني كيشي (ايرگش ديوانهء كيشى). تاريخ النسخة: عام ١٢٣٩هـ/ ١٨٢٣ ـ ١٨٢٤م. ٣٣٨ ورقة (١أ ـ ٣٣٨أ) ١٣ × ٢٣,٥.

١٥٥٥) المخطوطة نفسها ٢٢٤/I

أ. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق يفتقر إلى العناية والنظافة، على ورق خوقندي متوسط. وقد تركت الورقتان ١٩٨أ و٣٣٢ب فارغتين. وليست لهذه المخطوطة نهاية؛ ذلك أنها فقدت ١٥ ورقة تقريباً (مقارنة بطبعة طشقند). ويلي نص «مبدأ نور» مباشرة خماسيات مشرب. الناسخ هو ميرزا فيض الله خزاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٧١هـ/ ١٨٥٤ ـ ١٨٥٥م. (النصف الأول من المخطوطة يحمل التاريخ: ١٢٦٩هـ/ ١٨٥٢ ـ ١٨٥٣م). ٣٥٤ ورقة (١ب ـ ٣٥٤أ) ١٥ × ٢٥,٥.

١٥٥٦) المخطوطة نفسها ٣٩٨٥/IV

أ. تشتمل هذه المخطوطة على الجزء الأخير، الذي عنونت أجزاؤه بـ «كيميا» حجر الفلاسفة. يبلغ عدد أجزاء الـ «كيميا» ٢٥ (في حين يبلغ عددها ٢٢ في طبعة الحجر؛ كما أن الفصل «٢٥» في النسخة يقابله الفصل «٢٢» في طبعة الحجر؛ وثمة فصول

كاملة في النسخة لا تتطابق مع ما جاء في طبعة الحجر). وقد ورد لكل فصل عنوان باللغة الطاجيكية، كتب (كالمخطوطة بأكملها) بخط نستعليق متوسط بالحبر الأحمر. ويقع النص، حتى الورقة ٣٧٦أ، ضمن أطر من الخطوط السوداء والحمراء. وفي نهاية المخطوطة، دوّن، بخط مختلف آخر، التاريخ التالي: ١٢٧٤هـ/ ١٨٥٧ ـ ١٨٥٨م، في حين أن الورقة ٣٣٩ ب من النسخة السابقة لمجموعة المخطوطات تحمل هذا التاريخ: ١٢٦٩هـ/ ١٨٥٣. ٩٢ورقة (٣٤١ب ـ ٤٣٢أ) ١٤ × ٢٣.

١٥٥٧) المخطوطة نفسها ٣٧٨٦/I

أ. تشتمل هذه المخطوطة على نص «مبدأ نور» مسبوق بمقدمة، كتبها المؤلف بصيغة المتكلم. وهي نسخة كاملة. نسخ نصها بعناية واهتمام، ضمن أطر من الخطوط الحمراء. وثمة صفحات، بين المقدمة ونص «مبدأ نور»، تحتوي على مواد تنتمي إلى عمل آخر ولا تمت بصلة البتة إلى المخطوطة التي نحن بصددها. تاريخ النسخ: عام ١٢٨٣هـ/ ١٨٦٦ ـ ١٨٦٧م. ٣٦٢ ورقة (١ب ـ ٤أ و٧ب ـ ٣٦٤أ) ١٥ × ٢٦.

١٥٥٨) المخطوطة نفسها ٢٢٥/II

أ. نسخة جيدة بعنوان «شرح مثنوى مشرب»، نسخت بخط نستعليق واضح. وقد أحيط نصها بخطوط حمراء. ويستدل، من التاريخ المدون المختوم بختم الصحاف (١٢٨٢هـ/ ١٨٦٥م)، أن النسخة تعود إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٩م. ٢٨٨ ورقة (١٠ب ـ ٢٩٧أ) ١٥ × ٢٥,٥.

١٥٥٩) المخطوطة نفسها ٤٥٦٦/I

أ. تشتمل هذه المخطوطة على نص «مبدأ نور» مسبوق بمقدمة، تشير كافة الأدلة على أنها لا تعود إلى قلم المؤلف؛ كما أن نهايتها مفقودة. كما أن الجزء الأخير من نص المخطوطة يختلف عن نظيره في المخطوطات الأخيرة (ومن ضمنها طبعة طشقند). نسخت هذه النسخة بخط نستعليق واضح. ويبدو أن المقدمة قد نسخت في وقت لاحق، نسخها شخص آخر، بخط نستعليق كبير يفتقر إلى النظافة. الناسخ هو ملا مير عظام الدين. تاريخ النسخ: عام ١٢٨٧هـ/ ١٨٧٠م ـ ١٨٧١م. الورقة ٣أ من المخطوطة فارغة. ١٨٧ ورقة (١ب ـ ١٨٧أ) ١٤,٥ × ٢٥.

١٥٦٠) المخطوطة نفسها ٢٢٣/I

أ. تعد هذه المخطوطة من أواخر النسخ؛ وهي نسخة جيدة ورقها

خوقندي؛ كتب نصها بخط نستعليق جاء في غاية الدقة والوضوح؛ وأبرزت عناوينها بالحبر الأحمر. الناسخ هو ملا مراد بن ملا زاكر باى بخاري. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٤هـ/١٨٨٦م. ٣١٢ ورقة (١ب ـ ٣١٢ب) ١٥ × ٢٦.

١٥٦١) المخطوطة نفسها I/٨٧٧٣

أ. تشتمل هذه المخطوطة على الجزء الأخير الذي يحمل عنوان «كيميا» (حجر الفلاسفة). تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م، على ما يبدو. وقد نسخت على ورق أبيض من صنع آسيوي، وبخط نستعليق جاء في منتهى الوضوح. وقد أعيد لصق الورقتين الأوليين من هذه المخطوطة التي فقدت منها ورقة واحدة بعد الورقة ٦١. وتلي نص «مبدأ نور» مباشرة أشعار أخرى. ٩٢ ورقة (١أ ـ ٩٢ أ) ١٤,٥ × ٢٥.

١٥٦٢) المخطوطة نفسها ٤٩٤٩

أ. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق أنيق جميل، على ورق خوقندي سميك. الناسخ هو عبد الفتاح بن ملا عبد الجليل جويباري. تاريخ النسخ: جمادى الآخرة ١٣٢٢هـ/آب/أغسطس ـ أيلول/سبتمبر ١٩٠٤م. ٣٠٣ ورقات ١٤,٥ × ٢٥,٥.

١٥٦٣) مثنوي III/٣٦٩٢

أ. تشتمل هذه المخطوطة على عدة روايات قصيرة لها مضمون تربوي تعليمي كتبت باللغة الأوزبكية واتخذت صيغة الأشعار المثنوية. وهي تفتقر إلى عنوان عام (قبل الرواية الأولى، حلت محل العنوان كلمة «مثنوي» فقط)، وتخلو من إشارة إلى اسم المؤلف. وهي، برواياتها، تشبه الى حد بعيد، «مبدأ نور» لمشرب (أنظر الوصف الآنف رقم ١٥٥٤). تعود هذه النسخة إلى أواسط القرن الـ ١٩م، على ما يبدو. ٥ ورقات (٣٦٠ب ـ ٣٦٤ب) ١٣,٥ × ٢٤.

١٥٦٤) المخطوطة نفسها VI/٣٩٨٥

أ. تشتمل هذه المخطوطة على عدة روايات لها مضمون ديني تربوي، كتبت باللغة الأوزبكية، واتخذت صيغة الأشعار المثنوية. وهي تفتقر إلى عنوان عام؛ وتحتوي على قصيدتين في الغزل. وقد عنونت بعض الروايات باللغة الطاجيكية. وتشبه الروايات، من حيث طابعها، شبهاً بالغاً، الروايات المنسوبة إلى «مشرب» في ديوان «مبدأ نور»؛ لكن الطبعة الصادرة في طشقند لهذا العمل، لا تشتمل إلا على عدد قليل من تلك الروايات؛ مؤلف الروايات

مجهول. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٤هـ/١٨٥٧ ـ ١٨٥٨م. ١٧ ورقة (٤٣٨ب ـ ٤٥٤ب) ١٣,٥ × ٢٣.

١٥٦٥) المخطوطة نفسها III/٣٧٨٦

أ. ط. تشتمل هذه المخطوطة على عدة روايات قصيرة، غير مذيلة بإمضاء. وهي ذات مضمون تربوي تهذيبي كتبت باللغة الأوزبكية، واتخذت صيغة الأشعار المثنوية؛ وهي تفتقر إلى عنوان عام. ولكل رواية من الروايتين الأوليين عنوان طويل جداً باللغة الطاجيكية؛ وهما تشبهان روايات «مشرب» التي يتألف منها ديوانه «مبدأ نور». كتبت الروايات بخط نستعليق يفتقر إلى العناية. وللصفحات أطر من الخطوط الحمراء. أرخت هذه المخطوطة (٣٦٤أ) في عام ١٢٨٣هـ/١٨٦٦ ـ ١٨٦٧م. العيوب: فقدان النهاية. ١١ ورقة (٣٦٥ب ـ ٣٧٥ب) ١٤ × ٢٦.

١٥٦٦) ثبات العاجزين IV/١٩٠٢

أ. المؤلف هو صوفي الله يار بن الله قلي، المولود في مدينة كاتّا كورغان (المتوفى عام ١١٣٣هـ/١٧٢٠ ـ ١٧٢١م، أو عام ١١٣٦هـ/١٧٢٣م، بالاستناد إلى رواية أخرى). والمؤلف أشعار مثنوية لها طابع ديني إسلامي تربوي صوفي. حيث تسرد روايات عن شخصيات بارزة في الإسلام، ليجري الاقتداء بها. وكان هذا الكتاب من أشهر الكتب وأكثرها رواجاً وتداولاً في آسيا الوسطى. وقد صدر في استانبول وقازان وطشقند. تفتقر هذه النسخة إلى تاريخ. لكن الأشعار الأخرى، المدرجة في هذه المجموعة من المخطوطات التي تتضمن العمل الذي نحن بصدده، أرخت في عام ١٢٣٣هـ/١٨١٧ ـ ١٨١٨م، وعام ١٢٣٤هـ/١٨١٨ ـ ١٨١٩م. الناسخ هو اسرائل بن عبد الله صوفي (الورقة ٢٩٧ب مذيلة بتوقيعه، الذي يلي نهاية «ثبات العاجزين مباشرة»، ويسبق أشعاراً أخرى لصوفي الله يار، جرى العادة أن تضاف إلى هذا العمل). أما الورقة ٢٧أ، فقد تركت فارغة. ٥٠ ورقة (٢٦١ب ـ ٣١٠ب) ١٤ × ٢٤,٥.

١٥٦٧) المخطوطة نفسها I/٤٧٠٠

أ. ط. أضيفت إلى نهاية هذه المخطوطة رباعيات وغزليات وخماسيات للمؤلف الآنف الذكر (الله يار) (جزء منها باللغة الطاجيكية). تاريخ النسخ: عام ١٢٧٤هـ/١٨٥٧ ـ ١٨٥٨م. وقد فقدت بداية هذه المخطوطة (ورقتان تقريباً)، ٧٤ ورقة (١أ ـ ٧٤ب) ١٤,٥ × ٢٥.

١٥٦٨) المخطوطة نفسها ٨٨٧٥

أ. تفتقر هذه النسخة إلى النظافة والعناية. وهي منسوخة على ورق خوقندي رمادي اللون. يحتل الورقة ١أ العنوان التالي «كتاب صوفي الله يار» الذي كتب في وقت لاحق. وقد أصيب النص بتلف (امّحاء أو زلل). ويمكن القول إن معظم الأماكن المصابة بالتلف تقع على الهوامش. الناسخ هو ملا بيك محمد. تاريخ النسخ: عام ١٢٨٤هـ/ ١٨٦٧ ـ ١٨٦٨م. ٧٨ ورقة ١٢,٥ × ٢٠,٥.

١٥٦٩) المخطوطة نفسها ٢٢٨

أ. نسخة متوسطة قُرئت كثيراً؛ وهي تعود إلى القرن الـ ١٩م. وقد نسخت بخط نستعليق غير نظيف. أما النص الذي يشغل البداية والنهاية، فقد تأثر في أماكن كثيرة من جراء الاستعمال وكثرة المطالعة. ٧٢ ورقة ١١,٥ × ١٨,٥.

١٥٧٠) المخطوطة نفسها ٤٠٧٤/III

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق يفتقر إلى العناية والمهارة؛ وهي مؤرخة في عام ١٢٩٣هـ/ ١٨٧٦م. ٦١ ورقة (٤٠ب ـ ١٠٠أ) ١٤,٥ × ٢٤,٣.

١٥٧١) المخطوطة نفسها ٢٠٤٣

أ. أنجزت هذه النسخة بعناية واهتمام. وقد قرئت كثيراً. كتب النص كله بخط نستعليق سريع؛ وهو محصور ضمن أطر من الخطوط الحمراء والسوداء. يحتل البداية عنوان أنجز بشكل غير لطيف. وكتبت عناوين بعض الأجزاء بحبر صيني أحمر اللون. وتصادفنا، على الهوامش، شروح وملاحظات. وقد تضررت بعض أماكن المخطوطة بشكل بالغ. وثمة ورقة مفقودة بين الورقتين ٦و٧ ـ (أنظر ص ١٥ ـ ١٧، طبعة طشقند عام ١٣٠١هـ/ ١٨٨٣م). تاريخ النسخ: عام ١٢٩٩هـ/ ١٨٨١ ـ ١٨٨٢م. ٧٩ ورقة ١٥ × ٢٢.

١٥٧٢) المخطوطة نفسها ٥٤٦٩

أ. تفتقر هذه النسخة إلى النظافة والعناية. وهي مكتوبة بخط نستعليق على ورق خوقندي. تنتمي هذه المخطوطة إلى مجموعة ف.ل. ڤياتكين (له تواقيع على الورقتين ١ب و ٧٩ب). الناسخ هو ملا محمد. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٤هـ/ ١٨٨٦ ـ ١٨٨٧م. ٨٠ ورقة ١٤,٥ × ٢٥,٥.

١٥٧٣) المخطوطة نفسها ٤٠٣٦

أ. نسخت هذه المخطوطة بصورة تفتقر إلى النظافة. وهي مؤرخة في عام ١٣٠٨هـ/ ١٨٩٠ ـ ١٨٩١م. ٨٧ ورقة ١٤,٥ × ٢٥,٥.

١٥٧٤) المخطوطة نفسها ١٦٠٧

أ. نسخت هذه المخطوطة بصورة تفتقر إلى النظافة. وهي تعود إلى نهاية القرن الماضي، أو بداية القرن الحالي. ٨٣ ورقة ١٥ × ٢٥,٥.

١٥٧٥) مراد العارفين ٢٩٠٠/XX

المؤلف هو نفسه صوفي الله يار بن الله قلي. والمؤلَّف نسخة موجزة معدلة لهذا الأثر الأدبي، دون تمهيد نثري، ودون خاتمة شعرية. وهي تحتوي، بصورة رئيسية، على تفسير للمصطلحات الصوفية. وقد نسخت بخط نستعليق متوسط، في عمودين على الصفحات؛ وبسطور، مائلة على الهوامش المحاطة بخطوط حمراء. يحتل البداية زخرف رأسي بدل العنوان. الناسخ هو عصمت الله المرازي. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٠هـ/ ١٨٤٤م. ١٤ ورقة (٢٧٧ب ـ ٢٩٠أ) ١٣,٥ × ٢٣,٥.

١٥٧٦) تحفة الطالبين ٢١٥/IV
في شرح أبيات مراد العارفين

شرح لرسالة صوفي الله يار، ذات المضمون الصوفي. واضع الشرح: البلغاري. الخُط: نستعليق. الورق: خوقندي رقيق ضارب إلى الصفرة. الناسخ هو ميرزا عبد الباقي. تاريخ النسخ: عام ١٣١٣هـ/ ١٨٩٥م. ٢٩ ورقة (٧٠ب ـ ٩٨أ) ١٨,٥ × ٢٩,٥.

١٥٧٧) مسلك المتقين ١٦٥٧/I

عمل شعري للمؤلف الآنف الذكر صوفي الله يار، انتشر على نطاق واسع جداً؛ وحظي بشعبية كبيرة في آسيا الوسط. وهو يحتوي على وصف للطقوس والشعائر الدينية الإسلامية من وجهة نظر الصوفيين. وقد وضع عام ١١١١هـ/ ١٦٩٩م ـ ١١١٢هـ/ ١٧٠٠م. وتتوافر منه طبعتان على الحجر (طشقندية وبخارية). وقد قرئت هذه النسخة كثيراً؛ وهي منسوخة على ورق خوقندي ضارب للصفرة، بخط نستعليق واضح. الناسخ هو ملا عبد الله بن ملا تاش فولاد نمنگاني. تاريخ النسخ: ١٨ ربيع الأول ١٢١٧هـ/ ١٩ تموز/ يوليو ١٨٠٢م. ٣٧٧ ورقة (١ب ـ ٣٧٧ب) ١٣ × ٢٢,٥.

١٥٧٨) المخطوطة نفسها ١٩٤٧

تحتوي هوامش المخطوطة على تفسيرات وشروح مسهبة مفصلة للمسائل والقضايا المطروحة في هذا العمل. ويجري الاستشهاد بآراء مختلف فقهاء المسلمين المشهورين، وبمختارات من مؤلفاتهم في الشريعة. إن هذه المخطوطة جيدة التصميم؛ إلا أنها تأثرت من جراء الزمن، وكثرة الاستخدام والمطالعة. نسخ النص في عمودين، على صفحات محاطة

بخطوط مزدوجة ذهبية وملونة. أما الهوامش، التي تحتوي على ملاحظات مدونة بسطور مائلة، فهي محاطة بخطوط ذهبية. يحتل البداية عنوان بهت لونه، كتب بالذهب والألوان. الناسخ هو ميرزا نظر محمد. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٦هـ/ ١٨١١م. ٣٨٨ ورقة ١٩ × ٣٣.

١٥٧٩) المخطوطة نفسها ١٣٨٧

نسخة مستعملة، دون تصميم، نسخت بخط نستعليق واضح؛ وتملأ هوامشها الملاحظات. الناسخ هو محمد الفاضل. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٨هـ/ ١٨١٣م. ٣٨٧ ورقة ١٦ × ٢٨.

١٥٨٠) المخطوطة نفسها ٧٥١

نسخت هذه المخطوطة، التي تفتقر إلى نهاية، والتي يبدو أنها تعود إلى القرن الـ ١٩م، بخط نستعليق دقيق صغير؛ وتكاد تخلو من الملاحظات. ٣٨٣ ورقة ١٢ × ١٨,٥.

١٥٨١) المخطوطة نفسها ١٩٠٢/I

مخطوطة ملأى بالعيوب، وتفتقر إلى نهاية. تحتوي على شروح قليلة من المؤلفات المشهورة في التربية والأخلاق الإسلامية. وقد نسخت بخط نستعليق دقيق (صغير) جداً، في أربعة أعمدة على الصفحة. يحتل البداية فهرست وضع في وقت لاحق متأخر. الناسخ (الورقة ١٤٤أ) هو يار محمد بن خال محمد. تاريخ النسخ: عام ١٢٣٤هـ/ ١٨١٨ ـ ١٨١٩م. ١٣٢ ورقة (١ب ـ ١٣٢ب) ١٤,٥ × ٢٤,٥.

١٥٨٢) المخطوطة نفسها ٢٩٩٢/IX

مختارات تقتصر على مقتطفات شعرية من العمل السابق، للمؤلف نفسه صوفي الله يار. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٨هـ/ ١٨٥٢م. ١٤ ورقة (١١٧ب ـ ١٣٠أ) ١٤,٥ × ٢٥,٥.

١٥٨٣) شرح مثنوي ١٢٩٤

شرح باللغة الأوزبكية وضعه شارح مجهول للأشعار الطاجيكية التي تصادفنا في مؤلفات صوفي الله يار (مراد العارفين وسواه). كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق يفتقر إلى النظافة، على ورق كتابة روسي. ويبدو أنها نسخت في مطلع القرن الـ ٢٠م. ٨٥ ورقة ١٧ × ٢٢.

١٥٨٤) ديوان إملا ٢٣٤٢

المؤلف هو آخوند ملا محمدي الملقب بـ «إملا» (المتوفى عام ١١٦٢هـ/ ١٧٤٩م). كان شاعراً صوفياً مشهوراً، يتمتع بشعبية كبيرة في عصره. تفتقر هذه النسخة إلى تاريخ

(القرن الـ ١٨م، على الأرجح). وهي منسوخة بخط نستعليق واضح على ورق عالي الجودة من إنتاج مصنعي، ذي علامات مائية، ومخرمات (وهي من أفضل النسخ التي وصلتنا). ٢١٢ ورقة + ١٤ ورقة بعد النص تحمل ملاحظات مختلفة ١٢,٥ × ٢٠,٥.

١٥٨٥) المخطوطة نفسها ١٤٠

نسخة مستعملة، كتبت بخط نستعليق مائل؛ وقد أحيط نصها بأطر من الخطوط البرتقالية الفاتحة المرسومة بالزنجفر. ويبدو أن الورقة الأولى ليست أصلية؛ وقد أضيفت في وقت لاحق، بدل الورقة المفقودة؛ وهي مكتوبة بخط آخر. الناسخ هو ملا مير محمد أمين بخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٦هـ/ ١٨٥٠م. العيوب: فقدان عدة أوراق من البداية بعد الورقة الأولى. متنا ورقة وورقتان ١٥ × ٢٥,٥.

١٥٨٦) المخطوطة نفسها ١٣٩

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق، على ورق خوقندي عادي. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٩هـ/ ١٨٥٢م. ٢٧٤ ورقة ١٥,٥ × ٢٥.

١٥٨٧) المخطوطة نفسها ٩٨٦

نسخت هذه المخطوطة نسخاً متقناً بخط نستعليق بخاري، على ورق خوقندي صقيل. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٥هـ/ ١٨٥٨م. ٢١٥ ورقة ١٥,٥ × ٢٦.

١٥٨٨) المخطوطة نفسها ٩٤١

نسخة رائعة بديعة، أنجزت في خيوة. نسخ نصها بخط نستعليق واضح، على ورق فستقي اللون باهت، من أجود أنواع الورق (ماركة «آسيوتر»)؛ وأحيط بخطوط ذهبية وفضية. الناسخ هو خداي بيرگان بن محمد نظر. تاريخ النسخ: عام ١٣٢٠هـ/ ١٩٠٢م. ١٨٥ ورقة ١٧ × ٢٦,٥.

١٥٨٩) ديوان آرزو ١٠٢٢

آرزو هو الاسم الأدبي للشاعر الهندي الناطق باللغة الفارسية، والذي كتب مؤلفاته بالفارسية، سراج الدين علي خان (المتوفى عام ١١٦٩هـ/ ١٧٥٦م)، وكان من أشهر شعراء عصره.

كتبت هذه المخطوطة الهندية، بخط شيكستي، في حياة الشاعر، وهي تضم غزليات مرتبة أبجدياً، وقصائد. البداية، بعد البسملة: أي بسمله نام توسر لوح زبأن را الخ. تاريخ النسخ: ٧ ذي القعدة ١١٦٣هـ/ ٨ تشرين الأول/ أكتوبر ١٧٥٠م. ٤٣٩ ورقة ١٥ × ٢٥,٥.

١٥٩٠) المخطوطة نفسها ١٠٢٧/I

نسخة خيوية أضيفت إليها رباعيات (الورقة ٢٤٣ب وما بعدها)، ومقطّعات (الورقة ٢٥٤ وما بعدها)، ومخمسات ومتفرقات (الورقة ٢٥٨ وما بعدها)، وترجيعات بند (الورقة ٢٨٨ب وما بعدها)، ومثنوية (كتاب خانه) وغيرها (٢٩١أ وما بعدها). نسخ النص بخط نستعليق، على ورق كتابة مصنعي. الناسخ هو ملا بالطه نياز بن قربان نياز. التاريخ: صفر ١٣٢٤هـ/ آذار/ مارس ـ نيسان/ ابريل ١٩٠٦م. ٢٩٤ ورقة (١ب ـ ٢٩٤أ) ٢٢ × ٣٥.

١٥٩١) ديوان شور عشق ٢١٣١

المؤلف هو من أتباع الصوفيين، واسمه شيخ سعد الدين احمد بن مولانا عبد الغفار بن مولانا عبد العزيز ابن مولانا عبد الكريم سيد الحسيني الأنصاري الكابلي الملقب بـ «شور عشق» (انفعالات العشق)؛ وأيضاً بـ «شورش عشق». ترك العديد من المؤلفات في التصوف، ولم يشر، فيها، إلى أنها من تأليفه (ورد تعدادها في «نشأت القدس»). تضم هذه المخطوطة مقدمة أو مدخلاً، وردت فيه معلومات عن سيرة حياة المؤلف (منها تاريخ عودة المؤلف من الهند إلى موطنه في مدينة كابل عام ١١٧١هـ/ ١٧٥٧ ـ ١٧٥٨م)، وعن ديوان شعره في التصوف.

إنها مخطوطة رائعة، كتبت بحبر صيني وزنجفر؛ استخدم فيها خط نستعليق واضح على ورق مرصع بالذهب. ويقع نصها بأسره ضمن أطر كبيرة، مرسومة بالذهب واللون الأزرق. وتحيط بهوامشها خطوط ذهبية. وتحتل الصفحتين الأوليين مواجهة بديعة أنجزت بالذهب والألوان، وزينت برسوم تمثل زهوراً زخرفية. يسبق المقدمة ونص الديوان نفسه، عنوانان مزينان كما زينت المواجهة. وعلى الخلفية الذهبية التي تقع ضمن إطار خاص في الصفحة الثانية للمواجهة، كتب، بالزنجفر، أن هذه المخطوطة قد أعدت بجهد ودأب واهتمام، أعدّها شخص يدعى أحمد خان الملقب بصديق... في كشمير. وأشير إلى تاريخ النسخ التالي: ١٢٦٥هـ/ ١٨٤٨م. ٣٥١ ورقة ١٩ × ٣٠.

١٥٩٢) از غزليات ٣٤٠٥/٧
شورش عشق

المؤلف هو سعد الدين الأنصاري الآنف الذكر. والمؤلف قصيدة غزلية صوفية المضمون، قافيتها النون، أدرجت في ديوان شيخ أنصاري [أنظر المخطوطة رقم ٣١٣١ (رقم الوصف

١٥٩١)، الورقة ٢٤٥أ]. تلي القصيدة رباعيتان، لم يتضمنهما الديوان المذكور. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بحيث تشغل عمودين من كل صفحة من الورق الخوقندي العاجي اللون. وهي تعود إلى نهاية القرن الـ ١٩م، كما يبدو، ورقتان (١٩١ب ـ ١٩٢ب) ١٥ × ٢٥,٥.

١٥٩٣) ديوان عاشق ١٤٥٤

ديوان شعري للمؤلف اقا محمد أصفهاني (المتوفى عام ١١٨١هـ/ ١٧٦٧م)، الذي كان يكتب باسم مستعار «عاشق» أشعاراً غرامية المحتوى. يتألف ديوانه من جزءين منفصلين: الجزء الأول قصائد. أما الجزء الثاني، فمخصص للغزل. ومن المؤسف أن تكون المخطوطة قد استخدمت لأهداف تجارية رخيصة. ولرفع سعرها، زينها البائع بستة رسوم صغيرة، ألصق قسم منها على النص مباشرة؛ فنجم عن ذلك حلولُ رسم كثيف الألوان يمثل مشهداً من مشاهد الحياة، محل النص الذي أزيل، والذي يقع في الصفحة الأولى، تحت العنوان المكتوب بالذهب والألوان، وبعد البسملة. أما الورقة الثانية، فقد كتبتُ عليها الأبيات الشعرية التالية:

هواى گنج سليمان تراو توك فلك
بفكر انكه بغارت بود ذخيره° مور
الخ

يستدل من هذه الأبيات الغزلية وقافيتها، أنها قد تكون الأبيات، التي يبدأ بها ديوان عاشق المعروف. القصائد هنا غير كاملة؛ فهي تنقطع عند الورقة ٢٧ب، في حين أن الأوراق ٢٨ ـ ٣١ التي تليها، كان ينبغي لها أن تكون في نهاية المخطوطة، لأنها تشكل نهاية رباعيات «عاشق»، التي تعدّ استمراراً لغزلياته (٣٢أ ـ ٨٨ب). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق جيد على ورق أبيض مصنعي مخرم. الناسخ هو ناصر علي الحسيني. التاريخ: عام ١٢٢١هـ/ ١٨٠٦م. العيوب: فقدان النهاية ٢٨٨ ورقة ١٣ × ٢١.

١٥٩٤) ديوان ٤٢٥٢
احمد شاه دراني

بوشتو. المؤلف هو المؤلف المذكور في العنوان، مؤسس الدولة الأفغانية (١١٦٠هـ/ ١٧٤٧م ـ ١١٨٧هـ/ ١٧٧٣م). يضم الديوان غزليات ورباعيات وأشعاراً أخرى بلغة البوشتو. البداية، بعد البسملة:

بسم الله الرحمن الرحيم خما
ده دردز ره باقليم خما
الخ

تعدّ هذه المخطوطة من المخطوطات الفخمة؛ ذلك أن كل صفحة من صفحاتها اكتست بالذهب الخالص الكثيف؛ كما أن نصها كتب

على الخلفية الذهبية بخط نسخ استخدم فيه الحبر الصيني؛ كذلك فصل كل بيت عن الآخر بزخارف جاءت في منتهى الدقة، أضيف إليها، أحياناً، الزنجفر. وقد أحيط النص بأطر من الخطوط الذهبية والملونة. وأحيطت الهوامش بخطوط ذهبية. تاريخ الانتهاء من كتابة الديوان ورد في رباعية المؤلف التي تشغل الورقة ١٥٩ب، على النحو التالي: ١١٦٣هـ/١٧٤٩ ـ ١٧٥٠م. أما شارة النشر، فقد ورد فيها، بخط نستعليق فارسي، أن هذا الديوان قد نسخه أحد المقربين من أحمد شاه (الذي يجري الحديث عنه كملك حي): محمد حامد دراني، الذي يعرب عن أمله في أن ينال عمله إعجاب الملك ورضاه: «اميدكه بمعرض قبول افتد بمنه وكمال كرمه آمين» وهكذا يتضح لنا أن هذه المخطوطة لديوان أحمد شاه، هي بمثابة نسخة مهداة إلى المؤلف. لم يرد في هذه المخطوطة تاريخ النسخ؛ لكنه أنجز في حياة أحمد شاه، دون أدنى شك. تؤكّد ذلك الميزات المطبعية، ونوعية الورق، والفخامة في التصميم الذي يتبع الطراز «الأفغاني». ١٦٠ ورقة ١٤ × ٢٣,٥.

١٥٩٥) ديوان قاسم ديوانه I/١٤١

المؤلف هو ملا قاسم مشهدي (القرن الـ ١٢هـ/القرن الـ ١٨م)، المشهور بلقب «ديوانه» (المجنون). وربما أنجزت هذه النسخة في حياة المؤلف؛ وقد كتبت بخط نستعليق، مع بعض عناصر الخط الشيكستي. وقد دوّنت في شارة النشر الكتابة التالية: درسر مزار خواجه بهاء الدين نقشبند بخارى در تأريخ سنة ١١٢٤ در دويم جماد الثاني... اي: «... في مزار خواجه بهاء الدين النقشبندي البخاري، جمادى الآخرة ١١٢٤هـ...» (٧ تموز/يوليو ١٧١٢م). الناسخ هو محمد غفور. ١٠٦ ورقات (١ب ـ ١٠٦أ) ١١,٥ × ١٨.

١٥٩٦) ديوان آگاه II/٩٩٨

ديوان شعري للمؤلف حاجي بولاق سمرقندي، المشهور بلقب آگاه (المطّلع). وربما كان هذا الديوان مخطوطة نادرة، لأن الشاعر لا يتمتع بشهرة كبيرة. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق جيد، على ورق أوروبي من انتاج مصنعي مخرم، ذي علامات مائية («B.F» مع ترس مزخرف، وصليب مالطي فوقه). يُزيّن الورقتين ١٤٧ب و١٥١ عنوانان. الناسخ هو فيض الله بخاري. تاريخ النسخ: عام ١١٩١هـ/١٧٧٧م. ٤٨ ورقة (١٤٧أ ـ ١٩٤ب) ١٢,٥ × ٢١.

١٥٩٧) ديوان مظهر III/٩٩٣

المؤلف هو ميرزا مظهر جان جانان (المتوفى عام ١١٩٥هـ/١٧٨١م)، الذي كان يعتبر نفسه من أسلاف علي، الممثل الهندي المشهور لحركة الدراويش. اسمه الكامل: شمس الدين حبيب الله الملقب بـ «جان جانان» (روح الأرواح). أما مظهر، فهو اسمه الأدبي المستعار. يبدو أن هذه النسخة الهندية قد نسخت بخط نستعليق مع بعض عناصر الخط الشيكستي، على ورق مظلل بلون بني. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٦هـ/١٨١١م. ٣٠ ورقة (١٢٦ب ـ ١٥٦ب) ١٤ × ٢٤.

١٥٩٨) ديوان قصاب ١٦٣

المؤلف هو شاعر القرن الـ ١٨م، سعيداي قصاب (الجزار). نسخ هذا الديوان بخط نستعليق، على ورق خوقندي رمادي اللون. تاريخ النسخ عام ١٣١٨/١٩٠٠ ـ ١٩٠١م؛ وقد استدل عليه من الإطار الوسطي للغلاف. مئة ورقة وورقة ١٢ × ١٩,٥.

١٥٩٩) ديوان وقصايد دل ٢٣٦

المؤلف هو ميرزا محمد هاشم، الملقب بـ «دل» (القلب)، والذي عاش في القرن الـ ١٨م. ويرجح أن تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٨م. وهي هندية الأصل؛ وقد نسخت بخط نستعليق دقيق؛ وكتب نصها على الصفحات في اتجاهات مختلفة ومائلة. ولا تكاد تكون بينها فراغات أو مساحات. ١٦٩ ورقة ١٩ × ٢٠,٥.

١٦٠٠) ديوان صافي II/١١١٦

ديوان شعري لشاعر القرن الـ ١٨م ميرزا أحمد جعفر اصفهاني. تبدأ الغزليات بعد البسملة، بما يلي: اي باهمه وزهمه مبرا الخ. وتبدأ الرباعيات بالكلمات التالية: أي نه فلك چو نقطه در پيدا الخ. كتبت هذه النسخة الخيوية الجيدة على ورق كتابة روسي. الناسخ هو داملا محمد نياز هزار اسب لي. التاريخ: عام ١٣٢٥هـ/١٩٠٧م. ٨٤ ورقة (٢١٤ب ـ ٢٩٧أ) ٢٢ × ٣٤,٣.

١٦٠١) قطعه XIII/٢٦٩٤

تشتمل هذه المخطوطة على مثنوية لشاعر مجهول، تبدأ بما يلي:

شنيدم كه پيرى شبى زنده داشت

سحر دست حاجت بحق بر فراشت

تقع هذه المثنوية ضمن مخطوطة تعود إلى القرن الـ ١٨م، على الأرجح. ٤ ورقات (٢٢٧ب ـ ٢٣٠ب) ١١,٥ × ١٧,٨.

١٦٠٢) ديوان غياثي ١٠١٠/I

يدعى المؤلف غياث الدين. وقد أطلق على نفسه في أشعاره هذا الاسم، ولقب «غياثي». وقيل، نقلاً عن الباحث العلمي المرحوم ع. عادلوف، أنه يتحدّر من بخارى. لكن لا تتوافر عنه معلومات أخرى، على ما يبدو. كانت أشعاره تحظى برواج وشعبية كبيرة في بخارى، ولا سيما في أوساط النساء.

البداية: أحد أحمد تو گويم كه تو خلاق عميمي الخ. وفي النسخة التالية، يحتل البيت الأول من الشعر الورقة ٢ب. الناسخ هو ملا محمد قليج ابن آغا اسماعيل. وقد أغفل تاريخ النسخ. ولا ريب في أنه عام ١٢٥٩هـ/١٨٤٣م، شأنه شأن تاريخ النسخة التالية في هذه المجموعة، والتي تنسب، أيضاً، إلى الشخص نفسه. ٥٢ ورقة (١ب ـ ٥٢ب) ١٧ × ٢٢.

١٦٠٣) المخطوطة ٤٧٠٠/III
نفسها

يبدأ الديوان بـ: الهى ازكرم بكشاى عقد جمله مشكلها الخ؛ لكنه يفتقر إلى نهاية. تلي البداية غزليات مرتبة أبجدياً (بحسب القافية)؛ تأتي بعدها الخماسيات. وتنقطع المخطوطة بعد الخماسية الثانية. ويعتقد أن هذه النسخة تعود إلى عام ١٢٧٤هـ/١٨٥٧م، شأنها شأن النسخة الآنفة (٤٧٠٠/II، الورقة ٧٤ب)، المنسوخة بالخط نفسه. وقد أصيب النص على الورقتين الأوليين، وفي أماكن أخرى، بتلف طفيف، سببه الرطوبة. ٣٧ ورقة (٧٥ب ـ ١١١ب) ١٤ × ٢٥.

١٦٠٤) المخطوطة نفسها ١٤٥/II

ديوان منسوخ بخط نستعليق مع بعض عناصر الخط الشيكستي، على ورق خوقندي رمادي. تعود هذه النسخة إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٩م، كما يبدو. ٧٦ ورقة (٩ب ـ ٨٤أ) ١٥ × ٢٥,٥.

القرن الثالث عشر ـ القرن الرابع عشر الهجري
القرن التاسع عشر الميلادي، ١٦٠٥ ـ ١٦٩٥

١٦٠٥) قصة ديوانه* ١٠٩٠/VI
برخ نى بيانى
(قصة المجنون برخ)

عمل مجهول المؤلف، طابعه هزلي ديني، يتناول شعراً، قصة المجنون «برخ» (في كتابات أخرى «بورخ» أو «بورق») الذي طلب من الله ان يفني جهنم. صدرت هذه القصة بعنوان «بورق ديوانه» مع ترجمة إلى اللغة الإلمانية قام بها فامبيري. تضم المخطوطة ١٩٨ بيتاً، في حين أن ترجمة فامبيري تضمّ ١٣٤ بيتاً. وعلى الرغم من ذلك، فإن مقارنة بهذه الطبعة، تثبت نقصَ عددٍ من الأبيات الشعرية في المخطوطة. وكثيراً ما يختلف ترُتيب الأبيات فيها عن الترتيب المتبع لدى فامبيري. تقع هذه المخطوطة في مجموعة نسخت بلا عناية، بخط نستعليق، على ورق كتابة روسي. الناسخ (الورقة ٢٣٤ب) هو ابن ملا قربانياز ابن بابا خليفة. التاريخ (٨٥ب): عام ١٢٩٩هـ/١٨٨٢م. ١٠ ورقات (٢٣٥ب ـ ٢٤٤ب) ١٦,٥ × ٢١.

١٦٠٦) المخطوطة ٣٧٦٤/III
نفسها

أ. تتألف هذه المخطوطة من ١٥٢ بيتاً. وقد كتب نصها بخط نستعليق ضمن أطر من الخطوط الحمراء. يحتل يمين الهوامش من الورقة ١٠٧ب العنوان التالي: قصة برق. وربما عادت هذه النسخة إلى العام ١٢٦٦هـ/١٨٥٠م، شأنها شأن المخطوطة السابقة (١٠٦أ). ٦ ورقات (١٠٧ب ـ ١١٢ب) ١٥,٥ × ٢٧.

١٦٠٧) ديوان غازي ١٢١/I

أ. ط. المؤلف هو ملا محمد غازي خوقندي (القرن الـ ١٨ ـ الـ ١٩م). كتبت هذه النسخة الجيدة على أفضل أنواع الورق الخوقندي؛

ونسخ نصها بخط نستعليق، ضمن أطر من الخطوط الحمراء والسوداء. الناسخ هو محمدي مخدوم بن ملا عاشور محمد. ويبدو أن تاريخ النسخ قريب من التاريخ المدون على الورقة ١٧١ب: عام ١٢٤٨هـ/ ١٨٣٢ - ١٨٣٣م. ٦٢ ورقة (١ب - ٦٢ب) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١٦٠٨) ديوان هويدا ٧/٧٧

أ. مختارات من ديوان الشاعر الفرغاني «هويدا». اسمه الحقيقي خواجه نظر بن غايب نظر چيمياني؛ أما «هويدا» (الصافي)، فهو اسمه الأدبي. يعتقد أنه عاش في نهاية القرن ١٨م وبداية القرن الـ ١٩م؛ وتوفي ودفن في قرية چيميان، القريبة من مرجلان (أنظر غافريلوف م.ف: شاعر آسيا الوسطى الصوفي هويدا، طشقند، ١٩٧٢). كتبت هذه المختارات في نهاية المخطوطة المؤرخة (١٩٣أ) بالعام ١٢٤٦هـ/ ١٨٣٠ - ١٨٣١م. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ورقتان (١٩٩ب - ٢٠٠ب) ١٤,٥ × ٢٤,٥.

١٦٠٩) (راحت دل) ١/٣٤٣٠

راحة القلب

المؤلف هو خواجه نظر بن غايب نظر چيمياني (هويدا) نفسه. والمؤلّف عمل شعري مثنوي يشتمل على مجموعة قصص ذات طابع ديني وعظي وإرشادي تربوي. وقد صدر هذا العمل في طشقند وقازان. ويبدو أنه كتب في أواخر القرن الـ ١٩م، بخط يفتقر كثيراً إلى العناية كما أنه تضرر بفعل الرطوبة إلى درجة تصعب معها قراءة النص؛ كما أن الورقة ٣٩ب غدت تالفة تماماً. نسخ النصّ بخط نستعليق مميز (قد يكون ناسخه أعسر)؛ ويكاد يكون محصوراً بأكمله ضمن أطر من الخطوط الحمراء. وقد تركت الورقتان ٥أ و٢٢أ فارغتين. الناسخ هو ملا عابد باي. ٨٩ ورقة (١ب - ٨٩ب؛ وقد أسقط ترقيم الورقة الواقعة بين الورقتين ٩و١٠) ١٤,٥ × ٢٥,٥.

١٦١٠) ديوان بينوا ١٦٩

المؤلف هو شاه خليل الله ابن خليفه ابراهيم دهلوي (القرن الـ ١٣هـ/ القرن الـ ١٩م. عن المؤلّف الذي كان يكتب باسم «بينوا»، انظر روز وروشن؛ الطبعة الهندية؛ ١٢٩٧هـ؛ ص١١٩). يبدو أن هذه المخطوطة تعود إلى القرن الـ ١٩؛ وهي منسوخة بخط سريع نستعليق، على ورق خوقندي متوسط. وفي وقت لاحق، أضيفت إلى نهايتها ست أوراق من حجم أصغر، كتبت عليها معلومات تتعلق بشهر رمضان، واتخذت شكل روايات. ٢١١ ورقة + ٦ ورقات غير مرقمة في النهاية؛ ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١٦١١) المخطوطة نفسها ٩٥٣

نسخة خيوية جيدة، كتبت على ورق كتابة مصنعي؛ وأحيط نصها بخطوط ذهبية وزرقاء؛ وهوامشها، بخطوط حمراء. ويحتل بدايتها عنوان. الناسخ هو محمد يعقوب. تاريخ النسخ: عام ١٣٢٠هـ/ ١٩٠٢م. ٢٦٧ ورقة ١٧,٥ × ٢٦,٥.

١٦١٢) (غزليات ٧/١١١٦

مجمر مسمه به تحفه الملوك)

غزليات «تحفة الملوك» لمجمر

المؤلف هو الشاعر الفارسي سيد حسين طباطبائي، الذي اشتهر باسم «مجمر»، وكان يلقب أيضاً بـ «مجتهد الشعراء» (المتوفى عام ١٢٢٥هـ/ ١٨١٠م). يحتوي هذا الديوان على غزليات مرتبة أبجدياً، تبدأ، بعد البسملة، بـ : سبحان من يدبر في الارض وسماء الخ (٣٩٥ب - ٤١٤ب)؛ كما يحتوي على رباعيات (٤١٤ب - ٤١٦ب)، وأشعار متفرقة «فرديات» (٤١٦ب - ٤١٧ب). كتبت هذه النسخة الخيوية بخط نستعليق واضح، على ورق كتابة. الناسخ هو داملا محمد أمين منقيت لى لي. تاريخ النسخ: ٧ صفر ١٣٢٥هـ/ ٢٢ آذار/ مارس ١٩٠٧م. ٢٣ ورقة (٣٩٥ب - ٤١٧ب) ٢٢ × ٣٤,٣.

١٦١٣) ديوان شيدا ١٨٦٨

ط. أ. ديوان يتألف معظمه من أشعار طاجيكية (غزليات)، تتخللها، أحياناً، أشعار أوزبكية. ويبدو أن الشاعر «شيدا» كان ينتمي إلى شعراء الفترة الأخيرة في آسيا الوسطى. بعد البسملة، يبدأ الديوان بـ : اى برتو ذات تو تقدس وتعالى الخ. نسخ هذا الديوان بخط نستعليق، على ورق خوقندي رقيق. وأحيط نصه بخطوط ذهبية وملونة؛ وهوامشه، بخطوط حمراء يكاد النص يخترقها كلياً، طامساً لون الخطوط المحيطة بها. يحتل البداية عنوان غليظ. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٦هـ/ ١٨١١م. ١٦٠ ورقة ١٤ × ٢٣,٥.

١٦١٤) المخطوطة نفسها ٢٩٨٥

ط. أ. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م، كما يبدو. وهي منسوخة بخط نستعليق على ورق خوقندي متوسط. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ١٥٦ ورقة ١٢,٥ × ١٩,٥.

١٦١٥) المخطوطة نفسها ٧/١٠٣٧

ط. أ. نسخة خيوية أنجزت بدقة ووضوح بخط نستعليق، تبدأ، بعد البسملة، بما يلي: آلهى صبح مسحر

كن دلم را الخ. الناسخ هو ملا خداي بيرگان بن دوست جان. التاريخ: ١٢ جمادى الأولى ١٣١٨هـ/ ٧ أيلول/ سبتمبر ١٩٠٠م. ٤٦ ورقة (٢٨١ب ـ ٣٢٦أ) ٢٠,٥ × ٣٥.

(١٦١٦) المخطوطة ٩٠٥/ III
نفسها

ط. أ. حلت محل العنوان، فوق البسملة، الكتابة التالية: غزليات شيدا. وتبدأ هذه النسخة الخيوية البديعة كما تبدأ النسخة السابقة. وهي مكتوبة على ورق كتابة صقيل ملون بلون أخضر فاتح؛ ويقع نصها ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. ويحتل بدايتها عنوان كتب بالذهب والألوان. الناسخ هو محمد يعقوب ولد اوستا قربان نياز خوارزمي. التاريخ: ٢ رمضان ١٣١٩هـ/ ١٤ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٠١م. ٦٨ ورقة (١٤٦ب ـ ٢١٣أ) ١٧,٥ × ٢٧.

(١٦١٧) ١٣٤٤/ XII

قصيدة بلا عنوان، تتطرق إلى شتى مراحل التصوف، وما يتحمله المرء من معاناة نفسية وروحية لدى اجتيازه لهذه المراحل. المؤلف هو خلوتي. تقع هذه القصيدة ضمن مجموعة مخطوطات منسوخة بخط نستعليق رديء. ويعتقد أن تاريخها يعود إلى تاريخ المخطوطات السابقة نفسه (١٥٧أ): عام ١٢٣٤هـ/ ١٨١٩م. ١٦ ورقة (٣٥٥ب ـ ٣٧٠ب) ١٩ × ٢٤.

(١٦١٨) مصنفات ١٧٩٢
ميرزا صادق منشى

المؤلف هو ميرزا محمد صادق منشي، الذي ولد في قرية جاندار، من أعمال مدينة بخارى (المتوفى عام ١٢٣٥هـ/ ١٨١٩م)، والذي عاصر الأميرين البخاريين شاه مراد وحيدر وكان أمين سر لهما. وقد امتاز بعبقريته الشعرية (أنظر تحفة الأحباب، طشقند، ١٩١٣م، ص ١٢٢ ـ ١٢٥). ليس لهذه النسخة عنوان. أما العنوان المذكور أعلاه، فقد ورد على الصفحة الأولى من الورقة الأولى. تضم المخطوطة المؤلفات الشعرية التالية: ١) مديح بلا عنوان، كرّس لضريح الشيخ بهاء الدين النقشبندي «يبعد الضريح ٨ كلم عن مدينة بخارى (الأوراق ١ب ـ ٧ب)؛ ٢) دخمه» شاهان (ضريح الملوك، ٧ب ـ ١٥ب)؛ ٣) قضاء وقدر (١٦ب ـ ٢٦أ)؛ ٤) قصيدتين (٢٦ب ـ ٣١ب): إحداهما مكرسة لشاه دروار، والثانية لابنه محمد رحيم خان؛ ٥) أشعاراً تتضمن تواريخ ومجرد مؤلفات شعرية تتطرق إلى مختلف الأحداث التاريخية في حياة الأمير شاه مراد (٣١ب ـ ٥٤أ)، وردت بينها (٣١ب ـ ٣٢أ) أشعار بمناسبة تتويج شاه مراد، يلاحظ من

خلالها أن ذلك قد جرى عامَ الحصان، في شهر شعبان ١١٩٩هـ (٩ حزيران/ يونيو ـ ٧تموز/ يوليو ١٧٨٥م)، وليس عام ١٢٠٠هـ، كما ورد لدى لين بول (سلالات المسلمين؛ سان بطرسبورج، ١٨٩٩م؛ ص٢٣٣)؛ ٦) ساقي نامه (كتاب الساقي) وأشعاراً مختلفة، تتغنى، أكثر ما تتغنى، بالأحداث التي جرت في عهد الأمير حيدر، كالاحتفالات، وإدارة الأمراء للمناطق، واحتلال قلاع الأعداء وأراضيهم، وإقامة المنشآت والمؤسسات الاجتماعية، وسواها (٦٠أ ـ ٧١ب). ويبدو أن هذه المخطوطة لم يفرغ منها. وبعد إحدى المثنويات الواردة في الورقة ١٠٢أ (قبل النص) كتب بخط ناسخ المخطوطة، اسم لعله اسم الناسخ نفسه: سيد عبد العليم خواجه. وبعد المثنويتين الواردتين على الورقة ١٠٣أ، كتب بالأبجدية التاريخ التالي: ١٢٤٠هـ/ ١٨٢٤ ـ ١٨٢٥م. وتدل السمات المطبعية على أن هذا التاريخ قد يكون تاريخ النسخ. ٧١ ورقة ١٢ × ١٩.

(١٦١٩) المخطوطة ١٨٨٦/ II
نفسها

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بخاري جيد، على ورق خوقندي صقيل. وأنجزت عناوينها بالزنجفر. ويعتقد أن الناسخ هو محمد عارف مخدوم بن ملا محمد غفور البخاري، الذي قام بنسخ مؤلفات أخرى في مجموعة المخطوطات هذه. تاريخ نسخ «دخمه» شاهان» (٣٦٠أ): عام ١٢٥٤هـ/ ١٨٣٨م. أما المؤلفات الأخرى، فنسخت عام ١٢٥٥هـ/ ١٨٣٩م. بعد الخاتمة، وردت، على ورقة واحدة، قصيدتان طويلتان كتبتا بخط آخر، وهما تفتقران إلى تاريخ، وتعودان إلى المؤلف المذكور نفسه. ٥٨ ورقة (٣٤٠ب ـ ٣٩٧ب) ١٦ × ٢٧.

(١٦٢٠) (تأريخ منظوم) ٢٧٣١/ III
تاريخ الأمير معصوم وولي عهده الأمير حيدر في نظم شعري

المؤلف هو ميرزا محمد صادق منشي نفسه. يتضح من معطيات الورقة ٢٥٤أ، التي كتبت نثراً، بعد الوصف الشعري لاحتفالات أقامها في مدينة كارشي، ولي عهد الأمير حمزة تيور، أن ميرزا صادق توفي في ٢ محرم ١٢٣٥هـ/ ٢٠ تشرين الأول/ أكتوبر ١٨١٩م، أي في السنة التي أقيمت فيها هذه الاحتفالات. تضم نهاية هذا الديوان تواريخ تتعلق بمختلف الأحداث المهمة في حياة الأمير البخاري شاه مراد، بدءاً من اعتلائه العرش عام ١١٩٩هـ/

١٧٨٥م، وانتهاء ببعض الأحداث التي جرت في بداية حكم الأمير حيدر. تعود هذه النسخة إلى النصف الأول من القرن الـ ١٩م. ٢٦ ورقة (٢٣١ب ـ ٢٥٦ب) ١٤،٥ × ٢٥.

(١٦٢١) المخطوطة نفسها III/٣٦٨٦

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق استخدم فيه الحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق خوقندي. ويقع نصها ضمن أطر من الخطوط الحمراء. وقد استخدم الزنجفر على هوامش الأوراق ٤٠ب، ٤١، ٤٢، لتدوين أسماء الأماكن المشار إليها في النص، لكن دون تفسير أو إيضاح. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٢هـ/ ١٨٣٦ ـ ١٨٣٧م. ٤٤ ورقة (١٦ب ـ ٥٩أ) ١٤،٥ × ٢٥.

(١٦٢٢) فتوحات أمير معصوم وأمير حيدر VI/٤٠

المؤلف هو ميرزا صادق منشي الجانداري نفسه. والمؤلف أشعار تصف المسيرات والحملات التي قام بها أول أمراء بخارى المنغيتيين الأمير معصوم شاه مراد، وابنه الأمير حيدر الذي تولى الإمارة من بعده؛ وتحتوي على سجلات تاريخية مختلفة لأحداث تلك الفترة. كتبت الروايات عام ١٢٠٦هـ/ ١٧٩١م، في حين أن هذه النسخة، المصممة على غرار النسخ الأخرى في هذه المجموعة (II/٤٠، III)، كتبت عام ١٢٣٦هـ/ ١٨٣٠م. ٣١ ورقة (٣٩ب ـ ٦٩ب) ١١،٥ × ٢٠.

(١٦٢٣) (دخمه‌ء شاهان) I/٤٠
ضريح الملوك

رواية خيالية شعرية للشاعر الآنف الذكر ميرزا صادق منشي الجانداري، كتبها عام ١٢٠٠هـ/ ١٧٨٥م؛ وتناول فيها زيارته لضريح بهاء الدين النقشبندي الواقع قرب بخارى، حيث توجد أضرحة عدد من الملوك الشيبانيين والاشترخانيين. ويزعم الشاعر أنه سمع من أعماق القبور أصوات سبحان قلي وعبيد الله الأول وعبد المؤمن الثاني وسواهم، وهم يروون له ماضيهم التليد وعظمتهم السابقة. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بخاري، تتخلله بعض عناصر الخط الشيكستي، على ورق سميك صقيل. وقد أحيط نصها بخطوط زرقاء وحمراء وذهبية. تحتل البداية (١ب) الورقة ١٧ب، عناوين أنجزت بالذهب والألوان. تاريخ النسخ: عام ١٢٣٦هـ/ ١٨٢٠م. ٦٨ ورقة (١ب ـ ٦٨ب) ١١،٥ × ٢٠.

(١٦٢٤) قضا وقدر II/٤٠

قصيدة للشاعر ميرزا صادق منشي الجانداري نفسه، كتبت، عام ١٢٠٦هـ/ ١٧٩١م، على ورق آسيوي

سميك، بخط نستعليق، تتخلله عناصر الخط الشيكستي. وقد أحيط النص بخطوط ذهبية وملونة. يحتل البداية عنوان. ويعتقد أن تاريخ نسخ هذه المخطوطة يطابق تاريخ نسخ المؤلفات الأخرى في هذه المجموعة (٦٨ب)، وهو: عام ١٢٣٦هـ/ ١٨٢٠م. ١٨ ورقة (١٧ب ـ ٣٤أ) ١١،٥ × ٢٠.

(١٦٢٥) المخطوطة نفسها I/٣٦٨٦

قصيدة منسوخة بخط نستعليق كبير جداً؛ وأحيط نصها بخطوط حمراء. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٢هـ/ ١٨٣٦ ـ ١٨٣٧م. ١١ ورقة (١ب ـ ١١أ) ١٤،٥ × ٢٥.

(١٦٢٦) قصيده‌ء شاه درواز III/٤٠

قصيدة للمؤلف نفسه، كرست لشاه دزواز وابنه محمد رحيم خان. صممت هذه النسخة على غرار النسخة الآنفة (رقم الوصف ١٦٢٤). وأغلب الظن أن تاريخها هو تاريخ النسخة الآنفة المذكورة نفسه، أي عام ١٢٣٦هـ/ ١٨٢٠م. ٦ ورقات (٣٤ب ـ ٣٩ب) ١١،٥ × ٢٠.

(١٦٢٧) المخطوطة نفسها II/٣٦٨٦

نسخت على ورق خوقندي رمادي اللون، بخط نستعليق دقيق وصغير. وأحيط نصها وهوامشها بخطوط حمراء. تاريخ النسخ (بناء على النسخة السابقة من هذه المجموعة): عام ١٢٥٢هـ/ ١٨٣٦ ـ ١٨٣٧م. ٦ ورقات (١١أ ـ ١٦أ) ١٤،٥ × ٢٥.

(١٦٢٨) (كتاب مونس جان) V/٣٨٥٦
كتاب مؤنس الروح

المؤلف مجهول. والمؤلَف ديوان شعر يضم نوادرَ وقصصاً. ويبدأ على النحو التالي:

أي نام خوشت ورد زبان همه‌ء كس
آرام دل ومونس جان همه‌ء كس

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بالحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق آسيوي. وقد أجريت، على الهوامش، تصحيحات للنص وإضافات إليه، استخدمت فيها اليد نفسها والخط نفسه. تعود هذه النسخة، على ما يبدو، إلى مطلع القرن الـ ١٩م، لأن النسخ الأخرى في هذه المجموعة (١٦٩أ) تحمل التاريخ التالي: عام ١٢٤٥هـ/ ١٨٢٩ ـ ١٨٣٠م. العيوب: فقدان النهاية. ٣٠ ورقة (١١٢ب ـ ١٤١ب) ١٢،٥ × ٢١.

(١٦٢٩) ديوان افغان ٢٠٤١

المؤلف هو ملا گل محمد افغان، الذي كان والياً على «نورآتا»، ثم على «خاترتشي»، ابان حكم الأمير حيدر.

لقد امتاز بعبقريته الشعرية الفذة، التي أكسبته شهرة واسعة (تحفة الأحباب لقاري رحمت الله، ص ٣١ ـ ٣٣؛ و«ملاحظات» شريف جان مخدوم، المخطوطة رقم ٢١٩٥، الورقة ٣٢٢). بداية الديوان، بعد البسملة: آلهى مصدر الفاظ رنگين كن دهانم را الخ. ويبدو أن المخطوطة قد نسخت في حياة المؤلف، بخط دقيق صغير شبه شيكستي، على ورق شرقي ضارب إلى اللون الرمادي. من عيوب المخطوطة أنها غير كاملة، إذ تنقطع عند الخماسيات. ٢٦٩ ورقة ١٣,٥ × ٢٤.

١٦٣٠) المخطوطة نفسها I/١٥٥

نسخت هذه المخطوطة بخط شبه شيكستي كسابقتها (رقم ٢٠٤١، رقم الوصف ١٦٢٩). وقد ورد على هوامشها ديوان ميرزا عبد القادر بيدل؛ وهي تعود إلى النصف الأول من القرن الـ ١٩م. ٣٤٠ ورقة (١ب ـ ٣٤٠أ) ١٤,٥ × ٢٣.

١٦٣١) (عشر تكده‌ء آفاق) ١٢٨

هيكل متعة العالم بأسره

ديوان شعري للمؤلف مهاراجه چند ولعل شادان (المتوفى عام ١٨٦٣م). تاريخ التصنيف: عام ١٢٣٦هـ/ ١٨٢٠م. الناسخ هو محمد رضا. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٠هـ/ ١٨٣٤م. ١١٥ ورقة ١٧ × ٢٦.

١٦٣٢) (ديوان اميري) ٤٧٢٧

ديوان الامراء

أ. ط. مؤلف الديوان هو أمير محمد عمر خان خوقندي (المتوفى عام ١٢٣٧هـ/ ١٨٢٢م). تسبق الديوان مقدمة (١ب ـ ٨ب). كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق عادي آسيوي، كتبها عدة أشخاص. أما النص، فيشغل عمودين. التاريخ: عام ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٣ ـ ١٨٥٤م. ٢٦١ ورقة ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١٦٣٣) المخطوطة نفسها ٥٠٦٥

أ. ط. بخط نستعليق آسيوي جاء في غاية الوضوح، على ورق بريدي ملون. وقد جرت الكتابة في مدينة بخارى، عام ١٣١٠هـ/ ١٨٩٢ ـ ١٨٩٣م. على ورقة الغفل الأولى الواردة في بداية النسخة، وعلى ست أوراق أخرى في نهاية المخطوطة، كتبت مقاطع شعرية باللغة الطاجيكية. ١٦١ ورقة ١٢,٥ × ٢٠,٥.

١٦٣٤) المخطوطة نفسها ١٤٧

أ. ط. يتصدر الديوان تمهيد نثري (١أ ـ ٥ب). وقد كتبت هذه النسخة الجيدة على ورق خوقندي صقيل؛ وأحيط نصها بخطوط ذهبية وزرقاء. تاريخ النسخ: عام ١٣١٠هـ/ ١٨٩٢م. ١٩١ ورقة ١٥,٥ × ٢٦.

١٦٣٥) المخطوطة نفسها ١١٧

أ. ط. كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق كبير واضح، على ورق خوقندي عادي. وكتبت عناوين الأشعار بالزنجفر. على عشر أوراق غفل (فارغة) في بداية المخطوطة، وعشر أوراق في نهاية المخطوطة، كتبت فقرات شعرية متفرقة بالأوزبكية والطاجيكية. الناسخ هو حاجي ميرزا محمد حقنظر فيض آبادی‌ء حصاری. تاريخ النسخ: عام ١٣١٥هـ/ ١٨٩٧م. ١٦٠ ورقة ٢٤ × ٢٨,٥.

١٦٣٦) المخطوطة نفسها ٤٤١٩

أ. ط. كتبت هذه النسخة على ورق من أنواع مختلفة (شرقي على ما يبدو) بخط نستعليق دقيق صغير واضح آسيوي؛ وهي تفتقر إلى تاريخ. ويبدو أنها تعود إلى القرن الـ ١٩م. العيوب: فقدان النهاية. ١٨٧ ورقة ١٥,٥ × ٢٧.

١٦٣٧) مجموعة الشعراء ٢٣٧١

أ. ط. مختارات، تعرف أيضاً بـ «مجموعه‌ء عمر خان» (مجموعة شعراء عصر عمر خان)، جمعها الشاعر فضلى نمنگاني؛ فأصبح هذا العمل يعرف، لدى العامة، بـ «مجموعه‌ء شعراء فضلى». وقد ساهم شاعرنا في الحلقة الشعرية المؤسسة في خوقند، مطلع القرن الماضي. يضم ديوان الشعر، من حيث المضمون، أشعاراً لمختلف الشعراء الفرغانيين، كتبت باللغتين الأوزبكية والطاجيكية. وكان هؤلاء الشعراء يشكلون حلقة أدبية في بلاط خان خوقند محمد عمر، الذي كان ينظم الشعر باسم «أمير» (أنظر رقم الوصف الآنف ١٦٣٢). البداية بعد البسملة: لك الحمد والشكر يا مستعان الخ. (وهي تطابق، تماماً، بداية طبعة هذه المختارات، الصادرة في طشقند عام ١٣٢٠هـ/ ١٩٠٢م). وبعد ذلك، يبدأ الاختلاف الكبير يشمل ترتيب الأشعار، والمضمون (في النهاية) بالمقارنة مع الطبعة المذكورة، والنسخ الأخرى. فمثلاً، ليس من أثر في هذه المخطوطة للقصيدة التي ترثي عمر خان (المتوفى، وفق معطيات هذه المختارات، عام ١٢٣٨م* وليس عام ١٢٣٧م*، كما ذكر لين بول). لكن ثمة قصيدة تصف ذهاب الخان إلى الصيد في عام ١٢٣٨م*، في ضواحي انديجان، وسواها من القصائد. وقد نسخ هذه المخطوطة ميرزا غايب مرغناني، بناء على طلب عمر خان

* الأصح أن تكون السنة هجرية وليس ميلادية (المترجم).

(؟!). التاريخ (لا يعقل أن تكون قد نسخت في حياة عمر خان): عام ١٢٣٨هـ/ ١٨٢٢م ـ ١٢٥٨هـ/ ١٨٤٢م). وهذا يتفق تماماً مع التاريخ المذكور قبل قليل لذهاب الخان إلى الصيد. إن هذه المخطوطة الفرغانية جيدة التصميم؛ وقد احتلت بدايتها (١ب)، والورقة ١٠ب منها، عناوين أنجزت بالذهب والألوان. وكتب نصها بخط نستعليق كبير واضح، استخدم فيه الحبر الصيني والزنجفر، ليشغل عمودين؛ وهو محاط بخطوط زرقاء وذهبية. أما الهوامش، فمحاطة بخطوط حمراء. ٣٦٨ ورقة ٢١,٥ × ٣١,٥.

(١٦٣٨) المخطوطة نفسها ١٣٠٩

أ. ط. كتبت هذه المخطوطة بصورة جيدة. وهي تعود إلى ذلك العصر، اي الى الرابع الأول من القرن الـ ١٩م. وقد أحيط نصها بأطر من الخطوط الذهبية والملونة. العيوب: فقدان النهاية، فضلاً عن أوراق أخرى تقع بين الورقتين ٩ و ١٠؛ وضياع أوراق بين الأوراق ١٣٨ و١٣٩، ١٥٨، ١٥٩ ـ ١٦٠، وسواها. ١٦٠ ورقة ١٥,٥ × ٢٦.

(١٦٣٩) المخطوطة نفسها ١١٥٣

أ. ط. أنجزت هذه النسخة الجيدة «بأمر من الخان الخوقندي سيد محمد بهادور خان». التاريخ: عام ١٢٧٣هـ/ ١٨٥٦ ـ ١٨٥٧م. (ايام حكم خدايار خان). ٢٣٤ ورقة ١٤,٥ × ٢٥,٣.

(١٦٤٠) المخطوطة نفسها ٣٥٨

أ. ط. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م، على الأرجح. وهي منسوخة بخط نستعليق واضح، على ورق خوقندي عاجي اللون. عيوب المخطوطة: انقطاعها عند الغزليات الواردة مع المقدمة (٨ ورقات). ١٤٠ ورقة ١٧ × ٢٦.

(١٦٤١) المخطوطة نفسها ٢٣٢٩

أ. ط. تعد هذه النسخة من النسخ المتأخرة الجيدة. وتحمل بداية الغزليات فيها مقدمة نثرية (١٢٣ب ـ ١٢٨أ) لها ما لمخطوطة المكتبة الرئيسية بجامعة سمرقند من مضمون (سيميونوف[4]، ٧١ رقم ١٣٣)؛ لكن طبعة الحجر تفتقر إليها. وعلى العموم، يستدل، من كلمات المقدمة الختامية وتاريخ النسخ الوارد فيها (١٣١١هـ/ ١٨٩٣ ـ ١٨٩٤م)، أنها تعود إلى المجموعة السابقة (قصايدات). وفي هذه الحالة ينبغي أن تكون خاتمة، وليس مقدمة. الناسخ هو ميرزا محمد أمين قراول بيكى، الذي فرغ من الجزء الأخير للغزليات في ٢٦ ربيع الأول ١٣١٤هـ/ ٤ أيلول/ سبتمبر ١٨٩٦م. ٤٢٩ ورقة ١٧ × ٣١.

(١٦٤٢) مجمع ٢٣٨/XVIII

شعراء خوقندي

غزليات طاجيكية مختارة لشعراء عاشوا إبان حكم عمر خان خوقندي، أمثال: ١) ادا، ٢) أمير (الخان عمر نفسه)، ٣) بهجت، ٤) جرأت، ٥) جواد، ٦) حاذق، ٧) حيرت، ٨) خاطف، ٩) خجلت، ١٠) خزين، ١١) دانيش، ١٢) دبير، ١٣) رند، ١٤) عاشق، ١٥) فاني، ١٦) فايض، ١٧) فضلي، ١٨) فكرت، ١٩) كرامي، ٢٠) گلخني، ٢١) مجرم، ٢٢) مشرف، ٢٣) مضمر، ٢٤) معدن، ٢٥) ناله، ٢٦) نزهت، ٢٧) نظامي، ٢٨) وزير. قام بتصنيف هذه النسخة التي تشتمل على ديوان ضخم، محمد حسين البلغاري؛ كما قام بنسخها. التاريخ (١٩أ): عام ١٢٦٩هـ/ ١٨٥٢ ـ ١٨٥٣م. ١٢ ورقة (٢٣٦ب ـ ٢٤٧أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

(١٦٤٣) (چاي نامه) ٤٣٢٠/XII

كتاب الشاي

المؤلف هو شاه نياز صاحب البخاري الكشميري، المشهور بلقب «نياز»؛ شاعر وخطاط عاش في بداية القرن الـ ١٩م، وكان من المقربين إلى «المغولي العظيم» محمد أكبر الثاني (١٢٢١هـ/ ١٨٠٦م ـ ١٢٥٣هـ/ ١٨٣٧م)؛ وقد حظي برعايته وحمايته. ويرجح أن شاه نياز يتحدر بخارى؛ وينتمي إلى الشيوخ الذهبيين في أخوية خوجاغاون (النقشبندية). عاش شاه نياز في كشمير أيضاً؛ وانتقل، قبل وفاته، إلى كابل، حيث توفي عام ١٢٤٢/١٨٢٦ ـ ١٨٢٧م (أنظر تحفة الأحباب، ص ـ ٢٥٥؛ كذلك، عيني، نمونه ادبيات تاجيك، الجزء الثاني، ص ٤٨٧؛ رقم ١١٩).

و«چاي نامه» قصيدة مكرسة للشاي ومزاياه الجيدة، كتبت شعراً؛ ونادراً ما يتخللها النثر. تسبق نص القصيدة مقدمة قصيرة نثرية، تتناول أهمية الشاي للناس. وقد قسّم النص إلى عدة فصول. البداية: الحمد لله على تواتر الايه... أما بعد بعرض تماشيان گلشن معانى الخ. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق، في عمودين، على ورق رقيق آسيوي؛ ويقع نصها ضمن أطر من الأشرطة الذهبية والزرقاء. وهي تعود إلى أواسط القرن الـ ١٩م، على ما يظهر. الناسخ هو محمد حسين البلغاري البخاري. العيوب: تمزق النصف السفلي من الورقة الأخيرة، ٣٤ ورقة (٣٥١ب ـ ٣٨٤ب) ١٢,٥ × ٢٠.

(١٦٤٤) مخمسات ١١٣٥/II

مونس

أ. المؤلف هو شير محمد بن أمير عوض بي ميرآب، الملقب بـ «مونس»،

الكاتب (المتوفى عام ١٨٢٩م) والمؤلف المشهور الذي كتب تاريخ خانية خيوة «فردوس الإقبال» (أنظر المجلد الاول من مجموعة المخطوطات الشرقية لدى أكاديمية العلوم الأوزبكية، ٨٣ رقم ٢١١). والمؤلّف مجموعة مخمسات على ١٣ قصيدة غزلية لشعراء آخرين، تقع ضمن مجموعة خيوية جيدة، كتبت بخط نستعليق على ورق كتابة مصنعي عالي الجودة. وتحيط بكل خماسية خطوط ذهبية. الناسخ هو خداي بيرگان ديوان. تاريخ النسخ: عام ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م. ١٥ ورقة (٨٤أ ـ ٩٨ب) ١٨ × ٢٨,٥.

(١٦٤٥) المخطوطة نفسها VII/١١٣٥

أ. تحتوي هذه النسخة على ١٢ خماسية فقط. وقد صممت على غرار النسخة السابقة لهذا الديوان. الناسخ هو خداي بيرگان ديوان الآنف الذكر. تاريخ النسخ: عام ١٣١٩هـ/ ١٩٠١م. ١٣ ورقة (١٧٩ب ـ ١٩١أ) ١٨ × ٢٨,٥.

(١٦٤٦) غزليات مونس II/٣٣٣٠

أ. المؤلف هو الشاعر الخيوي شير محمد مؤنس نفسه. وقد ألّف هذا الديوان في خوارزم عام ١٢١٩هـ/ ١٨٠٤ ـ ١٨٠٥م. نسخ الديوان على ورق روسي، بخط نستعليق خيوي، عام ١٢٩٧هـ/ ١٨٧٩ ـ ١٨٨٠م، على الأرجح. ٢٨ ورقة (٧٣ب ـ ١٠١ب) ١٧,٥ × ٢١.

(١٦٤٧) ديوان حاذق I/١٥٩

المؤلف هو ميرزا جنيد الله مخدوم هروي، المشهور بقلب «حاذق» (الذي قتل بين عامي ١٢٤٦هـ/ ١٨٣٠م و١٢٥٠هـ/ ١٨٣٤م؛ لمزيد من المعلومات عن المؤلف، أنظر نمونه» أدبيات تاجيك، ص. عيني، ص ٢٥٧). أرخت هذه النسخة بالعام ١٢٧٣هـ/ ١٨٥٦م. وهي مجرد مختارات من الديوان. الناسخ هو شرف الدين حسين البلغاري. ٥ ورقات (١ب ـ ٥ب) ١٦ × ٢٦.

(١٦٤٨) المخطوطة نفسها III/١٠٦٤

نسخة خيوية نسخها ملا عبد الله بن داملا محمد مراد. التاريخ: ٢٥ جمادى الأولى ١٣١٨هـ/ ٢٠ أيلول/ سبتمبر ١٩٠٠م. ٥٥ ورقة (٢٠٦ب ـ ٢٦٠ب) ٢٥ × ٣٠.

(١٦٤٩) يوسف وزوليخا ١٠٨٨

قصيدة من تأليف جنيد الله مخدوم هروي المذكور آنفاً. ويبدو أنها نسخت في حياة المؤلف، واستخدم فيها خطان: خط نستعليق دقيق مع عناصر الخط الشيكستي، من البداية

حتى الورقة ٣٣ب؛ وخط شيكستي عريض، من الورقة ٣٤أ وحتى النهاية. أما ورق المخطوطة، فهو خوقندي رمادي اللون، وروسي جزئياً من النصف الأول للقرن الـ ١٩م. ١٩٢ ورقة ١٢,٥ × ٣٠.

(١٦٥٠) المخطوطة نفسها I/١٧٧٤

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق رديء يفتقر إلى النظافة، على ورق خوقندي رمادي، في النصف الأول من القرن الـ ١٩م، على ما يبدو. العيوب: فقدان النهاية. ١١١ ورقة (١ب ـ ١١١أ) ١٤,٥ × ٢٤.

(١٦٥١) المخطوطة نفسها II/٣٦٦٩

كتبت هذه النسخة بيد ملا اخوند جان ولد ملا عويض(؟) باقي محرم، عام ١٢٥٩هـ/ ١٨٤٣. ١٣٥ ورقة (١٥٦ب ـ ٢٩٠ب) ١٥,٥ × ٢٧.

(١٦٥٢) المخطوطة نفسها II/١٩٧

نسخت هذه المخطوطة بخط شيكستي دقيق الحجم، على ورق شرقي صقيل. تكتنف النص والهوامش خطوط زرقاء. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٩هـ/ ١٨٤٣م. ٨٣ ورقة (١٠٣ب ـ ١٨٥ب) ١٣ × ٢٠,٥.

(١٦٥٣) المخطوطة نفسها II/١٠٤٦

نسخة خيوية جيدة، كتبت بخط نستعليق، في أربعة أعمدة على الصفحة. الناسخ هو داملا عبد الله ولد داملا محمد مراد. تاريخ النسخ: عام ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م. ٦٥ ورقة (٢٠٥أ ـ ٢٦٩ب) ١٩ × ٣٠.

(١٦٥٤) المخطوطة نفسها ١٠٨١

نسخة خيوية تعود إلى القرن الـ ١٩م، على الأرجح. الناسخ هو محمد يعقوب ابن اوستا قربان نياز. ١٥٢ ورقة ١٢,٥ × ٢١.

(١٦٥٥) غزل حاذق II/١٥٧٩

المؤلف هو جنيد الله مخدوم هروي نفسه. البداية: چه صيدم من كه نه بسمل شدم نه زيب الخ. تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م، على الأرجح. ورقتان (١١١أ ـ ١١٢ب) ١٦ × ٢٦,٥.

(١٦٥٦) ديوان عابد ٩٧٦

أ. المؤلف هو عابد خواجه بن ميرك خواجه بخاري، الملقب بـ «مجرم» (المتوفى عام ١٢٥٠هـ/ ١٨٣٤م). والمؤلّف أشعار باللغة الأوزبكية. تاريخ النسخ: عام ١٢٣٣هـ/ ١٨١٧م. ١٣٠ ورقة ١٤ × ٢٤.

١٦٥٧) ديوان جاني ١٢٥

أ. ط. المؤلف هو ملا قربان جاني (المتوفى عام ١٢٥٠هـ/ ١٨٣٤م)؛ وهو شاعر أوزبكي لم يحظَ بشهرة واسعة. وتتخلل، ديوانه، أشعار طاجيكية. الناسخ هو محمد شكور. أما تاريخ النسخ، فهو قريب من التاريخ التالي الذي يحمله ختم الصحاف: عام ١٢٤٩هـ/ ١٨٣٣ ـ ١٨٣٤م. العيوب: فقدان النهاية. ١٢٤ ورقة ١٥ × ٢٦.

١٦٥٨) ديوان نياز II/١٠٢٧

المؤلف هو شاه نياز احمد بن شاه رحمت الله سرهندي (المتوفى عام ١٢٥٠هـ/ ١٨٣٤م)؛ وهو شاعر هندي كتب أشعاره بالفارسية. يتألف ديوانه من غزليات مرتبة أبجدياً، ومستزادات، وسواها. وفي النهاية، أضيفت معلومات موجزة عن سيرة حياة الشاعر، تليها إضافات في المناجاة، تمثل مواد مستقلة. البداية، بعد البسملة: اي غنى ذات تو از اقرار واز انكارما الخ.

إنها نسخة خيوية، نسخت، على الأرجح، عام ١٣٢٤هـ/١٩٠٦م، كسائر النسخ المندرجة في هذه المجموعة. ٢٥ ورقة (٢٩٦ب ـ ٣٢٠أ) ٢٢ × ٣٥.

١٦٥٩) المخطوطة III/١٠٢٧
نفسها

أوردو. قبل البسملة (٣٢٠ب)، كتب بالحبر الصيني الأحمر ما يلي: «ديوان نياز اردو». إنها نسخة خيوية، نسخها ملا بابا جان ترا ابن عبد العزيز مخدوم. التاريخ: عام ١٣٢٤هـ/ ١٩٠٦ ـ ١٩٠٧م. ١٢ ورقة (٣٢٠ب ـ ٣٣١ب) ٢٢ × ٣٥.

١٦٦٠) قصه‌ء ٥٠٤٠
يوسف وزليخا

أ. رواية من الروايات الغرامية الأوزبكية العديدة، المكرسة لحب يوسف وزليخا. مؤلف القصة الأصلية النثرية هو «سريامي»، الذي يوضح لنا من النص أنه طلب من شخص يدعى «شاه حكيم خالص»، أن يجعل لها صيغة نثرية، يرجح أن تكون النسخة التي نحن بصددها. تفتقر هذه النسخة إلى تاريخ (النصف الأول من القرن الـ ١٩م)؛ وهي منسوخة على ورق خوقندي، بخط نستعليق آسيوي يفتقر إلى العناية، بحيث يشغل الورقة عمودان. ١٥٣ ورقة ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١٦٦١) ديوان خمولي III/٨٧

أ. ط. ديوان شعر بالأوزبكية والطاجيكية. ألفه ملا جمعة قلي اورگوتي، الذي شغل إبان حكم الأمير البخاري نصر الله (١٢٤٢هـ/

١٨٢٧م ـ ١٢٧٧هـ/ ١٨٦٠م)، منصب قاضي اورگوت (من أعمال سمرقند)؛ وزاول، في الوقت نفسه، نشاطاته في ميدان الأدب؛ وانتحل اسماً مستعاراً هو «خمولي» (لمزيد من المعلومات عن المؤلف، أنظر تحفة الأحباب لقارى رحمت الله، طشقند، ١٣٣٢هـ/ ١٩١٤م؛ ص ٩٣). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق دقيق آسيوي، على ورق خوقندي صقيل عاجي اللون؛ وهي مؤرخة (٢٨أ) بالعام ١٢٠٢هـ/ ١٨٣٦م، شأنها شأن النسخة التالية من هذه المجموعة، المنسوخة بالخط نفسه. ٦٦ ورقة (٦٠ب ـ ١٢٥ب) ١٥,٥ × ٢٥,٥.

١٦٦٢) (شاه وگدا) I/٣٧
الشاه والفقير

قصيدة للمؤلف الآنف الذكر ملا جمعه قلي اورگوتي. ويبدو أن هذه النسخة، أيضاً، تعود إلى عام ١٢٥٢هـ/ ١٨٣٦ ـ ١٨٣٧م، شأنها شأن النسخ التالية في هذه المجموعة. ٩ ورقات (١ب ـ ٩ب) ١٥,٥ × ٢٥,٥.

١٦٦٣) (منظومات تاريخية) II/٣٧
تواريخ مكتوبة شعراً

أ. ط. مقتطفات شعرية تصف الأحداث التي جرت في حقبة زمنية قريبة من عام ١٢٥٦هـ/ ١٨٤٠م. وثمة قصائد ومثنويات، من هذه الأشعار، كتبت باللغة الأوزبكية. المؤلف هو ملا جمعة قلي اورگوتي. ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى عام ١٢٥٧هـ/ ١٨٣٦ ـ ١٨٣٧م. العيوب: فقدان البداية. ٥٢ ورقة (٩أ ـ ٦٠أ) ١٥,٥ × ٢٥,٥.

١٦٦٤) رساله‌ء خمولي IV/٣٧

أشعار معنونة تتناول موضوع نشأة الكون، ألفها ملا جمعة قلي اورگوتي نفسه؛ وهي معنونة بكلمة «رسالة» فقط. وقد كتبها عام ١٢٥٢هـ/ ١٨٣٧م. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٢هـ/ ١٨٣٧م. ٣ ورقات (١٢٦أ ـ ١٢٨أ) ١٥,٥ × ٢٥,٥.

١٦٦٥) ديوان I/٣٣٣٠
محتوم قلي

تركمانية. أشعار للشاعر التركماني المشهور محتوم قلي (الذي عاش في فترة ١٢٥٦ ـ ١٣٤١هـ تقريباً). تحتوي المخطوطة على ١٢٩ أغنية. وفي أي حال، تعتبر، من حيث عدد أغانيها، تكراراً لأكمل دواوين محتوم قلي المشهورة. ويغلب على هذه النسخة كثرة أخطائها الإملائية؛ وحصول تحريف في النص يتناول بعض الأماكن، قد يكون ناجماً عن

جهل الناسخ للغة التركمانية. وهناك ٧٧ أغنية فقط، من مجموع الأغاني الـ ١٢٩، تطابق الأغاني التي يجري تعدادها في «فهرس محتوم قلي». كتبت هذه النسخة بخط نستعليق آسيوي واضح على ورق روسي مصنعي (غ. كوزلوفا)؛ وهي مؤرخة بالعام ١٢٩٧هـ/ ١٨٧٩ ـ ١٨٨٠م. [ورد في شارة الإصدار ما يلي: «هذه نسخه* شريفه الموعدت في البلاد خوارزم قبه اسلام از توابع بلده* خيوق سلك الصاحب ولايت ابو مظفر والمنصور سيد محمد بهادر خان ثانيه* محمد رحيم بهادر خان اولاد شقلين (؟) ابن محمد رحيم بهادر خان غفر الله ١٢٩٢» (١٨٧٩ ـ ١٨٨٠م]. ٦٨ ورقة (١ب ـ ٦٨ب) ٢١ × ١٧،٥.

١٦٦٦) المخطوطة ٥٣٤١/III
نفسها

تركمانية. ديوان يحتوي على ٣٦ غزلية، تطابق ٢١ غزلية منها الغزليات المشار إليها في «فهرست أغاني محتوم قلي». نسخ هذا الديوان بخط نستعليق آسيوي يفتقر إلى العناية، على ورق روسي مصنعي (مصنع اوغليتش). ويوحي المظهر الخارجي بأن هذه المخطوطة قد نسخت في النصف الثاني من القرن الـ ١٩م. ٢٩ ورقة (٥٧أ ـ ٨٥ب) ٢١،٥ × ١٦،٥.

١٦٦٧) ديوان ١٠٤٣/III
شاه شجاع

المؤلف هو شاه شجاع أو شجاع المُلك؛ وهو أمير أفغاني من سلالة «دراني» التي حكمت، على فترات متقطعة: عام ١٢١٥هـ/ ١٨٠٠م؛ ومن عام ١٢١٨هـ/ ١٨٠٣م إلى عام ١٢٢٤هـ/ ١٨٠٩م؛ ومن عام ١٢٥٥هـ/ ١٨٣٩م إلى عام ١٢٥٨هـ/ ١٨٤٢م. وتطابق بداية الديوان بداية مخطوطة لندن. وقد أنجزت هذه المخطوطة في خوارزم.

الناسخ هو محمد شريف آخوند ابن عبد الله آخوند. التاريخ: ربيع الثاني ١٣١٢هـ/ تشرين الأول/ أكتوبر ١٨٩٤م. ١٣٩ ورقة (١٠٨ب ـ ٢٤٦ب) ٢١،٥ × ٣٤،٧.

١٦٦٨) المخطوطة نفسها ٩٣٤

نسخة جيدة أنجزت في خوارزم، أيضاً، على ورق كتابة روسي عالي الجودة. يحتل البداية عنوان كتب بالذهب والألوان؛ ويقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. أما الهوامش، فمحاطة بخطوط حمراء. ويشير بيت الشعر المثنوي في النهاية

(٢٠٦ب) إلى تاريخ وضع الديوان:

خردسال تاريخ اتمام گفت
وحيد است ديوان شاه شجاع

ويشير الحساب الرقمي في البيت الأخير إلى التاريخ التالي: ١٢٦٠هـ/ ١٨٤٤م. يشتمل الديوان على المواد التالية: غزليات، مرتبة بحسب الحروف الأبجدية (١ب ـ ١٦٦ب)؛ ساقي نامه (كتاب الساقي، ١٦٦أ ـ ١٧٠ب)؛ مغني نامه (كتاب المغني، ١٧٠ب ـ ١٧٤أ)؛ خماسيات (١٧١أ ـ ١٨١ب)؛ ترجيع بند (١٨١ب ـ ١٨٨أ)؛ عشاريات (١٩١أ ـ ١٩٦ب)؛ مصرع (١٩٦ب ـ ٢٠٦ب). الناسخ هو ملا خواجه نياز ابن ايشبابا صوفي. تاريخ النسخ: ١٠ رجب ١٣٢٠هـ/ ٢تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٠٢م. ٢٠٥ ورقات ١٦،٥ × ٢٦،٥.

١٦٦٩) ديوان شيون ١٢٣

المؤلف هو محمد شريف خواجه بخاري (المتوفى عام ١٢٦١هـ/ ١٨٤٥م)؛ هو عالم بخاري وقاضي قضاة، ملقب بـ«شيون» (للمزيد من المعلومات عن المؤلف، أنظر تحفة الأحباب، مخطوطة معهد الاستشراق لدى اكاديمية العلوم الاوزبكية رقم ١٨٤١؛ ٥٥أ ـ ٥٧أ). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بخاري، دقيق الحجم على ورق خوقندي عادي. الناسخ هو ملا مير جان بخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦١هـ/ ١٨٤٥م. ٤٧ ورقة ١٢،٥ × ٢٠.

١٦٧٠) ديوان عاشق ١٠١٥

يستدل من الأبيات الختامية لهذا الديوان (٥٥ب)، أن عاشق هو لقب الشاعر مولانا نعمت الله عاشق، الذي تعذر الحصول على معلومات عن سيرة حياته. يتألف الديوان من غزليات ورباعيات؛ ويبدأ، بعد البسملة، بـ:

آلهي دوركن زاسيب كلفت سينه* مارا الخ.

الناسخ هو مير سيد مظفر ابن مير حبيب الله. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٠هـ/ ١٨٤٤م. ٥٥ ورقة ١٣ × ٢١،٣.

١٦٧١) المخطوطة ١١١٦/٧
نفسها

نسخت هذه المخطوطة في خوارزم. الناسخ هو داملا محمد أمين منقيت لي. التاريخ: ٨ محرم ١٣٢٥هـ/ ٢١شباط/ فبراير ١٩٠٧م. ٢٦ ورقة (٣٦٧ب ـ ٣٩٢ب) ٢٢ × ٣٤،٣.

١٦٧٢) ديوان خاطر ١٦٨أ

ديوان شعر لشاعر مجهول ملقب بـ «خاطر». نسخ الديوان بخط

شيكستي بخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٦هـ/١٨٤٩م. ١٦٧ ورقة ١٥,٥ × ٢٤,٥.

(١٦٧٣) أشعار ١٥٩/VIII

عماد سفهاني

يبدو أنها مختارات من ديوان هذا الشاعر. البداية: اي تازه كرده زلفت آيين دلبرى را الخ. يتضمن هذه الأشعارَ الديوان الذي صنفه ونسخه حسين البلغاري، والمؤرِّخ (١٦٠أ) بالعام ١٢٦٨هـ/١٨٥١ ـ ١٨٥٢م. ٩ ورقات (٢١١ب ـ ٢١٩أ) ١٦ × ٢٦.

(١٦٧٤) ٤٩/VIII

أ. قصيدة مجهولة المؤلف، تفتقر إلى عنوان؛ وتمثل حواراً وجدالاً حول أفضل الحبوب المستخدمة في صناعة الخبز، وأفضل الخُضَر. نسخت هذه القصيدة بخط نستعليق، على ورق روسي مصنعي من بداية القرن الـ ١٩م. تاريخ النسخ: أواسط القرن الـ ١٩م، على ما يبدو. ٤ ورقات (٨٢أ ـ ٨٥ب) ١٣ × ٢٠.

(١٦٧٥) (چهار ٢١٧/II

درويش خرامى)

دراويش خرامي الأربعة

أ. رواية شعرية قام بنقلها من الطاجيكية إلى الأوزبكية ملا قربان خرامي؛ نسخت هذه المخطوطة بعناية، بخط نستعليق بخاري. وقد أبرزت عناوينها بالزنجفر. التاريخ: عام ١٢٧٢هـ/١٨٥٥م. ١٣٥ ورقة (٥٨ب ـ ١٩٢ب) ١٤,٥ × ٢٥.

(١٦٧٦) بياض ٣٨٨٧/II

ط. أ. المصنف هو ملا محمد يونس غجدواني. تاريخ التصنيف: عام ١٢٧١هـ/١٨٥٤ ـ ١٨٥٥م. يشتمل هذا الديوان على أشعار باللغتين الطاجيكية والأوزبكية للشعراء: بيدل، جامي، صادق، سعدي، أمير خسرو، فضولي، نوائي، صائب، شابور، حافظ، نظامي، كمين سم، فلكي الشرواني، وواضع هذا البياض محمد يونس. كما يشتمل على قطعة شعرية من قصيدة عبد الواسع الجبلي «چار درچار» (٤ × ٤)، المكرسة للسلطان محمود الغزنوي. تتقدم القصيدةَ نادرة عن ظروف تأليفها. كتبت هذه المخطوطة بخط شيكستي على ورق سميك آسيوي. ونسخ نصها بخطوط مختلفة، وفي اتجاهات مختلفة، على الأوراق الفارغة، التي تقع قبل نوادر «بيدل» وبعدها مباشرة. التاريخ: عام ١٢٧١هـ/١٨٥٤ ـ ١٨٥٥م. وقد نسخت بخط المصنف. ٥٧ ورقة (١أ ـ ١٦أ + ٨٩ب ـ ١٢٩ب) ١٣,٥ × ٢٢.

(١٦٧٧) مجموعه ٢٣٣

تضم هذه المجموعة، فضلاً عن الفقرات الشعرية والنثرية لمؤلفين مختلفين، عدداً من المؤلفات الكبيرة. المصنف هو رجب علي (٣٢٦ب)، الذي صنف هذه المجموعة خصيصاً لميرزا عبد الغياث خان، أحد الوجهاء. ويحتوي الديوان، إلى جانب المقدمة العامة والخاتمة، على الأجزاء التالية:

I ـ بياض: وهو مجموعة أشعار وأحاديث، وروايات شعرية ونثرية، لمؤلفين مختلفين غالباً ما تُعدَّد أسماؤهم بالإشارة إلى أسمائهم المستعارة فقط وهم: ١ ـ ابن سينا، ٢ ـ آذري، ٣ ـ آصفي، ٤ ـ علي، ٥ ـ املا، ٦ ـ انوري، ٧ ـ اهلي، ٨ ـ آهي، ٩ ـ اوحدي، ١٠ ـ بدر چاچي، ١١ ـ بزرجمهر، ١٢ ـ جامي، ١٣ ـ مير حاج، ١٤ ـ حافظ، ١٥ ـ حالي، ١٦ ـ ملا خواجه حسن، ١٧ ـ حاجي حسين، ١٨ ـ خواجو، ١٩ ـ خالص، ٢٠ ـ رياضي، ٢١ ـ شيخ زين، ٢٢ ـ سعدي، ٢٣ ـ سلمان، ٢٤ ـ سيفي، ٢٥ ـ شرق، ٢٦ ـ شمس تبريزي، ٢٧ ـ ملا شهاب، ٢٨ ـ شهدي، ٢٩ ـ صائب، ٣٠ ـ طوسي، ٣١ ـ ظهيري، ٣٢ ـ ظهوري، ٣٣ ـ عراقي، ٣٤ ـ عصمت، ٣٥ ـ عطار، ٣٦ ـ عماد، ٣٧ ـ غزالي، ٣٨ ـ غياثي، ٣٩ ـ فارغي، ٤٠ ـ فيضي، ٤١ ـ قاسم، ٤٢ ـ قايمي، ٤٣ ـ كاتبي، ٤٤ ـ كامي، ٤٥ ـ كمال خجندي، ٤٦ ـ مجرم، ٤٧ ـ محتشم، ٤٨ ـ مشتاق، ٤٩ ـ نادري، ٥٠ ـ نرگس، ٥١ ـ نزاري، ٥٢ ـ نظامي (مدخل إلى عمله «مخزن الاسرار»)، ٥٣ ـ نعمت الله ولي، ٥٤ ـ هارون خان افغان باركزاي، ٥٥ ـ هلالي، ٥٦ ـ همام، ٥٧ ـ مير واعظ، ٥٨ ـ واقعي، ٥٩ ـ وحشي، ٦٠ ـ يوسفي. ١٨٦ ورقة (١ب ـ ١٧٨ب + ٢٧٠أ ـ ٢٧٧أ).

II ـ گلشن راز (حديقة الأسرار) (١٧٩أ ـ ٢١٩ب؛ أنظر المخطوطة الآنفة الذكر رقم ١٨٢).

III ـ منتخب ديوان بيدل (مختارات من ديوان بيدل، ٢٢٠أ ـ ٢٦٩ب).

IV ـ مقتطفات شعرية جمعت من دون اتباع نمط معين، وروايات وأحاديث شعرية ونثرية، من ضمنها مثنوية «شير وشكر» (حليب وسكر)، التي تحتوي على موضوعات في الوعظ والتقشف. المؤلف هو بهاء الدين العاملي (المتوفى عام ١٠٣٠هـ/١٦٢٠م) الأوراق ٢٧٨ب ـ ٣٣٥ب

[لمزيد من المعلومات عن مثنوية «شير وشكر» راجع الوصف الآنف رقم ١٤١٣). نسخت هذه المخطوطة على ورق صقيل سميك، شبه حريري، عاجي اللون. ونسخ النص بخط نستعليق واضح، في اتجاهات مختلفة، على صفحات محاطة بخطوط ملونة. يحتل البداية عنوان كتب، بصورة بديعة، بالذهب واللون الأزرق. ويبدو أن هذه المخطوطة قد أنجزت في شمال أفغانستان. الناسخ (٢١٩ب) هو أمير محمد. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٤هـ/ ١٨٥٧ ـ ١٨٥٨م. ٣٣٦ ورقة ١٣ × ٢٠,٥.

(١٦٧٨) ديوان شوقي II/١٧٤

ع. أ. ط. ديوان شعر للمؤلف شوقي كته قورغاني (المتوفى عام ١٢٧٨هـ/ ١٨٦١م)؛ يقع ضمن مجموعة مخطوطات، تحتوي على أشعار مختلفة منسوخة بخطوط مختلفة. أرخت إحدى هذه المخطوطات بالعام ١٢٨٤هـ/ ١٨٦٧م (١٦ب). ويمكننا القول إن الديوان، الذي نحن بصدده، يعود إلى هذا العام. ٢٢ ورقة (٥٠أ ـ ٧١ب) ١٥ × ٢٥.

(١٦٧٩) قصايد V/٤٣٣٩

ثلاث قصائد وقطعة للشاعر البخاري محمد سعيد بن ملا سعد الدين (المتوفى عام ١٢٨٠هـ/ ١٨٦٣ ـ ١٨٦٤م)، المشهور بلقب «ويسي»:

١ ـ «قصايد مسمى بمدايح الاحباب»

٢ ـ «قصيدهٔ مسمى بقبايح الاحباب»

٣ ـ «قطعة در تأريخ عمارت مسجد ومدرسه»

٤ ـ «قصيدهٔ مسمى بفتح الكتاب مشتمل بتاريخ تسخير بشهر سبز»

تقع هذه المخطوطة ضمن مجموعة مخطوطات، نسخها، كما يتضح، مير محمد صديق؛ وقد أرّخت بالعام ١٣٠٨هـ/ ١٨٩١م (الورقة ٣٨٠أ تحمل ختمه). ٧ ورقات (٤٣٩ب ـ ٤٤٥ب) ١٤,٥ × ٢٦,٥.

للمزيد من المعلومات عن المؤلف، أنظر «تحفة الأحباب في تذكرة الأصحاب» لقاري رحمت الله البخاري؛ طبعة طشقند، ص ١٧٠ وما بعدها.

(١٦٨٠) ديوان اوباني ١٦٢

مجموعة أشعار للشاعر «أوباني». نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بخاري واضح. وقد أحيط نصها بخطوط حمراء. تاريخ النسخ: عام ١٢٨٧هـ/ ١٨٧٠م. ١١٥ ورقة ١٥ × ٢٥,٥.

(١٦٨١) معدن الحال ١٥٦٣

المؤلف هو سيد قلندر شاه قندهاري ثم الحصاري الملقب بـ «جنوني». والمؤلَّف رواية شعرية تقع في أربعة أجزاء، تتناول الشخصيات التاريخية البارزة: الأنبياء والخلفاء الراشدين، وشيوخ الدراويش الأقدمين، وآخرين (أمثال مشرب، أفاك خواجه، وسواهما). وضع هذا الكتاب عام ١٢٩٤هـ/ ١٨٧٧م؛ وكان ذلك في «حصار»، أثناء حكم الأمير مظفر (١٢٧٧هـ/ ١٨٦٠م ـ ١٣٠٣هـ/ ١٨٨٥م) كما ورد في المخطوطة. وقد جرى النسخ بخط المؤلف. ٢٧١ ورقة ٢٥ × ٣٠.

(١٦٨٢) المخطوطة نفسها ٢٩١٣

الناسخ هو ملا ميرزا همدم بلخى ابن ملا عبد الواحد. تاريخ النسخ: عام ١٣٢٧هـ/ ١٩٠٩م. ٥٢٧ ورقة ١٦,٦ × ٢٩,٥.

(١٦٨٣) مثنوىٔ خراباتي I/٢١٩

أ. عمل مضمونه ديني صوفي لمؤلف مجهول يلقب بـ «خراباتي» (السكير، المتسكع). وقد ورد هذا اللقب غير مرة في النص. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٠هـ/ ١٨٨٢م. ٩١ ورقة (١ب ـ ٩١أ) ١٥ × ٢٦.

(١٦٨٤) ديوان شهدي ١٤٣

المؤلف هو مولوي شهدي. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٤هـ/ ١٨٨٦م. ١٢٤ ورقة ١٥ × ٢٥.

(١٦٨٥) المخطوطة نفسها ١٤٤

تعود هذه النسخة إلى نهاية القرن الـ ١٩م، على الأرجح. وهي منسوخة بخط نستعليق بخاري مائل. وتحيط بنصها خطوط حمراء. يحتل البداية عنوان كتب بصورة غليظة بالألوان. متتا ورقة وورقة ١٥ × ٢٥.

(١٦٨٦) بياض شاهين ٢٢٩

بياض يكاد يكون برمته مكتوباً بخط المؤلف شمس الدين مخدوم البخاري الملقب بـ «شاهين» (المتوفى عام ١٣١١هـ/ ١٨٩٣م؛ أنظر الورقة ١٠١أ حيث ورد تاريخ وفاة شاهين). وقد وردت، في بعض الأماكن، أعمال لمؤلفين آخرين بخط المؤلف. ١٠٣ ورقات ١٢,٥ × ٢٠.

لمزيد من المعلومات عن المؤلف، أنظر نمونهٔ أدبيات تاجيك؛ ص. عيني، ص ٣٥٢ ـ ٣٦٨.

(١٦٨٧) قصيدهٔ V/٢٣١

شاهين مخدوم

المؤلف هو شمس الدين مخدوم شاهين الآنف الذكر. والمؤلَّف قصيدة تتضمنها مجموعة مخطوطات،

نسخها، بأكملها تقريباً، الناسخ مير صديق، عام ١٣١١ ـ ١٣١٢هـ/ ١٨٩٣ ـ ١٨٩٤م. ٣ ورقات (١٢٧أ ـ ١٢٩ب) ١٥ × ٢٤,٥.

١٦٨٨) ٢٨١١

ع. كتابات شعرية مجموعة، تضم التعابير الجميلة والرائعة، المقتبسة من مؤلفات الشعراء العرب، قام بجمعها وتدوينها، عام ١٢٩٥هـ/ ١٨٧٨، قاري رحمت الله الملقب بـ «واضح» (المتوفى عام ١٣١١هـ/ ١٨٩٣ ـ ١٨٩٤م)، المؤلف المشهور لديوان سير حياة شعراء بخارى في القرن الـ ١٩م «تحفة الأحباب» (طبعة طشقند عام ١٣٣٣هـ/ ١٩١٤م). ٣٥٠ ورقة ١٥,٥ × ٢٥.

١٦٨٩) III/٢٣٣٦

أشعار للمؤلف قاري رحمت الله البخاري، مكرسة للمتاعب التي واجهته في كرمان شاه من جراء البرد والثلوج، حين عاد إلى بخارى من الحج، عبر إيران. البداية، بعد البسملة: بنام آنكه ذكرش قوت جانست الخ. وتمثل هذه المخطوطة نسخة المؤلف؛ وهي بتاريخ عام ١٣٠٤هـ/ ١٨٨٦ ـ ١٨٨٧م. ٥ ورقات (٣٠٠ب ـ ٣٠٤ب) ١٢,٥ × ٢٠,٥.

١٦٩٠) I/٢٣٠٤

أشعار ليس لها عنوان خاص، للمؤلف نفسه ملا رحمت الله البخاري. البداية: دوش آمد ازدر آن رشك بتان أذرى، الخ.

اسم الناسخ وتاريخ النسخ مجهولان (ويمكن الحكم، من خلال الخط والورق، أن الناسخ هو أبو البركت محمد وقايت الله البخاري نفسه، الذي نسخ المخطوطة رقم I/٢٣٠٤ في الأول من ربيع الآخر عام ١٣١٩هـ/ ١٨ تموز/ يوليو ١٩٠١م). ٤ ورقات (١٠٢أ ـ ١٠٥ب) ١٣ × ٢٣,٧.

١٦٩١) مجموعة ١١٥٢

الشعراء فيروز شاهي

أ. جمعها احمد طبيبي؛ وهي تضم أشعاراً للشعراء الخيويين، الذين عاشوا في عهد محمد رحيم خان الثاني، الذي كان نفسه شاعراً، ويحمل لقب «فيروز شاه»، الذي غدا اسماً لهذه المجموعة، فضلاً عن المؤلفات العديدة للخان نفسه. تشتمل هذه المجموعة على أشعار للشعراء: صادق، سعدي، غازي، اسد، بياني، عاقل، وكثيرين سواهم. ولهم في المجموعة ٣٠٩٩ غزلية، وعدد مماثل من المثنويات. ناسخ المجموعة: محمد يعقوب ديوان المقلب

بـ «خرات بن اوستا قربانياز خوارزمي». تاريخ النسخ: عام ١٣٢٦هـ/ ١٩٠٨م. ٨٦٣ ورقة ١٧,٥ × ٢٧.

١٦٩٢) بياض ١١٦١

آگهي وفيروز

أ. (كتب هذا العنوان على نموذج المخطوطة). وتمثل هذه المخطوطة ديواناً يضم مؤلفات عاطفية، تعود إلى شعراء القرن الـ ١٩م الخوارزميين الآنف ذكرهم؛ ومؤلفات أخرى (غزليات، ترجيعات بند، ومثنويات، وسواها) تعود إلى كل من المؤرخ الخيوي آگهي (تشكل مؤلفاته الأغلبية الساحقة من الديوان)؛ وفيروز (محمد رحيم الثاني، خان خيوة)؛ وأمير؛ وجناني؛ وفضلي؛ ومحزون؛ وأمين؛ وهمدمي؛ ومونس (وهو مؤرخ توفي عام ١٢٤٥هـ/ ١٨٢٩م). ولا شك في أن هذه النسخة تعود إلى نهاية القرن الـ ١٩م. وهي خيوية الأصل. نسخت الأشعار بخط نستعليق، بحيث تشغل كل صفحة مثنوية واحدة جاءت بصورة مائلة. لكن لم يفرغ من تصميم الصفحات (لم تصمم الجداول والأطر). العيوب: فقدان النهاية. ١٩٧ ورقة ١٢,٥ × ٢٢.

١٦٩٣) مخمسات كامل V/١١٣٥

أ. المؤلف هو الشاعر الخوارزمي، الذي ينتمي إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٩م، مولانا كامل خوارزمي؛ ويرجح أن يكون هو نفسه بهلوي نياز ميرزا باشا ابن عبد الله اخوند الخوارزمي الملقب بـ «كامل»، الذي ترجم إلى اللغة الأوزبكية كتاب «لطايف الطوائف» لعلي بن حسين واعظ الكاشفي (أنظر، في هذا المجلد، قسم «النثر»، رقم ١٨٣١ وما بعده). والمؤلف ديوان يضم ٢٨٤ خماسية لكامل، مبنية على غزليات لشعراء آخرين. نسخت هذه المخطوطة الخيوية الجيدة على ورق كتابة جيد من إنتاج مصنعي. يشغل النص أربع خماسيات من الصفحة التي تقع هي والخماسية ضمن إطار ذهبي. الناسخ هو خداي بيرگان ديوان. تاريخ النسخ عام ١٣١٩هـ/ ١٩٠١م. ٣٠ ورقة (١٤٥ب ـ ١٧٤أ) ١٨ × ٢٨,٥.

١٦٩٤) X/٢٢٦٠

كتابات شعرية كتبها القاضي عبد الواحد صدر صرير (المتوفى عام ١٣٠٣هـ/ ١٨٨٥ ـ ١٨٨٦م)؛ وهي تبدأ بالحديث التالي: في ليلة من ليالي عام ١٢٥٣هـ/ ١٨٣٨م، قرأ المؤلف، الذي كان طالباً في مدرسة تورسون جان، أشعار بيدل؛ وظهرت لديه رغبة في تقليده. وقرأ أصدقاؤه المجتمعون نهار الجمعة التالية أشعار

بيدل للمرة الثانية. وبعد ذلك، حاول كل منهم كتابة أشعار مماثلة لأشعار بيدل. وقد نالت أشعار عبد الواحد إعجاب الجميع واستحسانهم. تلي ذلك الحديث الأشعار التي قلد فيها بيدل؛ ثم أشعار ميرزا مظهر، ومخلص، ومولانا لطفي، وغيرهم. كتبت هذه المخطوطة بخط المؤلف. ٤ ورقات (١٠٢أ ـ ١٠٥أ) ٢١,٥ × ٣١,٥.

١٦٩٥) أشعار مختلفة ٢٧٣١/٧

المؤلف هو محمد أمين بخاري، الملقب بـ «محوي». أما المؤلف، فيضم أشعاراً مكرسة لوفاة الخليفة محمد ابراهيم السمرقندي في ٢٥ شوال ١٢٩٥هـ/ ٢٢ تشرين الأول/ أكتوبر ١٨٧٨م؛ وتواريخَ وفاة آخرين من مشاهير سمرقند، الذين عاصروا المؤلف (كالشيوخ والقضاة وسواهما)؛ كما يتناول المؤلف الإصلاحات العمرانية التي قاموا بها، وما شابه ذلك. وثمة أشعار أخرى، مكرسة لبعض الشخصيات البارزة في مرجلان. ويبدو أن هذه المخطوطة تعود إلى نهاية القرن الـ ١٩م. ١٣ ورقة (٢٦٥أ ـ ٢٧٧أ) ١٤,٥ × ٢٥.

القرن الرابع عشر الهجري
القرن العشرون الميلادي، ١٦٩٦ ـ ١٧٠٧

١٦٩٦) بياض ٢٥١٣/I

أشعار لشاعرَيْ بخارى وحيد ونظيري اللذين عاشا في نهاية القرن الـ ١٩م، أو بداية القرن الـ ٢٠م. تقع الأشعار ضمن مجموعة نسخها كلها تقريباً الناسخ مير محمد صديق. وقد نسخت هذه المخطوطة على ورق سميك صقيل مصنعي مظلل بلون أصفر باهت؛ وأحيطت كل صفحة بخطوط ذهبية وملونة. التاريخ (٢٥٢أ): عام ١٣١٧هـ/ ١٨٩٩ ـ ١٩٠٠م؛ وهو قريب، على ما يبدو، من تاريخ نسخ المخطوطة. ١٥ ورقة (١ب ـ ١٥ب) ١٥ × ٢٢,٥.

١٦٩٧) تسويدات محبت ١٩٤٢/II

أ. المؤلف هو الشاعر الفرغاني اميدي، المتحدر من مرجلان، التي كرس لها فصلاً خاصاً من عمله الشعري. ويبدو أن هذا العمل لم يفرغ منه، وهو يفتقر إلى عنوان. ولهذا السبب، على ما يعتقد، ورد على الصفحة الأولى العنوان المذكور أعلاه، والذي قبلنا به اصطلاحاً، وهو «تسويدات محبت» (في المخطوطة ورد تسويداد). وتنتهي كل هذه التسويدات برباعيات. تتكون المخطوطة من جزءين: يشتمل الجزء الأول على المقدمة وبداية الجزء الشعري (٥ ورقات ١ب ـ ٥ب) الذي يشتمل على ٢٣ مثنوية؛ وقد كتب هذا الجزء على ورق خوقندي. أما الجزء الثاني، فقد كتب على ورق وثائق روسي؛ وهو يشتمل على الجزء الشعري بأكمله من بدايته (٦٥ب ـ ١٢٦أ). بداية المقدمة، بعد البسملة: حمد وسپاس شكربى قياس اول جهان آخرين الخ. وتبدأ الأشعار، بعد البسملة بـ: بسم الله الرحمن الرحيم مفتهاح دركنج كلام

قديم، الخ. وليس هناك من شك في أن النسخ قد جرى في القرن الـ ٢٠م. العيوب: لدى التجليد، أدخل، خطأ، بين الورقتين ٥٠ و٥٦ من هذه النسخة، عمل آخر هو «ديوان حسيني». ٧٦ ورقة (٠١ ـ ٥٠ + ٥٦ب ـ ١٢٦أ) ١٢ × ٢٠,٥.

١٦٩٨) (قصيده» در ٨٥٤/II

تاريخ طوى ومهرباني يافتن قاضي كلان)

قصيدة مكرسة للاحتفالات التي أقامها قاضي كلان، وآيات التكريم التي حظي بها، وتأريخ هذه الاحتفالات

قصيدة نظمت بمناسبة الاحتفالات التي أحياها قاضي قضاة بخارى بدر الدين عام ١٣٢٢هـ/١٩٠٤م، على شرف الأمير البخاري عبد الله. المؤلف هو مير أفضل بيرمستي بن محمد أشرف الصديقي الهروي، مؤلف كتاب «أفضل التذكار»، الذي يضم سير حياة المشاهير من الناس، ومختارات شعرية، والذي يحظى بشهرة واسعة في آسيا الوسطى (أنظر المجلد الاول؛ مجموعة المخطوطات الشرقية لدى أكاديمية العلوم الأوزبكية، رقم ٣٤٦)؛ ٣ ورقات (١٣٤ب ـ ١٣٦أ) ١٣ × ٢٠,٥.

١٦٩٩) تحفه» شريفه ٢٩٦١

المؤلف هو محمد نعمت الله الملقب بـ «محترم». تشتمل المخطوطة على قصيدة مثنوية مكرسة لمدح «السمات الحميدة» لمولوي محمد شريف الحسيني العلوي (المتوفى عام ١١٠٩هـ/١٦٩٧م)، الذي كان ذا نفوذ لدى كل من عبد العزيز خان (١٠٥٥هـ/١٦٤٥م ـ ١٠٩١هـ/١٦٨٠م)، وسبحان قلي خان (١٠٩١هـ/١٦٨٠م ـ ١١١٤هـ/١٧٠٢م). كتبت هذه القصيدة بخط المؤلف عام ١٣٢٣هـ/١٩٠٥م. ١٠٥ ورقات ١٦ × ٢٧.

١٧٠٠) قصه» ورقه وكل شاه ٢٢٦/III

قصيدة لمؤلف مجهول، نسخت بخط نستعليق واضح، على ورق خوقندي صقيل عاجي اللون. ويبدو أنها مؤرخة في فترة قريبة من تاريخ كتابة النسخة السابقة (٢٢٦/I) أي عام ١٣٢٣هـ/١٩٠٥ ـ ١٩٠٦م. ٨٠ ورقة (٣٥١ب ـ ٤٣٠أ) ١٤,٥ × ٢٥.

١٧٠١) ديوان خيالي ٩٠٣/IV

أ. المؤلف هو الشاعر الخيوي محمد نظر الملقب بـ «الخيالي» ولد محمود نياز يساول باشي (يورد الشاعر

في إحدى قصائده (١٩٩أ) التاريخ التالي: ١٣٢٥هـ/١٩٠٧ ـ ١٩٠٨م). يبدأ الديوان، بعد البسملة، بـ: زهى صانع كه صنعيذن بولوب كون ومكان پيدا الخ. ناسخ هذه النسخة الخيوية هو ملا بالطه نياز الملقب بـ «النديمي» ولد اوستا قربان نياز الملقب بـ «خرات» (خراط). التاريخ: عام ١٣٢٥هـ/١٩٠٧ ـ ١٩٠٨م. ٤٧ ورقة (١٥٤ب ـ ٢٠٠أ) ١٧,٥ × ٢٧,٥.

١٧٠٢) قصيده» ميرزا عظيم سامي ١٤٥٨/I

مؤلف هذه القصيدة هو ميرزا عبد العظيم سامي المعروف بين العامة بـ «ميرزا عظيم سامي»؛ وهو كاتب بخاري عاش في النصف الثاني من القرن الـ ١٩م؛ وهو جامع كتاب «تاريخ المانغيتيين» (أنظر المجلد الأول؛ مجموعة المخطوطات الشرقية لدى أكاديمية العلوم الأوزبكية، رقم ٢٣٥، ٢٣٦). كتب الشاعر هذه القصيدة، التي يشكو فيها نكبات الدهر وتقلباته، وصلف كبار المسؤولين وغطرستهم وظلمهم، وهو على فراش الموت (قال في مرض موته). ويبدو أن هذه القصيدة قد أرخت بعام ١٣٢٦هـ/١٩٠٨م، شأنها شأن النسخة التالية من مجموعة المخطوطات هذه (٤٩أ). ورقتان (١ب ـ ٢أ) ١٥ × ٢٢.

١٧٠٣) ديوان سراجي ٨٥٤/III

ديوان شعر للمؤلف ميرزا سراج الدين حكيم بخاري، أحد شعراء بخارى (المتوفى عام ١٣٣٢هـ/١٩١٣م). يضم الديوان عدداً كبيراً من القصائد المكرسة للأمير عبد الأحد وسواه من الشخصيات المشهورة التي عاصرته. نسخ هذا الديوان بخطوط مختلفة على ورق كتابة مسطر. تاريخ النسخ: عام ١٣٢٢هـ/١٩٠٤م. ٧٥ ورقة (١٣٦ب ـ ٢١٠أ) ١٣ × ٢٠,٥.

لمزيد من المعلومات عن المؤلف، أنظر «أفضل التذكار في ذكر الشعراء والاشعار». طشقند، ١٣٣٦هـ/١٩١٧م، ص ٦٢، على الهوامش؛ و«نمونه» أدبيات تاجيك»، ص. عيني، ص ٣٤٤ ـ ٣٤٥.

١٧٠٤) المخطوطة نفسها ٨٥٢/II

كتبت هذه النسخة بخط واضح على ورق كتابة روسي. الناسخ هو ملا ايشجان. تاريخ النسخ: ١١ ربيع الأول ١٣٢٥هـ/٢٦ نيسان/ابريل ١٩٠٧م. ٥٨ ورقة (١٢٨أ ـ ١٨٥ب) ١٣ × ٢٢.

١٧٠٥) قصايد سراجي ١٨٤

المؤلف هو ميرزا سراج الدين حكيم بخاري الآنف الذكر. وتتألف

هذه المخطوطة من قطع. وقد نسخ نص القصائد بخط نستعليق بخاري واضح. وفي عدة أماكن (بعد الأوراق ٣٩، ٧١، ٨٣، ٩١)، أضيفت أوراق نظيفة، تحتوي على كتابات بخطوط مختلفة. دُوّن على الورقة ٣٩ب التاريخ التالي: ١٣١٧هـ/ ١٩٠٠م؛ وعلى الورقة ٧٥ب تاريخ آخر هو: ١٣١٩هـ/ ١٩٠١ ـ ١٩٠٢م، دون في وقت لاحق، بعد نسخ المخطوطة. ٩٧ ورقة ١٢,٥ × ٢٠,٥.

١٧٠٦) (جرايد) ٢٨٧٧

أوراق

المؤلف هو عبد الرحمن بخاري الملقب بـ «تمكين»؛ وهو من آخر شعراء إمارة بخارى، الذين عاشوا حتى عصرنا. ونقلاً عن الباحث العلمي في معهد المخطوطات الشرقية التابع لأكاديمية العلوم الأوزبكية، المرحوم ع. عادلوف، يمكن القول إن عبد الرحمن كان قد عمل مدرساً في مدرسة دار الشفاء في بخارى، وتوفي عام ١٩١٧م أو ١٩١٨م. كتبت هذه المخطوطة بخط المؤلف. وتعتبر دفتر ملاحظاته، الذي كان يدون فيه ملاحظاته الشعرية والنثرية. تحمل ملاحظاته الشعرية عنوان «قطع»؛ وهي مكرسة، في الدرجة الأولى، لآراء المؤلف الصوفية؛ كما أنها تعكس جزئياً الأحداث الخارجية التي جرت في حياته. دون المؤلف ملاحظاته هذه عام ١٣٢٣هـ/ ١٩٠٤م، في فترة الحرب الروسية ـ اليابانية. ٨٥ ورقة ١٧ × ٢٥.

١٧٠٧) رباعيات تمكين ١٣٦

المؤلف هو ملا عبد الرحمن بخاري نفسه. الذي نظم الرباعيات عام ١٣٢٠هـ/ ١٩٠٢م. وقد كتبت هذه المخطوطة بيد المؤلف. ١١١ ورقة ١٧,٥ × ٢٣,٥.

بياضات ودواوين شعر مختلفة، ١٧٠٨ ـ ١٧٦٩

١٧٠٨) بياض ـ ٢٢٧

مجموعة شعرية لشعراء مختلفين، جامعها مجهول؛ وهي مكرسة لمحمد (ص)، وبشكل أساسي، لعلي (رض) وأسرته؛ وثمة روايات أسطورية عن حملات علي. وقد وردت فيها أسماء وألقاب هؤلاء الشعراء: آتشي، بسطامي، حسين، حكيم، رومي، سليم، سنائي، علي نيشابوري، فارغ، فتح علي، فتوحي. ويعود تاريخ إحدى الروايات (١٤٦أ) إلى عام ٨٨٠هـ/ ١٤٧٥م؛ والثانية، إلى عام ٩٥٥هـ/ ١٥٤٨م (١٦٩ب). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق. وأحيط نصها بخطوط ذهبية وملونة؛ وهوامشها، بخطوط حمراء. ويبدو أن ورقة واحدة قد أضيفت، في البداية؛ بدل الورقة المفقودة. الناسخ هو ميرزا فتح علي ولد ميرزا كريم. تاريخ النسخ: عام ١٢٣٨هـ/ ١٨٢٢م. ٢٣٧ ورقة ١٥ × ٢٥.

١٧٠٩) (گلشن ارم) ٣٤٨

روضة النعيم

تشتمل هذه المخطوطة على مختارات شعرية للشعراء التالية أسماؤهم: سعدي، خسرو، حسن، عصمت، آذري وسلمان. وهي ذات تصميم فني بديع. يحتل الورقة ١ب عنوان رائع. ويقع النص ضمن أطر ذهبية عريضة، مزخرفة برسوم نباتية، ومحاطة بخطوط ذهبية وزرقاء وسماوية اللون. أما الهوامش، فهي ملونة بلون المرمر الرمادي الضارب إلى الزرقة، ومنقطة بالذهب. وثمة زخارف رأسية مثلثة الشكل أنجزت بدقة وبراعة، خارج الأطر المحيطة بالنص. الناسخ هو محمد حسين الحسيني. تاريخ النسخ: عام ٩٦٤هـ/ ١٥٥٦م. ٤٦ ورقة ١٦,٥ × ٢٤.

(١٧١٠) بياض ٢٠٩/III

فقرات شعرية وألغاز وأحاج لمجموعة من المؤلفين، تتضمن جامي، صبري اصفهاني، ناظم، مير حيدر رفيقي، وسواهم. تقع هذه النسخة ضمن مجموعة مخطوطات، منسوخة بخطوط مختلفة، على ورق سميك آسيوي، مظلل باللونين الأزرق والأصفر الفاتح، ومؤرخة من عام ٩٧٠هـ/ ١٥٦٢م حتى عام ٩٧٨هـ/ ١٥٧٠م. وعلى مقربة من التاريخ الذي تتضمنه الورقة ٢٤٥، ورد مكان النسخ: «قرب مزار . . . خواجه احرار»، أي قرب سمرقند. وقد ورد على الورقة ١٨٧ب أن مكان النسخ هو مدينة «اگرا» في الهند. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ١١ ورقة (١٩أ ـ ٢٩ب) ١٣,٥ × ٢٣.

(١٧١١) مجموعهٔ اشعار ٢٣٤

ديوان يشتمل على غزليات لأشهر الشعراء، وينتهي بعدة رباعيات. من الشعراء الذين وردت أسماؤهم: ١ ـ جامي، ٢ ـ انصاري، ٣ ـ آهي، ٤ ـ افغان، ٥ ـ خواجه حسن، ٦ ـ خسرو، ٧ ـ سعدي، ٨ ـ سلمان، ٩ ـ شاهي، ١٠ ـ شوقي، ١١ ـ عطار، ١٢ ـ غزالي، ١٣ ـ قاسم، ١٤ ـ كاتبي، ١٥ ـ كمال، ١٦ ـ مغربي. إنها نسخة رائعة؛ لكنها تأثرت كثيراً من جراء الزمن. وربما عاد تاريخها إلى القرن الـ ١٦م، أو إلى ما قبل ذلك. كتب النص بخط نستعليق في اتجاهات مختلفة، على ورق سميك شبه حريري مزين بألوان متعددة، وملصق ضمن أطر واسعة، من أوراق متنافرة الألوان، مكسوة بزخارف ذهبية؛ ألصقت، بدورها، على هوامش مظللة بلون وردي، وزخرت بزخارف لها شكل زهور مرسومة بالذهب. يحتل البداية عنوان مكتوب بلون أزرق ضارب إلى السواد المذهب؛ وقد أصيب بتلف شديد. العيوب: فقدان البداية؛ وتمزق الورقتين ٥٦ و٥٨. ٦٢ ورقة ١٥ × ٢٣,٥.

(١٧١٢) قصايد ٢٠٩/VI

مجموعة قصائد للشعراء التالية أسماؤهم: ١) سلمان ساوجي، ٢) ميرحاج، ٣) اميدي، ٤) شاه طاهر، ٥) ابن يمين، ٦) اوحدي، ٧) كاتبي، ٨) مير حيدر، ٩) ابن حسام، ١٠) بدر چاچي، ١١) عصمت، ١٢) خواجو، ١٣) ظهير، ١٤) هلالي، ١٥) خسرو دهلوي، ١٦) خاقاني، ١٧) عثمان مختاري، ١٨) أديب صابر. نسخت هذه النسخة بخط نستعليق واضح، على ورق شرقي ملون بالأزرق والأصفر الفاتح؛ وهي مؤرخة، على ما يبدو، بالعام ٩٧٧هـ/ ١٥٦٩ ـ

١٥٧٠م، شأنها شأن المؤلفات الأخرى في مجموعة المخطوطات هذه (١٥٥أ). العيوب: فقدان النهاية ٦٤ ورقة (٤١ب ـ ١٠٤ب) ١٣,٥ × ٢٣.

(١٧١٣) بياض ٢٠٩/XII

نصوص شعرية مختارة لشعراء، منهم: ١) بنائي، ٢) أمير خسرو دهلوي، ٣) مير حيدر، ٤) ظاهر، ٥) عمر الخيام، ٦) وحشي، وسواهم. وقد أنجزت هذه المقتطفات الشعرية، بخطوط مختلفة؛ لكن معظمها أنجز بخط نستعليق جيد. وهي تقع في مجموعة مخطوطات، مؤرخة بالعام ٩٧٨هـ/ ١٥٧١م. ١١ ورقة (١٨٤ب ـ ١٩٤ب) ١٣,٥ × ٢٣.

(١٧١٤) بياض نظم ونثر ٢٠٩/V

مقتطفات متفرقة من الأشعار والأقوال المأثورة والحِكَم، لم يقيدها ترتيب معين. وهي تعود إلى شعراء شتى؛ وقد كتبت في أزمنة مختلفة، وبخطوط مختلفة أيضاً، على ورق سميك مظلل باللونين الأزرق والأصفر الفاتح. وهي مؤرخة، بناء على وقوعها في مجموعة مخطوطات تحمل هذا التاريخ: ٩٧٨هـ/ ١٥٧٠ ـ ١٥٧١م. ١١ ورقة (٣١ب ـ ٤١أ) ١٣,٥ × ٢٣.

(١٧١٥) بياض ٥٩/I

مقتطفات شعرية مختلفة متفرقة غير مرتبة، تتضمن مقتطفات من قصيدة «نل ودمن» لفيضي فياضي (المتوفى عام ١٠٠٤هـ/ ١٥٩٥م)، وسواها من الأشعار، العائدة إلى نهاية القرن الـ ١٩م؛ ٣٣ ورقة (١أ ـ ٣٣أ، مع وجود فراغات فيها) ١٣ × ٢٠,٥.

(١٧١٦) مجموعة اللطايف ٤٦٣٦/IV

مصنف هذه المجموعة مجهول. ولم يرد في النص عنوان لها؛ لكنها منحت هذا العنوان، بالاستناد إلى مضمونها الذي يمثل مختارات من مؤلفات الشعراء التالية أسماؤهم: نظامي غنجوي، أمير خسرو دهلوي، عبد الرحمن جامي. وينقسم العمل إلى ٤٠ فصلاً، وخصص كل فصل لمسألة معينة:

١) در توحيد باري تعالى (توحيد الباري تعالى)؛ ٢) نعت سيد المرسلين (مديح محمد(ص))؛ ٣) در صدق (عن الصدق)؛ ٤) در صبر (عن الصبر)؛ ٥) در عشق ومحبت (عن العشق والمحبة)؛ ٦) در رزق (عن الرزق)؛ ٧) در قناعت (عن القناعة)؛ ٨) در فال نيك (عن فأل الخير أو المصير السعيد)؛ ٩) در نصيحت خاص (عن النصائح

الخاصة)؛ ١٠) در نصيحت عالم (عن النصائح العامة)؛ ١١) در مهابت پادشاه (عن مهابة الشاه)؛ ١٢) در ثبات دولت (عن استقرار الدولة)؛ ١٣) در التجا (عن الحماية)؛ ١٤) در عدل (عن العدل)؛ ١٥) در كرم وسخا (عن الكرم والسخاء)؛ ١٦) در انصاف (عن الإنصاف)؛ ١٧) در رأي وتدبير (عن الرأي والتدبير)؛ ١٨) در آداب سخن (عن آداب الحديث)؛ ١٩) در تواضع (عن التواضع)؛ ٢٠) در طاعت ورياض (عن الطاعة والتحفظ)؛ ٢١) در اخلاص (عن الإخلاص)؛ ٢٢) در محبت (عن المحبة)؛ ٢٣) در حذر ازدشمن (عن الحذر من العدو)؛ ٢٤) درنگا هداشت راز (عن حفظ الأسرار)؛ ٢٥) در مكافات (عن الجزاء والمكافأة)؛ ٢٦) درشاختن خود (عن معرفة الذات)؛ ٢٧) در صفت پيري (عن صفات الشيخوخة)؛ ٢٨) در تسكين وراحت (عن السكون والراحة)؛ ٢٩) در صنع عيب (عن القيام بأعمال مشينة)؛ ٣٠) در تضرع (عن التضرع)؛ ٣١) در مذمهء بسيار خوار (عن مذمة الشره)؛ ٣٢) در منع خنديدن (عن الامتناع عن الضحك)؛ ٣٣) در مذمت طعن (عن مذمة الطعن)؛ ٣٤) در مذمت زنان (عن مذمة النساء)؛ ٣٥) در ترك دنيا (عن الرحيل عن الدنيا)؛ ٣٦) در شكايت از روز گار (عن الشكوى من القدر)؛ ٣٧) در خرابىء احوال (عن خراب الأحوال، أي الموت؛ وقد أعطي في النص عنواناً آخر «ميراث مرگ» أي وراثة الموت)؛ ٣٨) در عاقبت انديشي (عن بعد النظر، أو التفكير بالعواقب)؛ ٣٩) در شناختن ونگاهداشتن راز (عن معرفة الأسرار وكتمانها)؛ ٤٠) در حالت اشراف (عن حال شرفاء الناس؛ وقد أعطي في النص عنواناً آخر: در مذمت وصفت شيخان پر كمال وناقص اين زمان). تسبق النص مسبوق مقدمة موجزة للمصنف، يقول فيها: بعد قراءة القرآن الكريم والكتب الدينية والمؤلفات الفلسفية، لا بأس للمرء، أحياناً، أن يقرأ الكتب الأدبية والأشعار وسواهما. ولهذا الهدف، قام بتصنيف هذا الديوان. يلي المقدمة فهرست. تقع هذه النسخة على هوامش الرسالة الصوفية «نزهة الأرواح» (رقم I/٤٦٣٦)؛ وهي منسوخة بخط نستعليق، على ورق سميك صقيل حريري عاجي اللون؛ ولا تحمل تاريخاً. وبالاستناد إلى تاريخ المخطوطة التي كتبت النسخة على هوامشها، يمكن تأريخها بالعام ١٠٨٦هـ/ ١٦٧٥ ـ ١٦٧٦م (الورقة ١٠٨ب، في شارة النشر). أما الخط

الذي كتبت به المخطوطة، فهو، أيضاً، نستعليق تنقصه العناية، كالنسخة المذكورة قبل قليل، مما يتيح لنا أن نحدد أن اسم الناسخ هو محمد خليل بن حاجي محمد خرمكاهي. وليس مستبعداً أن يكون مصنف هذه المختارات هو نفسه ناسخ «نزهة الأرواح». ١٠٦ ورقات (١أ ـ ١٠٦ب) ١٢,٥ × ١٩.

١٧١٧) مجمع الغرايب ٢٣٠

مجموعة تشتمل على مختارات شعرية لشعراء مختلفين؛ وتضم (١٣١ب ـ ١٣٥أ) رسالة تعود إلى شخص يدعى محمد يوسف شاگرد (شاگر تعني تلميذ أو طالب مدرسة)، زوّدت بتفسيرات وشروح للمصطلحات المستخدمة لدى الشعراء المتصوفين: رسالة در اصطلاح انكه بت ميگونيد چه ميخوا هند شرات وساقى خال وزلف وغيره مقصود چه دارند در قلم آورده شده تا اهل فضل را بكفر نسبت نكنند. وتحتوي المجموعة، فضلاً عن ذلك، على المفردات (١٣٥أ ـ ١٣٨ب) العربية والفارسية النادرة، التي تصادفنا لدى الشعراء الفرس، وعلى جداول بحور الشعر الأكثر شيوعاً (١٣٨ب ـ ١٤٠ب). وتندرج ضمن هذه المختارات أشعار للشعراء التالية أسماؤهم: ١) ابراهيم عراقي، ٢) برهان الدين جعفري، ٣) حكيم سنائي، ٤) حكيم سوزني، ٥) خاقاني، ٦) رضى الدين نيشابوري، ٧) سرجي، ٨) سعد كوفي، ٩) سيفي، ١٠) سيد حسن غزنوي، ١١) سيد غزنوي، ١٢) سيد عز الدين، ١٣) شهاب مهمزه، ١٤) ظهير الدين، ١٥) عبد الصمد، ١٦) عبد الواسع، ١٧) عمدة الملك، ١٨) عميد لويكي (؟)، ١٩) عنصوري، ٢٠) فخر الدين كيلاني، ٢١) فرحي، ٢٢) قطب الدين نيشابوري، ٢٣) كمال الدين كوهستاني، ٢٤) گوهري، ٢٥) مجير بيلقاني، ٢٦) محمد تقي، ٢٧) المعزى، ٢٨) مولانا مغيثي، ٢٩) ناصر خسرو، ٣٠) نظامي. وتعود هذه النسخة الهندية الرائعة إلى القرن الـ ١٧م، على ما يبدو. وهي منسوخة بخط نستعليق كبير وواضح نسبياً، على ورق حريري عاجي اللون؛ ومصممة بصورة غريبة نوعاً ما. يشغل النص عمودين من الصفحة؛ ويقع ضمن أطر من الخطوط الزرقاء والحمراء. أما الكلمات المسجوعة في الأشعار، فغالباً ما كتبت بصورة بارزة. وملأت المسافات القائمة بين بعض القصائد (ولا سيما في النهاية) رسومٌ زخرفية ملونة. بيد أن العناوين كتبت بالزنجفر، واستخدم فيها خط ثلث

ونسخ ونستعليق، بحروف كبيرة؛ وهي تقع داخل زخارف رأسية خاصة تشتمل على زهور زخرفية. تحتل بداية المخطوطة، والورقة ١٤٧ب، عناوين كتبت بصورة جميلة، وظلّلت باللون الأزرق. وتسبق النص صفحتان تحتويان على فهرست مرسوم على شكل دوائر زخرفية، كتبت داخلها، بخط ثلث، أسماء المؤلفين، الذين أدرجت مؤلفاتهم ضمن المجموعة. ٣٢٠ ورقة ١٨ × ٢٨.

١٧١٨) بياض XXXI/٢٩٥

ع. مختارات من دواوين بعض الشعراء العرب أمثال: المتنبي، ابن الرومي، أبي العلاء المعري، وسواهم. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق، في اتجاهات مختلفة، على صفحات لا أطر لها. ويبدو أن الناسخ هو محمد عتيق الله الذي نسخ المؤلفات الأخرى في مجموعة المخطوطات هذه. التاريخ: عام ١١١٧هـ/ ١٧٠٥م (أنظر النسخة رقم XI/٢٩٥). ٩ ورقات (٢٨٩أ ـ ٢٩٧ب) ١٢ × ٢٣,٥.

١٧١٩) المخطوطة نفسها II/٣٤٩

مختارات من مؤلفات الشعراء التالية أسماؤهم: كمال، قاسم، عرفي، مشفقي، طالب آملي، شوكت. كتبت هذه المخطوطة الجيدة بخط نستعليق، على ورق حريري عاجي اللون، منقط بالذهب، ومزين بزهور زخرفية، وملصق على هوامش ملونة من ورق مصنعي. تاريخ النسخ: عام ١١٥٥هـ/ ١٧٤٢م. العيوب: فقدان البداية. ٥٤ ورقة (٢٨أ ـ ٨١ب) ١٥ × ٢٥.

١٧٢٠) قطعات VII/٢٠٩

أشعار لشعراء مختلفين، منهم: ١) أمير خسرو دهلوي، ٢) مولانا نظام استرابادي، ٣) كاتبي، ٤) شاه طاهر، وسواهم. ويمكن الحكم، من خلال الورق الأوروبي، المعروف بـ «المرمري»، أن النسخة يعود تاريخها إلى النصف الثاني من القرن الـ ١٨م، أو بداية القرن الـ ١٩م؛ وهي منسوخة في اتجاهات مختلفة، بخط نسخ ونستعليق، في أوقات مختلفة. ٨ ورقات (١٠٥أ ـ ١١٢ب) ١٣,٥ × ٢٣.

١٧٢١) بياض I/٣٨١٣

مجموعة أشعار لبيدل (٣ب ـ ١٤٥ب)، جامي (١٤٦أ ـ ١٧٣ب) وصائب (١٧٤أ ـ ١٧٧ب). تبدأ المجموعة بمقتطفات من «شبستان نكات» (هدأة ليل الأفكار الرفيعة) ليحيى سيبك النيشابوري (المتوفى عام ٨٥٢هـ/ ١٤٤٨م)، وتنتهي بقصيدة روائية قصيرة. نسخ النص بخط

نستعليق تتخلله بعض عناصر الخط الشيكستي، على ورق خوقندي عاجي اللون منقط بالذهب، محصور ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. تسبق البداية، (١ب ـ ٢أ) مواجهة أنجزت بالذهب والألوان. ويعود تاريخ نسخ هذه المخطوطة إلى نهاية القرن الـ ١٨م، أو بداية القرن الـ ١٩م، بالاستناد إلى وقوعها ضمن مجموعة أشعار أخرى تعود إلى التاريخ نفسه، المشار إليه اعلاه. الناسخ هو ملا مير سراج الدين مخدوم. ١٧٧ ورقة (١ب ـ ١٧٧ب)؛ الأوراق ٣، ٤، ٥ ليست أصلية؛ وقد أضيفت بدل الأوراق الحقيقية المفقودة؛ وهي منسوخة بخط آخر؛ قبل البداية ٩ ورقات غير مرقمة تحتوي على كتابات مختلفة؛ ١٢ × ٢٠.

١٧٢٢) المخطوطة نفسها ٣٧٩

أ. مجموعة شعرية، تتخللها، أحياناً، مؤلفات نثرية طاجيكية كتبت باللغة الأوزبكية القديمة (الجغاتائية). ومن المؤلفات الكاملة المدرجة ضمن المجموعة، تجدر الإشارة إلى المؤلفات التالية: ١) قصه٬ شيخ منصور، أي تاريخ الصوفي المشهور منصور الحلاّج، الذي عذّب وقتل في بغداد عام ٣٠٩هـ/ ٩٢١م، بتهمة الشعوذة (٣أ ـ ٣٠أ)؛ ٢) قصه٬ جبگ امام حسين، أي قصة معركة الإمام الحسين، التي تصف مقتل الحسين، حفيد النبي محمد (ص)، مع المقربين إليه، قرب كربلاء، في عام ٦٣هـ/ ٦٨٢م (٣٠أ ـ ٦٣ب). تفتقر هذه النسخة إلى تاريخ. ويرجح أنها تعود إلى بداية القرن الـ ١٩م. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ٦٣ ورقة ١٢ × ٢١.

١٧٢٣) المخطوطة نفسها ٣٨٣٠

ط. أ. ديوان شعر باللغتين الأوزبكية والطاجيكية، يضم أشعاراً للشعراء التالية أسماؤهم: بيدل ايشان ملا، حافظ، جامي، شيدا، شوكت، صائب، نوائي، فضولي، صادق، ناصر علي، حضرت، وسواهم. نسخت هذه المخطوطة بصورة مائلة، بحيث يشغل الصفحة عمودان. وقد استخدمت فيها خطوط مختلفة: شيكستي وشبه شيكستي، على ورق صقيل ملون بألوان شتى، ومتعدد الأنواع. يقع النص (٩ب ـ ١٨١ب) ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى مطلع القرن الـ ١٩م. ٢٠٥ ورقات (١ب ـ ٢٠٥ب) + ٦ ورقات فارغة قبل النص، و٤ ورقات بعده. ١٥,٥ × ١٨,٥.

١٧٢٤) المخطوطة نفسها X/٣٦٨

ط. أ. أشعار متنوعة لشعراء مجهولين، تتألف من مرثية باللغة الطاجيكية، وثلاث خماسيات باللغة الأوزبكية، وسبع رباعيات بالطاجيكية تبدأ الأولى منها بـ : آه از ين دهر جفا جو در شهر خون فغان، الخ.

وتبدأ الخماسية الأولى بـ : كيشي مقصود ديكا يتماس بويولده چيكماين محنت، الخ.

وتبدأ الخماسية الثانية بـ : خداى يادى برلان اوتكان عمر ونكنى غيمت دي، الخ.

أما الخماسية الثالثة، فتبدأ بـ : فناى عيشدين اوتكين بقانن تابكاى سن، الخ.

ويبدو أن هذه الأشعار قد نسخت في بداية القرن الـ ١٩م. ٦ ورقات (١٢٨ب ـ ١٣٣ب) ١٢,٥ × ٢٠,٧.

١٧٢٥) المخطوطة نفسها ٢٥٣

مؤلفات شعرية ونثرية لشعراء ومؤلفين شتى منهم: بيدل، صائب، حسن، شوكت، زيب النساء، دانش، ناظم، غياثي، نوائي، وسواهم. ويبدو أن هذه المخطوطة تعود إلى بداية القرن ١٩م. وهي عبارة عن مدونات شعرية كتبت بخط نستعليق في اتجاهات مختلفة، وأوقات مختلفة على ورق خوقندي صقيل، جزء منه ألوانه باهتة، والجزء الآخر أبيض. وقد أحيط جزء من النص بخطوط ذهبية وملونة. ٣٧٧ ورقة ١٥,٥ × ٢٦.

١٧٢٦) VI/٣٦٨

ط. أ. كتابات شعرية مختلفة، تبدأ بأحاج (چيستان) شعرية، تليها مقتطفات من ديوان «ديواني مشرب» (أشعار باللغة الأوزبكية). يبدو أن هذه النسخة تعود على إلى بداية القرن الـ ١٩م. ٣ ورقات (٧٩ب ـ ٨١ب) ١٢,٥ × ٢٠,٧.

١٧٢٧) XVI/٣٦٨

أشعار ليس لها عنوان، تعود إلى مؤلفين شتى، منهم: نوائي، عصمت، كمال، وسواهم. وقد اتخذت هذه الأشعار صيغة رسالة، كالرسائل التي تُكتب للناس «العظام». ويبدو أن هذه المخطوطة قد نسخت في بداية القرن الـ ١٩م. العيوب: فقدان البداية، ووجود فراغات بين الورقتين ١٩٥ ـ ١٩٤. ٢١ ورقة (١٧٥أ ـ ١٩٥ب) ١٢,٥ × ٢٠,٧.

١٧٢٨) بياض V/٤٠

ديوان شعر ليس له عنوان، يعود إلى شعراء شتى. يبدأ بسداسيات ميرزاى منشي، الذي يبدو أنه ميرزا

صادق «منشي» الجانداري الآنف الذكر. تلي السداسيات أشعار جامي، وبيدل، وسواهما. نسخ الديوان بخط شبه شيكستي على ورق سميك مصنعي وقد نسخ جزء من النص على ورق رقيق ملون، ملصق على هوامش من ورق مصنعي «مرمري» (الأوراق ٧٦ ـ ١٠٠). ويحمل هذا الديوان تاريخ النسخة السابقة في مجموعة المخطوطات هذه: عام ١٢٣٦هـ/ ١٨٢٠ ـ ١٨٢١م. ٦٣ ورقة (٦٩أ ـ ١٣١ب) ١١,٥ × ٢٠.

١٧٢٩) (تشبيهات زيبا) ٢/١٨٥٩

تشبيهات الجميل

المؤلف مجهول. والمؤلَّف ديوان شعر (بياض) يضم أشعاراً لمؤلفين طاجيك، ويفتقر إلى مقدمة. وهو مؤلف من عدة فصول، مقسمة إلى عدة أقسام معنونة بـ«فصول» أيضاً، وكلها مكرسة لتشبيه المحبوب ومديحه ولكل ما ينعش ويثير مشاعر الحب: الربيع، الحدائق، المروج، كأس النبيذ، الساقي، وما شابه ذلك. الناسخ هو خواجه ولد ايشان عارف خواجه. التاريخ: عام ١٢٤٧هـ/ ١٨٣١ ـ ١٨٣٢م. ١٣٠ ورقة (١٦٩ب ـ ٢٩٨ب) ١٣,٥ × ٢٤.

١٧٣٠ IV/١٨٥٨

أشعار (اتخذت شكل خماسيات متفرقة، تعرف بـ «مخمسات». وردت في البداية ٨ سداسيات، تليها الخماسيات. وترد، في الخاتمة، رباعيات. المؤلف مجهول. وقد نسخت المخطوطة بخط نستعليق بخاري يفتقر إلى العناية. التاريخ (الورقة ٢٩٨ب): عام ١٢٤٧هـ/ ١٨٣١ ـ ١٨٣٢م. ٥٤ ورقة (٣٢٣ب ـ ٣٧٦أ) ١٣,٥ × ٢٤.

١٧٣١) (مخمسات) III/٣٠٦٦

خماسيات

ديوان خماسيات يشتمل على أشعار لحاذق، كتبت على غرار غزليات زيب النسا؛ وأشعار لدبير على غرار غزليات سعدي وسيد وبيدل؛ وأشعار لسيدا، كتبت على غرار غزليات أورفي وصائب. كما يشتمل على خماسيات لهجري وطالب وجامي ويوسفي وبدر وشيرواني وكاملي وسواهم. نسخت هذه المخطوطة التي تشبه الألبوم بخط نستعليق، يشوبه الخط الشيكستي، على ورق سميك صقيل آسيوي؛ وقد نقط جزء من الورق بلون برتقالي. ويبدو أن الناسخ هو نفسه ناسخ النسخة السابقة في هذا المجلد: محمد عظيم. ويرجح أن تعود هذه المخطوطة إلى النصف الأول من القرن الـ ١٩م. ٢٥ ورقة (١٢٢أ ـ ١٤٦أ) ١٢ × ٢٥.

١٧٣٢) بياض ١٢١/II

ط. أ. أذرية. مختارات شعرية ونثرية باللغات الطاجيكية والأوزبكية والأذرية، مصنفها مجهول. وهي تضم مؤلفات لـ: عبد الرحمن مشفقي، ميرزا عصمت الله، فضولي، جامي، عبد القادر بيدل، وسواهم. الناسخ هو محمد بن ملاعاشور محمد. تاريخ النسخ: عام ١٢٤٨هـ/ ١٨٣٢م. ١٠٩ ورقات (٦٣أ ـ ١٧١ب) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١٧٣٣) أشعار شعراء مختلفة بخارا ١٨٥٨/I

كتبت في شهر ذي القعدة ١٢٤٨هـ/ ١٨٣٣م ـ ١٢٤٩ هـ/ ١٨٣٣ ـ ١٨٣٤م؛ وهي مكرسة لمناسبات مختلفة. ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى تلك التواريخ، المذكورة قبل قليل. ٤ ورقات (١ب ـ ٤ب) ١٣,٥ × ٢٤.

١٧٣٤) مخمس ٥٧٤/II

أ. خماسية ليس لها عنوان. ورد قبلها اسم (أو لقب) المؤلف: ملاغايب. تقع ضمن مجموعة مخطوطات مؤرخة (٣٢٦أ) بالعام ١٢٥٣هـ/ ١٨٣٧ ـ ١٨٣٨م. ورقة واحدة (٢أ) ٢٠ × ٢٢.

١٧٣٥) قطعات ٥٥/IV

ط. أ. أشعار متفرقة لعدة شعراء، لا تتبع ترتيباً معيناً، كتبها عدة شعراء؛ أخذت أغلبيتها من ديوان الشاعر عبد القادر بيدل؛ كما أنها تتضمن عدة أشعار أوزبكية لعلي شيرنوائي، وعدة مقطوعات شعرية لـ «گل محمد أفغان» (القرن الـ ١٢هـ/ الـ ١٩م)، ومقطوعة من ديوان عبد الرحمن جامي. تعود هذه الكتابات إلى النصف الأول من القرن الـ ١٩م؛ وقد أنجزت بخط شبه شيكستي في اتجاهات مختلفة، على ورق آسيوي ذي ألوان مختلفة. ٤٦ ورقة (٣٧أ ـ ٨٢ب) ١٢,٥ × ٢٠.

١٧٣٦) مرصد التصانيف ١٥٩

ديوان يضم مقتطفات من دواوين شعراء شتى، مع معلومات عن مسرحياتهم، تكون مفصلة أحياناً. تقتصر هذه المخطوطة على جزء واحد من عمل متعدد المجلدات؛ يشتمل هذا الجزء على دواوين متفرقة (أنظر أرقام الوصف ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٨٢، ٩٢٤، ٩٨٠، ١٠٣٣، ١٠٤٢، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٧٨، ١٠٩٨، ١١٠٠، ١١٢٥، ١٢١٢، ١٣٠٩، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٦٤٧، ١٦٧٣). وتمثل هذه المخطوطة ديواناً كتب بخط جامعه أبي الشرف الحسين بن أبي عمر الفرغاني البلغاري البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٧هـ/ ١٨٥٠م. ٣٠٤ ورقات ١٦ × ٢٦.

١٧٣٧) المخطوطة نفسها ٢٣٨

جزء آخر، يشتمل على دواوين، وأشعار متفرقة لعدة شعراء، جرى وصفها تحت أرقام الوصف: ٧٦٤، ٧٨٢، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٨، ٨٠٠، ٨٠٢، ٨٢٣، ٩٣٣، ١٠٢٩، ١٠٤٩، ١١٠٤، ١٣٢٣، ١٣٧٧، ١٤٠٤، ١٦٤٣. قام بجمع هذا العمل ونسخه، البلغاري الآنف الذكر. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٠هـ/ ١٨٥٣م. ٢٤٧ ورقة ١٥ × ٢٦,٥.

١٧٣٨) ٤٢٨/II

أشعار طاجيكية متفرقة، صوفية المضمون، منها: «قصيدة حضرت بابا سماسي» (المتوفى عام ٧٥٥هـ/ ١٣٥٤م)؛ «رباعي حضرت شيخ العالم» (رباعيات شيخ العالم، أي الشيخ سيف الدين باخرزي، المتوفى عام ٦٤٦هـ/ ١٢٤٨ ـ ١٢٤٩م)؛ وسواهما. وقد أدرجت هذه الأشعار في نهاية المخطوطة المؤرخة بالعام ١٢٥٤هـ/ ١٨٣٨ ـ ١٨٣٩م. ورقتان (٨٧أ ـ ٨٨ب) ١٥ × ٢٤,٥.

١٧٣٩) بياض ٣٠٦٦/II

ديوان شعر لشعراء شتى. وقد نسخت هذه المخطوطة المستطيلة الشكل، التي تشبه الألبوم، بالحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق أبيض منقط بالأصفر؛ وقد استخدم فيها خط نستعليق حروفه مائلة تتخلله عناصر الخط الشيكستي. ويبدو أن ورقها صقيل أبيض شرقي. تاريخ النسخ: ٢٤ ذو القعدة ١٢٧٠هـ/ ١٩آب/أغسطس ١٨٥٤م. ١١٩ ورقة (٣ب ـ ١٢١ب) ٢٥ × ١٢.

١٧٤٠) المخطوطة نفسها ٤٧٠٠/II

ط. أ. مجموعة أشعار (غزليات) باللغة الطاجيكية لشعراء شتى منهم: ١) حضوري، الذي عاش، نقلاً عن معطيات الباحث العلمي لدى معهد الاستشراق التابع لأكاديمية العلوم الأوزبكية المرحوم ع. عادلوف، ما بين القرنين الـ ١٧ والـ ١٨م (١أ ـ ١١ب و٢٦ب ـ ٢٨أ)؛ ٢) سعدي؛ ٣) جامي؛ ٤) سيد محي الدين، الذي يرجح أن يكون المقصود به الصوفي المشهور عبد القادر جيلاني، (الذي ينسب إليه ديوان باللغة الفارسية). وفضلاً عن ذلك، تضم المجموعة (الأوراق ٦٧أ ـ ٦٨أ) مقطوعة شعر مثنوية قصيرة لشاعر مجهول وليس لها عنوان، (تتناول ١١ ولياً من الأولياء، الذين يحملون اسم «أحمد»، ومن منهم ينبغي العودة إليه وظروف العودة). يقع النص بأسره على هوامش كتاب «أثبات العاجزين»

الذي ألفه الصوفي الله يار، والمؤرخ في عام ١٢٧٤هـ/ ١٨٥٧ ـ ١٨٥٨م. أما بداية المخطوطة، فهي مفقودة. كما أن هوامش الأوراق ١٢أ ـ ٢٦أ و٢٨ ب ـ ٥٠أ، تخلو من أي نصوص. ٣٣ ورقة [١أ ـ ١١ب، ٢٦ ب ـ ٢٨أ، ٥٠ب ـ ٦٨أ، و٤ ورقات قبل البداية (٠١ ـ ٠٤) تحتوي على كتابات أخرى] ١٤,٥ × ٢٥.

(١٧٤١ المخطوطة نفسها VI/١٥٩٧

أ. ط. تركية. ديوان بلا عنوان، يضم أشعاراً شتى (قصائد، غزليات، خماسيات، وما إلى ذلك)، غالبيتها باللغتين الأناضولية ـ التركية، والأوزبكية، للشعراء التالية أسماؤهم: همدام، محمود، حافظ، نوائي، وسواهم. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٨هـ/ ١٨٦١ ـ ١٨٦٢م. ١١٤* ورقة (٢٤٢ب ـ ٢٦٦ب) ٢٢ × ٣٥.

(١٧٤٢ XLVI/٢٥٧٢

ط. ع. مقتطفات شعرية طاجيكية متفرقة متنوعة، فيها أشعار لسعدي (٧٤٤ب)، وكتابات تضم فقرات ودعابات نثرية باللغتين الطاجيكية والعربية. تقع هذه المقتطفات ضمن مجموعة مخطوطات مؤرخة بالعام ١٢٨٣هـ/ ١٨٦٧م (٧٦٧أ). ٣ ورقات (٧٤٣أ ـ ٧٤٥ب) ١٩,٥ × ٢٦.

(١٧٤٣ بياض XLVIII/٢٥٧٢

ط.ع. مقتطفات شعرية ونثرية متفرقة، كتبت باللغتين العربية والطاجيكية، فيها أشعار لبيدل (٧٦١ب). وقد اتخذت شكل كتابات في اتجاهات مختلفة. ويبدو أنها مؤرخة بالعام ١٢٨٣هـ/ ١٨٦٦ ـ ١٨٦٧م، شأنها شأن النسخة اللاحقة من هذه المجموعة الضخمة. ٨ ورقات (٧٤٨ب ـ ٧٥٥أ) ١٩,٥ × ٢٦.

(١٧٤٤ بياض I,III/١٧٤

أ. ط. مجموعة مقتطفات شعرية ونثرية للمؤلفين التالية أسماؤهم: مشرب، أحمد يسوي، توفي، فايق، عزيز. نسخت هذه المخطوطة بخطوط مختلفة، وفي اتجاهات مختلفة. وقد دونت في عدة أماكن التاريخ التالي: ١٢٨٦ هـ ـ ١٢٨٩هـ/ ١٨٦٩م ـ ١٨٧٣م؛ علماً أن الفقرة التي تشغل الأوراق ٧٧ ـ ٨٦، ربما عادت إلى وقت أبكر من ذلك. العيوب: افتقار بعض المقتطفات إلى بداية ونهاية. ٨٨ ورقة (١أ ـ ٤٩ب و٧٢أ ـ ١١٠ب) ١٥ × ٢٥.

* يرجح أن يكون هذا الرقم خاطئاً (المترجم).

(١٧٤٥ V/٢٩٥٦

ع. مقتطفات شعرية ونثرية صغيرة، لا تربط بينها أي علاقة. تقع ضمن مخطوطة مؤرخة (٤٧ب) بالعام ١٢٩٢هـ/ ١٨٧٥م. ورقتان (٥٩أ ـ ٦٠ب) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

(١٧٤٦ مجموعه ٢٥٢

مؤلفات شعرية ونثرية تعود إلى مؤلفين شتى، جمعها شاهي. تاريخ الجمع: عام ١٢٩٤هـ/١٨٧٧م. وقد تخلّلتها مؤلفات لـ : ميرزا بيدل، صايب، وسواهما. وفضلاً عن ذلك، أورد الجامع «شبستان خيال» مهجع الخيال بكامله، للمؤلف يحيى سيبك نيشابوري فتاحي [القرن (الـ ١٥م) أنظر لاحقاً قسم «النثر»، رقم ١٧٩٩]. ويبدو أن هذه المخطوطة قد نسخها الجامع نفسه، في اتجاهات مختلفة على الصفحات، لتشكّل مجلداً ضخماً، مزوداً بأوراق احتياطية في البداية والنهاية. التاريخ. عام ١٢٩٤هـ/ ١٨٧٧م. ٣٨٦ ورقة ١٥,٥ × ٢٦,٥.

(١٧٤٧ VI/٣٠٢

أشعار تتناول الألوان المختلفة للمقامات العصرية؛ تتضمن قصائد شتى (لشعراء لم ترد أسماؤهم)، جاءت على مقامات موسيقية متنوعة، مثل «أوشاك» (ربما عُشاق؛ المترجم)؛ «دوغاخ»؛ «تشيخارغاخ»؛ وسواهما. وثمة أشعار كتبت للسلالم الموسيقية (الألوان) «ناصرا»، «تيراني»، و«سواري»، وسواها؛ وهي سلالم تندرج ضمن المقامات. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق على ورق خوقندي صقيل. تاريخ النسخ: عام ١٢٩٦هـ/ ١٨٧٩م. ٤ ورقات (١٧٥أ ـ ١٧٨أ) ١٣ × ٢٠,٥.

(١٧٤٨ رباعي X/٤٥٣٥

رباعية بلا عنوان، منسوبة إلى خواجه بهاء الدين النقشندي (المتوفى عام ٧٩١هـ/ ١٣٨٩م)، إذا كررها المرء ثلاث مرات قبل السفر، فإنها تقيه من المصائب والمخاطر، التي قد تواجهه في سفره؛ وتكون رحلته موفقة وناجحة؛ ويعود إلى ذويه بسلام. تقع الرباعية ضمن مجموعة مخطوطات مؤرخة بالعام ١٢٩٦هـ/ ١٨٧٩م. ورقة واحدة (٢٩أ) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

(١٧٤٩ (مجموعه* IV/١١٨

أشعار تركي)

مجموعة شعرية لشعراء أوزبك

أ. مقتطفات من مؤلفات الشعراء التالية أسماؤهم: صيقلي، أحمد يسوي، ديوانه* مشرب. يستدل، من الخط، أن الأشعار قد نُسخت عام

١٢٩٨هـ/ ١٨٨١م، نسخها الناسخ نفسه الذي نسخ العمل السابق من مجموعة المخطوطات هذه، أي خواجه سيد عبد الملك خوان (!) ولد سيد أمير مظفر خوان (!) (١١٠أ)، أي الابن المتمرد على أبيه (١٢٨٢هـ/ ١٨٦٥م - ١٣٠٣هـ/ ١٨٨٥م)، والمشهور أكثر بلقب «كاتّا تيوري»، الذي توفي منفياً في الهند عام ١٩٠٩م. العيوب: فقدان النهاية. ٥٨ورقة (١٩١أ - ٢٤٨ب) ١٢,٥ × ٢١.

(١٧٥٠) أشعار I/١٣٠٧

أ. ط. أشعار ليس لها عنوان محدد، نظمها عدة شعراء (أفغان، حافظ، فضولي وسواهم). كتبت بخط نستعليق صغير؛ وهي تقع في بداية مخطوطة «محفل آرا» ونهايتها؛ كما تتضمنها مؤلفات أخرى. تحيط بنصها أطر من الخطوط الذهبية والملونة. نسخت الأشعار (٣٣٢أ) في أواخر شهر ذي القعدة ١٢٩٨هـ/ تشرين الأول/أكتوبر ١٨٨١م. ٧ ورقات (أ - ٤ب و٣٢٢ب - ٣٢٤أ) ١٥ × ٢٧.

(١٧٥١) بياض ٢٠٠٥

ط. أ. ديوان شعر لعدد من الشعراء، يضم أشعاراً لميرزا بيدل، إكمال، فايض، نوائي (بالأوزبكية)، مشفقي (قصيده زيرتيغ)، وسواهم. ويبدو أن هذه المخطوطة قد كتبت في القرن الـ ١٩م، بخط نستعليق، استخدم فيه الحبر الأحمر والحبر الأسود. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. العيوب: فقدان النهاية. ١٤٢ ورقة ١٨ × ٢٠,٢.

(١٧٥٢) المخطوطة نفسها XIII/٣٦١

ط. أ. أذرية. مجموعة شعرية مجهولة الجامع، تضم غزليات وخماسيات ورباعيات لشعراء عدة؛ وهي تفتقر إلى بداية ونهاية؛ كُتب معظمها باللغة الطاجيكية، وعدد قليل منها باللغة الأوزبكية. وهي تشتمل على أشعار للشعراء التالية أسماؤهم: أمير (أي عمر خان الخوقندي)، بيدل، جامي، حاذق، حافظ، شمس تبريزي، فضولي، نوائي، هلالي، وسواهم، تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ١٩م، كما يبدو. وهي منسوخة بخط نستلعيق دقيق مع بعض عناصر الخط الشيكستي. يقع النص في ثمانية مقاطع شعرية على الصحفة، كتبت بشكل مائل. قياس أوراق هذه المجموعة ١٢,٥ × ٢٠,٥؛ وتحتوي نهاية المخطوطة على أوراق أكبر

حجماً. العيوب: تمزق الثلث السفلي من الورقة ١٩٤. ٣١ ورقة (١٦٥أ - ١٩٥ب) ١٢,٥ × ٢٠,٥.

(١٧٥٣) المخطوطة نفسها VI/٢٧٣١

أشعار متنوعة للشعراء التالية أسماؤهم: فنا، واصفي، بنائي (قصيدة مديح مكرسة لعلي شير نوائي)، وغيرهم؛ وهي تعود إلى القرن الـ ١٩م، على الأرجح. ١١ ورقة (٢٧٨أ - ٢٨٨أ) ١٤,٥ × ٢٥.

(١٧٥٤) حكايت شيخ محمود II/٢١٥

قصيدة مجهولة المؤلف (مثنوية) تمثل رواية لشيخ يدعى محمود، عاش في عهد الخليفة عمر الأول. الناسخ هو ميرزا عبد الباقي. تاريخ النسخ: عام ١٣١١هـ/ ١٨٩٣م. ورقة واحدة (١أ) ١٨,٥ × ٢٩,٥.

(١٧٥٥) III/٤٥٦٦

أشعار باللغة الطاجيكية، ليس لها عنوان، تحتوي على مديح مكرس لبخارى. المؤلف هو حسن ابن باقي بخاري، الذي يشير في هذه الأشعار (٢٣١ب) إلى كتابه (المتعلق بمسائل الشريعة الإسلامية، على الأرجح) المعنون بـ «فوائد». تعود هذه المخطوطة إلى عام ١٣١٢هـ/ ١٨٩٤ - ١٨٩٥م. الناسخ هو ملامير عظام الدين خاكسار (المغبّر - المكسو بالغبار). ٦ ورقات (٢٢٧ب - ٢٣٢أ) ١٤ × ٢٥.

(١٧٥٦) بياض II/١٨٣

ط. أ. ديوان يضم أشعاراً لعدد من الشعراء منهم: معين، شمس تبريزي، حافظ، بيدل، مشرب. ويجدر بنا إعادة تصنيفه ونسخه إلى الثلث الأخير من القرن ١٩م، لاعتقادنا بأن مصنفه وناسخه هو مير محمد صديق الملقب بـ «حشمت» (الذي يحتل خاتمه اللوزي الشكل الورقة ٦٦أ). ١٢٤ ورقة (٦٦ب - ١٨٩ب) ١٧,٥ × ٢٩.

(١٧٥٧) مخمسات ومسدسات فارسي IV/٢٣١

أشعار لعدد من الشعراء، منهم: حيرتي، حاذق، متين، توفيق، أدهم، علي، محتشم، قصاب، سيدا، أهلي، واضح، وسواهم. وثمة أشعارٌ كتبها الصاحب السابق لهذه المخطوطة، ومصنف الديوان الآنف الذكر مير محمد صديق «حشمت» (الذي استقي لقبه من الحكمة). كتبت هذه المخطوطة بخط يد المصنف، في حين أن جزءاً منها بخط يد رحمت الله. التاريخ: القرن الـ ١٩م، على الأرجح. ٩٤ ورقة (١٧ب - ١١٠ب) ١٥ × ٢٤,٥.

١٧٥٨) مجموعة* IV/٥٤
ترجيعات

أشعار تتكرر فيها، بعد كل موشح، مثنويات ـ ترجيعات للشعراء التالية أسماؤهم: فخر الدين العراقي (المتوفى عام ٦٨٨هـ/ ١٢٨٩م)؛ شيخ مغربي (المتوفى عام ٨٠٧هـ/ ١٤٠٤م، أو عام ٨٠٩هـ/ ١٤٠٦م، بحسب معطيات اخرى)، شمس تبريزي، أي جلال الدين الرومي (المتوفى عام ٦٧٢هـ/ ١٢٧٣م)؛ حافظ (المتوفى عام ٧٩١هـ/ ١٣٨٩م)، ميرزا هاشم (المتوفى عام ١٠٥٦هـ/ ١٦٤٦م)؛ أحد (المتوفى عام ١٢٠٠هـ/ ١٧٨٦م). كتبت هذه المخطوطة بخط المؤلف (المصنف) الآنف ذكره مير محمد صديق. تاريخ النسخ: نهاية القرن الـ ١٩م. ١٧ ورقة (٢٩ب ـ ٤٥أ) ١٨,٥ × ٢٣.

١٧٥٩) مجموعة ٢٨٠٩

مجموعة مؤلفات لشعراء طاجيك ليس لها عنوان، قام بجمعها محمد صديق «حشمت» الآنف الذكر. تشتمل على مقتطفات من المؤلفات العاطفية (غزليات) للشعراء التالية أسماؤهم: گوهري، طالب، نظيري، اسير، كمال، علوي، صايب، قاسمي، بيدل، وسواهم. كما تشتمل على عدد من الرباعيات لمؤلفين كلاسيكيين أمثال: خاقاني، جامي، كمال، خجندي، شيخ عطار، بابا فيغاني، وسواهم. نسخت هذه المخطوطة بحبر ملون، على ورق مصنعي، لوّن بألوان باهتة، وصُقل بعد ذلك. كما ألصقت صور طبع بدل الرسوم المصغرة. تعود هذه النسخة إلى أواخر القرن الـ ١٩م. الناسخ هو جامع المجموعة نفسه مير محمد صديق «حشمت». ١٥١ ورقة ١٥ × ٢٦.

١٧٦٠) بياض III/٢٣١

أشعار تعود إلى عدد من الشعراء، منهم: جامي، آصفي، ناصر علي، وسواهم. جمعها ونسخها محمد صديق، في عام ١٣١١هـ/ ١٨٩٣م، على ما يبدو (١٣ب). العيوب: فقدان البداية والنهاية. ٤ ورقات (١٤أ ـ ١٧أ) ١٥ × ٢٤.

١٧٦١) المخطوطة III/٢٠٢
نفسها

نصوص شعرية لعدد من الشعراء، لم يتبع أي نظام في ترتيبها. قام بجمعها شخص يدعى ملا رحمت الله (أنظر شارة الإصدار على الورقة ٢٧أ). وبالنظر إلى تشابه الخط، ليس من المستبعد أن يكون ناسخها مير محمد صديق نفسه. يعود تاريخها (٣٨أ) إلى العام ١٣١٥هـ/ ١٨٩٧ ـ

١٨٩٨م. ٣٣ ورقة (٣٨أ ـ ٧٠أ) ١٦ × ٢٤,٥.

١٧٦٢) المخطوطة نفسها I/٢٣١

أشعار لعدد من الشعراء، مقتطفة من مؤلفات شتى؛ وهي غير مرتبة؛ وقد كتبت بخط مير محمد صديق. ويبدو أنها، كالمواد المدونة في نهاية مجموعة المخطوطات هذه (١٤١ب)، قد أُرِّخت في عام ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠ ـ ١٩٠١م. ٦ ورقات (١٠١أ ـ ١٠٦ب) ١٥ × ٢٤,٥.

١٧٦٣) المخطوطة نفسها ٢٧٥٥

ديوان يضم أشعاراً تعود إلى عدد من الشعراء، قام بجمعه مير صديق نفسه. يحتوي الديوان على أشعار شتى لشعراء كلاسيكيين، وشعراء من الفترة الأخيرة (وهو يتضمن أشعاراً لمير صديق نفسه)؛ كما يحتوي على معميات وأحاج شعرية، وسواهما. كما أرفقت بالديوان مؤلفات شعرية ونثرية، كتبت في البداية والنهاية، دون أي عناية وأي ترتيب. ولا تختلف هذه النسخة، في تصميمها، عن النسخة السابقة، إلا بكونها نسخت بعناية أكبر. ويرجح أن تعود هذه المخطوطة إلى بداية القرن الـ ٢٠م. ١٨٣ ورقة (٧ + ١٦٨ + ٨) ١٥ × ٢٦,٥.

١٧٦٤) المخطوطة I/٢٧٢٨
نفسها

أشعار متفرقة لشعراء بخارى المنتمين إلى الفترة الأخيرة، أمثال: طاهر، مراد، أسد الله، آجز [ربما «عاجز» (المترجم)] ويبدو أنها نسخت في بداية القرن الـ ٢٠م، نسخها مير محمد صديق. ٢٣ ورقة (١أ ـ ٣أ) [الأصح أن تكون (١أ ـ ٢٣أ) المترجم]. ١٥ × ٥.

١٧٦٥) المخطوطة VI/٢٠١١
نفسها

مجموعة لجامع مجهول، تحتوي على أشعار في المديح والرثاء، وعلى سجلات تاريخية، ورسائل لأشخاص شتى. ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى نهاية القرن الـ ١٩م؛ وهي منسوخة على ورق أزرق بريدي، ضارب إلى الخضرة. ٧٩ ورقة (١٥٣ب ـ ٢٣١أ) ١٣ × ٢٠,٥.

١٧٦٦) المخطوطة نفسها ٢٦٩٧

نسخة مبيضة لديوان يحتوي على أشعار لعدد من الشعراء (معظمهم من آسيا الوسطى)، هم نظام، سعيد، عمر خان، قاري كرمنجي، جامي، وسواهم. كما يحتوي الديوان على تواريخ شتى وكتابات أخرى مثل: العمل الذي ينبغي القيام به لتنجب

المرأة، أو سيرة حياة والد مصنف هذا الديوان، وما شابه ذلك؛ كذلك يحتوي على مقتطفات من كتاب «عجايب المخلوقات». ولهذه الكتابات تواريخ في أماكن مختلفة؛ وهي تعود إلى الربع الأول من القرن الـ ١٤هـ (١٣٠٠هـ/ ١٨٨٢م ـ ١٣٢٤هـ/ ١٩٠٦م). ١٧٢ ورقة ١٢,٧ × ٢٠,٥.

١٧٦٧) مراثي II/٣٦١

خماسيات في الرثاء كتبها باللغة الطاجيكية مؤلف مجهول. تاريخ النسخ: عام ١٣٢٠هـ/ ١٩٠٢ ـ ١٩٠٣م. ٣ ورقات (٦٥ب ـ ٦٧ب) ١٤,٥ × ٢٤,٥.

١٧٦٨) (تيرمه غزللر) ١٥٧٦
غزليات مختارة

أ. مجموعة غزليات مختارة، غير معنونة، لعدد من الشعراء، أمثال: هويدا، قل سليمان (أي شمس الدين، خليفة خواجه أحمد يسوي)، خالص، أميري، وسواهم. تتناول هذه المجموعة نشأة الكون، ومبادىء الأخلاق الإسلامية؛ ويمكن القول، نقلاً عن الباحث العلمي في معهد الاستشراق التابع لأكاديمية العلوم الاوزبكية أ. ناصروف، إنها كانت تحظى بشعبية واسعة بين نساء آسيا الوسطى. ويتضح، من الكتابة التي جرى، في وقت لاحق، تدوينها في شارة الإصدار، بقلم رصاص، أن المجموعة قد جمعتها ونسختها مواطنة من طشقند تدعى خير النساء «آتون» (آتون: معلّمة الفتيات في البيوت)، حوالي عام ١٣٢٨هـ/ ١٩١٠م. ١٠٣ ورقات ١٥ × ٢٦.

١٧٦٩) الفتوحات السنية XVI/٧٩

ع. المؤلف «از بعض اخوانا النقشبندية» من إخواننا النقشبنديين، أي شخص من الأخوية النقشبندية. والمؤلَف أشعار منسوخة بخط نستعليق كبير، على ورق سميك صقيل. بين الورقتين ٢٤١ و ٢٤٢، ورقتان فارغتان من نوعية أرق. ويرجح أن تكون هذه المخطوطة قد نسخت عام ١٣٣٤هـ/ ١٩١٦م (٢٥٠أ). ٧ ورقات (٢٦٧ب ـ ٢٤٣ب) ١٩,٥ × ٣١.

نثر فني وفلكلور
(١٧٧٠ ـ ١٧٧٨)

القرن الثالث ـ القرن الخامس الهجري
القرن التاسع ـ القرن الحادي عشر الميلادي،
١٧٧٠ ـ ١٧٧٨

١٧٧٠) كتاب ٢٩٥٦/VIII
الحاسد والمحسود

ع. المؤلف هو عمرو بن بحر الجاحظ (المتوفى عام ٢٥٥هـ/ ٨٦٩م). في هذا العمل غير الكبير، المكتوب رداً على رسالة (لم يذكر اسم صاحبها)، يكتب الاديب العربي الكبير، بقلمه الرشيق، عن جوهر الحسد ومضمونه ومظاهره الخارجية، الدّالة على الحاسد؛ كما يكتب عن سبب ارتفاع نسبة الحساد في أوساط العلماء وانخفاضها في أوساط الجهلة؛ وعن ارتفاع نسبة الحسد بين الأقارب، أكثر من ارتفاعها بين الغرباء؛ وارتفاعها في أوساط المؤدبين، أكثر من ارتفاعها في أوساط غير المؤدبين؛ كذلك يكتب عن سرعة تفشي الحسد، ولا سيما بين الجيران. تاريخ النسخ: عام ١٢٩٢هـ/ ١٨٧٥م. وقد وجاء، في شارة الإصدار، أن النسخة قد نقلت عن مخطوطة قديمة مؤرخة بالعام ٥٥٤هـ/١١٥٩م. ١١ ورقة (١٤٩ب ـ ١٥٩أ) ١٥ × ٢٦,٥.

١٧٧١) كتاب ٢٩٥٦/IV
الحنين الى الوطن

ع. عمل منسوب إلى المؤلف نفسه عمرو بن بحر الجاحظ. وثمة علامات الاستفهام تدور حول مدى صحة هذا النسب. يصف المؤلف، في هذا العمل، مشاعر الحنين إلى الوطن، مستشهداً بآيات قرآنية، وآراء عدد من المؤرخين، وبأشعار مقتبسة من المؤلفات الشعرية المختلفة، وسواها. البداية، بعد البسملة (٤٨ب من مجموعة المخطوطات): الحمد لله رب العالمين... ان لكل فن من العلم ونوع من الحكمة وصنف من الادب سبباً يدعو الى تأليف ما كان منه متشتتا الخ. وفي النهاية، يورد المؤلف قصيدة للفرزدق. الناسخ هو

محمد شريف. تاريخ النسخ: عام ١٢٩٢هـ/ ١٨٧٥م. وقد أشير، في شارة الإصدار، إلى أن المخطوطة قد نقلت عن النسخة الأصلية، التي كتب عليها: «كتبها عبد الله بن أبي سعيد الوراقي في يوم الأحد ٤ محرم ٥٥٤هـ (٢٧ يناير ١١٥٩م)». ١١ ورقة (٤٨ب ـ ٥٨ب) ١٥,٥ × ٢٦,٥.

(١٧٧٢) حكايت XI/١٣٤٤

مقتطف من عمل مجهول، يتضمن حكاية تلميذ الشيخ جنيد البغدادي، الشيخ أبي بكر الشبلي (المتوفى عام ٣٣٤هـ/ ٩٤٥م) وما جرى له في بغداد، حيث كان شاهد عيان على مقتل عاشقين: شاب مسلم وفتاة مسيحية. يقع هذا المقتطف ضمن مجموعة مخطوطات، مؤرخة بالعام ١٢٣٤هـ/ ١٨١٩م (١٥١أ). ورقة واحدة (٣٥٥أ) ١٩ × ٢٤.

(١٧٧٣) (بعض از ١٠/٥٣١
حكايات سلطان محمود)

بعض من حكايات سلطان محمود

مجموعة حكايات لمؤلف مجهول، تبدأ بمديح مقتضب للسلطان محمود الغزنوي (٣٨٨هـ/ ٩٩٨م ـ ٤٢١هـ/ ١٠٣٠م) وقصة شرائه لـ «آياز»، الذي أصبح من المفضلين لديه. البداية، بعد البسملة: خير الحاكمين ابن سبكتگين آفنا بى برد الخ. كتبت هذه المجموعة بأثرها نثراً مزخرفاً، أي النثر الذي تتخلله الأشعار. ونقلاً عن الباحث العلمي المرحوم ع. عادلوف، يمكن القول إن الناسخ هو عظام الدين مير عربي، المشهور آنذاك بالخطاط البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٣هـ/ ١٨٨٥م. ٢٢ ورقة (١٥٦ب ـ ١٨٠ب) ١٥ × ٢٦,٥.

(١٧٧٤) شاهنامه، فردوسي ١٩٥٣

أ. (أنظر آنفاً قسم «الشعر»، رقم ٧٤٩ وما بعده). نسخة مترجمة الى الأوزبكية. وقد جرت الترجمة في كاشغار عام ١٠٩٤هـ/ ١٦٨٢م. المترجم هو ملا خاموش آخون. ولا تحتوي هذه المخطوطة إلا على الجزء الثالث والأخير من الملحمة الشعرية. وهي نسخة جرى تداولها كثيراً؛ وقد رممت غير مرة؛ وأضيفت إلى بدايتها ورقة، بدل الورقة الضائعة.

نسخت بخط نستعليق كبير واضح، بالحبر الأسود والحبر الأحمر. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٦هـ/ ١٨١١م. ٢٦٦ ورقة ٢٥,٥ × ٣٥,٥.

(١٧٧٥) المخطوطة نفسها ١٣٢٢

أ. ترجمة نثرية باللغة الأوزبكية تتناول الجزء الخامس من الملحمة.

المترجم هو خاموش نفسه، على الأرجح. كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق، على ورق شرقي رديء النوعية. وقد يكون ناسخها مير بهرام، الذي ورد اسمه على الورقة الثانية الفارغة قبل البداية (٢٠١أ)، والذي يبدو أنه قد نسخها عام ١٢٩٦هـ/ ١٨٧٩م. ٢٧١ ورقة ٢٠ × ٣٢.

(١٧٧٦) شاهنامه ٤١٣/III

رواية نثرية لكاتب مجهول، كثيراً ما تتخللها الأشعار. تبدأ بـ «كايومرس» وتنقطع عند نصف جملة من قصة صراع فريدون وزهاق. الناسخ هو نفسه الذي نسخ النسخة السابقة من هذه المجموعة، المؤرخة بالعام ١٢٦٨هـ/ ١٨٥٢م. ٧١ ورقة (٤٢٨ب ـ ٤٩٨ب) ٢٣,٥ × ٣٠,٥.

(١٧٧٧) المخطوطة نفسها ١٩٥٢

أ. تشتمل هذه المخطوطة على ترجمة إلى اللغة الأوزبكية، قام بها محمد قاسم بن ملا نادر محمد بخاري. وقد جرت مطالعتها كثيراً؛ وهي منسوخة بخط نستعليق يفتقر إلى العناية. التاريخ (ملطخ وغير واضح): عام ١٣١٠هـ (أو ١٣١٩هـ)/ ١٨٩٢م (١٩٠١م)؛ ٣٢٨ ورقة ٢٦ × ٤٠,٥.

(١٧٧٨) كتاب ١٨٤٨/III

التمثيل والمحاضرة

ع. المؤلف هو أبو المنصور عبد الملك بن اسماعيل الثعالبي (المتوفى عام ٤٢٩هـ/ ١٠٣٨م) الأديب والكاتب العربي واللغوي، ذو الإنتاج الأدبي الغني والغزير، والمشهور، على نطاق واسع، بجمعه لأشعار الشعراء الآخرين، وبمؤلفاته اللغوية والأدبية، وبمؤلفاته السهلة القراءة، التي تعود إليها مخطوطتنا هذه. تشتمل هذه المخطوطة على مجموعة من الأمثال والأقوال المأثورة والحكم وما شابه. وتعتبر تتمة لعمله، الذي جمعه سابقاً بعنوان « كتاب المبهج»، والذي يضم الحكم والدعابات والفكاهات. وكان المؤلف قد كتب هذين الكتابين للأمير شمس المعالي؛ وهو، من دون شك، قابوس شمس المعالي الزياري، حاكم جرجان وطبرستان (٣٦٦هـ/ ٩٧٦م ـ ٤٠٣هـ/ ١٠١٢م)، الذي كرس لمدحه وتبجيله الجزء الأول بأسره من مقدمة هذا العمل، المنسوخ بخط نسخ تركي واضح، على ورق مصنعي ذي علامات مائية. تاريخ النسخ: عام ١١٤٠هـ/ ١٧٢٧م. ٧٥ ورقة (١١٩ب ـ ١٩٣ب) ٢٠,٥ × ١٤.

القرن السادس ــ الثامن الهجري
القرن الثاني عشر ــ الرابع عشر الميلادي،
١٧٧٩ ــ ١٧٩٧

١٧٧٩) كتاب المقامات الحريري II/٣١٥٣

ع. المؤلف هو أبو محمد القاسم الحريري البصري (المتوفى عام ٥١٥هـ أو ٥١٦هـ/ ١١٢٢ ـ ١١٢٣م). وقد فقدت الأوراق الأولى من هذه المخطوطة. يبدأ الكتاب بنهاية المقامة الـ ١٥ ويضم المقامة الـ ١٦ وما يليها. بين الأوراق ١٥٠ ـ ١٥١، ١٦٧ ـ ١٦٨، ١٦٩ ـ ١٧٠، ١٧١ ـ ١٧٢، ١٩٥ ـ ١٩٦، ٢٢١ ـ ٢٢٢، ٢٣٣ ـ ٢٣٤، ٢٤٠ ـ ٢٤١، ٢٤٩ ـ ٢٥٠، ٢٦٤ ـ ٢٦٥، ٢٧٦ ـ ٢٧٧، ألصقت أوراق مستطيلة، تحتوي على شروح وتعليقات؛ وبصورة رئيسية، على مقتبسات من كتاب «مجمع الأمثال» للميداني، اقتبسها صاحب المخطوطة. أما المقامات التالية: المقامة ١٦ (الورقة ١٤٤أ وما بعدها) المقامة ٢٤ (الورقة ١٦٢أ وما بعدها)، المقامة ٢٧ (الورقة ١٧٥ب وما بعدها)، المقامة ٣٦ (الورقة ٢١٨أ وما يليها)، المقامة ٤٠ (الورقة ٢٣٣أ وما بعدها) المقامة ٤٤ (الورقة ٢٥٤ب وما يليها)، فقد قام بشرحها المؤلف نفسه، بالاستناد إلى ما ورد في الورقة ٢٥٤ب. وإذا كان الأمر كذلك، فإن هذه المخطوطة تكتسب أهمية خاصة. تشغل الأوراق ٢٨٥ب ـ ٢٨٦ب رسالة قصيرة، تحتوي كل كلمة من كلماتها على حرف «ميم»، في حين أن الأوراق ٢٨٦ب ـ ٢٨٧ب تشتمل على رسالة أخرى، تتضمن كل كلمة من كلماتها حرف «سين». وتعود هاتان الرسالتان إلى الحريري أيضاً. نسخت هذه المخطوطة بخط نسخ قديم، مع بعض عناصر خط الثلث، على ورق شرقي ضارب إلى الصفرة، بحبر بهت لونه من جراء الزمن. وقد زوّد النص

تزويداً كاملاً بحركات التشكيل والضبط. أما الناسخ، فلم يرد اسمه. التاريخ (٢٨٧ب): عاشوراء ٦٦٢هـ/ ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٢٦٤م. ١٥٨ ورقة (١٢٨أ ـ ٢٨٥ب) ١٥ × ١٨,٥.

١٧٨٠) المخطوطة نفسها ٤٤٢٥

ع. نسخة كاملة، كتبت بخط نسخ كبير مع بعض عناصر خط الثلث. وقد زُوّدت بحركات التشكيل والضبط. فرغ من نسخها في الثالث من شهر جمادى الآخرة عام ٩٧٧هـ/ ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٥٦٩م. وكما في المخطوطة السابقة، كذلك في هذه المخطوطة، تلي المقامة الخمسين، وهي المقامة الأخيرة، رسالتان مبنيتان على السين والميم. في مقدمة هاتين الرسالتين، ورد، على لسان الشيخ طلحة، ابن طلحة العماني (وفي مكان آخر النعماني) انه كتبهما عام ٥٠٨هـ/ ١١١٤ ـ ١١١٥م وعام ٤٩٩هـ/ ١١٠٥ ـ ١١٠٦م. الناسخ هو عبد القيوم بن عبد الحق الحبيبي. ١٠٩ ورقات ١٥,٥ × ٢٩,٥.

١٧٨١) مجمع الامثال ٣٦١٥

ع. المؤلف هو أبو الفضل أحمد بن محمد بن أحمد بن ابراهيم الميداني النيسابوري (المتوفى عام ٥١٨هـ/ ١١٢٤م)، الذي وزع الأمثال العربية على ٢٨ فصلاً، بحسب الحروف الأبجدية؛ وأضاف، في النهاية، أحاديث محمد (ص) وأربعة من أوليائه، وبعض الصحابة. تكتظ الهوامش بالملاحظات والتصحيحات التي دونها الناسخ، وأحد قراء المخطوطة. الناسخ هو علي بن ايبك الكاشغري. تاريخ النسخ: ٢٥ محرم ٦٢٨هـ/ ٥ كانون الأول/ديسمبر ١٢٣٠م. العيوب: فقدان الورقة الأولى. ٢٨٨ ورقة ١٨ × ٢٥,٥.

١٧٨٢) المخطوطة نفسها XI/٢٩٥

ع. الناسخ هو محمد عتيق الله. تاريخ النسخ: عام ١١١٨هـ/١٧٠٦م. ٤٥ ورقة (١٤٧ب ـ ١٩١ب) ١٢ × ٢٣,٥.

١٧٨٣) ربيع الأبرار ٢٣٨٤

ع. مؤلف من أكثر المؤلفات الإبداعية في الوعظ والارشاد انتشاراً ورواجاً. وهو عبارة عن كتاب يضم العديد من الحكم والأمثال والأقوال المأثورة المنقولة عن الشخصيات التاريخية البارزة، والمتعلقة بكافة المسائل الحياتية والمعيشية والتربوية والخلقية. قام بجمع الكتاب الفقيه الخوارزمي المعتزلي، إمام عصره في اللغة والنحو والبيان والتفسير، أبو القاسم محمود بن عمر الزمخشري (المتوفى عام ٥٣٨هـ/ ١١٤٤م)، الذي

لقبته العامة بـ «فخر خوارزم». لهذا العمل عنوانان آخران اشتهر بهما: «ربيع الأبرار فيما يسر الخواطر والأفكار» و«ربيع الأبرار نصوص الاخيار». يقع الكتاب في ٩٨ باباً. أما مخطوطتنا هذه، فتقتصر على ٧٧ باباً، وتنتهي بباب «في الأمراض».

نسخت هذه المخطوطة بحبر داكن، على ورق هندي سميك صقيل ذي لون بني فاتح، بخط نسخ غير كبير، زاخر بحركات ضبط وتشكيل نادرة مميزة. بيد أن عناوين الفصول وأسماء المصادر كتبتا بالزنجفر، الذي أبرزت به الكلمات الأولى من الجمل بوضع خط تحتها. كذلك كتبت النقط والفواصل بالزنجفر. أما هوامش المخطوطة، فهي عريضة، تفصلها عن النص أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء والسوداء والخضراء الفاتحة؛ وهي تحتوي على ملاحظات وتصحيحات وإضافات نادرة جداً. وبالنظر إلى تلف الهوامش على الأرجح، فإن النص والأطر قد استؤصلا من الأوراق؛ وألصقا في وقت لاحق على هوامش من ورق مختلف النوعية. وقد رقّمت كافة أوراق المخطوطة بالزنجفر؛ لكن ثمة خطأ ارتكب في ترقيم الأوراق السبع، التي تلي الورقة ١٢٩. يحتل الورقة ١أ عنوان كتب على شكل وردة مستديرة، وزود بزخارف لها شكل زهور، وثمانية ميداليونات (أنواط) ذهبية، وذهبية وحمراء، على خلفية زرقاء محاطة بدائرة ذهبية. كما يحتل الورقة ١ب عنوان، له خلفية زرقاء مزينة بزهور زخرفية، وخمسة ميداليونات (أنواط) ذهبية مختلفة الأشكال؛ ويقع ضمن إطار مستطيل مرسوم بأشرطة ذهبية عريضة، وزخارف مجدولة، وخطوط رفيعة زرقاء مذهبة وبيضاء. ويحيط بالإطار، من الخارج، شريط أزرق؛ وتعلو الإطار، مخترقة الشريط الأزرق، على شكل زاوية، أشرطةٌ ذهبية عريضة، فيها زهور زخرفية وميداليونات (أنواط) صغيرة. تاريخ الانتهاء من النسخ: ١٢ صفر ٧٩٩هـ/ ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٥٨٨م. مكان النسخ: «احمد اباد، مقر السلطة». ويأتي، فوق ميداليونات العنوان الكائنة في الورقة ١أ، ختم دائري لصاحب النسخة، عليه الكتابة التالية: «فضايلخان خانه زاد فدوى پادشاه عالم كير الغازي»، أي فضايلخان العبد الذي يفدي بنفسه الملك عالم كير الغازي. نسخت هذه المخطوطة عن نسخة غير كاملة (نهايتها مفقودة). وقد تعرض ورقها لتلف شديد بفعل السوس، كما أن أطرافه تعلوها بقع

وآثار بلل. ٦٧٣ ورقة: أربع ورقات قبل النص، احتل الأوراق ٢ب ـ ٤ب منها فهرست، كتب بخط نستعليق عام ١٢٥٦هـ/ ١٨٤٠ ـ ١٨٤١م؛ وورقتان بعد النص. ١٧,٥ × ١٧,٥.

(١٧٨٤) جامع ٢٨٣٦

الحكايات ولوامع الروايات

المؤلف هو نور الدين محمد عوفي، الكاتب المشهور والرحالة الذي درس في بخارى، وطاف في ما وراء النهر. عاش وعمل في دلهي إبان حكم شمس الدين ايلتو تميش (٦٠٧هـ/ ١٢١٠م ـ ٦٣٣هـ/ ١٢٦٦م). وتعود إلى هذا المؤلف إحدى أقدم التذاكر الطاجيكية، وهي تذكرة «لب الالباب». تحتوي هذه المخطوطة على الكتاب المشهور «جامع الحكايات التاريخية» (الجزء الأول والثاني والثالث من هذا العمل). ويحتوي الجزء الأخير على معلومات جغرافية كثيرة، ومعطيات عن القبائل التركية في آسيا الوسطى، وعن الإيغوريين أيضاً. ويعد محمد عوفي أول مؤرخ شرقي تطرق إلى ذكر هذا الشعب. صنف الكتاب حوالي عام ٦٥٢هـ/ ١٢٢٧م. بيد أن الطبعة الكاملة لهذا العمل، لم يفرغ منها. كل ما في الأمر أن العام ١٩٢٩، شهد صدور مدخل علمي موسع للبروفسور محمد نظام الدين. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق صغير واضح، بحبر صيني أسود، في حين أن العناوين، والخطوط التي أبرزت بها بعض الأماكن، كتبتا بالزنجفر. أما الورق، فهو أوروبي أبيض مخرم عالي الجودة جيد الصقل، وذو علامات مائية. يحتل الورقة ١ب (وهي بالية) عنوان كتب بذوق فني رفيع بالذهب؛ لكن لم يفرغ منه.

ويبدو أن الكتاب قد استخدم كثيراً، وأن هوامشه تشغلها ملاحظات تعود إلى فترات زمنية مختلفة. الناسخ هو عبد الجواد ابن محمد تقي الطلقاني. تاريخ النسخ: عام ١٠٧٩هـ/ ١٦٦٨م. ٢٩٠ ورقة ٢٠ × ٢٠.

(١٧٨٥) (گلستان) I/٨٩٧

حديقة الورود

المؤلف هو مصلح الدين سعدي شيرازي، من أشهر شعراء طاجيكستان وإيران (المتوفى عام ٦٩٠هـ/ ١٢٩١م). والمؤلف، گلستان سعدي، عمل ذو طابع إرشادي وعظي مشهور على مستوى عالمي، ويمثل نموذجاً رائعاً في النثر الفني، حيث أضفى المؤلف على نصه رونقاً وبهاءً، بإدخال مقتطفات شعرية فارسية وعربية إليه. تفتقر هذه النسخة القديمة إلى تاريخ (هي، على الأرجح، من القرن

الـ ١٦م)؛ وقد كتبت بخط نستعليق بديع واضح؛ وأحيط النص والهوامش بخطوط ذهبية وملونة؛ ويحتل البداية عنوان غير كبير. وقد استعملت هذه النسخة كثيراً، مما أدى إلى إصابتها بشيء من التلف، ولا سيما الأوراق الأولى والأخيرة منها. ١١٢ ورقة (١ب ـ ١١٢أ) ١٥ × ٢٥.

١٧٨٦) المخطوطة I/٣٥٦٣ نفسها

نسخة جيدة كتبت بخط نستعليق صغير على ورق شرقي عاجي اللون؛ وأحيط نصها بخطوط حمراء وقد تضرر نص الورقتين ٦ و٧ بشدة، نتيجة انسكاب سائل ما أفسد قسماً كبيراً منه. الناسخ هو محمد قاسم بن همدمي. تاريخ النسخ: عام ٩٨٨هـ/١٥٨٠م. ٦٧ ورقة (١ب ـ ٦٧أ) ١٤,٥ × ٢٢.

١٧٨٧) المخطوطة نفسها I/٨٩٨

نسخة قديمة ممتازة، تعود إلى القرن الـ ١٧م، كما يبدو. وهي منسوخة بخط نستعليق جيد، على ورق شرقي سميك، ملون بلون أصفر. العيوب: فقدان النهاية مفقودة. ٥٦ ورقة (١ب ـ ٥٦ب) ١٤ × ٢١.

١٧٨٨) المخطوطة نفسها I/١٠٩٢

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق هندي جيد؛ بالحبر الأسود والأحمر والأزرق. وقد أحيط نصها بخطين ذهبيين. يحتل البداية عنوان أنجز بدقة بالذهب والألوان على الطراز الهندي. الناسخ هو عبد الوهاب ابن سلطان محمد لاهوري. تاريخ النسخ: عام ١٠٧٩هـ/١٦٦٨م. ١٢٣ ورقة (١ب ـ ١٢٣أ) ١١ × ١٩.

١٧٨٩) المخطوطة I/١٠٩١ نفسها

نسخ نصها بخط نستعليق؛ وأحيط بخطوط ملونة. ويحتل بدايتها عنوان عادي. تاريخ النسخ: عام ١٢٠٣هـ/١٧٨٨م. ١١٩ ورقة (١ب ـ ١١٩أ) ١٥ × ٢٤.

١٧٩٠) المخطوطة XI/٣٤٠٥ نفسها

نبذات متفرقة لا بداية لها ولا نهاية. وقد أضاف إليها الناسخ عدة أوراق من مؤلفات أخرى. نسخت هذه المخطوطة بخطوط مختلفة، على ورق آسيوي. تاريخ النسخ مجهول؛ (تعود إلى نهاية القرن الـ١٩م، على ما يبدو). العيوب: فقدان البداية والنهاية. ٥٢ ورقة (٣٠٤ب ـ ٣٤٣ب + ٣٤٤أ ـ ٣٥٥ب) ١٥ × ٢٥,٥.

١٧٩١) (منتخب از II/٥٣١ مصنفات شيخ سعدى)

مختارات من أعمال شيخ سعدي

تضم مؤلفات سعدي النثرية التالية: ١) پنج مجلس (خمسة مجالس)؛ ٢) رسالة عقل وعشق؛ ٣) نصيحة الملوك؛ ٤) رساله‌ء سلطان آباقا؛ ٥) رسالة سلطان انكيانو؛ ٦) رسالة شمس الدين تازي (رسالة إلى شمس الدين تازي، القائد العام في شيراز). ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى نهاية القرن الماضي؛ وهي منسوخة بحبر صيني وزنجفر على ورق صقيل. وقد أحيط نصها بأطر من الخطوط الذهبية والملونة؛ وهوامشها بخطوط حمراء؛ وقد زخرفت صفحتاها الأوليان بصورة فاخرة بالذهب والألوان. ٢٧ ورقة (٤٥ب ـ ٧١أ) ١٥ × ٢٦,٥.

١٧٩٢) (كتاب جهار ٥٩٩٦ درويش)

كتاب الدراويش الأربعة

رواية مشهورة في آسيا الوسطى، تتناول قصص أربعة من الدراويش؛ وهي مأخوذة عن قصة «باغونجار»، التي تنسب إلى الشاعر المشهور الأمير خسرو دهلوي (المتوفى عام ٧٢٥هـ/١٣٢٥م). تُسرد وقائع القصة بلغة سلسة بسيطة، وتكثر فيها الأشعار. وثمة رواية أخرى لها معدلة، كتبت باللغة الأوزبكية لمؤلف مجهول (أنظر الوصف رقم ١٧٩٣). نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق، على ورق خوقندي صقيل. وكتبت عناوين بعض فصول القصة بالحبر الأحمر. على الهوامش تصحيحات وإضافات نادرة للنص. الناسخ هو ترسون باقي قاري بن محمد.نظر، من حي «كوي دراختي» في بخارى. تاريخ النسخ: شهر صفر ١٢٣٤هـ/تشرين الثاني/نوفمبر ١٨١٨م. مكان النسخ: بخارى. العيوب: تلوث الحبر على الورقة ٤أ. ٨٩ ورقة ١٥ × ٢٥.

١٧٩٣) (قصه‌ء چهار I/١٧٥٢ درويش)

قصة الدراويش الاربعة

أ. رواية أوزبكية لمؤلف مجهول، تتناول القصة الآنفة الذكر. كتبت بلغة بسيطة جداً. وخصصت، أغلب الظن، للقراءة في الشايخانات (أماكن شرب الشاي) في مجالس السمر والتسلية؛ وهي مأخوذة عن «حكاية جهار درويش» ـ طبعة طشقند، عام ١٩٠٩م، ومترجمة من اللغة الطاجيكية؛ لكنها، من حيث الأسلوب، لا تمت إليها بصلة. وهي منسوخة على ورق كتابة روسي. ويرجح أن تعود إلى نهاية القرن

الـ ١٩م. ٤٢ ورقة (١ب ـ ٤٢أ؛ مع وجود فراغ بين الورقتين ١٧ ـ ١٨) ١٧ × ٢١.

١٧٩٤) روضة الخلد ٢٧٥٩/I

المؤلف هو مجد الدين خوافي، الذي وضع هذا العمل على غرار «گلستان» سعدي في عام ٧٣٣هـ/ ١٣٣٣م؛ يتضمن العمل حكايات وقصص وأمثال وحكم شعرية ونثرية، تتحدث عن مبادىء التصوف والأخلاق. وقد اشتهر هذا العمل، أيضاً، بعنوان «خارستان» (خميلة الأشواك). تاريخ هذه النسخة، المكتوبة بخط نستعليق على ورق خوقندي رقيق صقيل، عام ١٢٧٦هـ/ ١٨٥٩ ـ ١٨٦٠م. ١٢٤ ورقة (١ب ـ ١٢٤أ) ١٥ × ٢٦.

١٧٩٥) المخطوطة نفسها ٣٣٤/I

نسخت بخط نستعليق على ورق مختلف النوعية (خوقندي، روسي ملون جزئياً)، بالحبر الأسود والأحمر والأخضر والبنفسجي. التاريخ: عام ١٣١٠هـ/ ١٨٩٢م؛ ١٦٠ ورقة (١ب ـ ١٦٠أ) ١٣,٥ × ٢٠,٥.

١٧٩٦) نگارستان ٢٣٥١

المؤلف هو معيني جويني (المتوفى حوالي أواسط القرن الـ ١٤م)؛ والمؤلف كتاب يحتوي على قصص طريقة شعرية ونثرية ذات طابع تربوي، كتبت على غرار «گلستان» سعدي، حوالي عام ٧٣٥هـ/ ١٣٣٤م. وقد عنون المؤلف كتابه ببستان «نگارستان»، قرب نيشابور. كتبت هذه النسخة المتأخرة بخط نستعليق غليظ، على ورق شرقي صقيل؛ ويبدو أنه لم يفرغ من تصميمها؛ ذلك أن نص الأوراق الخمس الأولى فقط تقع ضمن أطر من الذهب والخطوط الملونة. الناسخ هو ميرزا هدايت الله، ولد آخوند داملا صابر جان مدرس بخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٤هـ/ ١٨٥٧م. ٢٥٨ ورقة ١٧ × ٢٩.

١٧٩٧) (مقالت ٢٣٠٢/III

كاسمان سبع المثاني)

مقالة كسماء «سبع المثاني»

المؤلف هو خواجو كرماني (أنظر قسم «الشعر»، رقم ١٠٣٩ وما يليه). كتب هذا العمل عام ٧٤٨هـ/ ١٣٤٧ ـ ١٣٤٨م، « بالنثر المزخرف»، الزاخر بالأشعار والآيات القرآنية. ويتضح من بيت الشعر الأخير في الخاتمة (٦٩ب)، أنه مكرس لمدح مبارز الدين (محمد بن مظفر) مؤسس سلالة المظفريين الفارسية، التي حكمت من عام ٧١٣هـ/ ١٣١٣م إلى عام ٧٦٠هـ/ ١٣٥٩م. نسخت المقالة بخط نسخ

مميز؛ وكتبت الاقتباسات بخط ثلث، بالحبر الصيني الأسود والأحمر. ويرجح أن تكون هذه النسخة قد أنجزت في فترة قريبة من فترة حياة المؤلف (القرن الـ ١٤ أو الـ ١٥م). ٨ ورقات (٦٢ب ـ ٦٩ب) ١٦ × ٢٢,٥.

القرن التاسع الهجري
القرن الخامس عشر الميلادي، ١٧٩٨ ـ ١٨١٢

١٧٩٨) ثمرات ٢٧٤٢
الأوراق (ثمر الأوراق)

ع. المؤلف هو تقي الدين أبو بكر بن حجة الحنفي (المتوفى عام ٨٣٧هـ/ ١٤٣٣م). يضم الكتاب الأحاديث والروايات الطريفة المتعلقة بالأدب. تعود هذه المخطوطة الممتازة إلى القرن الـ ١٩م، كما يبدو. وقد أحيط نصها بخطوط ذهبية وملونة. ١٦١ ورقة ١٥ × ٢٦,٥.

١٧٩٩) (شبستان خيال) ٩٠/ IV
مهجع الخيال

كتاب يضم الأقوال المأثورة والحكم والكلام المنمق، وسوى ذلك؛ وقد كتبت نثراً وشعراً. المؤلف هو يحيى شيبك (سيبك) نيشابوري «متاحي» (المتوفى عام ٨٥٤هـ/ ١٤٥٠م). كتب هذا العمل عام ٨٤٣هـ/ ١٤٣٩م؛ وهو يُعرف أيضاً بـ «شبستان نكات وگلستان لغات» (مهجع النكات وحديقة (دقائق) الكلمات). نسخت هذه المخطوطة على ورق بني فاتح شرقي (هندي؟)، بخط نستعليق واضح. وتملأ الهوامش والفراغات الكائنة بين السطور، الملاحظات والإضافات، وسواهما. يعود تاريخ النسخة إلى القرن الـ ١٨م، على ما يبدو. ٨٦ ورقة (١٤٧ب ـ ٢٣٢ب) ١٢ × ٢١.

١٨٠٠) المخطوطة نفسها ١٦٤٢

نسخت هذه المخطوطة الجيدة (التي تعود إلى القرن الـ ١٨م، على الأرجح)، بخط نستعليق صغير على ورق حريري. وقد زخرفتَ الصفحتان الأوليان بالذهب. وتحتوي الورقة ١ب على عنوان مكتوب بالذهب والألوان. ٦٨ ورقة ١١,٥ × ١٧,٥.

١٨٠١) المخطوطة نفسها ١٦٦٠

نسخت هذه المخطوطة على ورق بريدي روسي ملون، بخط مميز. وقد كتبت الحروف ومقاطع الكلمات بصورة متباعدة؛ كما رسمت حروف السين بصورة غريبة، إذ وضعت ثلاث نقاط تحتها والرقم (٣) بخط صغير فوقها. تاريخ النسخ: عام ١٣٢٥هـ/ ١٩٠٧. ١٧٣ ورقة ١٣ × ٢١.

١٨٠٢) شرح ٣٠٠٨/ I
كتاب شبستان

المؤلف هو حاجي بهرام بن آخوند ملا زاده. يحتوي هذا العمل على شرح للعمل السابق، الذي كتبه يحيى سيبك النيشابوري. ولعل الشرح قد وضع إبان حكم الخان الاسترخاني عبد العزيز لمدينة بخارى (١٠٥٥هـ/ ١٦٤٥م ـ ١٠٩١هـ/ ١٦٨٠م). نسخ الشرح بخط نستعليق واضح على ورق أبيض وملون بريدي؛ ويقع النص ضمن أطر من الخطوط البرونزية. ومن المحتمل جداً أن يكون النسخ قد جرى عام ١٣١٠هـ/ ١٨٩٢ ـ ١٨٩٣م. (الورقة ٤٣٢أ من مجموعة المخطوطات هذه). العيوب: فقدان النهاية. ٣٣٢ ورقة (١ب ـ ٣٣٢أ) ١٢,٥ × ٢٠,٥.

١٨٠٣) (كليات جامي) ١٣٣١
الأعمال الكاملة لجامي

المؤلف هو الشاعر والناثر الطاجيكي الشهير نور الدين عبد الرحمن جامي (المتوفى عام ٨٩٨هـ/ ١٤٩٢م). والمؤلَف مجلد ضخم يحتوي على كافة مؤلفات جامي الشعرية والنثرية، التي جرى جمعها ونسخها بعد مرور ١٠ سنوات على وفاة المؤلف في هراة؛ وهي منسوخة بخط بديع على ورق سمرقندي عالي الجودة. تحتوي هذه النسخة الرائعة التصميم على مؤلفات جامي التالية: ١) كتاب شواهد نبوت (كتاب شواهد نبوة محمد (ص)) النثري (١ب ـ ١٠٤ب) ٢) نفحات الأنس من حضرات القدس، وهو وصف لحياة الصوفيين (١٠٥ب ـ ٢٧٧أ). ٣) كتاب نقش فصوص [كتاب نقش الفصوص (الأحجار الكريمة)]، وهو تعليق على كتاب الفيلسوف الصوفي العربي الشهير ابن العربي (المتوفى عام ٦٣٨هـ/ ١٢٤٠م) المعنون بـ «فصوص الحكم» (٢٧٧ب ـ ٣٣٢أ). ٤) أشعة اللمعات؛ وهو مؤلَف يمثل تعقيباً على كتاب «لمعات» لفخر الدين العراقي (المتوفى عام ٦٨٨هـ/ ١٢٨٩م)، وجاء عرضاً نثرياً تتخلله أشعار عن الحب الصوفي (٣٣٢ب ـ ٣٦٩ب). ٥) شرح

قصيده* خمرية فارضية (شرح خمرية ابن الفارض)، وهو شرح طاجيكي للقصيدة الصوفية التي نظمها الشاعر العربي الشهير الذي عاش بين القرنين الـ ١٢ والقرن الـ ١٣م (٣٧٠أ ـ ٣٨٥ب). ٦) شرح قصيده تايه موسومه بنظم الدرر، وهو شرح باللغة الطاجيكية للقصيدة العربية التائية «نظم الدرر» التي تبدأ ببيت مطلعه: سقتني حميا الحب راحة مقلتي، ويجري عرض هذا الشرح نثراً وبرباعيات (٣٨٦أ ـ ٣٩٢ب). ٧) رساله* شرائط ذكر (رسالة شروط الذكر)، وهي بحث صوفي يتطرق إلى نظام الذكر وشروطه وكيفيته (٣٩٣أ ـ ٣٩٤أ). ٨) رسالة مناسك حج (٣٩٤ب ـ ٤١٦ب). ٩) كتاب بهارستان (بستان الربيع)، وهو عمل مشهور، وضعه المؤلف لابنه على غرار گلستان (روضة الورود)، الذي ألفه سعدي (٤١٧أ ـ ٤٣١ب). ١٠) رساله* عروض (رسالة في علم العَروض) (٤٣٢أ ـ ٤٣٨أ). ١١) رساله* موسيقى (٤٣٨ب ـ ٤٤٦أ). ١٢) رسالة لوامع، وهي رسالة تتناول أحاديث الصوفيين والمبادىء الصوفية الأساسية، عرضت نثراً وشعراً (٤٤٦ب ـ ٤٤٩ب). ١٣) خطبه* بسه ديوان (خطبة بصدد ثلاثة من دواوين جامي)، ذكر المؤلف في مقدمتها (٤٥٠أ) أنه جمع قصائده وغزلياته في ثلاثة دواوين: ديوان فاتحة شباب وديوان واسطة العقد وديوان خاتمة الحياة؛ تشتمل الأوراق ٤٥٠ب ـ ٤٦٨أ على خطبه* ديوان اول، وتشتمل الاوراق الممتدة من ٤٦٨ب إلى ٥٤٩ب على «ديوان أول»، وتشتمل الأوراق ٥٥٠أ ـ ٥٩٠أ على «ديوان ثاني»، كما تشتمل الأوراق ٥٩٠ب ـ ٦١٩ب على «ديوان ثالث». وعلى هوامش كافة هذه المؤلفات، كتبت أعمال جامي التالية: ١٤) هفت اورنگ (نجوم الدب الأكبر السبعة) وهي عبارة عن سبع قصائد مرتبة على النحو التالي: مقدمة (١ب ـ ٤أ)؛ سلسلة الذهب مع مدخل الجزء الأول (٤أ ـ ٨٣أ)؛ الجزء الثاني من القصيدة (٨٣أ ـ ١١٦ب)؛ سلامان وابسال (١١٦ب ـ ١٤٢أ)؛ الجزء الثالث من قصيدة سلسلة الذهب (١٤٢أ ـ ١٦٥أ)؛ قصيدة تحفة الأحرار (الصوفيين، أو ربما تحفة خواجه «أحرار»)، التي تسبقها «خطبه هفت اورنگ» (الورقة ١٦٥ب، ومن الورقة ١٦٦أ وحتى الورقة ٢٠١أ وردت القصيدة نفسها)؛ سبحة الأبرار (٢٠١ب ـ ٢٥٩ب)؛ يوسف وزليخا (٢٦٠أ ـ ٣٦٠ب)؛ ليلى ومجنون (٣٦١أ ـ ٤١٧ب)؛ اسكندر نامه (٤١٧ب ـ ٤٦٤ب). ١٥) رساله*

معماً اكبر وهي رسالة في كيفية تأليف المعميات الكبير (٤٦٥أ ـ ٤٩٦ب). ١٦) رساله* معماً، وهي رسالة في تأليف المعميات (٤٩٧أ ـ ٥١١ب). ١٧) رساله* معماً متوسط، وهي رسالة في تأليف المعميات المتوسطة (٥١١ب ـ ٥٢٥أ). ١٨) رساله قافيه، وهي رسالة في القوافي (٥٢٥ب ـ ٥٢٨ب). ١٩) رساله* منظوم، وهي رسالة منظومة شعراً يشكل موضوعها استمراراً لسابقتها (٥٢٩أ ـ ٥٣٠ب). ٢٠) رسالة منشات، وهي رساله في كيفية كتابة الرسائل (٥٣١أ ـ ٥٦٥ب). ٢١) رساله* سخنان خواجه پارسا، وهي رسالة تضم كلمات خواجه محمد بارسا (٥٦٦أ ـ ٥٧٠ب). ٢٢) شرح بيت مثنوي، وهو شرح معنى كلمة «ني»، في المثنوية الأولى من الكتاب الأول «مثنوي معنوي» لجلال الدين الرومي (٥٧١أ ـ ٥٧٤ب). ٢٣) مؤلف ليس له عنوان خاص، وهو أربعون حديثاً «جهل حديث» من الأحاديث النبوية؛ كما أنه يحتوي على النص باللغة العربية والترجمة الشعرية باللغة الطاجيكية. وقد جاء في شارة النشر أن هذه النسخة قد نسخت في شهر رجب ٩٠٨هـ/ ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٥٠٢م ـ ٢٩ كانون الثاني/ يناير ١٥٠٣م «على يد العبد الفقير الى رحمة الله» محمد بن حسن شاه الكاتب الهروي (طبعة هراة؛ ٥٧٤ب ـ ٥٧٧ب). ٢٤) باسمه سبحانه: بهذا العنوان كتب جامي رسالته المتعلقة بالوجود المطلق لله (٥٧٨أ ـ ٥٨٠أ). ٢٥) مؤلف ليس له عنوان (وقد ترك مكان خاص للعنوان) يتضمن شرح جامي لمثنويات خسرو دهلوي التي تبدأ بـ: زدرياى شهادت چون نهنگ هو لا برايد الخ (٥٨٠ب ـ ٥٨٢أ). ٢٦) شرح حديث، وهو شرح نثري لأحد الأحاديث النبوية (٥٨٢ب ـ ٥٨٣ب). ٢٧) محقق المذاهب وهو بحث باللغة العربية يتناول العقائد والمبادىء الصوفية، والفلاسفة الأقدمين، وتأكيداتهم في ما يتعلق بضرورة الوجود؛ ويبدو أن هذا المؤلف من مؤلفات جامي غير المشهورة (٥٨٤أ ـ ٥٩٦ب). ٢٨) شرح رباعيات، كتبه جامي، وتناول فيه مفهوم الوجدانية المطلقة لله وتوزيعه التدريجي للعالم المادي (٥٩٧أ ـ ٦٢١أ) (أنظر العمل المشار إليه آنفاً للبروفسور ي.ا. بيرتلس؛ شرح عبد الرحمن جامي للرباعيات المنسوبة إليه؛ هيئة المستشرقين الغربيين؛ المجلد الأول، ص ١٩ ـ ٤٦).

نسخت هذه المخطوطة برمتها نسخاً جيّداً، بخط نسخ، وثلث،

بالحبر الصيني والزنجفر والحبر اللازوردي، في حين أن عناوين الأشعار والفصول وسواها، قد كتبت بالذهب. وأحيطت كل صفحة بخطوط ذهبية وملونة. كما أن نص الأعمال، المكتوب في وسط كل صفحة، يقع ضمن إطار ذهبي مزدوج. ويحتل بداية كل عمل من مؤلفات جامي (في وسط النص وعلى الهوامش) عنوان كتب بمهارة ودقة، بالذهب والألوان. أما ورق المخطوطة، فهو سميك جيد الصقل. تسبق النص مقدمة موجزة، يليها فهرست لهذا المجلد الضخم (١ب ـ ٢أ) كتبت عناوين كل المؤلفات المندرجة فيه، بخط ثلث لونه لازوردي تحتل البداية مقدمة وفهرست كتبا بخط بسيط عادي، وعنوانٌ أنجز بذوق فني رفيع بالذهب واللون الأزرق. كما أن، في شارة الإصدار لعمل جامي الأخير، وفي وسط الورقة ٦١٩ب، تكراراً لتوقيع الناسخ: العبد الفقير محمد الخطاط الهروي، الذي نسخ الأعمال الكاملة (كليات) لجامي، في «شهورعام ٩٠٨هـ» أي اعتباراً من ٧ تموز/يوليو ١٥٠٢م وحتى ٢٨ أيار/مايو ١٥٠٣م. ويبدو أن المخطوطة كانت ملكاً «المكتبة» كبار قضاة بخارى. ولهذا السبب تحمل بعض أوراقها أختاماً لكل من:

١) «قاضي القضاة، القاضي مير عنايت الله بن مولوي ميرزا نعمت الله مير الاسدي» (الذي شغل منصب قاضي القضاة إبان حكم الأمير حيدر وخلفه الأمير نصر الله، وتوفي عام ١٢٧٣هـ/١٨٥٦م)؛ ٢) «قاضي القضاة، القاضي ملا بدر الدين بن قاضي القضاة، القاضي ملا مير صدر الدين» [الذي شغل منصب قاضي القضاة في عهد الأمير مظفر (١٢٧٧هـ/ ١٨٦٠م ـ ١٣٠٣هـ/ ١٨٨٥م)]. ولهذه المخطوطة غلاف جلدي منقوش بالكبس، على طراز ذلك العصر. وقد أجريت عليها بعض التجديدات. ٦٣١ ورقة ٢٨ × ٣٩.

١٨٠٤) (بهارستان) I/٦٩٠

بستان الربيع

المؤلف هو نور الدين عبد الرحمن جامي الآنف الذكر. يتألف الكتاب من ٨ فصول (رياض) تحتوي على: ١) أحاديث عن «الأولياء»؛ ٢) أحاديث عن الحكماء؛ ٣) عدالة الملوك؛ ٤) عن النبل والكرم؛ ٥) عن المغامرات الغرامية؛ ٦) عن الكلمات المجنحة (أي الكلمات المنتشرة بين العامة، المترجم)؛ ٧) سير حياة الشعراء ابتداء بـ«روديغي» وانتهاء بـ«نوائي»؛ ٨) قصص عن الحيوانات غير الناطقة. كتب هذا المؤلف عام

٨٩٢هـ/١٤٨٧م. وهو يقع ضمن مجموعة مخطوطات كتبت بخط نستعليق واضح الاقتباسات؛ وأبرزت عناوينها بالزنجفر. تاريخ النسخ مجهول (القرن الـ ١٧م، على الأرجح)، على الرغم من كون الورقة ٢٣٦ب تحتوي على شارة نشر، كتبت بالخط نفسه، في وقت لاحق، شأنها شأن الورقتين الأوليين، بدل الضائعتين، من النسخة التي نحن بصددها، والتي تشير إلى التاريخ ١١٣٩هـ/١٧٢٦ ـ ١٧٢٧م. ٥٢ ورقة (١ب ـ ٥٢أ) ١٣,٥ × ٢٢,٥.

١٨٠٥) المخطوطة نفسها ٣٩٤٢

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق على ورق سميك آسيوي. وقد أحيط نصها بخطوط حمراء. تحتوي الأوراق الثماني الأولى، والورقتان الأخيرتان، على كتابات شتى، وأشعار وما شابه ذلك. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٥هـ/١٨١٠م. ١٠٤ ورقات (٨ + ٩٤ + ٢) ١٢ × ١٩,٥.

١٨٠٦) المخطوطة نفسها II/٢٧٩٩

صممت هذه المخطوطة تصميماً فنياً،؛ وزينتها مواجهة ذات جانبين. وكتب جزء منها على ورق بريد روسي ملون؛ وجزؤها الآخر على ورق حريري منقط بالذهب (٨٨ب ـ ١١٦ب). الناسخ هو محمد صديق بن أمير مظفر. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٤هـ/١٨٨٦م. ١٠٦ ورقات (١١ب ـ ١١٦ب) ١٣ × ٢٠,٥.

١٨٠٧) المخطوطة نفسها II/٤٢١٥

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق على ورق أوروبي؛ وكتب نصها بالحبر الصيني؛ وعناوينها، بالزنجفر. ويحتل بدايتها زخرف رأسي أنجز بالذهب والألوان. وتقع الورقتان الأوليان ضمن أطر من الخطوط الذهبية. تاريخ النسخ: ٨ ـ ٢٩ شعبان ١٣٠٩هـ/٩ ـ ٢٨ آذار/مارس ١٨٩٢م. الناسخ هو عبد القادر بيك. ٣٢ ورقة (٢١٧ب ـ ٢٤٨أ) ٢٢ × ٣٥.

١٨٠٨) المخطوطة نفسها ٤٣٦٠

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق بخاري بالحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق مصنعي سميك ذي لون بني اختير خصيصاً، لأنه يشبه الورق القديم. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية. تاريخ النسخ: ٢٩ جمادى الآخرة ١٣١٠هـ/١٩ كانون الثاني/يناير ١٨٩٣م. الناسخ هو ميرزا سعد الله الكاتب البخاري بن

قاضي ملا عبد الله رئيس بن ملا محمد رافع بابا صدر مفتي. ١٠٨ ورقات ١٥ × ٢٢,٥.

١٨٠٩) المخطوطة ١٢٩٢/IV
نفسها

يبدو أن هذه النسخة تعود إلى بداية القرن الـ ٢٠م. وهي منسوخة بخط نستعليق يفتقر إلى العناية، على ورق كتابة روسي. العيوب: فقدان البداية. مئة ورقة وورقة (٤٨ب ـ ١٤٩ب) ١٣ × ٢١.

١٨١٠) (حكايت ٤١٥/IX
سلامان وابصال)
حكاية سلامان وابسال

صيغة نثرية للرواية الشعرية الرمزية لقصيدة جامي (أنظر الوصف الآنف رقم ١١٥٣) التي تحمل العنوان نفسه. ويبدو أن هذه النسخة الجيدة تعود إلى القرن الـ ١٧م؛ وهي منسوخة على ورق سميك شبه حريري؛ وكتب نصها بخط نستعليق على خلفية مرصعة بالذهب، متخذاً شكل تساقط أوراق الخريف؛ وهو محصور ضمن أطر ذهبية وملونة. ٢٠ ورقة (١٩٤أ ـ ٢١٣ب) ١٢,٥ × ١٤.

١٨١١) قصهء ٣٦٨/VII
ميرزا همدام

المؤلف مجهول. والمؤلف قصة تتحدث عن كيفية سفر جامي إلى سمرقند، متستراً بزي درويش، وخوضه هناك لعدة مغامرات شارك فيها الباغديخان الصيني، وسلطان حسين ميرزا الهروي، وسواهما من الشخصيات. البداية، بعد البسملة: أما راويان أخبار وناقلان آثار ومحدثان داستان بوستان وگلستان كهن وخوشه چينان خر من سخن چنين روايت ميكنند كه الخ. ويبدو أن هذه المخطوطة قد نسخت في أواسط القرن الـ ١٩م. ٢٦ ورقة (٨٢أ ـ ١٠٧ب) ١٢,٥ × ٢٠,٧.

١٨١٢) المخطوطة نفسها ١٨٦/II

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بالحبر الأسود والحبر الأحمر على ورق خوقندي عاجي اللون. وتحيط بنصها خطوط برونزية وملونة؛ وبهوامشها، خطوط حمراء داكنة. تاريخ النسخ (مأخوذ من تاريخ النسخة السابقة في هذه المجموعة، الورقة ٣٧ب): عام ١٢٩٦هـ/١٨٥٣م. ٧ ورقات (٧٠ب ـ ٧٦أ) ٣٠,٥ × ٥١.

القرن العاشر ـ الحادي عشر الهجري
القرن السادس الميلادي، ١٨١٣ ـ ١٨٤٣

١٨١٣) محبوب القلوب ١٢٠٩/II

أ. المؤلف هو علي شيرنوائي (المتوفى عام ٩٠٦هـ/١٥٠١م). والمؤلَف عمل نثري فني، كتبه المؤلف سنة وفاته؛ وهو مؤلف من ثلاثة أجزاء مستقلة: يعرض الجزء الأول أحوال كافة طبقات المجتمع الإنساني وتصرفاتها. وكُرّس الجزء الثاني لميزات البشر الحميدة والقبيحة. أما الجزء الثالث، فهو يحتوي على الحكم والأقوال المأثورة.

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي واضح غير جميل، على ورق سميك صقيل. الناسخ هو ملابهلوان قلي بن ملا رحمن بيردي. تاريخ النسخ: عام ١١٩٤ هـ/ ١٧٨٠م. ٣٢ ورقة (٤٤ ب ـ ٧٥ب) ١٢ × ١٩.

١٨١٤) المخطوطة ١٧٤٣/II
نفسها

كتبت هذه المخطوطة المستعملة بخط نستعليق آسيوي ثخين واضح كبير، بالحبر الأسود والحبر الأحمر، في نهاية القرن الـ ١٨م، أو مطلع القرن الـ ١٩م. وقد أضيفت الورقة الأولى والأوراق ١٦٠ ـ ١٦٣ و١٦٩، بدل الأوراق الضائعة. أما النهاية، فهي مفقودة. ١٢٦ ورقة (٤٣ب ـ ١٦٩ب) ١١ × ١٨.

١٨١٥) المخطوطة ١٤٩/I
نفسها

أ. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بخاري، وزودت بعنوان ملون. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٨هـ / ١٨١٣م. ٣٨ ورقة (١ب ـ ٣٨ب) ٢٣ × ٣٤.

١٨١٦) المخطوطة نفسها II/٣٣٢٤

أ. مخطوطة كاملة كتبت بخط نستعليق آسيوي بالحبر الأسود والحبر الأحمر. الناسخ: هو نعمت الله ابن محمد يعقوب. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٠هـ/١٨٤٤م. ١٢٧ ورقة ١٦ × ٢٦.

١٨١٨) المخطوطة نفسها ١٦١٠

أ. مخطوطة كاملة جيدة، كتبت بالحبر الأحمر والحبر الأسود، بخط نستعليق جيد. ويقع نصها ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٥هـ/١٨٤٨ ـ ١٨٤٩م. ٧٨ ورقة ١٦ × ٢٦,٥.

١٨١٩) المخطوطة نفسها III/١٨٦

أ. نسخة بخارية جيدة، نسخت بخط نستعليق واضح؛ يقع نصها ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة وتحيط بهوامشها خطوط حمراء. الناسخ هو رحمنقل بيك مير آخور. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٠هـ/١٨٥٣م. ٢٤ ورقة (٢٤٦ب ـ ٢٦٩أ) ٣٠,٥ × ٦٠,٥.

١٨٢٠) المخطوطة نفسها ١٦٢٨

أ. نسخة كاملة، مؤرخة بالعام ١٢٧٣هـ/١٨٥٧م. ٧٤ ورقة ١٥ × ٢٥,٥.

١٨٢١) المخطوطة نفسها ٨٧٦

أ. نسخة خيوية كتبت على ورق روسي ملمع عالي الجودة، بخط نستعليق خيوي استخدم فيه الحبر الأسود والحبر الأحمر. يقع النص ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. وتحيط بالهوامش خطوط حمراء. يختل البداية زخرف رأسي كبير منجز بالذهب والألوان. الناسخ هو خداى بيرگان ديوان ابن استاد محمد بناه خوارزمي. تاريخ النسخ: عام ١٣٢٤هـ/١٩٠٦م. ١٠٠ ورقة ١٣ × ٢٠,٥.

١٨٢٢) وقفيهء اجلاصيه II/١٣١٥

أ. المؤلف هو علي شيرنوائي؛ والمؤلَّف صياغة أدبية معدلة للوقفية، التي أحال علي شير بموجبها العقارات والأموال غير المنقولة، على خدمة المؤسسات الاجتماعية الخيرية والتنويرية، التي بناها قرب هراة، على ضفة قناة «انجيل» للري. ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى القرن الـ ١٧م؛ وهي ذات تصميم رائع. ١٤ ورقة (٦٣٥ب ـ ٦٤٨أ) ٢٢,٥ × ٣٨.

١٨٢٣) انوار سهيلي IV/٢١١٦

المؤلف هو مولانا حسين بن علي الواعظ الكاشفي (المتوفى عام ٩١٠هـ/١٥٠٥م). والمؤلَّف صياغة

رائعة في قالب جديد لقصة «كليله ودمنه» لبيدبا، كُرِّست لحافظ خاتم السلطان حسين ميرزا الهروي، الأمير نظام الدين شيخ أحمدسهيلي (من هنا اشتق اسم الكتاب). كتبت هذه المخطوطة بالحبر الصيني والزنجفر، بخط نستعليق آسيوي كبير جيد. وقد أحيطت صفحات النص بأطر من الخطوط الذهبية والملونة؛ والهوامش بأطر كبيرة من الخطوط الحمراء والزرقاء والذهبية والسماوية. وفي وقت لاحق، ألصقت أوراق المخطوطة كلها (١٣ × ٢١) على أوراق أكبر حجماً، مما أدى إلى تكون هوامش عريضة، كتبت عليها مؤلفات أخرى. يسبق بداية هذا العمل عنوان كتب بذوق رفيع بالذهب والألوان. تاريخ النسخ: عام ١١٠٧هـ/١٦٩٦م. ٨٣٧ ورقة (١٩٥أ ـ ١٠٣١ب) ٢٢ × ٣٥.

١٨٢٤) المخطوطة نفسها ١٣٢٣

مخطوطة جيدة، تعود إلى القرن الـ ١٨م، ورقها شرقي صقيل عاجي اللون. وقد نسخ نصها بخط نستعليق مع عناصر الخط الشيكستي؛ وهو محاط بخطوط صفراء وحمراء. ٧٠٩ ورقات ١٣ × ٢٢,٥.

١٨٢٥) المخطوطة نفسها ٦٩٤

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق مميز مائل، تكثر فيه ربطات الحروف. تشغل الورقة ٢٠٠ ب، بعد شارة النشر، كتابات بالهندية (ديفاناغاري)، استخدم فيها الحبر الصيني، الذي كتبت به المخطوطة كلها، مما يجعلنا نعتبرها مخطوطة هندية الأصل. تاريخ النسخ: عام ١٢٠٣هـ/١٧٨٨م. ٢٠٠ ورقة ١٥,٥ × ٢٠,٥.

١٨٢٦) المخطوطة نفسها ٣١٧

نسخة جيدة، كتبت بخط نستلعيق على ورق شرقي أبيض؛ وأحيط نصها بخطوط ذهبية وملونة؛ وهوامشها، بخطوط حمراء. وأبرزت كلماتها الافتتاحية بالزنجفر. وقد صممت الورقتان ١ ب ـ ٢أ على شكل مواجهة، زخرفت بإطار ملون كبير وعنوان متقن الكتابة، ألوانه فاتحة. الناسخ هو ميرزا خدايدا بن ميرزا محمد حسين. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٩ هـ/١٨١٤م. ٥٢١ ورقة ١٤ × ٢٣,٥.

١٨٢٧) المخطوطة نفسها ٨٧٨

يبدو أنها نسخة كاملة، مزودة بفهرست في البداية. نسخت بخط نستعليق واضح على ورق خوقندي سميك صقيل. وقد أحيط نصها بخطوط حمراء؛ وهوامشها، بخطوط زرقاء. تاريخ النسخ؛ عام ١٢٤٨هـ/١٨٥٢م. ٥١٥ ورقة ١٥ × ٢٦.

١٨٢٨) المخطوطة نفسها ٨٧٨

نسخة خيوية غير رديئة، كتبت بخط نستعليق، على صفحات لا أطر لها من ورق خوقندي عاجي اللون. تحتوي الهوامش على العديد من الملاحظات المدونة بصورة مائلة. الناسخ: هو ملا خواجه نياز. تاريخ النسخ: عام ١٢٩٨هـ/ ١٨٨٠م. ٤٧٦ ورقة ١٥,٥ × ٢٦,٥.

١٨٢٩) المخطوطة نفسها ٢٢٨٣

نسخة جيدة من أواخر النسخ البخارية، نسخت على ورق شرقي صقيل عالي الجودة. وقد أحيط نصها بخطوط ذهبية وزرقاء؛ وهوامشها بخطوط حمراء. وتشكّل الورقتان ١ ب ـ ٢أ، مواجهة منفردة مزودة بعنوان ورسوم زخرفية نباتية، أنجزت بالذهب السائل. الناسخ هو أحمد بن الناصر الصديقي الحنفي البخاري المعروف باسم «أحمد مخدوم» الملقب بـ «كله»، العالم والمثقف الواسع المعرفة في عهد الإمارة البخارية (المتوفى عام ١٣١٤هـ/ ١٨٩٧م). تاريخ النسخ: عام ١٣١٣هـ/ ١٨٩٥ ـ ١٨٩٦م. ٦١٠ ورقات ١٥,٥ × ٢٦.

١٨٣٠) (عيار دانش) ٢٨٨١
محك المعرفة

المؤلف هو أبو الفضل ابن مبارك. تحتوي هذه المخطوطة على صيغة أكثر شهرة وشعبية لعمل حسين علي الواعظ الكاشفي «أنوار سهيلي»، الذي ذكر آنفاً أنه يعد رواية معدلة ومجددة للعمل الفارسي (البهلوي) «كليلة ودمنة». فرغ من وضع هذه الصيغة المعدلة عام ٩٩٦هـ/ ١٥٨٧م، بناء على رغبة «المغولي العظيم» جلال الدين أكبر (٩٦٣هـ/ ١٥٥٥م ـ ١٠١٤هـ/ ١٦٠٥م)، الذي كلّف المؤلف بتبسيط أسلوب الكاشفي المعقد، وصياغة الكتاب بلغة سهلة سلسة، وأسلوب غير معقد. تاريخ النسخ: عام ١٢٦١هـ/ ١٨٤٥م. ٢٤٩ورقة ١٥,٥ × ٢٦.

١٨٣١) لطايف الطوايف ٣٤٢

المؤلف هو فخر الدين علي بن علي بن حسين الواعظ المشهور بـ «صفي» (المتوفى عام ٩٣٩هـ/ ١٥٣٢م)، مؤلف «رشحات»، سيرة حياة دراويش الطريقة النقشبندية؛ وبالتحديد، سيرة حياة خواجه أحرار. يضم العمل أحاديث حكيمة لطيفة، رواها أناس ينتمون إلى فئات وطبقات شتى، مثل الأنبياء، الأئمة، الأمراء، الوزراء، العلماء، القضاة، الشعراء، الفلاسفة، الأطفال، العبيد، الفقراء، العرب الرُحل، الناس البسطاء، وسواهم. كتبت هذه المخطوطة الجيدة في القرن الـ ١٧م، على ورق

شرقي بلون بني. ونسخ نصها بخط نستعليق واضح؛ وهو يقع ضمن أطر من الخطوط الذهبية والحمراء والزرقاء. يحتل البداية عنوان بديع. العيوب: فقدان النهاية. ١٩٩ ورقة ١٩ × ١١,٥.

١٨٣٢) المخطوطة نفسها ٤٥٣٠

نسخت هذه المخطوطة بخط نسخ؛ وكتب نصها بالحبر الصيني؛ وعناوينها بالزنجفر. الناسخ هو محمد فردهان بن محمد شريف. تاريخ النسخ: عام ١٢٢١هـ/ ١٨٠٦ ـ ١٨٠٧م. مكان النسخ: مدينة بخارى، حي خضر. العيوب: فقدان أربع أوراق بعد الورقة السادسة (حتى الورقة ١١)؛ و١٤ ورقة بعد الورقة ٧٤ (حتى الورقة ٨٨). ١٦١ ورقة ١٢,٥ × ٢٠,٥.

١٨٣٣) المخطوطة نفسها I/٣٦٣٦

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق بالحبر الأسود والحبر الأحمر على ورق خوقندي سميك؛ ويقع نصّها ضمن أطر من الخطوط الحمراء والذهبية. الناسخ هو عبد الله خوقندي. تاريخ النسخ: ٩ ربيع الآخر ١٢٥٣هـ/ ١٤ تموز/يوليو ١٨٣٧م. ١١٩ ورقة (١ب ـ ١١٩أ) ١٥,٥ × ٢٦.

١٨٣٤) المخطوطة نفسها ١٩٢٩

يرجح أن تعود هذه المخطوطة إلى القرن الـ ١٩م. وقد كتب نصها بخط نستعليق واضح، على ورق شرقي عاجي اللون. العيوب: فقدان البداية والنهاية. ١٥٢ ورقة ١٢,٥ × ١٩.

١٨٣٥) المخطوطة نفسها ٢٣٤١

كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق على ورق خوقندي عاجي اللون؛ ويقع نصها ضمن أطر من الخطوط الذهبية والزرقاء. تاريخ النسخ: عام ١٢٦٤هـ/ ١٨٤٧م. ٢٩٢ ورقة ١٣ × ٢٠,٥.

١٨٣٦) المخطوطة نفسها ٤٥٠٢

ط. أ. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق على ورق آسيوي. في بدايتها صفحة بيضاء تحتوي على ملاحظات تشير إلى أن العام ١٢٦٦هـ/ ١٨٤٩م، شهد في كابل، اكتشاف قبور أخلاف الأئمة: سيد علي، الابن الأصغر للإمام محمد الباقر؛ سيد صالح، ابن الإمام موسى الكاظم؛ سيد جلال الدين، ابن سيد عبد الرزاق. في النهاية، وعلى أوراق إضافية (٢١٥أ ـ ٢١٨ب) توجد خماسيات وغزليات النوائي، لطفي، سيد، مولانا رومي. الناسخ هو عبد

الرحمن. تاريخ النسخ: بداية محرم ١٢٦٦هـ/ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٨٤٩م. ٢١٤ ورقة ١٥ × ٢٥.

١٨٣٧) المخطوطة نفسها II/٣٤٣

يبدو أن هذه النسخة تعود إلى أواسط القرن الـ ١٩م (أنظر التاريخ المدون في الورقة ١٠٧أ، في العمل التالي من هذه المجموعة: عام ١٢٦٨هـ/ ١٨٥٢م). كتب نصها بخط نستعليق آسيوي، مع بعض عناصر الخط الشيكستي، على ورق خوقندي عادي. العيوب: فقدان النهاية. ١٠٠ ورقة (٧ ب ـ ١٠٦ب) ١٤،٥ × ٢٦.

١٨٣٨) المخطوطة نفسها ٣٦٥٥

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق؛ وكتب نصها بالحبر الصيني؛ وعناوينها، بالزنجفر، على ورق خوقندي قسم منه سميك، والقسم الآخر رقيق داكن. الناسخ هو ملا اسماعيل بن ملا عظيم باي. تاريخ النسخ: عام ١٢٧٨هـ/ ١٨٦١ ـ ١٨٦٢م. ٢٢٠ ورقة ١٦ × ٢٦.

١٨٣٩) المخطوطة نفسها V/٤٥٣٥

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بالحبر الأسود والحبر الأحمر على ورق مصنعي. يقع نصها ضمن أطر من الخطوط الحمراء. وقد زينت بدايتها بزخرف رأسي ملون؛ يحتل الهوامش ختم «غلام البلاط السامي، محمد دولت بي دادخي» ويحمل التاريخ التالي: ١٢٥٣هـ/ ١٨٣٧ ـ ١٨٣٨م. الناسخ هو حميد الله دروازي، الذي نسخ المخطوطة، بناءً على أمر من الحاكم (الذي يحتمل جداً أن يكون درواز)، والذي يبدو أنه صاحب الختم المذكور «ملجأ السلطة» محمد بي دادخي. مكان النسخ: قلاع هوم (في درواز). تاريخ النسخ: عام ١٢٩٦هـ/ ١٨٧٨ ـ ١٨٧٩م. ١٢٢ ورقة (٢٩ب ـ ١٥٠أ) ١٥،٥ × ١٦،٥.

١٨٤٠) المخطوطة نفسها ١٢٣٧

أ. ترجمت هذه المخطوطة إلى اللغة الأوزبكية عن النص الطاجيكي الأصلي (أنظر المخطوطة الآنفة)، ترجمها، في خيوة، بهلوان نياز ميرزا باشي ولد عبد الله آخوند خوارزمي، الملقب بـ «كامل». وقد نسخت بخط نستعليق مميز مع عناصر الخط الشيكستي، على ورق خوقندي رقيق عاجي اللون. تاريخ النسخ: عام ١٣٠٠هـ/ ١٨٨٢م. ١٥١ ورقة ١٥ × ٢٥.

١٨٤١) (نگارستان) I/٦٨٩
متحف الصور الفنية

المؤلف هو مولانا أحمد بن سليمان، المعروف بابن كمال باشا.

والمؤلف عمل للكاتب والمؤرخ التركي كمال باشا زاده (المتوفى عام ٩٤١هـ/ ١٥٣٥م)، الذي صاغه على غرار «گلستان» سعدي و«بهارستان» جامي. وهو مؤلف من مقدمة و٨ فصول، تحمل أيضاً العناوين نفسها، التي عنون بها سعدي فصول «گلستان». تاريخ النسخ: عام ٩٥١هـ/ ١٥٤٤م؛ وهو مدون في شارة النشر (٢١٤أ) بحبر وخط يختلفان عن حبر المخطوطة وخطها؛ وأغلب الظن أن ذلك تقليد. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق تركي مميز، على ورق أبيض سميك تركي، على ما يبدو، وله علامات مائية تتخذ شكل هلال وزهرة. أما التاريخ الأدق والأقرب لفترة إعداد هذه النسخة، فنجده على الورقة ١أ في الكتابة التالية لأحد أصحاب الكتاب: «من كتب الفقير خليل النقاش ابن صالح غفر له ١١٣١» (١٧١٩م). ٢١٤ ورقة (١ب ـ ٢١٤أ) ١٤ × ٢٠،٥.

١٨٤٢) المخطوطة نفسها I/٢٠١١

نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق بخاري في اتجاهات مختلفة على صفحاتها. ويبدو أن تاريخها يعود إلى القرن الـ ١٩م. العيوب: فقدان النهاية. ٦٧ ورقة (١ب ـ ٦٧أ) ١٧ × ٢٠،٥.

١٨٤٣) موارد الكلم II/٢٤١٩

ع. المؤلف هو أبو الفيض بن المبارك الفيضي (المتوفى عام ١٠٠٤هـ/ ١٥٩٥م)، والمشهور في الشرق باسم فيضي فياضي، الذي ألف ديوان شعر وقصائد «نل ودمن». وتجدر الإشارة إلى أن العمل، الذي نحن بصدده، قد اشتهر أيضاً بعنوان أطول، هو «موارد الكلم وسلك دور الحِكم»؛ وهو يجمع شتى الأحاديث والحكم، التي جمعها المؤلف من ٣٧ مصدراً، وأشار إليها في مقدمة المصادر. وجدير بالذكر، أن جمعه للأحاديث والحكم، قد اقتصر على تلك القصيدة المقتضبة، والمكتوبة بحروف غير منقوطة، والتي تتضمنها المقدمة الطويلة، المكتوبة وفق النظام المتبع، أي بحروف منقوطة. يصف المؤلف عمله بـ «رسالة غير منقوطة». ويبدو، بوجه عام، أنه كان في إبداعاته الفنية يتفنن بكتابة الحروف غير المنقوطة، إذ يعود إلى قلمه شرح كامل للقرآن الكريم يحمل عنوان «سواطع الإلهام في تفسير القرآن؛ ويتكون من كلمات ذات حروف غير منقوطة. تلي مقدمة العمل، الذي نصفه، مقطوعة شعرية عربية (٣ب) وسبع رباعيات فارسية؛ ثم تأتي (٣٢أ) أحاديث، مكتوبة بخط كبير بالزنجفر، للرسول محمد، أبي بكر، عمر،

عثمان، علي. واعتباراً من الورقة ٣٢ب، يبدأ الكتاب نفسه بأشعار منمقة مكرسة لشخص لم يذكر اسمه، لعله «المغولي العظيم» أكبر (٩٦٣هـ/١٥٥٦م ـ ١٠١٤هـ/١٦٠٥م)، الذي كان أحدَ وزرائه «أبو الفضل» شقيقُ المؤلف، وكاتب تاريخ أكبر «أكبر نامه». وتلي كل ذلك الفصول الخمسون التي يتألف منها العمل. يبدأ كل حديث بـ«كلمه»، وضعها المؤلف كفترة استراحة؛ وذلك، كما يقول في المقدمة، لئلا ينقط الحروف، ولئلا يخرج بذلك عن المبدأ الأساسي لتصميم العمل. كتبت عناوين الفصول وكلمات «كلمه» بالزنجفر؛ وتتضمن هوامش هذه المخطوطة، شأنها شأن مخطوطة ڤيينا، ملاحظات إيضاحية مكتوبة بالزنجفر. ويختتم المؤلف عمله بكلمات منقوطة الحروف، على عكس ما اتبعه في كتابة العمل. الناسخ هو ولد حاجي ميرزا عبد اللطيف غلام شاه البلخي ثم البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٩هـ/١٨١٤م. ٣٧ ورقة (٣٠أ ـ ٦٦ب) ١٤,٥ × ٢٤,٥.

القرن الحادي عشر الهجري
القرن السابع عشر الميلادي، ١٨٤٤

١٨٤٤) بهار دانش I/١٨٨٦

المؤلف هو شيخ عنايت الله (المتوفى عام ١٠٨٨هـ/١٦٧٧م). كتب هذا العمل عام ١٦٠١هـ/١٦٥١م؛ وهو رواية تتحدث عن حب السلطان جهان دار وبهراو اربانو؛ ويشكّل موضوعها مادة لحكايات أخرى كثيرة. تحظى هذه الرواية بشعبية واسعة في الشرق. وقد صدرت غير مرة في الهند، اعتباراً من عام ١٨٠٩؛ وترجمت مرتين إلى اللغة الإنجليزية (**J. Scott, 1799,** و**A. Dow, 1768**)؛ كما ترجمت عن الإنجليزية إلى الألمانية (**A.T. Hartman, 1802**) من ترجمة شكوت. كتبت هذه المخطوطة الجيدة بخط نستعليق، بالحبر الصيني والزنجفر. يسبق المقدمة، التي كتبها شقيق المؤلف صالح وتلميذه، عنوان كبير مكتوب بالذهب والألوان. ويسبق مقدمة المؤلف نفسه (بداية الكتاب) عنوان غير كبير. يقع نص المخطوطة، في معظمه، ضمن أطر من الخطوط الذهبية. وتحيط بالهوامش خطوط حمراء. ناسخ المخطوطة ومصممها هو محمد عارف مخدوم ابن ملا محمد غفور البخاري. وقد أرخت هذه النسخة، المكتوبة في خيوة (خيوق)، بالعام ١٢٥٧هـ/١٨٤١م. ٣١٢ ورقة (١ب ـ ٣١٢أ) ١٦ × ٢٧.

القرن الثاني عشر الهجري
القرن الثامن عشر الميلادي، ١٨٤٥ ـ ١٨٦٠

١٨٤٥) وقايع III /٣٣٤
نعمت خان علي

المؤلف هو محمد نعمت خان علي (المتوفى عام ١١٢٢هـ/ ١٧١٠م). ويمثل عمله، الذي كتب تارة شعراً وتارة نثراً، رواية ساخرة تهكمية تتحدث عن ثمانية أيام من المعاناة، قضاها سجيناً في قلعة حيدر آباد، عندما حاصرها أورانغزيب عام ١٠٩٧ هـ/ ١٦٨٥ ـ ١٦٨٦م. يعرف هذا العمل أيضاً بـ: ١) روزنامچة (مفكرة صغيرة)؛ ٢) روزنامه (يوميات)؛ ٣) وقايع حيدر آباد (وقائع حيدر آباد)؛ ٤) روزنامهٔ وقايع أيام محاصره قلعة دار الجهاد حيدر آباد (مذكرات يومية لقوائع محاصرة قلعة حيدر آباد في بلاد الجهاد). الناسخ (١٥٩ ب) هو ملا رحمت الله الكاتب. التاريخ: يبدو أنه عام ١٣١٠هـ/ ١٨٩٢م. ٦٨ ورقة (١٩٢ب ـ ٢٥٩أ) ١٣,٥ × ٢٠,٥.

١٨٤٦) نكات III /٢٣٢٨

المؤلف هو ميرزا عبد القادر بيدل (المتوفى عام ١١٣٣هـ/ ١٧٢٠م). يضم هذا العمل ملاحظات ظريفة، فكاهات، مواعظ، حكماً ونوادر مشهورة عرضت نثراً، تتخلله الأشعار. يحتل بداية المخطوطة (٥٩٤ب) عنوان كتب بإتقان. الناسخ هو ميرزا محمد فاضل. تاريخ النسخ: عام ١٢٢٥هـ/ ١٨١٠م. ٨٤ ورقة (٥٩٤ب ـ ٦٧٧أ) ١٦,٥ × ٣٠.

١٨٤٧) محبوب القلوب I/٢٧١٣

المؤلف هو برخوردار بن محمود تركمان فراهى الملقبَ بـ «ممتاز»، الذي عاش إبان حكم شاه سلطان حسين الصفوي (١١٠٥هـ/ ١٦٩٤م ـ ١١٣٥هـ/ ١٧٢٢م). يتحدث المؤلف، في المقدمة، عن قدومه إلى مدينة «مرد» إبان حكم اصلاح خان لها، ومكوثه فيها سنتين أو ثلاثاً؛ وقراره، بعد ذلك، السفر إلى أصفهان، حيث حصل، في أحد الاجتماعات التي شارك بها على حظوة (كورتشي باشي) حسن قلي خان «شاملو». وقد تخلّل هذا الاجتماع حديث عن قصة طريفة؛ فطلب أحد الأصدقاء من المؤلف أن يكتبها له؛ فوافق وكتب القصة، وأضاف إليها روايات وقصصاً أخرى مسلية ذات طابع تهذيبي تربوي، بلغ عددها زهاء ٤٠٠ قصة. قسم المؤلف كتابه هذا إلى مقدمة وثمانية فصول وخاتمة بعنوان «محفل آرا» (زينة المحفل). بعد ذلك، عاد المؤلف إلى وطنه ومسقط رأسه «فراه». بعد ذلك، عاش في هراة، ومنها انتقل إلى «مشهد»؛ وأخيراً إلى «كوتشان» (خابو شان)، حيث خدم لدى مينو تشيرهان، حاكم «كوتشان» و«دورون» (أي المناطق التي تقع الآن ضمن حدود إيران، وجمهورية تركمانستان). ولدى مشاركته في الحملة ضد «تشميش الكازاخيين المتوحشين» (!)، فقد المؤلف كتابه «محفل آرا». وعوضاً عنه، وضع العمل الحالي، الذي يتألف من مقدمة وخمسة أبواب وخاتمة. ومن خلال العلامات أو

الإشارات التي وضعها الناسخ في هذه المخطوطة، نلاحظ إغفال، أو حذف، المقالة الخامسة والباب الرابع. وبعد الباب الخامس من الورقة ٩١ب، يبدأ الباب الثالث «دربيان تحصيل لوازم وفاداري»، يليه الفصل الرابع «دربيان فوايد صبر وبرداري». وبعد ذلك، على الورقة ١٦٨ب، يبدأ الباب السادس (دربيان مقدمات قبل وادبار). (واعتباراً من الورقة ٢٦٣ب)، وببسملة خاصة، يبدأ باب «دربيان آنكه اكر چنانچه شخص الخ» (دون الإشارة إلى رقمه). يليه، بصورة مستقلة، الباب الثالث «آداب مصلحت ومراعات جانب دوستان الخ». وبه ينتهي هذا العمل. كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق جيد على ورق شرقي عاجي اللون عالي الجودة. بيد أن عناوين الأبواب كتبت بالحبر الأحمر والحبر الأزرق؛ وبهذين اللونين، أحيط النص والحواشي. الناسخ هو عبد الباقي ولد ميرزا عظيم البخاري. تاريخ النسخ: ١٢٥٣هـ/ ١٨٣٨م. ٣٧٩ ورقة (١ب ـ ٣٧٩ب) ١٨,٥ × ٣٠,٥.

١٨٤٨) المخطوطة II/٢٧١٣
نفسها

تمثل هذه المخطوطة قصة الملك «رعنا» والملكة «زيبا»، التي بنيت، من حيث جوهرها، على «محفل

آرا»، العمل المفقود، الذي كتب فراهي «محبوب القلوب» بدلاً منه. كتبت هذه النسخة بخط نستعليق، على ورق شرقي شبه صقيل عاجي اللون. وكتب نصها بالحبر الأسود؛ وعناوينها، بالحبر الأحمر. وقد أحيطت صفحاتها وهوامشها بخطوط زرقاء وحمراء. تحتوي الهوامش على ملاحظات تعود تواريخها إلى فترات مختلفة. الناسخ هو ميرزا عبد الباقي بن ميرزا عظيم البخاري. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٣هـ/١٨٣٨م. ٧١ ورقة (٣٨٠ب ـ ٤٥٠أ) ١٨,٥ × ٣٠,٥.

١٨٤٩) المخطوطة نفسها ٤٤٠٦

تحتوي هذه المخطوطة على مقدمة، و٤ أقسام (مقالات) تتضمن الفصل الأول والثاني والثالث، وقصة رعنا وزيبا. يبدأ كل فصل ببسملة (ما عدا الفصل الأول). ويفتقر الفصل الثاني إلى عنوان ورقم تسلسلي. كتبت هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي، بالحبر الأسود والحبر الأحمر، على ورق خوقندي لوّن بالأصفر. وينفرد الفصل الأول بكونه يحمل تاريخ النسخ التالي: عام ١٢٥٤هـ/١٨٣٨ ـ ١٨٣٩م. إلا أن التشابه العام في الخط ونوعية الورق، يتيح لنا القول إن المخطوطة برمتها نسخت في التاريخ نفسه الذي ذكر قبل قليل. ٥٨٦ ورقة ١٩ × ٢٩.

١٨٥٠) المخطوطة نفسها ٣٦١٦

مخطوطة تتألف من مقدمة ومقالات. بعد الفصل الأول والثاني والثالث والسادس، وبدءاً من الورقة ٢٥٨ التي تلي الفصل السادس، يبدأ، ببسملة خاصة منفردة، الفصل الخامس، الذي يطابق، من حيث المضمون والعنوان، الفصل الأول من المخطوطة السابقة (رقم الوصف ١٨٤٩). تنتهي هذه النسخة بقصة (داستان)، المكرسة لـ «رعنا وزيبا». وقد نسخت بخط نستعليق تتخلله عناصر خط الشيكستي؛ وقد استخدم الحبر الأسود والحبر الأحمر. يقع نصها ضمن أطر من الخطوط الزرقاء. ويزين بدايتها وبداية الفصل الخامس، عنوانان، كتبا بالذهب والألوان. تاريخ النسخ: عام ١٢٥٧هـ/١٨٤١ ـ ١٨٤٢م. العيوب: فقدان النهاية. ٤١٣ ورقة ١٨ × ٣١.

١٨٥١) المخطوطة نفسها II/٦٩٨

كتبت هذه النسخة، التي تقتصر على فصل واحد، مأخوذ من «محفل آرا»، بخط نستعليق يفتقر إلى النظافة، على ورق خوقندي رمادي اللون. التاريخ: عام ١٢٥٧هـ/١٨٤١ ـ ١٨٤٢م. ٣١ ورقة (٢٦٨أ ـ ٢٩٦أ) ٢٠,٥ × ٢٦,٥.

١٨٥٢) المخطوطة نفسها ٣١٩

مقتطف ضمت إليه قصة «رعنا وزيبا» (من الورقة ١٢٣ حتى النهاية)؛ وهو بلا عنوان. تبدأ المخطوطة بالفصل الأول من القصة التي تتناول السلطان محمود الغزنوي. نسخ المقتطف بخط نستعليق بخاري مع بعض عناصر الخط الشيكستي، على ورق خوقندي صقيل. وللصفحات هوامش عريضة جداً. التاريخ: عام ١٢٦٤هـ/١٨٤٧ ـ ١٨٤٨م. ١٧٧ ورقة ١٥ × ٢٥.

١٨٥٣) المخطوطة نفسها ١٢٦١

تبدأ هذه المخطوطة بقصة السلطان محمود، وتنتهي بالفصل الرابع. ويستدل، من الخط، أن النسخة خيوية الأصل؛ وهي منسوخة بخط نستعليق حروفه عريضة، على ورق كتابة روسي. الناسخ هو ملا محمد مراد. التاريخ: عام ١٢٨٨هـ/١٨٧١م. ٣٣٤ ورقة ١٧ × ٢١,٥.

١٨٥٤) المخطوطة نفسها I/١٢٧٣

أ. ترجمة لبداية العمل باللهجة الخيوية، إحدى لهجات اللغة الأوزبكية، أنجزت بناء على أمر خان خيوة محمد رحيم الثاني، بُعَيد توليه العرش في سنة الفأر، عام ١٢٨١هـ/١٨٦٥م. المترجم هو بهلوان نياز ميرزا باشي بن داملا عبد الله آخوند مفتي خوارزمي. والناسخ هو ملا خالمراد گورلانلي. التاريخ: عام ١٢٩٤هـ/١٨٧٧م. ١٤٢ ورقة (١ب ـ ١٤٢أ) ١٤,٥ × ٢٥.

١٨٥٥) المخطوطة نفسها II/١٣٠٧

تبدأ أيضاً بقصة السلطان محمود. وهي مخطوطة جيدة، كتب نصها بخط نستعليق صغير دقيق، بالحبر الأسود والحبر الأحمر. وهو محصور ضمن أطر من الخطوط الذهبية والملونة. تاريخ النسخ: عام ١٢٩٨هـ/١٨٨١م. ٣٢٨ورقة (٥ب ـ ٣٣٢أ) ١٥ × ٢٧.

١٨٥٦) المخطوطة نفسها ٨٨٣

أ. تقتصر على قصة الملك «رعنا» والملكة «زيبا» (سرگذشت ملك رعنا وملكه زيبا). ترجمها إلى الأوزبكية ملا محمد رسول خوارزمي، الذي فرغ منها عام ١٢٩٨هـ/١٨٨١م. ٣٢٨ ورقة (٥ب ـ ٣٣٢أ) ١٥ × ٢٧.

١٨٥٧) المخطوطة نفسها ١٢٥٦

أ. ترجمة مختصرة باللغة الأوزبكية، تنتهي «بالمجلس» السابع من الفصل الخامس. ويبدو أن هذه النسخة الخيوية تعود إلى نهاية القرن الـ ١٩م. وهي منسوخة بخط نستعليق

مميز، على ورق كتابة روسي. ٣٢٧ ورقة ١٣ × ٢١.

١٨٥٨) المخطوطة نفسها ٨٨٦

أ. تشتمل هذه المخطوطة على ترجمة لمترجم مجهول باللغة الأوزبكية؛ وهي منسوخة بخط نستعليق، على ورق كتابة روسي. وكتبت العناوين، والنصوص المنقولة عن الآخرين، بالزنجفر. تاريخ النسخ: عام ١٣١٩هـ/١٩٠١م. ٤٣٧ ورقة ٢٢ × ٣٥.

١٨٥٩) المخطوطة نفسها ٩٠٠

تمثل النسخة الأصلية الطاجيكية لهذا العمل؛ وهي منسوخة بخط نستعليق واضح على ورق كتابة مصنعي. الناسخ هو ملا روز محمد. تاريخ النسخ: عام ١٣٢١هـ/١٩٠٣م. ٣٠٨ ورقات ٢٢ × ٣٥.

١٨٦٠) المخطوطة نفسها ١٨٢٤

أ. تمثل ترجمة كاملة إلى اللهجة الخيوية، إحدى لهجات اللغة الأوزبكية، من البداية وحتى الفصل الخامس، مع «المجلس» السابع حتى نهايته. المترجم هو داملا محمد شريف بن رحيم بيردي صوفي. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق، على ورق روسي من أجود الأنواع، وله علامات مائية («سمك أسيوتر»). وقد أحيط نصها بخطوط ذهبية وزرقاء؛ وهوامشها بخطوط حمراء. التاريخ: عام ١٣٢٢هـ/١٩٠٤م. ٢٦٣ ورقة ١٧ × ٢٧.

فلكلور وسواه، ١٨٦١ ــ ١٨٧٨

١٨٦١) رساله دربيان ٥١٤/II

أمور غريبة وأشياء عجيبه

عمل لكاتب مجهول، كتب نثراً وشعراً؛ وكرس لمختلف الأمور العجيبة والغريبة، وكيفية حلها ومعالجتها. يحتل البداية عنوان أنجز بالذهب والألوان. أما النص، فتكسوه نقاط ذهبية، وتحصره أطر من الخطوط الذهبية. التاريخ مجهول (القرن الـ ١٧م، على الأرجح). ٢١ ورقة (١٥٦ب ـ ١٧٦أ) ١٢,٥ × ١٤.

١٨٦٢) رساله ١٧٧٣/III

دربيان حضرت

شاهزاده قثم بن عباس

قصة أسطورية، حظيت بشهرة كبيرة في آسيا الوسطى (في سمرقند وبخارى)؛ وهي تتحدث عن ابن عم محمد، المشهور لدى السكان المحليين باسم «شاهي زندا» (الملك الحي)، الذي أقيم على قبره ضريح يحمل الاسم نفسه. ويبدو أن هذه النسخة تعود إلى القرن الـ ١٨م. ٢٢ ورقة (٧٥أ ـ ٩٦ب) ١٥ × ٢٥.

١٨٦٣) دستان ٥٧٣٩

سيد بطال غازي

أ. صيغة أوزبكية معدلة للقصة التركية المكرسة «للبطل الإسلامي» الأسطوري «سيد بطال». إن هذه المخطوطة غير كاملة؛ ذلك أن نهايتها مفقودة، وتنقطع عند الجملة التالية:

فهم أنكا زوروم تيمش تورن كتابنى ياد آلغا ندوريمان فتنه الكيز ايمش. . .

نسخ نص هذه المخطوطة بخط نستعليق آسيوي يفتقر إلى العناية، على ورق خوقندي عاجي اللون. ويوحي المظهر الخارجي، والميزات المطبعية، بأنها تعود إلى القرن الـ ١٩م. ٢٣٦ ورقة ١٥ × ٢٥.

١٨٦٤) (قصهٔ أمير تيمور انتخابي) II/٤١٠٥

مقتطف من قصة الأمير تيمور

أ. عمل نثري، باللغة الأوزبكية القديمة، لمؤلف مجهول. وليس هناك من شك في أنه وُضع بناء على الأساطير والروايات التي تناقلتها الأجيال. التاريخ: شهر شوال ١٢٤٣هـ/ نيسان/ ابريل ١٨٢٨م. ١٢٨ ورقة (٧ب ـ١٣٤ب) ١٢,٥ × ١٩.

١٨٦٥) IV/١٨٩٢

تشتمل هذه المخطوطة على أربع قصص هي: سيف الملوك وبديع الجمال (الورقة ١٦٠ب)؛ سه جوانمرد (الشبان الثلاثة، ١٩٨ب)؛ عادل خان وسه درويش (عادل خان والدراويش الثلاثة، ٢٠٣ب)؛ شاهزاده قاسم (الأمير قاسم، ٢٢٠أ). تاريخ النسخ: عام ١٢٦٢هـ / ١٨٤٦م. العيوب: فقدان النهاية. ٧٣ ورقة (١٦٠ب ـ ٢٣٢ب) ١٥,٥ × ٢٥,٥.

١٨٦٦) قضا وقدر XIII/٣٦٧

مولانا سليم

عمل لكاتب مجهول يتحدث عن الرحالة الفارسي مولانا سليم، الذي عاش ١٠٧ سنوات، قضى ٩٣ سنة منها في التجوال والسياحة. وطاف في كافة بلدان العالم؛ وتوفي عام ٦٤١ هـ/١٢٤٣م، في قرية «هيله» بمقاطعة قزوين. كما أن غالبية الروايات، التي أوردها «ملك مستوفي» في كتابه جامع الحكايات، قد اقتبست من مولانا سليم، الذي رأى الكثير في رحلاته وتجواله، وكان يسرد بسرور ما رآه، والمغامرات التي خاضها. وفي هذه القصة، يدور الحديث حول كيفية قيام مولانا سليم بإنقاذ ابن أحد وجهاء مصر من الغرق في البحر؛ وكيف حمل الشاب، الذي أنقذه إلى بيت أبيه، وأجلسه قرب الجدار منتظراً خروج والده. وهنا انهار الجدار على الشاب وقتله. نسخت هذه المخطوطة في أواسط القرن الـ ١٩م، على ما يبدو (تاريخ الختم على الغلاف: عام ١٢٦٨هـ/ ١٨٥٢م). ٩ ورقات (١٤٤ب ـ ١٥٢ب) ١٢,٥ × ٢٠,٧.

١٨٦٧) المخطوطة نفسها IV/٣٠٢

لهذه القصة بداية مختلفة بعض الشيء. وهي منسوخة بخط نستعليق بخاري جيد. تاريخ المخطوطة (١٠٤ب): عام ١٢٩٦ هـ/ ١٨٧٩م. ٢٨ ورقة (١٢٥ب ـ ١٥٢ب) ١٤ × ٢٠,٥.

١٨٦٨) واقعهٔ VIII/٣٦٨

بابا عرب

قصة مجهولة المؤلف، تتحدث عن ابن الإمبراطور الصيني فيروز شاه، الذي وقع في غرام الأميرة الأصفهانية مليكة بانو، التي كانت تشترط على المتقدمين لطلب يدها، حل الألغاز المعقدة، والإجابة عن أسئلتها الصعبة؛ وكيف التقى فيروز شاه، الذي لم يتمكن من الإجابة على أسئلة الأميرة، الراعي «بابا عرب»، الذي أجاب عن كافة الأسئلة الصعبة المعقدة التي طرحتها الأميرة. واتضح، في نهاية الأمر، أن هذا الراعي، هو النبي «الخضر». تطابق البداية، التي تلي البداية بعد البسملة، بداية المخطوطة رقم ٧/٣٦٨ (رقم الوصف ١٨١١، الورقة ١٨٢أ). تقع هذه المخطوطة ضمن مجموعة مخطوطات، يعود تاريخها إلى أواسط القرن الـ١٩م على ما يبدو. ١١ ورقة (١٠٨أ ـ ١١٨ب) ١٥,٥ × ٢٠,٧.

١٨٦٩) قصهٔ II/٣٩٨٥

شيرزاد وگلشاد

رواية غير معنونة، تتحدث عن أحد الملوك، الذي أصيب بجرح قاتل، ولم يكن له وريث يخلفه على العرش؛ فاستشار وزيره، في تعيين الوزير الذكي فاروخ بهزاد ملكاً مؤقتاً، لأن الملكة كانت حاملاً، ذلك أنها إذا أنجبت مولوداً ذكراً، فإنه سيحل بعد بلوغه سن الرشد، محل فاروخ بهزاد. وعمل الوزراء كما أشار عليهم الملك. لكن فاروخ بهزاد، الذي تسلم مقاليد السلطة، أمر بقتل الملكة الحامل، التي نقلت إلى الغابة، حيث قتلت؛ لكنها، في اللحظة التي قتلت فيها، أنجبت مولوداً، عثرت عليه لبؤة أرضعته من لبنها مع شبليها. وبعد عدد من المغامرات، يعتلي هذا الولد العرش، مستعيداً إياه من قاتل أمه فاروخ بهزاد؛ ويتزوج من گلشاد، ابنة القاتل، التي تخبر شيرزاد (اسم الأمير الذي ربّته اللبوة) عدداً من القصص بهدف إنقاذ حياة والدها فاروخ بهزاد، الذي يريد شيرزاد أن يعدمه، ثأراً لأمه. تعرف هذه القصة، أحياناً، بـ «حكايت نه منظر» (حكاية الأبراج التسعة). وقد حظيت هذه القصة الشرقية بشعبية واسعة النطاق في روسيا، في النصف الأول من القرن الـ ١٩م؛ وهي تعرف باسم: «قصة اللبؤة التي قامت بتربية ابن الملك». وقد أُلِّف عنها عدة كتب شعبية رخيصة. تاريخ المخطوطة: عام

١٢٦٩هـ/ ١٨٥٢ ـ ١٨٥٣م. ٧٩ ورقة (٢٦١ب ـ ٣٣٩ب) ١٤ × ٢٨.

١٨٧٠) يوسف وزليخا I/٤٩٩٦

أ. المؤلف هو عندليب (وهو لقب على الأرجح). والمؤلَّف صيغة أوزبكية معدلة للموضوع الرومانسي الشهير، مع العديد من الإضافات الشعرية. تفتقر هذه المخطوطة إلى تاريخ، مع الاكتفاء بالإشارة إلى يوم الانتهاء من النسخ (يوم الأربعاء، ربما في أواسط القرن الـ ١٩م). وهي منسوخة بالحبر الأسود والحبر الأحمر، بخط نستعليق آسيوي. وثمة فراغ في الورقة ٣٧ب. ٨٠ ورقة (١ب ـ ٨٠ب) ١٦,٥ × ٢٧.

١٨٧١) (قصه" حسن وعشق) III/٣٠٢

قصة الحُسن والعشق

قصة مكتوبة نثراً، تتحدث عن الملك «عقل» وابنه «دل» (القلب)، اللذين أحبا الأميرة «عشق»، وعن مغامراتهما. كانت هناك طبعة بخارية على الحجر، لم يرد فيها عام الطبع أو مكانه. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق واضح، على ورق خوقندي صقيل؛ وهي مؤرخة (وفق النسخة السابقة من مجموعة المخطوطات هذه، الورقة ١٠٤ب) بالعام ١٢٩٦هـ/ ١٨٧٩م. ١٧ ورقة (١٠٨ب ـ ١٢٤أ) ١٣ × ٢٠,٥.

١٨٧٢) قصه" مهر وماه II/٢٦٧٥

قصة لمؤلف مجهول، تتحدث عن الأمير «مهر» ابن ملك الشرق خورشاه، والأميرة «ماه» ابنة أحد الحكام الأفارقة، وعن حبهما. كتبت هذه النسخة بيد ميرزا فولاد الذي نسخ قصة كنبد هزار آمان (٢١٩أ) في مجموعة المخطوطات المؤرخة بالعام ١٣١٧هـ/١٨٩٩م. ٧٩ ورقة (٢٨أ ـ ١٠٦ب) ١٥,٢ × ٢٥,٧.

١٨٧٣) قصه" سبنريرى وشاهزاده" سرانديب II/٢٢٦

المؤلف هو أحمد جامي، الذي يبدو أنه ليس الشيخ الصوفي نفسه، الذي كان يحمل مثل هذا الاسم، والمتوفى عام ٥٣٢هـ/ ١١٣٧ ـ ١١٣٨م، أو عام ٥٣٦هـ/ ١١٤٢م، بل هو شخص آخر. وقد كتبت هذه القصة باللغة الطاجيكية، باللهجة التي كانت سائدة في الفترة الأخيرة. وهي منسوخة بخط نستعليق على ورق خوقندي. ومن المرجح أنها تعود إلى تاريخ النسخة السابقة من هذه المجموعة (٢٩٨أ)، أي عام ١٣٢٣ هـ/ ١٩٠٥م. ٥٠ ورقة (٢٩٩ب ـ ٣٤٨ب) ١٤,٥ × ٢٥.

١٨٧٤) (مناظره" شب وروز) I/٢٧٤٨

مناظرة الليل والنهار

هي مخطوطة مجهولة المؤلف. تمثِّل عرضاً بصيغة أدبية لأشعار مقتبسة، استخدمت في مناظرة بين الليل والنهار، عن أفضلية كل منهما. وقد نسخ هذا المقتطف من دون بسملة. البداية: بعد از سپاس ايزدى كه چهره" روز از پرتو مهر برافروخته الخ. ويرجح أن تعود هذه النسخة إلى القرن الـ ٢٠م. ورقتان (١أ ـ ٢ب) ١٥,٥ × ٢٨.

١٨٧٥) قهرمان نامه ١٥٧٧

أ. ترجمة إلى اللغة الأوزبكية لقصة البطل الجبار «قهرمان»، أحد أبناء الملك الأسطوري «تخميرات». تجري أحداث القصة إبان حكم الملك الأسطوري «خوشينغ»، الذي كان، بحسب كتاب «شاه نامه»، أول من حصل على النار من الحجر، واكتشف الحديد. كتبت هذه النسخة على ورق خوقندي أبيض وبني باهت، بخط نستعليق، استخدم فيه الحبر الأسود والحبر الأحمر. تاريخ النسخ: عام ١٣٢٨هـ/ ١٩١٠م. ٢٤٢ ورقة ١٥,٥ × ٢٥,٥.

١٨٧٦) I/٣٩٨٥

مجموعة قصص شعبية ليس لها عنوان؛ تتألف من ١٧ قصة، لم تكتمل الأخيرة منها. وقد زودت كافة القصص بعناوين، ما عدا القصتين الأوليين. كما أن لأغلبيتها أرقام تسلسلية. كتبت هذه المخطوطة بلا عناية ودون إتقان. ويعود تاريخ النسخ إلى القرن الـ ١٩م كما يبدو. ٢٦٠ ورقة (١ب ـ ٢٦٠ب) ١٤ × ٢٤.

١٨٧٧) بياض نظم ونثر فارسي وعربي IX/٢٥٤

ط. ع. مختارات متنوعة من مؤلفات عربية، نسخت في أزمنة شتى على أوراق مختلفة النوعية، باتجاهات متنوعة؛ وجمعت في مجلد ضخم. تحتوي الورقة ٣٥أ على التاريخ التالي: ١٢٥٦هـ/ ١٨٤٠م. ٢٧٠ ورقة (١أ ـ ٤ب + ٢٥أ ـ ٢٩ب + ١٩٣أ ـ ٣٥٣ب) ١٦ × ٢٦,٥.

١٨٧٨) (مجموعه" حكايت) XXV/٢٩٠٠

مجموعة حكايات

حكايات مختارة من مصادر عدة، وكلمات وأقوال أدلى بها شيخ سعدي الشيرازي. ويؤكد المصنف، الذي جمع هذه المختارات، والذي لم يذكر اسمه، أن أحب شيء إليه قراءة ما كتبه سعدي من نثر وشعر، مما حمله على تأليف كتابه «مجموعة حكايات»؛

فأورد فيه تلك الحكايات، التي لم ترد في عملي سعدي المشهورين «گلستان» و«بوستان». وقد قُسِّمت مواد «مجموعة حكايات» إلى خمسة فصول (مجالس)، ذات طابع صوفي؛ وهي تتناول النظرية الصوفية، وممثلي الطريقة الصوفية: بايزيد بسطامي، ابراهيم أدهم، وسواهما. نسخت هذه المخطوطة بخط نستعليق؛ وهي مزودة بمواجهة (٣٩٢ب ـ ٣٩٣أ) أنجزت بالذهب والألوان. ويستدل من الختم الموجود في الورقة ٣٩٣أ، والذي وردت فيه الكتابة التالية: «حبيب الله خواجه صدور ١٢٧٢»، أن النسخة تعود إلى عام ١٢٧٢هـ/ ١٨٥٥ ـ ١٨٥٦م. ١٨ ورقة (٣٩٢ب ـ ٤٠٩أ) ١٣,٥ × ٢٣,٥.

المحتويات

القرن الثاني عشر ـ القرن الثالث عشر الهجري

نثر فني وفلكلور

(١٧٧٠ ـ ١٧٧٨)


کتابخانه، موزه و مرکز اسناد مجلس شورای اسلامی
تاسیس ۱۳۰۲ هجری شمسی